

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育方面有着独到的见解和创新的实践。他提出的“双语音标阅读法”不仅注重发音的准确性，更强调阅读理解的深度，为英语学习者提供了一种全新的学习模式。

叶兴阳先生认为，英语学习的核心在于“听”和“读”的结合。通过双语音标阅读，学习者可以在掌握正确发音的同时，提高阅读速度和理解能力，从而实现英语学习的质的飞跃。

叶兴阳先生还强调，英语教育应该注重培养学生的自主学习能力和跨文化交际能力。他倡导的“双语音标阅读法”正是基于这一理念而提出的，旨在帮助学习者建立自信，享受学习的乐趣。

叶兴阳先生认为，英语教育应该注重培养学生的自主学习能力和跨文化交际能力。他倡导的“双语音标阅读法”正是基于这一理念而提出的，旨在帮助学习者建立自信，享受学习的乐趣。

叶兴阳先生认为，英语教育应该注重培养学生的自主学习能力和跨文化交际能力。他倡导的“双语音标阅读法”正是基于这一理念而提出的，旨在帮助学习者建立自信，享受学习的乐趣。

叶兴阳先生认为，英语教育应该注重培养学生的自主学习能力和跨文化交际能力。他倡导的“双语音标阅读法”正是基于这一理念而提出的，旨在帮助学习者建立自信，享受学习的乐趣。

叶兴阳先生认为，英语教育应该注重培养学生的自主学习能力和跨文化交际能力。他倡导的“双语音标阅读法”正是基于这一理念而提出的，旨在帮助学习者建立自信，享受学习的乐趣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 荷兰儿童童话故事集(dutch Fairy Tales For Young Folks) 000001

2. 荷兰儿童童话故事集(dutch Fairy Tales For Young Folks) 000002

3. 荷兰儿童童话故事集(dutch Fairy Tales For Young Folks) 000003

4. 荷兰儿童童话故事集(dutch Fairy Tales For Young Folks) 000004

5. 荷兰儿童童话故事集(dutch Fairy Tales For Young Folks) 000005

6. 荷兰儿童童话故事集(dutch Fairy Tales For Young Folks) 000006

7. 荷兰儿童童话故事集(dutch Fairy Tales For Young Folks) 000007

8. 荷兰儿童童话故事集(dutch Fairy Tales For Young Folks) 000008

9. 荷兰儿童童话故事集(dutch Fairy Tales For Young Folks) 000009

使用说明

- 本目录为 大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰儿童童话故事集(Dutch Fairy Tales for Young Folks)

第1/9页

[dʌtʃ] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪlɪz][fɔːr; fər]
DUTCH FAIRY TALES FOR
荷兰语 仙女 故事 为了

荷兰童话故事

[jʌŋ] [fɒks]
YOUNG FOLKS
年轻的 各位

年轻人

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈwɪljəm] [ˈeliət] [ˈɡrɪfɪs]
WILLIAM ELLIOT GRIFFIS
威廉 艾略特 格里菲斯

威廉·埃利奥特·格里菲斯

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈfaɪərˌflaɪz] [ˈlʌvəz] , "
Author of " The Firefly's Lovers , "
作者 的 " 这 萤火虫的 恋人 , "

《萤火虫的恋人》的作者

" [ðə; ði] [ʌnˈmænərli] [ˈtaɪɡər] , "
" The Unmannerly Tiger , "
" 这 没礼貌 老虎 , "

《无礼之虎》

" [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑːlənd] , "
" Brave Little Holland , "
" 勇敢的 小的 荷兰 , "

“勇敢的小荷兰，”

" [ˈbɑːni] [ˈskɑːtlənd] , "
" Bonnie Scotland , "
" 邦妮 苏格兰 , "

“美丽的苏格兰，

" [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" etc .
" ETC .

“ ETC。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ɪnˈtæŋɡld] [ˈmɜːrmeɪd]
THE ENTANGLED MERMAID
这 纠缠 美人鱼

纠缠的美人鱼

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] ['wa:ntɪd] [mɔ:r] [tʃi:z]
THE BOY WHO WANTED MORE CHEESE
这 男生 WHO 通缉 更多的 奶酪

想要更多奶酪的男孩

[ðə; ði] ['prɪnsɪs] [wɪð; wɪθ] ['twenti] ['petɪkəʊts]
THE PRINCESS WITH TWENTY PETTICOATS
这 公主 和 二十 衬裙

拥有二十条衬裙的公主

[ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kreɪd(ə)l]
THE CAT AND THE CRADLE
这 猫 和 这 摇篮

猫和摇篮

[prɪns] [spɪn] [hed] [ænd; ənd] [mɪs] [snəʊ]
PRINCE SPIN HEAD AND MISS SNOW
王子 旋转 头 和 错过 雪

旋转头王子和雪小姐

[waɪt]
WHITE
白色的

白色的

[ðə; ði] [bɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡoʊldən] ['brɪstlz]
THE BOAR WITH THE GOLDEN BRISTLES
这 公猪 和 这 金的 刷毛

长着金色鬃毛的野猪

[ðə; ði] [aɪs] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['græntʃaɪld]
THE ICE KING AND HIS WONDERFUL GRANDCHILD
这 冰 国王 和 他的 精彩的 孙子

冰王和他可爱的孙子

[ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['æntɪks]
THE ELVES AND THEIR ANTICS
这 精灵 和 他们的 滑稽动作

精灵和他们的滑稽举动

[ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['belz]
THE KABOUTERS AND THE BELLS
这 卡布特斯 和 这 铃铛

卡布特人和钟声

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [sɪks] ['tʃɪldrən]
THE WOMAN WITH THREE HUNDRED AND SIXTY - SIX CHILDREN
这 女士 和 三 百 和 六十 - 六 孩子们

那个有三百六十六个孩子的女人

[ðə; ði]['oʊni][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['trævlz]
THE ONI ON HIS TRAVELS
这 海军 在 他的 旅行

鬼武士的旅程

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃu:]
THE LEGEND OF THE WOODEN SHOE
这 传奇 的 这 木制的 鞋

木鞋的传说

[ðə; ði] ['kɜ:rlɪ] - [teɪld] ['laɪən]
THE CURLY - TAILED LION
这 卷曲 - 有尾巴的 狮子

卷尾狮

[ˈbrɑː.boʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt]
BRABO **AND** **THE** **GIANT**
布拉博 和 这 巨大的

布拉博和巨人

[ðə; ði][fɑːrm] [ðæt] [ræn] [əˈwei] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk]
THE **FARM** **THAT** **RAN** **AWAY** **AND** **CAME** **BACK**
这 农场 那 RAN 离开 和 来了 后退

逃跑又回来的农场

[ˈsæntə] [ˈklaːs] [ænd; ənd] [blæk] [piːt]
SANTA **KLAAS** **AND** **BLACK** **PETE**
圣诞老人 克拉斯 和 黑色的 皮特

圣诞老人和黑彼得

[ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn]
THE **GOBLINS** **TURNED** **TO** **STONE**
这 哥布林 转向 到 石头

妖精们变成了石头

[ðə; ði] [ˈmoʊldi] [ˈpeni]
THE **MOULDY** **PENNY**
这 发霉的 一分钱

发霉的便士

[ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈhelmiːt]
THE **GOLDEN** **HELMET**
这 金的 头盔

金头盔

[wen] [wiːt] [wɜːrkt] [woʊ]
WHEN **WHEAT** **WORKED** **WOE**
什么时候 小麦 工作 悲哀

小麦丰收之时

[waɪ] [ðə; ði] [stɔːrk] [lʌvz] [ˈhɑːlənd]
WHY **THE** **STORK** **LOVES** **HOLLAND**
为什么 这 鹤 爱 荷兰

为什么鹤鸟喜欢荷兰

[ðə; ði] [ɪnˈtæŋɡld] [ˈmɜːrmeɪd]
THE **ENTANGLED** **MERMAID**
这 纠缠 美人鱼

纠缠的美人鱼

[lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , [ɪn] [dʌtʃ] [ˈferi] [lənd] ,
Long ago , **in Dutch Fairy Land** ,
长的 前 , 在 荷兰语 仙女 土地 ,

很久以前，在荷兰仙境，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɜːrmeɪd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɡʊd] [lʊks] .
there **lived** **a** **young** **mermaid** **who** **was** **very** **proud** **of** **her** **good** **looks** .
那里 居住地 一个 年轻的 美人鱼 WHO 曾是 非常 自豪的 的 她 好的 看起来 .

从前住着一位年轻的美人鱼，她对自己的美貌非常自豪。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [mɪr] [ɔːr] [leɪk] [foʊks] [ˈdwelɪŋ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
She **was** **one** **of** **a** **family** **of** **mere** **or** **lake** **folks** **dwelling** **not** **far** **from** **the**
她 曾是 一 的 一个 家庭 的 仅仅 或者 湖 各位 住宅 不是 远的 从 这
[siː] .
sea .
海 .

她出身于一个居住在离海边不远的湖边小镇。

[hɜːr; hər] [hoʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [puːl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ðæt] [wɒz; wəz][hæf][sɔːlt][ænd; ənd][hæf] [freɪ] ,
Her home was a great pool of water that was half salt and half fresh ,
她 家 曾是 一个 伟大的 水池 的 水 那 曾是 一半 盐 和 一半 新鲜的 ,
她的家是一个巨大的水池，一半是咸水，一半是淡水。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [leɪ] [əˈraʊnd] [æn; ən][ˈaɪlənd] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər] .
for it lay around an island near the mouth of a river .
为了 它 躺 大约 一个 岛 靠近 这 嘴 的 一个 河 .
因为它位于河口附近的一个岛屿周围。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [siː] [taɪdz] [wɜːr; wər][aʊt] , [ʃiː; ʃi] [splæft] [ænd; ənd] [pleɪd] ,
Part of the day , when the sea tides were out , she splashed and played ,
部分 的 这 天 , 什么时候 这 海 潮汐 是 出去 , 她 溅起 和 玩 ,
一天中，当潮水退去的时候，她会在水中嬉戏玩耍。

[daɪvd] [ænd; ənd][swæm][ɪn][ðə; ði] [sɔːft] [ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnlənd] [ˈkɜːrənt] .
dived and swam in the soft water of the inland current .
潜水 和 游泳 在 这 柔软的 水 的 这 内陆 当前的 .
在内陆水流的柔和水域中潜水和游泳。

[wen] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [hiːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːlt] [ˈwɔːtər] [rʌft] [ɪn] ,
When the ocean heaved and the salt water rushed in ,
什么时候 这 海洋 喘息 和 这 盐 水 匆忙 在 ,
当海浪翻涌，海水涌入时，

[ðə; ði] [ˈmɜːrmeɪd] [ˈfloʊtɪd] [ænd; ənd] [ˈfrɒlɪkt] [ænd; ənd] [ˈpædlɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhɑːrts] [ˈkɑːntent] .
the mermaid floated and frolicked and paddled to her heart's content .
这 美人鱼 漂浮 和 嬉戏 和 划桨 到 她 心脏的 内容 .
美人鱼在水中漂浮、嬉戏、划水，尽情享受快乐时光。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] - [ˈbɪrdɪd] [ˈmerɪmən] [ænd; ənd] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Her father was a gray - bearded merryman and very proud of his
她 父亲 曾是 一个 灰色的 - 留着胡子的 快乐的人 和 非常 自豪的 的 他的
[ˈhænsəm] [ˈdɔːtər] .
handsome daughter .
英俊的 女儿 .
她的父亲是一位满脸白胡子的快乐绅士，为他漂亮漂亮的女儿感到非常自豪。

[hiː; hi] [oʊnd] [æn; ən][ˈaɪlənd] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər] [maʊθ] ,
He owned an island near the river mouth ,
他 拥有 一个 岛 靠近 这 河 嘴 ,
他在河口附近拥有一座岛屿，

[wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɜːmeɪdz] [held] [ðər; ðər] [ˈpɪknɪks] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪts]
where the young mermaids held their picnics and parties and received the visits
在哪里 这 年轻的 美人鱼 握住 他们的 野餐 和 各方 和 已收到 这 访问
[ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈmerɪmən] .
of young merrymen .
的 年轻的 快乐的人 .
年轻的美人鱼们在这里举行野餐和派对，年轻的快乐人们也在这里拜访她们。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tuː] [ænt] [wɜːr; wər] .
Her mother and two aunts were merwomen .
她 母亲 和 二 姑姑们 是 美人鱼 .
她的母亲和两位姑姑都是人鱼。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][ˈsoʊbər][foʊks][ænd; ənd] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wɪt] [ˈɑːkjupaɪz] [ɔːl]
All of these were sober folks and attended to the business which occupies all
全部 的 这些 是 清醒 各位 和 参加 到 这 商业 哪个 占据 全部
[wel] [brɔːt] [ʌp] [ˈmɜːmeɪdz] [ænd; ənd] [ˈmerɪmən] .
well brought up mermaids and merrymen .
出色地 带来 向上 美人鱼 和 快乐的人 .
这些人都是很稳重的人，他们处理着所有受过良好教育的美人鱼和快乐水手都会做的事情。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [pu:l] [kli:n] [ænd; ənd][naɪs] .
This was to keep their pool clean and nice .
这 曾是 到 保持 他们的 水池 干净的 和 好的 .
这样做是为了保持泳池的清洁美观。

[noʊ][ˈfra:gz] , [təʊdz] [ɔ:r] [ˈi:lz] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [nɪr] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈdeɪli]
No frogs , toads or eels were allowed near , but in the work of daily
不 青蛙 , 蟾蜍 或者 鳗鱼 是 允许 靠近 , 但 在 这 工作 的 日常的
[ˈhaʊs,klɪnɪŋ] ,
housecleaning ,
家政服务 ,
不允许青蛙、蟾蜍或鳗鱼靠近, 但在日常家务清洁工作中,

[ðə; ði] [stɔ:rk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:meɪdz] [wɜ:r; wər] [greɪt] [ˈfrendz] .
the storks and the mermaids were great friends .
这 鹤 和 这 美人鱼 是 伟大的 朋友们 .
鹤和美人鱼是好朋友。

[ɔ:l] [ˈwɔ:tər] - [ˈkri:tʃərz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [θɔ:t] [tuː; tə][biː; bi][pəˈlaɪt][ænd; ənd] [wel] [brˈheɪvd]
All water - creatures that were not thought to be polite and well behaved
全部 水 - 生物 那 是 不是 想法 到 是 有礼貌的 和 出色地 表现
[wɜ:r; wər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ki:p] [əˈweɪ] .
were expected to keep away .
是 预期的 到 保持 离开 .
所有被认为不礼貌、不守规矩的水生生物都被要求远离。

[ˈi:v(ə)n][sʌm; səm] [ˈsɪli] [bɜ:rdz] , [sʌtʃ] [æz; əz][lu:ns][ænd; ənd] [ˈplʌvəz] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈskri:mɪŋ] [ænd; ənd]
Even some silly birds , such as loons and plovers and all screaming and
甚至 一些 愚蠢的 鸟类 , 这样的 作为 潜鸟 和 鸻 和 全部 尖叫 和
[ˈfaɪtɪŋ] [ˈkri:tʃərz] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ,
fighting creatures with wings ,
斗争 生物 和 翅膀 ,
甚至有些愚蠢的鸟类, 比如潜鸟、鸻以及所有会尖叫和打斗的带翅膀的生物,

[wɜ:r; wər] [wɔ:rnd] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] , [brˈkæz, brˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈwɑ:ntɪd] .
were warned off the premises , because they were not wanted .
是 警告 离开 这 前提 , 因为 他们 是 不是 通缉 .
他们被警告离开, 因为他们不受欢迎。

[ðɪs] [ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈmerɪ] [ˈfoʊks] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] , [ˈkwaɪət][taɪm][baɪ] [ðəmˈselvz] ,
This family of merry folks liked to have a nice , quiet time by themselves ,
这 家庭 的 欢乐 各位 喜欢 到 有 一个 好的 , 安静的 时间 经过 他们自己 ,
这个快乐的家庭喜欢享受一段安静美好的独处时光。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ru:d] [ˈfoʊks][ɑ:n][legz] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ɔ:r] [ˈfɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .
without any rude folks on legs , or with wings or fins from the outside .
没有 任何 粗鲁的 各位 在 腿 , 或者 和 翅膀 或者 鳍 从 这 外部 .
没有长着腿的粗鲁家伙, 也没有从外面长出翅膀或鳍的家伙。

[ɪnˈdi:d] [ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [pu:l] [ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)l] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [rɪˈspektəbl] [ˈmɜ:meɪdz]
Indeed they wished to make their pool a model , for all respectable mermaids
的确 他们 希望 到 制作 他们的 水池 一个 模型 , 为了 全部 可敬 美人鱼
[ænd; ənd] [ˈmerɪ,men] ,
and merrymen ,
和 快乐的人 ,
他们确实希望将自己的泳池打造成所有体面的美人鱼和快乐水手的典范。

[fɔ:r; fər][ten] [li:gz] [əˈraʊnd] .
for ten leagues around .
为了 十 联赛 大约 .
周围十个联盟。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfʌni] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld] [ˈdædi] [ˈmɜːrmæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪtʃ] [meɪd] [ʌv; əv]
It was very funny to see the old daddy merman , with a switch made of
它 曾是 非常 有趣的 到 看 这 老的 爸爸 人鱼 , 和 一个 转变 制成 的
[riːdz] ,
reeds ,
芦苇 ,

看到那位老美人鱼爸爸拿着一根芦苇做的鞭子，真是太滑稽了。

[ʃuːɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈsɔːsi] [bɜːrdz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈsændpaɪpər][ænd; ənd] [ˈskriːtʃɪŋ] [gʌlz] .
shooting off the saucy birds , such as the sandpipers and screeching gulls .
射杀 离开 这 风骚的 鸟类 , 这样的 作为 这 矶鹬 和 尖叫 海鸥 .

驱赶那些调皮的鸟类，例如矶鹬和尖叫的海鸥。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbʊlfraːg] , [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ðə; ði] [stɔːrk] [tuː; tə] [ˈswɑːloʊ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈɪmpjədənt]
For the bullfrogs , too big for the storks to swallow , and for impudent
为了 这 牛蛙 , 也 大的 为了 这 鹤 到 吞 , 和 为了 厚颜无耻
[ˈfɪʃz] ,
fishes ,
鱼 ,

对于体型太大，鹤无法吞食的牛蛙，以及那些厚颜无耻的鱼类来说，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪp] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈsiːwiːd] .
he had a whip made of seaweed .
他 有 一个 鞭 制成 的 海藻 .

他有一条用海藻制成的鞭子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɜːmeɪdz] [ɪn] [ɡʊd] [səˈsaɪəti][wɜːr; wər] [ˈwelkəm] ,
Of course , all the mermaids in good society were welcome ,
的 课程 , 全部 这 美人鱼 在 好的 社会 是 欢迎 ,

当然，所有上流社会的美人鱼都受到欢迎。

[bʌt; bət] [jʌŋ] [ˈməːmen][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][kɔːl][ˈoʊnli][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
but young mermen were allowed to call only once a month ,
但 年轻的 人鱼 是 允许 到 称呼 仅有的 一次 一个 月 ,

但年轻的人鱼每月只被允许呼叫一次。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [fʊl] .
during the week when the moon was full .
期间 这 星期 什么时候 这 月亮 曾是 满的 .

在月亮圆满的那一周。

[ðen] [ðə; ði] [ˈiːvniŋz] [wɜːr; wər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [kliːr] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [broʊk] [ʌp] ,
Then the evenings were usually clear , so that when the party broke up ,
然后 这 晚上 是 通常 清除 , 所以 那 什么时候 这 派对 打破 向上 ,

那时夜晚通常晴朗，所以当聚会结束时，

[ðə; ði][ˈməːmen][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [tuː; tə] [swɪm] [hoʊm] [ˈseɪfli] [wɪð; wɪθ]
the mermen could see their way in the moonlight to swim home safely with
这 人鱼 可以 看 他们的 方式 在 这 月光 到 游泳 家 安全 和

[ðer; ðər][ˈmɜːrmeɪd] [ˈfrendz] .
their mermaid friends .
他们的 美人鱼 朋友们 .

人鱼们借着月光看清了路，和他们的美人鱼朋友们安全地游回了家。

[fɔːr; fər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [siː] [ˈmɒnstəz] [ðæt] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪŋ] [ðə; ði] - ,
For , there were sea monsters that loved to plague the merefolk ,
为了 , 那里 是 海 怪物 那 喜爱 到 瘟疫 这 - ,

因为，有些海怪喜欢骚扰人鱼族群。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] !
and even threatened to eat them up !
和 甚至 威胁 到 吃 他们 向上 !

甚至还威胁要把它们吃掉！

[ðə; ði] ['mɜːmeɪdz] , [dɪr] ['kri:tʃərz] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtɪd] [hoʊm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [seɪf] ,
The mermaids , dear creatures , had to be escorted home , but they felt safe ,
这 美人鱼 , 亲爱的 生物 , 有 到 是 护送 家 , 但 他们 毛毡 安全的 ,
这些可爱的美人鱼们需要护送才能回家, 但她们感到很安全。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['mæ:men] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['dædiːz] [wɜːr; wər][soʊ] [fɪrs] [ðæt] , [ɪk'sept] [ʃɑːrks] ,
for their mermen brothers and daddies were so fierce that , except sharks ,
为了 他们的 人鱼 兄弟 和 爸爸们 是 所以 凶猛的 那 , 除了 鲨鱼 ,
[iːv(ə)n][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [fɪʃ] ,
even the larger fish ,
甚至 这 更大的 鱼 ,
因为他们的鱼人兄弟和父亲都非常凶猛, 以至于除了鲨鱼之外, 就连体型较大的鱼类,

[sʌtʃ] [æz; əz] ['pɔːrpəsɪz] [ænd; ənd] ['dɑːlfɪnz] [wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ðem; ðəm] .
such as porpoises and dolphins were afraid to come near them .
这样的 作为 鼠海豚 和 海豚 是 害怕的 到 来 靠近 他们 .
例如鼠海豚和海豚都害怕靠近它们。

[wʌn] [deɪ] ['dædi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [left][tuː; tə] ['vɪzɪt][sʌm; səm] ['relatɪvz] [nɪr] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]
One day daddy and the mother left to visit some relatives near the island of
一 天 爸爸 和 这 母亲 左边 到 访问 一些 亲属 靠近 这 岛 的
[ɜːrk] .
Urk .
乌尔克 .
有一天, 爸爸妈妈出门去乌尔克岛附近探望亲戚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɡɔːn] ['sevrəl] [deɪz] .
They were to be gone several days .
他们 是 到 是 已消失 一些 天 .
他们要离开几天。

['miːnwaɪl] , [ðer; ðər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrtɪ] , [hɜːr; hər] [ænt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
Meanwhile , their daughter was to have a party , her aunts being the
同时 , 他们的 女儿 曾是 到 有 一个 派对 , 她 姑姑们 存在 这
[ʃæpəroʊnz] .
chaperones .
监护人 .
与此同时, 他们的女儿要举办一个派对, 她的姑姑们将担任监护人。

[ðə; ði] ['mɜːmeɪdz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][held][ðer; ðər] ['pɪknɪks][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
The mermaids usually held their picnics on an island in the midst of the
这 美人鱼 通常 握住 他们的 野餐 在 一个 岛 在 这 中间 的 这
[puːl] .
pool .
水池 .
美人鱼们通常会在泳池中央的小岛上举行野餐。

[hɪr] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd][sʌn] [ðəm'selvz] .
Here they would sit and sun themselves .
这里 他们 会 坐 和 太阳 他们自己 .
他们会坐在这里晒太阳。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fæʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪtɪst] [wei] [tuː; tə] [dres] [ðer; ðər] [her] .
They talked about the fashions and the prettiest way to dress their hair .
他们 谈话 关于 这 时尚 和 这 最漂亮的 方式 到 裙子 他们的 头发 .
她们讨论了时尚潮流和最漂亮的发型。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['mɪrər] , [bʌt; bət] [wer] [ðeɪ] [kept] [ðiːz] , [waɪl] ['swɪmɪŋ] ,
Each one had a pocket mirror , but where they kept these , while swimming ,
每个 一 有 一个 口袋 镜子 , 但 在哪里 他们 保留 这些 , 尽管 游泳 ,
每人都有一面小镜子, 但他们游泳时把镜子放在哪里呢?

[nɒʊ][ˈmɔ:rt(ə)l][ˈevər][faʊnd][aʊt] .
no mortal ever found out .
不 凡人 曾经 成立 出去 :

凡人从未发现过真相。

[ðeɪ][meɪd][riθs][ʌv; əv][braɪt][ˈkʌlərd][ˈsi:wi:d] , [ˈɔ:rɪndʒ][ænd; ənd][blæk] , [blu:] ,
They made wreaths of bright colored seaweed , orange and black , blue ,
他们 制成 花圈 的 明亮的 有色 海藻 , 橙子 和 黑色的 , 蓝色的 ,
他们用色彩鲜艳的海藻制作花环, 有橙色、黑色和蓝色。

[greɪ][ænd; ənd][red][ænd; ənd][wɔ:r][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər][braʊz][laɪk][ˌkɔ:rəˈnet] .
gray and red and wore them on their brows like coronets .
灰色的 和 红色的 和 穿着 他们 在 他们的 眉毛 喜欢 冠冕 .
灰色和红色的, 戴在眉毛上像戴小冠一样。

[ɔ:r] , [ðeɪ][twaɪnd][ðem; ðəm] , [əˈbɔ:n][wɪð; wɪθ][si:] [ˈberɪz] [ænd; ənd][ˈbʌb(ə)l] [ˈblɒsəmz] , [əˈmʌŋ]
Or , they twined them , along with sea berries and bubble blossoms , among
或者, 他们 缠绕 他们 , 沿着 和 海 浆果 和 气泡 花朵 , 之中
[ðer; ðər][ˈtresɪz] .
their tresses .
他们的 头发 :

或者, 她们将它们与海莓和泡泡花一起缠绕在头发上。

[ˈsʌmtaɪmz][ðeɪ][meɪd][gɜ:dlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst][ænd; ənd][ˈnɑ:tɪd][ðem; ðəm][əˈraʊnd]
Sometimes they made girdles of the strongest and knotted them around
有时 他们 制成 腰带 的 这 最强 和 打结的 他们 大约
[ðer; ðər][weɪsts] .
their waists .
他们的 腰部 :

有时他们会用最结实的布料做成腰带, 系在腰间。

[ˈevri][wʌns][ɪn][ə; eɪ][waɪl][ðeɪ][tʃʊz][ə; eɪ][kwi:n][ʌv; əv][ˈbju:ti][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈru:lər] .
Every once in a while they chose a queen of beauty for their ruler .
每一个 一次 在 一个 尽管 他们 选择 一个 女王 的 美丽 为了 他们的 统治者 :
他们会偶尔会选择一位绝世美女作为他们的统治者。

[ðen][i:tʃ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌðər][prɪˈtendɪd][tu:; tə][bi; bi][ə; eɪ][ˈprɪnses] .
Then each of the others pretended to be a princess .
然后 每个 的 这 其他的 假装 到 是 一个 公主 :
然后其他人轮流假扮公主。

[ðer; ðər][geɪmz][ænd; ənd][spɔ:rts][ˈɔ:f(ə)n][ˈlæstɪd][ɔ:l][deɪ][ænd; ənd][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈveri][ˈhæpi] .
Their games and sports often lasted all day and they were very happy .
他们的 游戏 和 运动的 经常 持续 全部 天 和 他们 是 非常 快乐的 :
他们的游戏和运动经常持续一整天, 他们非常开心。

[ˈswɪmɪŋ][aʊt][ɪn][ðə; ði][sɔ:lt][ˈwɔ:tər] , [ðə; ði][ˈmɜ:meɪdʒ][wʊd][goʊ][ɪn][kwɛst][ʌv; əv][pɜ:rlz] , [ˈkɔ:rəl] ,
Swimming out in the salt water , the mermaids would go in quest of pearls , coral ,
游泳 出去 在 这 盐 水 , 这 美人鱼 会 去 在 寻求 的 珍珠 , 珊瑚 ,
美人鱼们游到咸水里, 去寻找珍珠、珊瑚,

[ˈæmbərgri:s; ˈæmbərgrɪs][ænd; ənd][ˈʌðər][ˈprɪti][θɪŋz] .
ambergris and other pretty things .
龙涎香 和 其他 漂亮的 事物 :
龙涎香和其他漂亮的东西。

[ði:z][ðeɪ][wʊd][brɪŋ][tu:; tə][ðer; ðər][kwi:n] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈrɪtʃli][əˈdɔ:rn][ðəmˈselvz] .
These they would bring to their queen , or with them richly adorn themselves .
这些 他们 会 带来 到 他们的 女王 , 或者 和 他们 丰富 装饰 他们自己 :
她们会将这些带给女王, 或者用它们来华丽地装饰自己。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈmɜ:meɪd] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈmeɪdnz] [meɪd] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈbjʊ:ti] [ðæt]
Thus the Mermaid Queen and her maidens made a court of beauty that
因此 这 美人鱼 女王 和 她 少女们 制成 一个 法庭 的 美丽 那
[wʌz; wəz] [feɪmd] [werˈevər] [ˈmɜ:,meɪdz] [ænd; ənd] [ˈmɛrɪ,mɛn] [lɪvd] .
was famed wherever mermaids and merrymen lived .
曾是 著名的 无论 美人鱼 和 快乐的人 居住地 .

于是，美人鱼女王和她的侍女们建立了一个美人鱼和快乐伙伴们居住地附近都闻名遐迩的美丽宫廷。

[ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ˈhju:mən] [meɪdz] .
They often talked about human maids .
他们 经常 谈话 关于 人类 女佣 .

他们经常谈论人类女佣。

" [haʊ] [ˈfʌni] [,aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi; bi][tu:; tə] [wer] [kloʊðz] , " [sed] [wʌn] .
" How funny it must be to wear clothes , " said one .
" 如何 有趣的 它 必须 是 到 穿 衣服 , " 说 一 .

“穿衣服一定很有趣吧？”其中一人说道。

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [kəʊld] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [wɔ:rm] ?
" Are they cold that they have to keep warm ?
" 是 他们 寒冷的 那 他们 有 到 保持 温暖的 ?

他们冷到需要保暖吗？

" [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɜ:meɪd] , [hu:z] [ˈflɪpəɹz] [hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə]
" It was a little chit of a mermaid , whose flippers had hardly begun to
" 它 曾是 一个 小的 纸条 的 一个 美人鱼 , 谁 脚蹼 有 几乎 开始 到
[groʊ] [ˈɪntu:] [hændz] ,
grow into hands ,
生长 进入 双手 ,

“那是一条小小的美人鱼，它的鳍状肢几乎还没开始长成手。”

[ðæt] [æskt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .
that asked this question .
那 问 这 问题 .

问过这个问题的人。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [swɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈpetɪkəʊts] [ɑ:n] ? " [æskt] [əˈnʌðər] .
" How can they swim with petticoats on ? " asked another .
" 如何 能 他们 游泳 和 衬裙 在 ? " 问 其他 .

“她们怎么能穿着衬裙游泳呢？”另一个人问道。

" [maɪ] [ˈbrʌðər] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈri:əl] [men] [wer] [ˈwʊd(ə)n] [ˈju:z] !
" My brother heard that real men wear wooden shoes !
" 我的 兄弟 听到 那 真实的 男人 穿 木制的 鞋 !

我哥哥听说真正的男人都穿木鞋！

[ðɪ:z] [mʌst; məst] [ˈbɑ:ðər] [ðem; ðəm] , [wen] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] , [tu:; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [fi:t] [ˈflaʊtɪŋ] ,
These must bother them , when on the water , to have their feet floating ,
这些 必须 打扰 他们 , 什么时候 在 这 水 , 到 有 他们的 脚 漂浮的 ,
" [sed] [ə; eɪ] [θɜ:rd] ,
" said a third ,
" 说 一个 第三 ,

“当他们在水上时，双脚漂浮在水面上，这肯定会让他们感到不舒服，”第三个人说道。

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈsɪlvər] [skeɪlz] .
whose name was Silver Scales .
谁 姓名 曾是 银 秤 .

他的全名是银鳞。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðeɪ] [dəʊnt] [hæv; həv] [flu:ks] [laɪk] [ju: ˈes] ,
" What a pity they don't have flukes like us ,
" 什么 一个 遗憾 他们 不 有 吸虫 喜欢 我们 ,

“真可惜他们不像我们一样有侥幸心理。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈskeɪlɪ] [koʊt][ɪn][ædmə'reɪ](ə)n] .
" **and then she looked at her own glistening scaly coat in admiration** .
" 和 然后 她 看起来 在 她 自己的 闪闪发光 鳞片状的 外套 在 钦佩 .

然后她欣赏地看着自己闪闪发光的鳞片状皮毛。

" [aɪ][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [bɪ'li:v] [aɪ 'tiː] , " [sed] [ə; eɪ][ˈmɜːrmeɪd] ,
" **I can hardly believe it** , " **said a mermaid** ,
" 我 能 几乎 相信 它 , " 说 一个 美人鱼 ,
"我简直不敢相信,"一条美人鱼说道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [faɪn] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [ˈslendər] [weɪst] .
that was very proud of her fine figure and slender waist .
那 曾是 非常 自豪的 的 她 美好的 数字 和 苗条 腰部 .
她对自己的曼妙身材和纤细腰肢感到非常自豪。

" [ðer; ðər][ˈgɜːlz] [kɑːnt] [biː; bi][hæf][æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] . "
" **Their girls can't be half as pretty as we are** . "
" 他们的 女孩们 不能 是 一半 作为 漂亮的 作为 我们 是 . "
"她们的女儿肯定没我们漂亮一半。"

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈwʊmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [dʒʌst][tuː; tə][traɪ][aɪ 'tiː] ,
" **Well , I should like to be a real woman for a while , just to try it** ,
" 出色地 , 我 应该 喜欢 到 是 一个 真实的 女士 为了 一个 尽管 , 只是 到 尝试 它 ,
"嗯,我倒是想体验一下做女人的感觉。"

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪ 'tiː] [fiːlz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [legz] , " [sed] [ə'hʌðər] , [ˈræðər] [dɪ'mjʊrli] ,
and see how it feels to walk on legs , " said another , rather demurely ,
和 看 如何 它 感觉 到 走 在 腿 , " 说 其他 , 相当 端庄地 ,
"看看用腿走路是什么感觉,"另一个人颇为羞涩地说。

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈmɜːmeɪdʒ] [maɪt] [nɔːt] [laɪk] [hɜːr; hər] [rɪ'mɑːrk] .
as if afraid the other mermaids might not like her remark .
作为 如果 害怕的 这 其他 美人鱼 可能 不是 喜欢 她 评论 .
仿佛害怕其他美人鱼不喜欢她的话。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] .
They didn't .
他们 没有 .

他们没有。

[aʊt] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈlʌsti] [ˈkɔːrəs] , " [noʊ] !
Out sounded a lusty chorus , " No !
出去 听起来 一个 好色的 合唱 , " 不 !

一阵喧闹的合唱声传了出来：“不! ”

[noʊ] ! [ˈhɔːrəb(ə)] !
No ! Horrible !
不 ! 可怕 !

不! 太可怕了!

[wʌt] [æn; ən][aɪ'diːə] !
What an idea !
什么 一个 主意 !

真是个好主意!

[huː] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈmɜːrmeɪd] ? "
Who wouldn't be a mermaid ? "
WHO 不会 是 一个 美人鱼 ? "

谁不想当美人鱼呢?

" [waɪ] , [aɪ] [hɜ:rd] , " [kraɪd] [wʌn] , " [ðæt] ['ri:əl] ['wɪmɪn] [hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk] , [wɑ:ʃ] [ðer; ðər]
" **Why** , **I've heard** , " **cried one** , " **that real women have to work , wash their**
" 为什么 , 我已经 听到 , " 哭 一 , " 那 真实的 女性 有 到 工作 , 洗 他们的
[ˈhʌzbəndz] [kloʊðz] ,
husband's clothes ,
丈夫的 衣服 ,

“哎呀，我听说，”其中一人喊道，“真正的女人得工作，得给丈夫洗衣服。”

[mɪlk] [kaʊz] , [dɪg] [pə'tetoz] , [skrʌb] [flɔ:rz] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [kævz] .
milk cows , dig potatoes , scrub floors and take care of calves .
牛奶 牛 , 挖 土豆 , 擦洗 楼层 和 拿 关心 的 小牛 .

挤牛奶、挖土豆、擦洗地板、照顾小牛。

[hu:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] ?
Who would be a woman ?
WHO 会 是 一个 女士 ?

谁会是女人？

[nɑ:t][aɪ] " - - [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [snʌb] [noʊz] - - [sɪns] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][tɜ:rn] [ʌp] - - [gru:] [waɪd][æt; ət]
Not I " - - and her snub nose - - since it could not turn up - - grew wide at
不是 我 " - - 和 她 冷落 鼻子 - - 自从 它 可以 不是 转动 向上 - - 生长 宽的 在
[ðə; ði] [ru:ts] .
the roots :
这 根 .

“不是我”——而且她的短鼻子——因为它无法向上翘起——从根部就长得很宽。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['snɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [ɪn] ['petɪkəʊts] [kʊd; kəd][ˈevər] [lʊk]
She was sneering at the idea that a creature in petticoats could ever look
她 曾是 冷笑 在 这 主意 那 一个 生物 在 衬裙 可以 曾经 看
[ˈlʌvliər] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn] [ˈʃaɪnɪŋ] [sketlɪz] .
lovelier than one in shining scales .
更可爱 比 一 在 灼灼 秤 .

她嗤之以鼻地认为，穿着衬裙的生物怎么可能比身披闪亮鳞片的生物更可爱呢？

" [bɪ'saɪdɪz] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɪg][ˈnoʊzɪz] , [ænd; ənd][aɪm][təʊld] , [tu:] ,
" **Besides** , " **said she** , " **think of their big noses** , **and I'm told** , **too** ,
" 除了 , " 说 她 , " 思考 的 他们的 大的 鼻子 , 和 我是 讲述 , 也 ,
"此外,"她说,“想想他们的大鼻子，而且我也听说，

[ðæt] ['gɜ:lɪz][hæv; həv][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [wer] ['heəpɪnz] .
that girls have even to wear hairpins .
那 女孩们 有 甚至 到 穿 发夹 .

甚至女孩子还要戴发夹。

" [æt; ət] [ðɪs] - - [ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə][baɪnd] [ʌp][ðer; ðər] ['tresɪz]
" **At this - - the very thought that any one should have to bind up their tresses**
" 在 这 - - 这 非常 想法 那 任何 一 应该 有 到 绑定 向上 他们的 头发
- - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɑ:k] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ,
- - **there was a shock of disgust with some** ,
- - 那里 曾是 一个 震惊 的 厌恶 和 一些 ,

“一想到有人需要把头发束起来，有些人就感到震惊和厌恶。”

[waɪl] [ˈʌðər] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] , [ˈpɑ:rtli][ɪn] ['envi] [ænd; ənd] [ˈpɑ:rtli][ɪn] [gli:] .
while others clapped their hands , partly in envy and partly in glee .
尽管 其他的 鼓掌 他们的 双手 , 部分 在 嫉妒 和 部分 在 高兴 .

其他人则鼓掌，一部分是出于羡慕，一部分是出于高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni:əst] [θɪŋz] [ðə; ði] ['mɜ:meɪdɪz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][wɜ:r; wər] [glʌvz] ,
But the funniest things the mermaids heard of were gloves ,
但 这 最搞笑 事物 这 美人鱼 听到 的 是 手套 ,

但美人鱼们听过的最搞笑的事情是手套。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] [ˈoʊvər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ˈkʌvəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] .
and they laughed heartily over such things as covers for the fingers .
和 他们 笑了 衷心地 超过 这样的 事物 作为 封面 为了 这 手指 .
他们为诸如手指套之类的东西开怀大笑。

[dʒʌst][fɔ:r; fər] [fʌn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmɜ:,meɪdz] [ju:st] [tu:; tə] [drɔ:] [sʌm; səm][bæg] - [laɪk] [ˈsi:wi:d]
Just for fun , one of the little mermaids used to draw some bag - like seaweed
只是 为了 乐趣 , 一 的 这 小的 美人鱼 用过的 到 画 一些 包 - 喜欢 海藻
[ˈoʊvər][hɜ:r; hər][hændz] ,
over her hands ,
超过 她 双手 ,
其中一条小美人鱼为了好玩, 常常在手上画一些像袋子一样的海藻。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [lʊkt] .
to see how such things looked .
到 看 如何 这样的 事物 看起来 .
看看这些东西长什么样。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ˈsʌnɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
One day , while sunning themselves in the grass on the island ,
一 天 , 尽管 日光浴 他们自己 在 这 草 在 这 岛 ,
有一天, 当他们在岛上的草地上晒太阳时,

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈfɑ:ksɡlʌv] [gru:] .
one of their number found a bush on which foxgloves grew .
一 的 他们的 数字 成立 一个 衬套 在 哪个 毛地黄 生长 .
他们当中有人发现了一丛长着毛地黄的灌木。

[ˈplʌkɪŋ] [ði:z] , [ʃi:; ji] [ˈkʌvəd] [ɪ:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfɪŋgəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ˈflaʊər] .
Plucking these , she covered each one of her fingers with a red flower .
拔毛 这些 , 她 涵盖 每个 一 的 她 手指 和 一个 红色的 花 .
她摘下这些花, 将每根手指都戴上了一朵红花。

[ðen] , [ˈflɒpɪŋ] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜ:lz] , [ʃi:; ji] [held] [ʌp][hɜ:r; hər] [ɡlʌvd] [hændz] .
Then , flopping over to the other girls , she held up her gloved hands .
然后 , 扑腾 超过 到 这 其他 女孩们 , 她 握住 向上 她 戴手套 双手 .
然后, 她翻身倒向其他女孩, 举起了戴着手套的双手。

[hæf] [ɪn] [fraɪt] [ænd; ənd][hæf] [ɪn] [ˈenvi] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [ˈsto:ri] .
Half in fright and half in envy , they heard her story .
一半 在 惊吓 和 一半 在 嫉妒 , 他们 听到 她 故事 .
他们半是害怕半是羡慕地听了她的故事。

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] , [ðə; ði][ˈpɑ:rti][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ]
After listening , the party was about to break up , when suddenly a young
后 聆听 , 这 派对 曾是 关于 到 休息 向上, 什么时候 突然 一个 年轻的
[ˈmɜ:rmæn] [splæʃt] [ˈɪntu:] [vjʊ:] .
merman splashed into view .
人鱼 溅起 进入 看法 .
听完之后, 聚会正要散去, 突然, 一个年轻的人鱼跃出水面出现在众人眼前。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [stri:m] [loʊ] ,
The tide was running out and the stream low ,
这 潮 曾是 跑步 出去 和 这 溪流 低的 ,
潮水退去, 溪水水位下降。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɑ:rd] [wɜ:rk][tu:; tə] [get] [θru:] [ðə; ði] [freʃ] [ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər]
so he had had hard work to get through the fresh water of the river
所以 他 有 有 难的 工作 到 得到 通过 这 新鲜的 水 的 这 河
[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
and to the island .
和 到 这 岛 .
因此, 他费了九牛二虎之力才渡过河里的淡水到达岛上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dra:pt] [sɔ:lt][ˈwɔ:tər] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈkraɪŋ] .
His eyes dropped salt water , as if he were crying .
他的 眼睛 掉落 盐 水 , 作为 如果 他 是 哭泣 .
他的眼睛里闪过一丝咸涩的泪水, 仿佛在哭泣。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈtaɪəd] , [waɪl] [ˈpʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈblɒʊŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][kɒd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [get] [hɪz; ɪz]
He looked tired , while puffing and blowing , and he could hardly get his
他 看起来 疲劳的 , 尽管 抽气 和 吹 , 和 他 可以 几乎 得到 他的
[breθ] .
breath .
气息 .
他看起来很疲惫, 一边喘着粗气, 一边几乎喘不过气来。

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:meɪdz] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [əˈmʌŋ] [hɜ:r; hər]
The queen of the mermaids asked him what he meant by coming among her
这 女王 的 这 美人鱼 问 他 什么 他 意思是 经过 未来 之中 她
[meɪdz] [æt; ət] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
maids at such an hour and in such condition .
女佣 在 这样的 一个 小时 和 在 这样的 状况 .
人鱼女王问他, 在这个时间, 以这种状态来到她的侍女们中间, 是什么意思。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈbæʃfl] [ˈmɜ:rmæn][brɪˈgæŋ][tu:; tə] [ˈblʌbər] .
At this the bashful merman began to blubber .
在 这 这 害羞的 人鱼 开始 到 大声哭 .
这时, 害羞的人鱼开始呜咽起来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊt] [ðer; ðər][hændz][ˈoʊvər][ðer; ðər] [maʊðz] [tu:; tə] [haɪd] [ðer; ðər]
Some of the mergirls put their hands over their mouths to hide their
一些 的 这 美人鱼 放 他们的 双手 超过 他们的 嘴 到 隐藏 他们的
[ˈlæfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,
有些美人鱼女孩用手捂住嘴, 掩饰自己的笑声。

[waɪl] [ðeɪ] [wɪŋkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [[oʊd] [haʊ] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [fʌŋ]
while they winked at each other and their eyes showed how they enjoyed the fun
尽管 他们 眨眼 在 每个 其他 和 他们的 眼睛 显示 如何 他们 享受 这 乐趣
.
.
.
他们互相眨眼, 眼神中流露出享受其中的喜悦。

[tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ][ˈmɜ:rmæn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] , [ɪn] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd]
To have a merman among them , at that hour , in broad daylight , and
到 有 一个 人鱼 之中 他们 , 在 那 小时 , 在 广阔 日光 , 和
[ˈkraɪŋ] ,
crying ,
哭泣 ,
在那个时间, 光天化日之下, 他们中间竟然有一个人鱼在哭泣,

[wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ˈdɪɡnəti] .
was too much for dignity .
曾是 也 很多 为了 尊严 .
这有损尊严。

" [bu:] - [hu:] , [bu:] - [hu:] , " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɜ:rmæn] [sti:l] [wept] [sɔ:lt][ˈwɔ:tər] [terz] ,
" **Boo - hoo , boo - hoo , " and the merman still wept salt water tears ,**
" 嘘 - 呼 , 嘘 - 呼 , " 和 这 人鱼 仍然 哭泣 盐 水 眼泪 ,
“呜呜呜, 呜呜呜,”人鱼还在流着咸咸的眼泪。

[æz; əz][hi;; hi] [traɪd] [tu:;; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
as he tried to catch his breath .
作为 他 尝试 到 抓住 他的 气息 .

他努力平复呼吸。

[æt; ət][ləst] , [hi;; hi] [tɔ:kt] ['sensəbli] .
At last , he talked sensibly .
在 最后的 , 他 谈话 明智地 .

最后, 他终于说出了合情合理的话。

[hi;; hi] [wɔ:rnd] [ðə; ði] [kwi:n] [ðæt] [ə; ei] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['hɔ:riɪd] [men] , [ɪn] ['wɒd(ə)n] [ʃu:z] , [wɪð; wɪθ]
He warned the Queen that a party of horrid men , in wooden shoes , with
他 警告 这 女王 那 一个 派对 的 可怕的 男人 , 在 木制的 鞋 , 和
['pɪk,æks] ,
pickaxes ,
镐 ,

他警告女王, 有一群穿着木鞋、拿着镐的可怕男人,

[speɪdz] [ænd; ənd] [pʌmps] , [wɜ:r; wər] ['klʌmɪŋ] [tu:;; tə] [dreɪn] [ðə; ði] [swɑ:mp] [ænd; ənd] [pʌmp] [aʊt] [ðə; ði]
spades and pumps , were coming to drain the swamp and pump out the
黑桃 和 水泵 , 是 未来 到 流走 这 沼泽 和 泵 出去 这
[pu:l] .
pool .
水池 .

铁锹和水泵正运来排干沼泽, 抽干游泳池里的水。

[hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ðei] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; ei] [kə'næl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; ei] [daɪk] [ðæt]
He had heard that they would make the river a canal and build a dyke that
他 有 听到 那 他们 会 制作 这 河 一个 运河 和 建造 一个 堤防 那
[ʊd; əd] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði] ['oʊ(ə)n] .
should keep out the ocean .
应该 保持 出去 这 海洋 .

他听说他们要把这条河改建成运河, 还要修建一道堤坝来抵御海水。

" [ə'læs] ! [ə'læs] ! " [kraɪd] [wʌn] ['mɜ:rmeɪd] , ['rɪŋɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [hændz] .
" Alas ! alas ! " cried one mermaid , wringing her hands .
" 唉 ! 唉 ! " 哭 一 美人鱼 , 拧干 她 双手 .

“唉! 唉! ”一条美人鱼一边搓着手一边哭喊道。

" [wer] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [goʊ] [wen] ['aʊər; ɑ:r] [pu:l] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] ?
" Where shall we go when our pool is destroyed ?
" 在哪里 将 我们 去 什么时候 我们的 水池 是 损毁 ?

“游泳池被毁后, 我们该去哪里? ”

[wi:; wi] [kɑ:nt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊ(ə)n] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
We can't live in the ocean all the time .
我们 不能 居住 在 这 海洋 全部 这 时间 .

我们不可能一直生活在海洋里。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [wept] ['koʊpiəsli] .
" Then she wept copiously .
" 然后 她 哭泣 大量 .

然后她放声痛哭。

[ðə; ði] [sɔ:lt] ['wɔ:tər] [terz] [fel] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɪ] [greɪt] [raʊnd] [aɪz] [ɪn] [bɪg] [dra:ps] .
The salt water tears fell from her great round eyes in big drops .
这 盐 水 眼泪 跌倒 从 她 伟大的 圆形的 眼睛 在 大的 滴 .

咸涩的泪珠从她圆圆的大眼睛里一滴滴落下来。

" [hʌʃ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kwi:n] .
" Hush ! " cried the Queen .
" 嘘 ! " 哭 这 女王 .

“嘘! ”女王喊道。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪli:v] [ðə; ði] [mɜ:ˌmænz] ['stɔ:ri] .
" **I don't believe the merman's story** .
" 我 不 相信 这 美人鱼的 故事 .

我不相信人鱼的故事。

[hi:; hi][ˈoʊnli] [telz] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['frɑɪ(ə)n] [ju: 'les] .
He only tells it to frighten us .
他 仅有的 讲述 它 到 吓唬 我们 .

他这么说只是为了吓唬我们。

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
It's just like him .
它是 只是 喜欢 他 .

真像他。

" [ɪn][fækt] ,
" **In fact** ,
" 在 事实 ,

“实际上，

[ðə; ði] [kwɪ:n] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mɜ:ˌmænz] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə; eɪ] [ʌm] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]
the Queen suspected that the merman's story was all a sham and that he
这 女王 怀疑 那 这 美人鱼的 故事 曾是 全部 一个 假 和 那 他
[hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] [meɪdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [set] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [rʌn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər]
had come among her maids with a set purpose to run off with Silver
有 来 之中 她 女佣 和 一个 放 目的 到 跑步 离开 和 银
[skeɪlz] .
Scales .
秤 .

女王怀疑人鱼的故事都是假的，他混入她的侍女之中，目的就是要带走银鳞。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'rɪti:st] ['mɜ:meɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət] ['veri] [jʌŋ] , [veɪn]
She was one of the prettiest mermaids in the company , but very young , vain
她 曾是 一 的 这 最漂亮的 美人鱼 在 这 公司 , 但 非常 年轻的 , 徒劳
[ænd; ənd] ['frɪvələs] .
and frivolous .
和 轻浮 .

她是公司里最漂亮的美人鱼之一，但非常年轻，虚荣轻浮。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊ] ['si:krət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜ:ˌrmæn] [wɜ:ˌr; wər] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]
It was no secret that she and the merman were in love and wanted to
它 曾是 不 秘密 那 她 和 这 人鱼 是 在 爱 和 通缉 到
[get] ['mæɪrɪd] .
get married .
得到 已婚 .

她和人鱼相爱并想结婚，这早已不是什么秘密。

[soʊ][ðə; ði] [kwɪ:n] , [wɪ'dəʊt] ['i:v(ə)n] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['mesɪndʒər] .
So the Queen , without even thanking him , dismissed the swimming messenger .
所以 这 女王 , 没有 甚至 谢谢 他 , 解雇 这 游泳 信使 .

于是女王甚至没有道谢，就打发走了这位游泳的信使。

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚餐后，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [brʊk] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][hɜ:r; hə] [keɪv] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
the company broke up and the Queen retired to her cave to take a long
这 公司 打破 向上 和 这 女王 退休 到 她 洞穴 到 拿 一个 长的
[næp] !
nap !
午睡 !

公司解散了，女王回到她的洞穴里睡了个长长的觉！

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['taɪərd]['æftə] [entər'teɪnɪŋ] [soʊ] [mʌt] ['kʌmpəni] .
She was quite tired after entertaining so much company .
她 曾是 相当 疲劳的 后 娱乐 所以 很多 公司 .

招待了这么多客人，她很累了。

[br'saɪdz] , [sɪns] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə] [wɜ:r; wə] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðə][wɜ:r; wə][noʊ] [bəʊz]
Besides , since daddy and mother were away , and there were no beaus
除了 , 自从 爸爸 和 母亲 是 离开 , 和 那里 是 不 帅哥
[tu:; tə] [entər'teɪn] ,
to entertain ,
到 招待 ,

此外，由于父母不在家，也没有追求者可以招待，

[sɪns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] [ænd; ənd][noʊ] [mu:n] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tə] ,
since it was a dark night and no moon shining on the water ,
自从 它 曾是 一个 黑暗的 夜晚 和 不 月亮 灼灼 在 这 水 ,

因为当晚天色漆黑，没有月光照耀水面。

[waɪ] [ni:d] [ʃi:; ʃi][get] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ?
why need she get up early in the morning ?
为什么 需要 她 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ?

她为什么需要早起？

[soʊ][ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] [kwi:n] [slept] [mʌt] [lɔ:ŋgə] [ðæn; ðən]['evə] [brɪ'fɔ:r] .
So the Mermaid Queen slept much longer than ever before .
所以 这 美人鱼 女王 睡着了 很多 更长 比 曾经 前 .

于是，美人鱼女王睡得比以往任何时候都久。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [nɪr] ['sʌnsɛt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ə'wʊk] .
Indeed , it was not till near sunset the next day that she awoke .
的确 , 它 曾是 不是 直到 靠近 日落 这 下一个 天 那 她 醒来 .

事实上，直到第二天日落时分她才醒来。

[ðen] , [teɪkɪŋ] [hɜ:r; hə] [kuʊm] [ænd; ənd] ['mɪrə] [ɪn][hænd] , [ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [splæʃ]
Then , taking her comb and mirror in hand , she started to swim and splash
然后 , 采取 她 梳子 和 镜子 在 手 , 她 开始 到 游泳 和 溅
[ɪn][ðə; ði] [pu:l] ,
in the pool ,
在 这 水池 ,

然后，她拿起梳子和镜子，开始在泳池里游泳嬉戏。

[ɪn]['ɔ:rdə] [tu:; tə] [smu:ð] [aʊt] [hɜ:r; hə] ['tresɪz] [ænd; ənd][get] ['redi] [fɔ:r; fə] ['sʌpə] .
in order to smooth out her tresses and get ready for supper .
在 命令 到 光滑的 出去 她 头发 和 得到 准备好 为了 晚餐 .

为了抚平她的头发，准备吃晚饭。

[bʌt; bət][oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] !
But oh , what a change from the day before !
但 哦 , 什么 一个 改变 从 这 天 前 !

但是，哦，这和前一天相比真是天壤之别！

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætə] ?
What was the matter ?
什么 曾是 这 事情 ?

出了什么事？

[ɔ:ɪ] [ə'raʊnd] [hɜ:r; həɹ] [θɪŋz] [lʊkt] ['dɪfrənt] .
All around her things looked different .
全部 大约 她 事物 看起来 不同的 .

她周围的一切都变得不一样了。

[ðə; ðɪ]['wɔ:tər][hæd; həd] ['fɔ:lən] [lɒʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pu:l] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['empti] .
The water had fallen low and the pool was nearly empty .
这 水 有 倒下 低的 和 这 水池 曾是 几乎 空的 .

水位下降，泳池几乎干涸。

[ðə; ðɪ]['rɪvər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fləʊɪŋ] , [wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ][pɑ:nd] .
The river , instead of flowing , was as quiet as a pond .
这 河 , 反而 的 流动 , 曾是 作为 安静的 作为 一个 池塘 .

河流不再奔流，而是像池塘一样平静。

['hɒrəz] !
Horrors !
恐怖 !

恐怖！

[wen] [ʃi:; ʃɪ][swæm] ['fɔ:rwərd] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃɪ] [si:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [daɪk] [ænd; ənd] [fensɪz] !
when she swam forward , what should she see but a dyke and fences !
什么时候 她 游泳 向前 , 什么 应该 她 看 但 一个 堤防 和 栅栏 !

当她向前游去时，她看到的竟然是堤坝和栅栏！

[æn; ən]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv] ['hɔ:rɪd] [men][hæd; həd] [kʌm] , [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]
An army of horrid men had come , when she was asleep , and built a
一个 军队 的 可怕的 男人 有 来 , 什么时候 她 曾是 睡着了 , 和 建造 一个
[dæm] .
dam .
坝 .

在她睡着的时候，一群可怕的男人来了，他们筑起了一座水坝。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fenst] [raʊnd] [ðə; ðɪ][swɑ:mp][ænd; ənd][wɜ:r; wəɹ] ['æktʃuəli] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][dɪg] [slu:sɪz]
They had fenced round the swamp and were actually beginning to dig sluices
他们 有 围栏 圆形的 这 沼泽 和 是 实际上 开始 到 挖 水闸
[tu:; tə][dreɪn] [ðə; ðɪ][lənd] .
to drain the land .
到 流走 这 土地 .

他们用栅栏围住了沼泽地，并且开始挖掘水闸来排干土地上的水。

[sʌm; səm][wɜ:r; wəɹ][æt; ət][wɜ:rk] , ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [tu:; tə][help] [ɪn] ['pʌmpɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] .
Some were at work , building a windmill to help in pumping out the water .
一些 是 在 工作 , 建筑 一个 风车 到 帮助 在 抽水 出去 这 水 .

有些人正在工作，建造风车来帮助抽水。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [θɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bʌmpt] [hɜ:r; həɹ] ['prɪti] [nəʊz] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ][dæm] .
The first thing she knew she had bumped her pretty nose against the dam .
这 第一的 事物 她 知道 她 有 撞 她 漂亮的 鼻子 反对 这 坝 .

她还没反应过来，漂亮的鼻子就撞到了水坝上。

[ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['ʊʊvər][ðə; ðɪ][lɔ:gz][ænd; ənd][ɪntu:] [ðə; ðɪ] [si:] .
She thought at once of escaping over the logs and into the sea .
她 想法 在 一次 的 逃脱 超过 这 日志 和 进入 这 海 .

她立刻想到要翻过原木逃入大海。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [traɪd] [tu:; tə]['klæmbər]['ʊʊvər][ðə; ðɪ][ta:p][ænd; ənd][get] [θru:] [ðə; ðɪ] [fens] ,
When she tried to clamber over the top and get through the fence ,
什么时候 她 尝试 到 攀 超过 这 顶部 和 得到 通过 这 栅栏 ,

当她试图翻过栅栏顶穿过栅栏时，

[hɜːr; hər] [her] [gɑ:t][soʊ] [ɪn'tæŋɡld] [brɪtwi:n] [ðə; ði][ba:z] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [θroʊ] [ə'veɪ]
her hair got so entangled between the bars that she had to throw away
她 头发 得到 所以 纠缠 之间 这 酒吧 那 她 有 到 扔 离开
[hɜːr; hər] [koʊm] [ænd; ənd] [ˈmɪrər] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ʌn'tæŋɡl] [hɜːr; hər] [ˈtresɪz] .
her comb and mirror and try to untangle her tresses .
她 梳子 和 镜子 和 尝试 到 解开 她 头发 .
她的头发被牢牢地缠在了铁栏杆之间，她不得不扔掉梳子和镜子，努力解开缠在一起的头发。

[ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [traɪd] , [ðə; ði] [wɜːrs] [brɪ'keɪm] [ðə; ði][tæŋɡ(ə)] .
The more she tried , the worse became the tangle .
这 更多的 她 尝试 , 这 更糟 成为 这 纠纷 .
她越是尝试，线就越缠得更紧。

[suːn] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her] [wʌz; wəz][ɔːl] [ˈtwɪstɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈtɪmbər] .
Soon her long hair was all twisted up in the timber .
很快 她 长的 头发 曾是 全部 扭曲 向上 在 这 木材 .
很快，她的长发就被木头缠住了。

[ɪn] [veɪn] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [ˈstrʌɡlɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
In vain were her struggles to escape .
在 徒劳 是 她 斗争 到 逃脱 .
她的逃脱努力最终徒劳无功。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][daɪ][wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,
She was ready to die with fright ,
她 曾是 准备好 到 死 和 惊吓 ,
她吓得都快死了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [fɔːr] [ˈhɔːrɪd] [men] [rʌʃ] [ʌp][tuː; tə] [siːz] [hɜːr; hər] .
when she saw four horrid men rush up to seize her .
什么时候 她 锯 四 可怕的 男人 匆忙 向上 到 抢占 她 .
当她看到四个面目狰狞的男人冲过来抓住她时。

[ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][ˈwɑːd(ə)] [ə'veɪ] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her] [held] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][poʊst]
She attempted to waddle away , but her long hair held her to the post
她 尝试过 到 摇摇摆摆 离开 , 但 她 长的 头发 握住 她 到 这 邮政
[ænd; ənd] [reɪlz] .
and rails .
和 铁轨 .
她试图蹒跚离开，但她的长发让她被困在柱子和栏杆上。

[hɜːr; hər] [ˈmɑːdəstɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈdredfəli] [ʃɑːkt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈfeɪntɪd] [ə'veɪ] .
Her modesty was so dreadfully shocked that she fainted away .
她 谦逊 曾是 所以 极其糟糕 震惊 那 她 昏厥 离开 .
她羞愧难当，当场昏了过去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr'self] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [lɔːŋ] [tʌb] .
When she came to herself , she found she was in a big long tub .
什么时候 她 来了 到 她自己 , 她 成立 她 曾是 在 一个 大的 长的 浴缸 .
当她回过神来时，发现自己身处一个又大又长的浴缸里。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈkjʊriəs] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
A crowd of curious little girls and boys were looking at her ,
一个 人群 的 好奇的 小的 女孩们 和 男孩们 是 寻找 在 她 ,
一群好奇的小男孩和小女孩正看着她。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn] [ʃoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
for she was on show as a great curiosity .
为了 她 曾是 在 展示 作为 一个 伟大的 好奇心 .
因为她被当作一件令人好奇的展品展出。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [get] [ðer; ðər] [ˈmʌniːz] [wɜːrθ] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] ,
They were bound to see her and get their money's worth in looking ,
他们 是 边界 到 看 她 和 得到 他们的 钱的 值得 在 寻找 ,
他们肯定会看到她, 而且肯定会觉得这钱花得值。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ] [ˈstaɪvər] ([tuː] [sents]) [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
for they had paid a stiver (two cents) admission to the show .
为了 他们 有 有薪酬的 一个 斯蒂弗 (二 分) 入学 到 这 展示 .
因为他们花了两分钱 (一枚硬币) 的门票来看演出。

[əˈgen] , [brɪˈfɔːr] [ɔːl] [ðiːz] [aɪz] , [hɜːr; hər] [ˈmɔːdəstɪ] [wəz; wəz] [soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn] [ɡroʊn]
Again , before all these eyes , her modesty was so shocked that she gave one groan
再次 , 前 全部 这些 眼睛 , 她 谦逊 曾是 所以 震惊 那 她 给予 一 呻吟
,
,
,
再次当着众人的面, 她的羞涩让她震惊得呻吟了一声。

[flɒpt] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tʌb] .
flopped over and died in the tub .
失败 超过 和 死亡 在 这 浴缸 .
他翻身倒在浴缸里, 死了。

[woʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [æt; ət] [ɜːrk] !
Woe to the poor father and mother at Urk !
悲哀 到 这 贫穷的 父亲 和 母亲 在 乌尔克 !
乌尔克的可怜父母啊!

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] [oʊld] [ˈhoʊm] [ɡɔːn] .
They came back to find their old home gone .
他们 来了 后退 到 寻找 他们的 老的 家 已消失 .
他们回来后发现老房子已经不见了。

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [swæm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [ˈnevər] [ˈstaːpɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]
Unable to get into it , they swam out to sea , never stopping till they reached
无法 到 得到 进入 它 , 他们 游泳 出去 到 海 , 绝不 停止 直到 他们 达到
[ˈspɪts,bəːɡən] .
Spitzbergen .
斯匹次卑尔根 .
由于无法进入船舱, 他们游向大海, 一路不停, 直到抵达斯匹次卑尔根岛。

[wʌt] [brɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɜːrmeɪd] [kwiːn] ?
What became of the body of the Mermaid Queen ?
什么 成为 的 这 身体 的 这 美人鱼 女王 ?
美人鱼女王的遗体后来怎么样了?

[ˈlɜːrɪd] [men] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈlaɪdən] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [wʌt] [wəz; wəz] [naʊ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] ,
Learned men came from Leyden to examine what was now only a specimen ,
学习 男人 来了 从 莱顿 到 检查 什么 曾是 现在 仅有的 一个 标本 ,
来自莱顿的学者们前来考察这件当时还只是标本的东西。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈmɜːmeɪdz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp] .
and to see how mermaids were made up .
和 到 看 如何 美人鱼 是 制成 向上 .
并了解美人鱼是如何化妆的。

[ðen] [hɜːr; hər] [skɪn] [wəz; wəz] [stʌft] , [ænd; ənd] [ɡlæs] [aɪz] [pʊt] [ɪn] , [wer] [hɜːr; hər] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɔːbz]
Then her skin was stuffed , and glass eyes put in , where her shining orbs
然后 她 皮肤 曾是 填充 , 和 玻璃 眼睛 放 在 , 在哪里 她 灼灼 球体
[hæd; həd] [bɪn] .
had been .
有 到过 .
然后, 她的皮肤被填充, 原本闪亮的眼珠被装上了玻璃眼珠。

[ˈæftər] [ðɪs] , [hɜːr; hər][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [stʌft] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði][mjuːzi:əm] , [ðæt] [ɪz] ,
After this , her body was stuffed and mounted in the museum , that is ,
后 这 , 她 身体 曾是 填充 和 安装 在 这 博物馆 , 那 是 ,
之后, 她的遗体被制成标本, 并在博物馆展出。

[set] [ʌp] [əˈbʌv] [ə; ei] [glæs] [keɪs] [ænd; ənd] [ˈrestɪŋ] [əˈpɑːn][ˈaɪərn][raːdz] .
set up above a glass case and resting upon iron rods .
放 向上 多于 一个 玻璃 案件 和 休息 之上 铁 杆 .
安装在玻璃罩上方, 由铁杆支撑。

[ˈɑːrtɪsts] [keɪm] [tuː; tə] [ˈlaɪdən] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] [naɪn]
Artists came to Leyden to make pictures of her and no fewer than nine
艺术家 来了 到 莱顿 到 制作 图片 的 她 和 不 更少 比 九
[ˈnəʊblmən] [ˈkɑːpɪd] [hɜːr; hər] [ˈprɪti] [fɔːrm][ænd; ənd] [fɪtʃər] [ˈɪntuː][ðər; ðər] [koʊts] [ʌv; əv][ɑːrmz] .
noblemen copied her pretty form and features into their coats of arms .
贵族 复制 她 漂亮的 形式 和 特征 进入 他们的 外套 的 武器 .
艺术家们来到莱顿为她画像, 至少有九位贵族将她美丽的容貌和五官复制到他们的纹章中。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrmeɪdz] [puːl] [ɪz] [naʊ] [ə; ei] [tʃiːz] [fɑːrm][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [kaʊz] ,
Instead of the Mermaid's Pool is now a cheese farm of fifty cows ,
反而 的 这 美人鱼的 水池 是 现在 一个 奶酪 农场 的 五十 牛 ,
美人鱼池现在变成了一个养了五十头奶牛的奶酪农场。

[ə; ei] [faɪn] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn] , [ænd; ənd][ə; ei][ˈfæməli][ʌv; əv] [pɪŋk] - [tʃiːkt] ,
a fine house and barn , and a family of pink - cheeked ,
一个 美好的 房子 和 谷仓 , 和 一个 家庭 的 粉色的 - 脸颊 ,
一栋漂亮的房子和谷仓, 以及一家面颊粉红的.....

[ˈjeləʊ] - [ˈherd] [ˈtʃɪldrən] [huː] [wɔːk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] [ˈwʊd(ə)n] [ˈjuːz] .
yellow - haired children who walk and play in wooden shoes .
黄色的 - 头发 孩子们 WHO 走 和 玩 在 木制的 鞋 .
穿着木屐走路玩耍的金发儿童。

[soʊ] [ðɪs] [pərˈtɪkjələər] [ˈmɜːrmeɪd] , [ɔːl][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪnˈtæŋɡlmənt] [ɪn][ðə; ði] [fens] ,
So this particular mermaid , all because of her entanglement in the fence ,
所以 这 特别的 美人鱼 , 全部 因为 的 她 纠缠 在 这 栅栏 ,
所以, 这条美人鱼的遭遇, 全都是因为她被栅栏缠住了。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈfeɪməs] [wen] [stʌft] [ðæn; ðən] [wen] [ˈlɪvɪŋ] ,
was more famous when stuffed than when living ,
曾是 更多的 著名的 什么时候 填充 比 什么时候 活的 ,
它被制成标本后比活着的时候更有名。

[waɪl] [ɔːl][hɜːr; hər] [jʌŋ] [frendz] [ænd; ənd][ˈoʊldər] [ˈrelatɪvz] [wɜːr; wər] [fərˈɡɑːtn] .
while all her young friends and older relatives were forgotten .
尽管 全部 她 年轻的 朋友们 和 老 亲属 是 被遗忘的 .
而她的年轻朋友和年长的亲戚都被遗忘了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ˈwaːntɪd] [mɔːr] [tʃiːz]
THE BOY WHO WANTED MORE CHEESE
这 男生 WHO 通缉 更多的 奶酪
想要更多奶酪的男孩

[ˈklaːs] [væn] [ˈbɑːməl] [wʌz; wəz][ə; ei] [dʌtʃ] [bɔɪ] , [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] , [huː] [lɪvd] [wər] [kaʊz]
Klaas Van Bommel was a Dutch boy , twelve years old , who lived where cows
克拉斯 范 博梅尔 曾是 一个 荷兰语 男生 , 十二 年 老的 , WHO 居住地 在哪里 牛
[wɜːr; wər][ˈplentɪf(ə)] .
were plentiful .
是 丰富 .
克拉斯·范·博梅尔是一个十二岁的荷兰男孩, 他住在牛很多的地方。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊvər][faɪv][fi:t][haɪ] , [weɪd][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][paʊndz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈroʊzi]
He was over five feet high , weighed a hundred pounds , and had rosy
他 曾是 超过 五 脚 高的 , 称重 一个 百 磅 , 和 有 红润
[tʃi:ks] .
cheeks .
脸颊 :

他身高超过五英尺，体重一百磅，脸颊红润。

[hɪz; ɪz][ˈæpɪtaɪt][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz][gʊd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmʌðər][dɪˈklerd][hɪz; ɪz][ˈstʌmək][hæd; həd]
His appetite was always good and his mother declared his stomach had
他的 食欲 曾是 总是 好的 和 他的 母亲 声明 他的 胃 有
[noʊ][ˈbɑ:təm] .
no bottom .
不 底部 :

他胃口一直很好，他母亲都说他的胃没有底。

[hɪz; ɪz][her][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkʌlər][hæf]-[wei][bɪˈtwi:n][ə; eɪ][ˈkærət][ænd; ənd][ə; eɪ][swi:t][pəˈteɪtoʊ] .
His hair was of a color half - way between a carrot and a sweet potato .
他的 头发 曾是 的 一个 颜色 一半 - 方式 之间 一个 胡萝卜 和 一个 甜的 土豆 .
[hɪz; ɪz][her][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkʌlər][hæf]-[wei][bɪˈtwi:n][ə; eɪ][ˈkærət][ænd; ənd][ə; eɪ][swi:t][pəˈteɪtoʊ] .
他的头发颜色介于胡萝卜色和红薯色之间。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][æz; əz][θɪk][æz; əz][ri:dz][ɪn][ə; eɪ][swɑ:mp][ænd; ənd][wʌz; wəz][kʌt][ˈlev(ə)l] ,
It was as thick as reeds in a swamp and was cut level ,
它 曾是 作为 厚的 作为 芦苇 在 一个 沼泽 和 曾是 切 等级 ,
[aɪˈti:][wʌz; wəz][æz; əz][θɪk][æz; əz][ri:dz][ɪn][ə; eɪ][swɑ:mp][ænd; ənd][wʌz; wəz][kʌt][ˈlev(ə)l] ,
它像沼泽里的芦苇一样茂密，而且被齐根砍伐。

[frʌm; frəm][ˈʌndər][wʌn][ɪr][tu:; tə][əˈhʌðər] .
from under one ear to another .
从 在下面 一 耳朵 到 其他 .
[frʌm; frəm][ˈʌndər][wʌn][ɪr][tu:; tə][əˈhʌðər] .
从一只耳朵下方到另一只耳朵下方。

[ˈkla:s][stʊd][ɪn][ə; eɪ][pər][ʌv; əv][ˈtɪmbər][ju:z] ,
Klaas stood in a pair of timber shoes ,
克拉斯 站立 在 一个 一对 的 木材 鞋 ,
[ˈkla:s][stʊd][ɪn][ə; eɪ][pər][ʌv; əv][ˈtɪmbər][ju:z] ,
克拉斯穿着一双木屐站着。

[ðæt][meɪd][æn; ən][ˈɔ:f(ə)l][ˈræt(ə)l][wen][hi:; hi][ræn][fæst][tu:; tə][kætʃ][ə; eɪ][ˈræbɪt] ,
that made an awful rattle when he ran fast to catch a rabbit ,
那 制成 一个 可怕 嘎嘎作响什么时候 他 跑 快速地 到 抓住 一个 兔子 ,
[ðæt][meɪd][æn; ən][ˈɔ:f(ə)l][ˈræt(ə)l][wen][hi:; hi][ræn][fæst][tu:; tə][kætʃ][ə; eɪ][ˈræbɪt] ,
当他快速奔跑去追兔子时，那东西发出了可怕的嘎嘎声。

[ɔ:r][skʌft][ˈsləʊli][əˈbɔ:ŋ][tu:; tə][sku:l][ˈoʊvər][ðə; ði][brɪk][roʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪlɪdʒ] .
or scuffed slowly along to school over the brick road of his village .
或者 磨损 缓慢地 沿着 到 学校 超过 这 砖 路 的 他的 村庄 .
[ɔ:r][skʌft][ˈsləʊli][əˈbɔ:ŋ][tu:; tə][sku:l][ˈoʊvər][ðə; ði][brɪk][roʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪlɪdʒ] .
或者沿着村里的砖路，慢慢地拖着脚步去上学。

[ɪn][ˈsʌmə][ˈkla:s][wʌz; wəz][drest][ɪn][ə; eɪ][rʌf] , [blu:][ˈlɪnɪn][blaʊs] .
In summer Klaas was dressed in a rough , blue linen blouse .
在 夏天 克拉斯 曾是 穿着 在 一个 粗糙的 , 蓝色的 亚麻布 女式衬衫 .
[ɪn][ˈsʌmə][ˈkla:s][wʌz; wəz][drest][ɪn][ə; eɪ][rʌf] , [blu:][ˈlɪnɪn][blaʊs] .
夏天，克拉斯穿着一件粗糙的蓝色亚麻衬衫。

[ɪn][ˈwɪntər][hi:; hi][wɔ:r][ˈwʊlən][ˈbrɪtʃɪz][æz; əz][waɪd][æz; əz][ˈkɔ:fi][ˈbægz] .
In winter he wore woollen breeches as wide as coffee bags .
在 冬天 他 穿着 羊毛 马裤 作为 宽的 作为 咖啡 包 .
[ɪn][ˈwɪntər][hi:; hi][wɔ:r][ˈwʊlən][ˈbrɪtʃɪz][æz; əz][waɪd][æz; əz][ˈkɔ:fi][ˈbægz] .
冬天他穿像咖啡袋一样宽大的羊毛短裤。

[ðeɪ][wɜ:r; wər][kɔ:ld][bel][ˈtraʊzəz] , [ænd; ənd][ɪn][ˈleɪp][wɜ:r; wər][laɪk][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][kaʊ]-[ˈbelz]
They were called bell trousers , and in shape were like a couple of cow - bells
他们 是 称为 钟 裤子 , 和 在 形状 是 喜欢 一个 夫妻 的 奶牛 - 铃铛
[tɜ:rnd][ˈʌpwərdz] .
turned upwards .
转向 向上 .

它们被称为喇叭裤，形状像一对向上翻起的牛铃。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['bʌtnd] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [θɪk] [wɔ:rm][ˈdʒækɪt] .

These were buttoned on to a thick warm jacket .
这些 是 纽扣 在 到 一个 厚的 温暖的 夹克 .

它们被扣在一件厚厚的保暖外套上。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [faɪv] ['jɪrɪz] [oʊld] , ['kla:s] [wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

Until he was five years old , Klaas was dressed like his sisters .
直到 他 曾是 五 年 老的 , 克拉斯 曾是 穿着 喜欢 他的 姐妹 .

克拉斯五岁之前一直穿着和姐姐们一样的衣服。

[ðen] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bɜ:rθdeɪ] , [hi:; hi][hæd; həd] ['bɔɪz] [kloʊðz] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['pɔ:kəts] [ɪn][ðem; ðəm] ,

Then , on his birthday , he had boy's clothes , with two pockets in them ,

然后 , 在 他的 生日 , 他 有 男孩们 衣服 , 和 二 口袋 在 他们 ,

后来, 在他生日那天, 他穿了一件男式衣服, 衣服上有两个口袋。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ɪ'nʌf] .

of which he was proud enough .
的 哪个 他 曾是 自豪的 足够的 .

他对此感到非常自豪。

['kla:s] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑ:rmɜ:z] [bɔɪ] .

Klaas was a farmer's boy .
克拉斯 曾是 一个 农民的 男生 .

克拉斯是农家子弟。

[hi:; hi][hæd; həd] [raɪ] [bred] [ænd; ənd] [freʃ] [mɪlk][fɔ:r; fər] ['brekfəst] .

He had rye bread and fresh milk for breakfast .
他 有 黑麦 面包 和 新鲜的 牛奶 为了 早餐 .

他早餐吃了黑麦面包和鲜牛奶。

[æt; ət] ['dɪnər] [taɪm] , [br'saɪd] [tʃi:z] [ænd; ənd] [bred] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪt] [hi:pt]

At dinner time , beside cheese and bread , he was given a plate heaped

在 晚餐 时间 , 旁 奶酪 和 面包 , 他 曾是 给定 一个 盘子 堆积如山

[wɪð; wɪθ] [bɔɪld] [pə'tetoz] .

with boiled potatoes .
和 煮沸 土豆 .

晚餐时, 除了奶酪和面包, 他还得到了一盘堆得满满的煮土豆。

['ɪntu:] [ði:z] [hi:; hi][fɜ:rst] [plʌndʒd] [ə; eɪ][fɔ:rk][ænd; ənd] [ðen] ['dɪpt] [i:tʃ] [raʊnd] ,

Into these he first plunged a fork and then dipped each round ,

进入 这些 他 第一的 暴跌 一个 叉 和 然后 浸入 每个 圆形的 ,

他先用叉子将食物插进这些食物里, 然后逐个蘸取。

[waɪt] [bɔ:l][ˈɪntu:][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][hɔ:t] [meltɪd] ['bʌtər] .

white ball into a bowl of hot melted butter .
白色的 球 进入 一个 碗 的 热的 融化 黄油 .

将白色球状物放入盛有热融化黄油碗中。

['veri] ['kwɪkli] [ðen] [dɪd][pə'tetɔʊ][ænd; ənd] ['bʌtər] [dɪsə'pɪr] " [daʊn] [ðə; ði] [red] [leɪn] .

Very quickly then did potato and butter disappear " down the red lane .

非常 迅速地 然后 做过 土豆 和 黄油 消失 " 向下 这 红色的 车道 .

土豆和黄油很快就沿着红色小路消失了。

" [æt; ət] ['sʌpər] , [hi:; hi][hæd; həd] [bred] [ænd; ənd] [skɪm] [mɪlk] , [left] ['æftər][ðə; ði] [kri:m] [hæd; həd] [bɪn]

" At supper , he had bread and skim milk , left after the cream had been

" 在 晚餐 , 他 有 面包 和 撇去 牛奶 , 左边 后 这 奶油 有 到过

['teɪkən] [ɔ:f] ,

taken off ,
已采取 离开 ,

“晚饭时, 他吃了面包和脱脂牛奶, 就是撇去奶油后剩下的牛奶。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔ:sər] , [tu:; tə] [meɪk] ['bʌtər] .
with a saucer , to make butter .
和 一个 碟子 , 到 制作 黄油 .

用碟子做黄油。

[twɑɪs] [ə; eɪ] [wi:k] [ðə; ðɪ] [tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['bɒni,klæbə] [ɔ:r] ['kɜ:dʒ] ,
Twice a week the children enjoyed a bowl of bonnyclabber or curds ,
两次 一个 星期 这 孩子们 享受 一个 碗 的 邦尼克拉伯 或者 凝乳 ,
孩子们每周两次享用一碗邦尼克拉伯或凝乳，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['ʊgər] ['sprɪŋkld] [ɑ:n][ðə; ðɪ][tɑ:p] .
with a little brown sugar sprinkled on the top .
和 一个 小的 棕色的 糖 撒上 在 这 顶部 .

上面撒上少许红糖。

[bʌt; bət][æ; ət] ['evri] [mi:l] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tʃi:z] , ['ju:zuəli; 'ju:zəli][ɪn] [θɪn] ['slaɪsɪz] ,
But at every meal there was cheese , usually in thin slices ,
但 在 每一个 一顿饭 那里 曾是 奶酪 , 通常 在 薄的 切片 ,
但每餐都有奶酪，通常是切成薄片的。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [θɔ:t] [nɑ:t] [θɪk] [ɪ'nʌf] .
which the boy thought not thick enough .
哪个 这 男生 想法 不是 厚的 足够的 .

男孩觉得它不够厚。

[wen] ['kla:s] [went] [tu:; tə][bed][hi:; hi][ju:zuəli; 'ju:zəli] [fel] [ə'sli:p] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɑ:k] [ʌv; əv]
When Klaas went to bed he usually fell asleep as soon as his shock of
什么时候 克拉斯 去 到 床 他 通常 跌倒 睡着了 作为 很快 作为 他的 震惊 的
[ˈjelʊʊ] [her] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈpɪləʊ] .
yellow hair touched the pillow .
黄色的 头发 感动 这 枕头 .

克拉斯上床睡觉时，他那蓬松的金发一碰到枕头就通常睡着了。

[ɪn] ['sʌmə] [taɪm] [hi:; hi] [slept] [tɪl] [ðə; ðɪ][bɜ:rdz][br'gæən][tu:; tə] [sɪŋ] , [æt; ət] [dɑ:n] .
In summer time he slept till the birds began to sing , at dawn .
在 夏天 时间 他 睡着了 直到 这 鸟类 开始 到 唱歌 , 在 黎明 .

夏天，他睡到黎明鸟儿开始鸣叫才醒来。

[ɪn] ['wɪntər] , [wen] [ðə; ðɪ][bed] [felt] [wɔ:rm][ænd; ənd][dʒæk] [frɔ:st] [wʌz; wəz] ['laɪvli] ,
In winter , when the bed felt warm and Jack Frost was lively ,
在 冬天 , 什么时候 这 床 毛毡 温暖的 和 杰克 霜 曾是 热闹 ,

冬天，当床铺温暖舒适，寒风凛冽之时，

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [kaʊz] [ˈtɔ:kɪŋ] , [ɪn][ðer; ðər] [wei] ,
he often heard the cows talking , in their way ,
他 经常 听到 这 牛 说 , 在 他们的 方式 ,

他经常听到牛群用它们特有的方式“说话”。

[br'fɔ:r] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv] [strɔ:] , [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mætrəs] .
before he jumped out of his bag of straw , which served for a mattress .
前 他 跳了起来 出去 的 他的 包 的 稻草 , 哪个 服务 为了 一个 床垫 .

他从用作床垫的稻草袋里跳了出来。

[ðə; ðɪ][væn] - [wɜ:r; wər][nɑ:t] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃaɪnɪŋ] [kli:n] .
The Van Bommels were not rich , but everything was shining clean .
这 范 - 是 不是 富有的 , 但 一切 曾是 灼灼 干净的 .

范博梅尔一家并不富裕，但他们的一切都一尘不染。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [æt; ət][ðə; ðɪ][væn] - - [haʊs] .
There was always plenty to eat at the Van Bommels ' house .
那里 曾是 总是 很多 到 吃 在 这 范 - - 房子 .

范博梅尔家总是食物充足。

[stæks] [ʌv; əv] [raɪ] [bred] , [ə; eɪ][jɑ:rd] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mænz][ɑ:rm] ,
Stacks of rye bread , a yard long and thicker than a man's arm ,
堆栈 的 黑麦 面包 , 一个 院子 长的 和 较厚 比 一个 男人的 手臂 ,
一摞摞黑麦面包, 一码长, 比成年男子的手臂还粗。

[stɒd] [ɑ:n][end][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ku:l] , [stoʊn] - [laɪnd] ['beɪsmənt] .
stood on end in the corner of the cool , stone - lined basement .
站立 在 结尾 在 这 角落 的 这 凉爽的 , 石头 - 衬里 地下室 .
它直立在凉爽的石砌地下室角落里。

[ðə; ði] [loʊvz] [ʌv; əv] [dou] [wɜ:r; wər][pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] .
The loaves of dough were put in the oven once a week .
这 面包 的 面团 是 放 在 这 烤箱 一次 一个 星期 .
面团每周放入烤箱烘烤一次。

['beɪkɪŋ] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] [æt; ət][ðə; ði][væn] - - [ænd; ənd][noʊ] [men] - [fɒks]
Baking time was a great event at the Van Bommels ' and no men - folks
烘烤 时间 曾是 一个 伟大的 事件 在 这 范 - - 和 不 男人 - 各位
[wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
were allowed in the kitchen on that day ,
是 允许 在 这 厨房 在 那 天 ,
在范·博梅尔家, 烘焙是一件大事, 那天不允许任何男性进入厨房。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə][help] .
unless they were called in to help .
除非 他们 是 称为 在 到 帮助 .
除非他们是被叫来帮忙的。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪlk] - [peɪlz][ænd; ənd][pænz] , [fɪld] [ɔ:r] ['emptɪd] ,
As for the milk - pails and pans , filled or emptied ,
作为 为了 这 牛奶 - 水桶 和 平底锅 , 已填 或者 清空 ,
至于那些装满或倒空的牛奶桶和牛奶盆,

[skrʌbd] [ɔ:r][set][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ['evri] [deɪ][tu:; tə][draɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:z] ,
scrubbed or set in the sun every day to dry , and the cheeses ,
擦洗过 或者 放 在 这 太阳 每一个 天 到 干燥 , 和 这 奶酪 ,
每天都要擦洗或放在阳光下晒干, 奶酪们

[paɪld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] , [ðeɪ] [si:md] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fi:d] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɑ:rmɪ] .
piled up in the pantry , they seemed sometimes enough to feed a small army .
堆积 向上 在 这 食品储藏室 , 他们 似乎 有时 足够的 到 喂养 一个 小的 军队 .
它们堆积在食品储藏室里, 有时看起来足够养活一支小军队。

[bʌt; bət] ['kla:s] [ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [mɔ:r] [tʃi:z] .
But Klaas always wanted more cheese .
但 克拉斯 总是 通缉 更多的 奶酪 .
但克拉斯总是想要更多的奶酪。

[ɪn] ['ʌðər] [weɪz] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ə'bi:diənt] [æt; ət] [hoʊm] ,
In other ways , he was a good boy , obedient at home ,
在 其他 方式 , 他 曾是 一个 好的 男生 , 听话 在 家 ,
在其他方面, 他是个好孩子, 在家很听话。

[ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [kaʊ] - [fɑ:rm] , [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][ɪn] [sku:l] .
always ready to work on the cow - farm , and diligent in school .
总是 准备好 到 工作 在 这 奶牛 - 农场 , 和 勤奋 在 学校 .
总是乐于在奶牛场工作, 学习也很勤奋。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [hi:; hi] ['nevər] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
But at the table he never had enough .
但 在 这 桌子 他 绝不 有 足够的 .
但在餐桌上, 他总是觉得不够。

[ˈsʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [læft] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] , [ɔːr][ə; eɪ]
Sometimes his father laughed and asked him if he had a well, or a
有时 他的 父亲 笑了 和 问 他 如果 他 有 一个 出色地, 或者 一个
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

有时他父亲会笑着问他有没有水井或山洞，

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] .
under his jacket .
在下面 他的 夹克 .

在他的外套下面。

[ˈklaːs] [hæd; həd] [θriː] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] , - , - [ænd; ənd] - ; [wɪtʃ] [ɪz] [dʌtʃ]
Klaas had three younger sisters , Trintjé , Anneké and Saartjé ; which is Dutch
克拉斯 有 三 年轻 姐妹 , - , - 和 - ; 哪个 是 荷兰语
[fɔːr; fər] [keɪt] , [ˈæni] [ænd; ənd] [ˈsæli] .
for Kate , Annie and Sallie .
为了 凯特 , 安妮 和 萨莉 .

克拉斯有三个妹妹，分别是Trintjé、Anneké和Saartjé；这三个名字在荷兰语中分别是Kate、Annie和Sallie。

[ðiːz] , [ðer; ðər][fɑːnd] [ˈmʌðər] , [huː] [lʌvd] [ðem; ðəm] [ˈdɪrli] , [kɔːld] [hɜːr; hər] " [ˈɔːrɪndʒ] [ˈblɒsəmz] "
These , their fond mother , who loved them dearly , called her " orange blossoms "
这些 , 他们的 喜爱 母亲 , WHO 喜爱 他们 亲爱的 , 称为 她 " 橙子 花朵 "
; [bʌt; bət] [wen] [æt; ət] [ˈdɪnər] ,
; **but when at dinner** ,
; 但 什么时候 在 晚餐 ,

他们慈爱的母亲非常疼爱他们，称他们为“橙花”；但到了晚餐时间，

[ˈklaːs] [wʊd] [kiːp] [ɑːn] , [ˈdɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈtetoʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɑːt] [ˈbʌtər] , [waɪl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər]
Klaas would keep on , dipping his potatoes into the hot butter , while others were
克拉斯 会 保持 在 , 浸渍 他的 土豆 进入 这 热的 黄油 , 尽管 其他的 是
[ɔːl] [θruː] ,
all through ,
全部 通过 ,

当其他人都吃完的时候，克拉斯还在继续，把土豆蘸着热黄油吃。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [læf] [ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [ˈbʌtərklʌp] .
his mother would laugh and call him her Buttercup .
他的 母亲 会 笑 和 称呼 他 她 毛茛 .

他的母亲会笑着叫他“小宝贝”。

[bʌt; bət] [ɔːlweɪz] [ˈklaːs] [ˈwaːntɪd] [mɔːr] [tʃiːz] .
But always Klaas wanted more cheese .
但 总是 克拉斯 通缉 更多的 奶酪 .

但克拉斯总是想要更多的奶酪。

[wen] [ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli] [ˈɡriːdi] , [ʃiː; ʃi] [twɪt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] " [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈbʌtər] -
When unusually greedy , she twitted him as a boy " worse than Butter -
什么时候 异常地 贪婪的 , 她 推特 他 作为 一个 男生 " 更糟 比 黄油 -
[ænd; ənd] - [egz] " ; [ðæt] [ɪz] ,
and - Eggs " ; that is ,
和 - 鸡蛋 " ; 那 是 ,

她贪婪得异常的时候，就嘲讽他是个“比黄油和鸡蛋还不如”的小男孩；也就是说，

[æz; əz] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [plənt] , [kɔːld] [toʊd] - [flæks] , [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]
as troublesome as the yellow and white plant , called toad - flax , is to the
作为 麻烦的 作为 这 黄色的 和 白色的 植物 , 称为 蟾蜍 - 亚麻 , 是 到 这
[ˈfɑːrmər] - - [ˈveri] [ˈprɪti] ,
farmer - - very pretty ,
农民 - - 非常 漂亮的 ,

这种名为“蟾蜍亚麻”的黄白相间的植物虽然很漂亮，却给农民带来了不少麻烦。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wi:d] .
but nothing but a weed .
但 没有什么 但 一个 杂草 .

但那不过是一株杂草。

[wʌŋ] ['sʌmɜ:z] ['i:vnɪŋ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] ['skoʊldɪŋ] , [wɪt] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] [wel] , ['kla:s] ['moʊpəd]
One summer's evening , after a good scolding , which he deserved well , Klaas moped
— 夏季 晚上 , 后 一个 好的 责骂 , 哪个 他 应得的 出色地 , 克拉斯 轻便摩托车
[ænd; ənd] , [ˈɔ:lmoʊst] ['kraɪɪŋ] ,
and , almost crying ,
和 , 几乎 哭泣 ,

一个夏日的傍晚，克拉斯被狠狠地训了一顿（他罪有应得），之后他垂头丧气，几乎要哭出来了。

[went] [tu:; tə][bed][ɪn][bæd]['hju:mər] .
went to bed in bad humor .
去 到 床 在 坏的 幽默 .

带着坏心情上床睡觉了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ti:zd] [i:t] [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɜ:r; hər][bɪt][ʌv; əv] [tʃi:z] ,
He had teased each one of his sisters to give him her bit of cheese ,
他 有 戏弄 每个 一 的 他的 姐妹 到 给 他 她 少量 的 奶酪 ,
他曾戏弄他的每个姐妹，要她们把自己的那点奶酪分给他。

[ænd; ənd] [ðɪs] , ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [slaɪs] , [meɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [fi:l] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [li:d]
and this , added to his own slice , made his stomach feel as heavy as lead
和 这 , 额外 到 他的 自己的 片 , 制成 他的 胃 感觉 作为 重的 作为 带领
.
.
.

再加上他自己吃的那一份，他的胃感觉像灌了铅一样沉重。

- [bed][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['gærət] .
Klaas's bed was up in the garret .
- 床 曾是 向上 在 这 阁楼 .

克拉斯的床在阁楼里。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [bɪlt] ,
When the house was first built ,
什么时候 这 房子 曾是 第一的 建造 ,

房子刚建成的时候，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [taɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌŋ] ,
one of the red tiles of the roof had been taken out and another one ,
— 的 这 红色的 瓷砖 的 这 屋顶 有 到过 已采取 出去 和 其他 一 ,
屋顶上的一块红瓦被取了下来，另一块，

[meɪd] [ʌv; əv] [glæs] , [wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
made of glass , was put in its place .
制成 的 玻璃 , 曾是 放 在 它是 地方 .

用玻璃制成的玻璃制品代替了它。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [laɪt] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
In the morning , this gave the boy light to put on his clothes .
在 这 早晨 , 这 给予 这 男生 光 到 放 在 他的 衣服 .

早上，这让男孩有光线穿衣服。

[æt; ət] [naɪt] , [ɪn] [fer] ['weðər] , [aɪ'ti:] [sə'plaɪd] [er] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
At night , in fair weather , it supplied air to his room .
在 夜晚 , 在 公平的 天气 , 它 供应 空气 到 他的 房间 .

夜晚，天气晴朗时，它会为他的房间送风。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪn] [wʊdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsændi] [sloʊp] , [naːt][faːr]
A gentle breeze was blowing from the pine woods on the sandy slope , not far
一个 温和的 微风 曾是 吹 从 这 松树 树林 在 这 沙 坡 , 不是 远的
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

不远处沙坡上的松树林里吹来一阵微风。

[soʊ] [ˈklaːs] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [stuːl] [tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [swiːt] [ˈpaɪni][ˈəʊdəz] .
So Klaas climbed up on the stool to sniff the sweet piny odors .
所以 克拉斯 攀登 向上 在 这 凳子 到 嗅 这 甜的 皮尼 气味 .

于是克拉斯爬上凳子，去嗅那甜甜的松树香味。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [soː] [laɪts] [ˈdænsɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [triː] .
He thought he saw lights dancing under the tree .
他 想法 他 锯 灯 跳舞 在下面 这 树 .

他好像看到树下有灯光在跳动。

[wʌn] [biːm] [siːmd] [tuː; tə] [əˈproʊt] [hɪz; ɪz] [ruːf] [hoʊl] , [ænd; ənd] [ˈklɑːmɪŋ] [ˈnɪrər] [pleɪd] [raʊnd]
One beam seemed to approach his roof hole , and coming nearer played round
一 光束 似乎 到 方法 他的 屋顶 洞 , 和 未来 更近 玩 圆形的
[ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
the chimney .
这 烟囱 .

一根横梁似乎正朝着他的屋顶洞口伸来，越来越近，绕着烟囱游动。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [pæst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Then it passed to and fro in front of him .
然后 它 通过了 到 和 弗 在 正面 的 他 .

然后它在他面前来回移动。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈwɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [muːvd] [baɪ] .
It seemed to whisper in his ear , as it moved by .
它 似乎 到 耳语 在 他的 耳朵 , 作为 它 已搬 经过 .

它掠过时，仿佛在他耳边低语。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈveri] [mʌt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈfaɪər] - [flaɪz] [hæd; həd][juˈnaɪtɪd][ðer; ðər][koʊld] [laɪt]
It looked very much as if a hundred fire - flies had united their cold light
它 看起来 非常 很多 作为 如果 一个 百 火 - 苍蝇 有 团结的 他们的 寒冷的 光
[ˈɪntuː][wʌn][læmp] .
into one lamp .
进入 一 灯 .

它看起来就像一百只萤火虫将它们冰冷的光芒汇聚成一盏灯。

[ðen] [ˈklaːs] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [biːmz] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [gɜːrl] ,
Then Klaas thought that the strange beams bore the shape of a lovely girl ,
然后 克拉斯 想法 那 这 奇怪的 光束 钻孔 这 形状 的 一个 迷人的 女孩 ,

克拉斯随即觉得那些奇怪的光束呈现出一个美丽少女的形状。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [læft] [æt; ət] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə] .
but he only laughed at himself at the idea .
但 他 仅有的 笑了 在 他自己 在 这 主意 .

但他听到这个想法后只是嘲笑自己。

[ˈprɪti] [suːn] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈwɪspər] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
Pretty soon , however , he thought the whisper became a voice .
漂亮的 很快 , 然而 , 他 想法 这 耳语 成为 一个 嗓音 .

然而，没过多久，他就觉得那低语变成了人声。

[əˈgen] , [hiː; hi] [læft] [soʊ] [ˈhɑːrtɪli] ,
Again , he laughed so heartily ,
再次 , 他 笑了 所以 衷心地 ,

他又一次开怀大笑。

[ðæt] [hiː; hi][fəɹ'gɑ:t][hɪz; ɪz] [məʊpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
that he forgot his moping and the scolding his mother had given him .
那 他 忘了 他的 忧郁 和 这 责骂 他的 母亲 有 给定 他 .
他忘记了之前的沮丧和母亲的责骂。

[ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] , [wen] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [geɪv] [ðɪs] [ɪnˈvɪteɪ(ə)n] :
In fact , his eyes twinkled with delight , when the voice gave this invitation :
在 事实 , 他的 眼睛 闪烁 和 喜 , 什么时候 这 噪音 给予 这 邀请 :
事实上, 当听到这个声音发出邀请时, 他的眼睛闪烁着喜悦的光芒:

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [tʃiːz] .
" **There's plenty of cheese** .
" 有 很多 的 奶酪 .
“奶酪很充足。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
Come with us .
来 和 我们 .
跟我们来。

" [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['sliːpi] [bɔɪ] [naʊ] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz]
" **To make sure of it , the sleepy boy now rubbed his eyes and cocked his**
" 到 制作 当然 的 它 , 这 困 男生 现在 摩擦 他的 眼睛 和 上膛 他的
[ɪrz] .
ears .
耳朵 .

为了确认这一点, 睡眠惺忪的男孩揉了揉眼睛, 竖起了耳朵。
[ə'gen] , [ðə; ði] [laɪt] - ['berər] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [kʌm] .
Again , the light - bearer spoke to him : " Come .
再次 , 这 光 - 持有人 辐 到 他 : " 来 .
光明使者再次对他说: “来吧。”

" [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] ?
" **Could it be ?**
" 可以 它 是 ?
难道是吗?

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [oʊld] ['piːp(ə)] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ðæt] ['wɪspəd]
He had heard old people tell of the ladies of the wood , that whispered
他 有 听到 老的 人们 告诉 的 这 女士们 的 这 木头 , 那 低声说道
[ænd; ənd] [wɔːrnd] ['trævələz] .
and warned travellers .
和 警告 旅行者 .
他曾听老人们讲过林中仙女的故事, 她们会低声细语, 警告过往的旅人。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] " ['feərɪz] - [rɪŋ] " [ɪn][ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] .
In fact , he himself had often seen the " fairies ' ring " in the pine woods .
在 事实 , 他 他自己 有 经常 已见 这 " 仙女 - 戒指 " 在 这 松树 树林 .
事实上, 他本人也经常在松树林里看到“仙女环”。

[tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [fleɪm] - ['leɪdi][wʌz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
To this , the flame - lady was inviting him .
到 这 , 这 火焰 - 女士 曾是 邀请 他 .
对此, 火焰女神向他发出了邀请。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] , [koʊld] [laɪt] ['səːkld] [raʊnd] [ðə; ði] [red] [taɪl] [ruːf] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
Again and again the moving , cold light circled round the red tile roof , which the
再次 和 再次 这 移动 , 寒冷的 光 圈起来 圆形的 这 红色的 瓦 屋顶 , 哪个 这
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,
那移动的、冰冷的光线一次又一次地绕着红瓦屋顶旋转, 月亮就在那里。

[ðen] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['pi:pɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɪmnɪz] , [si:md] [tu:; tə][tɜ:rn]['ɪntu:]['sɪlvər] [plɛts] .
then rising and peeping over the chimneys , seemed to turn into silver plates .
然后 上升 和 偷窥 超过 这 烟囱 , 似乎 到 转动 进入 银 盘子 .
然后，它们从烟囱里探出头来，仿佛变成了银盘子。

[æz; əz][ðə; ði][dɪsk] [roʊz] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [hi:; hi][kɒd; kəd]['hɑ:rdli] [si:] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [laɪt] ,
As the disc rose higher in the sky , he could hardly see the moving light ,
作为 这 光盘 玫瑰 更高 在 这 天空 , 他 可以 几乎 看 这 移动 光 ,
随着圆盘在空中越升越高，他几乎看不见那移动的光芒了。

[ðæt] [hæd; həd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['leɪdi] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] , [noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ] ['wɪspər] , [æz; əz][æt; ət]
that had looked like a lady ; but the voice , no longer a whisper , as at
那 有 看起来 喜欢 一个 女士 ; 但 这 嗓音 , 不 更长 一个 耳语 , 作为 在
[fɜ:rst] ,
first ,
第一的 ,
那人看起来像个女人；但声音不再像起初那样是低语了，

[wʌz; wəz] [naʊ] ['i:v(ə)n] ['pleɪnər] :
was now even plainer :
曾是 现在 甚至 更朴素 :
现在就更清楚了：

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [tʃi:z] .
" **There's plenty of cheese .**
" 有 很多 的 奶酪 .
“奶酪很充足。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . " **Come with us .** "
来 和 我们 : "
跟我们来。

" [aɪ] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] , ['enihaʊ] , " [sed] ['kla:s] ,
" **I'll see what it is , anyhow , " said Klaas ,**
" 患病的 看 什么 它 是 , 无论如何 , " 说 克拉斯 ,
“无论如何，我都会去看看是什么，”克拉斯说道。

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [θɪk] ['wʊlən] ['sta:kɪŋz] [ænd; ənd] [prɪ'pɛrd] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] - [sterz]
as he drew on his thick woolen stockings and prepared to go down - stairs
作为 他 画 在 他的 厚的 羊毛 长筒袜 和 准备 到 去 向下 - 楼梯
[ænd; ənd][aʊt] ,
and out ,
和 出去 ,
他穿上厚厚的羊毛袜，准备下楼出去。

[wɪ'ðəʊt] ['weɪkɪŋ] [ə; eɪ][səʊl] .
without waking a soul .
没有 醒来 一个 灵魂 .
悄无声息地，不惊动任何人。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [hi:; hi] [stept] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [ʃu:z] .
At the door he stepped into his wooden shoes .
在 这 门 他 步 进入 他的 木制的 鞋 .
他走到门口，穿上木屐。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kæt] [pɜ:d] [ænd; ənd] [rʌbd] [ʌp] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] .
Just then the cat purred and rubbed up against his shins .
只是 然后 这 猫 咕噜咕噜 和 摩擦 向上 反对 他的 小腿 .
就在这时，猫咪发出咕噜声，蹭着他的小腿。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [skerd] ; [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [fɔ:r; fər][ə; ei]['moʊmənt] ,
He jumped , for he was scared ; but looking down , for a moment ,
他跳了起来 ; 为了他曾是害怕的 ; 但寻找向下 ; 为了一个片刻 ;
他跳了起来, 因为他很害怕; 但低头看了一眼, 片刻之后,

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [bɔ:lz][ʌv; əv] ['jeləʊ] ['faɪər][ɪn][hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [nu:] [wʌt] [ðei] [wɜ:r; wər] .
he saw the two balls of yellow fire in her head and knew what they were .
他锯这二球的黄色的火在她头和知道什么他们是 .
他看到她头上有两个黄色的火球, 就知道那是什么。

[ðen] [hi:; hi][sped][tu:; tə][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['feri] [rɪŋ] .
Then he sped to the pine woods and towards the fairy ring .
然后他加速到这松树树林和向这仙女戒指 .
然后他飞快地驶入松树林, 朝着仙女环的方向前进。

[wʌt] [æn; ən] [ɑ:d] [saɪt] !
What an odd sight !
什么一个奇怪的视线 !
真是奇特的景象!

[æt; ət][fɜ:rst] ['kla:s] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei]['sɜ:rk(ə)][ʌv; əv][bɪɡ]['faɪər] - [flaɪz] .
At first Klaas thought it was a circle of big fire - flies .
在第一的克拉斯想法它曾是 一个 圆圈 的 大的 火 - 苍蝇 .
克拉斯一开始以为那是一圈巨大的萤火虫。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] ['klɪrli] [ðæt][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['dʌzənz][ʌv; əv] ['prɪti] ['kri:tʃərz] , [ˈhɑ:rdli][æz; əz][lɑ:rdʒ]
Then he saw clearly that there were dozens of pretty creatures , hardly as large
然后他锯清楚地那那里是几十个的漂亮的生物 ; 几乎作为大的
[æz; əz][ˈdɔ:lz] ,
as dolls ,
作为娃娃 ;
然后他清楚地看到, 那里有几十个小生物, 个头几乎和玩偶一样小。

[bʌt; bət][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] ['kriːkɪts] .
but as lively as crickets .
但作为热闹作为蟋蟀 .
但却像蟋蟀一样活泼。

[ðei] [wɜ:r; wər][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] , [æz; əz] [ɪf] [læmps][hæd; həd] [wɪŋz] .
They were as full of light , as if lamps had wings .
他们是作为满的的光 ; 作为如果灯有翅膀 .
它们闪闪发光, 仿佛灯盏长了翅膀。

[hænd][ɪn][hænd] , [ðei] [flɪtɪd] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [əˈraʊnd][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [græs] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs]
Hand in hand , they flitted and danced around the ring of grass , as if this
手在手 ; 他们飞掠和跳舞大约这戒指的草 ; 作为如果这
[wʌz; wəz] [fʌn] .
was fun .
曾是乐趣 .
他们手牵着手, 绕着草坪翩翩起舞, 仿佛这很有趣。

[ˈhɑ:rdli] [hæd; həd] ['kla:s] [gɑ:t]['ʊʊvər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [sərˈpraɪz] ,
Hardly had Klaas got over his first surprise ,
几乎有克拉斯得到超过他的第一的惊喜 ;
克拉斯还没从第一个意外中缓过神来,
[ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; ei] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['feərɪz] .
than of a sudden he felt himself surrounded by the fairies .
比的一个突然他毛毡他自己包围经过这仙女 .
他突然感到自己被仙女们包围了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [meɪn] ['pɑ:rti] [ɪn][ðə; ði]
Some of the strongest among them had left the main party in the
一些 的 这 最强 之中 他们 有 左边 这 主要的 派对 在 这
['sɜ:rk(ə)l][ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
circle and come to him .
圆圈 和 来 到 他 .
他们当中一些最强大的人离开了圈子里的主流，来到了他身边。

[hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [pʊld] [baɪ][ðər; ðər] ['deɪnti] ['fɪŋgəz] .
He felt himself pulled by their dainty fingers .
他 毛毡 他自己 拉 经过 他们的 纤巧 手指 .
他感觉自己被她们纤细的手指拉着。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] , ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
One of them , the loveliest of all , whispered in his ear :
一 的 他们 , 这 最可爱的 的 全部 , 低声说道 在 他的 耳朵 :
其中一位，也是最可爱的一位，在他耳边轻声说道：

" [kʌm] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [dæns] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
" Come , you must dance with us .
" 来 , 你 必须 舞蹈 和 我们 .
来吧，你一定要和我们一起跳舞。

" [ðen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['kri:tʃərz] ['mɜ:mɜ-d] [ɪn] ['kɔ:rəs] :
" Then a dozen of the pretty creatures murmured in chorus :
" 然后 一个 打 的 这 漂亮的 生物 低声说道 在 合唱 :
然后，十几只漂亮的小家伙齐声低语道：

" ['plenti] [ʌv; əv] [tʃi:z] [hɪr] .
" Plenty of cheese here .
" 很多 的 奶酪 这里 .
这里有很多奶酪。

['plenti] [ʌv; əv] [tʃi:z] [hɪr] .
Plenty of cheese here .
很多 的 奶酪 这里 .
这里有很多奶酪。

[kʌm] , [kʌm] !
Come , come !
来 , 来 !
来，来！

" [ə'pɑ:n] [ðɪs] , [ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv] ['kla:s] [si:md] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] .
" Upon this , the heels of Klaas seemed as light as a feather .
" 之上 这 , 这 高跟鞋 的 克拉斯 似乎 作为 光 作为 一个 羽毛 .
“克拉斯的脚后跟仿佛轻如鸿毛。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] [kla:spt] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feəriz] ,
In a moment , with both hands clasped in those of the fairies ,
在 一个 片刻 , 和 两个都 双手 紧握 在 那些 的 这 仙女 ,
片刻之后，两人双手都被仙女们紧紧握住，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ɪn] [haɪ] [gli:] .
he was dancing in high glee .
他 曾是 跳舞 在 高的 高兴 .
他高兴得手舞足蹈。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] - ,
It was as much fun as if he were at the kermis ,
它 曾是 作为 很多 乐趣 作为 如果 他 是 在 这 - ,
对他来说，这就像参加集市一样有趣。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɒʊ] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] , [hænd][ɪn][hænd] , [ˈswɪŋɪŋ] [əˈbɜːŋ] [ðə; ði] [striːts] ,
with a row of boys and girls , hand in hand , swinging along the streets ,
和 一个 排 的 男孩们 和 女孩们 , 手 在 手 , 摇摆 沿着 这 街道 ,
一群男孩女孩手牵着手, 沿着街道荡着秋千。

[æz; əz] [dʌtʃ] [meɪdz][ænd; ənd] [juːθ] [duː] , [ˈdɒrɪŋ] - [wi:k] .
as Dutch maids and youth do , during kermis week .
作为 荷兰语 女佣 和 青年 做 , 期间 - 星期 .
就像荷兰女佣和年轻人在克米斯周期间所做的那样。

[ˈklaːs] [hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [ˈfeərɪz] ,
Klaas had not time to look hard at the fairies ,
克拉斯 有 不是 时间 到 看 难的 在 这 仙女 ,
克拉斯没时间仔细观察仙女们。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌŋ] .
for he was too full of the fun .
为了 他 曾是 也 满的 的 这 乐趣 .
因为他太爱玩乐了。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][ʌnˈtɪl] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [iːst] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə]
He danced and danced , all night and until the sky in the east began to
他 跳舞 和 跳舞 , 全部 夜晚 和 直到 这 天空 在 这 东方 开始 到
[tɜːrn] ,
turn ,
转动 ,
他跳啊跳, 跳了一整夜, 直到东方的天空开始转动。

[fɜːrst] [ɡreɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈrəʊzi] .
first gray and then rosy .
第一的 灰色的 和 然后 红润 .
先是灰色, 然后变成玫瑰色。

[ðen] [hiː; hi] [ˈtʌmbld] [daʊn] , [ˈtaɪərd][aʊt] , [ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] .
Then he tumbled down , tired out , and fell asleep .
然后 他 翻滚 向下 , 疲劳的 出去 , 和 跌倒 睡着了 .
然后他倒了下去, 筋疲力尽, 睡着了。

[hɪz; ɪz] [hed] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnər] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [rɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .
His head lay on the inner curve of the fairy ring , with his feet in the centre .
他的 头 躺 在 这 内 曲线 的 这 仙女 戒指 , 和 他的 脚 在 这 中心 .
他的头枕在仙女环的内侧弧线上, 双脚则位于中心。

[ˈklaːs] [felt] [ˈveri] [ˈhæpi] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nʊʊ] [sens] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈtaɪərd] ,
Klaas felt very happy , for he had no sense of being tired ,
克拉斯 毛毡 非常 快乐的 , 为了 他 有 不 感觉 的 存在 疲劳的 ,
克拉斯感到非常高兴, 因为他一点也不觉得累。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [nʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] .
and he did not know he was asleep .
和 他 做过 不是 知道 他 曾是 睡着了 .
他不知道自己已经睡着了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈferi] [ˈpɑːrtnərz] , [huː] [hæd; həd] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He thought his fairy partners , who had danced with him ,
他 想法 他的 仙女 合作伙伴 , WHO 有 跳舞 和 他 ,
他想起了那些曾与他共舞的仙女舞伴们,

[wɜːr; wər] [naʊ] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tʃiːz] .
were now waiting on him to bring him cheeses .
是 现在 等待 在 他 到 带来 他 奶酪 .
现在他们都在等他去拿奶酪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [naɪf] , [ðeɪ] [slaɪst] [ðem; ðəm][ɔːf][ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
With a golden knife , they sliced them off and fed him out of their own
和 一个 金的 刀 , 他们 切片 他们 离开 和 美联储 他 出去 的 他们的 自己的
[hændz] .
hands .
双手 .

他们用金刀将肉切成片，亲手喂给他吃。

[haʊ] [ɡʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈteɪstɪd] !
How good it tasted !
如何 好的 它 尝过 !

味道真好！

[hiː; hi] [θɔːt] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wʊd] ,
He thought now he could , and would ,
他 想法 现在 他 可以 , 和 会 ,

他现在认为自己可以，而且会这样做。

[iːt] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːz] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋd] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
eat all the cheese he had longed for all his life .
吃 全部 这 奶酪 他 有 渴望 为了 全部 他的 生活 .

吃掉了他一生梦寐以求的所有奶酪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊs] [ˈmʌðər] [tuː; tə][skoʊld][hɪm; ɪm] , [ɔːr] [ˈdædi] [tuː; tə] [feɪk] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][æt; ət]
There was no mother to scold him , or daddy to shake his finger at
那里 曾是 不 母亲 到 骂 他 , 或者 爸爸 到 摇 他的 手指 在

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

没有母亲责骂他，也没有父亲对他指手画脚。

[haʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] !
How delightful !
如何 愉快 !

真令人高兴！

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [rest][ə; eɪ] [waɪl] .
But by and by , he wanted to stop eating and rest a while .
但 经过 和 经过 , 他 通缉 到 停止 吃 和 休息 一个 尽管 .

但渐渐地，他想停止进食，休息一会儿。

[hɪz; ɪz][dʒɔːz][wɜːr; wər][ˈtaɪərd] .
His jaws were tired .
他的 下颚 是 疲劳的 .

他的下巴很累。

[hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkænən] - [bɔːlz] .
His stomach seemed to be loaded with cannon - balls .
他的 胃 似乎 到 是 已加载 和 大炮 - 球 .

他的肚子好像装满了炮弹。

[hiː; hi] [ɡɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] .
He gasped for breath .
他 倒吸一口气 为了 气息 .

他喘不过气来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][stɑːp] , [fɔːr; fər] [dʌtʃ] [ˈfɛərɪz] [ˈnevər] [get][ˈtaɪərd] .
But the fairies would not let him stop , for Dutch fairies never get tired .
但 这 仙女 会 不是 让 他 停止 , 为了 荷兰语 仙女 绝不 得到 疲劳的 .

但仙女们不让他停下来，因为荷兰仙女们永远不会疲倦。

[ˈflaɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] - - [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] [ænd; ənd] [west] - - [ðeɪ] [keɪm] ,
Flying out of the sky - - from the north , south , east and west - - they came ,
飞行 出去 的 这 天空 - - 从 这 北 , 南 , 东方 和 西方 - - 他们 来了 ,
[ˈbrɪŋɪŋ] [tʃiːz] .
bringing cheeses .
带来 奶酪 .

他们从天而降——从北、南、东、西——带来了奶酪。

[ðiːz] [ðeɪ] [draːpt] [daʊn] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
These they dropped down around him ,
这些 他们 掉落 向下 大约 他 ,
[ˈhɪm; ɪm] [ˈtʃiːz] ,
它们落在了他周围,

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈmæsɪz] ['θreɪnd] [fɜːrst][tuː; tə] [ɪnˈkloʊz] [hɪm; ɪm][æz; əz][wɪð; wɪθ]
until the piles of the round masses threatened first to enclose him as with
直到 这 堆 的 这 圆形的 群众 威胁 第一的 到 括 他 作为 和
[ə; eɪ] [wɔːl] ,
a wall ,
一个 墙 ,

直到那些堆积如山的圆形物体开始像墙一样将他包围起来,

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ˌoʊvərˈtɑːp][hɪm; ɪm] .
and then to overtop him .
和 然后 到 上方 他 .
[ˈhɪm; ɪm] [ˈtʃiːz] ,
然后从他身上压过去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [red] [bɔːlz] [frʌm; frəm][ˈiːdæm] , [ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [sfɪəz] [frʌm; frəm]
There were the red balls from Edam , the pink and yellow spheres from
那里 是 这 红色的 球 从 埃达姆 , 这 粉色的 和 黄色的 球体 从
[ˈguːdə] ,
Gouda ,
豪达奶酪 ,

有来自埃丹的红色球状物, 还有来自豪达的粉色和黄色球状物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [loʊf] - [ˈjeɪpt] [wʌnz][frʌm; frəm] [ˈlaɪdən] .
and the gray loaf - shaped ones from Leyden .
和 这 灰色的 面包 - 形状 一个 从 莱顿 .
[ˈhɪm; ɪm] [ˈtʃiːz] ,
还有莱顿产的灰色面包状的。

[daʊn] [θruː] [ðə; ði][ˈvɪstə] [ʌv; əv][sænd] , [ɪn][ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] , [hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd][oʊ] ,
Down through the vista of sand , in the pine woods , he looked , and oh ,
向下 通过 这 景色 的 沙 , 在 这 松树 树林 , 他 看起来 , 和 哦 ,
[ˈhɒrəz] !
horrors !
恐怖 !

他向下望去, 透过沙地, 望向松树林, 哦, 可怕的景象!

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ænd; ənd][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeərɪz] [ˈroʊlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
There were the tallest and strongest of the fairies rolling along the
那里 是 这 最高 和 最强 的 这 仙女 滚动 沿着 这
[hjuːdʒ] , [raʊnd] ,
huge , round ,
巨大的 , 圆形的 ,

最高最强壮的仙子们沿着巨大的圆形滚轴滚动,

[flæt] [tʃiːz] [frʌm; frəm] [ˈfriːzlənd] !
flat cheeses from Friesland !
平坦的 奶酪 从 弗里斯兰 !
[ˈhɪm; ɪm] [ˈtʃiːz] ,
来自弗里斯兰的扁平奶酪!

[ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][æz; əz][big][æz; əz][ə; ei][kɑ:rt] [wi:l] , [ænd; ənd] [wʊd] [fi:d] [ə; ei]
Any one of these was as big as a cart wheel , and would feed a
任何 一 的 这些 曾是 作为 大的 作为 一个 大车 车轮 , 和 会 喂养 一个
[ˈredʒɪmənt] .
regiment .
团 .

这些食物任何一个都像车轮一样大，足够一个团吃。

[ðə; ði] [ˈfɛəriz] [ˈtrʌndld] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈdɪskz] [əˈbɔ:n] , [æz; əz] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hu:ps] .
The fairies trundled the heavy discs along , as if they were playing with hoops .
这 仙女 隆隆地 这 重的 光盘 沿着 , 作为 如果 他们 是 玩耍 和 篮球 .

仙女们拖着沉重的圆盘向前走，就像在玩呼啦圈一样。

[ðei] [ˈʌʊtɪd] [hɪˈleriəsli] , [æz; əz] , [wɪð; wɪθ][ə; ei][paɪn] [stɪk] , [ðei] [bi:t] [ðem; ðəm] [ˈfɔ:rwərd] [laɪk]
They shouted hilariously , as , with a pine stick , they beat them forward like
他们 喊叫 滑稽地 , 作为 , 和 一个 松树 戳 , 他们 打 他们 向前 喜欢
[bɔɪz] [æt; ət] [pleɪ] .
boys at play .
男孩们 在 玩 .

他们一边大声叫喊，一边用松木棍像玩耍的男孩一样把他们打向前去。

[fɑ:rm] [tʃi:z] , [ˈfækt(ə)ri] [tʃi:z] , [ˈɑ:lk,mɑ:r] [tʃi:z] , [ænd; ənd] , [tu; tə] [kraʊn] [ɔ:l] , [tʃi:z] [frʌm; frəm]
Farm cheese , factory cheese , Alkmaar cheese , and , to crown all , cheese from
农场 奶酪 , 工厂 奶酪 , 阿尔克马尔 奶酪 , 和 , 到 王冠 全部 , 奶酪 从
[ˈlɪmb\\:˘] - - [wɪtʃ] [ˈkla:s] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [ber] ,
Limburg - - which Klaas never could bear ,
林堡 - - 哪个 克拉斯 绝不 可以 熊 ,

农场奶酪、工厂奶酪、阿尔克马尔奶酪，以及，最顶级的，林堡奶酪——克拉斯始终无法忍受这种奶酪。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [strɔ:n] [ˈoʊdər] .
because of its strong odor .
因为 的 它是 强的 气味 .

因为它气味很浓。

[su:n] [ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd] [bɔ:lz] [wɜ:r; wər] [hi:pt] [soʊ] [haɪ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Soon the cakes and balls were heaped so high around him that the boy ,
很快 这 蛋糕 和 球 是 堆积如山 所以 高的 大约 他 那 这 男生 ,
很快，蛋糕和球在他周围堆得很高，以至于男孩.....

[æz; əz][hi; hi] [lʊkt] [ʌp] , [felt] [laɪk] [ə; ei][frʌ:g][ɪn][ə; ei] [wel] .
as he looked up , felt like a frog in a well .
作为 他 看起来 向上 , 毛毡 喜欢 一个 青蛙 在 一个 出色地 .

他抬头望去，感觉自己像井底之蛙。

[hi; hi] [groʊn] [wen] [hi; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [haɪ] [tʃi:z] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ˈtɒtəɪŋ] [tu; tə] [fɔ:l] [ɑ:n]
He groaned when he thought the high cheese walls were tottering to fall on
他 呻吟 什么时候 他 想法 这 高的 奶酪 墙壁 是 颤巍巍 到 落下 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他呻吟着，因为他觉得高高的奶酪墙摇摇欲坠，随时都会倒塌在他身上。

[ðen] [hi; hi] [skri:md] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɛəriz] [θɔ:t] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmju:zɪk] .
Then he screamed , but the fairies thought he was making music .
然后 他 尖叫 , 但 这 仙女 想法 他 曾是 制作 音乐 .

然后他尖叫起来，但仙女们以为他在演奏音乐。

[ðei] , [na:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhju:mən] , [du:][na:t] [noʊ] [haʊ] [ə; ei] [bɔɪ] [fi:lz] .
They , not being human , do not know how a boy feels .
他们 , 不是 存在 人类 , 做 不是 知道 如何 一个 男生 感觉 .

他们毕竟不是人类，所以不知道男孩的感受。

[æ̯t; ət][læ̯st] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [slaɪs] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] [hʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˈðər] ,
At last , with a thick slice in one hand and a big hunk in the other ,
在 最后的 , 和 一个 厚的 片 在 一 手 和 一个 大的 帅哥 在 这 其他 ,
最后 , 一手拿着厚厚的一片 , 一手拿着一大块 ,

[hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] [mɔːr] [tʃiːz] ; [ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈfɛərɪz] , [led][baɪ][ðer; ðər] [kwiːn] , [ˈstændɪŋ] [ɑːn]
he could eat no more cheese ; though the fairies , led by their queen , standing on
他 可以 吃 不 更多的 奶酪 ; 尽管 这 仙女 , 引领 经过 他们的 女王 , 常设 在
[wʌn][saɪd] ,
one side ,
一 边 ,
他再也吃不下奶酪了 ; 尽管仙女们在仙后带领下站在一旁 ,

[ɔːr] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [stɪl] [ˈɜːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] .
or hovering over his head , still urged him to take more .
或者 悬停 超过 他的 头 , 仍然 敦促 他 到 拿 更多的 .
或者在他头顶盘旋 , 仍然敦促他服用更多 .

[æ̯t; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [waɪl] [əˈfreɪd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [bɜːrst] , [ˈklaːs] [sɔː] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [tʃiːz] ,
At this moment , while afraid that he would burst , Klaas saw the pile of cheeses ,
在 这 片刻 , 尽管 害怕的 那 他 会 爆裂 , 克拉斯 锯 这 桩 的 奶酪 ,
就在这时 , 克拉斯害怕自己会爆炸 , 但他看到了那堆奶酪 .

[æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] , [ˈtɑːp(ə)l][ˈoʊvər] .
as big as a house , topple over .
作为 大的 作为 一个 房子 , 倾倒 超过 .
像房子一样大 , 倒塌了 .

[ðə; ði] [ˈhevi] [mæs] [fel] [ˈɪnwərdz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
The heavy mass fell inwards upon him .
这 重的 大量的 跌倒 向内 之上 他 .
沉重的物体向内砸向他 .

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] [ˈterər] , [hiː; hi] [θɔːt] [hɪmˈself] [krʌʃt] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ]
With a scream of terror , he thought himself crushed as flat as a
和 一个 尖叫 的 恐怖 , 他 想法 他自己 碎 作为 平坦的 作为 一个
[ˈfriːzlənd] [tʃiːz] .
Friesland cheese .
弗里斯兰 奶酪 .
他发出一声恐惧的尖叫 , 觉得自己像一块弗里斯兰奶酪一样被压扁了 .

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɔznt] !
But he wasn't !
但 他 不是 !
但他并非如此 !

[ˈweɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [sʌn] [ˈraɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] -
Waking up and rubbing his eyes , he saw the red sun rising on the sand -
醒来 向上 和 擦 他的 眼睛 , 他 锯 这 红色的 太阳 上升 在 这 沙 -
[dʒʊn] .
dunes .
沙丘 .
他醒来揉了揉眼睛 , 看到一轮红日从沙丘上冉冉升起 .

[bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːks] [wɜːr; wər] [krəʊɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ˈkɔːrəs] ,
Birds were singing and the cocks were crowing all around him , in chorus ,
鸟类 是 歌唱 和 这 公鸡 是 鸣叫 全部 大约 他 , 在 合唱 ,
[æz; əz] [ɪf] [səˈluːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
as if saluting him .
作为 如果 敬礼 他 .
鸟儿在他周围鸣叫 , 公鸡在他周围齐声啼鸣 , 仿佛在向他致敬 .

[dʒʌst] [ðen] [ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [klɑ:k] [tʃaɪmd] [aʊt][ðə; ði] [ˈaʊər] .
Just then also the village clock chimed out the hour .
只是 然后 还 这 村庄 钟 齐声说道 出去 这 小时 :

就在这时，村里的钟也敲响了整点。

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He felt his clothes .
他 毛毡 他的 衣服 :

他摸了摸自己的衣服。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wet] [wɪð; wɪθ] [du:] .
They were wet with dew .
他们 是 湿的 和 露 :

它们被露水打湿了。

[hi:; hi][sæt][ʌp][tu:; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] .
He sat up to look around .
他 卫星 向上 到 看 大约 :

他坐起身来环顾四周。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈfeərɪz] ,
There were no fairies ,
那里 是 不 仙女 ,

没有仙女。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtʃu:ɪŋ]
but in his mouth was a bunch of grass which he had been chewing
但 在 他的 嘴 曾是 一个 束 的 草 哪个 他 有 到过 咀嚼
[ˈlʌstɪli] .
lustily .
热情地 :

但他嘴里却含着一把草，他正津津有味地咀嚼着。

[ˈkla:s] [ˈnevər] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [ˈsto:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeərɪz] ,
Klaas never would tell the story of his night with the fairies ,
克拉斯 绝不 会 告诉 这 故事 的 他的 夜晚 和 这 仙女 ,

克拉斯始终没有讲述他与仙女共度的那一夜的故事。

[nɔ:r][hæz; həz][hi:; hi] [jet] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [tʃi:z]
nor has he yet settled the question whether they left him because the cheese
也不 有 他 然而 定居 这 问题 无论 他们 左边 他 因为 这 奶酪
- [ˈhaʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:m] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ,
- **house of his dream had fallen ,**
- 房子 的 他的 梦 有 倒下 ,

他也还没想好他们离开他是否是因为他梦想中的奶酪屋倒塌了。

[ɔ:r][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ˈdeɪlaɪt] [hæd; həd] [kʌm] .
or because daylight had come .
或者 因为 日光 有 来 :

或者因为天亮了。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [ˈpetɪkəʊts]
THE PRINCESS WITH TWENTY PETTICOATS
这 公主 和 二十 衬裙

拥有二十条衬裙的公主

[ɔ:ŋ] , [ɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] , [brɪˈfɔ:r] [ˈevər][ə; eɪ] [blu:] [flæks] - [ˈflaʊər] [blu:md] [ɪn] [ˈhɑ:lənd] ,
Long , long ago , before ever a blue flax - flower bloomed in Holland ,
长的 , 长的 前 , 前 曾经 一个 蓝色的 亚麻 - 花 盛开 在 荷兰 ,

很久很久以前，在荷兰盛开蓝色亚麻花之前，

[ænd; ənd] [wen] [dʌtʃ] [ˈmʌðərz] [wɔːr] [wʊlf] - [skin] [kloʊðz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈprɪnses] ,
and when Dutch mothers wore wolf - skin clothes , there was a little princess ,
和 什么时候 荷兰语 母亲们 穿着 狼 - 皮肤 衣服 , 那里 曾是 一个 小的 公主 ,
当荷兰母亲们穿上狼皮衣服时, 她们就成了小公主。

[ˈveri] [mʌtʃ] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [ɔːr][wɔːr] [tʃɪːf] .
very much beloved by her father , who was a great king , or war chief .
非常 很多 心爱 经过 她 父亲 , WHO 曾是 一个 伟大的 国王 , 或者 战争 首席 .
她深受父亲的喜爱, 她的父亲是一位伟大的国王或战争首领。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈprɪti] [ænd; ənd][fʌːnd][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɜːrˈself] .
She was very pretty and fond of seeing herself .
她 曾是 非常 漂亮的 和 喜爱 的 看到 她自己 .
她长得很漂亮, 而且很喜欢欣赏自己的容貌。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ˈmet(ə)] [ˈmɪrəːz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [nɔːr] [ˈeni] [ˈlʊkɪŋ] [ɡlæs] .
There were no metal mirrors in those days , nor any looking glass .
那里 是 不 金属 镜子 在 那些 天 , 也不 任何 寻找 玻璃 .
那时候既没有金属镜子, 也没有白镜。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [puːlz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [diːp] , [ˈkwaɪət]
So she went into the woods and before the pools and the deep , quiet
所以 她 去 进入 这 树林 和 前 这 游泳池 和 这 深的 , 安静的
[ˈwɔːtəkoːsɪz] ,
watercourses ,
水道 ,
于是她走进树林, 来到水潭和幽深静谧的溪流前,

[meɪd] [rɪˈflek(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlʌvli] [feɪs] .
made reflection of her own lovely face .
制成 反射 的 她 自己的 迷人的 脸 .
映照出她自己美丽的容颜。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈplezər] [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [siːmd] [ˈwɪri] .
Of this pleasure she never seemed weary .
的 这 乐趣 她 绝不 似乎 厌倦 .
她似乎从不厌倦这种快乐。

[jet] [ˈsʌmtaɪmz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnoːti] .
Yet sometimes this little princess was very naughty .
然而 有时 这 小的 公主 曾是 非常 淘气 .
然而, 这位小公主有时也很淘气。

[ðen] [hɜːr; hər] [ˈtempər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈnɪrli] [soʊ] [swiːt] [æz; əz][hɜːr; hər] [feɪs] .
Then her temper was not nearly so sweet as her face .
然后 她 脾气 曾是 不是 几乎 所以 甜的 作为 她 脸 .
然而, 她的脾气却远没有她的容貌那么甜美。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd][ænd; ənd][roʊl] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ænd; ənd]
She would play in the sand and roll around in the woods among the leaves and
她 会 玩 在 这 沙 和 卷 大约 在 这 树林 之中 这 树叶 和
[bʊʃɪz] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər] [kəːlz] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈtæŋɡ(ə)ld] [ʌp] .
bushes until her curls were all tangled up .
灌木丛 直到 她 卷发 是 全部 纠缠不清 向上 .
她会在沙滩上玩耍, 在树林里的落叶和灌木丛中打滚, 直到她的卷发全部缠在一起。

[wen] [h3:r; hər] [n3:rs] [kəumd] [aʊt] [h3:r; hər] [her] [wið; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [koʊm] - - [fɔ:r; fər][noʊ] [ʌðər]
When her nurse combed out her hair with a stone comb - - for no other
什么时候 她 护士 梳理过的 出去 她 头发 和 一个 石头 梳子 - - 为了 不 其他
[kaɪndz][w3:r; wər] [ðen] [noʊn] - - [ʃi; ʃi] [wʊd] [fret] [ænd; ənd][skoʊld][ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][stæmp][h3:r; hər]
kinds were then known - - she would fret and scold and often stamp her
种类 是 然后 已知 - - 她 会 烦恼 和 骂 和 经常 邮票 她
[fʊt] .
foot .
脚 .

当她的护士用石梳给她梳头时——因为当时还没有其他种类的梳子——她会烦躁、责骂，还经常跺脚。

[wen] [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [ʃi; ʃi] [kɔ:ld] [h3:r; hər] [n3:rs] [ɔ:r] [ˈɡʌvərnəs] [æn; ən] " [ˈɔ:rɑ:ksˈaʊrɑ:ks] , " - - [ə; eɪ][big]
When very angry , she called her nurse or governess an " aurochs , " - - a big
什么时候 非常 生气的 , 她 称为 她 护士 或者 家庭教师 一个 " 原牛 , " - - 一个 大的
[bi:st] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] .
beast like a buffalo .
兽 喜欢 一个 水牛 .

她生气的时候，会把她的保姆或家庭教师称为“野牛”——一种像水牛一样的大野兽。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [meɪd] [pʊt] [ʌp] [h3:r; hər] [hændz] [tu;; tə] [h3:r; hər] [feɪs] .
At this , the maid put up her hands to her face .
在 这 , 这 女佣 放 向上 她 双手 到 她 脸 .

这时，女仆抬手捂住了脸。

" [em ˈi:] - - [æn; ən][ˈɔ:rɑ:ksˈaʊrɑ:ks] !
" **Me - - an aurochs !**
" 我 - - 一个 原牛 !

“我——一头野牛！”

[ˈhɔ:rəb(ə)] !
Horrible !
可怕 !

可怕！

" [ðen] [ʃi; ʃi] [wʊd] [fi:l] [h3:r; hər] [ˈfɔ:rhed] [tu;; tə] [si:] [ɪf] [hɔ:rnz][w3:r; wər] [ˈɡroʊɪŋ] [ðer; ðər] .
" **Then she would feel her forehead to see if horns were growing there** .
" 然后 她 会 感觉 她 前额 到 看 如果 角 是 生长 那里 .

然后她会摸摸自己的额头，看看那里有没有长角。

[ðə; ði] [n3:rs] - - [ðeɪ] [kɔ:ld] [h3:r; hər] " [ˈɡʌvərnəs] ,
The nurse - - they called her " governess ,
这 护士 - - 他们 称为 她 " 家庭教师 ,

那位护士——他们都称她为“女家庭教师”，

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪrɪz] [went] [ɑ:n] - - [ɡru:] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [brˈheɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [jʌŋ]
" **as the years went on - - grew tired of the behavior of the bad young**
" 作为 这 年 去 在 - - 生长 疲劳的 的 这 行为 的 这 坏的 年轻的
[ˈprɪnses] .
princess .
公主 .

随着岁月的流逝，我渐渐厌倦了这位坏公主的行为。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃi; ʃi] [went] [ænd; ənd][toʊld][h3:r; hər] [ˈmʌðər] [haʊ] [ˈnɔ:ti] [h3:r; hər] [ˈdɔ:tər] [wʌz; wəz] ,
Sometimes she went and told her mother how naughty her daughter was ,
有时 她 去 和 讲述 她 母亲 如何 淘气 她 女儿 曾是 ,
有时她会去告诉她妈妈她女儿有多淘气，

[ˈi:v(ə)n][tu;; tə] [ˈkɔ:lɪŋ] [h3:r; hər][æn; ən][ˈɔ:rɑ:ksˈaʊrɑ:ks] .
even to calling her an aurochs .
甚至 到 呼叫 她 一个 原牛 .

甚至还称她为野牛。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] ['oʊnli] [ˈfoʊd] [hɜ:r; həɹ] [bæd] [ˈtempər] [wɜ:rs] .
Then the little girl only showed her bad temper worse .
然后 这 小的 女孩 仅有的 显示 她 坏的 脾气 更糟 .

小女孩反而变本加厉地发脾气。

[ʃiː; ʃi] [ˈroʊld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mʌst] [ʌp] [hɜ:r; həɹ] [ˈrɪŋlɪts] ,
She rolled among the leaves all the more and mussed up her ringlets ,
她 滚动 之中 这 树叶 全部 这 更多的 和 凌乱 向上 她 环状物 ,
她在落叶堆里翻滚得更加厉害，卷发也变得凌乱不堪。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnəs] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [koʊm] [ðem; ðəm] [aʊt] [smu:ð] [əˈgen] .
so that the governess could hardly comb them out smooth again .
所以 那 这 家庭教师 可以 几乎 梳子 他们 出去 光滑的 再次 .

所以女家庭教师几乎没办法把头发梳顺。

[aɪˈtiː] [siːmd] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [pərˈvɜ:rs] [ˈlɪt(ə)] [meɪd] [baɪ] [ˈbɔ:ksɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ɪrz] , [ˈpɪntʃɪŋ]
It seemed useless to punish the perverse little maid by boxing her ears , pinching
它 似乎 无用 到 惩治 这 变态 小的 女佣 经过 拳击 她 耳朵 , 捏
[hɜ:r; həɹ] [ɑ:rm] ,
her arm ,
她 手臂 ,

惩罚这个顽劣的小女仆，比如打她的耳朵、掐她的胳膊，似乎都无济于事。

[ɔ:r] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈspæŋkɪŋ] .
or giving her a good spanking .
或者 给予 她 一个 好的 打屁股 .

或者狠狠地打她一顿屁股。

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [ɪmˈpru:v] [hɜ:r; həɹ] [ˈtempər] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [hɜ:r; həɹ] [ˈdɪnər] , [bʌt; bət] [aɪˈtiː]
They even tried to improve her temper by taking away her dinner , but it
他们 甚至 尝试 到 提升 她 脾气 经过 采取 离开 她 晚餐 , 但 它
[dɪd] [noʊ] [ɡʊd] .
did no good .
做过 不 好的 .

他们甚至试图通过取消她的晚餐来缓和她的脾气，但这并没有起到作用。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnəs] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [went] [təˈgeðər] [tuː; tə] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] .
Then the governess and mother went together to her father .
然后 这 家庭教师 和 母亲 去 一起 到 她 父亲 .

然后，女家庭教师和母亲一起去了她父亲那里。

[wen] [ðeɪ] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈwɜ:rid] .
When they complained of his daughter to the king , he was much worried .
什么时候 他们 抱怨 的 他的 女儿 到 这 国王 , 他 曾是 很多 担心 .

当他们向国王告发他的女儿时，国王非常担忧。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪt] [strɔ:ŋ] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [spɪr] ,
He could fight strong men with his club and spear ,
他 可以 斗争 强的 男人 和 他的 俱乐部 和 矛 ,

他能用棍棒和长矛与壮汉搏斗。

[ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [ˈdʒaɪənts] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ˈbæt(ə)] - [æks] ; [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [kəˈrekt]
and even giants with his sword and battle - axe ; but how to correct
和 甚至 巨人 和 他的 剑 和 战斗 - 斧头 ; 但 如何 到 正确的
[hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɔ:tər] ,
his little daughter ,
他的 小的 女儿 ,

他甚至能用剑和战斧对付巨人；可是该如何纠正他的小女儿呢？

[hu:m] [hiː; hi] [lʌvd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] , [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
whom he loved as his own eyes , was too much for him .
谁 他 喜爱 作为 他的 自己的 眼睛 , 曾是 也 很多 为了 他 .

他视如己出的人，对他来说太过沉重。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli][tʃaɪld] ,
He had no son and the princess was his only child ,
他 有 不 儿子 和 这 公主 曾是 他的 仅有的 孩子 ,
他没有儿子, 公主是他唯一的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɔ:l] ['restɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
and the hopes of the family all rested on her .
和 这 希望 的 这 家庭 全部 休息 在 她 .
全家人的希望都寄托在她身上。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['wʌndɜ:d] [həʊ][fɪ:; fi] [wʊd] ['gʌvərn] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)] , ['æftər][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,
The king wondered how she would govern his people , after he should die ,
这 国王 想知道 如何 她 会 治理 他的 人们 , 后 他 应该 死 ,
国王心想, 自己死后, 她将如何治理他的子民呢?

[ænd; ənd][fɪ:; fi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kwɪ:n] .
and she became the queen .
和 她 成为 这 女王 .
于是她成为了女王。

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] : [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['nɔ:tɪnəs] , [fɪ:; fi][wʌz; wəz] ,
Yet he was glad for one thing : that , with all her naughtiness , she was ,
然而 他 曾是 高兴的 为了 一 事物 : 那 , 和 全部 她 顽皮 , 她 曾是 ,
[laɪk][hɜ:r; hər][fɑ:ðər] ,
like her father ,
喜欢 她 父亲 ,
但他有一点感到欣慰: 尽管她很淘气, 但她像她父亲一样,

[ɔ:lweɪz][kaɪnd][tu:; tə] ['ænɪmlz] .
always kind to animals .
总是 种类 到 动物 .
总是善待动物。

[hɜ:r; hər][pet][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔ:ra:ks'aʊra:ks][kæf] .
Her pet was a little aurochs calf .
她 宠物 曾是 一个 小的 原牛 小牛 .
她的宠物是一头小野牛犊。

[sʌm; səm] ['hʌntərz] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] ['wɪntər] [taɪm] .
Some hunters had killed the mother of the poor little thing in winter time .
一些 猎人 有 被杀 这 母亲 的 这 贫穷的 小的 事物 在 冬天 时间 .
冬天的时候, 一些猎人杀死了这只可怜小家伙的母亲。

[soʊ][ðə; ði] ['prɪnses] [kept][ðə; ði] ['kri:tʃər] [wɔ:rm][ænd; ənd][aɪ'ti:] [fed] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][hænd] ['deɪli] .
So the princess kept the creature warm and it fed out of her hand daily .
所以 这 公主 保留 这 生物 温暖的 和 它 美联储 出去 的 她 手 日常的 .
于是公主让这只小动物保持温暖, 它每天都从她手中进食。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [glu:m] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [feɪs] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
It was in gloom and with a sad face that the king walked in the woods ,
它 曾是 在 愁云 和 和 一个 伤心 脸 那 这 国王 步行 在 这 树林 ,
国王面色阴沉, 神情悲伤地走在树林里。

['θɪŋkɪŋ] [həʊ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swi:t] - ['tempərd] ['leɪdi] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['petʃələnt] ['dɔ:tər] ,
thinking how to make a sweet - tempered lady out of his petulant daughter ,
思维 如何 到 制作 一个 甜的 - 淬火 女士 出去 的 他的 任性的 女儿 ,
他正在思考如何把任性的女儿变成一个温柔贤淑的淑女。

[hu:] [wʌz; wəz][fæst] ['grəʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][tɔ:l] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] .
who was fast growing up to be a tall , fine - looking woman .
WHO 曾是 快速地 生长 向上 到 是 一个 高的 , 美好的 - 寻找 女士 .
她迅速长成了一个身材高挑、容貌姣好的女子。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] ,
Now when the king had been himself a little boy ,
现在 什么时候 这 国王 有 到过 他自己 一个 小的 男生 ,
当国王自己还是个小男孩的时候,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃərz] , [waɪld][ænd; ənd] [teɪm] , [dʌm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
he was very kind to all living creatures , wild and tame , dumb and with
他 曾是 非常 种类 到 全部 活的 生物 , 荒野 和 驯服 , 哑的 和 和
[vɔɪs] - - [jes] ,
voice - - yes ,
嗓音 - - 是的 ,
他对所有生物都非常友善，无论是野生的还是家养的，无论是不会说话的还是会说话的——是的，

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
even to the trees in the forest .
甚至 到 这 树木 在 这 森林 .
甚至包括森林里的树木。

[wen] [ə; eɪ] [prɪns] ,
When a prince ,
什么时候 一个 王子 ,
当一位王子

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [ˈnevər] [let][ðə; ði][æks][men] [kʌt] [daʊn] [æŋ; ən][oʊk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɜːrst] [ˈbɛgd] [ˈpɑːrd(ə)n]
the boy would never let the axe men cut down an oak until they first begged pardon
这 男生 会 绝不 让 这 斧头 男人 切 向下 一个 橡木 直到 他们 第一的 乞求 赦免
[ʌ; əv][ðə; ði] [ˈferi] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [triː] .
of the fairy that lived in the tree .
的 这 仙女 那 居住地 在 这 树 .
男孩绝不会让伐木工人砍倒橡树，除非他们先向住在树上的仙女请求原谅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [bɪg] [oʊk] , [ɪˈspeʃəli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][ˈmænj(ə)n] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
There was one big oak , especially , which was near the mansion of his father
那里 曾是 一 大的 橡木 , 尤其 , 哪个 曾是 靠近 这 大厦 的 他的 父亲
, [ðə; ði] [kɪŋ] .
, the king .
, 这 国王 .
尤其有一棵大橡树，就在他父亲——国王的府邸附近。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [faʊnd] [ˈlɪt(ə)] [ˈberbiːz] [ɪn][ɪts] [ˈliːfi] [ˈbræntʃɪz] ,
It was said that the doctors found little babies in its leafy branches ,
它 曾是 说 那 这 医生 成立 小的 婴儿 在 它是 绿叶 分支 ,
据说医生们在它茂密的枝叶间发现了小婴儿。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] .
and brought them to their mothers .
和 带来 他们 到 他们的 母亲们 .
然后把他们带回给他们的母亲身边。

[ðə; ði] [prɪns] - [bɔɪ] [tʊk] [greɪt] [ker] [ʌ; əv] [ðɪs] [triː] .
The prince - boy took great care of this tree .
这 王子 - 男生 采取 伟大的 关心 的 这 树 .
这位王子非常爱惜这棵树。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ][ə; eɪ][waɪz][mæn][tuː; tə][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [ded] [lɪmz] , [kiːp] [ɔːf][ðə; ði]
He was taught by a wise man to cut off the dead limbs , keep off the
他 曾是 教授 经过 一个 明智的 男人 到 切 离开 这 死的 四肢 , 保持 离开 这
[wəːmz, vɔːrms] ,
worms ,
蠕虫 ,
一位智者教导他要砍掉枯枝败叶，防止虫蛀。

[ænd; ʌnd][wɔːrɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] [ˈbræntʃɪz] - - [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər] [juːl] - [taɪd] ,
and warn away all people seeking to break off branches - - even for Yule - tide ,
和 警告 离开 全部 人们 寻求 到 休息 离开 分支 - - 甚至 为了 圣诞节 - 潮 ,
并警告所有试图折断树枝的人——即使是在圣诞节期间也不行。

[wɪtʃ] [keɪm] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkrɪsməs] [taɪm] .
which came at our Christmas time .
哪个 来了 在 我们的 圣诞节 时间 .
那是在我们圣诞节期间收到的。

[wʌns] [wen] [sʌm; səm] [ˈhʌntərz] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɪː; fɪ] - [ˈɔːrɑːks; ʰaʊrɑːks] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
Once when some hunters had chased a young she - aurochs , with her
一次 什么时候 一些 猎人 有 追逐 一个 年轻的 她 - 原牛 , 和 她
[tuː] [kævz] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [pɑːrk] ,
two calves , into the king's park ,
二 小牛 , 进入 这 国王的 公园 ,
从前, 一些猎人追赶一头带着两只小牛犊的雌性欧洲野牛, 闯进了国王的公园。

[ðə; ði] [prɪns] , [ðʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ræn][aʊt] [ænd; ʌnd] [droʊv] [ðə; ði] [rʌf]
the prince , though he was then only a boy , ran out and drove the rough
这 王子 , 尽管 他 曾是 然后 仅有的 一个 男生 , 跑 出去 和 驾驶 这 粗糙的
[ˈfeləʊz] [ə'weɪ] .
fellows away .
伙伴们 离开 .
王子虽然当时只是个孩子, 却冲出去把那些粗鲁的家伙赶走了。

[ðen] [hiː; hi] [ˈfeltəd] [ænd; ʌnd] [fed] [ðə; ði][ˈɔːrɑːks; ʰaʊrɑːks][ˈfæməli][ʌv; əv] [θriː] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Then he sheltered and fed the aurochs family of three , until they were
然后 他 避难所 和 美联储 这 原牛 家庭 的 三 , 直到 他们 是
[freʃ] [ænd; ʌnd][fæt] .
fresh and fat .
新鲜的 和 胖的 .
然后他收留并喂养了这三头原牛, 直到它们变得又肥又壮。

[ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [skɪld] [ˈhʌntər] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɔːrɑːks; ʰaʊrɑːks]
After this he sent a skilled hunter to imitate the sound of an aurochs
后 这 他 发送 一个 熟练 猎人 到 模拟 这 声音 的 一个 原牛
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
之后, 他派了一名技艺高超的猎人去模仿母野牛的叫声。

[tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][ˈɔːrɑːks; ʰaʊrɑːks][ˈfaːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
to call the aurochs father to the edge of the woods .
到 称呼 这 原牛 父亲 到 这 边缘 的 这 树林 .
把野牛的父亲叫到树林边缘。

[hiː; hi] [ðen] [let][ðem; ðəm][ɔːl][goʊ] [friː] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʌm] [bruːts]
He then let them all go free , and was happy to see the dumb brutes
他 然后 让 他们 全部 去 自由的 , 和 曾是 快乐的 到 看 这 哑的 野蛮人
[ˈfrɪskɪŋ] [tə'geðər] .
frisking together .
搜身 一起 .
然后他把他们都放了, 很高兴看到这些愚蠢的畜生一起接受搜身。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] - [prɪns] [wʌz; wəz] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ʌnd][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn]
Now that the boy - prince was grown to be a man and had long been
现在 那 这 男生 - 王子 曾是 生长 到 是 一个 男人 和 有 长的 到过
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
如今, 这位少年王子已经长大成人, 并且早已成为国王。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪər] [ˈjɪrz] ,
and had forgotten all about the incident of his earlier years ,
和 有 被遗忘的 全部 关于 这 事件 的 他的 早些时候 年 ,
他早已忘记了早年发生的那件事。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [ˈwɔ:klɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rst] .
he was one day walking in the forest .
他 曾是 一 天 步行 在 这 森林 .
有一天, 他在森林里散步。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [bri:z] [əˈrouz][ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][oʊk] [tri:] [brɪ'gæən][fɜ:rst]
Suddenly a gentle breeze arose and the leaves of the old oak tree began first
突然 一个 温和的 微风 出现 和 这 树叶 的 这 老的 橡木 树 开始 第一的
[tu:; tə][ˈrʌs(ə)] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ˈwɪspər] .
to rustle and then to whisper .
到 沙沙 和 然后 到 耳语 .
突然, 一阵微风吹来, 老橡树的叶子先是沙沙作响, 然后发出低语声。

[su:n] [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [klɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði][oʊk] [sed] :
Soon the words were clear , and the spirit in the oak said :
很快 这 字 是 清除 , 和 这 精神 在 这 橡木 说 :
很快, 话语变得清晰起来, 橡树中的精灵说道:

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [pæs] [baɪ] , [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən][ˈeɪkɔ:rn][ˈplɑ:ntɪd] [hɪr] .
" **I have seen a thousand years pass by , since I was an acorn planted here** .
" 我 有 已见 一个 千 年 经过 经过 , 自从 我 曾是 一个 橡子 已种植 这里 .
"自从我作为一颗种在这里的橡子以来, 我已经见证了一千年的时光流逝。"

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][aɪ][æɪ; əɪ][daɪ][ænd; ənd][fɔ:l] [daʊn] .
In a few moments I shall die and fall down .
在 一个 很少 时刻 我 将 死 和 落下 向下 .
再过一会儿我就会死去, 倒下。

[kʌt] [maɪ][ˈbɑ:di][ˈɪntu:] [stevz] .
Cut my body into staves .
切 我的 身体 进入 杖 .
将我的身体砍成木棍。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈpetɪkoʊt] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbærəl] , [fɔ:r; fər][jɔ:; jər] [ˈdɔ:tər] .
Of these make a wooden petticoat , like a barrel , for your daughter .
的 这些 制作 一个 木制的 衬裙 , 喜欢 一个 桶 , 为了 你的 女儿 .
用这些材料为你的女儿做一个像木桶一样的木制衬裙。

[wen] [hɜ:r; hər] [ˈtempər] [ɪz][bæd] ,
When her temper is bad ,
什么时候 她 脾气 是 坏的 ,
当她脾气不好的时候,

[let][hɜ:r; hər][pʊt][aɪ ˈti:][ɑ:n][ænd; ənd] [wer] [aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃɪ] [ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɡʊd] .
let her put it on and wear it until she promises to be good .
让 她 放 它 在 和 穿 它 直到 她 承诺 到 是 好的 .
让她穿上它, 直到她保证乖乖听话为止。

" [ðə; ði] [klɪŋ] [wʌz; wəz][sæd][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈlu:zɪŋ] [ðə; ði][grænd][oʊld] [tri:] ,
" **The king was sad at the thought of losing the grand old tree** ,
" 这 国王 曾是 伤心 在 这 想法 的 输 这 盛大 老的 树 ,
国王一想到会失去这棵古老的大树, 就感到悲伤。

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
under which he had played as a boy and his fathers before him .
在下面 哪个 他 有 玩 作为 一个 男生 和 他的 父亲们 前 他 .
他小时候就玩过这种游戏, 他的父辈也玩过。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [fel] .
His countenance fell .
他的 面容 跌倒 .

他脸色沉了下来。

" [tʃɪr] [ʌp] , [maɪ] [frend] , " [sed] [ðə; ði][oʊk] , " [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [[æ; jəl] ['fɑːləʊ] .
Cheer up , my friend , " said the oak , " for something better shall follow .
" 欢呼 向上 , 我的 朋友 , " 说 这 橡木 , " 为了 某物 更好的 将 跟随 .

“振作起来，我的朋友，”橡树说，“更好的事情即将发生。”

[wen] [aɪ] [pæs] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɑːn] [ðɪs] [spɑːt][ə; eɪ] [bluː] ['flaʊər] ['grəʊɪŋ] .
When I pass away , you will find on this spot a blue flower growing .
什么时候 我 经过 离开 , 你 将要 寻找 在 这 点 一个 蓝色的 花 生长 .

当我离世之时，你会发现这里长出一朵蓝色的花。

[wer] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][jæl; jəl][biː; bi] [fiːldz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] .
Where the forest was shall be fields , on which the sun shines .
在哪里 这 森林 曾是 将 是 字段 , 在 哪个 这 太阳 闪耀 .

森林曾经所在的地方将变成阳光普照的田野。

[ðen] , [ɪf] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [biː; bi] [gʊd] , [jʌŋ] ['wɪmɪn] [[jæl; jəl][spɪn] ['sʌmθɪŋ] ['prɪtiːə] [ðæn; ðən]
Then , if your daughter be good , young women shall spin something prettier than .
然后 , 如果 你的 女儿 是 好的 , 年轻的 女性 将 旋转 某物 更漂亮 比

[ˈwʊd(ə)n] ['petɪkəʊts] .
wooden petticoats .
木制的 衬裙 .

那么，如果你的女儿乖巧懂事，年轻女子就能织出比木制衬裙更漂亮的东西。

[wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bluː] ['flaʊər] .
Watch for the blue flower .
手表 为了 这 蓝色的 花 .

注意寻找蓝色的花朵。

[mɔːr'ʊʊvər] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , " [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtɪn] , [duː][juː; jʊ]
Moreover , " added the voice of the tree , " that I may not be forgotten , do you
而且 , " 额外 这 嗓音 的 这 树 , " 那 我 可能 不是 是 被遗忘的 , 做 你
[teɪk] ,
take ,
拿 ,

“此外，”树的声音补充道，“为了不让我被遗忘，你是否愿意接受……”

[ˌhens'fɔːrθ] , [æz; əz][jʊr; jər][ˌfæməli] [neɪm] [ten] [aɪk] " ([wɪtʃ] , [ɪn] [dʌtʃ] , [miːnz] " [æt; ət][ðə; ði]
henceforth , as your family name Ten Eyck " (which , in Dutch , means " at the
今后 , 作为 你的 家庭 姓名 十 艾克 " (哪个 , 在 荷兰语 , 方法 " 在 这
[oʊk] ") .
oak ") .
橡木 ") .

从此以后，你的姓氏为“Ten Eyck”(在荷兰语中意为“在橡树旁”。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈɔːrɑːks'ʌʊrɑːks] [rʌft] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .
At this moment , a huge aurochs rushed into the wood .
在 这 片刻 , 一个 巨大的 原牛 匆忙 进入 这 木头 .

这时，一头巨大的原牛冲进了树林。

[ɪts] [lɔːŋ] [hər] [ænd; ænd] [ˌʃægi] [meɪn] [wɜːr; wər] [greɪ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .
Its long hair and shaggy mane were gray with age .
它是 长的 头发 和 毛茸茸 鬃毛 是 灰色的 和 年龄 .

它长长的毛发和蓬乱的鬃毛都因年老而变灰了。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [wʊd] ['ləʊər] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][ænd; ænd] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
The king , thinking the beast would lower his horns and charge at him ,
这 国王 , 思维 这 兽 会 降低 他的 角 和 收费 在 他 ,

国王以为这野兽会放下角向他冲过来，

[dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['maɪtɪ] [bru:t] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [weɪ] [wel] - [naɪ] [ə; eɪ] [tʌn]
drew his sword to fight the mighty brute that seemed to weigh well - nigh a ton
画 他的 剑 到 斗争 这 强大的 蛮力 那 似乎 到 称重 出色地 - 夜 一个 吨
.
:
.

他拔出剑，与这个看起来重达近一吨的庞然大物搏斗。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɔ:ra:ks,aʊra:ks] [stɑ:pt] [wɪ'ðɪn] [ten] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [be'ləʊd] ; [bʌt; bət] ,
But the aurochs stopped within ten feet of the king and bellowed ; but ,
但 这 原牛 停止 之内 十 脚 的 这 国王 和 咆哮 ; 但 ,

但野牛们在离国王不到十英尺的地方停了下来，发出哞哞声；但是，

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ,
in a minute or two ,
在 一个 分钟 或者 二 ,

一两分钟后，

[ðə; ði] [be'ləʊɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [gʊd] [wɜ:rdz] :
the bellowing changed to a voice and the king heard these good words :
这 咆哮 已更改 到 一个 嗓音 和 这 国王 听到 这些 好的 字 :

咆哮声变成了人声，国王听到了这些美好的话语：

" [aɪ][daɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊk] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['brʌðərz] , [kept] [ʌndər] [æŋ; ən] [ɪn'tʌɪnmənt]
" **I die with the oak , for we are brothers , kept under an enchantment**
" 我 死 和 这 橡木 , 为了 我们 是 兄弟 , 保留 在下面 一个 魅力
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
for a thousand years ,
为了 一个 千 年 ,

“我与橡树一同死去，因为我们是兄弟，被魔法束缚了一千年。”

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][end][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .
which is to end in a few moments .
哪个 是 到 结尾 在 一个 很少 时刻 .

这场活动将在几分钟后结束。

['ni:ðər] [ə; eɪ] ['tri:] [nɔ:r][æŋ; ən][ˈɔ:ra:ks,aʊra:ks][kæn; kən] [fər'get] [jɔr; jər] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][ju: 'es] , [wen]
Neither a tree nor an aurochs can forget your kindness to us , when
两者都不 一个 树 也不 一个 原牛 能 忘记 你的 仁慈 到 我们 , 什么时候
[ju:; jɔ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [prɪns] .
you were a prince .
你 是 一个 王子 .

无论是树木还是野牛，都不会忘记您身为王子时对我们的恩情。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['spɪrɪts][ɑ:r; ər] [rɪ'li:st] ,
As soon as our spirits are released ,
作为 很快 作为 我们的 烈酒 是 发布 ,

一旦我们的灵魂得到释放，

[ænd; ənd][wi:; wi][bəʊθ][goʊ] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] ,
and we both go back to our home in the moon ,
和 我们 两个都 去 后退 到 我们的 家 在 这 月亮 ,

然后我们俩都回到了我们在月球上的家。

[sɔ:] [ɔ:f] [maɪ] [raɪt] [hɔ:rn][ænd; ənd] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [koʊm] [fɔ:r; fər][ju:z][ɑ:n][jɔr; jər] ['dɒtɜ:z]
saw off my right horn and make of it a comb for use on your daughter's
锯 离开 我的 正确的 喇叭 和 制作 的 它 一个 梳子 为了 使用 在 你的 女儿的
[kə:lz] .
curls .
卷发 .

锯掉我的右角，把它做成一把梳子，用来梳你女儿的卷发。

[,aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['smuːðər] [ðæn; ðən] [stoʊn] .
It will be smoother than stone .
它 将要 是 更平滑 比 石头 .

它会比石头更光滑。

" [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈtempɪst] [əˈrouz] , [wɪtʃ] [ˈdroʊv] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfeltər] [bɪˈhaɪnd][sʌm; səm]
" **In a moment a tempest arose , which drove the king for shelter behind some**
" 在 一个 片刻 一个 暴风雨 出现 , 哪个 驾驶 这 国王 为了 庇护所 在后面 一些
[ˈrɔːks] [hɑːrd][baɪ] .
rocks hard by .
岩石 难的 经过 .

“突然间，狂风大作，国王被迫躲到附近的一些岩石后面避难。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ðə; ði] [wɪnd] [ˈsiːst] [ænd; ʌnd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] .
After a few minutes , the wind ceased and the sky was clear .
后 一个 很少 分钟 , 这 风 停止 和 这 天空 曾是 清除 .

几分钟后，风停了，天空晴朗了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

荷兰儿童童话故事集(Dutch Fairy Tales for Young Folks)

第2/9页

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði][oʊk] , ['fɔ:lən] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] ,
The king looked and there lay the oak , fallen at full length ,
这 国王 看起来 和 那里 躺 这 橡木 , 倒下 在 满的 长度 ,
国王望去, 只见那棵橡树横卧在那里, 完全倒下了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:ra:ks,'aʊra:ks] [leɪ] ['laɪfləs] [bɪ'saɪd] [aɪ 'ti:] .
and the aurochs lay lifeless beside it .
和 这 原牛 躺 无生命 旁 它 .
而那几头野牛则毫无生气地躺在旁边。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['wudmən] , [hu:] [wɜ:r; wər][aʊt] - - ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər]['mæstər] [maɪt] [bi; bi]
Just then , the king's woodmen , who were out - - thinking their master might be
只是 然后 , 这 国王的 樵夫 , WHO 是 出去 - - 思维 他们的 掌握 可能 是
[hɜ:rt] - - [dru:] [nɪr] .
hurt - - drew near .
伤害 - - 画 靠近 .
就在这时, 国王的伐木工们——他们以为主人可能受伤了——走了过来。

[hi; hi] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [raɪt] [hɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:ra:ks,'aʊra:ks][ænd; ənd][tu; tə]
He ordered them to take out the right horn of the aurochs and to
他 订购 他们 到 拿 出去 这 正确的 喇叭 的 这 原牛 和 到
[splɪt] [ʌp][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊk][fɔ:r; fər] [sleɪvz] .
split up part of the oak for slaves .
分裂 向上 部分 的 这 橡木 为了 奴隶 .
他命令他们取下野牛的右角, 并将橡树的一部分劈成两半给奴隶。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['petɪkoʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɔ:rn] [koʊm] .
The next day , they made a wooden petticoat and a horn comb .
这 下一个 天 , 他们 制成 一个 木制的 衬裙 和 一个 喇叭 梳子 .
第二天, 他们做了一件木制衬裙和一把牛角梳子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] ['nɒvəltɪz] [ðæt] ['nɪrli] ['evri] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [keɪm] [tu; tə] [si:]
They were such novelties that nearly every woman in the kingdom came to see
他们 是 这样的 新奇 那 几乎 每一个 女士 在 这 王国 来了 到 看
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
它们是如此新奇的东西, 以至于王国里几乎所有的女人都来看它们。

[æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:ld] [hɪm'self] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ten] [aɪk] ,
After this , the king called himself the Lord of the Land of Ten Eyck ,
后 这 , 这 国王 称为 他自己 这 主 的 这 土地 的 十 艾克 ,
此后, 国王自称为滕艾克之地的领主。
[ænd; ənd]['evər][æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] , [wɪtʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] [bɔ:r] .
and ever after this was his family name , which all his descendants bore .
和 曾经 后 这 曾是 他的 家庭 姓名 , 哪个 全部 他的 后代 钻孔 .
此后, 这便成了他的家族姓氏, 他的所有后代都以此为姓。

[wen'evər] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʃoʊd] [bæd] ['tempər] , [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu; tə] [wer] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n]
Whenever the princess showed bad temper , she was forced to wear the wooden
每当 这 公主 显示 坏的 脾气 , 她 曾是 强制 到 穿 这 木制的
['petɪkoʊt] .
petticoat .
衬裙 .
每当公主发脾气时, 她就被迫穿上木制衬裙。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [pɔɪnt] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
To have the boys and girls point at her and make fun of her
到 有 这 男孩们 和 女孩们 观点 在 她 和 制作 乐趣 的 她
[wʌz; wəz] [sɪˈvɪr] [ˈpʌnɪʃmənt] .
was severe punishment .
曾是 严重 惩罚 .
被男孩女孩们指着嘲笑她是一种严厉的惩罚。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
But a curious thing took place .
但 一个 好奇的 事物 采取 地方 .
但一件奇特的事情发生了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ˈevri] [taɪm] [ðə; ði] [meɪd] [kəʊnd] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʃiː; ʃi]
It was found that every time the maid combed the hair of the princess she
它 曾是 成立 那 每一个 时间 这 女佣 梳理过的 这 头发 的 这 公主 她
[brɪˈkeɪm] [ˈdʒentlər][ænd; ənd] [mɔːr] [swiːt] [ˈtempərd] .
became gentler and more sweet tempered .
成为 更温和 和 更多的 甜的 淬火 .
人们发现，每次女仆为公主梳头，公主就会变得更加温柔和蔼。

[ʃiː; ʃi][ˈɔːf(ə)n] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [ˈɡʌvərnəs] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [kəːlz]
She often thanked her governess and said she liked to have her curls
她 经常 谢谢 她 家庭教师 和 说 她 喜欢 到 有 她 卷发
[smuːðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [koʊm] .
smoothed with the new comb .
平滑 和 这 新的 梳子 .
她经常感谢她的家庭教师，并说她喜欢用新梳子把她的卷发梳顺。

[ʃiː; ʃi][ˈiːv(ə)n] [ˈbɛgd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [oʊn] [wʌn][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [koʊm] [ɔːl]
She even begged her father to let her own one and have the comb all
她 甚至 乞求 她 父亲 到 让 她 自己的 一 和 有 这 梳子 全部
[tuː; tə][hɜːrˈself] .
to herself .
到 她自己 .
她甚至恳求父亲让她拥有一把梳子，让她可以独享这把梳子。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [bɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [sərˈpraɪzd] [hɜːr; hər] [ˈɡʌvərnəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈperənts] [baɪ]
It was not long before she surprised her governess and her parents by
它 曾是 不是 长的 前 她 惊讶 她 家庭教师 和 她 父母 经过
[ˈkoʊmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [her] .
combing and curling her own hair .
梳理 和 冰壶 她 自己的 头发 .
没过多久，她就自己梳理并卷好了头发，这让她的家庭教师和父母都感到惊讶。

[ɪn] [truːθ] ,
In truth ,
在 真相 ,
事实上,
[sʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɔːt][ˈɔːf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə]
such a wonderful change came over the princess that she did not often have to
这样的 一个 精彩的 改变 来了 超过 这 公主 那 她 做过 不是 经常 有 到
[wer] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈpetɪkoʊt] ,
wear the wooden petticoat ,
穿 这 木制的 衬裙 ,
公主的性格发生了奇妙的变化，她不再经常需要穿木裙了。
[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] , [nɔːt][æt; ət][ɔːl] .
and after a year or two , not at all .
和 后 一个 年 或者 二 , 不是 在 全部 .
一两年后，就完全没有了。

[soʊ][ðə; ði] ['gɒsɪps] ['nɪrli] [fər'ɡɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] .
So the gossips nearly forgot all about it .
所以 这 八卦 几乎 忘了 全部 关于 它 。

所以那些爱嚼舌根的人几乎都忘了这件事了。

[wʌn] ['sʌmɜ:z] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , ['sʌni] [speɪs] ,
One summer's day , as the princess was walking in the open , sunny space ,
一 夏季 天 , 作为 这 公主 曾是 步行 在 这 打开 , 阳光明媚 空间 ,
夏日的一天, 公主在阳光明媚的空地上散步时,

[wer] [ðə; ði][oʊld][oʊk][hæd; həd] [stʊd] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [blu:] ['flaʊər] .
where the old oak had stood , she saw a blue flower .
在哪里 这 老的 橡木 有 站立 , 她 锯 一个 蓝色的 花 。

她看到老橡树原本所在的地方, 长出了一朵蓝色的花。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
It seemed as beautiful as it was strange .
它 似乎 作为 美丽的 作为 它 曾是 奇怪的 。

它既美丽又奇特。

[ʃi:; ʃi] [plʌkt] [aɪ 'ti:][ænd; ɛnd][pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər] [her] .
She plucked it and put it in her hair .
她 拨弦 它 和 放 它 在 她 头发 。

她把它拔下来, 插在头发上。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [hoʊm] , [hɜ:r; hər][oʊld] [ænt] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['sʌðərn] [lændz] ,
When she reached home , her old aunt , who had been in southern lands ,
什么时候 她 达到 家 , 她 老的 阿姨 , WHO 有 到过 在 南部 土地 ,
当她回到家时, 她那位一直在南方的老姑妈,
[dɪ'klerd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][flæks] .
declared it to be the flower of the flax .
声明 它 到 是 这 花 的 这 亚麻 。

宣布它是亚麻花。

['dɔ:ɪŋ] [ðæt] [sprɪŋ] , ['mɪljənz] [ʌv; əv]['taɪni] [gri:n] [bleɪdz] [spræŋ] [ʌp] [wer] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [hæd; həd]
During that spring , millions of tiny green blades sprang up where the forest had
期间 那 春天 , 百万 的 微小的 绿色的 刀片 弹簧 向上 在哪里 这 森林 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

那年春天, 森林曾经存在的地方冒出了数百万株嫩绿的小草。

[ænd; ɛnd] [wen] ['sʌmə] [keɪm] , [ðə; ði][plænts][wɜ:r; wər][hæf][ə; eɪ][jɑ:rd] [haɪ] .
and when summer came , the plants were half a yard high .
和 什么时候 夏天 来了 , 这 植物 是 一半 一个 院子 高的 。

夏天到来时, 这些植物已经长到半码高了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [stɔ:ks] [ɪn]['wɔ:tər][ænd; ɛnd][rɑ:t][ðə; ði] [kɔ:rs] ,
The women learned how to put the stalks in water and rot the coarse ,
这 女性 学习 如何 到 放 这 茎 在 水 和 腐烂 这 粗 ,

妇女们学会了如何将秸秆放入水中腐烂, 去除粗糙的部分。

[aʊtər] ['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][flæks] .
outer fibre of the flax .
外 纤维 的 这 亚麻 。

亚麻的外层纤维。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [sɪlk] - [laɪk] [strændz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'saɪd] [ænd; ənd] [spʌn] [ðem; ðəm] [ɑ:n]
Then they took the silk - like strands from the inside and spun them on
然后 他们 采取 这 丝绸 - 喜欢 线 从 这 里面 和 旋转 他们 在
[ðer; ðər] ['spɪnɪŋ] - [wi:lz] .
their spinning - wheels .
他们的 旋转 - 车轮 .

然后他们从里面取出丝状物，用纺车纺成线。

[ðen] [ðeɪ] [wəʊv] [ðem; ðəm] [ɪntu:] ['prɪti] [klɒθ] .
Then they wove them into pretty cloth .
然后 他们 编织 他们 进入 漂亮的 布 .

然后它们把它们织成了漂亮的布料。

[ðɪs] , [wen] [leɪd] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [græs] , [ʌndər] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [wʌz; wəz] [bli:tʃt] [waɪt] .
This , when laid out on the grass , under the sunshine , was bleached white .
这 , 什么时候 铺设 出去 在 这 草 , 在下面 这 阳光 , 曾是 漂白 白色的 .

它铺在草地上，在阳光下晒干，变成了白色。

[ðə; ði] [flæks] [θred] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɜ:rst] [ɪntu:] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪntu:] [leɪs] .
The flax thread was made first into linen , and then into lace .
这 亚麻 线 曾是 制成 第一的 进入 亚麻布 , 和 然后 进入 蕾丝 .

亚麻线先被制成亚麻布，然后又被制成蕾丝。

" [let] [ju: 'es] [neɪm] [ðə; ði] [pleɪs] ['grʊn] - [i:] - - [velt] " ([gri:n] [fi:ld]) , [ðə; ði] ['hæpi] ['pi:p(ə)l] [kraɪd] ,
" **Let us name the place Groen - e ' - veld** " (**Green Field**) , **the happy people cried** ,
" 让 我们 姓名 这 地方 格伦 - e - - 草原 " (绿色的 场地) , 这 快乐的 人们 哭 ,
“让我们把这个地方命名为格罗恩-伊-维尔德（绿地）吧！”高兴的人们喊道。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [haʊ] [gri:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [wer] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['fɔ:rist] .
when they saw how green the earth was where had been the dark forest .
什么时候 他们 锯 如何 绿色的 这 地球 曾是 在哪里 有 到过 这 黑暗的 森林 .

当他们看到曾经黑暗森林所在的地方如今绿意盎然时。

[soʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['evər] ['æftər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [gri:n] [fi:ld] .
So the place was ever after called the Green Field .
所以 这 地方 曾是 曾经 后 称为 这 绿色的 场地 .

所以从此以后，这个地方就被称为绿地。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [sɔ:] [wʌt] ['prɪti] [kloʊðz] [ðə; ði] [snəʊ] [waɪt] ['lɪnɪn] [meɪd] ,
Now when the princess saw what pretty clothes the snow white linen made ,
现在 什么时候 这 公主 锯 什么 漂亮的 衣服 这 雪 白色的 亚麻布 制成 ,

当公主看到用雪白的亚麻布做成的漂亮衣服时，

[ʃi:; ʃi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [nu:] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] .
she invented a new style of dress .
她 发明 一个 新的 风格 的 裙子 .

她发明了一种新的服装款式。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['gɑ:rmənt] , [ɔ:r] " [rɒk] , " [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] ,
The upper garment , or " rok , " that is , the one above the waist ,
这 上 服装 , 或者 " 洛克 , " 那 是 , 这 一 多于 这 腰部 ,

上衣，或称“rok”，即腰部以上的衣物，

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['bʌvən] [rɒk] " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊər] [wʌn] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [weɪst] , [hɜ:r; hər] "
she called the " boven rok " and the lower one , beneath the waist , her "
她 称为 这 " 上文 洛克 " 和 这 降低 一 , 下面 这 腰部 , 她 "

[bə'ni:dən] [rɒk] .
beneden rok .
下巴 洛克 .

她称上面的那块为“boven rok”，腰部以下的那块为“beneden rok”。

" [ɪn] [dʌtʃ] " ['bʌvən] " [mi:nz] [ə'ʌv] [ænd; ənd] " [bə'ni:dən] " [mi:nz] [bɪ'ni:θ] .
" **In Dutch** " **boven** " **means above** **and** " **beneden** " **means beneath** .
" 在 荷兰语 " " 上文 " " 方法 多于 和 " " 下巴 " " 方法 下面 " .

在荷兰语中，“boven”的意思是“上面”，“beneden”的意思是“下面”。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] , [æt; ət][ðə; ði] [lu:mz] , [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] ['lɪnɪn] [wʌz; wəz]
By and by, when, at the looms, more of the beautiful white linen was
经过 和 经过, 什么时候, 在 这 织布机 , 更多的 的 这 美丽的 白色的 亚麻布 曾是
['wʊɪv(ə)n] ,
woven ,
编织 ,

渐渐地, 织布机上织出了更多美丽的白色亚麻布,

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] ['petɪkəʊt] [meɪd] [ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:][ɑ:n] .
she had a new petticoat made and put it on .
她 有 一个 新的 衬裙 制成 和 放 它 在 .

她让人做了一件新的衬裙, 然后穿上了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [mɔ:r] .
She was so delighted with this one that she wanted more .
她 曾是 所以 高兴极了 和 这 一 那 她 通缉 更多的 .

她对这个非常满意, 还想再来一个。

[wʌn] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ʃi:; ʃi] ['beltɪd] [ðəm; ðəm] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [weɪst] ,
One after the other, she belted them around her waist ,
一 后 这 其他 , 她 系带 他们 大约 她 腰部 ,

她将它们一个接一个地系在腰间。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɑ:n] ['twenti] ['petɪkəʊts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
until she had on twenty petticoats at a time .
直到 她 有 在 二十 衬裙 在 一个 时间 .

她最多的时候一次穿了二十件衬裙。

[praʊd] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɜ:r; hər][skə:ts] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['bærəl]
Proud she was of her skirts, even though they made her look like a barrel
自豪的 她 曾是 的 她 裙子 , 甚至 尽管 他们 制成 她 看 喜欢 一个 桶
.
:
.

她为自己的裙子感到自豪, 尽管裙子让她看起来像个桶。

[wen] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [meɪdz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['groʊn] - [eɪ] - [velt] ,
When her mother, and maids, and all the women of Groen - é - veld,
什么时候 她 母亲 , 和 女佣 , 和 全部 这 女性 的 格伦 - é - 草原 ,
[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
young and old,
年轻的 和 老的 ,

当她的母亲、女仆以及格罗恩-埃-费尔德的所有妇女, 无论老幼,

[sɔ:] [ðə; ði] ['prɪnses] [set][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɔ:l] ['fɑ:ləʊd] .
saw the princess set the fashion, they all followed .
锯 这 公主 放 这 时尚 , 他们 全部 随后 .

公主引领了时尚潮流, 其他人都纷纷效仿。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [pɔr] ['gɜ:lz] , [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['mæɪɪd] ,
It was not always easy for poor girls, who were to be married,
它 曾是 不是 总是 简单的 为了 贫穷的 女孩们 , WHO 是 到 是 已婚 ,

对于那些即将出嫁的贫困女孩来说, 出嫁并不总是那么容易。

[tu:; tə] [baɪ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] ['petɪkəʊts] .
to buy as many as twenty petticoats .
到 买 作为 许多 作为 二十 衬裙 .

买多达二十条衬裙。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , ['evri] [braɪd] [hæd; həd][tu;; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ru:l] .
But , as it was the fashion , every bride had to obey the rule .
但 , 作为 它 曾是 这 时尚 , 每一个 新娘 有 到 服从 这 规则 .
但是, 由于这是当时的时尚, 每个新娘都必须遵守这条规则。

[aɪ 'ti:] [gru:] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] ['kʌstəm] [tu;; tə][hæv; həv][æt; ət] [li:st] ['twenti] ;
It grew to be the custom to have at least twenty ;
它 生长 到 是 这 风俗 到 有 在 至少 二十 ;
逐渐形成了一种习惯, 至少要有二十个;

[fɔ:r; fər]['oʊnli] [ðɪs] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [θɔ:t] ['prɑ:pər] .
for only this number was thought proper .
为了 仅有的 这 数字 曾是 想法 恰当的 .
因为只有这个数字才被认为是合适的。

[soʊ] , [ə; eɪ] [nu:] [ru:l] , ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] , [gru:] [ʌp] .
So , a new rule , even among the men , grew up .
所以 , 一个 新的 规则 , 甚至 之中 这 男人 , 生长 向上 .
于是, 一条新的规则, 甚至在男人之间也逐渐形成。

[ə; eɪ] [bɪ'truʊðd] [jʌŋ] [mæn] , [ɔ:r][hɪz; ɪz] ['fi:meɪl] ['relətɪvz] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
A betrothed young man , or his female relatives assisting him ,
一个 未婚妻 年轻的 男人 , 或者 他的 女性 亲属 协助 他 ,
已订婚的年轻男子, 或协助他的女性亲属,

[wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə] [merk] [ə; eɪ][prez(ə)nt][ʌv; əv] [wʌŋ] [ɔ:r] [mɔ:r] ['petɪkəʊts] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
was accustomed to make a present of one or more petticoats to his
曾是 习惯 到 制作 一个 展示 的 一 或者 更多的 衬裙 到 他的
[ˈswi:thɑ:rt] [tu;; tə] [ɪn'kri:s] [hɜ:r; hər] ['wɔ:rdroʊb] .
sweetheart to increase her wardrobe .
亲爱的 到 增加 她 衣柜 .

他习惯于送给心上人一件或多件衬裙作为礼物, 以丰富她的衣橱。
[ðʌs] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pri'veild] [ænd; ənd] [sti:l] [hoʊldz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .
Thus the fashion prevailed and still holds among the women of the coast .
因此 这 时尚 最终获胜 和 仍然 持有 之中 这 女性 的 这 海岸 .
因此, 这种时尚风潮盛行, 至今仍在沿海地区的女性中流行。

[fæt][ɔ:r] [θɪn] , [tɔ:l] [ɔ:r] [ʃɔ:rt] ,
Fat or thin , tall or short ,
胖的 或者 薄的 , 高的 或者 短的 ,
胖的或瘦的, 高的或矮的

[ðeɪ] [paɪl][ɑ:n][ðə; ði] ['petɪkəʊts] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ðer; ðər][skə:ts] ['praʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:k] [ɔ:r][goʊ]
they pile on the petticoats and swing their skirts proudly as they walk or go
他们 桩 在 这 衬裙 和 摇摆 他们的 裙子 自豪地 作为 他们 走 或者 去
[tu;; tə] ['mɑ:rkɪt] ,
to market ,
到 市场 ,

她们穿上层层叠叠的衬裙, 骄傲地摆动着裙摆, 边走边逛, 或者去赶集。
[sel] [ðer; ðər] [fɪʃ] , [kraɪ] " [freʃ] ['herɪŋ] " [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] , [ɔ:r][du:][ðer; ðər] ['nɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
sell their fish , cry " fresh herring " in the streets , or do their knitting at home ,
卖 他们的 鱼 , 哭 " 新鲜的 鲱鱼 " 在 这 街道 , 或者 做 他们的 针织 在 家 ,
她们有的卖鱼, 有的在街上叫卖“新鲜鲱鱼”, 有的在家织毛衣。

[ɔ:r][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .
or in front of their houses .
或者 在 正面 的 他们的 房屋 .
或者在他们家门前。

[ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
In some parts of the country ,
在 一些 部分 的 这 国家 ,

在一些地区，

[ˈnʌθɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ][gɜ:rl][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][hɜ:r; həɾ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [ˈpetɪkoʊt] .
nothing makes a girl so happy as to present her with a new petticoat .
没有什么 制作 一个 女孩 所以 快乐的 作为 到 展示 她 和 一个 新的 衬裙 .
没有什么比送女孩一件新衬裙更能让女孩开心了。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ænd; ənd] [wer] [wʌnz] [kloʊðz] [soʊ]
It is the fashion to have a figure like a barrel and wear one's clothes so
它 是 这 时尚 到 有 一个 数字 喜欢 一个 桶 和 穿 一个人的 衣服 所以
[æz; əz][tu:; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈhɔ:gz,hed] .
as to look like a small hogshead .
作为 到 看 喜欢 一个 小的 猪头 .

现在流行一种风尚，就是拥有像酒桶一样的身材，并穿着像小酒桶一样的衣服。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
By and by ,
经过 和 经过 ,

渐渐地，

[ðə; ði][men] [bɪlt] [ə; eɪ][dæm][tu:; tə][get] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɪn] [ˈwɪntər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrɒtɪŋ] [ʌv; əv]
the men built a dam to get plenty of water in winter for the rotting of
这 男人 建造 一个 坝 到 得到 很多 的 水 在 冬天 为了 这 腐烂 的
[ðə; ði][flæks] [stɔ:ks] .
the flax stalks .
这 亚麻 茎 .

为了在冬季获得充足的水源来腐烂亚麻秸秆，男人们修建了一座水坝。

[ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [ˈɪndəstri] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [rɪtʃ] .
The linen industry made the people rich .
这 亚麻布 行业 制成 这 人们 富有的 .

亚麻产业使人们致富。

[ɪn] [taɪm] , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [spræŋ] [ʌp] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˈrɒtədəm; ,rɔ:tər'dɑ:m] ,
In time , a city sprang up , which they called Rotterdam ,
在 时间 , 一个 城市 弹簧 向上 , 哪个 他们 称为 鹿特丹 ,

随着时间的推移，一座城市拔地而起，他们将其命名为鹿特丹。

[ɔ:r][ðə; ði][dæm] [wer] [ðeɪ] [rɒtɪd] [ðə; ði][flæks] .
or the dam where they rotted the flax .
或者 这 坝 在哪里 他们 腐烂的 这 亚麻 .

或者他们把亚麻腐烂的水坝。

[ænd; ənd] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [wer] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv] [oʊks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pu:l] [ænd; ənd]
And , because where had been a forest of oaks , with the pool and
和 , 因为 在哪里 有 到过 一个 森林 的 橡树 , 和 这 水池 和
[ˈrɪvjələt] ,
rivulet ,
溪流 ,

而且，因为那里曾经是一片橡树林，还有水池和小溪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvəri] [stri:m] [ˈfloʊɪŋ] [ˈdʒentli] [brɪtwi:n] [ˈvɜ:rd(ə)nt] [medəʊz] ,
there was now a silvery stream flowing gently between verdant meadows ,
那里 曾是 现在 一个 银色 溪流 流动 轻轻地 之间 葱茏 草地 ,
现在，一条银色的小溪在翠绿的草地间缓缓流淌。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd] [si:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡri:n] [ænd; ənd] [waɪt] ,
they made the arms and seal of the city green and white ,
他们 制成 这 武器 和 海豹 的 这 城市 绿色的 和 白色的 ,

他们把城市的徽章和印章设计成绿色和白色。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætər] ； [ðæt] [ɪz] , [ˈvɜ:rdʒər][ænd; ənd][ˈsɪlvər] .
two of the former and one of the latter ; that is , verdure and silver .
二 的 这 以前的 和 一 的 这 后者 ； 那 是 , 绿意盎然 和 银 .
前者两个, 后者一个; 即, 青翠和白银。

[tu;; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd][flægz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ˈsɪti] ,
To this day , on the arms and flags of the great city ,
到 这 天 , 在 这 武器 和 旗帜 的 这 伟大的 城市 ,
时至今日, 在这座伟大城市的徽章和旗帜上,

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [smʊk] - [stæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈmaɪti [sˈti:məz] [ðæt] [krɔ:s] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
and on the high smoke - stacks of the mighty steamers that cross the ocean ,
和 在 这 高的 抽烟 - 堆栈 的 这 强大的 蒸汽船 那 又 这 海洋 ,
[frʌm; frəm][lənd][tu;; tə][lənd] ,
from land to land ,
从 土地 到 土地 ,
在横渡大洋、往返于陆地和陆地之间的巨型轮船高耸的烟囱上,

[wʌn] [si:z] [ðə; ði][waɪd] , [waɪt] [bənd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [brɔ:d] [straɪps] [ʌv; əv] [ɡri:n] .
one sees the wide , white band between the two broad stripes of green .
一 看到 这 宽的 , 白色的 乐队 之间 这 二 广阔 条纹 的 绿色的 .
可以看到两条宽阔的绿色条纹之间有一条宽阔的白色带子。

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)]
THE CAT AND THE CRADLE
这 猫 和 这 摇篮
猫和摇篮

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈeɪdʒɪz] , [wen] ˈaʊər; ɑ:r][fa:r] - [ɔ:f] [ˈænstəstərz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [eɪt] [ˈeɪkɔ:nz] ,
In the early ages , when our far - off ancestors lived in the woods , ate acorns ,
在 这 早期的 年龄 , 什么时候 我们的 远的 - 离开 祖先 居住地 在 这 树林 , 吃 橡子 ,
[slept] [ɪn] [keɪvz] ,
slept in caves ,
睡着了 在 洞穴 ,
在远古时期, 当我们的祖先生活在森林里, 吃橡子, 睡在山洞里时,

[ænd; ənd] [drest] [ɪn][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈhɔ:rsɪz] , [kaʊz] [ɔ:r][kæts] .
and dressed in the skins of wild animals , they had no horses , cows or cats .
和 穿着 在 这 皮肤 的 荒野 动物 , 他们 有 不 马匹 , 牛 或者 猫 .
他们身披野兽皮毛, 却没有马、牛或猫。

[ðer; ðər][ˈoʊnli] [pets][ænd; ənd] [ˈhelpɜ:z] [wɜ:r; wər][dɔ:gz] .
Their only pets and helpers were dogs .
他们的 仅有的 宠物 和 助手 是 狗 .
他们唯一的宠物和帮手是狗。

[ðə; ði] [men][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [laɪk] [i:tʃ] ˈʌðər [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] .
The men and the dogs were more like each other than they are now .
这 男人 和 这 狗 是 更多的 喜欢 每个 其他 比 他们 是 现在 .
那时人和狗比现在更像。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [nu:] [əˈbaʊt] [bi:z] .
However , they knew about bees .
然而 , 他们 知道 关于 蜜蜂 .
但是, 他们了解蜜蜂。

[soʊ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ˈɡæðərd [ˈhʌni] [ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪ ˈti:] [ðeɪ] [meɪd] [mi:d] .
So the women gathered honey and from it they made mead .
所以 这 女性 聚集 蜂蜜 和 从 它 他们 制成 蜂蜜酒 .
于是妇女们采集蜂蜜, 并用蜂蜜酿造蜜酒。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] ['eni] ['ʃʊgə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒʊɪd] ['teɪstɪŋ] ['hʌni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
Not having any sugar , the children enjoyed tasting honey more than anything else ,
不是 拥有 任何 糖 , 这 孩子们 享受 品尝 蜂蜜 更多的 比 任何事物 别的 ,
由于没有糖, 孩子们最喜欢的就是蜂蜜的味道。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʊʊnli] [swi:t] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] .
and it was the only sweet thing they had .
和 它 曾是 这 仅有的 甜的 事物 他们 有 .
那是他们唯一拥有的甜食。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [kaʊz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [sɔɪl] ['bi:ɪŋ]
By and by , cows were brought into the country and the Dutch soil being
经过 和 经过 , 牛 是 带来 进入 这 国家 和 这 荷兰语 土壤 存在
[gʊd] [fɔ:r; fər] [græs] ,
good for grass ,
好的 为了 草 ,
后来, 牛被引进到荷兰, 而荷兰的土壤非常适合牧草生长。

[ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] .
the cows had plenty to eat .
这 牛 有 很多 到 吃 .
牛群有充足的食物。

[wen] [ði:z] ['æniɪmlz] ['mʌltɪplaɪd] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [dræŋk] [mɪlk] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [meɪk] [tʃi:z]
When these animals multiplied , the people drank milk and learned to make cheese
什么时候 这些 动物 乘以 , 这 人们 喝 牛奶 和 学习 到 制作 奶酪
[ænd; ənd] ['bʌtə] .
and butter .
和 黄油 .
当这些动物繁衍生息后, 人们开始喝牛奶, 并学会了制作奶酪和黄油。

[soʊ][ðə; ði] [dʌtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gʌ:lz] [gru:] [fæt][ænd; ənd] ['helθi] .
So the Dutch boys and girls grew fat and healthy .
所以 这 荷兰语 男孩们 和 女孩们 生长 胖的 和 健康 .
因此, 荷兰的男孩女孩们都长得又胖又健康。

[ðə; ði]['ɑ:ksn][wɜ:r; wər][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [lɔ:gz][ʌv; əv] [wʊd] [ɔ:r] [drɔ:] [ə; eɪ] [plaʊ] .
The oxen were so strong that they could pull logs of wood or draw a plough .
这 牛 是 所以 强的 那 他们 可以 拉 日志 的 木头 或者 画 一个 犁 .
这些牛力气很大, 可以拉木头, 也可以拉犁。

[soʊ] , ['lɪt(ə)][baɪ]['lɪt(ə)] , [ðə; ði] ['fɔrɪsts] [wɜ:r; wər] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['græsi] [medəʊz] , [fʊl] [ʌv; əv]
So , little by little , the forests were cut down and grassy meadows , full of
所以 , 小的 经过 小的 , 这 森林 是 切 向下 和 草丛 草地 , 满的 的
[braɪt] ['kʌlərd] ['flaʊərz] ,
bright colored flowers ,
明亮的 有色 花朵 ,
于是, 森林一点一点地被砍伐殆尽, 取而代之的是开满色彩鲜艳鲜花的草地。

[tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] .
took their place .
采取 他们的 地方 .
取代了他们的位置。

['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] .
Houses were built and the people were rich and happy .
房屋 是 建造 和 这 人们 是 富有的 和 快乐的 .
房屋建成, 人们变得富裕幸福。

[jet] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] ['meni] ['kru:əl] [men] [ænd; ənd][bæd] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
Yet there were still many cruel men and bad people in the land .
然而 那里 是 仍然 许多 残忍的 男人 和 坏的 人们 在 这 土地 .
然而, 这片土地上仍然有很多残暴的人和坏人。

[ˈsʌmtaɪmz] , [tuː] , [flʌdz] [keɪm] [ænd; ənd] [draʊnd] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈklʌvəd] [ðə; ði] [fiːldz]
Sometimes , too , floods came and drowned the cattle and covered the fields
有时 , 也 , 洪水 来了 和 溺水 这 牛 和 涵盖 这 字段
[wɪð; wɪθ][sænd] , [ɔːr][sɔːlt][ˈwɔːtər] .
with sand , or salt water .
和 沙 , 或者 盐 水 .

有时, 洪水会淹没牲畜, 并使田地沙子或盐水覆盖。

[ɪn] [sʌt] [taɪmz] , [fuːd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈskers] .
In such times , food was very scarce .
在 这样的 时代 , 食物 曾是 非常 稀少 .

在那个年代, 食物非常匮乏。

[ðʌs] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [nɑːt][ɔːl][ðə; ði][ˈbeɪbiːz] [bɔːrɪn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] , [ɔːr] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] [biː; bi]
Thus it happened that not all the babies born could live , or every little child be
因此 它 发生 那 不是 全部 这 婴儿 出生 可以 居住 , 或者 每一个 小的 孩子 是
[fed] .
fed .
美联储 .

因此, 并非所有出生的婴儿都能存活, 也不是每个小孩都能吃饱。

[ðə; ði][ˈbeɪbi][ˈgɜːlz] [ɪˈspeʃəli] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [left] [tuː; tə][daɪ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wɔːr][wʌz; wəz] [ˈkɑːmən]
The baby girls especially were often left to die , because war was common
这 婴儿 女孩们 尤其 是 经常 左边 到 死 , 因为 战争 曾是 常见的
[ænd; ənd][ˈoʊnli] [bɔɪz] ,
and only boys ,
和 仅有的 男孩们 ,

女婴尤其容易被遗弃致死, 因为战争很普遍, 而战争只针对男孩。

[ðæt] [gruː] [ˈɪntuː] [strɔːŋ] [ˈwɒrɪrɪz] , [wɜːr; wər] [ˈwɑːntɪd] .
that grew into strong warriors , were wanted .
那 生长 进入 强的 战士 , 是 通缉 .

他们成长为强大的战士, 成为军队的宠儿。

[aɪˈtiː] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ðæt] [ˈfæməlaɪz] [wʊd] [hoʊld][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd]
It grew to be a custom that families would hold a council and decide
它 生长 到 是 一个 风俗 那 家庭 会 抓住 一个 理事会 和 决定
[ˈweðər] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [reɪzd] [ɔːr][nɑːt] .
whether the baby should be raised or not .
无论 这 婴儿 应该 是 提高 或者 不是 .

后来逐渐形成了一种习俗, 即每个家庭都会召开会议, 决定是否要抚养这个婴儿。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈtaɪni][draːp][ʌv; əv] [mɪlk] ,
But if any one should give the infant even a tiny drop of milk ,
但 如果 任何 一 应该 给 这 婴儿 甚至 一个 微小的 降低 的 牛奶 ,
[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈtaɪni][draːp][ʌv; əv] [mɪlk] ,
但如果有人给婴儿喂哪怕一小滴奶,

[ɔːr] [fuːd] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ɡrəʊ] [ʌp] .
or food of any kind , it was allowed to live and grow up .
或者 食物 的 任何 种类 , 它 曾是 允许 到 居住 和 生长 向上 .

或者任何种类的食物, 它都被允许生存和成长。

[ɪf] [noʊ][wʌn] [ɡeɪv] [aɪˈtiː] [mɪlk] [ɔːr] [ˈhʌni] , [aɪˈtiː] [daɪd] .
If no one gave it milk or honey , it died .
如果 不 一 给予 它 牛奶 或者 蜂蜜 , 它 死亡 .

如果没有人喂它牛奶或蜂蜜, 它就会死。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌt] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [maɪt] [ʌv] [hɜːr; hər][ˈbeɪbi] ,
No matter how much a mother might love her baby ,
不 事情 如何 很多 一个 母亲 可能 爱 她 婴儿 ,

无论一位母亲多么爱她的孩子,

[ʃiː ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈləʊd] [tuː; tə][pʊt] [mɪlk] [tuː; tə][ɪts] [lɪps] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈgrænməðər] [ɔːr][ˈeldəz]
she was not allowed to put milk to its lips , if the grandmother or elders
她 曾是 不是 允许 到 放 牛奶 到 它是 嘴唇 , 如果 这 祖母 或者 长者
[fərˈbæd,fərˈbeɪd][,aɪ ˈtiː] .
forbade it .
禁止 它 .

如果祖母或长辈禁止，她就不能把牛奶送到孩子的嘴唇上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [hʊm] , [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz]
The young bride , coming into her husband's home , always had to obey his
这 年轻的 新娘 , 未来 进入 她 丈夫的 家 , 总是 有 到 服从 他的
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

年轻的新娘嫁入夫家后，总是要听从夫母的话。

[fɔːr; fər][ʃiː ʃɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][wʌŋ][,ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
for she was now as a daughter and one of the family .
为了 她 曾是 现在 作为 一个 女儿 和 一 的 这 家庭 .

因为她现在就像女儿一样，是这个家庭的一份子。

[ɔːl] [lɪvd] [təˈgeðər] [ɪn][wʌŋ] [haʊs] ,
All lived together in one house ,
全部 居住地 一起 在 一 房子 ,

他们都住在一个房子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgrænməðər] [ruːld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [wʌŋ] [ruːf] .
and the grandmother ruled all the women and girls that were under one roof .
和 这 祖母 裁决 全部 这 女性 和 女孩们 那 是 在下面 一 屋顶 .

祖母统治着所有住在同一屋檐下的妇女和女孩。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [,ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænstəstəz] [wɜːr; wər][ˈpeɪgənz] ,
This was the way of the world , when our ancestors were pagans ,
这 曾是 这 方式 的 这 世界 , 什么时候 我们的 祖先 是 异教徒 ,
[ˈænstəstəz] [wɜːr; wər][ˈpeɪgənz] ,
这就是我们祖先信奉异教时的世道。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][ˈlɪt(ə)] [ˈbeɪbiːz] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd]
and not always as kind to little babies as our own mothers and
和 不是 总是 作为 种类 到 小的 婴儿 作为 我们的 自己的 母亲们 和
[ˈfɑːðəz] [ɑːr; ər] [naʊ] .
fathers are now .
父亲们 是 现在 .

而且他们对待小婴儿并不总是像我们现在的父母那样仁慈。

[ˈmeni] [taɪmz] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [ˈgrænməðər] [ˈæŋɡri] ,
Many times was the old grandmother angry ,
许多 时代 曾是 这 老的 祖母 生气的 ,

老奶奶经常生气，

[wen] [hɜːr; hər] [sʌŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] .
when her son had taken a wife and a girl was born .
什么时候 她 儿子 有 已采取 一个 妻子 和 一个 女孩 曾是 出生 .

她的儿子娶妻生女后，她就一直这样生活着。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] [ˈgrænsʌn] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ɡroʊ] [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfaɪtər]
If the old woman expected a grandson , who should grow up and be a fighter
如果 这 老的 女士 预期的 一个 孙子 , WHO 应该 生长 向上 和 是 一个 战斗机
,
.
,

如果这位老妇人期待的是一个能长大后成为战士的孙子，

[wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [spɪr] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɜːrl] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]
with sword and spear , and it turned out to be a girl , she was
和 剑 和 矛 , 和 它 转向 出去 到 是 一个 女孩 , 她 曾是
[mæd][æz; əz][ˈfaɪər] .
mad as fire .
疯狂的 作为 火 .

她拿着剑和矛，结果发现是个女孩，她气得像火烧一样。

[ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [ˈprɪti] [braɪd] , [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Often the pretty bride , brought into the house , had a hard time of it ,
经常 这 漂亮的 新娘 , 带来 进入 这 房子 , 有 一个 难的 时间 的 它 ,
通常情况下，被迎进屋里的漂亮新娘日子并不好过。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈmʌðər] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][ɪn] [taɪm] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [bɔɪ] .
with her husband's mother , if she did not in time have a baby boy .
和 她 丈夫的 母亲 , 如果 她 做过 不是 在 时间 有 一个 婴儿 男生 .
如果她没能及时生下男孩，她就会和丈夫的母亲住在一起。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ə; eɪ] " [ˈhɜːrmən] , " [ə; eɪ] " [wɔːr][mæn] " [ænd; ənd] " [ˈdʒɜːrmən] " [wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd]
In those days a " Herman , " a " War Man " and " German " were one and
在 那些 天 一个 " 赫尔曼 , " 一个 " 战争 男人 " 和 " 德语 " 是 一 和
[ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] .
the same word .
这 相同的 单词 .

在那个年代，“赫尔曼”、“战争人员”和“德国人”都是同一个词。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [ˈmɪʃənəɪz] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈfriːzlənd] ,
Now when the good missionaries came into Friesland ,
现在 什么时候 这 好的 传教士 来了 进入 弗里斯兰 ,
当那些善良的传教士来到弗里斯兰时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæməliz] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)][wʌz; wəz][wʌn] [neɪmd] -
one of the first of the families to receive the gospel was one named Altfrid -
一 的 这 第一的 的 这 家庭 到 收到 这 福音 曾是 一 命名 -
.
:
.

最早接受福音的家庭之一名叫阿尔特弗里德。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪd] , [huː] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] , - [helpt] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [tuː; tə]
With his bride , who also became a Christian , Altfrid helped the missionary to
和 他的 新娘 , WHO 还 成为 一个 基督教 , - 帮助 这 传教士 到
[bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .
build a church .
建造 一个 教会 .

阿尔特弗里德和他的新娘（她也成为了基督徒）一起帮助传教士建造了一座教堂。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
By and by ,
经过 和 经过 ,
渐渐地，

[ə; eɪ] [swiːt] [ˈlɪt(ə)][ˈbeɪbi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈperənts] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhæpi] .
a sweet little baby was born in the family and the parents were very happy .
一个 甜的 小的 婴儿 曾是 出生 在 这 家庭 和 这 父母 是 非常 快乐的 .
家里添了个可爱的小宝宝，父母非常高兴。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [sent][frʌm; frəm][gɑ:d] , [æz; əz] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] [lʌv] [ðer; ðər]
They loved the little thing sent from God , as fathers and mothers love their
他们 喜爱 这 小的 事物 发送 从 上帝 , 作为 父亲们 和 母亲们 爱 他们的
[ˈtʃɪldrən] [naʊ] .
children now .
孩子们 现在 .

他们喜爱上帝赐予的小生命，就像现在的父母爱自己的孩子一样。

[bʌt; bət] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][ˈpeɪɡən] [ˈgrænmʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [ˈbeɪbi]
But when some one went and told the pagan grandmother that the new baby
但 什么时候 一些 一 去 和 讲述 这 异教徒 祖母 那 这 新的 婴儿
[wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
was a girl instead of a boy ,
曾是 一个 女孩 反而 的 一个 男生 ,
[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [flu:] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][get][hoʊld]
the old woman flew into a rage and would have gone at once to get hold
这 老的 女士 飞翔 进入 一个 愤怒 和 会 有 已消失 在 一次 到 得到 抓住
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi][ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈti:][tu:; tə] [deθ] .
of the baby and put it to death .
的 这 婴儿 和 放 它 到 死亡 .
[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [flu:] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][get][hoʊld]
the old woman flew into a rage and would have gone at once to get hold
这 老的 女士 飞翔 进入 一个 愤怒 和 会 有 已消失 在 一次 到 得到 抓住
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi][ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈti:][tu:; tə] [deθ] .
of the baby and put it to death .
的 这 婴儿 和 放 它 到 死亡 .

但当有人去告诉那位信奉异教的祖母，新生儿是个女孩而不是男孩时，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [flu:] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][get][hoʊld]
the old woman flew into a rage and would have gone at once to get hold
这 老的 女士 飞翔 进入 一个 愤怒 和 会 有 已消失 在 一次 到 得到 抓住
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi][ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈti:][tu:; tə] [deθ] .
of the baby and put it to death .
的 这 婴儿 和 放 它 到 死亡 .
[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [flu:] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][get][hoʊld]
the old woman flew into a rage and would have gone at once to get hold
这 老的 女士 飞翔 进入 一个 愤怒 和 会 有 已消失 在 一次 到 得到 抓住
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi][ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈti:][tu:; tə] [deθ] .
of the baby and put it to death .
的 这 婴儿 和 放 它 到 死亡 .

老妇人勃然大怒，恨不得立刻抓住婴儿，把他杀死。

[hɜ:r; hər] [ˈleɪmnəs] , [haʊˈevər] , [meɪd] [hɜ:r; hər] [mu:v] [ˈsləʊli] , [ænd; ənd][ɪi; ji][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd]
Her lameness , however , made her move slowly , and she could not find
她 跛行 , 然而 , 制成 她 移动 缓慢地 , 和 她 可以 不是 寻找
[hɜ:r; hər] [krʌtʃ] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] ,
her crutch ; for the midwife ,
她 拐杖 ; 为了 这 助产士 ,
[hɜ:r; hər] [krʌtʃ] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] ,
her crutch ; for the midwife ,
她 拐杖 ; 为了 这 助产士 ,
[hɜ:r; hər] [krʌtʃ] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] ,
her crutch ; for the midwife ,
她 拐杖 ; 为了 这 助产士 ,

然而，她的跛脚使她行动缓慢，而且她也找不到拐杖；因为助产士，

[hu:] [nu:] [ðə; ði][bæd] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgrænmʌðər] , [hæd; həd] [ˈpɜ:rpəsli] [hɪd][aɪ ˈti:] .
who knew the bad temper of the grandmother , had purposely hid it .
WHO 知道 这 坏的 脾气 的 这 祖母 , 有 故意 隐藏 它 .
[hu:] [nu:] [ðə; ði][bæd] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgrænmʌðər] , [hæd; həd] [ˈpɜ:rpəsli] [hɪd][aɪ ˈti:] .
who knew the bad temper of the grandmother , had purposely hid it .
WHO 知道 这 坏的 脾气 的 这 祖母 , 有 故意 隐藏 它 .
[hu:] [nu:] [ðə; ði][bæd] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgrænmʌðər] , [hæd; həd] [ˈpɜ:rpəsli] [hɪd][aɪ ˈti:] .
who knew the bad temper of the grandmother , had purposely hid it .
WHO 知道 这 坏的 脾气 的 这 祖母 , 有 故意 隐藏 它 .

谁知道奶奶脾气不好，就故意隐瞒起来。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][fɪi; ji][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈfi:meɪl] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ]
The old woman was angry , because she did not want any more females in the big
这 老的 女士 曾是 生气的 , 因为 她 做过 不是 想 任何 更多的 女性 在 这 大的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][fɪi; ji][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈfi:meɪl] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ]
The old woman was angry , because she did not want any more females in the big
这 老的 女士 曾是 生气的 , 因为 她 做过 不是 想 任何 更多的 女性 在 这 大的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

老妇人很生气，因为她不想让大房子里再有女人。

[wer] [fɪi; ji] [θɔ:t] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [tu:] [ˈmeni] [maʊðz] [tu:; tə] [fɪl] .
where she thought there were already too many mouths to fill .
在哪里 她 想法 那里 是 已经 也 许多 嘴 到 充满 .
[wer] [fɪi; ji] [θɔ:t] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [tu:] [ˈmeni] [maʊðz] [tu:; tə] [fɪl] .
where she thought there were already too many mouths to fill .
在哪里 她 想法 那里 是 已经 也 许多 嘴 到 充满 .
[wer] [fɪi; ji] [θɔ:t] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [tu:] [ˈmeni] [maʊðz] [tu:; tə] [fɪl] .
where she thought there were already too many mouths to fill .
在哪里 她 想法 那里 是 已经 也 许多 嘴 到 充满 .

她觉得那里已经人满为患了。

[fu:d] [wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][get] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈɪnʌf] [wɔ:r] [men][tu:; tə] [dɪˈfend]
Food was hard to get , and there were not enough war men to defend
食物 曾是 难的 到 得到 , 和 那里 是 不是 足够的 战争 男人 到 保卫
[ðə; ði] [traɪb] .
the tribe .
这 部落 .
[fu:d] [wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][get] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈɪnʌf] [wɔ:r] [men][tu:; tə] [dɪˈfend]
Food was hard to get , and there were not enough war men to defend
食物 曾是 难的 到 得到 , 和 那里 是 不是 足够的 战争 男人 到 保卫
[ðə; ði] [traɪb] .
the tribe .
这 部落 .

食物匮乏，而且没有足够的战士来保卫部落。

[fɪi; ji] [ment] [tu:; tə][get][ðə; ði] [nu:] [ˈbeɪbi][ænd; ənd] [θroʊ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [wʊlvz] .
She meant to get the new baby and throw it to the wolves .
她 意思是 到 得到 这 新的 婴儿 和 扔 它 到 这 狼 .
[fɪi; ji] [ment] [tu:; tə][get][ðə; ði] [nu:] [ˈbeɪbi][ænd; ənd] [θroʊ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [wʊlvz] .
She meant to get the new baby and throw it to the wolves .
她 意思是 到 得到 这 新的 婴儿 和 扔 它 到 这 狼 .

她本想把新生儿扔给狼吃掉。

[ðə; ði][oʊld] [ˈgrænməðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpeɪɡən][ænd; ənd] [stiːl] [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði][ˈkruːəl][ɡɒdz] [ðæt]
The old grandmother was a pagan and still worshipped the cruel gods that
这 老的 祖母 曾是 一个 异教徒 和 仍然 崇拜 这 残忍的 神 那
[lʌvd] [ˈfaɪtɪŋ] .
loved fighting .
喜爱 斗争 .

这位老奶奶信奉异教，仍然崇拜那些喜爱争斗的残暴神灵。

[ʃiː; ʃɪ] [heɪtɪd] [ðə; ði] [nuː] [rɪˈlɪdʒən] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [tɔːt] [ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [piːs] .
She hated the new religion , because it taught gentleness and peace .
她 憎恨 这 新的 宗教 , 因为 它 教授 温柔 和 和平 .
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪbər] ,
But the midwife , who was a neighbor ,
但 这 助产士 , WHO 曾是 一个 邻居 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪbər] ,
但 这 助产士 是 邻居 ,

[fɪəd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [məˈlɪʃəs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hɪd][hɜːr; hər] [krʌtʃ] .
feared that the old woman was malicious and she had hid her crutch .
害怕 那 这 老的 女士 曾是 恶意 和 她 有 隐藏 她 拐杖 .
[ðɪs] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈbeɪbi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] , [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [seɪv] [ɪts] [laɪf] .
This she did , so that if the baby was a girl , she could save its life .
这 她 做过 , 所以 那 如果 这 婴儿 曾是 一个 女孩 , 她 可以 节省 它是 生活 .
[ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwʊmən] ,
The midwife was a good woman ,
这 助产士 曾是 一个 好的 女士 ,
[huː] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kriˈeɪtər] [lʌvz] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] .
who had been taught that the Great Creator loves little girls as well as boys .
WHO 有 到过 教授 那 这 伟大的 创作者 爱 小的 女孩们 作为 出色地 作为 男孩们 .
[soʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈgrænməðər] [stɔːrm][ænd; ənd] [reɪv] , [waɪl] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər]
So when the midwife heard the grandmother storm and rave , while hunting for
所以 什么时候 这 助产士 听到 这 祖母 风暴 和 锐舞 , 尽管 打猎 为了
[hɜːr; hər] [krʌtʃ] ,
her crutch ,
她 拐杖 ,
[ʃiː; ʃɪ][ræn][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌni] [dʒɑːr] ,
she ran first to the honey jar ,
她 跑 第一的 到 这 蜂蜜 罐 ,
[ˈdɪpt] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrfɪŋɡər] [ɪn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][drɒːps][lʌv; əv] [ˈhʌni] [ɑːn][ðə; ði][ˈbeɪbiːz]
dipped her forefinger in it and put some drops of honey on the baby's
浸入 她 食指 在 它 和 放 一些 滴 的 蜂蜜 在 这 婴儿的
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .

她用食指蘸了蘸蜂蜜，然后滴了几滴在婴儿的舌头上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pæst] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [ˈfrendz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ]
Then she passed it out the window to some women friends , who were waiting
然后 她 通过了 它 出去 这 窗户 到 一些 女性 朋友们 , WHO 是 等待
[aʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 .

然后她从窗户递给了在外面等着的几个女性朋友。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈteɪstɪd] [fuːd] , [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
She knew the law , that if a child tasted food , it must be allowed to live
她 知道 这 法律 , 那 如果 一个 孩子 尝过 食物 , 它 必须 是 允许 到 居住
.
.
.

她知道法律规定, 如果孩子尝过食物, 就必须让他活下去。

[ðə; ði] [kaɪnd] [ˈwɪmɪn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈberbi] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] [ænd; ənd] [fed] [aɪ ˈtiː] [ˈkɜrfəli] .
The kind women took the baby to their home and fed it carefully .
这 种类 女性 采取 这 婴儿 到 他们的 家 和 美联储 它 小心 .

善良的妇女们把婴儿带回家, 细心地喂养。

[ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [drɪld] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkaʊz] [hɔːrn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːrm] [mɪlk] ,
A hole was drilled in the small end of a cow's horn and the warm milk ,
一个 洞 曾是 钻孔 在 这 小的 结尾 的 一个 牛的 喇叭 和 这 温暖的 牛奶 ,

在牛角的小端钻了个孔, 然后倒出温热的牛奶。

[freʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kaʊ] , [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [fɔːl] , [dra:p] [baɪ] [dra:p] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈberbiːz]
fresh from the cow , was allowed to fall , drop by drop , into the baby's
新鲜的 从 这 奶牛 , 曾是 允许 到 落下 , 降低 经过 降低 , 进入 这 婴儿的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

刚从牛身上挤下来的奶, 一滴一滴地滴进婴儿的嘴里。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [sʌk] [ɪts] [ˈbrekfəst] [ˈsləʊli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
In a few days the little one was able to suck its breakfast slowly out of the
在 一个 很少 天 这 小的 一 曾是 有能力的 到 吸 它是 早餐 缓慢地 出去 的 这
[hɔːrn] ,
horn ,
喇叭 ,

几天后, 小家伙就能慢慢地从牛角里吸出早餐了。

[waɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [held] [aɪ ˈtiː] .
while one of the girls held it .
尽管 一 的 这 女孩们 握住 它 .

其中一个女孩拿着它。

[soʊ] [ðə; ði] [ˈberbi] [gruː] [bɪgə(r)] [ˈevri] [deɪ] .
So the baby grew bigger every day .
所以 这 婴儿 生长 大 每一个 天 .

于是, 宝宝每天都在长大。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkɜrfəli] [ˈhɪd(ə)n] .
All the time it was carefully hidden .
全部 这 时间 它 曾是 小心 隐 .

它一直被小心翼翼地隐藏着。

[ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [oʊld] [ˈgrænmləðər] [wʌz; wəz] [fɔɪld] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði]
The foolish old grandmother was foiled , for she could never find out where the
这 愚蠢 老的 祖母 曾是 挫败 , 为了 她 可以 绝不 寻找 出去 在哪里 这
[ˈberbi][gɜːrɪ][wʌz; wəz] ,
baby girl was ,
婴儿 女孩 曾是 ,

愚蠢的老奶奶弄巧成拙，因为她始终找不到那个女婴。

[wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [plʌmp] .
which all the time was growing strong and plump .
哪个 全部 这 时间 曾是 生长 强的 和 丰满 .

它一直长得又壮又饱满。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈsiːkrətli] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈkreɪd(ə)][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [berbz] [ˈmʌðər]
Her father secretly made her a cradle and he and the babe's mother
她 父亲 偷偷 制成 她 一个 摇篮 和 他 和 这 宝贝的 母亲
[keɪm] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðər; ðər] [tʃaɪld] .
came often to see their child .
来了 经常 到 看 他们的 孩子 .

她的父亲偷偷地给她做了一个摇篮，他和孩子的母亲经常来看望他们的孩子。

[ˈevri] [wʌn] [kɔːld] [hɜːr; hər][ˈhɑːnɪg] - [ˈdʒiː - , [ɔːr] [ˈlɪt(ə)] [ˈhʌni] .
Every one called her Honig - je ' , or Little Honey .
每一个 一 称为 她 蜂蜜 - 杰 - , 或者 小的 蜂蜜 .

大家都叫她 Honig-je'，或者小甜心。

[naʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
Now about this time ,
现在 关于 这 时间 ,

大约就在这个时候，

[kæts][wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [meɪd] [sʌtʃ] [pets] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
cats were brought into the country and the children made such pets of them
猫 是 带来 进入 这 国家 和 这 孩子们 制成 这样的 宠物 的 他们
[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtenʃnz] [peɪd] [tuː; tə]
that some of the cows seemed to be jealous of the attentions paid to
那 一些 的 这 牛 似乎 到 是 嫉妒的 的 这 注意 有薪酬的 到
[ˈpʊsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪtnz] .
Pussy and the kittens .
猫 和 这 小猫 .

猫被带入这个国家，孩子们把它们当成宠物，以至于有些奶牛似乎嫉妒猫咪和小猫们受到的关注。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [deɪz] [wen] [kaʊz] [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)] [ɔːl] [lɪvd] [ˈʌndər] [wʌn] [lɔːŋ] [ruːf] .
These were the days when cows and people all lived under one long roof .
这些 是 这 天 什么时候 牛 和 人们 全部 居住地 在下面 一 长的 屋顶 .

那时，牛和人都住在同一个长长的屋顶下。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] , [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɔːrniŋ] ,
The children learned to tell the time of day , whether it was morning ,
这 孩子们 学习 到 告诉 这 时间 的 天 , 无论 它 曾是 早晨 ,

孩子们学会了辨别时间，比如是早上还是晚上。

[nuːn] [ɔːr] [naɪt] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæts] - [aɪz] .
noon or night by looking into the cats ' eyes .
中午 或者 夜晚 经过 寻找 进入 这 猫 - 眼睛 .

无论是正午还是夜晚，只要看看猫的眼睛就知道了。

[ðiːz] [siːmd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] , [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdɔːz] .
These seemed to open and shut , very much as if they had doors .
这些 似乎 到 打开 和 关闭 , 非常 很多 作为 如果 他们 有 门 .

这些东西似乎可以像门一样打开和关闭。

[ðə; ði][fæt] [ˈpʊsi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ˈhɑ:nɪɡ] - [ˈdʒi:] - [wʌz; wəz] ,
The fat pussy , which was brought into the house where Honig - je ' was ,
这 胖的 猫 , 哪个 曾是 带来 进入 这 房子 在哪里 蜂蜜 - 杰 - 曾是 ,
那只肥猫被带进了霍尼格-杰所在的房子里,

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [fa:nd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜ:rl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] , [ðə; ði][kæt][ænd; ənd]
seemed to be very fond of the little girl , and the two , the cat and
似乎 到 是 非常 喜爱 的 这 小的 女孩 , 和 这 二 , 这 猫 和
[ðə; ði][tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,
它似乎非常喜欢这个小女孩, 还有猫和孩子这两个人。

[pleɪd] [mʌtʃ] [təˈgeðər] .
played much together .
玩 很多 一起 .
他们经常一起玩耍。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði][kæt] [lʌvd] [ðə; ði][ˈberbi][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [oʊn]
It was often said that the cat loved the baby even more than her own
它 曾是 经常 说 那 这 猫 喜爱 这 婴儿 甚至 更多的 比 她 自己的
[ˈkɪtnz] .
kittens .
小猫 .

人们常说, 这只猫爱这个婴儿甚至超过了爱自己的小猫。

[ˈevri] [wʌn] [kɔ:ld] [ðə; ði] [əˈfekʃənət] [ænɪm(ə)][baɪ][ðə; ði] [ˈnɪkneɪm] [ʌv; əv] [dʌb] - [belt] - [ˈdʒi:] - , [wɪtʃ]
Every one called the affectionate animal by the nickname of Dub - belt - je ' , which
每一个 一 称为 这 亲热 动物 经过 这 昵称 的 配音 - 腰带 - 杰 - , 哪个
[mi:nz] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʌb(ə)] ;
means Little Double ;
方法 小的 双倍的 ;

大家都称呼这只可爱的动物为“Dub-belt-je”, 意思是“小双子”;

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðɪs] [pʊs] [wʌz; wəz] [twɪs] [æz; əz] [ˈlʌvɪŋ] [æz; əz][məʊst][kæt] [ˈmʌðərz] [ɑ:r; ər] .
because this puss was twice as loving as most cat mothers are .
因为 这 猫 曾是 两次 作为 爱 作为 最多 猫 母亲们 是 .
因为这只猫比大多数猫妈妈都更有爱心。

[wen] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈfɜ:ri] [ˈlɪt(ə)][ˈberbi:z][wɜ:r; wər] [ˈveri] [jʌŋ] ,
When her own furry little babies were very young ,
什么时候 她 自己的毛茸茸的 小的 婴儿 是 非常 年轻的 ,
当她自己的毛茸茸的小宝贝们还很小的时候,

[ʃi:; ʃi] [ˈkærid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [əˈhʌðər] [ɪn][hɜ:r; hər] [məʊθ] .
she carried them from one place to another in her mouth .
她 携带 他们 从 一 地方 到 其他 在 她 嘴 .
她用嘴把它们从一个地方叼到另一个地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wei] , [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈkɪtnz] , [ʃi:; ʃi] [ˈnevər] [traɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈberbi] .
But this way , of holding kittens , she never tried on the baby .
但 这 方式 , 的 保持 小猫 , 她 绝不 尝试 在 这 婴儿 .
但她从来没有用这种方式抱过婴儿。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ˈbetər] .
She seemed to know better .
她 似乎 到 知道 更好的 .
她似乎更清楚这一点。

[ɪn'di:d] , [dʌb] - [belt] - ['dʒi:] - ['ɔ:f(ə)n] [ˈwʌndɜd] [waɪ] ['hju:mən][ˈberbi:z][wɜ:r; wər][bɔ:rn][soʊ] ['neɪkɪd]
Indeed , Dub - belt - je ' often wondered why human babies were born so naked
的确 , 配音 - 腰带 - 杰 - 经常 想知道 为什么 人类 婴儿 是 出生 所以 裸
[ænd; ənd] ['helpləs] ;
and helpless ;
和 无助 ;

事实上，杜贝尔特杰经常想知道为什么人类婴儿出生时是赤身裸体、无助的；

[fɔ:r; fər][æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [hɜ:r; hər] ['kɪtnz] [kʊd; kəd] [fi:d] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][rʌn] [ə'baʊt]
for at an age when her kittens could feed themselves and run about
为了 在 一个 年龄 什么时候 她 小猫 可以 喂养 他们自己 和 跑步 关于
[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][teɪlz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
and play with their tails and with each other ,
和 玩 和 他们的 尾巴 和 和 每个 其他 ,

因为在她小猫们能够自己觅食、跑来跑去、互相玩耍、玩弄尾巴的年纪，

['hɑ:nɪg] - ['dʒi:] - [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [krɔ:l] .
Honig - je ' was not yet able to crawl .
蜂蜜 - 杰 - 曾是 不是 然而 有能力的 到 爬行 .

Honig-je' 还不会爬。

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['deɪndʒəz][wɜ:r; wər][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
But other dangers were in store for the little girl .
但 其他 危险 是 在 店铺 为了 这 小的 女孩 .

但小女孩还将面临其他危险。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər][aʊt] ['hʌntɪŋ] ,
One day , when the men were out hunting ,
一 天 , 什么时候 这 男人 是 出去 打猎 ,

有一天，当男人们外出打猎时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] ['gæðər] [nʌts] [ænd; ənd]['eɪkɔ:nz] , [ə; eɪ] [ɡreɪt]
and the women went to the woods to gather nuts and acorns , a great
和 这 女性 去 到 这 树林 到 收集 坚果 和 橡子 , 一个 伟大的
[flʌd] [keɪm] .
flood came .
洪水 来了 .

妇女们到树林里去采摘坚果和橡子，这时发生了大洪水。

[ðə; ði]['wɔ:tərz] [wɔ:t] [ə'weɪ][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [soʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['flaʊtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɡreɪt] ['rɪvər] ,
The waters washed away the houses , so that everything floated into the great river ,
这 水 洗过 离开 这 房屋 , 所以 那 一切 漂浮 进入 这 伟大的 河 ,
洪水冲走了房屋，所有东西都漂进了大河里。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] .
and then down towards the sea .
和 然后 向下 向 这 海 .

然后向下朝着大海的方向走去。

[wʌt] [hæd; həd] , [wʌt] [wʊd] , [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['beɪbi] ?
What had , what would , become of our baby ?
什么 有 , 什么 会 , 变得 的 我们的 婴儿 ?

我们的孩子会怎么样？他会怎么样？

[soʊ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv]['hɑ:nɪg] - ['dʒi:] - ,
So thought the parents of Honig - je ' ,
所以 想法 这 父母 的 蜂蜜 - 杰 - ,

霍尼格-杰的父母就是这样想的。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [swept] [ə'weɪ] [ænd; ənd][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər]
when they came back to find the houses swept away and no sign of their
什么时候 他们 来了 后退 到 寻找 这 房屋 扫荡 离开 和 不 符号 的 他们的
['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .
little daughter .
小的 女儿 .

当他们回来时，发现房屋已被夷为平地，他们的小女儿也杳无音讯。

[dʌb] - [belt] - ['dʒiː] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɪtnz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kaʊz] , [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [tuː] .
Dub - belt - je ' and her kittens , and all the cows , were gone too .
配音 - 腰带 - 杰 - 和 她 小猫 , 和 全部 这 牛 , 是 已消失 也 .
Dub-belt-je 和她的小猫们，以及所有的牛，也都不见了。

[naʊ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [kræʃt] [daʊn] ,
Now it had happened that when the flood came and the house crashed down ,
现在 它 有 发生 那 什么时候 这 洪水 来了 和 这 房子 崩溃了 向下 ,
后来，洪水来袭，房子倒塌了，

['berbi][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .
baby was sound asleep .
婴儿 曾是 声音 睡着了 .

宝宝睡得很香。

[ðə; ði][kæt] , ['liːvɪŋ] [ɪts] ['kɪtnz] , [ðæt] [wɜːr; wər] [naʊ] ['prɪti] [wel] [ɡroʊn] [ʌp] ,
The cat , leaving its kittens , that were now pretty well grown up ,
这 猫 , 离开 它是 小猫 , 那 是 现在 漂亮的 出色地 生长 向上 ,
那只母猫离开了它的小猫们，而这些小猫们现在都已经长大了。

[liːpt] [ʌp][ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['floʊtɪd] [ɔːf]
leaped up and on to the top of the cradle and the two floated off
跳跃 向上 和 在 到 这 顶部 的 这 摇篮 和 这 二 漂浮 离开
[tə'geðər] .
together .
一起 .

他跳到摇篮顶上，两人一起飘走了。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [left] [ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər]
Pretty soon they found themselves left alone , with nothing in sight that was familiar
漂亮的 很快 他们 成立 他们自己 左边 独自的 , 和 没有什么 在 视线 那 曾是 熟悉的
,
.
,

很快，他们发现自己孤身一人，周围没有任何熟悉的事物。

[ɪk'sept] [wʌn] ['fʌni] [θɪŋ] .
except one funny thing .
除了 一 有趣的 事物 .

除了一个有趣的小插曲。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [ʃuː] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌzi] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [tʃɪkɪn] ['hɑːrdli] [fɔːr]
That was a wooden shoe , in which was a fuzzy little yellow chicken hardly four
那 曾是 一个 木制的 鞋 , 在 哪个 曾是 一个 模糊 小的 黄色的 鸡 几乎 四
[deɪz] [oʊld] .
days old .
天 老的 .

那是一只木鞋，里面装着一只毛茸茸的小黄鸡，它出生才四天。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃuː] ,
It had been playing in the shoe ,
它 有 到过 玩耍 在 这 鞋 ,

它一直在鞋子里播放着，

[wen] [ðə; ði] [flʌdz] [keɪm] [ænd; ənd] [swept] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ʌndə] [ðə; ði] ['veri] [bi:k] [ʌv; əv][ðə; ði]
when the floods came and swept it off from under the very beak of the
什么时候 这 洪水 来了 和 扫荡 它 离开 从 在下面 这 非常 喙 的 这
[oʊld][hen] ,
old hen ,
老的 母鸡 ,

洪水来袭，将它从老母鸡的喙下冲走。

[ðæt] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [ʌðər] [tʃɪks] , [wʌz; wəz] ['spi:dəli] [draʊnd] .
that , with all her other chicks , was speedily drowned .
那 , 和 全部 她 其他 小鸡 , 曾是 迅速地 溺水 .

它和它所有的其他雏鸟一起，很快就被淹死了。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [flʌd] [bɔ:r] ['beɪbi][ænd; ənd] [pʊs] , [ʌn'tɪl] [dɑ:rk] [naɪt] [keɪm] [daʊn] .
On and on , the raging flood bore baby and puss , until dark night came down .
在 和 在 , 这 愤怒 洪水 钻孔 婴儿 和 猫 , 直到 黑暗的 夜晚 来了 向下 .

汹涌的洪水不断地孕育着婴儿和小猫，直到夜幕降临。

[fɔ:r; fər] ['aʊərz] [mɔ:r] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [ʌn'tɪl] , ['hæpɪli] ,
For hours more they drifted until , happily ,
为了 小时 更多的 他们 漂移 直到 , 快乐地 ,

他们又漂流了几个小时，直到令人欣慰的是，

[ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wʌz; wəz] [swept] ['ɪntu:] [æŋ; ən] ['edi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
the cradle was swept into an eddy in front of a village .
这 摇篮 曾是 扫荡 进入 一个 涡流 在 正面 的 一个 村庄 .

摇篮被卷入村庄前的漩涡中。

[ðər; ðər][aɪ 'ti:] [spʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [maɪt] [su:n] [hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn] ['ɪntu:][ðə; ði]
There it spun round and round , and might soon have been borne into the
那里 它 旋转 圆形的 和 圆形的 , 和 可能 很快 有 到过 出生 进入 这
[ˈgreɪtər] [flʌd] ,
greater flood ,
更大的 洪水 ,

它在那里不停地旋转，可能很快就会被更大的洪水冲走。

[wɪtʃ] [si:mɪd] [tu:; tə] [rɔ:r] ['laʊdə] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [roʊz] .
which seemed to roar louder as the waters rose .
哪个 似乎 到 吼 更大声 作为 这 水 玫瑰 .

随着水位上涨，那轰鸣声似乎也越来越大。

[naʊ] [ə; eɪ][kæt][kæn; kən] [si:] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['betər] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
Now a cat can see sometimes in the night , better even than in the day ,
现在 一个 猫 能 看 有时 在 这 夜晚 , 更好的 甚至 比 在 这 天 ,
现在猫有时在夜里也能看得更清楚，甚至比白天看得还清楚。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɑ:rkər][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] , [ðə; ði] ['waɪdə] ['oʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [pʊs] .
for the darker it becomes , the wider open the eyes of puss .
为了 这 较暗 它 变成 , 这 更广泛 打开 这 眼睛 的 猫 .

天色越暗，猫的眼睛就越睁大。

[ɪn] [braɪt] ['sʌŋʃaɪn] , [æt; ət] [nu:n] , [ðə; ði] [ɪn'saɪd] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæts] [aɪz] [kloʊz] [tu:; tə][ə; eɪ]
In bright sunshine , at noon , the inside doors of the cat's eyes close to a
在 明亮的 阳光 , 在 中午 , 这 里面 门 的 这 猫的 眼睛 关闭 到 一个
['næroʊ] [slɪt] ,
narrow slit ,
狭窄的 缝隙 ,

正午时分，阳光灿烂，猫眼内侧的瞳孔缓缓闭合成一条细缝。

[waɪl] [æt; ət] [naɪt] [ði:z] [dɔ:z] ['oʊpən] [waɪd] .
while at night these doors open wide .
尽管 在 夜晚 这些 门 打开 宽的 .

而到了晚上，这些门就会敞开。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [kla:ks] [ænd; ənd] ['wa:tʃɪz] [wɜ:r; wə] [meɪd] ,
That is the reason why , in the days before clocks and watches were made ,
那 是 这 原因 为什么 , 在 这 天 前 时钟 和 手表 是 制成 ,
这就是为什么在钟表发明之前,

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɒd; kəd] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kæts] [aɪz] .
the children could tell about the time of day by looking at the cat's eyes .
这 孩子们 可以 告诉 关于 这 时间 的 天 经过 寻找 在 这 猫的 眼睛 .
孩子们可以通过观察猫的眼睛来判断时间。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [neɪmd] [ðer; ðər] ['pʊsi] [klɒk] - - [ʊg] , [wɪtʃ] [mi:nz] [kla:k] [aɪ] , [ɔ:r] [bel] [aɪ] ,
Sometimes they named their pussy Klok ' - oog , which means Clock Eye , or Bell Eye ,
有时 他们 命名 他们的 猫 克洛克 - - oog , 哪个 方法 钟 眼睛 , 或者 钟 眼睛 ,
有时他们会给自己的猫取名为 Klok'-oog, 意思是时钟眼或铃铛眼。

[fɔ:r; fər] [bel] [kla:ks] [ɑ:r; ər]['ʊʊldər][ðæn; ðən] [kla:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['daɪəl] ,
for bell clocks are older than clocks with a dial ,
为了 钟 时钟 是 老 比 时钟 和 一个 拨号 ,
钟铃式时钟比表盘式时钟历史更悠久。

[ænd; ənd][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ɪn] ['hɑ:lənd] [ðə; ði] ['belz] [rɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['aʊərz] [ænd; ənd]['kwɔ:rtər] ['aʊərz] .
and because in Holland the bells ring out the hours and quarter hours .
和 因为 在 荷兰 这 铃铛 戒指 出去 这 小时 和 四分之一 小时 .
因为在荷兰, 钟声会报时和报刻。

[pʊs] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['taʊər] ['lu:mɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
Puss looked up and saw the church tower looming up in the dark .
猫 看起来 向上 和 锯 这 教会 塔 迫在眉睫 向上 在 这 黑暗的 .
猫抬头望去, 只见教堂的塔楼在黑暗中巍然耸立。

[æt; ət][wʌns][fɪ:; fɪ][brɪ'gæən][tu:; tə] - [ænd; ənd] ['kætərwɔ:l] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [maɪt] .
At once she began to meouw and caterwaul with all her might .
在 一次 她 开始 到 - 和 猫叫 和 全部 她 可能 .
她立刻开始用尽全力喵喵叫和嚎叫。

[fɪ:; fɪ] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər][bæŋk] [maɪt] [kæʃt] [ðə; ði]
She hoped that some one in one of the houses near the river bank might catch the
她 希望 那 一些 一 在 一 的 这 房屋 靠近 这 河 银行 可能 抓住 这
[saʊnd] .
sound .
声音 .
她希望河岸附近某户人家里的人能听到这个声音。

[bʌt; bət] [nʌn] [si:md] [tu:; tə] [hɪr] [ɔ:r] [hi:d] .
But none seemed to hear or heed .
但 没有任何 似乎 到 听到 或者 注意 .
但似乎没有人听见或理会。

[æt; ət][læst] , [wen] [pʊs] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ded] [wɪð; wɪθ] ['haʊlɪŋ] , [ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɪrd] [æt; ət][wʌn]
At last , when Puss was nearly dead with howling , a light appeared at one
在 最后的 , 什么时候 猫 曾是 几乎 死的 和 嚎叫 , 一个 光 出现 在 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
of the windows .
的 这 视窗 .
最后, 当猫几乎嚎叫到奄奄一息时, 其中一个窗户里出现了一束光。

[ðɪs] [ʃʊd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] .
This showed that some one was up and moving .
这 显示 那 一些 一 曾是 向上 和 移动 .
这说明有人已经起床活动了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔɪ] , [huː][wʌz; wəz][neɪmɪd][dɜːrk] , [ˈæftər][ðə; ði][seɪnt][θiːˈbɒdəɪk] , [huː][hæd; həd]
It was a boy , who was named Dirck , after the saint Theodoric , who had
它 曾是 一个 男生 , WHO 曾是 命名 迪尔克 , 后 这 圣 狄奥多里克 , WHO 有
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,

那是一个名叫迪尔克（Dirck）的男孩，取自圣狄奥多里克（Theodoric）的名字，他是第一个.....

[lɔːŋ][əˈɡoʊ] , [bɪlt][ə; eɪ][tʃɜːrtʃ][ɪn][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ] .
long ago , built a church in the village .
长的 前 , 建造 一个 教会 在 这 村庄 .

很久以前，在村子里建了一座教堂。

[ðen][pʊs][ˈoʊpənd][hɜːr; hər][maʊθ][ænd; ənd][lʌŋz][əˈɡen][ænd; ənd][set][ʌp][ə; eɪ][ˈregjələr][kæt] -
Then Puss opened her mouth and lungs again and set up a regular cat -
然后 猫 打开 她 嘴 和 肺 再次 和 放 向上 一个 常规的 猫 -
[skriːm] .
scream .
尖叫 .

然后，猫咪再次张开嘴和肺，发出了一声标准的猫叫声。

[ðɪs][ˈweikənd][ɔːl][hɜːr; hər][ˈʌðər][ˈrelətɪvz][ɪn][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][ænd; ənd][ˈevri][tɑːm][ænd; ənd][ˈkɪti]
This wakened all her other relatives in the village and every Tom and Kitty
这 醒来 全部 她 其他 亲属 在 这 村庄 和 每一个 汤姆 和 猫咪
[meɪd][ˈænsər] ,
made answer ,
制成 回答 ,

这吵醒了村里她所有的其他亲戚，每个汤姆和凯蒂都应声而出。

[ʌnˈtɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt][ˈkɑːnsərt][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˈkeɪtərˌwɔːlz] .
until there was a cat concert of meouws and caterwauls .
直到 那里 曾是 一个 猫 音乐会 的 - 和 嚎叫 .

直到猫群发出喵喵叫和嚎叫的合唱。

[ðə; ði][bɔɪ][hɜːrd] , [rʌft][daʊn] - [sterz] , [ænd; ənd] , [ˈoʊpənɪŋ][ðə; ði][dɔːr] , [ˈlɪsnd] .
The boy heard , rushed down - stairs , and , opening the door , listened .
这 男生 听到 , 匆忙 向下 - 楼梯 , 和 , 开幕 这 门 , 听着 .

男孩听到动静，冲下楼，打开门，侧耳倾听。

[ðə; ði][wɪnd][bluː][aʊt][hɪz; ɪz][ˈkænd(ə)l] ,
The wind blew out his candle ,
这 风 吹 出去 他的 蜡烛 ,

风吹灭了他的蜡烛。

[bʌt; bət][ðə; ði][breɪv][læd][wʌz; wəz][ˈɡaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][saʊnd][wɪtʃ][ˈpʊsi][meɪd] .
but the brave lad was guided by the sound which Pussy made .
但 这 勇敢的 小伙子 曾是 引导 经过 这 声音 哪个 猫 制成 .

但这位勇敢的小伙子循着小猫咪发出的声音找到了方向。

[riːtʃɪŋ][ðə; ði][bæŋk] , [hiː; hi][θruː][ɔːf][hɪz; ɪz][ˈwʊd(ə)n] , [plʌndʒd][ɪntuː][ðə; ði][ˈbɔɪlɪŋ]
Reaching the bank , he threw off his wooden klomps , plunged into the boiling
到达 这 银行 , 他 扔 离开 他的 木制的 克洛普斯 , 暴跌 进入 这 沸腾
[ˈwɔːtərz] , [ænd; ənd] ,
waters , and ,
水 , 和 ,

到达河岸后，他扔掉木屐，纵身跃入沸腾的河水中，然后.....

[ˈsiːzɪŋ][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] , [təʊd][aɪˈtiː][əˈʃɔːr] .
seizing the cradle , towed it ashore .
抓住 这 摇篮 , 被拖走 它 岸上 .

抓住摇篮，把它拖到岸上。

[ðen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; həʀ][hɪz; ɪz] [praɪz] .

Then he woke up his mother and showed her his prize .
然后 他 觉醒 向上 他的 母亲 和 显示 她 他的 奖 .

然后他叫醒了母亲，向她展示了他的奖品。

[ðə; ði] [wei] [ðæt] ['beɪbi] [læft] [ænd; ənd] [kroʊd] , [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv] [mɪlk] ,

The way that baby laughed and crowed , and patted the horn of milk ,
这 方式 那 婴儿 笑了 和 人群 , 和 轻拍 这 喇叭 的 牛奶 ,

那婴儿咯咯地笑着，啼哭着，拍打着奶瓶，

[ænd; ənd] [kɪkt] [ʌp] [ɪts] [toʊz] [ɪn] [dɪ'laɪt] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːrm] [mɪlk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] ,

and kicked up its toes in delight over the warm milk , which was brought ,
和 踢 向上它是 脚趾 在 喜 超过 这 温暖的 牛奶 , 哪个 曾是 带来 ,

它高兴地踢着脚趾，看着端上来的温牛奶。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] .

was a joy to see .
曾是 一个 喜悦 到 看 .

看到这一幕真是令人高兴。

[nɪr] [ðə; ði] [hɑːrθ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] , [dʌb] - [belt] - ['dʒiː] - , [ðə; ði] [pʊs] ,

Near the hearth , in the middle of the floor , Dub - belt - je ' , the puss ,
靠近 这 炉 , 在 这 中间 的 这 地面 , 配音 - 腰带 - 杰 - , 这 猫 ,

在壁炉附近，地板中央，Dub-belt-je'，那只猫，

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [strɔː] [fɔːr; fəʀ][ə; eɪ][bed][ænd; ənd] , ['æftər] ['pɜːrɪŋ] ['dʒɔɪfəli] , [wʌz; wəz] [suːn] ,

was given some straw for a bed and , after purring joyfully , was soon ,
曾是 给定 一些 稻草 为了 一个 床 和 , 后 呼噜声 欣喜地 , 曾是 很快 ,

[laɪk][ðə; ði]['beɪbi] ,

like the baby ,
喜欢 这 婴儿 ,

它被喂了一些稻草当床，高兴地发出咕噜声后，很快就像婴儿一样，

[saʊnd] [ə'sliːp] .

sound asleep .
声音 睡着了 .

睡得很沉。

[ðʌs] [ðə; ði][kæt] [wɔːrnd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [seɪvd] [ðə; ði]['beɪbi] ,

Thus the cat warned the boy , and the boy saved the baby ,
因此 这 猫 警告 这 男生 , 和 这 男生 已保存 这 婴儿 ,

于是猫警告了男孩，男孩救了婴儿。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['welkəm] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['gɜːlz] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]

that was very welcome in a family where there were no girls , but only a
那 曾是 非常 欢迎 在 一个 家庭 在哪里 那里 是 不 女孩们 , 但 仅有的 一个

[bɔɪ] .

boy .
男生 .

对于一个只有男孩而没有女孩的家庭来说，这无疑是非常受欢迎的。

[wen] ['hɑːnɪɡ] - ['dʒiː] - [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

When Honig - je ' grew up to be a young woman ,
什么时候 蜂蜜 - 杰 - 生长 向上 到 是 一个 年轻的 女士 ,

当霍尼格-杰长大成人后，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪnses] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə]

she looked as lovely as a princess and in the church was married to
她 看起来 作为 迷人的 作为 一个 公主 和 在 这 教会 曾是 已婚 到

[dɜːrk] !

Dirck !
迪尔克 !

她看起来像个美丽的公主，在教堂里嫁给了迪尔克！

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [ˈweɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˈflaʊərz] ,
It was the month of April and all the world was waking to flowers ,
它 曾是 这 月 的 四月 和 全部 这 世界 曾是 醒来 到 花朵 ,
四月里, 世界各地都繁花似锦。

[wen] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [prəˈseɪ(ə)n] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [swiːt]
when the wedding procession came out of the church and the air was sweet
什么时候 这 婚礼 游行 来了 出去 的 这 教会 和 这 空气 曾是 甜的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌdz] .
with the opening of the buds .
和 这 开幕 的 这 花蕾 .

婚礼队伍走出教堂时, 空气中弥漫着花蕾绽放的芬芳。
[brɪfɔːr] [ðə; ði][nekst] [nuː] [ˈjɪrz] [deɪ] [əˈraɪvd] , [ðer; ðər] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkreɪd(ə)] ,
Before the next New Year's day arrived , there lay in the same cradle ,
前 这 下一个 新的 年 天 到达的 , 那里 躺 在 这 相同的 摇篮 ,
下一个新年到来之前, 婴儿依然躺在同一个摇篮里,

[ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [sliːp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [seɪm] [ˈrɑːkɜːz] , [ə; eɪ][ˈberbi] [bɔɪ] .
and put to sleep over the same rockers , a baby boy .
和 放 到 睡觉 超过 这 相同的 摇滚乐手 , 一个 婴儿 男生 .
并在同一把摇椅上安葬了一个男婴。

[wen] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][faɪːnt] , [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈgrænmlðər] [neɪmd] [hɪm; ɪm] - - [aɪ]
When they brought him to the font , the good grandmother named him Luid - i
什么时候 他们 带来 他 到 这 字体 , 这 好的 祖母 命名 他 - - 我
- [dʒər] .
- **ger** :
- 格尔 .

当他们把他带到洗礼池边时, 善良的祖母给他取名为路易德格尔。
[hiː; hi] [ɡruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɪʃənəri] , [huːz] [neɪm] [ɪn] [ˈfriːzlənd] [ɪz] , [ˈiːv(ə)n] [təˈdeɪ] ,
He grew up to be the great missionary , whose name in Friesland is , even today ,
他 生长 向上 到 是 这 伟大的 传教士 , 谁 姓名 在 弗里斯兰 是 , 甚至 今天 ,
他长大后成为一位伟大的传教士, 即使在今天, 他的名字在弗里斯兰仍然为人所熟知。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] , [ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] [wɜːrd] .
after a thousand years , a household word .
后 一个 千 年 , 一个 家庭 单词 .
千年之后, 家喻户晓。

[hiː; hi][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [huː] [droʊv] [aʊt][bæd] [ˈfɛərɪz] , [vaɪl] [ɪnˈtʃɑːntə, en-] , [ˈwɪkɪd] [ˈspɪrɪts][ænd; ənd]
He it was who drove out bad fairies , vile enchanters , wicked spirits and
他 它 曾是 WHO 驾驶 出去 坏的 仙女 , 卑鄙的 魔法师 , 邪恶 烈酒 和
[ˈterəb(ə)l] [dɪˈziːzɪz] .
terrible diseases .
糟糕的 疾病 .

是他驱逐了邪恶的仙女、卑鄙的巫师、邪灵和可怕的疾病。
[best][ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] [ˈbænɪʃt] " [aɪ] - [baɪt] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɡeɪv]
Best of all , he banished " eye - bite , " which was the name the people gave
最好的 的 全部 , 他 被放逐 " 眼睛 - 咬 , " 哪个 曾是 这 姓名 这 人们 给予
[tuː; tə] [ˈwɪtʃkræft] .
to witchcraft .
到 巫术 .
最重要的是, 他废除了“咬眼”这个说法, 这是人们对巫术的称呼。

- [aɪ] - [dʒər] , [ˈɔːlsəʊ] , [meɪd] [aɪ ˈtiː][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɔːti] [elvz] [ænd; ənd] [sprɪts] [ðæt]
Luid - **i** - **ger** , **also** , **made** **it** **hard** **for** **the** **naughty** **elves** **and** **sprites** **that**
- 我 - 格尔 , 还 , 制成 它 难的 为了 这 淘气 精灵 和 精灵 那
[drˈluːd] [men] .
delude **men** .
妄想 男人 .

路易德·伊格尔也让那些迷惑人类的顽皮精灵和仙子们难以得逞。

[ˈæftər] [ðɪs] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [iːzi] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˈspɪrɪts] ,
After this , **it** **was** **easy** **for** **all** **the** **good** **spirits** ,
后 这 , 它 曾是 简单的 为了 全部 这 好的 烈酒 ,
此后, 所有善良的灵魂都轻松多了。
[ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][kaɪnd] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [laɪvz; lɪvz] , [tuː; tə] [ˈmʌltɪplaɪ] [ænd; ənd][ˈprɔːspər] .
that **live** **in** **kind** **hearts** **and** **noble** **lives** , **to** **multiply** **and** **prosper** .
那 居住 在 种类 心 和 高贵 生活 , 到 乘 和 繁荣 .
心怀善意, 生活高尚, 必将繁衍昌盛。

[ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [əˈweɪ] [ɔːr] [kɪld] [ɔːf][ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ˈveri] [fjuː] ,
The **wolves** **were** **driven** **away** **or** **killed** **off** **and** **became** **very** **few** ,
这 狼 是 驱动 离开 或者 被杀 离开 和 成为 非常 很少 ,
狼群被驱逐或猎杀, 数量变得非常少。

[waɪl] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ˈmʌltɪplaɪd] , [ʌnˈtɪl] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]
while **the** **cattle** **and** **sheep** **multiplied** , **until** **everybody** **could** **have** **a**
尽管 这 牛 和 羊 乘以 , 直到 大家 可以 有 一个
[ˈwʊləŋ] [kəʊt] ,
woollen **coat** ,
羊毛 外套 ,
牛羊数量不断增加, 以至于人人都能穿上羊毛大衣。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][lænd] .
and **there** **was** **a** **cow** **to** **every** **person** **in** **the** **land** .
和 那里 曾是 一个 奶牛 到 每一个 人 在 这 土地 .
全国每个人都分到了一头牛。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [stɪl] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flʌdz] ,
But **the** **people** **still** **suffered** **from** **the** **floods** ,
但 这 人们 仍然 遭受 从 这 洪水 ,
但人们仍然遭受了洪水的侵袭。

[ðæt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [draʊnd] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ænd; ənd][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
that **from** **time** **to** **time** **drowned** **the** **cattle** **and** **human** **beings** , **and** **the**
那 从 时间 到 时间 溺水 这 牛 和 人类 生物 , 和 这
[eb] [taɪdz] ,
ebb **tides** ,
落潮 潮汐 ,
潮水不时会淹没牲畜和人类, 而退潮时,

[ðæt] [ˈkæɪrɪd] [ˈevriθɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
that **carried** **everything** **out** **to** **sea** .
那 携带 一切 出去 到 海 .
将所有东西都运到了海上。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [ˈmɪʃənəri] [tɔːt] [ðə; ði][men] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [darks] ,
Then **the** **good** **missionary** **taught** **the** **men** **how** **to** **build** **dykes** ,
然后 这 好的 传教士 教授 这 男人 如何 到 建造 堤坝 ,
然后, 这位善良的传教士教男人们如何修筑堤坝。

[ðæt] [kept] [aʊt] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][λv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [steɪ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði]
that kept out the ocean and made the water of the rivers stay between the
那 保留 出去 这 海洋 和 制成 这 水 的 这 河流 停留 之间 这
[bæŋks] .
banks .
银行 .

它阻挡了海水的侵袭，使河水保持在两岸之间。

[ðə; ði] [ˈflʌdz] [bɪˈkeɪm] [fju:ər] [ænd; ənd] [fju:ər] [ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ˈrerli] [ˈhæpənd] .
The floods became fewer and fewer and at last rarely happened .
这 洪水 成为 更少 和 更少 和 在 最后的 很少 发生 .

洪水发生的频率越来越低，最终几乎不再发生。

[ðen] [ˈsæntə] [ˈkla:s] [əˈraɪvd] ,
Then Santa Klaas arrived ,
然后 圣诞老人 克拉斯 到达的 ,

然后圣诞老人来了，

[tu:; tə] [ki:p] [əˈlaɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [λv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][λv; əv] [λv] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs]
to keep alive in the hearts of the people the spirit of love and kindness
到 保持 活 在 这 心 的 这 人们 这 精神 的 爱 和 仁慈

[ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪr] [fəˈlevər] .
and good cheer forever .
和 好的 欢呼 永远 .

让爱、善良和乐观的精神永远在人们心中长存。

[æt; ət][ləst] , [wen] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] [əˈwei] , [ˈhɑ:nɪɡ] - [ˈdʒi:] - , [wʌns][ðə; ði]
At last , when nearly a hundred years had passed away , Honig - je ' , once the
在 最后的 , 什么时候 几乎 一个 百 年 有 通过了 离开 , 蜂蜜 - 杰 - , 一次 这

[gɜ:rl][ˈberbi] ,
girl baby ,
女孩 婴儿 ,

最后，将近一百年过去了，曾经的女婴霍尼格-杰，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld][ˈleɪdi] ,
and then the dear old lady ,
和 然后 这 亲爱的 老的 女士 ,

然后是那位可爱的老太太，

[hu:] [wʌz; wəz][kaɪnd][tu:; tə][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][ænd; ənd] [prɪˈperd] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ˈsæntə] [ˈkla:s] , [daɪd]
who was kind to everybody and prepared the way for Santa Klaas , died
WHO 曾是 种类 到 大家 和 准备 这 方式 为了 圣诞老人 克拉斯 , 死亡

.
:
.

一位待人友善、为圣诞老人铺平道路的人去世了。

[ðen] , [ˈɔ:lsʊʊ] , [dʌb] - [belt] - [ˈdʒi:] - [ðə; ði][kæt] , [ðæt] [hæd; həd][naɪn][laɪvz; lɪvz][ɪn][wʌn] , [daɪd][wɪð; wɪθ]
Then , also , Dub - belt - je ' the cat , that had nine lives in one , died with
然后 , 还 , 配音 - 腰带 - 杰 - 这 猫 , 那 有 九 生活 在 一 , 死亡 和

[hɜ:r; hər] .
her :
她 .

然后，那只拥有九条命的猫 Dub-belt-je 也和她一起死了。

[ðeɪ] [ˈberɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈʌndər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈflɔ:r] [ænd; ənd] [stʌft] [ðə; ði] [ˈpʊsi] [ðæt]
They buried the old lady under the church floor and stuffed the pussy that
他们 埋葬 这 老的 女士 在下面 这 教会 地面 和 填充 这 猫 那

[ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] ,
everybody ,
大家 ,

他们把老太太埋在了教堂地板下，还把每个人都知​​道的那个女人的阴道塞满了东西。

[ˈkɪtnz] , [bɔɪz] , [ˈgɜːlz][ænd; ənd][ˈpi:p(ə)] [ˈlʌvd] .
kittens , boys , girls and people loved .
小猫 , 男孩们 , 女孩们 和 人们 喜爱 .

小猫、男孩、女孩和人们都喜欢。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ðə; ði][ˈkæts][teɪl][ænd; ənd][fɜːr] [fel] [tuː; tə] [ˈpi:sɪz] , [ænd; ənd] [ɪrz] [ˈtʌmbld]
By and by , when the cat's tail and fur fell to pieces , and ears tumbled
经过 和 经过 , 什么时候 这 猫的 尾巴 和 毛皮 跌倒 到 件 , 和 耳朵 翻滚
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,

渐渐地，当猫的尾巴和皮毛都脱落了，耳朵也掉了下来之后，

[ænd; ənd][ɪts] [glæs] [aɪz] [dra:pt] [aʊt] , [ə; eɪ] [ˈskɪlfɪ] [ˈɑ:rtɪst] [ˈtʃɪzld] [ə; eɪ][ˈstætʃuː][ˈʌv; əv] [dʌb] - [belt] -
and its glass eyes dropped out , a skilful artist chiselled a statue of Dub - belt -
和 它是 玻璃 眼睛 掉落 出去 , 一个 熟练 艺术家 凿刻的 一个 雕像 的 配音 - 腰带 -
[ˈdʒiː] - ,
je ' ,
杰 - ,

它的玻璃眼睛掉了出来，一位技艺精湛的艺术家长雕刻了一尊杜贝尔特杰的雕像。

[wɪtʃ] [stiːl] [stændz][ˈoʊvər][ðə; ði] [tu:m] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
which still stands over the tomb in the church .
哪个 仍然 站立 超过 这 墓 在 这 教会 .

它至今仍矗立在教堂的墓碑上方。

[ˈevri] [jɪr] , [ɑ:n][ˈsæntə] [ˈkla:s] [deɪ] , [dɪˈsembər] [sɪksθ] ,
Every year , on Santa Klaas day , December sixth ,
每一个 年 , 在 圣诞老人 克拉斯 天 , 十二月 第六 ,

每年12月6日，也就是圣诞老人节那天，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pʊt][ə; eɪ] [nuː] [ˈka:lər] [əˈraʊnd] [ɪts] [nek] [ænd; ənd] [tʊ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kæt] [ðæt] [seɪvd]
the children put a new collar around its neck and talk about the cat that saved
这 孩子们 放 一个 新的 衣领 大约 它是 脖子 和 讲话 关于 这 猫 那 已保存
[ə; eɪ][ˈberbiːz] [laɪf] .
a baby's life .
一个 婴儿的 生活 .

孩子们给猫咪戴上新的项圈，并谈论起这只救了婴儿性命的猫咪的故事。

[prɪns] [spɪn] [hed] [ænd; ənd] [mɪs] [snəʊ]
PRINCE SPIN HEAD AND MISS SNOW
王子 旋转 头 和 错过 雪

旋转头王子和雪小姐

[waɪt]
WHITE
白色的

白色的

[lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] ,
Long , long ago ,
长的 , 长的 前 ,

很久很久以前，

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈroʊmənɪz] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlənd][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [ruːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
before the Romans came into the land and when the fairies ruled in the forest ,
前 这 罗马书 来了 进入 这 土地 和 什么时候 这 仙女 裁决 在 这 森林 ,
在罗马人来到这片土地之前，在仙女统治森林的时代，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] [huː] [ˈlɪvd] [ˈʌndər] [æn; ən] [oʊk] [triː] .
there was a maiden who lived under an oak tree .
那里 曾是 一个 少女 WHO 居住地 在下面 一个 橡木 树 .

从前，有一位少女住在橡树下。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈberbi] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; həɹ] -
When she was a baby they called her Bundlekin .
什么时候 她 曾是 一个 婴儿 他们 称为 她 -

她还是婴儿的时候，人们叫她小宝贝。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːr] [ˈbrʌðərz] ,
She had four brothers ,
她 有 四 兄弟 ,

她有四个兄弟，

[huː] [lʌvd] [ðer; ðəɹ] [ˈjʌŋgəɹ] [ˈsɪstəɹ] [ˈveri] [ˈdɪrli] [ænd; ənd][dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk]
who loved their younger sister very dearly and did everything they could to make
WHO 喜爱 他们的 年轻 姐姐 非常 亲爱的 和 做过 一切 他们 可以 到 制作

[hɜːr; həɹ] [ˈhæpi] .
her happy .
她 快乐的 .

他们非常疼爱自己的妹妹，并尽一切努力让她开心。

[hɜːr; həɹ][fæt] [ˈfɑːðəɹ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈhʌntəɹ] .
Her fat father was a famous hunter .
她 胖的 父亲 曾是 一个 著名的 猎人 .

她那肥胖的父亲是一位著名的猎人。

[wen] [hiː; hi] [rəʊmd] [ðə; ði] [wʊdz] , [noʊ] [ber] , [wʊlf] , [ˈɔːrɑːksˈaʊrɑːks] , [ˈroʊˌbʌk] , [dɪr] , [ɔːr][bɪɡ]
When he roamed the woods , no bear , wolf , aurochs , roebuck , deer , or big
什么时候 他 漫游 这 树林 , 不 熊 , 狼 , 原牛 , 狍鹿 , 鹿 , 或者 大的

[ˈænɪm(ə)l][ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
animal of any kind ,
动物 的 任何 种类 ,

当他漫步于森林中时，没有看到熊、狼、原牛、狍子、鹿，或者任何其他大型动物。

[kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈæɹəʊs] , [hɪz; ɪz] [spɪr] , [ɔːr][hɪz; ɪz][pɪt] - [træp] .
could escape from his arrows , his spear , or his pit - trap .
可以 逃脱 从 他的 箭头 , 他的 矛 , 或者 他的 坑 - 陷阱 .

可以躲过他的箭矢、长矛或陷阱。

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈskɪfl] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
He taught his sons to be skilful in the chase ,
他 教授 他的 儿子们 到 是 熟练 在 这 追赶 ,

他教导儿子们要精于狩猎，

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [dʌm] [ˈkriːtʃəɹz] [wen] [ˈkæptʃəɹd] .
but also to be kind to the dumb creatures when captured .
但 还 到 是 种类 到 这 哑的 生物 什么时候 捕获 .

但也要善待被捕获的愚笨动物。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðə; ði] [ˈmʌðəɹ] [biːst] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wəɹ] [ˈɔːlweɪz] [təʊld][tuː; tə] [ker]
Especially when the mother beast was killed , the boys were always told to care
尤其 什么时候 这 母亲 兽 曾是 被杀 , 这 男孩们 是 总是 讲述 到 关心

[fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [kʌbz] ,
for the cubs ,
为了 这 幼崽 ,

尤其是当母兽被杀死后，男孩们总是被教导要照顾幼崽。

[welp] [ænd; ənd] [ˈkɪtnz] .
whelps and kittens .
幼犬 和 小猫 .

幼犬和幼猫。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsmɔːlər] [ˈæniɪmlz] , [fɒksɪz] , [heəz] , [ˈwiːzəlz] , [ˈræbəts][ænd; ənd] [ˈɜːrmin] , [ðiːz]
As for the smaller animals , foxes , hares , weasels , rabbits and ermine , these
作为 为了 这 较小的 动物 , 狐狸 , 野兔 , 黄鼠狼 , 兔子 和 貂 , 这些
[wɜːr; wər][soʊ] [ˈnuːməərəs] ,
were so numerous ,
是 所以 很多的 ,

至于体型较小的动物，如狐狸、野兔、鼬、家兔和白鼬，它们的数量非常多。

[ðæt][ðə; ði][ˈfaːðər] [left][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lædz] , [huː] [hæd; həd]
that the father left the business of hunting them to the lads , who had
那 这 父亲 左边 这 商业 的 打猎 他们 到 这 小伙子们 , who 有
[ɡreɪt] [spɔːrt] .
great sport .
伟大的 运动 .

父亲把狩猎的重任交给了孩子们，孩子们玩得不亦乐乎。

[ðə; ði] [haʊs] [ˈʌndər][ðə; ði][oʊk] [triː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [wel] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [miːt] [ænd; ənd][fəːz] .
The house under the oak tree was always well provided with meat and furs .
这 房子 在下面 这 橡木 树 曾是 总是 出色地 假如 和 肉 和 毛皮 .

橡树下的房子里总是备有充足的肉类和毛皮。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈbrʌðərz] [brɔːt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈæniɪmlz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
The four brothers brought the little animals , which they took in the woods ,
这 四 兄弟 带来 这 小的 动物 , 哪个 他们 采取 在 这 树林 ,

四兄弟带来了他们在树林里抓到的小动物们。

[tuː; tə] [meɪk] [ˈprez(ə)nts][tuː; tə][ðer; ðər][ˈsɪstər] .
to make presents to their sister .
到 制作 礼物 到 他们的 姐姐 .

给妹妹准备礼物。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈplenti] [ʌv; əv][pets] , [ber] [ænd; ənd] [wʊlf] [kʌbz] ,
So there was always a plenty of pets , bear and wolf cubs ,
所以 那里 曾是 总是 一个 很多 的 宠物 , 熊 和 狼 幼崽 ,

所以家里总是有很多宠物，比如熊崽和狼崽。

[ˈwaɪldkæts] - [ˈkɪtnz] [ænd; ənd][ˈberbi][ˈɔːrɑːksˈaʊrɑːks][fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
wildcats ' kittens and baby aurochs for the girl to play with .
野猫 - 小猫 和 婴儿 原牛 为了 这 女孩 到 玩 和 .

给女孩准备了野猫幼崽和小原牛玩。

[ˈevri] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [wɜːr; wər][soʊ] [jʌŋ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ɑːn] [mɪlk] ,
Every day , while the animals were so young as to be fed on milk ,
每一个 天 , 尽管 这 动物 是 所以 年轻的 作为 到 是 美联储 在 牛奶 ,

每天，当这些动物还很小，需要喝牛奶的时候，

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈfrɒlɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [ˈberbiːz] .
she enjoyed frolicking with the four - footed babies .
她 享受 嬉戏 和 这 四 - 有脚的 婴儿 .

她很喜欢和这些四条腿的小伙伴们玩耍。

[wen] [ðeɪ] [ɡruː] [bɪɡə(r)] , [ʃiː; ʃi] [rɒmpt] [ænd; ənd] [ˈspɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
When they grew bigger , she romped and sported with them ,
什么时候 他们 生长 大 , 她 嬉戏玩耍 和 运动 和 他们 ,

当它们长大后，她就和它们一起嬉戏玩耍。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈiːkwəl] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæməli] .
as if she and they were equal members of the same family .
作为 如果 她 和 他们 是 平等的 成员 的 这 相同的 家庭 .

仿佛她和他们是同一家庭的平等成员。

[ðə; ði][ˈʊldə] [ˈbrʌðə] [wɑ:tʃt] [ˈkɜfəli] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bru:ts] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪnˈkri:st] [ɪn]
The older brother watched carefully , so that the little brutes , as they increased in
这 老 兄弟 观看 小心 , 所以 那 这 小的 野蛮人 , 作为 他们 增加 在
[saɪz] ,
size ,
尺寸 ,

哥哥仔细观察着，看着这些小家伙们渐渐长大，

[ʊd; ʃəd] [nɑ:t] [baɪt] [ɔ:r] [klɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə] ,
should not bite or claw his sister ,
应该 不是 咬 或者 爪 他的 姐姐 ,

不应该咬或抓他的妹妹，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈneɪtʃə] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][waɪld] [ˈkri:tʃəz] .
for he knew the fierce nature that was in wild creatures .
为了 他 知道 这 凶猛的 自然 那 曾是 在 荒野 生物 .

因为他深知野生动物的凶猛本性。

[jet] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][hæd; həd] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpaʊə] [ˈoʊvə] [ði:z] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] , [ˈweðə]
Yet the maiden had wonderful power over these beasts of the forest , whether
然而 这 少女 有 精彩的 力量 超过 这些 野兽 的 这 森林 , 无论
[ˈlɪt(ə)l][ɔ:r][bɪɡ] .
little or big .
小的 或者 大的 .

然而，这位少女对森林里的这些野兽，无论大小，都拥有神奇的力量。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [meɪd] [ðəm; ðəm] [rʌn] ,
She was not very much afraid of them and often made them run ,
她 曾是 不是 非常 很多 害怕的 的 他们 和 经常 制成 他们 跑步 ,

她并不太怕他们，经常把他们吓跑。

[baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm][hɑ:rd][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
by looking at them hard in the eye .
经过 寻找 在 他们 难的 在 这 眼睛 .

直视他们的眼睛。

[waɪl] [ðə; ði][gɜ:rl] [meɪd] [ə; eɪ][pet] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [hɜ:r; hər] [ˈperənts] [meɪd] [ə; eɪ][pet] [ʌv; əv]
While the girl made a pet of the animals , her parents made a pet of
尽管 这 女孩 制成 一个 宠物 的 这 动物 , 她 父母 制成 一个 宠物 的
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

女孩把动物当成了宠物，而她的父母却把她当成了宠物。

[ðə; ði] [ˈmʌðə] [priˈperəd] [ðə; ði][skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] [berz] , [ʌnˈtɪl] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈveri]
The mother prepared the skins of the wolves and bears , until these were very
这 母亲 准备 这 皮肤 的 这 狼 和 熊 , 直到 这些 是 非常
[sɔ:ft] ,
soft ,
柔软的 ,

母亲将狼皮和熊皮处理得非常柔软，

[ˈki:pɪŋ] [ðə; ði][fɜ:r][ɑ:n] , [tu:; tə] [meɪk] [rʌgz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd] [ˈwɪntə] [koʊts] [fɔ:r; fər]
keeping the fur on , to make rugs for the floor , and winter coats for
保持 这 毛皮 在 , 到 制作 地毯 为了 这 地面 , 和 冬天 外套 为了
[hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] .
her children .
她 孩子们 .

她把毛皮留下来，用来做地毯和给孩子们做冬衣。

[ðə; ði][ˈhaɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrɑːksˈaʊrɑːks] [səˈfaɪst] [fɔːr; fər] [rʌf] [juːz] ,
The hides of the aurochs sufficed for rougher use ,
这 隐藏 的 这 原牛 足够了 为了 粗糙 使用 ;
原牛皮足以用于较粗暴的用途。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːn] , [ðə; ði] [ˈwiːzl] , [ðə; ði]
but from what had once been the clothes of the fawn , the weasel , the
但 从 什么 有 一次 到过 这 衣服 的 这 讨好 , 这 黄鼠狼 , 这
[ˈræbɪt] ,
rabbit ,
兔子 ,
但却是从曾经属于小鹿、黄鼠狼、兔子的衣服中.....

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɜːrmin] , [ˈgɑːrmənts][wɜːr; wər] [meɪd] [ðæt] [wɜːr; wər] [smuːð] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][suːt][ə; eɪ]
and the ermine , garments were made that were smooth enough to suit a
和 这 貂 , 服装 是 制成 那 是 光滑的 足够的 到 套装 一个
[ˈbeɪbiːz] [ˈtendər] [fleʃ] .
baby's tender flesh .
婴儿的 投标 肉 .
而貂皮制成的衣物则光滑细腻，足以贴合婴儿娇嫩的肌肤。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [fʊʊk] [ræpt] [ðer; ðər] [ˈɪnfənts] [ɪn] [ˈswɒdliŋ] [hændz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [drest] [pelts] .
The forest folk wrapped their infants in swaddling hands made of these dressed pelts .
这 森林 民间 包装 他们的 婴儿 在 襁褓 双手 制成 的 这些 穿着 毛皮 .
森林居民用这些加工过的兽皮做成襁褓，包裹住他们的婴儿。

[ˈæftər] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːrlɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [hʌŋ] [hɜːr; hər][ˈbeɪbi] [ʌp] , [ˈwɔːrmlɪ] [ˈkʌvəd] , [tuː; tə][ə; eɪ]
After feeding the darling , a mother hung her baby up , warmly covered , to a
后 喂养 这 亲爱的 , 一个 母亲 悬挂 她 婴儿 向上 , 热情地 涵盖 , 到 一个
[triː] [bræntʃ] .
tree branch .
树 分支 .
喂饱小家伙后，母子俩用毯子裹好，把宝宝挂在树枝上。

[ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɜːrɪ] [bæg] ,
The cradle , which was a furry bag ,
这 摇篮 , 哪个 曾是 一个 毛茸茸的 包 ,
摇篮是一个毛茸茸的袋子，
[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] [ænd; ænd] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
was made of the same material and swung in the wind .
曾是 制成 的 这 相同的 材料 和 摇摆 在 这 风 .
它由同样的材料制成，随风摇摆。

- [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [fel] [əˈsliːp] [raɪt] [ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][hɜːr; hər] [ˈbrekfəst] .
Bundlekin usually fell asleep right after she had had her breakfast .
- 通常 跌倒 睡着了 正确的 后 她 有 有 她 早餐 .
Bundlekin通常吃完早饭后就睡着了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊʊk] [ʌp] [krəʊɪŋ] , [ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .
When she woke up crowing , the squirrels were playing all around her .
什么时候 她 觉醒 向上 鸣叫 , 这 松鼠 是 玩耍 全部 大约 她 .
当她啼叫着醒来时，松鼠们正在她周围玩耍。

[ʃiː; ʃi][ˈiːv(ə)n] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˈspaɪdər] , [ˈspɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][sɪlk] , [wɪˈðəʊt]
She even learned to watch the spiders , spinning their houses of silk , without
她 甚至 学习 到 手表 这 蜘蛛 , 旋转 他们的 房屋 的 丝绸 , 没有
[ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd] .
being afraid .
存在 害怕的 .
她甚至学会了观察蜘蛛织丝筑巢，而不再感到害怕。

[wen] - [gru:] [ʌp] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [ˈkriːtʃər] , [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [sɪlk] ,
When Bundlekin grew up , she always called this curious creature , that could make silk ,
什么时候 - 生长 向上 , 她 总是 称为 这 好奇的 生物 , 那 可以 制作 丝绸 ,
[spɪn] [hed] .
Spin Head .
旋转 头 .

当邦德尔金长大后，她总是把这个能吐丝的奇怪生物称为“纺纱头”。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdʒɒʊkɪŋli] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] [hɜːr; hər] [ˈlʌvər] , [ɪn] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv] [ˈbeɪbi] [deɪz] .
She jokingly called it her lover , in remembrance of baby days .
她 开玩笑地 称为 它 她 情人 , 在 纪念 的 婴儿 天 .

她开玩笑地称它为她的情人，以此回忆婴儿时期。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfʌni] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [deft] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈniːdlz] ,
It was funny to see how deft the mother was with her needles ,
它 曾是 有趣的 到 看 如何 麻利 这 母亲 曾是 和 她 针 ,
[ˈfæʃnd] [frʌm; frəm] [boʊn] ,
fashioned from bone ,
造型 从 骨 ,

看到母亲灵巧地使用骨针，真是令人忍俊不禁。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [rʌf] [θred] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtestɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] .
and her rough thread , which was made of the intestines of the deer .
和 她 粗糙的 线 , 哪个 曾是 制成 的 这 肠子 的 这 鹿 .

还有她那根粗糙的线，是用鹿的肠子制成的。

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈtʃaɪldhʊd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , - [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə]
From her own childhood in the woods , Bundlekin's mother had been used to
从 她 自己的 童年 在 这 树林 , - 母亲 有 到过 用过的 到
[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈdresmeɪkɪŋ] .
this kind of dressmaking .
这 种类 的 服装制作 .

Bundlekin 的母亲从小在森林里长大，对这种服装制作方式早已习以为常。

[naʊ] , [wen] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [hæd; həd] [groʊn] , [frʌm; frəm] [ˈbeɪbihʊd] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər]
Now , when her daughter had grown , from babyhood and through her
现在 , 什么时候 她 女儿 有 生长 , 从 婴儿期 和 通过 她
[tiːnz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈmeɪd(ə)n] ,
teens , to be a lovely maiden ,
青少年 , 到 是 一个 迷人的 少女 ,

如今，她的女儿已经从婴儿时期长成了一位美丽的少女，

[fer] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ʌv; əv] [lɪm] , [hɜːr; hər] [swiːt] , [ʌnˈselfɪ] [ˈperənt] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəl]
fair of face and strong of limb , her sweet , unselfish parent was equal
公平的 的 脸 和 强的 的 肢 , 她 甜的 , 无私 父母 曾是 平等的
[tuː; tə] [nuː] [ˈtæskz] .
to new tasks .
到 新的 任务 .

她面容姣好，四肢强健，是一位善良无私的母亲，能够胜任新的任务。

[tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːft] [ˈleðər] [koʊts] , [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [fɔːnz] , [ˈmɑːrtənz] , [ænd; ənd]
To the soft leather coats , made from the skins of fawns , martens , and
到 这 柔软的 皮革 外套 , 制成 从 这 皮肤 的 小鹿 , 貂 , 和
[ˈwiːzəlz] ,
weasels ,
黄鼠狼 ,

用小鹿、貂和鼬的皮制成的柔软皮衣，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] [ˈtrɪmɪŋz] [ʌv; əv] [snəʊ] [waɪt] [ˈɜːrmɪn] .
she added trimmings of snow white ermine .
她 额外 装饰 的 雪 白色的 貂 .

她还加上了雪白貂皮的装饰。

[kæps][ænd; ənd] ['mɪtnz] , [kloʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fi:t] ,
Caps and mittens , cloaks for the body , and coverings for the feet ,
帽子 和 连指手套 , 斗篷 为了 这 身体 , 和 覆盖物 为了 这 脚 ,
[wɜːr; wər] ['fæʃnd] [tuː; tə][fɪt] ['niːtli] .
were fashioned to fit neatly .
是 造型 到 合身 整齐地 .

帽子和手套、披风和脚套都经过精心制作，以合身舒适。

[ˈfrɪndʒɪz] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ðəm; ðəm] , [ʌnˈtʌl] [hɜːr; hər][gɜːrɪ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]
Fringes , here and there , were put on them , until her girl looked like a
边缘 , 这里 和 那里 , 是 放 在 他们 , 直到 她 女孩 看起来 喜欢 一个
[ˈkɪŋz] ['dɔːtər] .
king's daughter .
国王的 女儿 .

她给女儿的头发上添上了流苏，使她看起来像个公主。

[ɪn] ['sʌmə] , [ðə; ði] [skɪnz][ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɛðəz] [kloʊðd] [hɜːr; hər] ['laɪtli] ,
In summer , the skins of birds and their feathers clothed her lightly ,
在 夏天 , 这 皮肤 的 鸟类 和 他们的 羽毛 穿着衣服 她 轻轻 ,
[sʌmə] [laɪtli] .
夏天，她身上轻薄地披着鸟皮和羽毛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['kʌləz] , [waɪl] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] ['flaʊərz] [dekt] [hɜːr; hər] [her] .
and with many and rich colors , while the forest flowers decked her hair .
和 和 许多 和 富有的 颜色 , 尽管 这 森林 花朵 甲板 她 头发 .
[rɪtʃ] [dekt] .
色彩丰富多彩，森林里的花朵装点着她的头发。

[ɪn] ['wɪntər] , [ɪn][hɜːr; hər] [waɪt] ['fɔːrɪst] [roʊbz] , [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈroʊzi] [feɪs]
In winter , in her white forest robes , the maiden , except for her rosy face
在 冬天 , 在 她 白色的 森林 长袍 , 这 少女 , 除了 为了 她 红润 脸
[ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] ,
and sparkling eyes ,
和 闪闪发光 眼睛 ,

冬日里，少女身着白色森林长袍，除了红润的脸庞和闪亮的双眸，

[siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
seemed as if she might have been born of the snow ,
似乎 作为 如果 她 可能 有 到过 出生 的 这 雪 ,
[bɪn] [bɔːrn] [snəʊ] .
她仿佛是从雪中诞生的。

[ɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [aɪs][gɑːd][æt; ət] - .
or was a daughter of the northern ice god at Ulrum .
或者 曾是 一个 女儿 的 这 北方 冰 上帝 在 - .
[ˈnɔːrðərn] [aɪs] [gɑːd] [æt; ət] .
或者她是乌尔鲁姆北方冰神的女儿。

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvli] , [hɜːr; hər] ['perənts] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][ˈbeɪbi] [neɪm]
And because she was so lovely , her parents changed her baby name
和 因为 她 曾是 所以 迷人的 , 她 父母 已更改 她 婴儿 姓名
[ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər][ˌdiːɑːrˈaɪ] - - [fɑː] ,
and called her Dri ' - fa ,
和 称为 她 干 - - 法 ,

因为她太可爱了，她的父母给她改了婴儿名字，叫她德里法。

[wɪtʃ] [miːnz] [snəʊ] [waɪt] .
which means Snow White .
哪个 方法 雪 白色的 .
[wɪtʃ] [miːnz] [snəʊ] [waɪt] .
也就是白雪公主。

[ˈjet] , [ðoʊ] [noʊ] [ˈʌðər] [ɡɜːrɪ][ɪn][ˈɡeldə,lænd,ˈueldə,lɑːnt] [ˈiːkwəld] , [ænd; ənd] [nʌn] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði]
Yet , though no other girl in Gelderland equalled , and none , not even the
然而 , 尽管 不 其他 女孩 在 海尔德兰省 等于 , 和 没有任何 , 不是 甚至 这
[ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] ,
princesses ,
公主们 ,

然而, 尽管海尔德兰省没有其他女孩能与她比肩, 甚至连公主们也不例外,

[ɪkˈseld] [snoʊ] [waɪt] [ɪn] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv] [feɪs] , [fɔːrm] , [ɔːr] [ˈreɪmənt] , [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt]
excelled Snow White in beauty of face , form , or raiment , the maiden was not
表现出色 雪 白色的 在 美丽 的 脸 , 形式 , 或者 服饰 , 这 少女 曾是 不是
[ˈhæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

如果一个女孩在容貌、身材或衣着上胜过白雪公主, 这位少女就会不高兴。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˈmeni] [ˈlʌvəz] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; həɹ] .
even though many lovers came to her and offered to marry her .
甚至 尽管 许多 恋人 来了 到 她 和 提供 到 结婚 她 .

尽管有很多爱慕者向她求婚。

[sʌm; səm] , [æz; əz] [pruːf] [ʌv; əv][ðər; ðər] [skɪl] [æz; əz] [ˈhʌntərz] , [brɔːt] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][fəːz][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
Some , as proof of their skill as hunters , brought the finest furs the forest
一些 , 作为 证明 的 他们的 技能 作为 猎人 , 带来 这 最好的 毛皮 这 森林
[ˈfɜːrniʃt] .
furnished .
提供 .

有些人为了证明自己是优秀的猎人, 带来了森林里最好的毛皮。

[ˈʌðər] [[oʊd] [ðer; ðər] [streŋθ] [ɔːr] [ˈfliːtnɪs] [ʌv; əv] [fʊt] .
Others showed their strength or fleetness of foot .
其他的 显示 他们的 力量 或者 速度 的 脚 .

其他人则展示了他们的力量或敏捷的步伐。

[sʌm; səm] [ˈbaːɡɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] , [ɔːr] [ˈfɛəɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪnz] ,
Some bargained with the kabouters , or fairies of the mines ,
一些 讨价还价 和 这 卡布特斯 , 或者 仙女 的 这 矿井 ,

有些人与矿井里的仙女或精灵讨价还价。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈfaɪnɪŋ] [ɔːr] [ɔːr] [ˈpreʃəs] [ˈdʒɛmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [snoʊ] [waɪt] .
to bring them shining ore or precious gems which they offered to Snow White .
到 带来 他们 灼灼 矿石 或者 宝贵的 宝石 哪个 他们 提供 到 雪 白色的 .

把他们献给白雪公主的闪亮矿石或珍贵宝石带给他们。

[ˈʌðər] , [əˈɡen] , [went] [əˈfaːr][tuː; tə][ɡet] [streɪndʒ] [ˈwʌndɜːz] , [ˈæmbər][ænd; ənd][ˈæmbərgriːsˈæmbəgrɪs] ,
Others , again , went afar to get strange wonders , amber and ambergris ,
其他的 , 再次 , 去 远方 到 得到 奇怪的 奇迹 , 琥珀色 和 龙涎香 ,

还有一些人远赴重洋去获取奇珍异宝, 比如琥珀和龙涎香。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][faːr] [nɔːrθ] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; həɹ] .
from the seashores of the far north to please her .
从 这 海岸 的 这 远的 北 到 请 她 .

从遥远的北方海岸赶来, 只为博得她的欢心。

[wʌn] [faɪn] [ˈfeləʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz]
One fine fellow , who had been in the south and was proud of his travels
一 美好的 同伴 , WHO 有 到过 在 这 南 和 曾是 自豪的 的 他的 旅行
,
.
,

一位曾到过南方、并为自己的旅行感到自豪的优秀小伙子

[tʊəld][hɜ:r; hær][ʌv; əv] [wɒt][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] ,
told her of what he had seen in the great cities ,
讲述 她 的 什么 他 有 已见 在 这 伟大的 城市 ;
他把自己在大城市里看到的景象告诉了她。

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [hɜ:r; hær][ə; eɪ] ['neɪkləs] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] .
and offered her a necklace of pearls .
和 提供 她 一个 项链 的 珍珠 .
他送给她一条珍珠项链。

[bʌt; bət][ɔ:l][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
But all was in vain .
但 全部 曾是 在 徒劳 .
但一切都是徒劳。

[ˈevri] ['lʌvər] [went] [ə'weɪ] ['sa:roʊfl] , [fɔ:r; fər] [snəʊ] [waɪt] ['wɪrɪd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [sent]
Every lover went away sorrowful , **for Snow White wearied of them and sent**
每一个 情人 去 离开 悲伤 , 为了 雪 白色的 疲惫 的 他们 和 发送
[i:tʃ] [wʌn] [hoʊm] , [dɪsə'pɔɪntɪd] .
each one home , **disappointed** .
每个 一 家 , 失望的 .
每个恋人都伤心地离开了, 因为白雪公主厌倦了他们, 让他们失望地回家了。

[læst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lʌvəz] [keɪm] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [wʌn] , [neɪmɪd] [spɪn] [hed] ,
Last of all , among the lovers came a strange looking one , **named Spin Head** ,
最后的 的 全部 , 之中 这 恋人 来了 一个 奇怪的 寻找 一 , 命名 旋转 头 ,
[rɪ'zembliŋ] [ə; eɪ]['spaɪdə] ,
resembling a spider ,
类似 一个 蜘蛛 ,
最后, 恋人们当中出现了一个长相奇特的家伙, 名叫旋头, 长得像蜘蛛。

[ˈpra:mɪsɪŋ] [ə; eɪ]['si:kɹət] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][fə:z] , [ɡoʊld] , [ˈdʒɛmz] , [ɔ:r] ['neɪkləs] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
promising a secret worth more than furs , gold , gems , or necklace ; but the
有前途 一个 秘密 值得 更多的 比 毛皮 , 金子 , 宝石 , 或者 项链 ; 但 这
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
承诺一个比皮草、黄金、宝石或项链更有价值的秘密; 但是母亲,

['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['ʌɡli] ['kri:tʃər] , [dɹoʊv] [aɪ 'ti:][ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɑ:rd][wɜ:rdz] .
seeing the ugly creature , drove it off with hard words .
看到 这 丑陋的 生物 , 驾驶 它 离开 和 难的 字 .
看到那丑陋的生物, 就用严厉的言语把它赶走了。

[soʊ][ðə; ði] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['jɪrɪz] [pæst] ,
So the months and years passed ,
所以 这 几个月 和 年 通过了 ,
就这样, 岁月流逝。

[ʌn'tɪl] [hɜ:r; hær]['fa:ðər] [fɪrd] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ə; eɪ][waɪf] .
until her father feared he would not live to see his daughter a wife .
直到 她 父亲 害怕 他 会 不是 居住 到 看 他的 女儿 一个 妻子 .
直到她父亲担心自己无法亲眼看到女儿结婚。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wen] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wɜ:r; wər]['æbsənt] ,
But one day , when all in the household were absent ,
但 一 天 , 什么时候全部 在 这 家庭 是 缺席的 ,
但有一天, 当家里所有人都不在家时,

[ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] [tri:] ['rʌslɪd] ['laʊdli] .
the leaves of the oak tree rustled loudly .
这 树叶 的 这 橡木 树 沙沙作响 高声 .
橡树叶沙沙作响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wind] , [ænd; ənd][snoʊ] [waɪt] , [sərˈpraɪzd] ,
There was no wind , and Snow White , surprised ,
那里 曾是 不 风 , 和 雪 白色的 , 惊讶 ,
没有风, 白雪公主感到惊讶。

[streɪnd] [hɜːr; hər] [ɪrz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðɪs] [maɪt] [miːn] .
strained her ears to find out what this might mean .
紧张 她 耳朵 到 寻找 出去 什么 这 可能 意思是 .
她竖起耳朵仔细听, 想弄明白这是什么意思。

[suːn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðiːz] [wɜːrdz] :
Soon she could make out these words :
很快 她 可以 制作 出去 这些 字 :
很快她就能辨认出这些字了:

" [wen] [ðə; ði]ˈspaɪdər , [ðæt][juː; jʊ] [kɔːld] [spɪn] [hed] , [kʌmz] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈlɪs(ə)n]
" **When the spider , that you called Spin Head , comes to make love to you , listen**
" 什么时候 这 蜘蛛 , 那 你 称为 旋转 头 , 来 到 制作 爱 到 你 , 听
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :
“当你称之为‘旋转头’的蜘蛛来向你求爱时, 请听从它的话。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]ˈwaɪzɪst] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
He is the wisest being in all the forest .
他 是 这 最明智的 存在 在 全部 这 森林 .
他是整片森林里最睿智的生物。

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði]ˈfjuːtʃər] .
He knows the future .
他 知道 这 未来 :
他预知未来。

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] .
He will tell you a secret .
他 将要 告诉 你 一个 秘密 :
他会告诉你一个秘密。

[aɪ][æɪ; əɪ] [pæs] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [ˈtiːtʃɪz] [juː; jʊ][æɪ; əɪ][lɪv; laɪv] .
I shall pass away , but what he teaches you shall live .
我 将 经过 离开 , 但 什么 他 教导 你 将 居住 :
我终将离世, 但他教导你们的却将永存。

" [ðen] [ðə; ði] [liːvz] [lʌ; əv][ðə; ði][oʊk] [ˈsiːst] [tuː; tə] [ˈrʌs(ə)l] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [stɪl]
" **Then the leaves of the oak ceased to rustle and all was quiet and still**
" 然后 这 树叶 的 这 橡木 停止 到 沙沙 和 全部 曾是 安静的 和 仍然
[əˈɡen] .
again .
再次 :
“然后橡树叶不再沙沙作响, 一切又恢复了平静。”

[waɪl] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [maɪt] [miːn] , [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈspaɪdər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
While wondering what this message might mean , down came the real spider she had
尽管 好奇 什么 这 信息 可能 意思是 , 向下 来了 这 真实的 蜘蛛 她 有
[neɪmd] [spɪn] [hed] .
named Spin Head .
命名 旋转 头 :
正当她琢磨着这条信息可能意味着什么时, 她取名为“旋头”的那只真正的蜘蛛掉了下来。

[hiː; hi] [ˈloʊə-d] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [bræntʃ] , [haɪ] [əˈbʌv] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsɪlkən] [θred] .
He lowered himself from a tree branch , high above on a silken thread .
他 降低 他自己 从 一个 树 分支 , 高的 多于 在 一个 丝 线 :
他从高高的树枝上用一根丝线把自己放了下来。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][lɔ:g] [br'saɪd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ;
The creature sat down on the log beside the maiden ;
这 生物 卫星 向下 在 这 日志 旁 这 少女 ;
那怪物在少女身旁的圆木上坐了下来;

[bʌt; bət][ʃi; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] ['stɑ:rtld] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [skri:m] [nɔ:r][rʌn] [ə'wei] .
but she was not in the least startled and did not scream nor run away .
但 她 曾是 不是 在 这 至少 惊慌 和 做过 不是 尖叫 也不 跑步 离开 .
但她丝毫没有受到惊吓，既没有尖叫也没有逃跑。

[ɪn'di:d] , [ʃi; ʃi] [spʊk] [tu;; tə][ðə; ði]['spɑɪdər][æz; əz][æn; ən][oʊld] [frend] :
Indeed , she spoke to the spider as an old friend :
的确 , 她 辐 到 这 蜘蛛 作为 一个 老的 朋友 :
事实上，她像和老朋友说话一样和蜘蛛交谈:

" [wel] , ['pleɪmeɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['beɪbɪhʊd] , [wʌt] [hæv; həv][ju;; jʊ][tu;; tə] [tel] [em 'i:] ? "
" Well , playmate of my babyhood , what have you to tell me ? "
" 出色地 , 玩伴 的 我的 婴儿期 , 什么 有 你 到 告诉 我 ? "
“我儿时的玩伴，你有什么话要跟我说吗？”

" [aɪ] [keɪm] [tu;; tə]['ɔ:fər] [ju;; jʊ][maɪ] [lʌv] .
" I came to offer you my love .
" 我 来了 到 提供 你 我的 爱 .
我来向你表达我的爱。

[ju;; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] ['mæəri] [em 'i:] [jet] ,
You need not marry me yet ,
你 需要 不是 结婚 我 然而 ,
你现在不必娶我，

[bʌt; bət] [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [let][em 'i:][spɪn][ə; eɪ][web] [ɪn][jɔr; jər] [ru:m] , [aɪ][jæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ðər; ðər] ,
but if you will let me spin a web in your room , I shall live there ,
但 如果 你 将要 让 我 旋转 一个 网站 在 你的 房间 , 我 将 居住 那里 ,
但是，如果你允许我在你的房间里织网，我就可以住在那里。

[ænd; ənd] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [rɪ'wɔ:rd] [ju;; jʊ] .
and , by and by , reward you .
和 , 经过 和 经过 , 报酬 你 .
过段时间，他们会给你奖励的。

[let] [em 'i:][bi; bi][ɪn][jɔr; jər] [saɪt] ['ɔ:lweɪz] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi; bi] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
Let me be in your sight always , and you will not be sorry for it .
让 我 是 在 你的 视线 总是 , 和 你 将要 不是 是 对不起 为了 它 .
让我时刻出现在你的视线里，你绝不会为此后悔。

" [ðə; ði]['meɪd(ə)n][hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [ə'gri:d] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['tempɪst] [ʌp'ru:tɪd] [ðə; ði][oʊk]
" The maiden had no sooner agreed than a terrible tempest uprooted the oak
" 这 少女 有 不 很快 同意 比 一个 糟糕的 暴风雨 连根拔起 这 橡木
[ænd; ənd] ['levld] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

and levelled the trees of the forest .
和 平整 这 树木 的 这 森林 .
“少女刚答应下来，一场可怕的风暴就将橡树连根拔起，夷平了森林里的树木。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔ:r] , [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [haʊs] [roʊz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
In a moment more , a new and very beautiful house rose up out of the ground
在 一个 片刻 更多的 , 一个 新的 和 非常 美丽的 房子 玫瑰 向上 出去 的 这 地面
.
.
.
片刻之后，一座崭新而美丽的房子拔地而起。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][ˈnoʊb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpæləs] .

It was as noble to look at as a palace .

它 曾是 作为 高贵 到 看 在 作为 一个 宫殿 .

它看起来就像一座宫殿一样雄伟壮丽。

[nɪr] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪn][aɪˈtiː] ,

Near by was a garden , and one day when she walked in it ,

靠近 经过 曾是 一个 花园 , 和 一 天 什么时候 她 步行 在 它 ,

附近有个花园, 有一天她走进去散步时,

[aʊt][ʌv; əv][aɪˈtiː] [spræŋ] [ə; eɪ] [bluː] [ˈflaʊər] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [fiːt] .

out of it sprang a blue flower , almost under her feet .

出去 的 它 弹簧 一个 蓝色的 花 , 几乎 在下面 她 脚 .

一朵蓝色的花从里面冒了出来, 几乎就在她脚下。

" [tʃuːz] [ðə; ði][best] [ruːm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [self] , " [sed] [spɪn] [hed] ,

" Choose the best room for your own self , " said Spin Head ,

" 选择 这 最好的 房间 为了 你的 自己的 自己 , " 说 旋转 头 ,

"选择最适合你的房间,"斯宾·海德说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [[oʊ] [emˈiː][maɪ][ˈkɔːrnər] .

" and then show me my corner .

" 和 然后 展示 我 我的 角落 .

然后带我到我的角落。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [deɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [triːt] [emˈiː][ˈkaɪndli] ,

After a hundred days , if you treat me kindly ,

后 一个 百 天 , 如果 你 对待 我 亲切地 ,

一百天后, 如果你善待我,

[aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪˈviːl] [ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv] [ðæt] [bluː] [ˈflaʊər] .

I shall reveal the secret of that blue flower .

我 将 揭示 这 秘密 的 那 蓝色的 花 .

我将揭开那朵蓝色花朵的秘密。

" [diːˌɑːrˈaɪ] - - [fɑː] , [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , [tʃoʊz] [ðə; ði] [ˈsʌniəst] [ruːm] , [ænd; ənd] [geɪv] [spɪn] [hed] [ðə; ði]

" Dri ' - fa , the maiden , chose the sunniest room , and gave Spin Head the

" 干 - - 法 , 这 少女 , 选择 这 阳光最灿烂 房间 , 和 给予 旋转 头 这

[best] [ˈkɔːrnər] ,

best corner ,

最好的 角落 ,

"少女德里法选了阳光最充足的房间, 把最好的角落给了旋风头。"

[nɪr] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .

near the window and close to the ceiling .

靠近 这 窗户 和 关闭 到 这 天花板 .

靠近窗户, 靠近天花板。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] [ˈfaɪnɪŋ] [web][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

At once he began to weave a shining web for his own house .

在 一次 他 开始 到 编织 一个 灼灼 网站 为了 他的 自己的 房子 .

他立刻开始为自己的房子编织一张闪亮的网。

[ʃiː; ʃi] [ˈwʌndəɜːd] [æt; ət] [sʌtʃ] [faɪn] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [noʊ][ˈhjuːmən] [ˈwiːvər] [kʊd; kəd] [ɪkˈsel] ,

She wondered at such fine work , which no human weaver could excel ,

她 想知道 在 这样的 美好的 工作 , 哪个 不 人类 织工 可以 Excel ,

她惊叹于如此精湛的工艺, 这是任何人类织工都无法企及的。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spɪn] [sɪlk] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,

and why she was not able to spin silk out of her head ,

和 为什么 她 曾是 不是 有能力的 到 旋转 丝绸 出去 的 她 头 ,

为什么她无法从头上纺出丝绸,

[nɔːr][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈfɪŋgərz] , [laɪk][hɜːr; hər][streɪndʒ] [ˈlʌvər] .
nor even with her fingers , like her strange lover .
也不 甚至 和 她 手指 , 喜欢 她 奇怪的 情人 :

甚至连手指都做不到, 就像她那古怪的情人一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊk][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [spɪn] [hed] [wəd] [rɪˈvi:l] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] ,
But the oak had promised that Spin Head would reveal a secret ,
但 这 橡木 有 承诺 那 旋转 头 会 揭示 一个 秘密 ,
但橡树曾承诺, 旋头会揭示一个秘密。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
and she was curious to know what it was .
和 她 曾是 好奇的 到 知道 什么 它 曾是 :

她很好奇那是什么。

[laɪk] [ɔːl][ˈgɜːlz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈsiːkrət] .
Like all girls , she was in a hurry to have the secret .
喜欢 全部 女孩们 , 她 曾是 在 一个 匆忙 到 有 这 秘密 :

像所有女孩一样, 她急于知道这个秘密。

[tuː; tə] [iːz] [hɜːr; hər] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] , [diː,ɑːrˈaɪ] - - [faː] [lʊkt] [ɑːn] ,
To ease her impatience , Dri ' - fa looked on ,
到 舒适 她 不耐烦 , 干 - - 法 看起来 在 ,

为了缓解她的焦躁, 德里法在一旁看着。

[waɪl] [spɪn] [hed] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈbɪzi] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] [pleɪs] ,
while Spin Head was thus busy at making his dwelling place ,
尽管 旋转 头 曾是 因此 忙碌的 在 制作 他的 住宅 地方 ,

当旋涡头忙着建造他的住所时,

[wɪð; wɪθ] [ˈʃaɪnɪŋ] [θredz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spʌn] [aʊt] , [ˈnevər] [ˈsiːsɪŋ] .
with shining threads which he spun out , never ceasing .
和 灼灼 线程 哪个 他 旋转 出去 , 绝不 停止 :

他用闪亮的丝线不停地纺纱。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ɪnˈtent][əˈpɑːn] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ðæt] [naɪt] [keɪm] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt]
She was so intent upon watching him that night came down before she noticed that
她 曾是 所以 意图 之上 观看 他 那 夜晚 来了 向下 前 她 注意到 那

[hɜːr; hər] [ruːm] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfɜːrniʃt] .
her room was not furnished .
她 房间 曾是 不是 提供 :

那天晚上, 她一心只想看着他, 直到下楼才发现自己的房间里空无一物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][bed][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] .
There was not even a bed to sleep on .
那里 曾是 不是 甚至 一个 床 到 睡觉 在 :

连张床都没有。

[spɪn] [hed] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈkloʊsli] [ænd; ənd] [ðen] [spʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] , [laɪk][ə; eɪ]
Spin Head looked at her closely and then spoke with a deep voice , like a
旋转 头 看起来 在 她 密切 和 然后 辐 和 一个 深的 嗓音 , 喜欢 一个

[ˈmænz] :
man's :
男人的 :

旋涡头仔细地打量了她一番, 然后用低沉的、像男人一样的声音说道:

" [ɑː] , [aɪ] [noʊ] , [juː; jʊ][waːnt][ə; eɪ][bed] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [θɪŋz] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ruːm] .
" **Ah , I know , you want a bed , and pretty things for your room .**
" 啊 , 我 知道 , 你 想 一个 床 , 和 漂亮的 事物 为了 你的 房间 :

“啊, 我知道, 你想要一张床, 还有一些漂亮的房间装饰品。”

" [ɪn] [ə'hʌðər] ['mʊmənt] , [sɔ:ft] [fə:z] [laɪnd] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
" **In another moment , soft furs lined the floor ,**
" 在 其他 片刻 , 柔软的 毛皮 衬里 这 地面 ,
片刻之后, 柔软的皮毛铺满了地板。

[ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l] [ðæt] [di:ɑ:r'ai] - - [fa:] [hæd; həd] [pə'zest] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] [ʃi:; ʃi]
and soon all that Dri - fa had possessed in the forest for comfort she
和 很快 全部 那 干 - - 法 有 拥有 在 这 森林 为了 舒适 她
[hæd; həd] [naʊ] , [ænd; ənd] [mɔ:r] .
had now , and more .
有 现在 , 和 更多的 .
很快, 德里法在森林里拥有的所有舒适的东西, 她现在都拥有了, 而且更多。

[lɔ:st] [ɪn] ['wʌndər] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sli:p] .
Lost in wonder as she was , in a few minutes she was fast asleep .
丢失的 在 想知道 作为 她 曾是 , 在 一个 很少 分钟 她 曾是 快速地 睡着了 .
她沉浸在惊奇之中, 没过几分钟就睡着了。

[ʃi:; ʃi] [dri:md] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [streɪndʒ] , [nu:] , [waɪt] ['fæbrɪk] ,
She dreamed she wore a dress of some strange , new , white fabric ,
她 梦见 她 穿着 一个 裙子 的 一些 奇怪的 , 新的 , 白色的 织物 ,
她梦见自己穿着一件用某种奇怪的、崭新的白色布料制成的连衣裙,

[sʌtʃ] [æz; əz] [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .
such as her people had never seen before .
这样的 作为 她 人们 有 绝不 已见 前 .
这是她的人民从未见过的景象。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kloʊz] [ɪn] ['tekstʃər] , [laɪk] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz]
Instead of being close in texture , like the skin of an animal , it was as
反而 的 存在 关闭 在 质地 , 喜欢 这 皮肤 的 一个 动物 , 它 曾是 作为
['oʊpən] [wɜ:rk] ,
open work ,
打开 工作 ,
它不像动物皮毛那样质地紧密, 而是呈镂空状。

[fʊl] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz , 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] , [jet] ['strɔ:ŋli] [held] [tə'geðər] .
full of thousands of little holes , yet strongly held together .
满的 的 数千 的 小的 孔 , 然而 强烈 握住 一起 .
布满成千上万个孔, 却依然牢固地结合在一起。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] ['gɔ:zi] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['spaɪdərz] [web] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌmə] [græs]
It was light and gauzy , like a silvery spider's web on the summer grass
它 曾是 光 和 薄纱 , 喜欢 一个 银色 蜘蛛的 网站 在 这 夏天 草
[bɪ'fɔ:r] ['sʌnraɪz] ,
before sunrise ,
前 日出 ,
它轻盈飘逸, 如同日出前夏日草地上银色的蜘蛛网。

[wen] ['pɜ:rlɪ] [wɪð; wɪθ] ['du:drɔ:p] .
when pearly with dewdrops .
什么时候 珍珠般的 和 露珠 .
当它像珍珠一样闪烁着露珠时。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [deɪz] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] ['swɪftli] [baɪ] , [ænd; ənd] [spɪn] [hed] [ænd; ənd] [snəʊ] [waɪt]
The hundred days were passing swiftly by , and Spin Head and Snow White
这 百 天 是 通过 迅速地 经过 , 和 旋转 头 和 雪 白色的
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fæst] [frendz] .
had become fast friends .
有 变得 快速地 朋友们 .
一百天很快就过去了, 旋风头和白雪公主成了好朋友。

[i:tʃ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜ:rlɪd] - - [ə; eɪ][wɜ:rlɪd][wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][wɜ:rlɪd] .
Each lived in a different world - - a world within a world .
每个 居住地 在 一个 不同的 世界 - - 一个 世界 之内 一个 世界 :

他们各自生活在不同的世界里——一个世界中的世界。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['si:krət][hi:; hi] [wʊd] [tel] [hɜ:r; hər] .
She was waiting for the secret he would tell her .
她 曾是 等待 为了 这 秘密 他 会 告诉 她 :

她一直在等他告诉她那个秘密。

[ʃi:; ʃɪ] ['breɪvli] [rɪ'zɑ:lvd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪm'peɪ(ə)nt] , [bʌt; bət][let] [spɪn] [hed] [spi:k] [fɜ:rst] .
She bravely resolved not to be impatient , but let Spin Head speak first .
她 勇敢地 已解决 不是 到 是 不耐烦 , 但 让 旋转 头 说话 第一的 :

她勇敢地决定不让自己不耐烦，而是让斯宾·海德先发言。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['ɔ:təm] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['loʊnli] , [ʃi:; ʃɪ] ['sɔ:ntəd] [aʊt] ['ɪntu:]
One day , when autumn had come and she was lonely , she sauntered out into
一 天 , 什么时候 秋天 有 来 和 她 曾是 孤独 , 她 漫步 出去 进入
[ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] .
the garden .
这 花园 :

一天，秋天来临，她感到孤独，便漫步到花园里。

[ðə; ðɪ] [tʃɪl] ['waɪndz][wɜ:r; wər] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [li:vz] ['fɔ:lɪŋ] ,
The chill winds were blowing and the leaves falling ,
这 寒意 风 是 吹 和 这 树叶 坠落 ,

寒风凛冽，落叶纷飞。

[tɪl] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [laɪk][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['kɑ:rpɪt] .
till they covered the ground like a yellow carpet .
直到 他们 涵盖 这 地面 喜欢 一个 黄色的 地毯 :

直到它们像黄色地毯一样铺满了地面。

[wʌn] [fel] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][hænd] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [bɔ:r] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['frendli] ['gri:tɪŋ] .
One fell into her hand , as if it bore words of friendly greeting .
一 跌倒 进入 她 手 , 作为 如果 它 钻孔 字 的 友好的 问候 :

一个落入她手中，仿佛上面写着友好的问候语。

[jet] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ] ['weɪtɪd] , [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
Yet , though she waited , not one of the millions of them brought a message
然而 , 尽管 她 等待 , 不是 一 的 这 百万 的 他们 带来 一个 信息

[tu:; tə][hɜ:r; hər] !
to her !
到 她 !

然而，尽管她等待着，但数百万人中没有一个人给她带来消息！

['nevər] [ə; eɪ][wɜ:rd][hæd; həd][ʃi:; ʃɪ]['evər] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['perənts] [ænd; ənd] ['brʌðərz] !
Never a word had she ever heard from her parents and brothers !
绝不 一个 单词 有 她 曾经 听到 从 她 父母 和 兄弟 !

她从未收到过父母和兄弟的任何消息！

[ðə; ðɪ] [blu:] ['flaʊər] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] ['fɔ:lən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs]
The blue flower had long ago fallen away and there was nothing in its place
这 蓝色的 花 有 长的 前 倒下 离开 和 那里 曾是 没有什么 在 它是 地方

[bʌt; bət][ə; eɪ][hɑ:rd] ,
but a hard ,
但 一个 难的 ,

那朵蓝色的花早已凋零，取而代之的是一片坚硬的.....

[rʌf] , [blæk] [stɔ:k] .
rough , black stalk .
粗糙的 , 黑色的 茎 :

粗糙的黑色茎秆。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] :
Then she said to herself :
然后 她 说 到 她自己 :

然后她对自己说：

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʻʌɡli] [stɪk] ?
" Is there anything in this ugly stick ?
" 是 那里 任何事物 在 这 丑陋的 戳 ?

“这根丑棍子里有什么吗？ ”

[haʊ] [wɪl] [spɪn] [hed] [rɪ'vi:l] [hɪz; ɪz][ʻsi:kɾət] ?
How will Spin Head reveal his secret ?
如何 将要 旋转 头 揭示 他的 秘密 ?

旋转头会如何揭开他的秘密？

" ['nevər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [soʊ][kæst] [daʊn] .
" Never had she been so cast down .
" 绝不 有 她 到过 所以 投掷 向下 .

她从未如此沮丧过。

[ə'gen] [ðə; ði] ['tempɪst] [haʊld] .
Again the tempest howled .
再次 这 暴风雨 嚎叫 .

暴风雨再次呼啸。

[ɔ:l] [ðə; ði][ʻwaɪndz][ʻʌ; əv] ['hev(ə)n] [si:md] [tuː; tə][hæv; həv][ʻbroʊkən] [lu:s] .
All the winds of heaven seemed to have broken loose .
全部 这 风 的 天堂 似乎 到 有 破碎的 松动的 .

天上的风仿佛全部都挣脱了束缚。

['meni] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] [oʊk] [leɪ] ['prɑːstreɪt] .
Many a sturdy oak lay prostrate .
许多 一个 结实的 橡木 躺 前列腺 .

许多挺拔的橡树也倒伏在地。

[ðə; ði] [li:vz] ['da:kænd] [ðə; ði] [er] , [soʊ] [ðæt] [snoʊ] [waɪt] [kʊd; kəd] [si:] ['hʌθɪŋ] .
The leaves darkened the air , so that Snow White could see nothing .
这 树叶 变暗 这 空气 , 所以 那 雪 白色的 可以 看 没有什么 .

落叶遮蔽了光线，白雪公主什么也看不见。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɑːm] .
Then there was a great calm .
然后 那里 曾是 一个 伟大的 冷静的 .

然后，一片宁静。

[ðə; ði] [meɪd] [klɪrd] [hɜːr; hər] [saɪt] , [ænd; ənd][loʊ] !
The maid cleared her sight , and lo !
这 女佣 已清除 她 视线 , 和 洛 !

女仆睁开眼睛，瞧！

[ðer; ðər] , [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [stʊd] [ə; eɪ] [juːθ] , [mɔːr] [ʻbjʊːtɪf(ə)] [ðæn; ðən] ['eni] [ʻʌ; əv][hɜːr; hər] [ʻbrʌðərz]
there , beside her , stood a youth , more beautiful than any of her brothers
那里 , 旁 她 , 站立 一个 青年 , 更多的 美丽的 比 任何 的 她 兄弟
, [ɔːr][hɜːr; hər] [ʻlʌvəz] ,
, or her lovers ,
, 或者 她 恋人 ,

在她身旁，站着一个少年，比她的任何一个兄弟，甚至她的情人都要俊美。

[ɔːr] ['eni] [mæn][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ʻevər] [si:n] .
or any man she had ever seen .
或者 任何 男人 她 有 曾经 已见 .

或者她见过的任何男人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [faɪn] [waɪt] ['kloʊðɪŋ] , [ɪk'seliŋ] [ɪn][ɪts] ['tekstʃər] ['eni] [skɪn][ʌv; əv] [fɔ:n] ,
He was dressed in fine white clothing , excelling in its texture any skin of fawn ,
他 曾是 穿着 在 美好的 白色的 衣服 , 卓越 在 它是 质地 任何 皮肤 的 讨好 ,
他身穿精美的白色衣裳, 其质地胜过任何鹿皮。

[ɔ:r][ˈænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rɪst] .
or animal of the forest .
或者 动物 的 这 森林 .

或森林动物。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['leðər] , [haʊ'evər] [sɔ:ft] , [aɪ 'ti:] [si:md] ['wʊv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]
Instead of being leather , however soft , it seemed woven of a multitude of
反而 的 存在 皮革 , 然而 柔软的 , 它 似乎 编织 的 一个 民众 的
[θredz] .
threads .
线程 .

虽然质地柔软, 但它并非皮革, 而是由无数根线织成的。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi][held][ðə; ðɪ] [blæk] [stɔ:k] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [blu:] ['flaʊər] .
In his hand he held the black stalk of what had been the blue flower .
在 他的 手 他 握住 这 黑色的 茎 的 什么 有 到过 这 蓝色的 花 .
他手里拿着那根原本是蓝色花朵的黑色茎秆。

" [aɪ][eɪ 'em][spɪn] [hed] , " [hi:; hi] [sed] .
" I am Spin Head , " he said .
" 我 是 旋转 头 , " 他 说 .

“我是旋转头,”他说。

" [ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] [deɪz] [ɑ:r; ər]['oʊvər] .
" The hundred days are over .
" 这 百 天 是 超过 .

百日计划结束了。

[ðə; ðɪ] [spel] [ɪz]['broʊkən][ænd; ənd][maɪ] [dɪ'livərəns] [frʌm; frəm] [ɪn'tjæntmənt] [hæz; həz] [kʌm] .
The spell is broken and my deliverance from enchantment has come .
这 拼写 是 破碎的 和 我的 解救 从 魅力 有 来 .
咒语已解除, 我已从魔法中解脱出来。

[aɪ] [brɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [æz; əz][maɪ][gift] , [ðɪs] ['ʌɡli] [stɔ:k] , [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ðɪ] [blu:] ['flaʊər] [blu:md] .
I bring to you , as my gift , this ugly stalk , on which the blue flower bloomed .
我 带来 到 你 , 作为 我的 礼物 , 这 丑陋的 茎 , 在 哪个 这 蓝色的 花 盛开 .
我把这根丑陋的茎秆作为礼物送给你, 蓝色的花朵就开在这根茎秆上。

" [bɪ'twi:n] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][spɪn] [hed] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['spaɪdə][tu:; tə][ə; eɪ]
" Between surprise at the change of Spin Head from a spider to a
" 之间 惊喜 在 这 改变 的 旋转 头 从 一个 蜘蛛 到 一个
[ˈhænsəm] [ju:θ] ,
handsome youth ,
英俊的 青年 ,

“在对旋风头从蜘蛛变成英俊青年的转变感到惊讶之间,

[ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ˈɔ:fərd] [hɜ:r; hər] , [snəʊ] [waɪt] [wʌz; wəz] [dʌm] .
and disappointment at such a present offered her , Snow White was dumb .
和 失望 在 这样的 一个 展示 提供 她 , 雪 白色的 曾是 哑的 .
面对这样的礼物, 白雪公主感到失望, 却又显得很傻。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [drɔ:] [hɜ:r; hər] [breθ] .
She could hardly draw her breath .
她 可以 几乎 画 她 气息 .

她几乎喘不过气来。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:l] ?
Was that all ?
曾是 那 全部 ?

就这些吗？

" [breɪk] [aɪ 'ti:] ['oʊpən] , " [sed] [spɪn] [hed] .
" Break it open , " said Spin Head .
" 休息 它 打开 , " 说 旋转 头 .

“把它撬开，”旋转头说道。

[ˈsplɪtɪŋ] [ðə; ði] [stɔ:k] [frʌm; frəm] [end] [tu:; tə] [end] ,
Splitting the stalk from end to end ,
分裂 这 茎 从 结尾 到 结尾 ,

将茎秆从一端到另一端劈开，

[ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [wʌz; wəz] [səp'praɪzd] [tu:; tə] [faɪnd] [ɪn'saɪd] ['meni] [lɔ:n] ['sɪlki] ['faɪbəz] ,
the maiden was surprised to find inside many long silky fibres ,
这 少女 曾是 惊讶 到 寻找 里面 许多 长的 丝滑 纤维 ,

少女惊讶地发现里面有很多长长的丝状纤维。

[ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [strændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['spaɪdərz] [web] .
almost as fine as the strands in a spider's web .
几乎 作为 美好的 作为 这 线 在 一个 蜘蛛的 网站 .

几乎和蜘蛛网上的丝线一样细。

[ʃi:; ji] [pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
She pulled them out and her eyes danced with joy .
她 拉 他们 出去 和 她 眼睛 跳舞 和 喜悦 .

她把它们拿出来，眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [plænt] [ðə; ði] [si:d] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [blu:] ['flaʊərz] ['blɔ:səm] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪljən] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ]
" Plant the seed and let the blue flowers blossom by the million , " said the youth
" 植物 这 种子 和 让 这 蓝色的 花朵 开花 经过 这 百万 , " 说 这 青年
.
:
.

“种下种子，让蓝色的花朵千千万万地盛开吧，”年轻人说道。

" [ðen] ['gæðər] [ðə; ði] [stɔ:ks] [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪbəz] , [wi:v] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd]
" Then gather the stalks and , from the fibres , weave them together and
" 然后 收集 这 茎 和 , 从 这 纤维 , 编织 他们 一起 和
[meɪk] [ðɪs] .
make this .
制作 这 .

然后收集茎秆，用纤维将它们编织在一起，做成这个。

[ðə; ði] [blæk] [rɔ:d] [ɪz] [ə; eɪ] ['septər] [ʌv; əv] [welθ] .
The black rod is a sceptre of wealth .
这 黑色的 杆 是 一个 权杖 的 财富 .

黑色权杖是财富的象征。

" [ðen] , ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkət] [strændz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [spɪn] [hed] [woʊv] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
" Then , separating the delicate strands one by one , Spin Head wove them together .
" 然后 , 分离 这 精美的 线 一 经过 一 , 旋转 头 编织 他们 一起 .

然后，纺纱工将一根根细线分开，编织在一起。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [roʊb] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [snəʊ] [waɪt] ['fæbrɪk] , ['nevər] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
The result was a rich robe , of a snow white fabric , never seen in the forest .
这 结果 曾是 一个 富有的 长袍 , 的 一个 雪 白色的 织物 , 绝不 已见 在 这 森林 .

最终制成了一件华丽的长袍，面料是雪白的，这种面料在森林里从未见过。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɪnɪn] .
It was linen .
它 曾是 亚麻布 .

那是亚麻布。

[snəʊ] [waɪt] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Snow White clapped her hands with joy .
雪 白色的 鼓掌 她 双手 和 喜悦 .

白雪公主高兴地拍手。

" - [tɪz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈwedɪŋ] [dres] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈmæri] [em ˈiː] , " [sed] [spɪn] [hed] .
" ' Tis for your wedding dress , if you will marry me , " said Spin Head .
" - 的 为了 你的 婚礼 裙子 , 如果 你 将要 结婚 我 , " 说 旋转 头 .

“这是你的婚纱，如果你愿意嫁给我的话，”旋风头说道。

[snəʊ] [ˈwaɪts, ˈhwaɪts] [tʃiːks] [blʌʃt] [red] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ænd][hɜːr; hər] [aɪz]
Snow White's cheeks blushed red , but she looked at him and her eyes
雪 怀特 脸颊 脸红了 红色的 , 但 她 看起来 在 他 和 她 眼睛
[sed] " [jes] . "
said " yes . "
说 " 是的 . "

白雪公主的脸颊泛红，但她看着他，眼神中充满了“我愿意”。

" [wert] , " [sed] [spɪn] [hed] .
" Wait , " said Spin Head .
" 等待 , " 说 旋转 头 .

“等等，”旋转头说道。

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈbraɪdl] [veɪl] .
" I'll make you a bridal veil .
" 患病的 制作 你 一个 新娘 面纱 .

“我会为你做一条新娘面纱。”

" [wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [rɔːt] [ˈwʌndəz] .
" Once more his fingers wrought wonders .
" 一次 更多的 他的 手指 锻 奇迹 .

他的手指再次创造了奇迹。

[hiː; hi] [prəˈduːst] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡɔːzi] , [ˈoʊpən][wɜːrk] [stʌf] .
He produced yards of a gauzy , open work stuff .
他 生产 码 的 一个 薄纱 , 打开 工作 东西 .

他生产了数码轻薄透气的布料。

[hiː; hi] [meɪd] [,aɪˈtiː] [fləʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [fɜːrst] .
He made it float in the air first .
他 制成 它 漂浮 在 这 空气 第一的 .

他先让它漂浮在空中。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [,aɪˈtiː][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed] .
Then he threw it over her head .
然后 他 扔 它 超过 她 头 .

然后他把东西扔过她的头顶。

[,aɪˈtiː] [treɪld] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ænd] [ˈkʌvəd] [hɜːr; hər][ˈrəʊzi] [feɪs] .
It trailed down her back and covered her rosy face .
它 拖着 向下 她 后退 和 涵盖 她 红润 脸 .

它顺着她的背脊垂落，遮住了她红润的脸庞。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪs] .
It was lace .
它 曾是 蕾丝 .

那是蕾丝。

[ˈhæpɪli] [ˈmærid] ,
Happily married ,
快乐地 已婚 ,

婚姻幸福美满，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ˈtrævlɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd] [wer] [ðə; ði] [bluː] [flæks] [ˈflaʊərz] [meɪd]
they left the forest and travelled into the land where the blue flax flowers made
他们 左边 这 森林 和 旅行 进入 这 土地 在哪里 这 蓝色的 亚麻 花朵 制成

[ə; eɪ] [nuː] [skaɪ][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
a new sky on the earth .
一个 新的 天空 在 这 地球 .

他们离开了森林，来到了一片蓝色亚麻花盛开的土地，那里的天空在地球上形成了一片新的天空。

[suːn] [ɑːn][ðə; ði][mæp][men] [riːd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪz] [ʌnˈnoʊn] [bɪˈfɔːr] .
Soon on the map men read the names of cities unknown before .
很快 在 这 地图 男人 读 这 姓名 的 城市 未知 前 .

不久，人们在地图上发现了以前从未听说过的城市名称。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈjʊrəp] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈhæpi] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈdʒɔɪəs] [ɪn][ðer; ðər]
At a time when Europe had no such masses of happy people , joyous in their
在 一个 时间 什么时候 欧洲 有 不 这样的 群众 的 快乐的 人们 , 欢乐 在 他们的
[tɔɪl] ,
toil ,
辛劳 ,

在当时的欧洲，并没有如此众多快乐地劳作的人们，

[ˈkuːrtre] , [ˈtuənei] , [ˈɪprɔː] , [ˌɡent] ,
Courtrai , Tournay , Ypres , Ghent ,
考特莱 , 锦标赛 , 伊普尔 , 根特 ,

考特莱、图尔奈、伊普尔、根特、

[ænd; ənd] [ˌbruːʒ] [təʊld] [wʌt] [ðə; ði] [bluː] [ˈflaʊə] [ʌv; əv][ðə; ði][flæks][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and Bruges told what the blue flower of the flax had done for the
和 布鲁日 讲述 什么 这 蓝色的 花 的 这 亚麻 有 完毕 为了 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

布鲁日讲述了亚麻的蓝色花朵为国家所做的一切。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɡoʊld] , [ˈdʒɛmz] , [ɔːr][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [ɔːr] [maɪn] ,
More than gold , gems , or the wealth of forest or mine ,
更多的 比 金子 , 宝石 , 或者 这 财富 的 森林 或者 矿 ,

比黄金、宝石、森林或矿藏的财富更重要的，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [spɪn] [hed] [tuː; tə] [snoʊ] [waɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˈbelˌdʒɪk][lənd] .
was the gift of Spin Head to Snow White , for the making of Belgic Land .
曾是 这 礼物 的 旋转 头 到 雪 白色的 , 为了 这 制作 的 比利时 土地 .

旋转头是送给白雪公主的礼物，用来建造比利时王国。

[ðə; ði] [bɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈbrɪstlɪz]
THE BOAR WITH THE GOLDEN BRISTLES
这 公猪 和 这 金的 刷毛

长着金色鬃毛的野猪

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [breɪv] [ˈfaɪtərz] [ænd; ənd] [ˈskɪlfɪ] [ˈhʌntərz] [ɪn] [ˈhɑːlənd] ,
Long , long ago , there were brave fighters and skilful hunters in Holland ,
长的 , 长的 前 , 那里 是 勇敢的 战士 和 熟练 猎人 在 荷兰 ,

很久很久以前，荷兰有许多勇敢的战士和技艺高超的猎人。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [men][nɔ:r][ˈwɪmɪn] ['evər] [dri:md] [ðæt] [fu:d] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv]
but neither men nor women ever dreamed that food was to be got out of
但 两者都不 男人 也不 女性 曾经 梦见 那 食物 曾是 到 是 得到 出去 的
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
但无论是男人还是女人, 都从未想过食物会从地里长出来。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈberɪz] , [ˈeɪkɔ:nz][ænd; ənd] ['hʌni]
but only from the trees and bushes , such as berries , acorns and honey
但 仅有的 从 这 树木 和 灌木丛 , 这样的 作为 浆果 , 橡子 和 蜂蜜
.
.
.
但仅限于树木和灌木上的食物, 例如浆果、橡子和蜂蜜。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [krʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [tu:] [hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi][ˈbroʊkən][ʌp] [fɔ:r; fər] [si:d]
They thought the crust of the earth was too hard to be broken up for seed
他们 想法 这 地壳 的 这 地球 曾是 也 难的 到 是 破碎的 向上 为了 种子
.
.
.
他们认为地壳太坚硬, 无法破碎播种。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [wʌt] [greɪn][ænd; ənd] [bred] [wɜ:r; wər] .
even if they knew what grain and bread were .
甚至 如果 他们 知道 什么 粮食 和 面包 是 .
即使他们知道谷物和面包是什么。

[ðeɪ] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [wʌt] [ˈneɪtʃər] [prəˈvaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [fu:d] [fɔ:r; fər]
They supposed that what nature provided in the forest was the only food for
他们 据称 那 什么 自然 假如 在 这 森林 曾是 这 仅有的 食物 为了
[men] .
men .
男人 .
他们认为, 森林里提供的食物就是人类唯一的食物来源。

[bɪˈsaɪdɪz] [ðɪs] ,
Besides this ,
除了 这 ,
除此之外,
[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [du:][ɔ:][ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði][ˈeɪkɔ:nz][ænd; ənd] [bru:] [ðə; ði]
they made their women do all the work and cook the acorns and brew the
他们 制成 他们的 女性 做 全部 这 工作 和 厨师 这 橡子 和 酿造 这

[ˈhʌni] [ˈɪntu:] [mi:d] ,
honey into mead ,
蜂蜜 进入 蜂蜜酒 ,
他们让妇女们做所有的工作, 包括煮橡子、酿蜂蜜酒等等。
[waɪl] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [fɪʃ] [ænd; ənd] [hʌnt] [ænd; ənd] [faɪt] .
while they went out to fish and hunt and fight .
尽管 他们 去 出去 到 鱼 和 打猎 和 斗争 .

他们出去捕鱼、打猎和战斗。
[soʊ][ðə; ði] [ˈfeərɪz] [tʊk] [ˈpɪti] [ɑ:n][ðə; ði][kəʊld] , [ˈnɔ:rðərn] [ˈpi:p(ə)l] ,
So the fairies took pity on the cold , northern people ,
所以 这 仙女 采取 遗憾 在 这 寒冷的 , 北方 人们 ,
于是仙女们怜悯寒冷的北方人民。

[hu:] [lɪvd] [wer] [ˌaɪ ˈti:] [reɪnd] [ænd; ənd] [snəʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .
who lived where it rained and snowed a great deal .
WHO 居住地 在哪里 它 下雨了 和 下雪了 一个 伟大的 交易 :

他们居住在经常下雨下雪的地方。

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)] [ænd; ənd] [əˈgri:d] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [send] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ːrθ] [æn; ən] [ˈænɪm(ə)] ,
They held a council and agreed that it was time to send down to the earth an animal ,
他们 握住 一个 理事会 和 同意 那 它 曾是 时间 到 发送 向下 到 这 地球 一个 动物 ,

他们召开会议，一致认为是时候向人间派遣一种动物了。

[wɪð; wɪθ] [tʌskz] , [tu:; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] .
with tusks , to tear up the ground .
和 象牙 , 到 撕 向上 这 地面 :

用獠牙撕裂地面。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [si:] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ːrθ] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [wʌt] [sɔɪl] [wʌz; wəz] .
Then the people would see the riches of the earth and learn what soil was .
然后 这 人们 会 看 这 财富 的 这 地球 和 学习 什么 土壤 曾是 :

然后人们就会看到大地的财富，就会了解土壤是什么。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈblesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑ:rmz] [ænd; ənd] [ˈga:dnz] , [bɑ:nz] [ænd; ənd] [stɔ:lz] , [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] , [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˈkæt(ə)] ,
They would be blessed with farms and gardens , barns and stalls , hay and grain , horses and cattle ,
他们 会 是 蒙福 和 农场 和 花园 , 谷仓 和 摊位 , 干草 和 粮食 , 马匹 和 牛 ,

他们将拥有农场和花园、谷仓和畜栏、干草和谷物、马匹和牛群，真是莫大的福气。

[wi:t] [ænd; ənd] [ˈbɑ:rlɪ] , [pɪgz] [ænd; ənd] [ˈkloʊvər] .
wheat and barley , pigs and clover .
小麦 和 大麦 , 猪 和 三叶草 :

小麦和大麦，猪和三叶草。

[naʊ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈfeərɪz] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [kaɪnd] , [hu:] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [lænd] [fɑ:r] ,
Now there were powerful fairies , of a certain kind , who lived in a Happy Land far ,
现在 那里 是 强大的 仙女 , 的 一个 肯定 种类 , WHO 居住地 在 一个 快乐的 土地 远的 ,

现在，有一些非常强大的仙女，她们居住在遥远的快乐国度里。

[fɑ:r] [əˈweɪ] , [hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈwɔ:tər] .
far away , who had charge of everything in the air and water .
远的 离开 , WHO 有 收费 的 一切 在 这 空气 和 水 :

遥远的地方，祂掌控着空中和水中的一切。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [neɪmd] [froʊ] , [hu:] [bɪˈkeɪm] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [wɔ:rm] [ˈʃaʊə-z] ,
One of them was named Fro , who became lord of the summer sunshine and warm showers ,
一 的 他们 曾是 命名 弗 , WHO 成为 主 的 这 夏天 阳光 和 温暖的 淋浴 ,

其中一个名叫弗罗，他成了夏日阳光和温暖阵雨的统治者。

[ðæt] [meɪk] [ɔ:l] [θɪŋz] [groʊ] .
that make all things grow .
那 制作 全部 事物 生长 :

使万物生长的源泉。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [braɪt] [ˈriːdʒən] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [elvz] [lɪvd] .
It was in this bright region that the white elves lived .
它 曾是 在 这 明亮的 地区 那 这 白色的 精灵 居住地 .
就在这片明亮的区域里，居住着白精灵。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈkʌstəm] [ɪn] [ˈferi] - [lænd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˈferi] [ˈbeɪbi] [kʌt] [ɪts][fɜːrst] [tuːθ] ,
It was a pretty custom in fairy - land that when a fairy baby cut its first tooth ,
它 曾是 一个 漂亮的 风俗 在 仙女 - 土地 那 什么时候 一个 仙女 婴儿 切 它是第一的 齿 ,
在仙境里，有一个很美的习俗：当仙女宝宝长出第一颗牙齿时，

[ðə; ði] [ˈmʌðəz] [ˈfrendz] [[ʊd; ʒəd] [meɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌn][sʌm; səm] [ˈprɪti] [ˈprez(ə)nt] .
the mother's friends should make the little one some pretty present .
这 母亲的 朋友们 应该 制作 这 小的 一 一些 漂亮的 展示 .
妈妈的朋友们应该送宝宝一份漂亮的礼物。

[wen] [ˈnɜːrθəs] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [froʊ] ,
When Nerthus , the mother of the infant Fro ,
什么时候 内尔图斯 , 这 母亲 的 这 婴儿 弗 ,
当婴儿弗罗的母亲内尔图斯

[lʊkt] [ˈɪntuː][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [waɪt] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [θruː]
looked into its mouth and saw the little white thing that had come up through
看起来 进入 它是 嘴 和 锯 这 小的 白色的 事物 那 有 来 向上 通过
[ðə; ði][ˈbeɪbiːz] [gʌmz] ,
the baby's gums ,
这 婴儿的 牙龈 ,
他往婴儿嘴里看了一眼，看到了从婴儿牙龈里长出来的白色小东西。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ɡreɪt] [ɡliː] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][ɡlæd] [nuːz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeərɪz] .
she went in great glee and told the glad news to all the other fairies .
她 去 在 伟大的 高兴 和 讲述 这 高兴的 消息 到 全部 这 其他 仙女 .
她兴高采烈地把这个好消息告诉了其他所有的仙子。

荷兰儿童童话故事集(Dutch Fairy Tales for Young Folks)

第3/9页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] [ænd; ənd] [ʃi; ʃɪ] [traɪd] [tu; tə] [ges] [wʌt] ['prez(ə)nt] [hɜ:r; hər] ['wʌndərf(ə)]
It was a great event and she tried to guess what present her wonderful
它 曾是 一个 伟大的 事件 和 她 尝试 到 猜测 什么 展示 她 精彩的

[bɔɪ] - ['beɪbi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] .
boy - baby should receive .
男生 - 婴儿 应该 收到 .

这是一个盛大的活动，她努力猜测她可爱的男宝宝应该收到什么礼物。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['dʒaɪənt] - [laɪk] ['feri] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pəʊlər] [ber] , [hu:] [ə'gri:d] [tu; tə]
There was one giant - like fairy as strong as a polar bear , who agreed to
那里 曾是 一 巨大的 - 喜欢 仙女 作为 强的 作为 一个 极性 熊 , WHO 同意 到

[get] ,
get ,
得到 ,

有一个体型巨大、力大如北极熊的仙子，她同意去.....

[fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)] [froʊ] ,
for little Fro ,
为了 小的 弗 ,

对于小佛罗来说，

[ə; eɪ] ['kri:tʃər] [ðæt] [kʊd; kəd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] [sɑ:d] [ænd; ənd] [ru:t] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] .
a creature that could put his nose under the sod and root up the ground .
一个 生物 那 可以 放 他的 鼻子 在下面 这 草皮 和 根 向上 这 地面 .

一种能把鼻子伸到草皮下，把土拱起来的生物。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi; hi] [wʊd] [[ʊʊ] [men] [wʌt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [dʒʌst] ['ʌndər] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] , [kən'teɪnd] ,
In this way he would show men what the earth , just under its surface , contained ,
在 这 方式 他 会 展示 男人 什么 这 地球 , 只是 在下面 它是 表面 , 包含 ,

通过这种方式，他可以向人们展示地球表面之下蕴藏着什么。

[wɪ'daʊt] [ðer; ðər] ['ɡoʊɪŋ] ['ɪntu:] [maɪnz] [ænd; ənd] ['kævərnz] .
without their going into mines and caverns .
没有 他们的 去 进入 矿井 和 洞穴 .

他们无需进入矿井和洞穴。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] ['dʒaɪənt] ['feri] [hɜ:rd] [tu:] [staʊt] ['dwɔ:fs] ['tɔ:kɪŋ] ['laʊdli] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:dʒən] ['ʌndər] [ðə; ði]
One day this giant fairy heard two stout dwarfs talking loudly in the region under the
一 天 这 巨大的 仙女 听到 二 肥硕 矮人 说 高声 在 这 地区 在下面 这

[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

有一天，这位巨型仙女听到两个矮胖的侏儒在地底下大声说话。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [boʊstɪŋ] [æz; əz] [tu; tə] [wɪt] [kʊd; kəd] [bi:t] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd]
They were boasting as to which could beat the other at the fire and
他们 是 吹嘘 作为 到 哪个 可以 打 这 其他 在 这 火 和

['beləʊz] ,
bellows ,
风箱 ,

他们互相吹嘘谁能在火堆和风箱游戏中胜过对方。

[fɔ:r; fər] [bəʊθ] [wɜ:r; wər] ['blæksmɪθ] .
for both were blacksmiths .
为了 两个都 是 铁匠 .

因为他们俩都是铁匠。

[wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwɔːrfs] , [huː][meɪd] [ə; eɪ][bet] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪk'sel] [ðə; ði]
One was the king of the dwarfs , who made a bet that he could excel the
一 曾是 这 国王 的 这 矮人 , WHO 制成 一个 赌注 那 他 可以 Excel 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 :

其中一位是矮人王，他打赌自己能胜过另一位。

[soʊ][hiː; hi][set][ðem; ðəm][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz] ['raɪvlz] , [waɪl] [ə; eɪ][θɜːrd] [dwɔːrf] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['beloʊz] .
So he set them to work as rivals , while a third dwarf worked the bellows .
所以 他 放 他们 到 工作 作为 竞争对手 , 尽管 一个 第三 矮人 工作 这 风箱 .
于是他让他们互相竞争，而第三个侏儒则负责拉风箱。

[ðə; ði][dwɔːrf] - [kɪŋ] [θruː] [sʌm; səm][goʊld][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə] [melt] ; [bʌt; bət] ,
The dwarf - king threw some gold in the flames to melt ; but ,
这 矮人 - 国王 扔 一些 金子 在 这 火焰 到 熔化 ; 但 ,
矮人王将一些黄金扔进火焰中熔化；但是，

[fiəɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [nɔːt][wɪn][ðə; ði][bet] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][get] [ˈʌðər] ['feəɪrɪz] [tuː; tə][help]
fearing he might not win the bet , he went away to get other fairies to help
害怕 他 可能 不是 赢 这 赌注 , 他 去 离开 到 得到 其他 仙女 到 帮助
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他担心自己可能赢不了赌局，于是离开去找其他仙女来帮助他。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['beloʊz] [dwɔːrf][tuː; tə] [ki:p] [ɑːn] ['pʌmpɪŋ] [er][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,
He told the bellows dwarf to keep on pumping air on the fire ,
他 讲述 这 风箱 矮人 到 保持 在 抽水 空气 在 这 火 ,
他吩咐风箱工继续往火里打气。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
no matter what might happen to him :
不 事情 什么 可能 发生 到 他 :
无论他将来会发生什么。

[soʊ] [wen] [wʌn]['dʒaɪənt] ['feri] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['gædflaɪ] , [fluː] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
So when one giant fairy , in the form of a gadfly , flew at him ,
所以 什么时候 一 巨大的 仙女 , 在 这 形式 的 一个 虻 , 飞翔 在 他 ,
所以，当一只巨大的仙女化作牛虻的模样向他飞来时，

[ænd; ænd][bɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hænd] , [ðə; ði] ['beloʊz] - ['bloʊər] [dɪd][nɔːt][stɔːp][fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn] ,
and bit him in the hand , the bellows - blower did not stop for the pain ,
和 少量 他 在 这 手 , 这 风箱 - 鼓风机 做过 不是 停止 为了 这 疼痛 ,
他咬了他的手，但风箱吹奏者并没有因为疼痛而停下来。

[bʌt; bət] [kept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪər] [rɔːrd] ['laʊdli] , [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kævərn]['ekoʊ] .
but kept on until the fire roared loudly , as to make the cavern echo .
但 保留 在 直到 这 火 咆哮 高声 , 作为 到 制作 这 洞穴 回声 :
但一直烧到火势熊熊，发出震耳欲聋的轰鸣声，以至于洞穴里都回荡着回声。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][goʊld] [meltɪd] [ænd; ænd][kʊd; kəd][biː; bi] [træns'fɔːmd] .
Then all the gold melted and could be transformed .
然后 全部 这 金子 融化 和 可以 是 转变 :
然后所有的黄金都熔化了，可以被转化。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dwɔːrf] - [kɪŋ] [keɪm] [bæk] ,
As soon as the dwarf - king came back ,
作为 很快 作为 这 矮人 - 国王 来了 后退 ,
矮人国王一回来，

[ðə; ði] ['beləʊz] - ['bləʊər] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [tɑ:ŋz] [ænd; ənd] [dru:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ə; eɪ] [bɔ:ɹ] ['hævɪŋ]
the bellows - blower took up the tongs and drew out of the fire a boar having
这 风箱 - 鼓风机 采取 向上 这 钳 和 画 出去 的 这 火 一个 公猪 拥有
[ˈɡoʊldən] [ˈbrɪstlz] .
golden bristles .
金的 刷毛 .

风箱吹手拿起钳子，从火里拽出一头长着金色鬃毛的野猪。

[ðɪs] [ˈfaɪər] - [bɔ:ɹn][ˈɡoʊldən] [bɔ:ɹ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] [æz; əz]
This fire - born golden boar had the power of travelling through the air as
这 火 - 出生 金的 公猪 有 这 力量 的 旅行 通过 这 空气 作为
[ˈswɪftli] [æz; əz][ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .
swiftly as a streak of lightning .
迅速地 作为 一个 条纹 的 闪电 .

这头火生金猪拥有像闪电一样在空中快速飞行的能力。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ɡʌlɪn] , [ɔ:ɹ][ˈɡoʊldən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈferi] [froʊ] ,
It was named Gullin , or Golden , and was given to the fairy Fro ,
它 曾是 命名 古林 , 或者 金的 , 和 曾是 给定 到 这 仙女 弗 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] ,
and he ,
和 他 ,

它被命名为古林（Gullin），意为金色的，并被赠予了仙女弗罗（Fro），而他，

[wen] [ɡroʊn] , [ju:st] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkri:tʃər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sti:d] .
when grown , used the wonderful creature as his steed .
什么时候 生长 , 用过的 这 精彩的 生物 作为 他的 骏马 .

长大后，他把这只神奇的生物当作坐骑。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡʊd] [ˈfɛərɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [elvz] [riˈdʒɔɪst] ,
All the other good fairies and the elves rejoiced ,
全部 这 其他 好的 仙女 和 这 精灵 欣喜若狂 ,

其他善良的仙女和精灵们都欢欣鼓舞。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [men] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi] [helpt] [tu:; tə][du:] [ɡreɪt] [θɪŋz] .
because men on the earth would now be helped to do great things .
因为 男人 在 这 地球 会 现在 是 帮助 到 做 伟大的 事物 .

因为这样一来，地球上的人们就能得到帮助，去做伟大的事情。

[ɪ:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ˈwʌndərf(ə)l] [tu:; tə] [tel] ,
Even more wonderful to tell ,
甚至 更多的 精彩的 到 告诉 ,

更令人欣喜的是，

[ðɪs] [ˈfaɪər] - [bɔ:ɹn] [ˈkri:tʃər] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈfa:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈtʌskz]
this fire - born creature became the father of all the animals that have tusks
这 火 - 出生 生物 成为 这 父亲 的 全部 这 动物 那 有 象牙

[ænd; ənd] [ðæt] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
and that roam in the woods .
和 那 漫游 在 这 树林 .

这种由火而生的生物成为了所有长着獠牙、在森林中漫游的动物的祖先。

[ə; eɪ] [ˈtʌsk] [ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] [tu:θ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst][ænd; ənd] [ˈʃɑ:rpəst] [pɑ:rt] [ɡrəʊz] ,
A tusk is a big tooth , of which the hardest and sharpest part grows ,
一个 象牙 是 一个 大的 齿 , 的 哪个 这 最难 和 最锋利 部分 生长 ,
[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] ,
long and sharp ,
长的 和 锋利的 ,

象牙是一种大牙齿，其最坚硬、最锋利的部分又长又尖。

[aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [steɪz] [ðer; ðər] , [i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [[ʌt] .
outside of the mouth and it stays there , even when the mouth is shut .
外部 的 这 嘴 和 它 停留 那里 , 甚至 什么时候 这 嘴 是 关闭 .
它位于嘴巴外面, 即使嘴巴闭上, 它也会留在那里。

[wen] [gʌlɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɑ:kjupaɪd] , [ɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ˈrɪdn] [baɪ][froʊ][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈerəndz] [ˈoʊvər][ðə; ði]
When Gullin was not occupied , or being ridden by Fro on his errands over the
什么时候 古林 曾是 不是 占领 , 或者 存在 骑 经过 弗 在 他的 跑腿 超过 这
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

当古林不忙于其他事情, 或者被弗罗骑着周游世界执行任务时,
[hi:; hi] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][waɪld] [bɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
he taught his sons , that is , the wild boars of the forest ,
他 教授 他的 儿子们 , 那 是 , 这 荒野 野猪 的 这 森林 ,
他教导了他的儿子们, 也就是森林里的野猪们。

[haʊ] [tu:; tə] [ru:t] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:][sɔ:ft][fɔ:r; fər] [θɪŋz] [tu:; tə] [groʊ] [ɪn] .
how to root up the ground and make it soft for things to grow in .
如何 到 根 向上 这 地面 和 制作 它 柔软的 为了 事物 到 生长 在 .
如何翻松土壤, 使其变得松软, 适于植物生长。

[ðen] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][froʊ][sent][ðə; ði] [ˈsʌnbɪ:mz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:rm] [ˈʃaʊəz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
Then his master Fro sent the sunbeams and the warm showers to make the
然后 他的 掌握 弗 发送 这 阳光 和 这 温暖的 淋浴 到 制作 这
[tɜ:rnd] - [ʌp] [ɜ:rθ] [ˈfru:tɪf(ə)] .
turned - up earth fruitful .
转向 - 向上 地球 卓有成效 .

然后他的主人弗罗派出阳光和温暖的雨水, 使翻耕过的土地变得肥沃。
[tu:; tə][du:] [ðɪs] , [ðə; ði][waɪld] [bɔ:z] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n] [tu:] [lɔ:ŋ] [ˈtʌks] ,
To do this , the wild boars were given two long tusks ,
到 做 这 , 这 荒野 野猪 是 给定 二 长的 象牙 ,
为了达到这个目的, 人们给野猪装上了两根长长的獠牙。

[æz; əz] [ˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [ˈni:dlz] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [æz; əz] [ˈnaɪvz] .
as pointed as needles and sharp as knives .
作为 尖 作为 针 和 锋利的 作为 刀具 .
尖如针, 锋利如刀。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [swi:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [bɔ:r] [kʊd; kəd][ɑ:r aɪ 'pi:] [ˈoʊpən][ə; eɪ][dɔ:g][ɔ:r][ə; eɪ] [wʊlf] ,
With one sweep of his head a boar could rip open a dog or a wolf ,
和 一 扫 的 他的 头 一个 公猪 可以 撕裂 打开 一个 狗 或者 一个 狼 ,
野猪只需轻轻一甩头, 就能撕开狗或狼的肚子。

[ə; eɪ] [bʊl] [ɔ:r][ə; eɪ] [ber] , [ɔ:r] [ˈfɜ:roʊ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈplʌʊʃer] .
a bull or a bear , or furrow the earth like a ploughshare .
一个 公牛 或者 一个 熊 , 或者 畦 这 地球 喜欢 一个 铧 .
像公牛或熊一样, 或者像犁铧一样犁开土地。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈkʌznz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌsk] [ˈfæməli] .
Now there were several cousins in the Tusk family .
现在 那里 是 一些 表兄弟姐妹 在 这 獠牙 家庭 .
塔斯克家族现在有好几个堂兄弟姐妹。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɑ:n][lənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:lɹəs][ænd; ənd] [ˈnɑ:rwa:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:z] ;
The elephant on land , and the walrus and narwhal in the seas ;
这 大象 在 土地 , 和 这 海象 和 独角鲸 在 这 海域 ;
陆地上的大象, 以及海洋中的海象和独角鲸;

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [kʊd; kəd] [plʌʊ] [graʊnd] ,
but none of these could plough ground ,
但 没有任何 的 这些 可以 犁 地面 ,
但它们都无法耕地。

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['bɔ:rz] [tʌks] [gru:] [aʊt][soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][soʊ] [ʃɑ:rp] ,
but because the boar's tusks grew out so long and were so sharp ,
但 因为 这 野猪的 象牙 生长 出去 所以 长的 和 是 所以 锋利的 ,
但由于野猪的獠牙长得又长又锋利,

[ænd; ənd] [hʊkt] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
and hooked at the end ,
和 钩子 在 这 结尾 ,
最后还钩住了,

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r]['oʊpən][ðə; ði] [ɜ:θs] [hɑ:rd] [krʌst] [ænd; ənd] [ru:t] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] .
it could tear open the earth's hard crust and root up the ground .
它 可以 撕 打开 这 地球的 难的 地壳 和 根 向上 这 地面 .
它可以撕裂地球坚硬的地壳, 并将土壤连根拔起。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ][sɔɪl] [fɪt][fɔ:r; fər] ['tendər] [plænts][tu:; tə] [groʊ] [ɪn] ,
This made a soil fit for tender plants to grow in ,
这 制成 一个 土壤 合身 为了 投标 植物 到 生长 在 ,
这样就形成了适合娇嫩植物生长的土壤。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ðəm; ðəm] .
and even the wild flowers sprang up in them .
和 甚至 这 荒野 花朵 弹簧 向上 在 他们 .
甚至连野花都在里面生长出来。

[ɔ:l] [ðɪs] , [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] ['noʊtɪst] [aɪ 'ti:] , [wʌz; wəz] ['veri] ['wʌndərf(ə)] [tu:; tə]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
All this , when they first noticed it , was very wonderful to human beings .
全部 这 , 什么时候 他们 第一的 注意到 它 , 曾是 非常 精彩的 到 人类 生物 .
这一切, 当他们第一次注意到时, 对人类来说都非常奇妙。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [kɔ:ld] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [klʌm] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][ʌn'ju:zuəl] [saɪt] .
The children called one to the other to come and see the unusual sight .
这 孩子们 称为 一 到 这 其他 到 来 和 看 这 异常 视线 .
孩子们互相呼唤着来看这不同寻常的景象。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [trɔ:fs] , [meɪd] [fɜ:rst][baɪ][ðə; ði] ['rɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rz] [tʌks] ,
The little troughs , made first by the ripping of the boar's tusks ,
这 小的 水槽 , 制成 第一的 经过 这 撕裂 的 这 野猪的 象牙 ,
这些小槽, 最初是用野猪的獠牙撕咬形成的,

[wɜ:r; wər] ['waɪdnɪd] [baɪ] ['ru:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [snaʊt] .
were widened by rooting with their snouts .
是 扩大 经过 根 和 他们的 鼻子 .
它们用鼻子拱土, 使土堆变宽。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði][bɜ:rdz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪnz] [ðʌs] [meɪd] ,
These were welcomed by the birds , for they hopped into the lines thus made ,
这些 是 欢迎 经过 这 鸟类 , 为了 他们 跳跃 进入 这 线条 因此 制成 ,
鸟儿们很喜欢这些, 它们纷纷跳进这样排成的队伍里。

[tu:; tə] [fi:d] [ɑ:n][ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms] .
to feed on the worms .
到 喂养 在 这 蠕虫 .
以蠕虫为食。

[sɒʊ][ðə; ði][bɜ:rdz] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)] ['gʌtərs] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜ:r; wə] [meɪd] [ɪ'speʃəli]
So the birds , supposing that these little gutters in the ground were made especially
所以 这 鸟类 , 假如 那 这些 小的 排水沟 在 这 地面 是 制成 尤其
[fɜ:r; fə] [ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

所以鸟儿们以为地上的这些小沟渠是专门为它们建造的，

[meɪd] [greɪt] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔ:z] .
made great friends with the boars .
制成 伟大的 朋友们 和 这 野猪 .
与野猪们成了好朋友。

[ðeɪ] [wʊd] ['i:v(ə)n] [pɜ:rtʃ] [nɪr] [baɪ] , [ɔ:r][flaɪ][tu:; tə][ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd][raɪd][ɑ:n][ðem; ðəm] .
They would even perch near by , or fly to their backs , and ride on them .
他们 会 甚至 栖息 靠近 经过 , 或者 飞 到 他们的 背部 , 和 骑 在 他们 .
它们甚至会栖息在附近，或者飞到它们的背上，骑在它们身上。

[æz; əz][fɜ:r; fə] [ðə; ði] [men] ['fa:ðəz] ,
As for the men fathers ,
作为 为了 这 男人 父亲们 ,
至于那些男人们的父亲们，

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lu:s] [ɜ:rθ] [ðʌs] [tɜ:rnd] ['oʊvə] ,
when they looked at the clods and the loose earth thus turned over ,
什么时候 他们 看起来 在 这 土块 和 这 松动的 地球 因此 转向 超过 ,
当他们看着翻开的土块和松散的泥土时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [sɔ:ft] .
they found them to be very soft .
他们 成立 他们 到 是 非常 柔软的 .
他们发现它们非常柔软。

[sɒʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜ:lz][wɜ:r; wə] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stɪks] .
So the women and girls were able to break them up with their sticks .
所以 这 女性 和 女孩们 是 有能力的 到 休息 他们 向上 和 他们的 棍子 .
于是妇女和女孩们用棍棒将他们击退了。

[ðen] [ðə; ði] [si:dz] , [dra:pt] [baɪ][ðə; ði][bɜ:rdz] [ðæt] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [bæk] ['evri] [sprɪŋ] [taɪm] ,
Then the seeds , dropped by the birds that came flying back every spring time ,
然后 这 种子 , 掉落 经过 这 鸟类 那 来了 飞行 后退 每一个 春天 时间 ,
[frʌm; frəm][fa:r] - [ə'wei] [ləndz] ,
from far - away lands ,
从 远的 - 离开 土地 ,
然后是种子，由每年春天从遥远的地方飞回来的鸟儿们留下的。

['sprəʊtɪd] .
sprouted .
发芽 .
发芽了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [nu:] [kaɪndz][ʌv; əv][plænts] [gru:] [ʌp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [stɔ:ks] .
It was noticed that new kinds of plants grew up , which had stalks .
它 曾是 注意到 那 新的 种类 的 植物 生长 向上 , 哪个 有 茎 .
人们注意到长出了一些新的植物，它们有茎秆。

[ɪn][ðə; ði] ['hedz] [ɔ:r] [ɪr] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:r; wə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd,foʊld] [mɔ:r] [si:dz] .
In the heads or ears of these were a hundredfold more seeds .
在 这 头部 或者 耳朵 的 这些 是 一个 百倍 更多的 种子 .
这些植物的头部或穗部含有百倍数量的种子。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['teɪstɪd] [ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [faʊnd] , [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] ,
When the children tasted them , they found , to their delight ,
什么时候 这 孩子们 尝过 他们 , 他们 成立 , 到 他们的 喜 ,
孩子们品尝后，欣喜地发现：

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [greɪnz] [wɜːr; wər] [ɡʊd] [tuː; tə] [iːt] .
that the little grains were good to eat .
那 这 小的 谷物 是 好的 到 吃 .
这些小颗粒的谷物也很好吃。

[ðeɪ] ['swɑːləʊd] [ðəm; ðəm] [hoʊl] , [ðeɪ] ['roʊstɪd] [ðəm; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪər] , [ɔːr] [ðeɪ] ['paʊndɪd]
They swallowed them whole , they roasted them at the fire , or they pounded
他们 吞咽 他们 所有的 , 他们 烤 他们 在 这 火 , 或者 他们 猛击
[ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .
them with stones .
他们 和 石头 .
它们把它们整个吞下，在火上烤着吃，或者用石头砸碎。

[ðen] [ðeɪ] [berkt] [ðə; ði] [miːl] [ðʌs] [meɪd] [ɔːr] [meɪd] [aɪ 'tiː] ['ɪntuː] [mʌʃ] , ['iːtɪŋ] [aɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['hʌni]
Then they baked the meal thus made or made it into mush , eating it with honey
然后 他们 烘焙 这 一顿饭 因此 制成 或者 制成 它 进入 糊状物 , 吃 它 和 蜂蜜
.
:
.
然后他们把做好的食物烤熟，或者做成糊状，蘸着蜂蜜吃。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ['piːp(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜːrld] [hæd; həd] [bred] .
For the first time people in the Dutch world had bread .
为了 这 第一的 时间 人们 在 这 荷兰语 世界 有 面包 .
荷兰世界的人们第一次有了面包。

[wen] [ðeɪ] ['ædɪd] [ðə; ði] ['hʌni] , [brɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [biːz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [swiːt] [keɪks] [wɪð; wɪθ]
When they added the honey , brought by the bees , they had sweet cakes with
什么时候 他们 额外 这 蜂蜜 , 带来 经过 这 蜜蜂 , 他们 有 甜的 蛋糕 和
[miːd] .
mead .
蜂蜜酒 .
他们把蜜蜂带来的蜂蜜加进去，就做成了甜蛋糕配蜂蜜酒。

[ðen] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] ['oʊvər] , [frʌm; frəm] [wʌn] ['sʌmər] [tuː; tə] [ə'hʌðər] ,
Then , saving the seeds over , from one summer to another ,
然后 , 保存 这 种子 超过 , 从 一 夏天 到 其他 ,
然后，将种子保存下来，年复一年地传承下去。

[ðeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] [plaːntɪd] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['trentʃɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ænəməlz]
they in the spring time planted them in the little trenches made by the animal's
他们 在 这 春天 时间 已种植 他们 在 这 小的 战壕 制成 经过 这 动物
[tasks] .
tusks .
象牙 .
春天的时候，他们把种子种在动物象牙挖出的小沟里。

[ðen] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] " [bɔːr] " [ænd; ænd] " [roʊ] " [wɜːr; wər] [pʊt] [tə'geðər] , ['miːnɪŋ]
Then the Dutch words for " boar " and " row " were put together , meaning
然后 这 荷兰语 字 为了 " 公猪 " 和 " 排 " 是 放 一起 , 意义
[bɔːr] [roʊ] , [ænd; ænd] [ðer; ðər] ['ɪʃuːd] ,
boar row , and there issued ,
公猪 排 , 和 那里 发布 ,
然后，荷兰语中“野猪”和“划船”两个词被组合在一起，意思是“野猪划船”，由此产生了

[ɪn] [taɪm] , [ˈʌʊər; ɑːr] [wɜːrd] " [ˈfɜːroʊ] .
in time , our word " furrow .
在 时间 , 我们的 单词 " 畦 .

随着时间的推移，我们的词语“犁沟”。

" [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈskɪlfɪ] [ɪn] [ˈbeɪkɪŋ] .
" The women were the first to become skilful in baking .
" 这 女性 是 这 第一的 到 变得 熟练 在 烘烤 .
“妇女们最先掌握了烘焙技巧。”

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ðeɪ] [juːst] [hɑːt] [stoʊnz] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv] [miːl] ,
In the beginning they used hot stones on which to lay the lump of meal ,
在 这 开始 他们 用过的 热的 石头 在 哪个 到 躺 这 块 的 一顿饭 ,
起初，他们用烧热的石头把面粉团放在上面。

[ɔːr][ˈflaʊər][ænd; ɛnd][ˈwɔːtər] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈbætər] .
or flour and water , or the batter .
或者 面粉 和 水 , 或者 这 连击 .

或者面粉和水，或者面糊。

[ðen] [ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrɪd] [əˈbaʊt] [jiːst] , [wɪtʃ] " [reɪzd] " [ðə; ði][ˈflaʊər] , [ðæt] [ɪz] , [ˈlɪftɪd] [aɪ ˈtiː] [ʌp] ,
Then having learned about yeast , which " raised " the flour , that is , lifted it up ,
然后 拥有 学习 关于 酵母 , 哪个 " 提高 " 这 面粉 , 那 是 , 抬起 它 向上 ,
然后，在了解了酵母如何使面粉“发酵”，也就是使面粉膨胀之后，

[wɪð; wɪθ][gæs][ænd; ɛnd] [ˈbʌblz] ,
with gas and bubbles ,
和 气体 和 气泡 ,

含有气体和气泡

[ðeɪ] [meɪd] [ˈriːəl] [bred] [ænd; ɛnd] [keɪks] [ænd; ɛnd] [beɪkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈʌvnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men]
they made real bread and cakes and baked them in the ovens which the men
他们 制成 真实的 面包 和 蛋糕 和 烘焙 他们 在 这 烤箱 哪个 这 男人
[hæd; həd] [meɪd] .
had made .
有 制成 .

他们制作了真正的面包和蛋糕，并在男人们建造的烤炉中烘烤。

[wen] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [slɑɪs] [ʌv; əv] [miːt] [bɪˈtwiːn] [ʌpər] [ænd; ɛnd] [ˈloʊər] [ˈleər] [ʌv; əv] [bred] ,
When they put a slice of meat between upper and lower layers of bread ,
什么时候 他们 放 一个 片 的 肉 之间 上 和 降低 层 的 面包 ,
当他们把一片肉夹在面包的上下两层之间时，

[ðeɪ] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] " [bruːdʒi] , " [ðæt] [ɪz] , [ˈlɪt(ə)l] [bred] ; [ɔːr] , [ˈsænwɪtʃ] .
they called it " broodje , " that is , little bread ; or , sandwich .
他们 称为 它 " 面包 , " 那 是 , 小的 面包 ; 或者 , 三明治 .
他们称之为“broodje”，也就是小面包；或者，三明治。

[ɪn] [taɪm] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bred] , [ɔːr] [keɪk] ,
In time , instead of one kind of bread , or cake ,
在 时间 , 反而 的 一 种类 的 面包 , 或者 蛋糕 ,

随着时间的推移，不再只有一种面包或蛋糕，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈdɪfrənt] [ˈsɔːrts] , [bɪˈsaɪdʒ] [ˈɡrɪdl] [keɪks] [ænd; ɛnd] [ˈwɒfəlz] .
they had a dozen or twenty different sorts , besides griddle cakes and waffles .
他们 有 一个 打 或者 二十 不同的 排序 , 除了 烤盘 蛋糕 和 华夫饼 .
除了煎饼和华夫饼之外，他们还有十几种或二十种不同的种类。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrk] , [ɔːr] [ˈneɪbərhʊd] ,
Now when the wise men of the mark , or neighborhood ,
现在 什么时候 这 明智的 男人 的 这 标记 , 或者 邻里 ,
现在，当那些聪明的当地人，或者邻里之间，

[sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd] [sʌt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ,
saw that the women did such wonderful things ,
锯 那 这 女性 做过 这样的 精彩的 事物 ,
看到这些妇女做了这么多了不起的事情,

[ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sed] [wʌn] [tu;; tə] [ðə; ði] [ʌðər] :
they put their heads together and said one to the other :
他们 放 他们的 头部 一起 和 说 一 到 这 其他 :
他们凑在一起, 互相说道:

" [wi;; wi] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] ['redi] [tu;; tə] [kən'fes] [ðæt] ['fɛərɪz] , [ænd; ənd] [elvz] ,
" **We are quite ready to confess that fairies , and elves** ,
" 我们 是 相当 准备好 到 承认 那 仙女 , 和 精灵 ,
“我们完全愿意承认, 仙女和精灵,
[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [ɑ:r; ər] [smɑ:rtər] [ðæn; ðən] [wi;; wi] [ɑ:r; ər] .
and even the kabouters are smarter than we are .
和 甚至 这 卡布特斯 是 更聪明 比 我们 是 :
就连卡布特人都比我们聪明。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['wɪmɪn] , ['ɔ:lsʊʊ] , [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['wʌndərf(ə)l] ;
Our women , also , are certainly wonderful ;
我们的 女性 , 还 , 是 当然 精彩的 ;
我们的女性也同样非常出色;

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [du:] [tu;; tə] [let] [ðə; ði] [bɔ:z] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wi;; wi] [du:]
but it will never do to let the boars think that they know more than we do
但 它 将要 绝不 做 到 让 这 野猪 思考 那 他们 知道 更多的 比 我们 做
:
:
:
但绝不能让野猪们认为它们比我们懂得多。

[ðeɪ] [dɪd] [ɪn'di:d] [ti:t] [ju: 'es] [haʊ] [tu;; tə] [meɪk] ['fɜ:rəʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [brɔ:t] [ju: 'es]
They did indeed teach us how to make furrows , and the birds brought us
他们 做过 的确 教 我们 如何 到 制作 沟壑 , 和 这 鸟类 带来 我们
[greɪn] ;
grain ;
粮食 ;
他们确实教会了我们如何开沟, 鸟儿也给我们带来了谷物;

[bʌt; bət] [wi;; wi] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['greɪtər] , [fɔ:r; fər] [wi;; wi] [kæn; kən] [hʌnt] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [bɔ:z] [wɪð; wɪθ]
but we are the greater , for we can hunt and kill the boars with
但 我们 是 这 更大的 , 为了 我们 能 打猎 和 杀 这 野猪 和
[ʼaʊər; ɑ:r] [spiə] .
our spears .
我们的 长矛 .
但我们更胜一筹, 因为我们可以用长矛猎杀野猪。

" [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ter; tɪ(ə)r] [ʌp] [ðə; ði] [sɑ:d] [ænd; ənd] [ru:t] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [tʌsk]
" **Although they can tear up the sod and root in the ground with tusk**
" 虽然 他们 能 撕 向上 这 草皮 和 根 在 这 地面 和 象牙
[ænd; ənd] [snaʊt] ,
and snout ,
和 鼻子 ,
“虽然它们能用獠牙和鼻子撕开草皮、拱土,
[ðeɪ] ['kænɑ:t] [meɪk] [keɪks] , [æz; əz] [ʼaʊər; ɑ:r] ['wɪmɪn] [kæn; kən] .
they cannot make cakes , as our women can .
他们 不能 制作 蛋糕 , 作为 我们的 女性 能 :
她们不会做蛋糕, 而我们的女人会。

[soʊ][let][ju: 'es][si:] [ɪf][wi:; wi] ['kænɑ:t] [bi:t] [bəʊθ][ðə; ði] [bɔ:z] [ænd; ənd][bɜ:rdz] ,
So let us see if we cannot beat both the boars and birds ,
所以 让 我们 看 如果 我们 不能 打 两个都 这 野猪 和 鸟类 ,
那么, 让我们看看能否同时战胜野猪和鸟类吧。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ɪk'sel] [ʼaʊə; ɑ:r] [ˈwɪmɪn] .
and even excel our women .
和 甚至 Excel 我们的 女性 .
甚至比我们的女性更胜一筹。

[wi:; wi][æɫ; əɫ][bi:; bi] [mɔ:r] [laɪk][ðə; ði] [ˈfɛərɪz] , [ɪf][wi:; wi] [ɪn'vent] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ˌaʊtˈʃaɪn]
We shall be more like the fairies , if we invent something that will outshine
我们 将 是 更多的 喜欢 这 仙女 , 如果 我们 发明 某物 那 将要 光芒四射
[ðem; ðəm][ɔ:l] .
them all .
他们 全部 .
如果我们发明出某种东西, 能够超越所有仙子, 我们就会更像仙子。

" [soʊ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ænd; ənd] [plænd] , [ænd; ənd] , [ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [pləʊ] .
" **So they thought and planned , and , little by little , they made the plough** .
" 所以 他们 想法 和 计划 , 和 , 小的 经过 小的 , 他们 制成 这 犁 .
于是他们思考、计划, 一点一点地制造出了犁。

[fɜ:rst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɑ:rp] [stɪk] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
First , with a sharp stick in their hands ,
第一的 , 和 一个 锋利的 戳 在 他们的 双手 ,
首先, 他们手里拿着一根尖棍,

[ðə; ði][men] [skrætʃt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ˈɪntu:] [laɪnz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈveri] [di:p] .
the men scratched the surface of the ground into lines that were not very deep .
这 男人 刮痕 这 表面 的 这 地面 进入 线条 那 是 不是 非常 深的 .
男人们在地面上划出一些不太深的线条。

[ðen] [ðeɪ] [neɪd] [pleɪts] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ɑ:n] [ðoʊz] [stɪks] .
Then they nailed plates of iron on those sticks .
然后 他们 钉子 盘子 的 铁 在 那些 棍子 .
然后他们把铁片钉在那些木棍上。

[nekst] , [ðeɪ] [fɪkst] [ðɪs] [ˈaɪərn] - [ɑ:d] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊld] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd] ,
Next , they fixed this iron - shod wood in a frame to be pulled forward , and ,
下一个 , 他们 固定的 这 铁 - 鞋子 木头 在 一个 框架 到 是 拉 向前 , 和 ,
[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
by and by ,
经过 和 经过 ,
接下来, 他们将这根铁蹄木固定在一个可以向前拉动的框架里, 然后, 渐渐地,

[ðeɪ] [ˈædɪd] [ˈhændlɪz] .
they added handles .
他们 额外 把手 .
他们加装了把手。

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ˈhɑ:nɪst] [təˈgeðər] , [pʊld] [ðə; ði] [pləʊ] .
Men and women , harnessed together , pulled the plough .
男人 和 女性 , 已掌握 一起 , 拉 这 犁 .
男女老少一起套上挽具, 拉着犁。

[ɪnˈdi:d] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈeɪdʒɪz] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɑ:ksn][tu:; tə][du:] [ðɪs] [ˈhevi] [wɜ:rk][fɔ:r; fər]
Indeed it was ages before they had oxen to do this heavy work for
的确 它 曾是 年龄 前 他们 有 牛 到 做 这 重的 工作 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
事实上, 过了很久他们才有了牛来帮他们做这些繁重的体力劳动。

[æ̯t; ət][læ̯st̩][ðə; ði][ˈpɜːrfɪkt̩][ˈpləʊ][wʌz; wəz][siːn] .
At last the perfect plough was seen .
在 最后的 这 完美的 犁 曾是 已见 .

最终，人们找到了完美的犁。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ][naɪf̩][ɪn][frʌnt̩][tuː; tə][kʌt̩][ðə; ði][klɒdz] , [ə; eɪ][ˈkuʊltər] , [ə; eɪ][biːm] ,
It had a knife in front to cut the clods , a coulter , a beam ,
它 有 一个 刀 在 正面 到 切 这 土块 , 一个 开沟器 , 一个 光束 ,
它前面有一把用来切割土块的刀，一个犁铧，一根横梁，

[ə; eɪ][mɔʊld̩][bɔːrd̩][ænd; ənd̩][ˈhændl̩z] , [ænd; ənd̩] , [ˈæftər][ə; eɪ][waɪl̩] , [ə; eɪ][wiːl̩][tuː; tə][kiːp̩][aɪˈtiː]
a mould board and handles , and , after a while , a wheel to keep it
一个 模具 木板 和 把手 , 和 , 后 一个 尽管 , 一个 车轮 到 保持 它
[streɪt̩] .
straight .
直的 .

一个犁铧和把手，过了一段时间，又加了一个轮子来保持犁的直线。

[ðen̩][ðeɪ][set̩][ˈhɔːrsɪz̩][tuː; tə][drɔː] [aɪˈtiː] .
Then they set horses to draw it .
然后 他们 放 马匹 到 画 它 .
然后他们让马匹拉它。

[frou̯][ðə; ði][ˈferi̯][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnər̩] , [nɑːt̩][ˈoʊnli̯][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːr̩][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən̩][ˈbrɪstl̩z] ,
Fro the fairy was the owner , not only of the boar with the golden bristles ,
弗 这 仙女 曾是 这 所有者 , 不是 仅有的 的 这 公猪 和 这 金的 刷毛 ,
仙女不仅是那头金鬃野猪的主人，

[bʌt; bət̩][ˈɔːlsou̯][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk̩][hɔːrs̩] , [ˈsleɪpnɪr̩] ,
but also of the lightning - like horse , Sleipnir ,
但 还 的 这 闪电 - 喜欢 马 , 斯莱普尼尔 ,
但也包括那匹如闪电般迅捷的骏马，斯莱普尼尔。

[ðæt̩][kʊd; kəd̩][raɪd̩][θruː] [ˈfaɪər̩][ænd; ənd̩][ˈwɔːtər̩][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spiːd̩][ʌv; əv][laɪt̩] .
that could ride through fire and water with the speed of light .
那 可以 骑 通过 火 和 水 和 这 速度 的 光 .
它能以光速穿越火海和水流。

[frou̯][ˈɔːlsou̯][oʊnd̩][ðə; ði][ˈmædʒɪk̩][ɪp̩] , [wɪt̩][kʊd; kəd̩][ˈnævɪgeɪt̩][bəʊθ̩][lænd̩][ænd; ənd̩][siː] .
Fro also owned the magic ship , which could navigate both land and sea .
弗 还 拥有 这 魔法 船 , 哪个 可以 导航 两个都 土地 和 海 .
佛罗还拥有一艘魔法船，这艘船既能在陆地上航行，也能在海洋上航行。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ̯][ˈveri̯][ɪˈlæstɪk̩][ðæt̩][aɪˈtiː][kʊd; kəd̩][biː; bi] [stret̩t̩][aʊt̩][tuː; tə][ˈkæri̯][ə; eɪ][hoʊst̩][ʌv; əv]
It was so very elastic that it could be stretched out to carry a host of
它 曾是 所以 非常 松紧带 那 它 可以 是 拉伸 出去 到 携带 一个 主持人 的
[ˈwɔːrɪr̩z̩][ˈoʊvər̩][ðə; ði][ˈsiːz̩][tuː; tə][wɔːr̩] ,
warriors over the seas to war ,
战士 超过 这 海域 到 战争 ,
它弹性极佳，可以拉伸开来，载着大批战士跨越重洋奔赴战场。

[ɔːr̩][foʊld̩][ʌp̩][laɪk̩][ə; eɪ][ˈleɪdiːz̩][ˈhæŋkərtʃɪf̩] .
or fold up like a lady's handkerchief .
或者 折叠 向上 喜欢 一个 女士的 手帕 .
或者像女士手帕一样折叠起来。

[wɪð; wɪθ][ðɪs̩][ˈflaɪɪŋ̩][ˈves(ə)] ,
With this flying vessel ,
和 这 飞行 血管 ,
借助这艘飞行器，

[frou][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd][ˈɔːlsou][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [laɪk] [ðem; ðəm]
Fro was able to move about like a cloud and also to change like them
弗 曾是 有能力的 到 移动 关于 喜欢 一个 云 和 还 到 改变 喜欢 他们
.
:
.

弗罗能够像云一样移动，也能像云一样变化。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈɔːlsou] [əˈpɪr] , [ɔːr] [dɪsəˈpɪr] , [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] , [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɔːr] [əˈnʌðər] .
He could also appear , or disappear , as he pleased , in one place or another .
他 可以 还 出现 , 或者 消失 , 作为 他 高兴 , 在 一 地方 或者 其他 .
.
:
.

他可以随心所欲地出现在某个地方，也可以随心所欲地消失。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði][waɪld] [bɔːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈhʌntɪd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrɪd] .
By and by , the wild boars were all hunted to death and disappeared .
经过 和 经过 , 这 荒野 野猪 是 全部 猎杀 到 死亡 和 消失 .
.
:
.

不久之后，野猪全部被猎杀殆尽，消失了。

[jet] [ɪn][wʌn] [wei] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [wʌn][ˈɔːlsou] ,
Yet in one way , and a glorious one also ,
然而 在 一 方式 , 和 一个 辉煌 一 还 ,
.
:
.

然而，从某种意义上说，而且是一种光荣的方式，

[ðer; ðər] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn][menz] [ˈmemərɪz] .
their name and fame were kept in men's memories .
他们的 姓名 和 名声 是 保留 在 男士 回忆 .
.
:
.

他们的名字和功绩被人们铭记。

[breɪv] [naɪts] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈbɔːrɪz] [hed] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [kəʊts] [ʌv; əv][ɑːrmz]
Brave knights had the boar's head painted on their shields and coats of arms
勇敢的 骑士 有 这 野猪的 头 绘 在 他们的 盾牌 和 外套 的 武器
.
:
.

勇敢的骑士们将野猪头图案绘制在盾牌和纹章上。

[wen] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] [meɪd] [ˈwɔːrɪz] [les] [ˈfriːkwənt] ,
When the faith of the Prince of Peace made wars less frequent ,
什么时候 这 信仰 的 这 王子 的 和平 制成 战争 较少的 频繁 ,
.
:
.

当和平之君的信仰使战争减少时，

[ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][frou][wɜːr; wər] [dɪˈzɜːrtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [juːl] [ˈbɔːg][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrevəlz]
the temples in honor of Fro were deserted , but the yule log and the revels
这 寺庙 在 荣誉 的 弗 是 荒凉的 , 但 这 圣诞节 日志 和 这 揭秘
.
:
.

为纪念弗罗而建的庙宇空无一人，但圣诞柴和狂欢仍在继续。

[held] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [naɪt] , [ɪn] [dɪˈsembər] , [ðæt] [ɪz] ,
held to celebrate the passing of the Mother Night , in December , that is ,
握住 到 庆祝 这 通过 的 这 母亲 夜晚 , 在 十二月 , 那 是 ,
.
:
.

为庆祝母亲节的结束而举办，即在十二月。

[ðə; ði] [ˈbɔːŋɡɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
the longest one of the year , were changed for the Christmas festival .
这 最长 一 的 这 年 , 是 已更改 为了 这 圣诞节 节日 .
.
:
.

一年中最长的节日，为了圣诞节而进行了调整。

[ðen] [əˈɡen] , [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ˈmænz] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [plʌʊ] [wʌz; wəz] [stiːl] [kept] [ɡriːn] ;
Then again , the memory of man's teacher of the plough was still kept green ;
然后 再次 , 这 记忆 的 男人的 老师 的 这 犁 曾是 仍然 保留 绿色的 ;
.
:
.

然而，人们对人类犁耕老师的记忆依然鲜活如初；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːr] [wʌz; wəz] [rɪ'membər] [æz; əz][ðə; ði][ˈgɪvər] , [nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv] ['nɜːrɪʃɪŋ] [miːt] ,
for the boar was remembered as the giver , not only of nourishing meat ,
为了 这 公猪 曾是 记得 作为 这 赠予者 , 不是 仅有的 的 滋养 肉 ,
人们记得野猪不仅是营养丰富的肉类的提供者, 也是给予者。

[bʌt; bət][ʌv; əv][aɪˈdiːəz][fɔːr; fər][menz] [breɪnz] .
but of ideas for men's brains .
但 的 想法 为了 男士 大脑 .
但却是激发男人大脑的灵感。

[beɪkt] [ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [dɪˈlaɪt(ə)lɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] , [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪʃ] ,
Baked in the oven , and made delightful to the appetite , served on the dish ,
烘焙 在 这 烤箱 , 和 制成 愉快 到 这 食欲 , 服务 在 这 盘子 ,
经烤箱烘烤, 美味可口, 盛于盘中。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['seɪvəri] ['əʊdəz] ; [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] , [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sprɪgz] [ʌv; əv] ['rɒzmeəri] ,
with its own savory odors ; withal , decorated with sprigs of rosemary ,
和 它是自己的 美味的 气味 ; 此外 , 装饰 和 枝条 的 迷迭香 ,
散发着独特的香气; 此外, 还点缀着几枝迷迭香。

[ðə; ði] ['bɔːrz] [hed] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdɪnər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv]
the boar's head was brought in for the great dinner , with the singing of
这 野猪的 头 曾是 带来 在 为了 这 伟大的 晚餐 , 和 这 歌唱 的
['krɪsməs] ['kæərəlz] .
Christmas carols .
圣诞节 圣诞颂歌 .
为了庆祝盛大的晚宴, 人们端出了野猪头, 同时唱起了圣诞颂歌。

[ðə; ði] [aɪs] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)lɪ] ['ɡræntʃaɪld]
THE ICE KING AND HIS WONDERFUL GRANDCHILD
这 冰 国王 和 他的 精彩的 孙子
冰王和他可爱的孙子

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] ['eɪdʒɪz] , [ɔːl][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['jʊrəp] [wɜːr; wər][wʌn] ,
In the far - off ages , all the lands of northern Europe were one ,
在 这 远的 - 离开 年龄 , 全部 这 土地 的 北方 欧洲 是 一 ,
在遥远的过去, 北欧所有土地都是一体的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [diːp] ['siːz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['sepəreɪtɪd] [ðəm; ðəm] .
for the deep seas had not yet separated them .
为了 这 深的 海域 有 不是 然而 分开 他们 .
因为深海尚未将它们隔开。

[ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrfaːðərz] [θɔːt] [ðæt] [ˈfɛərɪz] [wɜːr; wər][ɡɒdz] .
Then our forefathers thought that fairies were gods .
然后 我们的 祖先 想法 那 仙女 是 神 .
那时, 我们的祖先认为仙女就是神。

[ðeɪ] [bɪlt] ['tempəlz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɑːnər] , [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
They built temples in their honor , and prayed to them .
他们 建造 寺庙 在 他们的 荣誉 , 和 祈祷 到 他们 .
他们为他们建造庙宇, 并向他们祈祷。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,
然后,

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] - [ɪn] [ˈfriːzlənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]
in the place where is now the little town of Ulrum in Friesland was the home of
在这 地方 在哪里 是 现在 这 小的 镇 的 - 在 弗里斯兰 曾是 这 家 的
[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,
the spirit in the ice ,
这 精神 在 这 冰 ,
在如今弗里斯兰省乌尔鲁姆小镇所在的位置，曾是冰雪精灵的家园。

[ˈʊlər] .
Uller .
乌勒 .
乌勒。
[ðæt] [ɪz] [wʌt] - [miːnz] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈferi] [ˈʊlər] .
That is what Ulrum means , the home of the good fairy Uller .
那 是 什么 - 方法 , 这 家 的 这 好的 仙女 乌勒 .
这就是Ulrum的意思，善良仙女Uller的家。

[ˈʊlər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpeɪtrən] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜːlz] .
Uller was the patron of boys and girls .
乌勒 曾是 这 赞助人 的 男孩们 和 女孩们 .
乌勒是男孩和女孩的赞助人。

[ðeɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ɪnˈventɪd] [skeɪts] [ænd; ənd] [sled] [ænd; ənd] [sleɪ] .
They liked him , because he invented skates and sleds and sleighs .
他们 喜欢 他 , 因为 他 发明 冰鞋 和 雪橇 和 雪橇车 .
他们喜欢他，因为他发明了溜冰鞋、雪橇和雪橇车。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][kəʊld] .
He had charge of things in winter and enjoyed the cold .
他 有 收费 的 事物 在 冬天 和 享受 这 寒冷的 .
他负责冬季事务，而且很喜欢寒冷的天气。

[hiː; hi] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈɔːlsəʊ][ɪn] [ˈhʌntɪŋ] .
He delighted also in hunting .
他 高兴极了 还 在 打猎 .
他也非常喜欢打猎。

[drest] [ɪn] [θɪk] [fəːz] , [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][roʊm][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] ,
Dressed in thick furs , he loved to roam over the hills and through the forests ,
穿着 在 厚的 毛皮 , 他 喜爱 到 漫游 超过 这 丘陵 和 通过 这 森林 ,
他身穿厚厚的皮毛，喜欢在山丘间和森林里漫游。

[ˈsiːkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði] [ber] , [ðə; ði] [dɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrɑːks,aʊrɑːks] .
seeking out the wolf , the bear , the deer , and the aurochs .
寻求 出去 这 狼 , 这 熊 , 这 鹿 , 和 这 原牛 .
寻找狼、熊、鹿和原牛。

[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈæərəʊs] [wɜːr; wər][ˈterəb(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [bɪɡ][ænd; ənd][hiː; hi]
His bow and arrows were terrible , for they were very big and he
他的 弓 和 箭头 是 糟糕的 , 为了 他们 是 非常 大的 和 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃər] [ʃɑːt] .
was a sure shot .
曾是 一个 当然 射击 .
他的弓箭非常厉害，因为它们又大又准，而且他箭法百发百中。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪtrən] [ʌv; əv] [ˈɑːrtʃəri] , [ˈhʌntərz] [ˈɔːlweɪz] [sɔːt] [hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] .
Being the patron of archery , hunters always sought his favor .
存在 这 赞助人 的 射箭 , 猎人 总是 寻求 他的 偏爱 .
作为射箭运动的守护神，猎人们总是寻求他的庇佑。

[ðə; ði] [ju:] [tri:] [wʌz; wəz][ˈseɪkrɪd][tu:; tə] [ˈʊlər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði][best][ˈbaʊz, ˈboʊz][wɜ:r; wər] [meɪd]
The yew tree was sacred to Uller , because the best bows were made
这 紫杉 树 曾是 神圣 到 乌勒 , 因为 这 最好的 弓 是 制成
[frʌm; frəm][ɪts] [wʊd] .
from its wood .
从 它是 木头 .

紫杉树对乌勒来说是神圣的，因为最好的弓是用紫杉木制成的。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [ju:] [tri:] [wɪˈðəʊt] [ˈæŋɡə] [ˈʊlər] .
No one could cut down a yew tree without angering Uller .
不 一 可以 切 向下 一个 紫杉 树 没有 令人愤怒 乌勒 .

任何人都不能砍伐紫杉树而不激怒乌勒。

[ˈnoʊbə:di] [nu:] [hu:] - [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [hɪmˈself] ,
Nobody knew who Uller's father was , and if he knew himself ,
无人 知道 WHO - 父亲 曾是 , 和 如果 他 知道 他自己 ,

没有人知道乌勒的父亲是谁，甚至他自己是否知道。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [tel] [ˈeni] [wʌn] .
he did not care to tell any one .
他 做过 不是 关心 到 告诉 任何 一 .

他并不想告诉任何人。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [brɪˈstəʊ] [ˈmeni] [ˈblesɪŋz] [əˈpɑ:n][məɪnˈkaɪnd] ;
He would not bestow many blessings upon mankind ;
他 会 不是 赐给 许多 祝福 之上 人类 ;

他不会给人类带来许多福祉；

[jet] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] - [ˈevri] [jɪr] [tu:; tə] [ɪnˈvoʊk] [hɪz; ɪz]
yet thousands of people used to come to Ulrum every year to invoke his
然而 数千 的 人们 用过的 到 来 到 - 每一个 年 到 调用 他的

[eɪd][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfɔ:l] [ʌv; əv] [snoʊ] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] .
aid and ask him to send a heavy fall of snow to cover the ground .
援助 和 问 他 到 发送 一个 重的 落下 的 雪 到 覆盖 这 地面 .

然而，每年都有成千上万的人来到乌尔鲁姆，祈求他的帮助，并请求他降下一场大雪覆盖大地。

[ðæt] [ment] [ɡʊd] [kra:ps][ʌv; əv] [fu:d] [ˈfɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [jɪr] .
That meant good crops of food for the next year .
那 意思是 好的 农作物 的 食物 为了 这 下一个 年 .

这意味着来年将迎来丰收。

[ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] , [ˈlaɪɪŋ] [θɪk] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
The white snow , lying thick upon the ground ,
这 白色的 雪 , 说谎 厚的 之上 这 地面 ,

地面上覆盖着厚厚的积雪。

[kept] [bæk] [ðə; ði][frɔ:st][ˈdʒaɪənts][frʌm; frəm] [ˈbaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:] [hɑ:rd] .
kept back the frost giants from biting the earth too hard .
保留 后退 这 霜 巨人 从 咬 这 地球 也 难的 .

阻止了霜巨人过度啃噬大地。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [di:p] [ˈwɪntər] [snaʊz] , [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][sɔ:ft] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ˈsʌmə] .
Because of deep winter snows , the ground was soft during the next summer .
因为 的 深的 冬天 雪 , 这 地面 曾是 柔软的 期间 这 下一个 夏天 .

由于冬季积雪很厚，第二年夏天地面很松软。

[soʊ][ðə; ði] [si:d] [ˈsprəʊtɪd] [mɔ:r] [ˈi:zəli] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [tu:; tə] [i:t] .
So the seed sprouted more easily and there was plenty to eat .
所以 这 种子 发芽 更多的 容易地 和 那里 曾是 很多 到 吃 .

因此种子更容易发芽，而且有足够食物可吃。

[wen] ['ʊlər] ['trævlɪd] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['wɪntər] [snʊʊ] , [tuː; tə][gʊʊ][aʊt][ɑːn] ['hʌntɪŋ] [trɪps] ,
When Uller travelled over the winter snow , to go out on hunting trips ,
什么时候 乌勒 旅行 超过 这 冬天 雪 , 到 去 出去 在 打猎 旅行 ,
当乌勒在冬日的积雪中跋涉, 外出狩猎时,

[hiː; hi] [stræpt] [snʊʊ] - [juːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
he strapped snow - shoes on his feet .
他 绑带 雪 - 鞋 在 他的 脚 .
他把雪鞋穿在脚上。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈfeɪpt] [laɪk][ə; ei] ['wɔːrɪərz] [ʃiːld] , ['ʊlər] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði]
Because these were shaped like a warrior's shield , Uller was often called the
因为 这些 是 形状 喜欢 一个 战士们 盾 , 乌勒 曾是 经常 称为 这
[ʃiːld] - [gɔːd] .
shield - god .
盾 - 上帝 .
因为这些盾牌的形状像战士的盾牌, 所以乌勒经常被称为盾神。

[hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'vəʊkt] [baɪ][men] [huː] [fɔːt] ['duːəlz][wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ɔːr] [spɪr]
His protection was especially invoked by men who fought duels with sword or spear
他的 保护 曾是 尤其 调用 经过 男人 WHO 战斗 决斗 和 剑 或者 矛
,
.
,
他的庇护尤其受到那些用剑或矛进行决斗的人们的祈求。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn] [ˈɜːrli] [deɪz] ; [ɔːr][baɪ]['sɔʊldʒərz][ɔːr] ['hʌntərz] ,
which were very common in early days ; or by soldiers or hunters ,
哪个 是 非常 常见的 在 早期的 天 ; 或者 经过 士兵 或者 猎人 ,
这些在早期非常常见; 或者由士兵或猎人使用。

[huː] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [breɪv] , [ɔːr][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['perələs] ['ventʃərz] .
who wished to be very brave , or had engaged in perilous ventures .
WHO 希望 到 是 非常 勇敢的 , 或者 有 已订婚的 在 危险的 风险投资 .
那些渴望变得非常勇敢, 或者从事过危险冒险的人。

[naʊ] [wen] ['ʊlər] ['wɑːntɪd][ə; ei][waɪf][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə]['skɑːdi] ,
Now when Uller wanted a wife to marry him , he made love to Skadi ,
现在 什么时候 乌勒 通缉 一个 妻子 到 结婚 他 , 他 制成 爱 到 斯卡蒂 ,
当乌勒想要娶妻时, 他便与斯卡蒂发生了关系。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; ei] ['hʌntrəs] [ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] .
because she was a huntress and liked the things which he liked .
因为 她 曾是 一个 女猎手 和 喜欢 这 事物 哪个 他 喜欢 .
因为她是一名猎人, 喜欢他喜欢的东西。

[sʊʊ] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd][ə; ei] ['kwɑːrəl] .
So they never had a quarrel .
所以 他们 绝不 有 一个 争吵 .
所以他们从未发生过争吵。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] , [fɑːnd][ʌv; əv][spɔːrts] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] .
She was very strong , fond of sports , and of chasing the wild animals .
她 曾是 非常 强的 , 喜爱 的 运动的 , 和 的 追逐 这 荒野 动物 .
她力气很大, 喜欢运动, 也喜欢追逐野生动物。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; ei] [ʃɔːrt] [skɜːrt] , [wɪtʃ] [ə'ləʊd] ['friːdəm] [ʌv; əv][ˈmʊʊ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [lɪmz] .
She wore a short skirt , which allowed freedom of motion to her limbs .
她 穿着 一个 短的 裙子 , 哪个 允许 自由 的 运动 到 她 四肢 .
她穿着一条短裙, 这使她的四肢活动自如。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪndʒd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvælɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈswɪftnəs] .
Then she ranged over the hills and valleys with wonderful swiftness .
然后 她 范围 超过 这 丘陵 和 山谷 和 精彩的 速度 .

然后她以惊人的速度飞驰过山丘和山谷。

[soʊ] [ˈræpɪd] [wɜːr; wər] [hɜːr; hər] [ˈmuːvmənts] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlaɪkənd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊld] .
So rapid were her movements that many people likened her to the cold
所以 迅速的 是 她 移动 那 许多 人们 类似 她 到 这 寒冷的
[ˈmaʊnt(ə)n] [striːm] ,
mountain stream ,
山 溪流 ,

她的动作如此迅捷，以至于许多人把她比作冰冷的溪流。

[ðæt] [liːps] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [piːks] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈrɔːks] , [ˈfoʊmɪŋ] [ænd; ənd] .
that leaps down from the high peaks and over the rocks , foaming and
那 跳跃 向下 从 这 高的 高峰 和 超过 这 岩石 , 起泡 和
[ˈdæʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈloʊləndz] .
dashing to the lowlands .
帅气 到 这 低地 .

它从高耸的山峰上跃下，越过岩石，激起泡沫，奔涌到低地。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [tuː; tə] [bəʊθ] [ðɪs] [ˈferi] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
They gave the same name to both this fairy woman and the water ,
他们 给予 这 相同的 姓名 到 两个都 这 仙女 女士 和 这 水 ,
[ˈbeɪkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] .
because they were so much alike .
因为 他们 是 所以 很多 同样 .

因为他们太像了。

[ɪnˈdiːd] [ˈskaːdi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlʌvli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
Indeed Skadi was very lovely to look at .
的确 斯卡蒂 曾是 非常 迷人的 到 看 在 .

斯卡蒂的确非常漂亮。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ˈfɛərɪz] [ænd; ənd] [men] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] .
It was no wonder that many of the gods , fairies and men fell in love with
它 曾是 不 想知道 那 许多 的 这 神 , 仙女 和 男人 跌倒 在 爱 和
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

难怪许多神明、仙子和凡人都爱上了她。

[aɪˈtiː] [ɪz] [iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈhʌzbəndz] [bɪˈfɔːr] [ˈmæɪɪŋ] [ˈʊlər] .
It is even said that she had had several husbands before marrying Uller .
它 是 甚至 说 那 她 有 有 一些 丈夫们 前 结婚 乌勒 .

甚至有传言说，她在嫁给乌勒之前已经有过好几任丈夫。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ˈpɪktʃərz] ,
When you look at her pictures ,
什么时候 你 看 在 她 图片 ,

当你看她的照片时，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz] [braɪt] [ˈwɪntər] [ɪtˈself] ,
you will see that she was as pretty as bright winter itself ,
你 将要 看 那 她 曾是 作为 漂亮的 作为 明亮的 冬天 本身 ,
[ˈmæɪɪŋ] [ˈwɪntər] [ɪtˈself] .
你会发现她美得像凛冽的冬日一样。

[wen] [dʒæk] [frɔːst] [kloʊðz] [ðə; ði] [triːz] [wið; wiθ] [waɪt] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][ðə; ði]
when Jack Frost clothes the trees with white and makes the cheeks of the
什么时候 杰克 霜 衣服 这 树木 和 白色的 和 制作 这 脸颊 的 这
[ˈgɜːlz][soʊ][ˈrouzi] .
girls so rosy .
女孩们 所以 红润 .

当霜冻杰克给树木披上白衣，让女孩们的脸颊变得红润。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ˈɑːrmər][ʌv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [stiːl] , [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈhelmɪt] , [ˌɔːrt] [waɪt] [skəːts][ænd; ənd] [waɪt] [fɜːr]
She wore armor of shining steel , a silver helmet , short white skirts and white fur
她 穿着 盔甲 的 灼灼 钢 , 一个 银 头盔 , 短的 白色的 裙子 和 白色的 毛皮
[ˈlegɪŋz] .
leggings .
绑腿 .

她身穿闪亮的钢铁盔甲，头戴银色头盔，下身穿着白色短裙和白色毛皮紧身裤。

[hɜːr; hər] [snəʊ] - [ˈuːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][hjuː][ʌv; əv] [ˈwɪntər] .
Her snow - shoes were of the hue of winter .
她 雪 - 鞋 是 的 这 色调 的 冬天 .

她的雪鞋是冬日的颜色。

[bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [spɪr] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ˈæərəʊs] .
Besides a glittering spear , she had a bow and sharp arrows .
除了 一个 闪闪发光 矛 , 她 有 一个 弓 和 锋利的 箭头 .

除了闪亮的长矛，她还有弓箭。

[ðɪːz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈkwɪvər] [slʌŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .
These were held in a silver quiver slung over her shoulders .
这些 是 握住 在 一个 银 颤动 吊着 超过 她 肩膀 .

这些箭筒装在一个银色的箭袋里，挎在肩上。

[ˌɔːltəˈgeðər] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ˈwɪntər] [əˈlaɪv] .
Altogether , she looked like winter alive .
共 , 她 看起来 喜欢 冬天 活 .

总而言之，她看起来就像活生生的冬天。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈθʌndərz] [ʌv; əv][ˈkætə,ræktɪs] , [ðə; ði]
She loved to live in the mountains , and hear the thunders of cataracts , the
她 喜爱 到 居住 在 这 山脉 , 和 听到 这 雷声 的 白内障 , 这
[kræʃ] [ʌv; əv] [ˈævə,læntʃɪz] ,
crash of avalanches ,
碰撞 的 雪崩 ,

她喜欢住在山里，听瀑布的雷鸣和雪崩的轰鸣。

[ðə; ði] [ˈməʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndz][ɪn][ðə; ði][paɪn] [ˈfɔɪsts] .
the moaning of the winds in the pine forests .
这 呻吟 的 这 风 在 这 松树 森林 .

松林中风的呜咽声。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ʌv; əv] [wʊlvz] [wʌz; wəz][ˈmjuːzɪk][ɪn][hɜːr; hər] [ɪrɪz] .
Even the howling of wolves was music in her ears .
甚至 这 嚎叫 的 狼 曾是 音乐 在 她 耳朵 .

就连狼嚎在她听来都是美妙的音乐。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] .
She was afraid of nothing .
她 曾是 害怕的 的 没有什么 .

她什么都不怕。

[naʊ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [wʌn] [wʊd] [ɪkˈspekt] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
Now from such a father and mother one would expect wonderful children ,
现在 从 这样的 一个 父亲 和 母亲 一 会 预计 精彩的 孩子们 ,
这样的父母，理应会生出优秀的孩子。

[ˈjet] [ˈveri] [ˈmʌtʃ] [ˈlaɪk][ðer; ðər] [ˈperənts] .
yet very much like their parents .
然而 非常 很多 喜欢 他们的 父母 .

但他们和父母非常相似。

[ˈaɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʊlər] [ænd; ənd][ˈska:di][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈdɒtɜ:z] .
It turned out that the offspring of Uller and Skadi were all daughters .
它 转向 出去 那 这 后代 的 乌勒 和 斯卡蒂 是 全部 女儿们 .

结果发现，乌勒和斯卡蒂的后代全是女儿。

[tu:; tə][ðem; ðəm] - - [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] - - [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪmz] [ˈmi:nɪŋ] [ˈgleɪʃər] , [kʊʊld] ,
To them - - one after another - - were given the names meaning Glacier , Cold ,
到 他们 - - 一 后 其他 - - 是 给定 这 姓名 意义 冰川 , 寒冷的 ,
[snoʊ] , [drɪft] , [snoʊ] [wɜ:rl] , [ænd; ənd] [snoʊ] [dʌst] ,
Snow , Drift , Snow Whirl , and Snow Dust ,
雪 , 漂移 , 雪 旋转 , 和 雪 灰尘 ,

它们一个接一个地被赋予了不同的名字，分别代表冰川、寒冷、雪、雪堆、雪旋风和雪尘。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪɡɪst] [ænd; ənd][ˈhɑ:rdi:əst] .
the oldest being the biggest and hardest .
这 最老 存在 这 最大 和 最坚韧 .

最老的植株最大也最健壮。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][ɪn] [dɪˈɡri:] [ˈsɑ:ftɜ:, ˈsɒftɜ:][ænd; ənd] [mɔ:ɪr] [ˈi:zəli] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [sʌn]
The others were in degree softer and more easily influenced by the sun
这 其他的 是 在 程度 更柔和 和 更多的 容易地 影响 经过 这 太阳
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] .
and the wind .
和 这 风 .

其他的岩石则较为柔软，更容易受到阳光和风的影响。

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [əˈlaɪk] , [soʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ðə; ði][sɪks] [waɪt] [ˈsɪstər] .
They all looked alike , so that some people called them the Six White Sisters .
他们 全部 看起来 同样 , 所以 那 一些 人们 称为 他们 这 六 白色的 姐妹 .

她们长得都很像，所以有些人称她们为“白衣六姐妹”。

[ˈjet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][soʊ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)] [ðæt] [ˈmeni] [kənˈsɪdərd] [ðem; ðəm] [ˈdʒaɪəntesɪz] .
Yet they were all so great and powerful that many considered them giantesses .
然而 他们 是 全部 所以 伟大的 和 强大的 那 许多 经过考虑的 他们 女巨人 .

然而，她们都非常伟大强大，以至于许多人认为她们是女巨人。

[ˈaɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [men] [tu:; tə] [teɪm] [ðem; ðəm] , [fɔ:ɪr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [ˈveri] [ˈmʌtʃ] [æz; əz]
It was not possible for men to tame them , for they did very much as
它 曾是 不是 可能的 为了 男人 到 驯服 他们 , 为了 他们 做过 非常 很多 作为
[ðeɪ] [ˈpli:zd] .
they pleased .
他们 高兴 .

人类不可能驯服它们，因为它们随心所欲。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][stɑ:p][ðer; ðər] [ˈdu:ɪŋz] [ɔ:r] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [ɪkˈsept] [ˈwudə:n] ,
No one could stop their doings or drive them away , except Woden ,
不 一 可以 停止 他们的 行为 或者 驾驶 他们 离开 , 除了 沃登 ,

除了沃登之外，没有人能够阻止他们的所作所为，也没有人能够驱逐他们。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
who was the god of the sun .
WHO 曾是 这 上帝 的 这 太阳 .

谁是太阳神？

[ˈjet] [ɪn] [ˈwɪntər] , [ˈi:v(ə)n][hi:; hi] [left] [ɔ:f] [ˈru:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] .
Yet in winter , even he left off ruling the world and went away .
然而 在 冬天 , 甚至 他 左边 离开 裁决 这 世界 和 去 离开 .

然而到了冬天，就连他也放弃了统治世界，离开了。

[ˈdɒrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] [ɪz] , [ˈdɒrɪŋ] [ˈsev(ə)n] [mʌnθs] ,
During that time , that is , during seven months ,
期间 那 时间 , 那 是 , 期间 七 几个月 ,

在那段时间里, 也就是七个月的时间里,

[ˈʊlər] [tʊk] - [θroʊn] [ænd; ənd] [ˈɡʌvənd] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
Uller took Woden's throne and governed the affairs of the world .
乌勒 采取 - 王座 和 受统治 这 事务 的 这 世界 .

乌勒尔夺取了沃登的王位, 统治了世界事务。

[wen] [ˈsʌmə] [keɪm] , [ˈʊlər] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ;
When summer came , Uller went with his wife up to the North Pole ;
什么时候 夏天 来了 , 乌勒 去 和 他的 妻子 向上 到 这 北 极 ;

夏天到来时, 乌勒和妻子去了北极;

[ɔːr] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] .
or they lived in a house , on the top of the Alps .
或者 他们 居住地 在 一个 房子 , 在 这 顶部 的 这 阿尔卑斯山 .

或者他们住在阿尔卑斯山顶的一栋房子里。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hʌnt] [ænd; ənd] [roʊm] [ɑːn][ðer; ðər] [snoʊ] - [ʃuːz] .
There they could hunt and roam on their snow - shoes .
那里 他们 可以 打猎 和 漫游 在 他们的 雪 - 鞋 .

在那里, 他们可以穿着雪鞋狩猎和漫游。

[tuː; tə] [ðiːz] [koʊld] [ˈpleɪsɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [ɪnˈdʒɔɪd] ,
To these cold places , which the whole family enjoyed ,
到 这些 寒冷的 地方 , 哪个 这 所有的 家庭 享受 ,

全家人都很喜欢这些寒冷的地方,

[ðer; ðər] [ˈdɒtɜːz] [went] [ˈɔːlsəʊ][ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhæpi] [soʊ][faːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
their daughters went also and all were very happy so far above the earth .
他们的 女儿们 去 还 和 全部 是 非常 快乐的 所以 远的 多于 这 地球 .

他们的女儿们也去了, 她们在地球上都非常开心。

[θɪŋz] [went] [ɑːn] [ˈplezntli] [ɪn] - [ˈfæməli][soʊ] [bɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ,
Things went on pleasantly in Uller's family so long as his daughters were young ,
事物 去 在 愉快 在 - 家庭 所以 长的 作为 他的 女儿们 是 年轻的 ,

只要乌勒的女儿们还小, 他的家庭就一直过得很平静愉快。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði][ˈɡɜːlz] [faʊnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [ɪn][æt; ət][ðer; ðər] [ˈderli] [pleɪ] .
for then the girls found enough to delight in at their daily play .
为了 然后 这 女孩们 成立 足够的 到 喜 在 在 他们的 日常的 玩 .

因为那时女孩们在日常玩耍中就能找到足够的乐趣。

[bʌt; bət] [wen] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhedz] [bɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈnəʊnɪz] [əˈbaʊt]
But when grown up and their heads began to be filled with notions about
但 什么时候 生长 向上 和 他们的 头部 开始 到 是 已填 和 概念 关于

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒaɪənts] ,
the young giants ,
这 年轻的 巨人 ,

但当他们长大成人, 脑海中开始充斥着关于年轻巨人的各种想法时,

[huː] [peɪd] [ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðen] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈtrʌblz] [bɪˈɡæən] .
who paid visits to them , then the family troubles began .
WHO 有薪酬的 访问 到 他们 , 然后 这 家庭 麻烦 开始 .

有人来探望他们, 然后家庭矛盾就开始了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [jʌŋ] [ˈdʒaɪənt] [ˈferi] [neɪmd] [vʊɜː] ,
There was one young giant fairy named Vuur ,
那里 曾是 一 年轻的 巨大的 仙女 命名 弗尔 ,

有一个名叫Vuur的年轻巨人仙子,

[ˈhuː] [ˈkeɪm] [ˈɔːf(ə)n][ˈtuː; tə] [ˈsiː] [ɔːl][ˈsɪks][ˈʌv; əv] - [ˈdɒtəz] , [ˈfrʌm; frəm][ˈðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈtuː; tə]
who came often to see all six of Uller's daughters , from the youngest to
WHO 来了 经常 到 看 全部 六 的 - 女儿们 , 从 这 最小的 到
[ˈðə; ði][ˈoʊldɪst] .
the oldest .
这 最老 .

他们经常来看望乌勒的六个女儿，从最小的到最大的。

[ˈjet] [ˈnoʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˈtel] [ˈwɪtʃ] [ˈʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈhiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈʌv] [wɪð; wɪθ] ,
Yet no one could tell which of them he was in love with ,
然而 不 一 可以 告诉 哪个 的 他们 他 曾是 在 爱 和 ,
[ˈðə; ði] [ˈoʊldɪst] ,
然而，没有人能说清他究竟爱上了她们中的哪一个。

[ɔːr][kʊd; kəd] [ˈneɪm] [ˈðə; ði][gɜːrɪl][ˈhiː; hi] [ˈlaɪkt] [ˈbest] ; [ˈnoʊ] , [ˈnɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈðə; ði] [ˈdɒtəz] [ˈðəmˈselvz] .
or could name the girl he liked best ; no , not even the daughters themselves .
或者 可以 姓名 这 女孩 他 喜欢 最好的 ; 不 , 不是 甚至 这 女儿们 他们自己 .
[ˈðə; ði] [ˈoʊldɪst] ,
或者说不出他最喜欢的女孩是谁；不，甚至连女儿们自己都说不出来。

[ˈhɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ˈhɪz; ɪz] [ˈkwɑːlətɪz] [wɜːr; wər][ˈnɑːt] [wel] [ˈnoʊn] ,
His character and his qualities were not well known ,
他的 特点 和 他的 品质 是 不是 出色地 已知 ,
[ˈðə; ði] [ˈoʊldɪst] ,
他的性格和品质并不为人所知。

[ˈfɔːr; fər][ˈhiː; hi][pʊt][ɑːn] [ˈmeni] [ˈdɪsˈgaɪzɪz] [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .
for he put on many disguises and appeared in many places .
为了 他 放 在 许多 伪装 和 出现 在 许多 地方 .
[ˈðə; ði] [ˈoʊldɪst] ,
因为他乔装打扮，出现在许多地方。

[ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbiːliːvd] , [ˈhaʊˈevər] ,
It was believed , however ,
它 曾是 相信 , 然而 ,
[ˈðə; ði] [ˈoʊldɪst] ,
然而，人们认为，

[ðæt][ˈhiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈdʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdiːl] [ˈʌv; əv] [ˈmɪstɪf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [ˈtuː; tə][ˈduː]
that he had already done a good deal of mischief and was likely to do
那 他 有 已经 完毕 一个 好的 交易 的 恶作剧 和 曾是 可能 到 做
[ˈmɔːr] ,
more ,
更多的 ,
[ˈðə; ði] [ˈoʊldɪst] ,
他已经作恶多端，而且很可能会作恶更多。

[ˈfɔːr; fər][ˈhiː; hi] [ˈʌvd] [ˈdɪˈstrʌkʃn] .
for he loved destruction .
为了 他 喜爱 破坏 .
[ˈðə; ði] [ˈoʊldɪst] ,
因为他喜爱毁灭。

[ˈjet] [ˈhiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [ˈhelpt] [ˈðə; ði] [ˈdwɔːrfs] [ˈtuː; tə][ˈduː] [ˈgreɪt] [θɪŋz] ;
Yet he often helped the kabouter dwarfs to do great things ;
然而 他 经常 帮助 这 卡布特 矮人 到 做 伟大的 事物 ;
[ˈðə; ði] [ˈoʊldɪst] ,
但他经常帮助卡布特矮人完成伟大的事情；

[ˈsoʊ] [ðæt] [ˈfoʊd] [ˈhiː; hi][wʌz; wəz][ˈʌv; əv][ˈsʌm; səm][ˈjuːz] .
so that showed he was of some use .
所以 那 显示 他 曾是 的 一些 使用 .
[ˈðə; ði] [ˈoʊldɪst] ,
这说明他还有些用处。

[ɪn][ˈfækt][ˈhiː; hi][wʌz; wəz][ˈðə; ði][ˈfaɪər] [ˈferi] .
In fact he was the fire fairy .
在 事实 他 曾是 这 火 仙女 .
[ˈðə; ði] [ˈoʊldɪst] ,
事实上，他就是火焰仙子。

[hi:; hi] [kept] [ɑ:n] , [ˈkɔrtɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [sɪks] [ˈsɪstə] , [lɔ:n] [ˈæftə] [meɪ] [deɪ] [keɪm] ,
He kept on , courting all the six sisters , long after May day came ,
他 保留 在 , 求爱 全部 这 六 姐妹 , 长的 后 可能 天 来了 ,
五朔节过后很久, 他仍然继续追求这六姐妹。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈlɛŋkθənd; ˈlɛŋθənd][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪts] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hi:t] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə] [hæf] [ˈdʌz(ə)n] [ʌv; əv]
and he lengthened his visits until the heat turned the entire half dozen of
和 他 加长 他的 访问 直到 这 热 转向 这 全部的 一半 打 的
[ðəm; ðəm][ˈɪntu:] [ˈwɔ:tə] .
them into water .
他们 进入 水 .
他不断延长探访时间, 直到酷热将他们六个全部变成了水。

[soʊ] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [wʌn] .
So they became one .
所以 他们 成为 一 .
于是他们合二为一了。

[æt; ət] [ðɪs] , [ˈʊlə] [wʌz; wəz][soʊ][ˈæŋɡri][æt; ət] - [ˈhævɪŋ] [dɪˈleɪd] [soʊ] [lɔ:n] [brˈfɔ:r] [ˈpɑ:pɪŋ] [ðə; ði]
At this , Uller was so angry at Vuur's having delayed so long before popping the
在 这 , 乌勒 曾是 所以 生气的 在 - 拥有 延迟 所以 长的 前 爆米花 这
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,
对此, 乌勒非常生气, 因为弗尔拖了这么久才求婚。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜ-z] - [ˈlu:zɪŋ] [ðer; ðər] [ˈjeɪps] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [vʊɜ-] [ˈmæri] [ðəm; ðəm]
and at his daughters ' losing their shapes , that he made Vuur marry them
和 在 他的 女儿们 - 输 他们的 形状 , 那 他 制成 弗尔 结婚 他们
[ɔ:l][ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] ,
all and at once ,
全部 和 在 一次 ,
当他的女儿们失去形体时, 他让弗尔一次性娶了她们所有人。

[ðeɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈrɛɡən] .
they taking the name of Regen .
他们 采取 这 姓名 的 再生 .
他们取名为Regen。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [ʌv; əv] [vʊɜ-] [ænd; ənd] [ˈrɛɡən] [wʌz; wəz][bɔ:rn] , [aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
Now when the child of Vuur and Regen was born , it turned out to be ,
现在 什么时候 这 孩子 的 弗尔 和 再生 曾是 出生 , 它 转向 出去 到 是 ,
当Vuur和Regen的孩子出生时, 结果发现他竟然是.....

[ɪn][ˈbɑ:di][ænd; ənd][ɪn] [ˈkærəktə] , [dʒʌst] [wʌt] [ˈpi:p(ə)] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɑ:ðə] [ænd; ənd]
in body and in character , just what people expected from such a father and
在 身体 和 在 特点 , 只是 什么 人们 预期的 从 这样的 一个 父亲 和
[ˈmʌðə] .
mother .
母亲 .
无论从体格还是性格上来说, 都符合人们对这样一对父母的期望。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [neɪmd] [ɪn] [dʌtʃ] ,
It was named in Dutch , Stoom .
它 曾是 命名 在 荷兰语 , 站起来 .
它的荷兰语名字是Stoom。

[aɪˈti:] [gru:] [fæst][ænd; ənd] [su:n] [[ʊd] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈpəʊər(ə)] [æz; əz] [ɪts] [ˈperənts]
It grew fast and soon showed that it was as powerful as its parents
它 生长 快速地 和 很快 显示 那 它 曾是 作为 强大的 作为 它是 父母
[hæd; həd] [bɪn] ;
had been ;
有 到过 ;

它生长迅速，很快就展现出和它的父母一样强大的力量；

[jet] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜ:rs] , [wen] [[ʌt] [ʌp] , [ðæn; ðən] [wen] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ɡoʊ] [fri:] [ɪn][ðə; ði]
yet it was much worse , when shut up , than when allowed to go free in the
然而 它 曾是 很多 更糟 , 什么时候 关闭 向上 , 比 什么时候 允许 到 去 自由的 在 这
[er] .
air .
空气 .

然而，被关起来比被允许在空中自由翱翔要糟糕得多。

[lʌvd] [tu:; tə][du:][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [trɪks] .
Stoom loved to do all sorts of tricks .
站起来 喜爱 到 做 全部 排序 的 技巧 .

斯图姆喜欢表演各种各样的把戏。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
In the kitchen ,
在 这 厨房 ,

在厨房里，

[aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈket(ə)] [lɪd][flɑ:p] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [nɔɪz] .
it would make the iron kettle lid flop up and down with a lively noise .
它 会 制作 这 铁 壶 盖 失败 向上 和 向下 和 一个 热闹 噪音 .

它会让铁壶盖上下晃动，发出清脆的响声。

[ɪf] [aɪˈti:][wɜ:z; wəz] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈves(ə)] , [ˈweðər] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ɔ:r] [ˈɜ:rθnwer] , [wen] [set]
If it were confined in a vessel , whether of iron or earthenware , when set
如果 它 是 受限 在 一个 血管 , 无论 的 铁 或者 陶器 , 什么时候 放
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
over the fire ,
超过 这 火 ,

如果将其盛放在铁器或陶器中，置于火上，

[aɪˈti:] [wʊd] [blɒʊ] [ðə; ði][pɑ:t][ɔ:r] [ˈket(ə)] [ɔ:l][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get] [aʊt] .
it would blow the pot or kettle all to pieces , in order to get out .
它 会 吹 这 锅 或者 壶 全部 到 件 , 在 命令 到 得到 出去 .

为了逃脱，它会把锅或水壶炸得粉碎。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɪtˈself][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪŋər] , [aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [ˈræðər][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [saʊnd] ,
Thinking itself a great singer , it would make rather a pleasant sound ,
思维 本身 一个 伟大的 歌手 , 它 会 制作 相当 一个 令人愉快的 声音 ,

它自认为是一位伟大的歌手，所以会发出相当悦耳的声音。

[wen] [ɪts] [ˈmʌðər] [let][aɪˈti:] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspaʊt] .
when its mother let it come out of a spout .
什么时候它是 母亲 让 它 来 出去 的 一个 喷口 .

当它的母亲让它从水管里出来的时候。

[jet] [aɪˈti:] [ˈnevər] [əʊˈbeɪd] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈperənts] .
Yet it never obeyed either of its parents .
然而 它 绝不 服从 任何一个 的 它是 父母 .

但它却从未听从过父母的话。

[wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ʌt] [ʌp] [ɪn'saɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [aɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
When they tried to shut up Stoom inside of anything , it always escaped with a
什么时候 他们 尝试 到 关闭 向上 站起来 里面 的 任何事物 , 它 总是 逃脱 和 一个
[ˈterəb(ə)l] [saʊnd] .
terrible sound .
糟糕的 声音 :

当他们试图把斯图姆关进任何东西里时, 它总是会发出可怕的声音逃出来。

[ɪn][fækt] , [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɔːŋ] [hoʊld][aɪ 'tiː][ɪn] , [wɪ'ðəʊt] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒn] .
In fact , nothing could long hold it in , without an explosion .
在 事实 , 没有什么 可以 长的 抓住 它 在 , 没有 一个 爆炸 :

事实上, 没有任何东西能长时间阻止它, 最终会导致爆炸。

[ˈsʌmtaɪmz] [wʊd] [ɡoʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['bəʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][tɜːrɪn][ɑːn][ə; eɪ]
Sometimes Stoom would go down into the bowels of the earth and turn on a
有时 站起来 会 去 向下 进入 这 肠道 的 这 地球 和 转动 在 一个
[striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [diːp] [fairz] [wɪt] [ɑːr; ər] ['levər] ['bɜːrɪnɪŋ] [fɑːr] [daʊn]
stream of water so as to meet the deep fires which are ever burning far down
溪流 的 水 所以 作为 到 见面 这 深的 火灾 哪个 是 曾经 燃烧 远的 向下
[bɪ'loʊ] [juː 'es] .
below us .
以下 我们 :

有时, 斯图姆会下到地底深处, 打开一股水流, 与下方深处永不停息燃烧的火焰汇合。

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [kʌm] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ɜːrθkweɪk] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] ['wɑːntɪd][tuː; tə][get] [aʊt] ,
Then there would come an awful earthquake , because Stoom wanted to get out ,
然后 那里 会 来 一个 可怕 地震 , 因为 站起来 通缉 到 得到 出去 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [krʌst] [wʊd] [nɑːt] [let][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [daʊn] .
and the earth crust would not let him , but tried to hold him down .
和 这 地球 地壳 会 不是 让 他 , 但 尝试 到 抓住 他 向下 :

然后就会发生一场可怕的地震, 因为斯图姆想要逃出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [krʌst] [wʊd] [nɑːt] [let][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [daʊn] .
and the earth crust would not let him , but tried to hold him down .
和 这 地球 地壳 会 不是 让 他 , 但 尝试 到 抓住 他 向下 :

地壳不肯放过他, 反而试图将他压制住。

[ˈsʌmtaɪmz] [slɪpt] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊz] [maʊθ] .
Sometimes Stoom slipped down into a volcano's mouth .
有时 站起来 滑倒了 向下 进入 一个 火山的 嘴 :

有时, 斯图姆会滑进火山口。

[ðen] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ɪt'self][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [tʃoʊkt] , [hæd; həd][tuː; tə][spɪt]
Then the mountain , in order to save itself from being choked , had to spit
然后 这 山 , 在 命令 到 节省 本身 从 存在 窒息 , 有 到 吐
[aʊt] ,
Stoom out ,
站起来 出去 ,

然后, 为了避免被噎住, 这座山不得不把斯图姆吐了出来。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [mes] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][men] [kɔːld] [aɪ 'tiː][ˈlɑːvə]
and this always made a terrible mess on the ground , and men called it lava
和 这 总是 制成 一个 糟糕的 混乱 在 这 地面 , 和 男人 称为 它 岩浆
:
:
:

这总是会在地面上造成一片狼藉, 人们称之为熔岩。

[ɔːr] , [maɪt] [steɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kreɪtər][æz; əz][ə; eɪ] [ɡest] , [ænd; ənd]['kwaiətli] [kʌm] [aʊt] ,
Or , Stoom might stay down in the crater as a guest , and quietly come out ,
或者 , 站起来 可能 停留 向下 在 这 火山口 作为 一个 客人 , 和 悄悄 来 出去 ,
[ænd; ənd] [stəʊm] [maɪt] [steɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kreɪtər] [stəɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kɪtʃ] [stəɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kɪtʃ]
或者, 斯图姆可能会以客人的身份留在火山口内, 然后悄悄地出来。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ɪn] ['dʒets] [ænd; ənd] [pʌfs] .
occasionally , in jets and puffs .

偶尔 , 在 喷气式飞机 和 泡芙 .

偶尔, 呈喷射状和阵状。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [dʒæk] [frɔ:st] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [froʊz] [ðə; ði] [paɪps] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Even when Jack Frost was around and froze the pipes in the house ,

甚至 什么时候 杰克 霜 曾是 大约 和 冻住了 这 管道 在 这 房子 ,

即使严寒来袭, 把家里的水管都冻住了,

[ɔ:r] [tʰɜ:rnd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][pɒts] , [pænz] , [ˈketlz] [ænd; ənd] [ˈbɒtlz] [ˈɪntu:][ˈsɒ:lɪd][aɪs] ,
or turned the water of the pots , pans , kettles and bottles into solid ice ,

或者 转向 这 水 的 这 锅 , 平底锅 , 水壶 和 瓶子 进入 坚硬的 冰 ,

或者将锅、平底锅、水壶和瓶子里的水变成固体冰块,

[bɪ'heɪvd] ['veri] ['bædli] .

Stoom behaved very badly .

站起来 表现 非常 糟糕 .

斯图姆的行为非常恶劣。

[ɪf] [ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [ˈketlz] , [ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [kloʊzd] [ˈves(ə)l] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊv] ,
If the frozen kettles , or any other closed vessel were put over the stove ,

如果 这 冷冻 水壶 , 或者 任何 其他 关闭 血管 是 放 超过 这 火炉 ,

如果把冻住的壶或其他任何封闭的容器放在炉子上,

[ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [meltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [tu:] [fæst] ,
or near the fire , and the ice melted at the bottom too fast ,

或者 靠近 这 火 , 和 这 冰 融化 在 这 底部 也 快速地 ,

或者靠近火源, 底部的冰融化得太快了。

[wʊd] [bloʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ʌp] .

Stoom would blow the whole thing up .

站起来 会 吹 这 所有的 事物 向上 .

斯图姆会把整个东西炸掉。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [hi; hi][ˈɔ:f(ə)n] [pʊt] [menz] [laɪvz; livz][ɪn][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [meɪd] [ðəm; ðəm] [lu:z] [ðer; ðər]
In this way , he often put men's lives in danger and made them lose their

在 这 方式 , 他 经常 放 男士 生活 在 危险 和 制成 他们 失去 他们的

[ˈpra:pərti] .

property .

财产 .

这样一来, 他常常使人们的生命处于危险之中, 并使他们失去财产。

[noʊ][wʌn] [si:md] [tu;; tə] [noʊ] [haʊ] [tu;; tə][ˈhænd(ə)l] [ðɪs] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈferi] .
No one seemed to know how to handle this mischievous fairy .

不 一 似乎 到 知道 如何 到 处理 这 恶作剧 仙女 .

似乎没有人知道该如何对付这个调皮捣蛋的小仙女。

[nɑ:t][wʌn][mæn][ɑ:n] [ɜ:rθ] [kʊd; kəd][du:] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Not one man on earth could do anything with him .

不是 一 男人 在 地球 可以 做 任何事物 和 他 .

世上没有一个人能拿他怎么办。

[soʊ] [ðei] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
So they let him have his own way .

所以 他们 让 他 有 他的 自己的 方式 .

所以他们就让他随心所欲了。

[jet] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [ðʊʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʊʊn] [tri:ks] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [fʌn] , [hi;; hi]
Yet all the time , though he was enjoying his own tricks and lively fun , he
然而 全部 这 时间 , 尽管 他 曾是 享受 他的 自己的 技巧 和 热闹 乐趣 , 他

[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

然而, 尽管他一直沉浸在自己的把戏和热闹的乐趣中, 但他始终是.....
[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ʊʊn] [vɔɪs] , [ˈkɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋz] [tu;; tə][ju:z][hɪm; ɪm] [ˈprɑ:pərli] , [ænd; ənd]
with his own voice , calling on human beings to use him properly , and
和 他的 自己的 嗓音 , 呼叫 在 人类 生物 到 使用 他 适当地 , 和
[ˈhɑ:rnɪs] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [wi:lz] ;
harness him to wheels ;
马具 他 到 车轮 ;

他用自己的声音呼吁人类正确使用他, 并把他套在轮子上;
[fɔ:r; fər][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi][ˈju:sf(ə)l][tu;; tə][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈredi] [tu;; tə]
for he was willing to be useful to them , and was all ready to
为了 他 曾是 愿意的 到 是 有用 到 他们 , 和 曾是 全部 准备好 到
[pʊl] [ɔ:r] [draɪv] ,
pull or drive ,
拉 或者 驾驶 ,

因为他愿意为他们做点什么, 随时准备拉车或开车。
[lɪft] [ɔ:r] [ˈloʊər] , [graɪnd][ɔ:r] [pʌmp] , [æz; əz][ðə; ði] [ni:d] [maɪt] [bi;; bi] .
lift or lower , grind or pump , as the need might be .
举起 或者 降低 , 研磨 或者 泵 , 作为 这 需要 可能 是 .
根据需要进行升降、研磨或泵送。

[æz; əz] [ɔ:n] [æz; əz] [men] [dɪd][nɑ:t] [tri:t] [hɪm; ɪm] [ˈprɑ:pərli] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪt] [tu;; tə][get]
As long as men did not treat him properly and give him the right to get
作为 长的 作为 男人 做过 不是 对待 他 适当地 和 给 他 这 正确的 到 得到
[aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] ,
out into the air ,
出去 进入 这 空气 ,

只要人们不善待他, 不给他自由翱翔的权利,
[ˈæftər][hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [wʊd] [ɪkˈsplʊd] , [bləʊ] [ʌp][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ]
after he had done his work , Stoom would explode , blow up and destroy
后 他 有 完毕 他的 工作 , 站起来 会 爆炸 , 吹 向上 和 破坏
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

斯图姆完成工作后, 就会爆炸, 摧毁一切。
[hi;; hi][kɒd; kəd][bi;; bi] [meɪd] [tu;; tə] [sɪŋ] , [hɪs] , [skwi:l] , [ˈwɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]
He could be made to sing , hiss , squeal , whistle , and make all kinds of
他 可以 是 制成 到 唱歌 , 嘶 , 尖叫 , 哨 , 和 制作 全部 种类 的
[saʊndz] ,
sounds ,
声音 ,

他可以被训练成唱歌、发出嘶嘶声、尖叫、吹口哨, 以及发出各种各样的声音。
[bʌt; bət] , [ənˈles] [ðə; ði][ˈbændz] [ðæt] [held][hɪm; ɪm][ɪn][wɜ:r; wər] [strɔ:n] [ɪˈnʌf] , [ɔ:r] [ɪf] [vʊɜ] [ɡɑ:t] [tu:]
but , unless the bands that held him in were strong enough , or if Vuur got too
但 , 除非 这 乐队 那 握住 他 在 是 强的 足够的 , 或者如果 弗尔 得到 也
[hɑ:t] ,
hot ,
热的 ,
但是, 除非束缚他的带子足够牢固, 或者Vuur变得太热,

[ɔːr][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wəd] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðə; ði][ˈaɪərn][paɪps][wɜːr; wər] [red]
or his mother would not give him drink enough , when the iron pipes were red
或者 他的 母亲 会 不是 给 他 喝 足够的 , 什么时候 这 铁 管道 是 红色的
[wɪð; wɪθ] [hi:t] ,
with heat ,
和 热 ,
或者, 当铁管被热得通红时, 他的母亲就不会给他足够的水喝了。

[hiː; hi] [wəd] [luːz] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ænd; ənd][ɪk'spləʊd] .
he would lose his temper and explode .
他 会 失去 他的 脾气 和 爆炸 .

他会失去理智, 勃然大怒。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][bæd][ɔːr] [nɪ'glektɪd] ['bɔɪləz] , [ɔːr][fɔːr; fər][ˈleɪzi][ɔːr] ['kerləs]
He had no respect for bad or neglected boilers , or for lazy or careless
他 有 不 尊重 为了 坏的 或者 被忽视的 锅炉 , 或者 为了 懒惰的 或者 粗心
[ˈfaɪəməŋ][ænd; ənd] ['endʒə'nɪrz] .
firemen and engineers .
消防员 和 工程师 .

他鄙视破旧或疏于维护的锅炉, 也鄙视懒惰或粗心的司炉工和工程师。

[jet] ['praːpərli] ['hɑːnɪst] [ænd; ənd] ['tri:tɪd] [wel] , [ænd; ənd] [fed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fuːd] [sʌtʃ] [æz; əz]
Yet properly harnessed and treated well , and fed with the food such as
然而 适当地 已掌握 和 治疗 出色地 , 和 美联储 和 这 食物 这样的 作为
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kæn; kən] [gɪv] ,
his mother can give ,
他的 母亲 能 给 ,
然而, 只要加以适当的驯服和善待, 并喂以他母亲所能提供的食物,

[ænd; ənd] [raʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [pər'sweɪz(ə)n] , [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] ['dʒaɪənt][ɔːr] ['feri]
and roused by his father's persuasion , Stoom is greater than any giant or fairy
和 唤醒 经过 他的 父亲的 劝说 , 站起来 是 更大的 比 任何 巨大的 或者 仙女
[ðæt] ['evər][wʌz; wəz] .
that ever was .
那 曾经 曾是 .

在父亲的劝说下, 斯图姆变得比任何巨人或仙子都更强大。

[hiː; hi][kæn; kən] [draɪv] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ə; eɪ][ləʊkə'məʊtɪv] , [ə; eɪ][sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [ɔːr][æn; ən] ['erəpleɪn] ,
He can drive a ship , a locomotive , a submarine , or an aeroplane ,
他 能 驾驶 一个 船 , 一个 机车 , 一个 潜艇 , 或者 一个 飞机 ,
[æz; əz][fæst][æz; əz] [frɒs] [bɔːr] ,
as fast as Fro's boar ,
作为 快速地 作为 弗罗的 公猪 ,
他驾驶轮船、火车、潜艇或飞机的速度, 和弗罗的野猪一样快。

[hɔːrs] [ɔːr] [ʃɪp] .
horse or ship .
马 或者 船 .

马或船。

['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][glæd] [ðæt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvənt][ænd; ənd] [frend] [ɔːl]
Everybody to - day is glad that Stoom is such a good servant and friend all
大家 到 - 天 是 高兴的 那 站起来 是 这样的 一个 好的 仆人 和 朋友 全部
['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .
over the world .
超过 这 世界 .

今天, 每个人都为斯图姆在世界各地都是如此优秀的公仆和朋友而感到高兴。

[ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['æntɪks]
THE ELVES AND THEIR ANTICS
这 精灵 和 他们的 滑稽动作

精灵和他们的滑稽举动

[ðə; ði] [elvz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈlit(ə)l] [waɪt] [ˈkri:tʃərz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [brɪtwi:n] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [z:rθ] .
The elves are the little white creatures that live between heaven and earth .
这 精灵 是 这 小的 白色的 生物 那 居住 之间 天堂 和 地球 .
精灵是居住在天地之间的白色小生物。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [nɔ:ɪr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [ænd; ənd] [maɪnz] , [laɪk][ðə; ði]
They are not in the clouds , nor down in the caves and mines , like the kabouters .
他们 是 不是 在 这 云 , 也不 向下 在 这 洞穴 和 矿井 , 喜欢 这 卡布特斯 .
.
.
.
他们既不在云端，也不像卡布特人那样待在洞穴和矿井里。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] , [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [laɪt] .
They are bright and fair , dwelling in the air , and in the world of light .
他们 是 明亮的 和 公平的 , 住宅 在 这 空气 , 和 在 这 世界 的 光 .
它们明亮而美丽，居住在空气中，居住在光明的世界里。

[ðə; ði][də'rekt] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
The direct heat of the sun is usually too much for them ,
这 直接的 热 的 这 太阳 是 通常 也 很多 为了 他们 ,
阳光直射的热量对它们来说通常太强烈了。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ɪk'sept] [tɔ:rdz] [ˈsʌnset] .
so they are not often seen during the day , except towards sunset .
所以 他们 是 不是 经常 已见 期间 这 天 , 除了 向 日落 .
所以白天很少见到它们，除非临近日落。

[ðeɪ] [ʌv] [ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [ˈmu:nlaɪt] .
They love the silvery moonlight .
他们 爱 这 银色 月光 .
它们喜欢银色的月光。

[ðer; ðər] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmeni] [fəʊks] , [hu:] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l]
There used to be many folks , who thought they had seen the beautiful
那里 用过的 到 是 许多 各位 , WHO 想法 他们 有 已见 这 美丽的
[ˈkri:tʃərz] ,
creatures ,
生物 ,
过去有很多人认为自己见过这些美丽的生物，

[fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ˈdænsɪŋ] [hænd][ɪn][hænd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l] .
full of fun and joy , dancing hand in hand , in a circle .
满的 的 乐趣 和 喜悦 , 跳舞 手 在 手 , 在 一个 圆圈 .
充满欢乐，手牵着手，围成一个圈跳舞。

[ɪn] [ði:z] [oʊld] [deɪz] , [lɔ:ŋ] [sɪnz] [gɔ:n] [baɪ] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈpi:p(ə)l][ðæn; ðən][ðer; ðər][ɑ:r; ər]
In these old days , long since gone by , there were more people than there are
在 这些 老的 天 , 长的 自从 已消失 经过 , 那里 是 更多的 人们 比 那里 是
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
在很久以前，人口比现在多得多。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] .
who were sure they had many times enjoyed the sight of the elves .
WHO 是 当然 他们 有 许多 时代 享受 这 视线 的 这 精灵 .
他们确信自己曾多次欣赏过精灵的身影。

[sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['hɑ:lənd] [ʃu] , [baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] , [wer] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['feərɪz] [ju:st] [tu:; tə] **Some places in Holland show , by their names , where this kind of fairies used to**
一些 地方 在 荷兰 展示 , 经过 他们的 姓名 , 在哪里 这 种类 的 仙女 用过的 到
[lɪv; laɪv] . **live** .
居住 .

荷兰的一些地方，从它们的名字就能看出，那里曾经是这类仙女的居住地。

[ði:z] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] , [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz] [ɡɔ:z] , [wɜ:r; wər] ['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] **These little creatures , that looked as thin as gauze , were very lively and**
这些 小的 生物 , 那 看起来 作为 薄的 作为 纱布 , 是 非常 热闹 和
[ˈmɪstʃɪvəs] , **mischievous** ,
恶作剧 ,

这些小家伙们看起来薄如蝉翼，却非常活泼好动，而且调皮捣蛋。

[ðu] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [helpt] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd][hɑ:rd] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðer; ðər]['tæskz] , [æz; əz][wi:; wi] **though they often helped honest and hard working people in their tasks , as we**
尽管 他们 经常 帮助 诚实的 和 难的 在职的 人们 在 他们的 任务 , 作为 我们
[ʃæl; ʃəl] [si:] . **shall see** .
将 看 .

不过，正如我们将看到的，他们经常帮助诚实勤劳的人们完成任务。

[bʌt; bət][fɜ:rst][ænd; ənd][mu:st][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fa:nd][ʌv; əv] [fʌn] . **But first and most of all , they were fond of fun** .
但 第一的 和 最多 的 全部 , 他们 是 喜爱 的 乐趣 .

但首先，也是最重要的是，他们喜欢玩乐。

[ðeɪ] [lʌvd] [tu:; tə][veks] [krɔ:s] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][tu:; tə] [pli:z] [ðu:z] [hu:] [wɜ:r; wər] ['bɑ:ni] [ænd; ənd] **They loved to vex cross people and to please those who were bonnie and**
他们 喜爱 到 烦恼 叉 人们 和 到 请 那些 WHO 是 邦妮 和
[blaið] . **blithe** .
快乐的 .

他们喜欢戏弄脾气暴躁的人，取悦那些漂亮快乐的人。

[ðeɪ] [heɪtɪd] ['maɪzəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] . **They hated misers , but they loved the kind and generous** .
他们 憎恨 守财奴 , 但 他们 喜爱 这 种类 和 慷慨的 .

他们憎恨吝啬鬼，但喜爱善良慷慨的人。

[ði:z] ['lɪt(ə)l][fʊks]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] ['græsi] [medəuz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] **These little folks usually took their pleasure in the grassy meadows , among the**
这些 小的 各位 通常 采取 他们的 乐趣 在 这 草丛 草地 , 之中 这
[ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] . **flowers and butterflies** .
花朵 和 蝴蝶 .

这些小家伙们通常在绿草茵茵的草地上，在鲜花和蝴蝶的环绕中玩耍嬉戏。

[ɑ:n] [braɪt] [naɪts] [ðeɪ] [pleɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mu:nbi:mz] . **On bright nights they played among the moonbeams** .
在 明亮的 夜晚 他们 玩 之中 这 月光 .

在明亮的夜晚，他们在月光下玩耍。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)n] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [elvz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] , **There were certain times when the elves were busy** ,
那里 是 肯定 时代 什么时候 这 精灵 是 忙碌的 ,

精灵们有时也会很忙。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [men][ænd; ənd][ˈgɜːlz] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] .
in such a way as to make men and girls think about them .
在 这样的 一个 方式 作为 到 制作 男人 和 女孩们 思考 关于 他们 .

以某种方式让男人和女人想起他们。

[ðen] [ðer; ðər] [trɪks] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kaʊz] .
Then their tricks were generally in the stable , or in the field among the cows .
然后 他们的 技巧 是 一般来说 在 这 稳定的 , 或者 在 这 场地 之中 这 牛 .

然后, 他们的伎俩通常在马厩里, 或者在牛群中间的田野里进行。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɔːr] [ˈderi] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ɔːr] [mɪlk] - [pænz] ,
Sometimes , in the kitchen or dairy , among the dishes or milk - pans ,
有时 , 在 这 厨房 或者 奶制品 , 之中 这 菜肴 或者 牛奶 - 平底锅 ,
有时, 在厨房或奶制品店里, 在碗碟或奶锅之间,

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən][ˈɔːf(ə)l] [mes] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] .
they made an awful mess for the maids to clean up .
他们 制成 一个 可怕 混乱 为了 这 女佣 到 干净的 向上 .

他们弄得一团糟, 让女佣们收拾起来很麻烦。

[ðeɪ] [ˈtʌmbld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tʃɜːnz] , [ʌpˈset][ðə; ði] [mɪlk] [dʒʌgz] , [ænd; ənd] [pleɪd] [huːps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
They tumbled over the churns , upset the milk jugs , and played hoops with the
他们 翻滚 超过 这 搅拌 , 沮丧的 这 牛奶 水罐 , 和 玩 篮球 和 这
[raʊnd] [tʃiːz] .
round cheeses .
圆形的 奶酪 .

它们撞翻了搅拌器, 打翻了牛奶罐, 还用圆形的奶酪玩起了投篮游戏。

[ɪn][ə; eɪ][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [ðeɪ] [meɪd] [θɪŋz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pɪgz][hæd; həd] [rʌŋ] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm]
In a bedroom they made things look as if the pigs had run over them
在 一个 卧室 他们 制成 事物 看 作为 如果 这 猪 有 跑步 超过 他们
.
:
.

在一间卧室里, 他们把东西弄得好像被猪踩过一样。

[wen] [ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [meɪn] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntuː] [naːts] ,
When a farmer found his horse's mane twisted into knots ,
什么时候 一个 农民 成立 他的 马匹 鬃毛 扭曲 进入 绳结 ,

当一位农夫发现他马的鬃毛缠成了一团乱麻时,

[ɔːr] [tuː] [kaʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz] [taɪd] [təˈgeðər] , [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [wʌns] , " [ðæts] [ðə; ði] [wɜːrk]
or two cows with their tails tied together , he said at once , " That's the work
或者 二 牛 和 他们的 尾巴 系 一起 , 他 说 在 一次 , " 那就是 这 工作
[ʌv; əv] [elvz] .
of elves .
的 精灵 .

他立刻说道: “或者两头尾巴绑在一起的牛, 那是精灵的杰作。”

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈmɜːz] [dɪd][naːt] [fiːl] [wel] , [ɔːr] [lʊkt] [ʌnˈtaɪdi] ,
" If the mares did not feel well , or looked untidy ,
" 如果 这 母马 做过 不是 感觉 出色地 , 或者 看起来 凌乱 ,

“如果母马感觉不舒服, 或者看起来蓬头垢面,

[ðer; ðər] [ˈoʊnərz] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðə; ði] [elvz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈæɪnɪmlz] [aʊt] [ænd; ənd][hæd; həd]
their owners were sure the elves had taken the animals out and had
他们的 所有者 是 当然 这 精灵 有 已采取 这 动物 出去 和 有
[bɪn] [ˈraɪdɪŋ][ðəm; ðəm][ɔːl] [naɪt] .
been riding them all night .
到过 骑术 他们 全部 夜晚 .

他们的主人确信是精灵们把这些动物带出去骑了一整夜。

[ɪf] [ə; eɪ] [kəʊ] [wʌz; wəz] [sɪk] , [ɔːr] [fel] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,
If a cow was sick , or fell down on the grass ,
如果 一个 奶牛 曾是 生病的 , 或者 跌倒 向下 在 这 草 ,
如果一头牛生病了 , 或者倒在了草地上 ,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [elvz] [hæd; həd] [ʃɑːt] [æn; ən] [ˈæroʊ] [ˈɪntuː][ɪts][ˈbɑːdi] .
it was believed that the elves had shot an arrow into its body .
它 曾是 相信 那 这 精灵 有 射击 一个 箭 进入 它是 身体 .
人们认为精灵们曾向它的身体射了一箭。

[ðə; ði] [ˈɪŋkwɛst] , [held] [ɑːn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ded] [kæf][ɔːr][ɪts] [ˈmʌðər] , [wʌz; wəz] ,
The inquest , held on many a dead calf or its mother , was ,
这 死因调查 , 握住 在 许多 一个 死的 小牛 或者它是 母亲 , 曾是 ,
对许多死去的牛犊或其母牛进行的调查 ,

[ðæt] [aɪ 'tiː][daɪd][frʌm; frəm][æn; ən] " [elf] - [ʃɑːt] .
that it died from an " elf - shot .
那 它 死亡 从 一个 " 精灵 - 射击 .
它死于“精灵之箭”。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
" They were so sure of this ,
" 他们 是 所以 当然 的 这 ,
他们对此深信不疑 ,

[ðæt] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [stoʊn] [ˈæroʊ] [hed] - - [sʌtʃ] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][fɑːr] - [ɔːf] [ˈænsɛstərz] [juːst] [ɪn]
that even when a stone arrow head - - such as our far - off ancestors used in
那 甚至 什么时候 一个 石头 箭 头 - - 这样的 作为 我们的 远的 - 离开 祖先 用过的 在
[ˈhʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,
即使是像我们遥远的祖先在狩猎时使用的那种石箭头 ,

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [keɪv] [men] - - [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld]
when they were cave men - - was picked up off the ground , it was called
什么时候 他们 是 洞穴 男人 - - 曾是 挑选 向上 离开 这 地面 , 它 曾是 称为
[æn; ən] " [elf][boʊlt] ,
an " elf bolt ,
一个 " 精灵 螺栓 ,
当穴居人时期 , 从地上捡起的箭矢被称为“精灵箭矢”。

" [ɔːr] " [elf] - [ˈæroʊ] .
" or " elf - arrow .
" 或者 " 精灵 - 箭 .
或“精灵箭”。

" [nɪr] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] [neɪmd] [elf] - [bɜːrg][ɔːr][elf] [hɪl] ,
" Near a certain village named Elf - berg or Elf Hill ,
" 靠近 一个 肯定 村庄 命名 精灵 - 伯格 或者精灵爬坡道 ,
“在某个名为精灵山或精灵堡的村庄附近 ,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ˈneɪbərhʊd] ,
because there were so many of the little people in that neighborhood ,
因为 那里 是 所以 许多 的 这 小的 人们 在 那 邻里 ,
因为那个街区里有很多小矮人 ,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈveri] [oʊld][elf] , [neɪmd] - , [wɪtʃ] [miːnz] [stɪf] ,
there was one very old elf , named Styf , which means Stiff ,
那里 曾是 一 非常 老的 精灵 , 命名 - , 哪个 方法 僵硬的 ,
有一个非常古老的精灵 , 名叫斯蒂夫 , 意思是“僵硬的”。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðoʊ] [soʊ][oʊld][hiː; hi] [stəd] [ʌp] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [læns] .
because though so old he stood up straight as a lance .
因为 尽管 所以 老的 他 站立 向上 直的 作为 一个 槊 .

因为尽管年事已高，他依然像长矛一样挺拔。

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæən; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [elvz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][præŋks] .
Even more than the young elves , he was famous for his pranks .
甚至 更多的 比 这 年轻的 精灵 , 他 曾是 著名的 为了 他的 恶作剧 .

他比那些年轻的精灵们更以恶作剧闻名。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪkˌneɪmd] [ˈhɑːn] - [iː] - - [ˈkæm][ɔːr] [kɑːks] [koʊm] .
Sometimes he was nicknamed Haan - e ' - kam or Cock's Comb .
有时 他 曾是 绰号 哈恩 - e - - 卡姆 或者 公鸡的 梳子 .

有时他被昵称为 Haan-e'-kam 或 Cock's Comb。

[hiː; hi][ɡɑːt] [ðɪs] [neɪm] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [ˈruːstər] , [wen] [ðeɪ] [kroʊd] ,
He got this name , because he loved to mock the roosters , when they crowed ,
他 得到 这 姓名 , 因为 他 喜爱 到 嘲笑 这 公鸡 , 什么时候 他们 人群 ,

他之所以得此名，是因为他喜欢嘲笑公鸡啼叫。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
early in the morning .
早期的 在 这 早晨 .

清晨。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [kæp][ɑːn] , [hiː; hi][dɪd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈruːstər] .
With his red cap on , he did look like a rooster .
和 他的 红色的 帽 在 , 他 做过 看 喜欢 一个 公鸡 .

他戴着红色帽子，看起来确实像一只公鸡。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [fuːld] [ðə; ði][henz] , [ðæt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kroʊɪŋ] .
Sometimes he fooled the hens , that heard him crowing .
有时 他 被骗了 这 母鸡 , 那 听到 他 鸣叫 .

有时他能骗过那些听到他啼叫的母鸡。

[oʊld] - [lʌvd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæən; ðən][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪ]
Old Styf loved nothing better than to go to a house where was a party
老的 - 喜爱 没有什么 更好的 比 到 去 到 一个 房子 在哪里 曾是 一个 派对
[ɪnˈdoːrɪz] .
indoors .
室内 .

老斯蒂夫最喜欢的就是去有室内聚会的人家。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ˈpiːp(ə)l] [wɪðɪn] , [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
All the wooden shoes of the twenty or thirty people within , men and women ,
全部 这 木制的 鞋 的 这 二十 或者 三十 人们 之内 , 男人 和 女性 ,
[ˈgɜːlɪz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
girls and boys ,
女孩们 和 男孩们 ,

屋里二三十个人，男女老少，所有的木鞋

[wʊd] [biː; bi] [left] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
would be left outside the door .
会 是 左边 外部 这 门 .

会被放在门外。

[ɔːl] [ɡʊd] [dʌtʃ] [ˈfoʊks] [step] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhevi] [ˈtɪmbər] [ˈjuːz] , [ɔːr] ,
All good Dutch folks step out of their heavy timber shoes , or klomps ,
全部 好的 荷兰语 各位 步 出去 的 他们的 重的 木材 鞋 , 或者 克洛普斯 ,

所有优秀的荷兰人都会脱掉他们沉重的木鞋，或者叫木屐。

[bɪfɔːr] [ðeɪ] [ˈentər][ə; eɪ] [haʊs] .
before they enter a house .
前 他们 进入 一个 房子 .

在他们进入房屋之前。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] [ˈkjəriəs] [saɪt] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [æt; ət]
It is always a curious sight , at a country church , or gathering of people at
它 是 总是 一个 好奇的 视线 , 在 一个 国家 教会 , 或者 采集 的 人们 在
[ə; eɪ][ˈpɑːrti] ,
a party ,
一个 派对 ,

在乡村教堂或聚会上，这总是一个奇特的景象。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] , [bɪɡ][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] , [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈbeɪbi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] ,
to see the klomps , big and little , belonging to baby boys and girls ,
到 看 这 克洛普斯 , 大的 和 小的 , 属于 到 婴儿 男孩们 和 女孩们 ,
去看那些属于男婴和女婴的大号和小号的木屐 ,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [men] , [huː] [wer] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [θɜːrˈtiːn] [ʃuː] [ʌv; əv] [wʊd] .
and to the big men , who wear a number thirteen shoe of wood .
和 到 这 大的 男人 , WHO 穿 一个 数字 十三 鞋 的 木头 .
还有那些身材魁梧的男人，他们穿着13号木头鞋。

[wʌŋ] [ˈwʌndəz] [haʊ] [iːtʃ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] .
One wonders how each one of the owners knows his own , but he does .
一 奇迹 如何 每个 一 的 这 所有者 知道 他的 自己的 , 但 他 做 .
人们不禁好奇，每个主人是如何知道自己家的狗的，但他确实知道。

[iːtʃ] [per] [ɪz][pʊt][ɪn][ɪts] [oʊn] [pleɪs] ,
Each pair is put in its own place ,
每个 一对 是 放 在 它是自己的 地方 ,
每双鞋都放在各自的位置上，

[bʌt; bət][oʊld] - [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][mɪks][ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [təˈgeðər] ,
but Old Styf would come and mix them all up together ,
但 老的 - 会 来 和 混合 他们 全部向上 一起 ,
但老斯蒂夫会过来把它们全都混在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][paɪl] .
and then leave them in a pile .
和 然后 离开 他们 在 一个 桩 .
然后把它们堆放在一起。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] ,
So when the people came out to go home ,
所以 什么时候 这 人们 来了 出去 到 去 家 ,
所以当人们出来回家的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [taɪm] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɔːrtɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [ʃuːz] .
they had a terrible time in finding and sorting out their shoes .
他们 有 一个 糟糕的 时间 在 寻找 和 排序 出去 他们的 鞋 .
他们费了九牛二虎之力才找到并整理好自己的鞋子。

[ˈɔːf(ə)n] [ðeɪ] [skəʊldɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] ; [ɔːr] , [sʌm; səm] [ɪnəs(ə)nt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Often they scolded each other ; or , some innocent boy was blamed for the
经常 他们 责骂 每个 其他 ; 或者 , 一些 清白的 男生 曾是 被指责 为了 这
[ˈmɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .
他们经常互相责骂；或者，某个无辜的男孩被指责为恶作剧的罪魁祸首。

[sʌm; səm][dɪd][nɑ:t][faɪnd][aʊt] , [tɪl] [ðə; ði][nekst][deɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑ:n][wʌn] [fʊt] [ðer; ðər] [oʊn] ,
Some did not find out , till the next day , that they had on one foot their own ,
一些 做过 不是 寻找 出去 , 直到 这 下一个 天 , 那 他们 有 在 一 脚 他们的 自己的 ,
有些人直到第二天早上才发现自己的一只脚已经着地了。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ə'nʌðər] [fʊt] , [ðer; ðər] ['neɪbəz] [ʃu:] .
and on another foot , their neighbor's shoe .
和 在 其他 脚 , 他们的 邻居 鞋 .
另一只脚上, 是邻居的鞋子。

[aɪ 'ti:] [ju:zuəli; 'ju:zəli] [tʊk] [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['sɔ:rtɪd] [aʊt] , [ɪks'tʃeɪndʒd] ,
It usually took a week to get the klomps sorted out , exchanged ,
它 通常 采取 一个 星期 到 得到 这 克洛普斯 已排序 出去 , 交换 ,
通常需要一周时间才能把木屐弄好、换好,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑ:pər] [fi:t] [ˈɪntu:][ðə; ði] [raɪt] [ʃu:z] .
and the proper feet into the right shoes .
和 这 恰当的 脚 进入 这 正确的 鞋 .
让合适的脚穿上合适的鞋子。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [trɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðɪs] ['nɔ:ti] [elf] , - ,
In this way , which was a special trick with him , this naughty elf , Styf ,
在 这 方式 , 哪个 曾是 一个 特别的 诡计 和 他 , 这 淘气 精灵 , - ,
就这样, 这个淘气的小精灵斯蒂夫, 用他惯用的伎俩,

[spɔɪld] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] .
spoiled the temper of many people .
被宠坏了 这 脾气 的 许多 人们 .
惹恼了许多人。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [elvz] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈʌðər] [kaɪndz][ɪn][ˈelfɪn] [lænd] ; [sʌm; səm] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Beside the meadow elves , there were other kinds in Elfin Land ; some living in the
旁 这 草地 精灵 , 那里 是 其他 种类 在 精灵 土地 ; 一些 活的 在 这
[wɒdz] ,
woods ,
树林 ,

除了草地精灵之外, 精灵国还有其他种类的精灵; 有些居住在森林里,

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][sænd] - [dʒʌn] , [bat; bæt] [ðoʊz] [kɔ:ld] - , [ɔ:r] [elvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:l] ,
some in the sand - dunes , but those called Staalkaars , or elves of the stall ,
一些 在 这 沙 - 沙丘 , 但 那些 称为 - , 或者 精灵 的 这 摊位 ,
有些生活在沙丘中, 但那些被称为斯塔尔卡尔人, 或者摊位精灵的人,

[wɜ:r; wər][oʊld] - [pərˈtɪkjələr] [frendz] .
were Old Styf's particular friends .
是 老的 - 特别的 朋友们 .
他们是老斯蒂夫的挚友。

[ðɪ:z] [lɪvd] [ɪn][ˈsteɪblz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kaʊz] .
These lived in stables and among the cows .
这些 居住地 在 马厩 和 之中 这 牛 .
它们生活在马厩里, 与牛群为伴。

[ðə; ði] [mɔ:s] [ˈmeɪdnz] , [ðæt] [kɒd; kəd][du:] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [li:vz] , [ˈi:v(ə)n] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈɪntu:]
The Moss Maidens , that could do anything with leaves , even turning them into
这 苔藓 少女们 , 那 可以 做 任何事物 和 树叶 , 甚至 转弯 他们 进入
[ˈmʌni] , [helpt] - ,
money , helped Styf ,
钱 , 帮助 - ,
苔藓少女们能用树叶做任何事, 甚至能把树叶变成钱, 她们帮助了斯蒂夫。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tuː] [laɪkt] [ˈmɪstɪf] .
for they too liked mischief .
为了 他们 也 喜欢 恶作剧 .

因为他们也喜欢恶作剧。

[ðeɪ] [tiːzd] [men] - [fʊks] ,
They teased men - folks ,
他们 戏弄 男人 - 各位 ,

他们戏弄男人们，

[ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] [ðə; ði][ˈstuːpɪd] [ˈfelʊz] [ðæt] [ˈfʌdlɪd] [ðer; ðər]
and enjoyed nothing better than misleading the stupid fellows that fuddled their
和 享受 没有什么 更好的 比 误导性的 这 愚蠢的 伙伴们 那 混乱 他们的
[breɪnz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] [ˈlɪkər] .
brains with too much liquor .
大脑 和 也 很多 酒 .

他最喜欢的就是误导那些喝得酩酊大醉、头脑昏沉的傻瓜。

- [ɪˈspeʃəli] [ˈfeɪməs] [trɪk] [wʌz; wəz] [pleɪd] [ɑːn][ˈmaɪzəz] .
Styf's especially famous trick was played on misers .
- 尤其 著名的 诡计 曾是 玩 在 守财奴 .

斯蒂夫最著名的恶作剧是用来捉弄吝啬鬼的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] .
It was this .
它 曾是 这 .

就是这件事。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈeni] [oʊld] [ˈfelʊʃ] , [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ˈkændlɪz] ,
When he heard of any old fellow , who wanted to save the cost of candles ,
什么时候 他 听到 的 任何 老的 同伴 , WHO 通缉 到 节省 这 成本 的 蜡烛 ,
当他听说有哪个老头想省蜡烛钱时，

[hiː; hi] [wʊd] [get][ə; eɪ] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] ,
he would get a kabouter to lead him off in the swamps ,
他 会 得到 一个 卡布特 到 带领 他 离开 在 这 沼泽 ,
他会找个小偷带他去沼泽地里。

[wer] [ðə; ði] [ˈsɒti] [elvz] [kʌm] [aʊt] , [ɑːn][dɑːrk] [naɪts] , [tuː; tə] [dæns] .
where the sooty elves come out , on dark nights , to dance .
在哪里 这 煤烟 精灵 来 出去 , 在 黑暗的 夜晚 , 到 舞蹈 .

在漆黑的夜晚，浑身沾满煤灰的小精灵们会出来跳舞。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðɪːz] [laɪts] [ænd; ənd][juːz][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [ˈkændlɪz] ,
Hoping to catch these lights and use them for candles ,
希望 到 抓住 这些 灯 和 使用 他们 为了 蜡烛 ,
希望能捕捉到这些光点，并将它们用作蜡烛。

[ðə; ði] [miːn] [ˈfelʊʃ] [wʊd] [faɪnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][swɑːmp] , [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [tʃɪld] [tuː; tə]
the mean fellow would find himself in a swamp , full of water and chilled to
这 意思是 同伴 会 寻找 他自己 在 一个 沼泽 , 满的 的 水 和 冷藏 到
[ðə; ði] [ˈmæroʊ] .
the marrow .
这 骨髓 .

这个卑鄙的家伙会发现自己身处沼泽之中，里面全是水，冷到骨子里。

[ðen] [ðə; ði] [wʊd] [læf] [ˈlaʊdli] .
Then the kabouters would laugh loudly .
然后 这 卡布特斯 会 笑 高声 .

然后，那些小丑们就会放声大笑。

[oʊld] - [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [fʌn] [wið; wiθ] [ə'nlðər] ['stɪndʒi] ['feləʊ] ,
Old Styf had the most fun with another stingy fellow ,
老的 - 有 这 最多 乐趣 和 其他 小气 同伴 ,

老斯蒂夫和另一个吝啬鬼玩得最开心。

[hu:] [ˈɔ:lweɪz] [skəʊldɪd] [ˈtʃɪldrən] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['penɪ] .
who always scolded children when he found them spending a penny .
WHO 总是 责骂 孩子们 什么时候 他 成立 他们 开支 一个 一分钱 :

他总是责骂那些花钱的孩子，哪怕只花一分钱。

[ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][gɜ:rl] ['baɪɪŋ] ['flaʊərz] , [ɔ:r][ə; eɪ] [bɔɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:pər] [kɔɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wɑ:fl] ,
If he saw a girl buying flowers , or a boy giving a copper coin for a waffle ,
如果 他 锯 一个 女孩 购买 花朵 , 或者 一个 男生 给予 一个 铜 硬币 为了 一个 胡扯 ,

如果他看到一个女孩在买花，或者一个男孩用一枚铜币买一块华夫饼，

[hi:; hi] [tɔ:kt] ['rʌfli] [tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['weɪstɪŋ] ['mʌni] .
he talked roughly to them for wasting money .
他 谈话 大致 到 他们 为了 浪费 钱 :

他严厉地斥责他们浪费钱。

['mi:tɪŋ] [ðɪs] ['maɪzər][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [brɪk] [roʊd] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
Meeting this miser one day , as he was walking along the brick road , leading

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

from the village ,
从 这 村庄 ,

有一天，我遇到了这个守财奴，当时他正沿着从村子延伸出来的砖路走着。

- [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gɪldər] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [straɪpt]
Styf offered to pay the old man a thousand guilders , in exchange for four striped

[t'ju:lɪps] ,

tulips ,
郁金香 ,

斯蒂夫提出付给老人一千荷兰盾，换取四朵条纹郁金香。

[ðæt] [gru:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] .
that grew in his garden .
那 生长 在 他的 花园 :

那东西长在他花园里。

[ðə; ði]['maɪzər] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:]['ri:əl] ['sɪlvər] ,
The miser , thinking it real silver ,
这 吝啬鬼 , 思维 它 真实的 银 ,

守财奴以为那是真银子。

['i:gərli] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['aɪərn] [strɔ:ŋ] [bɑ:ks] .
eagerly took the money and put it away in his iron strong box .
急切地 采取 这 钱 和 放 它 离开 在 他的 铁 强的 盒子 :

他欣然接过钱，放进了他的铁制保险箱里。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] , [wen] [hi:; hi] [went] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] , [tu:; tə] [kaʊnt] ,
The next night , when he went , as he did three times a week , to count ,
这 下一个 夜晚 , 什么时候 他 去 , 作为 他 做过 三 时代 一个 星期 , 到 数数 ,

第二天晚上，他像往常一样每周三次去数钱，

[ænd; ənd] [fi:l] , [ænd; ənd] [rʌb] , [ænd; ənd] [gloʊt] , ['oʊvər][hɪz; ɪz] [kæʃ] ,
and feel , and rub , and gloat , over his cash ,
和 感觉 , 和 擦 , 和 幸灾乐祸 , 超过 他的 现金 ,

感受、抚摸、炫耀他的现金，

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [li:vz] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [fɔ:rm] .

there was nothing but leaves in a round form .

那里 曾是 没有什么 但 树叶 在 一个 圆形的 形式 .

除了圆形的树叶外，什么也没有。

[ði:z] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] , [ˈkrʌmbld] [tu:; tə] [pi:sɪz] .

These , at his touch , crumbled to pieces .

这些 , 在 他的 触碰 , 崩溃了 到 件 .

经他一碰，这些都碎成了碎片。

[ðə; ðɪ] [mɔ:s] [ˈmeɪdnz] [læft] [ʌpˈrɔ:riəsli] , [wen] [ðə; ðɪ] [mi:n] [oʊld] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz][mæd] [əˈbaʊt]

The Moss Maidens laughed uproariously , when the mean old fellow was mad about

这 苔藓 少女们 笑了 哄堂大笑 , 什么时候 这 意思是 老的 同伴 曾是 疯狂的 关于

[,aɪˈti:] .

it .

它 .

当那个刻薄的老头为此生气时，苔藓少女们哄堂大笑。

[bʌt; bət][let][noʊ][wʌn] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [elvz] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][smɑ:rtər][ðæn; ðən][ˈstu:pɪd]

But let no one suppose that the elves , because they were smarter than stupid

但 让 不 一 认为 那 这 精灵 , 因为 他们 是 更聪明 比 愚蠢的

[ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] ,

human beings ,

人类 生物 ,

但不要有人认为，精灵因为比愚蠢的人类聪明，就一定比人类更聪明。

[wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ˈmɪstʃɪf] .

were always in mischief .

是 总是 在 恶作剧 .

他们总是惹是生非。

[noʊ] , [noʊ] !

No , no !

不 , 不 !

不，不！

[ðeɪ] [dɪd] , [ɪnˈdi:d] , [hæv; həv][fɑ:r] [mɔ:r] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæn; ðən] [dʌl] [groʊn] [foʊks] , [ˈleɪzi] [bɔɪz] , [ɔ:r]

They did , indeed , have far more intelligence than dull grown folks , lazy boys , or

他们 做过 , 的确 , 有 远的 更多的 智力 比 乏味的 生长 各位 , 懒惰的 男孩们 , 或者

[ˈkerləs] [ˈgɜ:lz] ;

careless girls ;

粗心 女孩们 ;

他们的智力确实比迟钝的成年人、懒惰的男孩或粗心的女孩要高得多；

[bʌt; bət] [ˈmeni] [gʊd] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd] .

but many good things they did .

但 许多 好的 事物 他们 做过 .

但他们也做了很多好事。

[ðeɪ] [ˈsoʊd] [ʃu:z] [fɔ:r; fər] [pʊr] [ˈkɒbləs] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sɪk] , [ænd; ənd] [meɪd] [kloʊðz]

They sewed shoes for poor cobblers , when they were sick , and made clothes

他们 缝制的 鞋 为了 贫穷的 鞋匠 , 什么时候 他们 是 生病的 , 和 制成 衣服

[fɔ:r; fər] [ˈtʃɪldrən] ,

for children ,

为了 孩子们 ,

他们为生病的穷苦鞋匠缝制鞋子，也为孩子们缝制衣服。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ˈtaɪərd] .

when the mother was tired .

什么时候 这 母亲 曾是 疲劳的 .

当母亲疲惫的时候。

[wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] ['bʌtər] [keɪm] [kwɪk] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rn] .
When they were around , the butter came quick in the churn .
什么时候 他们 是 大约 , 这 黄油 来了 快的 在 这 搅动 .

他们在的时候, 黄油很快就能用搅拌器搅出来。

[wen] [ðə; ði] [blu:] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][flæks] [blu:md] [ɪn] ['hɑ:lənd] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ɪn] [sprɪŋ] [taɪm] ,
When the blue flower of the flax bloomed in Holland , the earth , in spring time ,
什么时候 这 蓝色的 花 的 这 亚麻 盛开 在 荷兰 , 这 地球 , 在 春天 时间 ,

当荷兰的亚麻花在春天盛开时, 大地也随之绽放。

[si:md] [laɪk] [ðə; ði][skaɪ] .
seemed like the sky .
似乎 喜欢 这 天空 .

仿佛天空一般。

[oʊld] - [ðen] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə][du:][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
Old Styf then saw his opportunity to do a good thing .
老的 - 然后 锯 他的 机会 到 做 一个 好的 事物 .

老斯蒂夫看到了做好事的机会。

[men] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] [ə'fer] [tu;; tə][hæv; həv]['i:v(ə)n] [kɔ:rs] ['lɪnɪn] [toʊ] [fɔ:r; fər] [kloʊðz] .
Men thought it a great affair to have even coarse linen tow for clothes .
男人 想法 它 一个 伟大的 事务 到 有 甚至 粗 亚麻布 拖 为了 衣服 .

男人们认为, 哪怕是粗麻布做衣服也是一件了不起的事。

[noʊ] [b:ŋgər] [ni:d] [ðei] [hʌnt] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['gɑ:rmənts] .
No longer need they hunt the wolf and deer in the forest , for their garments .
不 更长 需要 他们 打猎 这 狼 和 鹿 在 这 森林 , 为了 他们的 服装 .

他们不再需要到森林里猎杀狼和鹿来制作衣服了。

[baɪ] [dɪ'gri:z] , [ðei] ['lɜ:rnɪd] [tu;; tə] [meɪk] ['faɪnər] [stʌf] , [bəʊθ] ['lɪnɪn] [fɔ:r; fər] [kloʊðz] [ænd; ənd][seɪlz]
By degrees , they learned to make finer stuff , both linen for clothes and sails
经过 学位 , 他们 学习 到 制作 更精细 东西 , 两个都 亚麻布 为了 衣服 和 帆
[fɔ:r; fər] [ʃɪps] ,
for ships ,
为了 船舶 ,

他们逐渐学会了制作更精细的物品, 包括用于制作衣服的亚麻布和用于制作船帆的帆布。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fæbrɪk] [ðei] [spred] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [klɔ:θ] [wʌz; wəz] [wel] [bli:tɪt] .
and this fabric they spread out on the grass until the cloth was well bleached .
和 这 织物 他们 传播 出去 在 这 草 直到 这 布 曾是 出色地 漂白 .

他们将这种布料摊在草地上, 直到布料完全漂白。

[wen] ['teɪkən] [ʌp] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌməər] [klaʊdz] [ðæt] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [skaɪ]
When taken up , it was white as the summer clouds that sailed in the blue sky
什么时候 已采取 向上 , 它 曾是 白色的 作为 这 夏天 云 那 航行 在 这 蓝色的 天空
.
.
.

拿起来的时候, 它洁白如夏日蓝天中飘荡的云朵。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [əd'maɪəd][ðə; ði]['prɑ:dlʌkt] ,
All the world admired the product ,
全部 这 世界 钦佩 这 产品 ,

全世界都对这款产品赞不绝口。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][wɜ:rd] " ['hɑ:lənd] " [wʌz; wəz] [les] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] , [ðæn; ðən]
and soon the word " Holland " was less the name of a country , than
和 很快 这 单词 " 荷兰 " 曾是 较少的 这 姓名 的 一个 国家 , 比
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪnti] ['fæbrɪk] ,
of a dainty fabric ,
的 一个 纤巧 织物 ,

很快, “荷兰”这个词与其说是一个国家的名字, 不如说是一种精致布料的名字。

[soʊ] [snoʊ] [waɪ] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɪt] [tu:; tə] [roʊb] [ə; eɪ] [kwi:n] .
so snow white , that it was fit to robe a queen .
所以 雪 白色的 , 那 它 曾是 合身 到 长袍 一个 女王 .

洁白如雪, 足以成为女王的华服。

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ['wɑ:ntɪd] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌt] ['lɪnɪn] ['wi:vər] [gru:]
The world wanted more and more of it , and the Dutch linen weaver grew
这 世界 通缉 更多的 和 更多的 的 它 , 和 这 荷兰语 亚麻布 织工 生长
[rɪt]] .
rich .
富有的 .

全世界对亚麻的需求越来越大, 荷兰亚麻织工也因此致富。

[jet] [stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [tu:; tə] [kʌm] .
Yet still there was more to come .
然而 仍然 那里 曾是 更多的 到 来 .

然而, 还有更多的事情即将发生。

[naʊ] , [ɑ:n] [wʌn] ['mu:nlaɪt] [naɪt] [ɪn] ['sʌməɹ] , [ðə; ði] ['leɪdɪ] [elvz] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kri:tʃəɹz] , [drest] [ɪn]
Now , on one moonlight night in summer , the lady elves , beautiful creatures , dressed in
现在 , 在 一 月光 夜晚 在 夏天 , 这 女士 精灵 , 美丽的 生物 , 穿着 在
[gɔ:z] [ænd; ənd] [fɪlm] ,
gauze and film ,
纱布 和 电影 ,

在一个夏日月光皎洁的夜晚, 美丽的精灵女人们身着薄纱和薄膜,

[wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [tu:; tə] [flaɪ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [fi:t] [ðæt] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] ,
with wings to fly and with feet that made no sound ,
和 翅膀 到 飞 和 和 脚 那 制成 不 声音 ,

有翅膀可以飞翔, 双脚行走无声,

[keɪm] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [medəʊz] [fɔ:ɹ; fər] [ðer; ðər] ['ferɪ] ['dænsəz, 'dænsɪz] .
came down into the meadows for their fairy dances .
来了 向下 进入 这 草地 为了 他们的 仙女 舞蹈 .

她们来到草地上跳仙女舞。

[bʌt; bət] [wen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [gri:n] [græs] , [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [waɪt] ['lændskeɪp] , [ðeɪ] ['wʌndəɹd] ,
But when , instead of green grass , they saw a white landscape , they wondered ,
但 什么时候 , 反而 的 绿色的 草 , 他们 锯 一个 白色的 景观 , 他们 想知道 ,
[wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] ['wɪntər] ?
Was it winter ?
曾是 它 冬天 ?

但当他们看到的不是绿草而是白茫茫的景象时, 他们不禁疑惑: 难道是冬天吗?

['fɔ:rlɪ] [nɑ:t] , [fɔ:ɹ; fər] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [wɔ:rm] .
Surely not , for the air was warm .
一定 不是 , 为了 这 空气 曾是 温暖的 .

肯定不是, 因为空气很暖和。

[noʊ] [wʌn] ['fɪvəd] , [ɔ:ɹ] [wʌz; wəz] [koʊld] .
No one shivered , or was cold .
不 一 瑟瑟发抖 , 或者 曾是 寒冷的 .

没有人发抖, 也没有人觉得冷。

[jet] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [hoʊl] ['eɪkəs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , [waɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [oʊld] ['ferɪ] [rɪŋz] ,
Yet there were whole acres as white as snow , while all the old fairy rings ,
然而 那里 是 所有的 英亩 作为 白色的 作为 雪 , 尽管 全部 这 老的 仙女 戒指 ,
[rɪŋz] ,
然而, 大片大片的土地却像雪一样洁白, 而所有古老的仙女圈,

[græs] [ænd; ənd] ['flaʊəɹz] [wɜ:r; wər] ['hɪd(ə)n] .
grass and flowers were hidden .
草 和 花朵 是 隐 .

草和花都被遮住了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [medəʊz] [hæd; həd] [br'kʌm] ['bli:tɪŋ] [graʊndz] ,
They found that the meadows had become bleaching grounds ,
他们 成立 那 这 草地 有 变得 漂 理由 ,
他们发现这些草地已经变成了漂白场。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd][tu:; tə][gou] ['els,wer] [tu:; tə][get][ðer; ðər] ['dɪnər] ,
so that the cows had to go elsewhere to get their dinner ,
所以 那 这 牛 有 到 去 别处 到 得到 他们的 晚餐 ,
所以牛群不得不去别的地方觅食。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [waɪt] ['erɪə] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['lɪnɪn] .
and that this white area was all linen .
和 那 这 白色的 区域 曾是 全部 亚麻布 .
这片白色区域全是亚麻布。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['kwɪkli] [gɑ:t]['oʊvər][ðer; ðər] [sə'praɪz] , [fɔ:r; fər] [elvz] [ɑ:r; ər] ['veri] [kwɪk] [tu:; tə] ['noʊtɪs]
However, they quickly got over their surprise, for elves are very quick to notice things .
然而 , 他们 迅速地 得到 超过 他们的 惊喜 , 为了 精灵 是 非常 快的 到 注意 事物 .
然而, 他们很快就从惊讶中恢复过来, 因为精灵们观察事物非常敏锐。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [men] [hæd; həd][stou'lən][ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [æskt] ['weðər] , ['æftər][ɔ:l]
But now that men had stolen a march on them, they asked whether, after all
但 现在 那 男人 有 被盗 一个 行进 在 他们 , 他们 问 无论 , 后 全部
但现在男人们已经抢占了先机, 他们不禁要问, 这一切是否真的发生了?

[ðɪ:z] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [hæd; həd] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən] [elvz] .
these human beings had more intelligence than elves .
这些 人类 生物 有 更多的 智力 比 精灵 .
这些人比精灵更有智慧。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['fæərɪz] [bʌt; bət] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ɪn'fɪəriəz]
Not one of these fairies but believed that men and women were the inferiors
不是 一 的 这些 仙女 但 相信 那 男人 和 女性 是 这 下等人
这些仙女中没有一个认为男人和女人不如精灵。

[soʊ] , [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [br'gæən][ə; eɪ]['bæt(ə)][ʌv; əv] [wɪts] .
So, then and there, began a battle of wits .
所以 , 然后 和 那里 , 开始 一个 战斗 的 智慧 .
于是, 一场智力较量就此展开。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [spɔɪld] ['aʊər; ɑ:r] ['dænsɪŋ] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nu:] [ɪn'ven](ə)n] ; [soʊ][wi:; wi][jæl; jəl]
" **They have spoiled our dancing floor with their new invention; so we shall**
" 他们 有 被宠坏了 我们的 跳舞 地面 和 他们的 新的 发明 ; 所以 我们 将
[hæv; həv][tu:; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] ,
have to find another ,
有 到 寻找 其他 ,
“他们的新发明毁了我的舞池; 所以我们得另找一个。”

" [sed] [ðə; ði]['elfɪn] [kwɪ:n] , [hu:] [led][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] .
" **said the elfin queen, who led the party** .
" 说 这 精灵 女王 , WHO 引领 这 派对 .
“带领队伍的精灵女王说道。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlinɪn] , [ðɪːz] [men][ɑːr; ər] ; [bʌt; bət] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈspaɪdər]
" **They are very proud of their linen , these men are ; but , without the spider**
" 他们 是 非常 自豪的 的 他们的 亚麻布 , 这些 男人 是 ; 但 , 没有 这 蜘蛛
[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,
to teach them ,
到 教 他们 ,

这些人对自己的亚麻布非常自豪；但是，如果没有蜘蛛来教导他们，

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ?
what could they have done ?
什么 可以 他们 有 完毕 ?

他们还能做些什么？

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][waɪld] [bɔːr] [kæn; kən] [ɪnˈstrʌkt] [ðɪːz] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
Even a wild boar can instruct these human beings .
甚至 一个 荒野 公猪 能 指示 这些 人类 生物 .

就连一头野猪都能给这些人上一课。

[let] [juː ˈes] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [wiː; wi] , [ˈɔːlsoʊ] , [kæn; kən][duː][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] .
Let us show them , that we , also , can do even more .
让 我们 展示 他们 , 那 我们 , 还 , 能 做 甚至 更多的 .

让我们向他们证明，我们也能做得更多。

[aɪl] [get][oʊld] - [tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [kæp] .
I'll get Old Styf to put on his thinking cap .
患病的 得到 老的 - 到 放 在 他的 思维 帽 .

我得让老斯蒂夫好好想想。

[ˈhiːl] [eɪ diː ˈdiː] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈpraʊder] [jet] . "
He'll add something new that will make them prouder yet . "
地狱 添加 某物 新的 那 将要 制作 他们 更骄傲 然而 . "

他会做出一些新的东西，让他们更加自豪。

" [bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl][get][ðə; ði][ˈɡlɔːrɪ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , " [ðə; ði] [elvz] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [ˈkɔːrəs] .
" **But we shall get the glory of it , " the elves shouted in chorus .**
" 但 我们 将 得到 这 荣耀 的 它 , " 这 精灵 喊叫 在 合唱 .

“但我们终将获得荣耀！”精灵们齐声喊道。

[ðen] [ðeɪ] [left] [ɔːf] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][ðer; ðər][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] , [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ʌnˈtɪl]
Then they left off talking and began their dances , floating in the air , until
然后 他们 左边 离开 说 和 开始 他们的 舞蹈 , 漂浮的 在 这 空气 , 直到
[ðeɪ] [lʊkt] ,
they looked ,
他们 看起来 ,

然后他们停止了交谈，开始跳舞，漂浮在空中，直到他们回过神来，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [laɪk] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][stɑːrɪz] .
from a distance , like a wreath of stars .
从 一个 距离 , 喜欢 一个 花圈 的 明星 .

从远处看，像一圈繁星。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌvli] [elf] [ˈmeɪdnz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] [ˈweɪtɪd] [ɑːn] - [ænd; ənd] [æskt]
a procession of lovely elf maidens and mothers waited on Styf and asked
一个 游行 的 迷人的 精灵 少女们 和 母亲们 等待 在 - 和 问

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪkˈsel] [ðə; ði] [ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv] [ˈlinɪn] ;
him to devise something that would excel the invention of linen ;
他 到 设计 某物 那 会 Excel 这 发明 的 亚麻布 ;

一群美丽的精灵少女和精灵母亲侍奉着斯蒂夫，请求他设计出一种能够超越亚麻布发明的东西；

[wɪtʃ] , [ˈæftər][ɔ:l] , [men][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈspaɪdə] .
which , after all , men had learned from the spider .
哪个 , 后 全部 , 男人 有 学习 从 这 蜘蛛 .

毕竟，这是人类从蜘蛛身上学到的。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈeni] [greɪn] [fi:ldz] ,
" Yes , and they would not have any grain fields ,
" 是的 , 和 他们 会 不是 有 任何 粮食 字段 ,

“是的，他们将没有任何粮食田地。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] [bɔ:r] , " [ˈædɪd] [ðə; ði][elf] [kwi:n] .
if they had not learned from the wild boar , " added the elf queen .
如果 他们 有 不是 学习 从 这 荒野 公猪 , " 额外 这 精灵 女王 .

“如果他们没有从野猪身上吸取教训的话，”精灵女王补充道。

[oʊld] - [ˈænsər] " [jes] " [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðer; ðər] [rɪˈkwest] , [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [red]
Old Styf answered " yes " at once to their request , and put on his red
老的 - 回答 " 是的 " 在 一次 到 他们的 要求 , 和 放 在 他的 红色的
[ˈθɪŋkɪŋ] [kæp] .
thinking cap .
思维 帽 .

老斯蒂夫立刻答应了他们的请求，戴上了他的红色思考帽。

[ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] [elvz] [ˈgɪɡld] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt][hi:; hi][dɪd] , [ˈri:əli] ,
Then some of the girl elves giggled , for they saw that he did , really ,
然后 一些 的 这 女孩 精灵 咯咯地笑 , 为了 他们 锯 那 他 做过 , 真的 ,

然后，一些精灵女孩咯咯地笑了起来，因为她们看到他真的这么做了。

[lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [kɑ:ks] [kəʊm] .
look like a cock's comb .
看 喜欢 一个 公鸡的 梳子 .

看起来像公鸡的鸡冠。

" [noʊ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ˈhɑ:n] - [i:] - - [ˈkæm] , " [sed] [wʌn][elf][gɜ:rl][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
" No wonder they called him Haan - e ' - kam , " said one elf girl to the other .
" 不 想知道 他们 称为 他 哈恩 - e - - 卡姆 , " 说 一 精灵 女孩 到 这 其他 .

“难怪他们叫他哈恩-伊-卡姆，”一个精灵女孩对另一个精灵女孩说。

[naʊ] [oʊld] - [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈfu:lɪŋ] , [dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
Now Old Styf enjoyed fooling , just for the fun of it ,
现在 老的 - 享受 愚弄 , 只是 为了 这 乐趣 的 它 ,

老斯蒂夫喜欢恶作剧，纯粹是为了好玩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [elvz] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [dɪd][ðə; ði][moʊst] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ]
and he taught all the younger elves that those who did the most work with
和 他 教授 全部 这 年轻 精灵 那 那些 WHO 做过 这 最多 工作 和
[ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [hed] ,
their hands and head ,
他们的 双手 和 头 ,

他教导所有年轻的精灵，那些用双手和头脑做最多工作的人，

[wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [fʌn] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][oʊld] .
would have the most fun when they were old .
会 有 这 最多 乐趣 什么时候 他们 是 老的 .

他们老了以后会玩得最开心。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [hi:; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [si:] [froʊ] ,
First of all , he went at once to see Fro ,
第一的 的 全部 , 他 去 在 一次 到 看 弗 ,

首先，他立刻去见了弗罗。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:rm] [ˈsʌmə] [ˈʃaʊə-z] ,
the spirit of the golden sunshine and the warm summer showers ,
这 精神 的 这 金的 阳光 和 这 温暖的 夏天 淋浴 ,
金色阳光和温暖夏雨的气息，

[hu:] [oʊnd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlð] .
who owned two of the most wonderful things in the world .
WHO 拥有 二 的 这 最多 精彩的 事物 在 这 世界 .
他曾拥有世界上最美好的两样东西。

[wʌn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [ʃi:θ] ,
One was his sword , which , as soon as it was drawn out of its sheath ,
一 曾是 他的 剑 , 哪个 , 作为 很快 作为 它 曾是 绘制 出去 的 它是 鞘 ,
其中一件是他的剑，剑一出鞘，

[əˈɡenst] [ˈwɪkɪd] [ˈenəmi] , [fɔ:t] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [əˈkɔ:rd] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈevri] [ˈbæt(ə)l] .
against wicked enemies , fought of its own accord and won every battle .
反对 邪恶 敌人 , 战斗 的 它是自己的 符合 和 韩元 每一个 战斗 .
面对邪恶的敌人，它自主作战，赢得了每一场战斗。

[frɒs] [tʃi:f] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər][ðə; ði][frɔ:st][ˈdʒaɪənts] ,
Fro's chief enemies were the frost giants ,
弗罗的 首席 敌人 是 这 霜 巨人 ,
弗罗的主要敌人是霜巨人。

[hu:] [ˈwɪltɪd] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈblæstɪd] [ðə; ði][plænts][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][mæn] .
who wilted the flowers and blasted the plants useful to man .
WHO 枯萎的 这 花朵 和 炸毁 这 植物 有用 到 男人 .
是谁让花朵凋零，摧毁了对人类有用的植物？

[froʊ][wʌz; wəz][ˈæbsənt] , [wen] - [keɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈprɑ:mɪst] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [nekst]
Fro was absent , when Styf came , but his wife promised he would come next
弗 曾是 缺席的 , 什么时候 - 来了 , 但 他的 妻子 承诺 他 会 来 下一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,
斯蒂夫来的时候，弗罗不在家，但他妻子答应他第二天就会来。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] .
which he did .
哪个 他 做过 .

他确实这么做了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [tu:; tə] [mi:t] [ɔ:l][ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd] [ˈfɛəɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ɪn][tɜ:rn] ,
He was happy to meet all the elves and fairies , and they , in turn ,
他 曾是 快乐的 到 见面 全部 这 精灵 和 仙女 , 和 他们 , 在 转动 ,
他很高兴见到所有的精灵和仙子，而他们也同样如此。

[ˈdʒɔɪfəli] [dɪd] [wətˈevər] [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
joyfully did whatever he told them .
欣喜地 做过 任何 他 讲述 他们 .
他们欣然照做他吩咐的一切。

[froʊ] [nu:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsi:kɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪn] [fi:ldz] ,
Fro knew all the secrets of the grain fields ,
弗 知道 全部 这 秘密 的 这 粮食 字段 ,
弗罗知道麦田里的所有秘密，

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈevri] [ˈkɜːrn(ə)] [ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd][ðə; ði]
for he could see what was in every kernel of both the stalks and the
为了 他 可以 看 什么 曾是 在 每一个 核心 的 两个都 这 茎 和 这
[raɪp] [ɪrʒ] .
ripe ears .
成熟 耳朵 .

因为他能看清玉米秆和成熟玉米穗上的每一粒玉米粒里有什么。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈtʃæriət] ,
He arrived , in a golden chariot ,
他 到达的 , 在 一个 金的 战车 ,

他乘坐金色战车而来,

[drɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪld] [bɔːr] [wɪt] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .
drawn by his wild boar which served him instead of a horse .
绘制 经过 他的 荒野 公猪 哪个 服务 他 反而 的 一个 马 .

他骑着一头野猪代替马匹为他服务, 并以此为乐。

[bəʊθ] [ˈtʃæriət] [ænd; ənd] [bɔːr] [droʊv] [ˈoʊvər][ðə; ði][taːps][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrʒ] [ʌv; əv] [wiːt] ,
Both chariot and boar drove over the tops of the ears of wheat ,
两个都 战车 和 公猪 驾驶 超过 这 最高额 的 这 耳朵 的 小麦 ,

战车和野猪都从麦穗上碾过。

[ænd; ənd][ˈfæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] .
and faster than the wind .
和 快点 比 这 风 .

比风还快。

[ðə; ði] [bɔːr] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ɡʌlɪn] , [ɔːr][ˈɡoʊldən] [ˈbrɪstlɪz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ˈsʌŋˈjaɪni] [ˈkʌlər]
The Boar was named Gullin , or Golden Bristles because of its sunshiny color
这 公猪 曾是 命名 古林 , 或者 金的 刷毛 因为 的 它是 阳光明媚 颜色

[ænd; ənd] [ˈsplendər] .
and splendor .
和 辉煌 .

这头野猪因其闪亮的毛色和耀眼的光泽而被命名为古林（Gullin），或金色鬃毛。

[ɪn] [ðɪs] [ˈtʃæriət] , [froʊ][hæd; həd] [ˈspesɪmənɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɡreɪnz] , [fruːts] , [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz]
In this chariot , Fro had specimens of all the grains , fruits , and vegetables
在 这 战车 , 弗 有 标本 的 全部 这 谷物 , 水果 , 和 蔬菜

[noʊn] [tuː; tə][mæn] ,
known to man ,
已知 到 男人 ,

在这辆马车里, 弗罗展示了人类已知的所有谷物、水果和蔬菜的样本。

[frʌm; frəm] [wɪt] - [kʊd; kəd] [tʃuːz] , [fɔːr; fər] [ðɪːz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈskætər]
from which Styf could choose , for these he was accustomed to scatter
从 哪个 - 可以 选择 , 为了 这些 他 曾是 习惯 到 分散

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] .
over the earth .
超过 这 地球 .

斯蒂夫可以从中挑选, 因为他习惯于把这些东西散落在世界各地。

[wen] - [toʊld][hɪm; ɪm][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ,
When Styf told him just what he wanted to do ,
什么时候 - 讲述 他 只是 什么 他 通缉 到 做 ,

当斯蒂夫告诉他自己想做什么时,

[froʊ] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [fiːf] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
Fro picked out a sheaf of wheat and whispered a secret in his ear .
弗 挑选 出去 一个 捆 的 小麦 和 低声说道 一个 秘密 在 他的 耳朵 .

弗罗摘下一束麦穗, 在他耳边低语了一个秘密。

[ðen] [hiː; hi] [draʊv] [ə'weɪ] , [ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv][ˈɡoʊldən][ˈɡlɔːri] , [wɪtʃ] ['dæzld] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [elvz] ,
Then he drove away , in a burst of golden glory , which dazzled even the elves ,
然后 他 驾驶 离开 , 在 一个 爆裂 的 金的 荣耀 , 哪个 眼花缭乱 甚至 这 精灵 ,
然后他驾车离去, 伴随着一阵耀眼的金光, 就连精灵们也为之惊叹。

[ðæt] [lʌvd] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .
that loved the bright sunshine .
那 喜爱 这 明亮的 阳光 .
他喜欢明媚的阳光。

[ðiːz] [elvz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈtʃæriət] ['kʌmɪŋ] [ɔːr] ['pæsiŋ] [baɪ] .
These elves were always glad to see the golden chariot coming or passing by .
这些 精灵 是 总是 高兴的 到 看 这 金的 战车 未来 或者 通过 经过 .
这些精灵总是很高兴看到金色战车驶来或经过。

- [ˈɔːlsəʊ] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ðə; ði] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈʌɡli] [ˈlɪt(ə)]
Styf also summoned to his aid the kabouters , and , from these ugly little
- 还 被召唤 到 他的 援助 这 卡布特斯 , 和 , 从 这些 丑陋的 小的
[ˈfeləʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,
斯蒂夫还召集了卡布特人来帮忙, 而这些丑陋的小家伙们,

[ɡɑːt][sʌm; səm][ˈjuːsf(ə)] [hɪnts] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] , ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ˈkævərnz] ,
got some useful hints ; for they , dwelling in the dark caverns ,
得到 一些 有用 提示 ; 为了 他们 , 住宅 在 这 黑暗的 洞穴 ,
得到了一些有用的线索; 因为他们居住在黑暗的洞穴里,

[noʊ] ['meni] ['siːkrɪts] [wɪtʃ] [men] [juːst] [tuː; tə] [neɪm] ['ælkəmi] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [kɔːl]
know many secrets which men used to name alchemy , and which they now call
知道 许多 秘密 哪个 男人 用过的 到 姓名 炼金术 , 和 哪个 他们 现在 称呼
[ˈkemɪstri] .
chemistry .
化学 .
他们掌握着许多秘密, 这些秘密过去被人们称为炼金术, 现在则被称为化学。

[ðen] - [fenst] [hɪm'self] [ɔːf][frʌm; frəm][ɔːl] [ɪn'truːdəz] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] , ['sʌni]
Then Styf fenced himself off from all intruders , on the top of a bright , sunny
然后 - 围栏 他自己 离开 从 全部 入侵者 , 在 这 顶部 的 一个 明亮的 , 阳光明媚
[ˈhɪltɑːp] ,
hilltop ,
山顶 ,
然后, 斯蒂夫在阳光明媚的山顶上, 用栅栏把自己与所有入侵者隔离开来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [kæp][ɑːn][ænd; ənd] [meɪd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
with his thinking cap on and made experiments
和 他的 思维 帽 在 和 制成 实验
[fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [deɪz] .
for seven days .
为了 七 天 .
他开动脑筋, 连续七天进行实验。

[noʊ] [elvz] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
No elves , except his servants , were allowed to see him .
不 精灵 , 除了 他的 仆人 , 是 允许 到 看 他 .
除了他的仆人之外, 任何精灵都不允许见到他。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ,
At the end of a week ,
在 这 结尾 的 一个 星期 ,
一周结束时,

[sti:l] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsi:krət] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈstraktɪd] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ɔ:r] [soʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [elf] [ˈgɜ:lz] [ɪn]
still keeping his secret and having instructed a dozen or so of the elf girls in
仍然 保持 他的 秘密 和 拥有 指示 一个 打 或者 所以 的 这 精灵 女孩们 在
[hɪz; ɪz] [nu:] [ɑ:rt] ,
his new art ,
他的 新的 艺术 ,

他仍然保守着这个秘密，并且已经将他的新技艺传授给了十几个精灵女孩。

[hi:; hi] [ɪnˈvaɪtɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [elvz] [ɪn] [ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntrɪz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ,
he invited all the elves in the Low Countries to come to a great exhibition ,
他 受邀 全部 这 精灵 在 这 低的 国家 到 来 到 一个 伟大的 展览 ,
他邀请低地国家的所有精灵前来参观一个盛大的展览。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] .
which he intended to give .
哪个 他 故意的 到 给 .

他打算把这些钱捐出去。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ʃoʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] !
What a funny show it was !
什么 一个 有趣的 展示 它 曾是 !

真是个搞笑的节目！

[ɑ:n] [wʌn] [lɔ:ŋ] [bentʃ] , [wɜ:r; wər] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈwa:ʃtʌb] ; [ænd; ənd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [nɪr] [baɪ] ,
On one long bench , were half a dozen washtubs ; and on a table , near by ,
在 一 长的 长椅 , 是 一半 一个 打 洗衣盆 ; 和 在 一个 桌子 , 靠近 经过 ,
一张长凳上放着六个洗衣盆；旁边的一张桌子上，

[wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [mɔ:r] [ˈwa:ʃtʌb] ; [ænd; ənd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋgər] [ˈteɪbl] [na:t] [fa:r] [əˈweɪ] [wɜ:r; wər] [sɪks]
were a dozen more washtubs ; and on a longer table not far away were six
是 一个 打 更多的 洗衣盆 ; 和 在 一个 更长 桌子 不是 远的 离开 是 六
[ˈaɪərnɪŋ] [ˈbɔrdz] ,
ironing boards ,
熨烫 板 ,

还有十几个洗衣盆；不远处一张长桌子上放着六个熨衣板。

[wɪð; wɪθ] [ˈsmu:ðɪŋ] [ˈaɪərnz] .
with smoothing irons .
和 平滑 熨斗 .

用直板夹。

[ə; eɪ] [stoʊv] , [meɪd] [hɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pi:t] [ˈfaɪər] , [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hi:t] [ðə; ði] [ˈaɪərnz] .
A stove , made hot with a peat fire , was to heat the irons .
一个 火炉 , 制成 热的 和 一个 泥炭 火 , 曾是 到 热 这 熨斗 .

用泥炭火烧热的炉子用来加热熨斗。

[bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [tʌb] [ænd; ənd] [ˈteɪblz] , [stʊd] [ðə; ði] [twelv] [elf] [ˈmeɪdnz] ,
Behind the tubs and tables , stood the twelve elf maidens ,
在后面 这 浴缸 和 表格 , 站立 这 十二 精灵 少女们 ,
在浴缸和桌子后面，站着十二位精灵少女。

[ɔ:l] [əˈreɪd] [ɪn] [ˈʃaɪnɪŋ] [waɪt] [ˈgɑ:rmənts] [ænd; ənd] [kæps] , [æz; əz] [ˈspɑ:tləs] [æz; əz] [snəʊ] .
all arrayed in shining white garments and caps , as spotless as snow .
全部 排列 在 灼灼 白色的 服装 和 帽子 , 作为 一尘不染 作为 雪 .

她们都身着洁白闪亮的服装和帽子，像雪一样洁白无瑕。

[wʌn] [maɪt] [ˈɔ:lmoʊst] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [waɪt] [elvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ænd; ənd] [na:t]
One might almost think they were white elves of the meadow and not kabouters
一 可能 几乎 思考 他们 是 白色的 精灵 的 这 草地 和 不是 卡布特斯
[ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] .
of the mines .
的 这 矿井 .

人们几乎会认为他们是草地上的白精灵，而不是矿井里的卡布特人。

[ðə; ði] ['wʌndə] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] ['lɪnɪn] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈoʊnli][æz; əz] ['deɪnti] [æz; əz][stɑ:rz] ,
The wonder was that their linen clothes were not only as dainty as stars ,
这 想知道 曾是 那 他们的 亚麻布 衣服 是 不是 仅有的 作为 纤巧 作为 明星 ,

令人惊奇的是，他们的亚麻衣服不仅像星星一样精致，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðei] ['glɪsənd] , [æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔ:r]
but that they glistened , as if they had laid on the ground during a hoar
但 那 他们 闪闪发光 , 作为 如果 他们 有 铺设 在 这 地面 期间 一个 白霜
[frɔ:st] .
frost .
霜 .

但它们闪闪发光，仿佛在霜冻中躺在地上一样。

[jet] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sti:l] [wɔ:rm] ['sʌmə] .
Yet it was still warm summer .
然而 它 曾是 仍然 温暖的 夏天 .

然而，当时仍然是温暖的夏季。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd][ˈfroʊz(ə)n] , [ɔ:r] [meltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrouzi] - [feɪst] [elf] - ['meɪdnz] [wɜ:r; wər]
Nothing had frozen , or melted , and the rosy - faced elf - maidens were
没有什么 有 冷冻 , 或者 融化 , 和 这 红润 - 面对 精灵 - 少女们 是
[æz; əz][draɪ][æz; əz][æn; ən][ˈaɪvəri][fæn] .
as dry as an ivory fan .
作为 干燥 作为 一个 象牙 扇子 .

没有任何东西结冰，也没有任何东西融化，面色红润的精灵少女们像象牙扇一样干燥。

[jet] [ðei] [ri'zembld] [ðə; ði] ['lɪliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wen] ['pɜ:rlɪ] [wɪð; wɪθ] [du:] - [drɑ:ps] .
Yet they resembled the lilies of the garden when pearly with dew - drops .
然而 他们 类似 这 百合花 的 这 花园 什么时候 珍珠般的 和 露 - 滴 .

然而，当它们沾满露珠时，就像花园里的百合花一样晶莹剔透。

[wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] , [oʊld] - [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
When all were gathered together , Old Styf called for some of the company ,
什么时候全部 是 聚集 一起 , 老的 - 称为 为了 一些 的 这 公司 ,
当所有人都聚集在一起时，老斯蒂夫叫来了一些同伴，

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] ,
who had come from afar ,
WHO 有 来 从 远方 ,

他们从远方而来，

[tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][ðer; ðər] ['dʌsti] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)] - [steɪnd] ['lɪnɪn] ['gɑ:rmənts][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]
to take off their dusty and travel - stained linen garments and give them
到 拿 离开 他们的 尘土飞扬 和 旅行 - 染色 亚麻布 服装 和 给 他们
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

脱下沾满灰尘和旅途污渍的亚麻衣服，交给他。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [pæst] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [treɪnd] ['gɜ:lz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .
These were passed over to the trained girls waiting to receive them .
这些 是 通过了 超过 到 这 受过训练 女孩们 等待 到 收到 他们 .

这些物品被交给了等候接收的受过训练的女孩们。

[ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] , [ðei] [wɜ:r; wər] [wɑ:ft] , [rʌŋ] [aʊt] , [rɪnst] [ænd; ənd][draɪd] .
In a jiffy , they were washed , wrung out , rinsed and dried .
在 一个 瞬间 , 他们 是 洗过 , 拧干 出去 , 冲洗干净 和 干燥 .

很快，它们就被洗净、拧干、漂洗和晾干了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðouz] [elf] - ['meɪdnz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ləst] [tʌb] ,
It was noticed that those elf - maidens , who were standing at the last tub ,
它 曾是 注意到 那 那些 精灵 - 少女们 , WHO 是 常设 在 这 最后的 浴缸 ,
人们注意到，站在最后一个浴盆旁的那些精灵少女们，

[wɜːr; wər] [ɪn'tentli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] ,
we intently expecting to do something great ,
是 专注地 期待 到 做 某物 伟大的 ,
我们满怀期待地想要成就一番伟业，

[waɪl] [ðoʊz] [faɪv] [elf] [meɪdz] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði][hɑːt]['aɪərnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] .
while those five elf maids at the table took off the hot irons from the stove .
尽管 那些 五 精灵 女佣 在 这 桌子 采取 离开 这 热的 熨斗 从 这 火炉 .
桌边的五位精灵女仆正从炉子上取下滚烫的熨斗。

[ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] - ['aɪərnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [siː] [ɪf]
They touched the bottom of the flat - irons with a drop of water to see if
他们 感动 这 底部 的 这 平坦的 - 熨斗 和 一个 降低 的 水 到 看 如果
[aɪ 'tiː] [roʊld] [ɔːf] [hɪsɪŋ] .
it rolled off hissing .
它 滚动 离开 嘶嘶声 .
他们用一滴水轻触熨斗底部，看看水滴是否会发出嘶嘶声滚落。

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] - , [huː] [naʊ] [keɪm] ['fɔːrwəd] [brɪ'fɔːr] [ɔːl][ænd; ənd] [sed] ,
They kept their eyes fixed on Styf , who now came forward before all and said ,
他们 保留 他们的 眼睛 固定的 在 - , WHO 现在 来了 向前 前 全部 和 说 ,
他们的目光始终锁定在斯蒂夫身上，斯蒂夫走到众人面前说道：

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
in a loud voice :
在 一个 大声 嗓音 :
大声地说：

" [elvz] [ænd; ənd] ['fɛərɪz] , [mɔːs] ['meɪdnz] [ænd; ənd] [stɔːl] [sprɪts] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [brɪ'hoʊld]
" Elves and fairies , moss maidens and stall sprites , one and all , behold
" 精灵 和 仙女 , 苔藓 少女们 和 摊位 精灵 , 一 和 全部 , 看哪
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪn'ven](ə)n] ,
our invention ,
我们的 发明 ,
“精灵仙子、苔藓少女、摊位精灵，所有精灵仙子们，请看我们的发明！”

荷兰儿童童话故事集(Dutch Fairy Tales for Young Folks)

第4/9页

[wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [ˈfrend] [ˈfrʊʃ][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][noʊ] [les] [ˈhelpf(ə)l] [ˈfrendz] , [ðə; ði]
which our great friend Fro and our no less helpful friends , the kabouters ,
哪个 我们的 伟大的 朋友 弗 和 我们的 不 较少的 有帮助 朋友们 , 这 卡布特斯 ,
还有我们伟大的朋友弗罗和我们同样乐于助人的朋友们, 卡布特人,

[hæv; həv] [helpɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [prəˈduːs] .
have helped me to produce .
有 帮助 我 到 生产 .
帮助我进行生产。

[naʊ] [waːtʃ] [ˌem ˈiː] [pruːv] [ɪts] [ˈvɜːrtʃʊ] .
Now watch me prove its virtues .
现在 手表 我 证明 它是 美德 .
现在就让我来证明它的优点。

" [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð][hiː; hi] [prəˈduːst] [brɪˈfɔːr] [ɔːl] [ə; eɪ] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈsʌbstəns] , [ˈpɑːrtli] [ɪn] [ˈpaʊdə] ,
" **Forthwith he produced before all a glistening substance , partly in powder ,**
" 立即 他 生产 前 全部 一个 闪闪发光 物质 , 部分 在 粉末 ,
[ænd; ənd][ˈpɑːrtli] [ɪn] [ˈskwer] [ˈlʌmps] ,
and partly in square lumps ,
和 部分 在 正方形 肿块 ,
“他随即在众人面前拿出一种闪闪发光的物质, 一部分是粉末状, 一部分是方形块状。”

[æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [tʃɔːk] .
as white as chalk .
作为 白色的 作为 粉笔 .
白得像粉笔一样。

[hiː; hi] [ˈiːzəli] [brʊk] [ʌp][ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌfɪfθ]
He easily broke up a handful under his fingers , and flung it into the fifth
他 容易地 打破 向上 一个 少数 在下面 他的 手指 , 和 扔 它 进入 这 第五
[tʌb] ,
tub ,
浴缸 ,
他轻松地捏碎了一把, 扔进了第五个桶里。

[wɪtʃ] [hæd; həd][haːt][ˈwɔːtər] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
which had hot water in it .
哪个 有 热的 水 在 它 .
里面有热水。

[ˈæftər] [ˈdɪpɪŋ] [ðə; ði] [waːtʃ] [ˈɡɑːrmənts] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ˈɡʌmi] [ˈmæs] , [hiː; hi] [tʊk] [ðəm; ðəm] [ʌp] ,
After dipping the washed garments in the white gummy mass , he took them up ,
后 浸渍 这 洗过 服装 在 这 白色的 软糖 大量的 , 他 采取 他们 向上 ,
[rʌŋ] [ðəm; ðəm][aʊt] ,
wrung them out ,
拧干 他们 出去 ,
他将洗净的衣物浸入白色粘稠物中, 然后取出拧干。

[draɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhændɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [elf] [ˈaɪrnər] .
dried them with his breath , and then handed them to the elf ironers .
干燥 他们 和 他的 气息 , 和 然后 递交 他们 到 这 精灵 熨斗 .
他用气息将它们吹干, 然后交给精灵熨衣工。

[ɪn][ə; eɪ][fju:] ['moʊmənts] , [ði:z] [held] [ʌp] , [bɪfɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
In a few moments , these held up , before the company ,
在 一个 很少 时刻 , 这些 握住 向上 , 前 这 公司 ,
片刻之后, 这些都经受住了考验, 在公司面前,

[wʌt] [ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [bɪfɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] ['dʌsti] [ænd; ənd] [steɪnd] [kloʊðz] .
what a few minutes before had been only dusty and stained clothes .
什么 一个 很少 分钟 前 有 到过 仅有的 尘土飞扬 和 染色 衣服 .
几分钟前, 这里还只是一堆沾满灰尘和污渍的衣服。

[naʊ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [waɪt] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] .
Now , they were white and resplendent .
现在 , 他们 是 白色的 和 灿烂 .
现在, 它们洁白无瑕, 光彩夺目。

[noʊ] ['fʊlɜ:z] [ɜ:rθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bli:tft] [ðem; ðəm] [ðʌs] , [nɔ:r] ['ædɪd] [soʊ] ['glɪsnɪŋ] [ə; eɪ]
No fuller's earth could have bleached them thus , nor added so glistening a
不 富勒 地球 可以 有 漂白 他们 因此 , 也不 额外 所以 闪闪发光 一个
[sɜ:rfeɪs] .
surface .
表面 .
即使使用漂白土也无法将它们漂白到这种程度, 也无法使它们表面如此光亮。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɑ:rt] , [ə; eɪ] [nu:] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [kloʊðz] .
It was starch , a new thing for clothes .
它 曾是 淀粉 , 一个 新的 事物 为了 衣服 .
那是淀粉, 一种用于服装的新产品。

[ðə; ði] ['fɛərɪz] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] , [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] .
The fairies , one and all , clapped their hands in delight .
这 仙女 , 一 和 全部 , 鼓掌 他们的 双手 在 喜 .
所有的仙女都高兴地拍手叫好。

" [wʌt] [jæl; jəl][wi:; wi] [neɪm] [aɪ 'ti:] ? " ['mɑ:dɪstli] [æskt] - [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [noʊm] ['prez(ə)nt] .
" **What shall we name it ?** " **modestly asked Styf of the oldest gnome present .**
" 什么 将 我们 姓名 它 ? " 谦虚地 问 - 的 这 最老 侏儒 展示 .
“我们该给它取什么名字呢?”斯蒂夫谦虚地问在场最年长的侏儒。

" [hɪr'æftər] , [wi:; wi][jæl; jəl][kɔ:l][ju:; jʊ] - ['stɜ:k] , [stɪf] [stɑ:rt] .
" **Hereafter , we shall call you Styf Sterk , Stiff Starch .**
" 此后 , 我们 将 称呼 你 - 斯特克 , 僵硬的 淀粉 .
“从今以后, 我们将称你为 Styf Sterk, 硬淀粉。”

" [ðeɪ] [ɔ:l] [læft] .
" **They all laughed .**
" 他们 全部 笑了 .
他们都笑了。

[ˈveri] [ˈkwɪkli] [dɪd][ðə; ði] [dʌt] [fʊks] , [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]
Very quickly did the Dutch folks , men and women , hear and make use of the
非常 迅速地 做过 这 荷兰语 各位 , 男人 和 女性 , 听到 和 制作 使用 的 这
[elvz] - [ɪnˈvenʃ(ə)n] .
elves ' invention .
精灵 - 发明 .
荷兰人民, 无论男女, 很快就听说了精灵们的这项发明, 并加以利用。

[ðer; ðər] ['lɪnɪn] ['kloʊzɪts] [naʊ] [lʊkt] [laɪk] [paɪlz][ʌv; əv] [snoʊ] .
Their linen closets now looked like piles of snow .
他们的 亚麻布 壁橱 现在 看起来 喜欢 堆 的 雪 .
他们的亚麻布衣柜现在看起来像一堆堆雪。

[ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntriz] , [ˈwɪmɪn] [meɪd] [kæps] , [ɪn] [nuː] [ˈfæʃənz] , [ʌv; əv] [leɪs] [ɔːr] [pleɪn]
All over the Low Countries , women made caps , in new fashions , of lace or plain
全部 超过 这 低的 国家 , 女性 制成 帽子 , 在 新的 时尚 , 的 蕾丝 或者 清楚的
[ˈlɪnɪn] ,
linen ,
亚麻布 ,

在低地国家各地，妇女们用蕾丝或素亚麻布制作了款式新颖的帽子。

[wɪð; wɪθ][hɔːrnz][ænd; ənd] [wɪŋz] , [flæps][ænd; ənd] [krɪmps] , [wɪð; wɪθ] [ˈkwɪlɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
with horns and wings , flaps and crimps , with quilling and with
和 角 和 翅膀 , 襟翼 和 压接 , 和 衍纸 和 和
[ˈwɜːrlɪɡɪɡ] .
whirligigs .
旋转玩具 .

有角和翅膀，有拍打和卷曲，有羽毛装饰和旋转装置。

[suːn] , [ɪn] [ˈevri] [taʊn] , [wʌn][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [saɪn] " [ˈhaɪz] [ˈmæŋɡld] [men] " ([hɪr] [wiː; wi][duː]
Soon , in every town , one could read the sign " Hier mangled men " (Here we do
很快 , 在 每一个 镇 , 一 可以 读 这 符号 " 这里 残缺不全 男人 " (这里 我们 做
[ˈaɪərniŋ]) .
ironing) .
熨烫) .

很快，在每个城镇都能看到“Hier mangled men”（我们在这里熨衣服）的标志。

[ɪn] [taɪm] , [kɪŋz] , [kwiːnz] [ænd; ənd][ˈnəʊblz] [meɪd] [hjuːdʒ] [rʌf] , [ˈɔːf(ə)n][soʊ][bɪɡ] [ðæt] [ðer; ðər] [neks]
In time , kings , queens and nobles made huge ruffs , often so big that their necks
在 时间 , 国王 , 女王们 和 贵族 制成 巨大的 褶边 , 经常 所以 大的 那 他们的 脖子
[wɜːr; wər][ɪnˈvɪzəb(ə)] ,
were invisible ,
是 无形的 ,

随着时间的推移，国王、王后和贵族们制作出了巨大的褶领，往往大到遮住了他们的脖子。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈnɪrli] [bɔːst][frʌm; frəm] [saɪt] , [ɪn] [rɪŋz] [ʌv; əv] [kwɪld] [ˈlɪnɪn] , [ɔːr][ʌv; əv] [leɪs] ,
and their heads nearly lost from sight , in rings of quilled linen , or of lace ,
和 他们的 头部 几乎 丢失的 从 视线 , 在 戒指 的 衍纸 亚麻布 , 或者 的 蕾丝 ,
[wɜːr; wər][ɪnˈvɪzəb(ə)] ,
他们的头颅几乎完全隐没在用亚麻布或蕾丝制成的圆环中，

[ðæt] [stʌk] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr][soʊ] .
that stuck out a foot or so .
那 卡住 出去 一个 脚 或者 所以 .

它伸出来大约一英尺长。

[ˈwɜːrldli] [ˈpiːp(ə)] [daɪd] [ðer; ðər] [stɑːrtʃ] [ˈjeləʊ] ; [ˈzeləs] [foʊk] [meɪd] [aɪˈtiː] [bluː] ;
Worldly people dyed their starch yellow ; zealous folk made it blue ;
世俗 人们 染色 他们的 淀粉 黄色的 ; 热心 民间 制成 它 蓝色的 ;

世俗之人将淀粉染成黄色；虔诚之人将其染成蓝色；

[bʌt; bət] [ˈmaːdərət] [ˈpiːp(ə)] [kept] [aɪˈtiː] [ˈsnəʊɪ] [waɪt] .
but moderate people kept it snowy white .
但 缓和 人们 保留 它 下雪的 白色的 .

但温和的人们让它保持了雪白。

[stɑːrtʃ] [ˈædɪd] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪf(ə)n] .
Starch added money and riches to the nation .
淀粉 额外 钱 和 财富 到 这 国家 .

淀粉为国家带来了财富和收入。

[kɪŋz] - [ˈtreʒəɪz] [brˈkeɪm] [fæt][wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [geɪnd] [baɪ][ˈtæksɪz][leɪd][ɑːn] [rʌf] ,
Kings ' treasures became fat with money gained by taxes laid on ruffs ,
国王 - 国库 成为 胖的 和 钱 获得 经过 税收 铺设 在 褶边 ,

国王的国库因向衣衫褴褛的百姓征税而变得充盈。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:gəʊz][ʌv; əv][stɑ:rtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nəʊ] [ɪmˈpɔ:rtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈʃɪploʊd] ,
and on the cargoes of starch , which was now imported by the shipload ,
和 在 这 货物 的 淀粉 , 哪个 曾是 现在 进口 经过 这 满载船 ,
还有淀粉货物, 当时淀粉是整船进口的。

[ɔ:r] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈkʌntrɪz] .
or made on the spot , in many countries .
或者 制成 在 这 点 , 在 许多 国家 .
或者在许多国家当场制作。

[soʊ] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪnfənt] [greɪn] [keɪm] [ə; eɪ] [nu:] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] [ˈswi:tnəs]
So , out of the ancient grain came a new spirit that worked for sweetness
所以 , 出去 的 这 古老的 粮食 来了 一个 新的 精神 那 工作 为了 甜味
[ænd; ʌnd] [ˈbju:tɪ] ,
and beauty ,
和 美丽 ,
于是, 从古老的谷物中诞生了一种新的精神, 它追求甜蜜和美丽。

[ˈklenlɪnəs] , [ænd; ʌnd] [helθ] .
cleanliness , and health .
清洁 , 和 健康 .
清洁与健康。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)l] [ˈsʌbstəns] , [æz; əz][oʊld][æz; əz][ˈi:dʒɪpt] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ə; eɪ] [faɪn] [ɑ:rt] ,
From a useful substance , as old as Egypt , was born a fine art ,
从 一个 有用 物质 , 作为 老的 作为 埃及 , 曾是 出生 一个 美好的 艺术 ,
一种古老的、与古埃及同名的有用物质, 孕育出了精湛的艺术。

[ðæt] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [welθ] [ænd; ʌnd] [ˈplezər] .
that added to the sum of the world's wealth and pleasure .
那 额外 到 这 和 的 这 世界的 财富 和 乐趣 .
这增加了世界的财富和享乐。

[ðə; ði] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈbelz]
THE KABOUTERS AND THE BELLS
这 卡布特斯 和 这 铃铛
卡布特人和钟声

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [ˌvɪlhelˈmi:nə,,wɪl-] [ˈvɪzɪtɪd] [brəˈbænt][ænd; ʌnd] [ˈlɪmbʌ] , [ðeɪ] [əˈmju:zd]
When the young queen Wilhelmina visited Brabant and Limburg , they amused
什么时候 这 年轻的 女王 威廉明娜 到访 布拉班特 和 林堡 , 他们 觉得好笑
[hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [ˈpædʒənt] [ænd; ʌnd] [pleɪz] ,
her with pageants and plays ,
她 和 选美比赛 和 演出 ,
年轻的威廉明娜女王访问布拉班特和林堡时, 当地居民用盛大的游行和戏剧来娱乐她。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊz] [kɔ:ld] , [ɪn] [dʌtʃ] , [ænd; ʌnd][ˈkɑ:bəʊld][ɪn][ˈdʒɜ:rmən] ,
in which the little fellows called kabouters , in Dutch , and kobolds in German ,
在 哪个 这 小的 伙伴们 称为 卡布特斯 , 在 荷兰语 , 和 狗头人 在 德语 ,
其中那些小家伙, 荷兰语叫kabouters, 德语叫kobolds,

[pleɪd] [ænd; ʌnd] [ʃoʊd] [ɔ:f][ðer; ðər] [ˈtrɪks] .
played and showed off their tricks .
玩 和 显示 离开 他们的 技巧 .
他们表演并炫耀自己的绝技。

[ˈʌðər] [smɔ:l] [foʊk] , [neɪmd] [nəʊmz] , [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈtæbloʊz] .
Other small folk , named gnomes , took part in the tableaux .
其他 小的 民间 , 命名 地精 , 采取 部分 在 这 画作 .
其他被称为小矮人的小精灵也参与了表演。

[ðə; ði] [ɑ:r; ər][ðə; ði][dɑ:rk] [elvz] , [hu:] [li; laiv][ɪn] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd] [maɪnz] .
The kabouters are the dark elves , who live in forests and mines .
这 卡布特斯 是 这 黑暗的 精灵 , WHO 居住 在 森林 和 矿井 .
卡布特人是黑暗精灵, 他们居住在森林和矿井中。

[ðə; ði] [waɪt] [elvz] [li; laiv][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] .
The white elves live in the open fields and the sunshine .
这 白色的 精灵 居住 在 这 打开 字段 和 这 阳光 .
白色精灵生活在开阔的田野和阳光下。

[ðə; ði] [nəʊmz] [du:][ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
The gnomes do the thinking ,
这 地精 做 这 思维 ,
小矮人们负责思考。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈmaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs]
but the kabouters carry out the work of mining and gathering the precious
但 这 卡布特斯 携带 出去 这 工作 的 矿业 和 采集 这 宝贵的
stones and minerals .
石头 和 矿物 .
但卡布特人负责开采和收集宝石和矿物。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] , [θɪk] [ˈfeləʊz] , [ˈveri] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈstrenjuəs] [ɪn] [ˈdɪɡɪŋ] [aʊt] [koʊl]
They are short , thick fellows , very strong and are strenuous in digging out coal
他们 是 短的 , 厚的 伙伴们 , 非常 强的 和 是 费力的 在 挖掘 出去 煤炭
[ænd; ənd][ˈaɪərn] ,
and iron ,
和 铁 ,
它们身材矮壮, 力气很大, 在开采煤炭和铁矿时非常卖力。

[ˈkɑ:pər] [ænd; ənd][ɡoʊld] .
copper and gold .
铜 和 金子 .
铜和金。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [meɪd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈʌɡli] ,
When they were first made , they were so ugly ,
什么时候 他们 是 第一的 制成 , 他们 是 所以 丑陋的 ,
它们刚被制造出来的时候, 丑得要命。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][li; laiv] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t][bi:; bi] [si:n] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]
that they had to live where they could not be seen , that is , in the dark
那 他们 有 到 居住 在哪里 他们 可以 不是 是 已见 , 那 是 , 在 这 黑暗的
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 .
他们不得不生活在不被人看见的地方, 也就是黑暗的地方。

[ðə; ði] [ɡroʊn] [ɪmps] [lʊk] [laɪk][oʊld][men][wɪð; wɪθ] [biədʒ] ,
The grown imps look like old men with beards ,
这 生长 小恶魔 看 喜欢 老的 男人 和 胡须 ,
长大后的恶魔看起来像留着胡子的老头,

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:lər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈjɑ:rdstɪk] .
but no one ever heard of a kabouter that was taller than a yardstick .
但 不 一 曾经 听到 的 一个 卡布特 那 曾是 更高 比 一个 尺度 .
但从来没有人听说过比一码尺还高的卡布特。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbeɪbi:z] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈhɑ:rdli] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmænz] [θʌm] .
As for the babies , they are hardly bigger than a man's thumb .
作为 为了 这 婴儿 , 他们 是 几乎 大 比 一个 男人的 拇指 .
至于那些婴儿, 他们几乎比成年人的拇指还要小。

[ðə; ði][bɪɡ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜːlz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [fʊt]
The big boys and girls , in the kabouter kingdom , are not much over a foot
这 大的 男孩们 和 女孩们 , 在 这 卡布特 王国 , 是 不是 很多 超过 一个 脚
[haɪ] .
high .
高的 .

在卡布特王国里，体型较大的男孩和女孩身高都不过一英尺多一点。

[wʌt] [ɪz][pɪˈkjuːliər] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm][ɔːl][ɪz] ,
What is peculiar about them all is ,
什么 是 奇特 关于 他们 全部 是 ,
[ðæt] [ðeɪ] [help][ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][waɪz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ˈbetər] ;
that they help the good and wise people to do things better ;
那 他们 帮助 这 好的 和 明智的 人们 到 做 事物 更好的 ;
[ðæt] [ðeɪ] [help][ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][waɪz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ˈbetər] ;
它们共同的奇特之处在于：

[ðæt] [ðeɪ] [help][ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][waɪz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ˈbetər] ;
that they help the good and wise people to do things better ;
那 他们 帮助 这 好的 和 明智的 人们 到 做 事物 更好的 ;
[ðæt] [ðeɪ] [help][ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][waɪz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ˈbetər] ;
它们帮助善良睿智的人们把事情做得更好；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [dʌl] [fʊks] , [ðæt] [ɑːr; ər][ˈstuːpɪd] , [ɔːr] [ˈfuːlɪʃ]
but they love to plague and punish the dull folks , that are stupid , or foolish
但 他们 爱 到 瘟疫 和 惩治 这 乏味的 各位 , 那 是 愚蠢的 , 或者 愚蠢
[ɔːr] [ˈnɔːti] .
or naughty .
或者 淘气 .

但他们喜欢捉弄和惩罚那些迟钝、愚蠢或顽劣的人。

[ɪn] [ˈɪmpɪʃ] [ɡliː] , [ðeɪ] [lʊr] [ðə; ði] [ˈblɒkˌhedz] , [ɔːr][ɪn] [dʌtʃ] , [ðə; ði] " [tʃiːz] - [ˈhedz] , " [tuː; tə]
In impish glee , they lure the blockheads , or in Dutch , the " cheese - heads , " to
在 顽皮的 高兴 , 他们 饵 这 笨蛋 , 或者 在 荷兰语 , 这 " 奶酪 - 头部 , " 到
[duː] [wɜːrs] .
do worse .
做 更糟 .

他们顽皮地引诱笨蛋，或者用荷兰语来说就是“奶酪脑袋”，去做更糟糕的事情。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] ,
A long time ago ,
一个 长的 时间 前 ,
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] ,
很久以前，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tʃɜːrtʃ] [spəɪəz][ɔːr] [ˈbelz] [ɪn][ðə; ði][lənd][lʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [fʊks] ,
there were no church spires or bells in the land of the Dutch folks ,
那里 是 不 教会 尖塔 或者 铃铛 在 这 土地 的 这 荷兰语 各位 ,
[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tʃɜːrtʃ] [spəɪəz][ɔːr] [ˈbelz] [ɪn][ðə; ði][lənd][lʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [fʊks] ,
在荷兰人的土地上，既没有教堂尖顶，也没有钟声。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [baɪ][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .
as there are now by the thousands .
作为 那里 是 现在 经过 这 数千 .
[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [baɪ][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .
现在已经有成千上万个了。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ˈtiːtʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði]
The good teachers from the South came into the country and taught the
这 好的 教师 从 这 南 来了 进入 这 国家 和 教授 这
[ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈbetər] [ˈmænərz] ,
people to have better manners ,
人们 到 有 更好的 礼仪 ,
[ðə; ði] [ɡʊd] [ˈtiːtʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði]
来自南方的优秀教师来到这个国家，教导人们养成更好的礼仪。

[ˈfaɪnər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈhoʊlsəm] [fuːd] .
finer clothes and more wholesome food .
更精细 衣服 和 更多的 健康 食物 .
[ˈfaɪnər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈhoʊlsəm] [fuːd] .
更精致的衣物和更健康的食物。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fərˈget] [ðer; ðər][ˈkruːəl][ɡɒdz][ænd; ənd][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] .
They also persuaded them to forget their cruel gods and habits of revenge .
他们还 被说服 他们 到 忘记 他们的 残忍的 神 和 习惯 的 复仇 .

他们还劝说他们忘记残酷的神灵和复仇的习惯。

[ðeɪ] [təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [huː] [lʌvz] [juː ˈes][ɔːl] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʻɪldrən] ,
They told of the Father in Heaven , who loves us all , as his children ,
他们 讲述 的 这 父亲 在 天堂 , WHO 爱 我们 全部 , 作为 他的 孩子们 ,

他们讲述了天父的故事, 祂爱我们所有人, 视我们为祂的子女。

[ænd; ənd] [fəˈɡɪvz] [juː ˈes] [wen] [wiː; wi] [rɪˈpent] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈiːv(ə)l] [ˈduːɪŋz] .
and forgives us when we repent of our evil doings .
和 原谅 我们 什么时候 我们 悔改 的 我们的 邪恶的 行为 .

当我们悔改自己的恶行时, 祂会宽恕我们。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [tʃɪːf] [nəʊmz] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuː;klɪməz] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
Now when the chief gnomes and kabouters heard of the newcomers in the land ,
现在 什么时候 这 首席 地精 和 卡布特斯 听到 的 这 新来者 在 这 土地 ,

当地精首领和卡布特人听说这片土地上有新来者时,

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] :
they held a meeting and said one to the other :
他们 握住 一个 会议 和 说 一 到 这 其他 :

他们开会讨论, 彼此说道:

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [help] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
" **We shall help all the teachers that are good and kind ,**
" 我们 将 帮助 全部 这 教师 那 是 好的 和 种类 ,

“我们将帮助所有善良友好的老师,

[bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [pleɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplʌɪ] [ðə; ði] [rʌf] [ˈfeləʊz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
but we shall plague and punish the rough fellows among them .
但 我们 将 瘟疫 和 惩治 这 粗糙的 伙伴们 之中 他们 .

但我们将严惩他们当中那些粗野之徒。

" [soʊ] [wɜːrd][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ɔːl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] [hɪlz] ,
" **So word was sent to all little people in the mines and hills ,**
" 所以 单词 曾是 发送 到 全部 小的 人们 在 这 矿井 和 丘陵 ,

于是, 消息传到了矿山和山丘上的所有平民百姓耳中。

[ɪnˈstrʌktɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ækt][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː] .
instructing them how they were to act and what they were to do .
指导 他们 如何 他们 是 到 行为 和 什么 他们 是 到 做 .

指示他们应该如何行动以及应该做什么。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈtiːtʃərz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrənərz] , [ænd; ənd][dɪd][naːt] [noʊ] [ðə; ði]
Some of the new teachers , who were foreigners , and did not know the
一些 的 这 新的 教师 , WHO 是 外国人 , 和 做过 不是 知道 这

[ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
customs of the country ,
海关 的 这 国家 ,

有些新来的老师是外国人, 不了解这个国家的风俗习惯,

[wɜːr; wər] [ˈveri] [ruːd] [ænd; ənd] [rʌf] .
were very rude and rough .
是 非常 粗鲁的 和 粗糙的 .

他们非常粗鲁无礼。

[ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [hɜːrt][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
Every day they hurt the feelings of the people .
每一个 天 他们 伤害 这 情怀 的 这 人们 .

他们每天都在伤害人们的感情。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['æksɪz] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [tri:z] .
With their axes they cut down the sacred trees .
和 他们的 轴 他们 切 向下 这 神圣 树木 .

他们用斧头砍倒了神圣的树木。

[ðeɪ] [læft] ['skɔːrnfəli] [æt; ət][ðə; ði]['hoʊli] [welz] [ænd; ʌnd] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
They laughed scornfully at the holy wells and springs of water .
他们 笑了 轻蔑地 在 这 圣 水井 和 弹簧 的 水 .

他们轻蔑地嘲笑圣井和圣泉。

[ðeɪ] [rɪ'vaɪld] [ðə; ði]['pi:p(ə)] , [wen] [ðeɪ] [preɪd] [tuː; tə] [greɪt] ['wudə:n] ,
They reviled the people , when they prayed to great Woden ,
他们 被唾弃 这 人们 , 什么时候 他们 祈祷 到 伟大的 沃登 ;

当人们向伟大的沃登祈祷时，他们却辱骂了他们。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blæk] ['rævənz] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)]['freɪə(r)] ,
with his black ravens that told him everything , or to the gentle Freya ,
和 他的 黑色的 渡鸦 那 讲述 他 一切 , 或者 到 这 温和的 弗蕾雅 ;

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [waɪt] [dʌvz; doʊvz] ,
with her white doves ,
和 她 白色的 鸽子 ,

他可以用会告诉他一切的黑渡鸦，或者用温柔的白鸽来表达对弗蕾雅的爱意。

[huː] [helpt] [gʊd] ['gɜːlz][tuː; tə][get][kaɪnd] ['hʌzbəndz] .
who helped good girls to get kind husbands .
WHO 帮助 好的 女孩们 到 得到 种类 丈夫们 .

帮助好女孩找到好丈夫的人。

[ðeɪ] [skəʊldɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] [meɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ʌnd] ['mʌðərz]
They scolded the children at play , and this made their fathers and mothers
他们 责骂 这 孩子们 在 玩 , 和 这 制成 他们的 父亲们 和 母亲们

[fi:l] ['mɪzrəb(ə)] .
feel miserable .
感觉 悲惨的 .

他们责骂玩耍的孩子们，这让孩子们的父母感到非常难过。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [wɜːr; wər] ['æŋgri][ænd; ʌnd] ['sʌlən] ,
This is the reason why so many people were angry and sullen ,
这 是 这 原因 为什么 所以 许多 人们 是 生气的 和 忧郁 ,

这就是为什么很多人感到愤怒和沮丧的原因。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [nɔːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['ti:tʃərz] .
and would not listen to the foreign teachers .
和 会 不是 听 到 这 外国的 教师 .

而且不听外籍教师的话。

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðɪs] , ['meni] ['trʌblz] [keɪm] [tuː; tə] [ði:z] ['aʊt'saɪdər] .
Worse than this , many troubles came to these outsiders .
更糟 比 这 , 许多 麻烦 来了 到 这些 局外人 .

更糟糕的是，这些外来者还遭遇了许多麻烦。

[ðer; ðər] [bred] [wʌz; wəz]['saʊər] , [wen] [ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
Their bread was sour , when they took it out of the oven .
他们的 面包 曾是 酸的 , 什么时候 他们 采取 它 出去 的 这 烤箱 .

他们把面包从烤箱里拿出来的时候，面包已经酸了。

[soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɪlk] , [ɪn][ðer; ðər][pænz] .
So was the milk , in their pans .
所以 曾是 这 牛奶 , 在 他们的 平底锅 .

他们的锅里的牛奶也是如此。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [bedz] [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
Sometimes they found their beds turned upside down .

有时 他们 成立 他们的 床 转向 上行 向下 .

有时他们会发现自己的床被翻了个底朝天。

[ˈgræv(ə)l] [stoʊnz] [ˈrætld] [daʊn] [ɪntuː] [ðer; ðər] [ˈfaɪəpleɪsɪz] .
Gravel stones rattled down into their fireplaces .

碎石 石头 摇晃 向下 进入 他们的 壁炉 .

碎石噼里啪啦地落进壁炉里。

[ðer; ðər] [hæts] [ænd; ənd] [juːz] [wɜːr; wər] [ˈmɪsɪŋ] .
Their hats and shoes were missing .

他们的 帽子 和 鞋 是 丢失的 .

他们的帽子和鞋子都不见了。

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [taɪm] [ˈdʒen(ə)rəli] [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [bæk] [hoʊm] .
In fact , they had a terrible time generally and wanted to go back home .

在 事实 , 他们 有 一个 糟糕的 时间 一般来说 和 通缉 到 去 后退 家 .

事实上, 他们总体上过得很糟糕, 想回家。

[wen] [ðə; ði] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] [əˈɡenst] [ˈeni] [wʌn] , [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [plɜːɡ] .
When the kabouter has a grudge against any one , he knows how to plague

什么时候 这 卡布特 有 一个 怨恨 反对 任何 一 , 他 知道 如何 到 瘟疫

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

当恶灵对某人怀恨在心时, 他知道如何折磨他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)l] [hæd; həd] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] .
But the teachers that were wise and gentle had no trouble .

但 这 教师 那 是 明智的 和 温和的 有 不 麻烦 .

但那些睿智温和的老师们却没有遇到任何困难。

[ðeɪ] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [kaɪnd] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] ,
They persuaded the people with kind words , and ,

他们 被说服 这 人们 和 种类 字 , 和 ,

他们用和蔼的言辞劝服了人们, 并且

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [ləːnz] [tuː; tə] [iːt] [ˈʌðər] [fuːd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
just as a baby learns to eat other food at the table ,

只是 作为 一个 婴儿 学习 到 吃 其他 食物 在 这 桌子 ,

就像婴儿学会吃餐桌上的其他食物一样,

[soʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [wiːn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈkruːəl] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [ˈfuːliʃ] [bɪˈliːfs] .
so the people were weaned away from cruel customs and foolish beliefs .

所以 这 人们 是 断奶 离开 从 残忍的 海关 和 愚蠢 信仰 .

于是, 人们逐渐摆脱了残酷的习俗和愚昧的信仰。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlændz] [ˈfoʊk] [keɪm] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm] .
Many of the land's folk came to listen to the teachers and helped them

许多 的 这 土地的 民间 来了 到 听 到 这 教师 和 帮助 他们

[ˈglædli] [tuː; tə] [bɪld] [tʃɜːrtʃɪz] .

gladly to build churches .

乐意 到 建造 教堂 .

当地许多居民前来聆听老师们的讲道, 并乐于帮助他们建造教堂。

[mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ɡʊd] [θɪŋz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [kaɪnd] .
More wonderful than this , were the good things that came to these kind

更多的 精彩的 比 这 , 是 这 好的 事物 那 来了 到 这些 种类

[ˈtiːtʃərz] ,

teachers ,

教师 ,

比这更美好的, 是这些善良的老师们所获得的福报。

[ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [haʊ] .
they knew not how .
他们 知道 不是 如何 .

他们不知道该怎么做。

[ðer; ðər] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [swi:t] [ænd; ənd][ɪn] [ˈplenti] .
Their bread and milk were always sweet and in plenty .
他们的 面包 和 牛奶 是 总是 甜的 和 在 很多 .

他们的面包和牛奶总是香甜可口，而且量很足。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][bedz] [meɪd] [ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər] [kloʊðz] [kept] [kli:n] ,
They found their beds made up and their clothes kept clean ,
他们 成立 他们的 床 制成 向上 和 他们的 衣服 保留 干净的 ,

他们发现床铺已经整理好，衣服也保持干净整洁。

[ˈga:dnz] [ˈplɑ:ntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈblu:mɪŋ] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
gardens planted with blooming flowers , and much hard work done for them .
花园 已种植 和 盛开 花朵 , 和 很多 难的 工作 完毕 为了 他们 .

花园里种满了盛开的鲜花，凝聚了人们的辛勤劳动。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
When they would build a church in a village ,
什么时候 他们 会 建造 一个 教会 在 一个 村庄 ,

当他们在村庄里建造教堂时，

[ðeɪ] [ˈwʌndə-d] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪlz] ,
they wondered how it was that the wood and the nails ,
他们 想知道 如何 它 曾是 那 这 木头 和 这 指甲 ,

他们想知道木头和钉子是怎么回事，

[ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈnesəseri] [tu; tə] [breɪs] [ðə; ði] [bi:mz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:pər] [ænd; ənd] [bræs] [fɔ:r; fər]
the iron necessary to brace the beams , and the copper and brass for

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈves(ə)lz] ,
the sacred vessels ,
这 神圣 船只 ,

支撑梁柱所需的铁，以及制作圣器所需的铜和青铜。

[keɪm] [soʊ] [ˈi:zəli] [ænd; ənd][ɪn] [ˈplenti] .
came so easily and in plenty .
来了 所以 容易地 和 在 很多 .

来得如此轻松，而且数量充足。

[wen] , [ɑ:n][sʌm; səm] [naɪts] , [ðeɪ] [ˈwʌndə-d] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [get] [fu:d] [tu; tə] [i:t] , [ðeɪ]
When , on some nights , they wondered where they would get food to eat , they
什么时候 , 在 一些 夜晚 , 他们 想知道 在哪里 他们 会 得到 食物 到 吃 , 他们
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

有些晚上，当他们还在为去哪里找吃的而发愁时，他们发现：

[ɑ:n] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɡʊd] [ˈredi] [fɔ:r; fər]
on waking up in the morning , that there was always something good ready for
在 醒来 向上 在 这 早晨 , 那 那里 曾是 总是 某物 好的 准备好 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

每天早上醒来，总会有好事等着他们。

[ðʌs] ['meni] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wɜːr; wər] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['nu:mərəs] [wɜːr; wər][ðə; ði]
Thus many houses of worship were built , and the more numerous were the
因此 许多 房屋 的 崇拜 是 建造 , 和 这 更多的 很多的 是 这
[tʃɜːrtʃɪz] ,
churches ,
教堂 ,

因此, 建造了许多礼拜场所, 教堂的数量也越来越多。

[ðə; ði] [mɔːr] [dɪd][ˈfɑːrmz] , [kaʊz] , [greɪn] [fiːldz] , [ænd; ənd] ['hæpi] ['pi:p(ə)] ['mʌltɪplaɪ] .
the more did farms , cows , grain fields , and happy people multiply .
这 更多的 做过 农场 , 牛 , 粮食 字段 , 和 快乐的 人们 乘 .

农场、奶牛、粮田和幸福的人们越来越多。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [nəʊmz] [ænd; ənd] , [huː] [laɪk] [tuː; tə][duː][wɜːrk][fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] ['pi:p(ə)]
Now when the gnomes and kabouters , who like to do work for pleasant people
现在 什么时候 这 地精 和 卡布特斯 , WHO 喜欢 到 做 工作 为了 令人愉快的 人们
,
:
,

现在, 那些喜欢为和善的人们工作的侏儒和卡布特人,

[hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['ti:tʃəz] ['waːntɪd] [tʃɜːrtʃ] ['belz] , [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ,
heard that the good teachers wanted church bells , to call the people to worship ,
听到 那 这 好的 教师 通缉 教会 铃铛 , 到 称呼 这 人们 到 崇拜 ,
听说那些优秀的教师想要教堂钟声, 用来召唤人们来做礼拜。

[ðeɪ] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə][help][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
they resolved to help the strangers .
他们 已解决 到 帮助 这 陌生人 .

他们决心帮助这些陌生人。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [nɔːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [bel] , [ɔːr][ə; eɪ] [tʃaɪm] , [bʌt; bət] , [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ][ˈkærələːn] ,
They would make not only a bell , or a chime , but , actually a carillon ,
他们 会 制作 不是 仅有的 一个 钟 , 或者 一个 钟声 , 但 , 实际上 一个 钟琴 ,
他们不仅会制作钟或风铃, 而是会制作一座真正的钟琴。

[ɔːr][ˈkɑːnsərt][ʌv; əv] ['belz] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .
or concert of bells to hang up in the air .
或者 音乐会 的 铃铛 到 悬挂 向上 在 这 空气 .

或者悬挂在空中演奏钟声。

[ðə; ði][dɑːrk] ['dwɔːfz] [dɪd][nɔːt] [laɪk] [tuː; tə][dɪg][ˈmet(ə)][fɔːr; fər] [swɔːdz] [ɔːr] [spiə] ,
The dark dwarfs did not like to dig metal for swords or spears ,
这 黑暗的 矮人 做过 不是 喜欢 到 挖 金属 为了 剑 或者 长矛 ,

黑矮人不喜欢挖掘金属来制作刀剑或长矛。

[ɔːr] [wʌt] [wʊd] [hɜːrt] ['pi:p(ə)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['belz] [wʊd] [gaɪd] ['trævələz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
or what would hurt people ; but the church bells would guide travellers in the forest ,
或者 什么 会 伤害 人们 ; 但 这 教会 铃铛 会 指导 旅行者 在 这 森林 ,
或者说, 不会伤害人们的事情; 但教堂的钟声会为森林中的旅人指引方向。

[ænd; ənd][ˈkwaɪət][ðə; ði] ['stɔːrmz] , [ðæt] [dɪ'strɔɪd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ʌp'set] ['boʊts][ænd; ənd] [kɪld] [ɔːr]
and quiet the storms , that destroyed houses and upset boats and killed or
和 安静的 这 暴风雨 , 那 损毁 房屋 和 沮丧的 船 和 被杀 或者
[draʊnd] ['pi:p(ə)] ,
drowned people ,
溺水 人们 ,

平息那些摧毁房屋、掀翻船只、造成人员伤亡或溺亡的风暴。

[bɪ'saɪdz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [preɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
besides inviting the people to come and pray and sing .
除了 邀请 这 人们 到 来 和 祈祷 和 唱歌 .

除了邀请人们前来祈祷和唱歌之外。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['ti:tʃərz] [wɜ:r; wə] [pʊr] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [baɪ] ['belz] [ɪn] [fræns] [ɔ:r]
They knew that the good teachers were poor and could not buy bells in France or
他们 知道 那 这 好的 教师 是 贫穷的 和 可以 不是 买 铃铛 在 法国 或者
[ˈɪtəli] .
Italy .
意大利 .

他们知道，优秀的教师都很穷，在法国或意大利也买不起铃铛。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mʌni] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][get][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] ['fɒrɪsts] ,
Even if they had money , they could not get them through the thick forests ,
甚至 如果 他们 有 钱 , 他们 可以 不是 得到 他们 通过 这 厚的 森林 ,
即使他们有钱，也无法穿过茂密的森林。

[ɔ:r][ˈoʊvər][ðə; ði] ['stɔ:rmɪ] ['si:z] , [fɔ:r; fə] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [tu:] ['hevi] .
or over the stormy seas , for they were too heavy .
或者 超过 这 暴风雨 海域 , 为了 他们 是 也 重的 .

或者被巨浪吞噬，因为它们太重了。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:r; wə][ˈtəʊld][ʌ; əv] [ðɪs] , [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [tu;; tə] [wɜ:rk] , [naɪt]
When all the kabouters were told of this , they came together to work , night
什么时候全部 这 卡布特斯 是 讲述 的 这 , 他们 来了 一起 到 工作 , 夜晚
[ænd; ənd] [deɪ] ,
and day ,
和 天 ,

当所有的卡布特人得知此事后，他们齐心协力，日夜不停地工作。

[ɪn][ðə; ði] [maɪnz] .
in the mines .
在 这 矿井 .

在矿井里。

[wɪð; wɪθ] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] , ['kroʊbɑ:r][ænd; ənd][ˈtʃɪz(ə)l] , [ænd; ənd] ['hæmə] [ænd; ənd] ['mæɪlɪt] ,
With pick and shovel , crowbar and chisel , and hammer and mallet ,
和 挑选 和 铲 , 撬棍 和 凿 , 和 锤 和 槌 ,
用镐和铲子、撬棍和凿子、锤子和木槌，

[ðeɪ] [broʊk] [ʌp][ðə; ði] ['rɑ:ks] [kən'teɪnɪŋ] ['kɑ:pər] [ænd; ənd][tɪn] .
they broke up the rocks containing copper and tin .
他们 打破 向上 这 岩石 包含 铜 和 锡 .

他们敲碎了含有铜和锡的岩石。

[ðen] [ðeɪ] [bɪlt] [greɪt] ['rɔ:rɪŋ] [fairz] , [tu;; tə] [smelt] [ðə; ði] [ɔ:r] ['ɪntu:] ['ɪŋgəts] .
Then they built great roaring fires , to smelt the ore into ingots .
然后 他们 建造 伟大的 咆哮 火灾 , 到 冶炼 这 矿石 进入 锭 .

然后他们燃起熊熊大火，将矿石冶炼成锭。

[ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ðæt] [ðə; ði] [dʌt] [kʊd; kəd] [meɪk] ['belz] ,
They would show the teachers that the Dutch kabouters could make bells ,
他们 会 展示 这 教师 那 这 荷兰语 卡布特斯 可以 制作 铃铛 ,
他们会向老师们展示荷兰的工匠们是如何制作铃铛的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][lændz][ʌ; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
as well as the men in the lands of the South .
作为 出色地 作为 这 男人 在 这 土地 的 这 南 .

以及南方各州的男人们。

[ðɪ:z] ['dwɔ:fiʃ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['dʒeləs] [ʌ; əv] [men] [ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ʌ; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən]
These dwarfish people are jealous of men and very proud of what they can
这些 矮 人们 是 嫉妒的 的 男人 和 非常 自豪的 的 什么 他们 能
[du:] .
do .
做 .

这些矮小的民族嫉妒男人，并为自己的能力感到非常自豪。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfʌniːəst] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [ɔːrt] [legd] [ˈfeləʊz] ,
It was the funniest sight to see these short legged fellows ,
它 曾是 这 最搞笑 视线 到 看 这些 短的 腿 伙伴们 ,
看到这些短腿家伙真是太滑稽了。

[wɪð; wɪθ][ˈtaɪni] [koʊts] [ˈkʌmɪŋ] [dʒʌst] [brɪˈloʊ] [ðer; ðər] [θaɪz] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [red] [kæps] ,
with tiny coats coming just below their thighs , and little red caps ,
和 微小的 外套 未来 只是 以下 他们的 大腿 , 和 小的 红色的 帽子 ,
它们穿着只到大腿下方的小外套, 戴着红色的小帽子,

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈendɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtæsəl] , [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
looking like a stocking and ending in a tassel , on their heads ,
寻找 喜欢 一个 袜 和 结束 在 一个 流苏 , 在 他们的 头部 ,
看起来像长筒袜, 末端缀着流苏, 戴在她们头上。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈʊːz] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [ˈleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈbɔːŋ] [pɔɪnts] .
and in shoes that had no laces , but very long points .
和 在 鞋 那 有 不 鞋带 , 但 非常 长的 积分 .
还有一些鞋子没有鞋带, 但鞋尖很长。

[ðeɪ] [fluː] [əˈraʊnd] [æz; əz] [ˈlaɪvli] [æz; əz] [ˈmʌŋkɪz] ,
They flew around as lively as monkeys ,
他们 飞翔 大约 作为 热闹 作为 猴子 ,
它们像猴子一样活泼地飞来飞去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][haːt] [ðeɪ] [θruː] [ɔːf] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [mʌtʃ] [ˈhɑːrdər]
and when the fire was hot they threw off everything and worked much harder
和 什么时候 这 火 曾是 热的 他们 扔 离开 一切 和 工作 很多 更难
[ænd; ənd] [ˈbɔːŋgər][ðæn; ðən] [men] [duː] .
and longer than men do .
和 更长 比 男人 做 .
当火势旺盛时, 她们抛弃一切, 比男人更加努力、更加长时间地工作。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [laɪk] [ˈlðər] [ˈfeərɪz] ?
Were they like other fairies ?
是 他们 喜欢 其他 仙女 ?
她们和其他仙子一样吗?

[wel] , [ˈhɑːrdli] .
Well , hardly .
出色地 , 几乎 .

嗯, 几乎不可能。

[wʌn] [mʌst; məst] [pʊt] [əˈweɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [θɔːts] , [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] .
One must put away all his usual thoughts , when he thinks of kabouters .
一 必须 放 离开 全部 他的 通常 想法 , 什么时候 他 思考 的 卡布特斯 .
想到卡布特人时, 必须抛开所有平常的想法。

[noʊ] [ˈfɪlmi] [wɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] !
No filmy wings on their backs !
不 电影 翅膀 在 他们的 背部 !
它们背上没有薄薄的翅膀!

[noʊ] [ˈprɪti] [kloʊðz] [ɔːr] [ˈɡɔːzi] [ˈɡɑːrmənts] , [ɔːr][stɑːrz] , [ɔːr] [kraʊnz] , [ɔːr][waːndz] !
No pretty clothes or gauzy garments , or stars , or crowns , or wands !
不 漂亮的 衣服 或者 薄纱 服装 , 或者 明星 , 或者 皇冠 , 或者 魔杖 !
不要漂亮的衣服, 不要薄纱般的服饰, 不要星星, 不要皇冠, 不要魔杖!

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈhæmərz] , [ˈpɪkæks] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪzəlz] .
Instead of these were hammers , pickaxes , and chisels .
反而 的 这些 是 锤子 , 镐 , 和 凿子 .
取而代之的是锤子、镐和凿子。

[bʌt; bət] [həʊ] [ˈdɪlɪdʒənt] , [ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l][ˈfoʊks] , [ɪn] [pleɪn] , [kɔːrs] [kəʊts][ænd; ənd]
But how diligent , useful and lively these little folks , in plain , coarse coats and
但 如何 勤奋 , 有用 和 热闹 这些 小的 各位 , 在 清楚的 , 粗 外套 和
[wɪð; wɪθ] [ber] [ˈlegz] ,
with bare legs ,
和 裸 腿 ,
但是, 这些穿着朴素粗糙的衣服、光着腿的小家伙们, 是多么勤劳、能干、活泼啊!

[wɜːr; wər] !
were !
是 !
是!

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪt] , [kliːn] [ænd; ənd] [ˈiːzi] , [ðə; ðɪ] [hæd; həd] [ˈfəːnisɪz] ,
In place of things light , clean and easy , the kabouters had furnaces ,
在 地方 的 事物 光 , 干净的 和 简单的 , 这 卡布特斯 有 熔炉 ,
卡布特人没有选择轻便、干净、易用的东西, 而是使用了熔炉。

[ˈkruːsɪblz] [ænd; ənd][ˈfaɪrz][ʌv; əv][kəʊl][ænd; ənd] [wʊd] .
crucibles and fires of coal and wood .
坩埚 和 火灾 的 煤炭 和 木头 .
坩埚和煤木之火。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡraɪmi] , [wɪð; wɪθ] [smʊk] [ænd; ənd][kəʊl] [dʌst] ,
Sometimes they were grimy , with smoke and coal dust ,
有时 他们 是 肮脏的 , 和 抽烟 和 煤炭 灰尘 ,
有时它们很脏, 沾满了烟尘和煤灰。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [swet] [ræn] [daʊn] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈbɑːdɪz] .
and the sweat ran down their faces and bodies .
和 这 汗 跑 向下 他们的 面孔 和 身体 .
汗水顺着他们的脸颊和身体流淌下来。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ðɪ] [maɪnz] ,
Yet there was always plenty of water in the mines ,
然而 那里 曾是 总是 很多 的 水 在 这 矿井 ,
然而, 矿井里总是有充足的水。

[ænd; ənd] [wen] [hɑːrd][wɜːrk][wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðeɪ] [wɑːft] [ænd; ənd] [lʊkt] [pleɪn][bʌt; bət][ˈtaɪdi] .
and when hard work was over they washed and looked plain but tidy .
和 什么时候 难的 工作 曾是 超过 他们 洗过 和 看起来 清楚的 但 整齐的 .
辛苦劳作之后, 他们洗漱干净, 看起来朴素但整洁。

[bɪˈsaɪdɪz] [ðer; ðər] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ænd; ənd][ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈstoʊnz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept]
Besides their stores of gold , and silver , and precious stones , which they kept
除了 他们的 商店 的 金子 , 和 银 , 和 宝贵的 石头 , 哪个 他们 保留
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,
除了他们储备的金银宝石之外,

[tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [ɡʊd] [ˈpiːp(ə)l] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuːlɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tiːz] [ɔːr][ˈtæntələɪz]
to give to good people , they had tools with which to tease or tantalize
到 给 到 好的 人们 , 他们 有 工具 和 哪个 到 逗 或者 吊胃口
[ˈkruːəl] ,
cruel ,
残忍的 ,
为了给好人带来好处, 他们拥有用来戏弄或挑逗残忍之人的工具。

[miːn] [ɔːr][ˈleɪzi] [ˈfoʊks] .
mean or lazy folks .
意思是 或者懒惰的 各位 .
刻薄或懒惰的人。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈdædi:z] [bɪˈgæn][ðə; ði] [ˈrɔ:riŋ] [faɪr z][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Now when the kabouter daddies began the roaring fires for the making of the
现在 什么时候 这 卡布特 爸爸们 开始 这 咆哮 火灾 为了 这 制作 的 这
[ˈbelz] ,
bells ,
铃铛 ,

当那些卡布特尔老爹们开始生火制作钟的时候，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [fraɪ][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [kʊd; kəd][nɔ:t] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə]
the little mothers and the small fry in the kabouter world could not afford to
这 小的 母亲们 和 这 小的 炒 在 这 卡布特 世界 可以 不是 买得起 到
[bi:; bi][ˈaɪd(ə)] .
be idle .
是 闲置的 .

在卡布特世界里，小母亲们和小孩子们可不能闲着。

[wʌn] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ɔ:f][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
One and all , they came down from off the earth ,
一 和 全部 , 他们 来了 向下 从 离开 这 地球 ,
[nɜ:nləndz] [wɜ:nləndz] [ɜ:nləndz]
他们全都来自地球，

[ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [maɪnz] [ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] .
and into the mines they went in a crowd .
和 进入 这 矿井 他们 去 在 一个 人群 .
[ɪn] [wɜ:nləndz]
于是，他们成群结队地进入了矿井。

[ðeɪ] [left] [ɔ:f] [ˈti:ziŋ] [ˈmɪlkmeɪd] , [ˈtæŋɡlɪŋ] [skeɪn] [ʌv; əv][flæks] , [ˈteɪrɪŋ] [ˈfɪʃərmənz] [nets] , [ˈtaɪnɪŋ]
They left off teasing milkmaids , tangling skeins of flax , tearing fishermen's nets , tying
他们 左边 离开 戏弄 挤奶女工 , 纠缠 线团 的 亚麻 , 撕裂 渔民的 网 , 捆绑
[nɔ:ts] [ɪn] [kaʊz] - [teɪlz] ,
knots in cows ' tails ,
绳结 在 牛 - 尾巴 ,
[ɪn] [wɜ:nləndz]
他们不再戏弄挤奶女工、弄乱亚麻线团、撕破渔网、在牛尾巴上打结了。

[ˈtʌmblɪŋ] [pɒts] , [pænz][ænd; ənd] [ˈdɪfɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ɔ:r] [ˈhaɪdɪŋ] [hæts] ,
tumbling pots , pans and dishes , in the kitchen , or hiding hats ,
翻滚 锅 , 平底锅 和 菜肴 , 在 这 厨房 , 或者 隐藏 帽子 ,
[kɪtʃɪn] [hæts]
厨房里锅碗瓢盆乱滚，或者藏帽子，

[ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [stoʊnz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni:z] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪsɪz] .
and throwing stones down the chimneys onto the fireplaces .
和 投掷 石头 向下 这 烟囱 到 这 壁炉 .
[ˈtʃɪmni:z] [ˈfaɪəpleɪsɪz]
并把石头从烟囱扔进壁炉里。

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ˈsi:st] [ðer; ðər] [fʌn] [ʌv; əv] [ˈmɑ:kɪŋ] [ˈtʃɪldrən] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [hoʊm] ,
They even ceased their fun of mocking children , who were calling the cows home ,
他们 甚至 停止 他们的 乐趣 的 嘲讽 孩子们 , WHO 是 呼叫 这 牛 家 ,
[ˈtʃɪldrən] [ˈkɔ:lɪŋ]
他们甚至停止了嘲笑那些呼唤奶牛回家的孩子们的恶作剧。

[baɪ] [ˈhaɪdɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
by hiding behind the rocks and shouting to them .
经过 隐藏 在后面 这 岩石 和 喊叫 到 他们 .
[ˈʃaʊtɪŋ]
他们躲在岩石后面，大声向他们喊叫。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ði:z] [trɪks] , [ðeɪ] [seɪvd] [ðer; ðər] [breθ] [tu:; tə] [bloʊ] [ðə; ði][faɪr z][ˈɪntu:][ə; eɪ][blæst] .
Instead of these tricks , they saved their breath to blow the fires into a blast .
反而 的 这些 技巧 , 他们 已保存 他们的 气息 到 吹 这 火灾 进入 一个 爆炸 .
[ˈtʃɪldrən] [ˈkɔ:lɪŋ]
他们没有使用这些花招，而是节省了力气，将火势吹成一场爆炸。

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [ˈwʌndəz-d] [wer] [ðə; ði] " [kæb] " [wɜ:r; wər] ,
Everybody wondered where the " kabs " were ,
大家 想知道 在哪里 这 " 卡布斯 " 是 ,
[ˈtʃɪldrən] [ˈkɔ:lɪŋ]
大家都在好奇“kabs”在哪里，

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði][ˈfɑːrmz][ænd; ənd][ɪn][ˈtaʊn][ˈnʌθɪŋ][ˈhæpənd][ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz][ˈkwaɪət]
for on the farms and in town nothing happened and all was as quiet
为了 在 这 农场 和 在 镇 没有什么 发生 和 全部 曾是 作为 安静的
[æz; əz][wen][ə; eɪ][ˈbeɪbi][ɪz][əˈsliːp].
as when a baby is asleep.
作为 什么时候 一个 婴儿 是 睡着了 .

农场和城镇里什么事也没发生，一切都像婴儿睡觉时一样安静。

[fɔːr; fər][deɪz][ænd; ənd][wiːks][ˌʌndərˈgraʊnd][,][ðə; ði][ˈdwɔːrfs][ˈtɔɪld][,][ˌnʌˈtɪl][ðer; ðər][ˈskɪnz][,][ɔːlˈredi]
For days and weeks underground, the dwarfs toiled, until their skins, already
为了 天 和 周 地下 , 这 矮人 辛勤劳作 , 直到 他们的 皮肤 , 已经
[ˈdaːrk],
dark,
黑暗的 ,

矮人们在地下辛勤劳作了数日数周，直到他们原本就黝黑的皮肤变得黝黑。

[bɪˈkeɪm][æz; əz][ˈsʊti][æz; əz][ðə; ði][ˈræftəz][ɪn][ðə; ði][ˈhaʊzɪz][ˌʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈænsesetərz].
became as sooty as the rafters in the houses of our ancestors.
成为 作为 煤烟 作为 这 椽子 在 这 房屋 的 我们的 祖先 .
变得像我们祖先房屋的椽子一样布满了煤烟。

[ˈfaɪnəli][,][wen][ɔːl][ðə; ði][ˈleɪbər][wʌz; wəz][ˈoʊvər],
Finally, when all the labor was over,
最后 , 什么时候全部 这 劳动 曾是 超过 ,
最后，当所有的劳动都结束后，

[ðə; ði][ˈtʃiːf][ˈnəʊmz][wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd][ˈdaʊn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmaɪnz][tuː; tə][ɪnˈspekt][ðə; ði][wɜːrk].
the chief gnomes were invited down into the mines to inspect the work.
这 首席 地精 是 受邀 向下 进入 这 矿井 到 检查 这 工作 .
首席地精们被邀请到矿井下视察工程进展。

[wʌt][ə; eɪ][ˈsaɪt]!
What a sight!
什么 一个 视线 !
真是壮观!

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət][liːst][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈbelz][,][ˌʌv; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz][,][laɪk][æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˈfæməli];
There were at least a hundred bells, of all sizes, like as in a family;
那里 是 在 至少 一个 百 铃铛 , 的 全部 尺寸 , 喜欢 作为 在 一个 家庭 ;
那里至少有一百个铃铛，大小不一，就像一个家庭里一样；

[wer][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈdædi][,][ˈmʌðər][,][ˈɡroʊn][ˌʌps][,][jʌŋ][ˈsʌnz][ænd; ənd][ˈdɒtɜːz][,][ˈlɪt(ə)][ˈfʊʊk]
where there are daddy, mother, grown ups, young sons and daughters, little folk
在哪里 那里 是 爸爸 , 母亲 , 生长 UPS , 年轻的 儿子们 和 女儿们 , 小的 民间
[ænd; ənd][ˈbeɪbiːz],
and babies,
和 婴儿 ,
那里有爸爸、妈妈、大人、年幼的儿女、小孩和婴儿，

[ˈweðər][ˈsɪŋg(ə)l], [ˈtwɪnz][ɔːr][ˈtrɪpləts].
whether single, twins or triplets.
无论 单身的 , 双胞胎 或者 三胞胎 .
无论是单胎、双胞胎还是三胞胎。

[bɪɡ][ˈbelz][,][ðæt][ˈkʊd; kəd][ˈskersli][biː; bi][ˈpʊt][ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ][ˈhɔːgzˌhed][,][ˈbelz][ðæt][wʊd][ˈɡoʊ][ˈɪntuː]
Big bells, that could scarcely be put inside a hogshead, bells that would go into
大的 铃铛 , 那 可以 几乎 是 放 里面 一个 猪头 , 铃铛 那 会 去 进入
[ə; eɪ][ˈbærəl],
a barrel,
一个 桶 ,
巨大的钟，几乎放不进一个大桶里，只能放在木桶里。

[ˈbelz] [ðæt] [fɪld] [ə; eɪ] [ˈbʊʃl] , [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [pek] , [stʊd] [ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz] .

bells that filled a bushel , and others a peck , stood in rows .
铃铛 那 已填 一个 蒲式耳 , 和 其他的 一个 啄 , 站立 在 行 .

有的铃铛装满了一蒲式耳, 有的装满了一小撮, 成排地摆放着。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] , [ænd; ʌnd] [ˈteɪpərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊ] , [wɜːr; wər] [skoːrɪz] [mɔːr] ,
From the middle , and tapering down the row , were scores more ,
从 这 中间 , 和 逐渐变细 向下 这 排 , 是 得分 更多的 ,

从中间开始, 沿着这排向下逐渐变细, 还有几十个,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][noʊ][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [kaʊ] - [ˈbelz] .
some of them no larger than cow - bells .
一些 的 他们 不 更大的 比 奶牛 - 铃铛 .

有些甚至比牛铃还小。

[ˈʌðər] , [æt; ət][ðə; ði][end] , [wɜːr; wər][soʊ] [smɔːl] , [ðæt] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][paɪnt]
Others , at the end , were so small , that one had to think of pint
其他的 , 在 这 结尾 , 是 所以 小的 , 那 一 有 到 思考 的 品脱

[ænd; ʌnd] [gɪl] [ˈmeʒərz] .
and gill measures .
和 鳃 措施 .

最后还有一些食物非常小, 以至于人们不得不考虑用品脱和吉尔来计量。

[brɪˈsaɪdɪz] [ɔːl] [ðɪːz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stæks] [ʌv; əv][ˈaɪərn][rɑːdz][ænd; ʌnd][baːz] , [boʊlts] , [nʌts] , [skruːz]
Besides all these , there were stacks of iron rods and bars , bolts , nuts , screws
除了 全部 这些 , 那里 是 堆栈 的 铁 杆 和 酒吧 , 螺栓 , 坚果 , 螺丝
,
.
,

除此之外, 还有成堆的铁棒、螺栓、螺母、螺丝等。

[ænd; ʌnd][ˈwaɪəz; ˈwaɪrɪz][ænd; ʌnd] [ˈjoʊks] [ɑːn] [wɪt] [tuː; tə] [hæn] [ðə; ði] [ˈbelz] .
and wires and yokes on which to hang the bells .
和 电线 和 轭 在 哪个 到 悬挂 这 铃铛 .

以及用来悬挂钟的电线和支架。

[wʌn] [ˈpɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ʌv; əv][ðə; ði] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
One party of the strongest of the kabouters had been busy in the forest
一 派对 的 这 最强 的 这 卡布特斯 有 到过 忙碌的 在 这 森林
,
.
,

一群最强壮的卡布特人一直在森林里忙碌着,

[kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] , [wer] [sʌm; səm][men] , [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈtiːtʃər] ,
close to a village , where some men , ordered to do so by a foreign teacher ,
关闭 到 一个 村庄 , 在哪里 一些 男人 , 订购 到 做 所以 经过 一个 外国的 老师 ,

在靠近一个村庄的地方, 一些男子奉一名外国教师之命,

[hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ænd; ʌnd][moʊst] [ˈseɪkrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
had begun to cut down some of the finest and most sacred of the
有 开始 到 切 向下 一些 的 这 最好的 和 最多 神圣 的 这

[grænd][oʊld] [triːz] .
grand old trees .
盛大 老的 树木 .

他们已经开始砍伐一些最美丽、最神圣的古老参天大树。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [tuːlɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] " [kæb] , " [æt; ət] [naɪt] ,
They had left their tools in the woods ; but the " kabs , " at night ,
他们 有 左边 他们的 工具 在 这 树林 ; 但 这 " 卡布斯 , " 在 夜晚 ,

他们把工具留在了树林里; 但是到了晚上, “卡布斯”

[si:zd] [ðer; ðər][ˈæksɪz][ænd; ənd] [brɪʃɔ:r] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [wɪðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [nɔɪz] ,
seized their axes and before morning , without making any noise ,
查获 他们的 轴 和 前 早晨 , 没有 制作 任何 噪音 ,
他们拿起斧头, 在黎明前, 悄无声息地.....

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlevld] [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði][ˈhoʊli] [tri:z] .
they had levelled all but the holy trees .
他们 有 平整 全部 但 这 圣 树木 .
除了圣树之外, 他们夷平了一切。

[ðoʊz] [ðeɪ] [spɜd] .
Those they spared .
那些 他们 幸存 .
他们饶恕了那些人。

[ðen] , [ðə; ði][ˈtɪmbər] , [ɔ:l] [kʌt][ænd; ənd] [skwɜd] , [ˈredi] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈbelz] ,
Then , the timber , all cut and squared , ready to hold the bells ,
然后 , 这 木材 , 全部 切 和 平方 , 准备好 到 抓住 这 铃铛 ,
然后, 所有木材都已切割并方正, 准备用来安装钟。

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] .
was brought to the mouth of the mine .
曾是 带来 到 这 嘴 的 这 矿 .
被带到矿井口。

[naʊ] [ɪn] [dʌt] , [ðə; ði] [neɪm] [fɔ:r; fər] [bel] [ɪz] " [klɒk] .
Now in Dutch , the name for bell is " klok .
现在 在 荷兰语 , 这 姓名 为了 钟 是 " 克洛克 .
现在荷兰语中, “铃铛”的名称是“klok”。

" [soʊ][ə; eɪ] [waɪz][ænd; ənd] [greɪ] - [ˈbɪrdɪd] [ˈnoʊm] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [ˈsaʊndɪŋ] [ˈtaɪt(ə)]
" **So a wise and gray - bearded gnome was chosen by the high sounding title**
" 所以 一个 明智的 和 灰色的 - 留着胡子的 侏儒 曾是 选定 经过 这 高的 听起来 标题
[ʌv; əv] - - [ˈspɪlə] ,
of klokken - spieler ,
的 - - 玩家 ,
于是, 一位睿智而满脸白胡子的侏儒被选中, 并被赋予了“钟表匠”这个听起来很崇高的头衔。

[ɔ:r] [bel] [ˈpleɪər] , [tu:; tə][test] [ðə; ði] [ˈbelz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkærələ:n] .
or bell player , to test the bells for a carillon .
或者 钟 玩家 , 到 测试 这 铃铛 为了 一个 钟琴 .
或者钟琴演奏者, 用来测试钟琴的钟。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [hʌŋ] , [fɔ:r; fər] [ˈpræktɪs] , [ɑ:n][ðə; ði][bɪɡ] [ˈtres(ə)] , [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:n] [roʊ] .
They were all hung , for practice , on the big trestles , in a long row .
他们 是 全部 悬挂 , 为了 实践 , 在 这 大的 栈桥 , 在 一个 长的 排 .
为了练习, 它们都被挂在大架子上, 排成一长排。

[i:tʃ] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪ:z] [freɪmz] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [hæŋ] ,
Each one of these frames was called a " hang ,
每个 一 的 这些 框架 曾是 称为 一个 " 悬挂 ,
这些画框中的每一个都被称为“挂画”,

" [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈfɪʃərmənz] [nets][wɜ:r; wər][leɪd][tu:; tə][draɪ]
" **for they were just like those on which fishermen's nets were laid to dry**
" 为了 他们 是 只是 喜欢 那些 在 哪个 渔民的 网 是 铺设 到 干燥
[ænd; ənd][bi:; bi] [ˈmɛndɪd] .
and be mended .
和 是 已修复 .
因为它们就像渔民晾晒渔网、修补渔网的棚子一样。

[soʊ] [wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [redi] , [wa:t] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [kli:n] [kloʊðz] , [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv]
So when all were ready , washed , and in their clean clothes , every one of
所以 什么时候全部 是 准备好 , 洗过 , 和 在 他们的 干净的 衣服 , 每一个 一 的
[ðə; ði] [ˈfæməliz] ,
the kabouter families ,
这 卡布特 家庭 ,

所以, 当所有人都准备妥当, 洗漱完毕, 换上干净的衣服后, 每个卡布特尔家族的人,
[ˈdædi:z] , [ˈmʌðərz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [wʌnz] , [wɜ:r; wər] [reɪndʒd] [ɪn] [laɪnz] [ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [sɪŋ] .
daddies , mothers , and young ones , were ranged in lines and made to sing .
爸爸们 , 母亲们 , 和 年轻的 一个 , 是 范围 在 线条 和 制成 到 唱歌 .
爸爸、妈妈和孩子们排成一排, 被迫唱歌。

[ðə; ði] [ˈhevi] [meɪl] [ˈtenəz] [ænd; ənd] [ˈbæɪrɪtoʊn] , [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [səˈpræneʊz][ænd; ənd][kənˈtræltəʊz] , [ðə; ði]
The heavy male tenors and baritones , the female sopranos and contraltos , the
这 重的 男性 男高音 和 男中音 , 这 女性 女高音 和 女低音 , 这
[ˈtrebl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [foʊks] ,
trebles of the little folks ,
高音 的 这 小的 各位 ,
浑厚的男高音和男中音, 女高音和女低音, 以及小童声部的童声,

[ænd; ənd][ðə; ði] [skwi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [smɔ:l] [ˈtʃɪldrən] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈberbi:z] - [ˈku:ɪŋ] ,
and the squeaks of the very small children , down to the babies ' cooing ,
和 这 吱吱声 的 这 非常 小的 孩子们 , 向下 到 这 婴儿 - 咕咕 ,
还有幼儿的吱吱声, 以及婴儿的咿呀声。

[wɜ:r; wər] [ɔ:l] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [nəʊmz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈdʒʌdʒɪz] .
were all heard by the gnomes , who were judges .
是 全部 听到 经过 这 地精 , who 是 法官 .
所有这些对话都被担任法官的小矮人听到了。

[ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] - - [ˈspɪlər] , [ɔ:r] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærələ:n] ,
The high and mighty klokken - spieler , or master of the carillon ,
这 高的 和 强大的 - - 玩家 , 或者 掌握 的 这 钟琴 ,
高高在上的钟琴演奏家, 或者说钟琴大师

[tʃoʊz] [ðoʊz] [ˈvɔɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [best] [toʊn] [ænd; ənd] [ˈkwɑ:ləti] ,
chose those voices with best tone and quality ,
选择 那些 声音 和 最好的 语气 和 质量 ,
选择音色和音质最好的声音,

[frʌm; frəm] [wɪθ] [tu:; tə] [set] [ɪn] [ɔ:rdər] [ænd; ənd] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [ˈbelz] .
from which to set in order and regulate the bells .
从 哪个 到 放 在 命令 和 调节 这 铃铛 .
以此来安排和调节钟声。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈpɪtɪf(ə)] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [mæd] [ænd; ənd] [ˈdʒeləs] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] , [bəʊθ]
It was pitiful to see how mad and jealous some of the kabouters , both
它 曾是 可怜 到 看 如何 疯狂的 和 嫉妒的 一些 的 这 卡布特斯 , 两个都
[meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] ,
male and female ,
男性 和 女性 ,
看到一些卡布特人, 无论男女, 如此愤怒和嫉妒, 真是令人痛心。

[wɜ:r; wər] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:rst] [roʊ] ,
were , when they were not appointed to the first row ,
是 , 什么时候 他们 是 不是 任命 到 这 第一的 排 ,
当他们没有被安排在第一排时,

[ɪn] [wɪθ] [wɜ:r; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪɡɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪlz] ,
in which were some of the biggest of the males ,
在 哪个 是 一些 的 这 最大 的 这 男性 ,
其中一些雄性个体体型最大,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fætɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] .

and some of the fattest of the females .
和 一些 的 这 最胖的 的 这 女性 .

还有一些体型最胖的雌性。

[ðen] [ðə; ði][laɪn] ['teɪpərd] [ɔ:f] , [tu:; tə] ['fɔ:rtɪ] [ɔ:r] ['fɪftɪ] [jʌŋ] [foʊks] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['ɜ:tʃɪnz] [ʌv; əv] ['i:ðər]
Then the line tapered off , to forty or fifty young folks , including urchins of either
然后 这 线 锥 离开 , 到 四十 或者 五十 年轻的 各位 , 包括 海胆 的 任何一个
[seks] ,
sex ,
性别 ,

然后队伍逐渐变短，只剩下四五十个年轻人，其中不乏男孩女孩。

[daʊn] [tu:; tə] [mɪr] ['beɪbi:z] , [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [stænd] .

down to mere babies , that could hardly stand .
向下 到 仅仅 婴儿 , 那 可以 几乎 站立 .

甚至还有几乎站不稳的婴儿。

[ði:z] [hæd; həd][bɪbz][ɑ:n][ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [held] [ʌp][baɪ][ðer; ðər][fɑ:nd] ['mʌðərz] .

These had bibs on and had to be held up by their fond mothers .
这些 有 围兜 在 和 有 到 是 握住 向上 经过 他们的 喜爱 母亲们 .

这些孩子都围着围兜，需要慈爱的妈妈们抱着。

[i:tʃ] [wʌŋ][baɪ][ɪt'self] [kʊd; kəd] [skwi:l] [ænd; ənd] [skwɔ:l] , [ku:; ænd; ənd] [kroʊ] ['lʌstɪli] ; [bʌt; bət] , [æt; ət]
Each one by itself could squeal and squall , coo and crow lustily ; but , at
每个 一 经过 本身 可以 尖叫 和 暴风雨 , 酷 和 乌鸦 热情地 ; 但 , 在
[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
a distance ,
一个 距离 ,

它们各自单独行动时，都能发出尖锐的叫声、嘶哑的叫声、咕咕的叫声和响亮的啼鸣；但是，在远处，

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['blendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ðer] [meɪd] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ]['tɪŋk(ə)] .

their voices blended and the noise they made sounded like a tinkle .
他们的 声音 混合 和 这 噪音 他们 制成 听起来 喜欢 一个 小便 .

他们的声音混杂在一起，发出的声音听起来像叮叮当当的响声。

[ɔ:l] ['bi:ɪŋ] ['redi] , [ðə; ði][oʊld] [noʊm] [bɪt][hɪz; ɪz] ['tju:ɪŋ] [fɔ:rk] , [hʌmd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,
All being ready , the old gnome bit his tuning fork , hummed a moment ,
全部 存在 准备好 , 这 老的 侏儒 少量 他的 调谐 叉 , 哼唱 一个 片刻 ,
一切准备就绪后，老地精咬住音叉，哼了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [tu:n] .

and then started a tune .
和 然后 开始 一个 调 .

然后开始哼唱起来。

[ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði][laɪn] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃi:f] [noʊm] , [ðer] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [tu:n] .

Along the line , at a signal from the chief gnome , they started a tune .
沿着 这 线 , 在 一个 信号 从 这 首席 侏儒 , 他们 开始 一个 调 .

在领头地精的示意下，他们沿着队伍开始演奏起曲子。

[ɪn][ðə; ði] [ɒ:ŋ] [laɪn] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [æt; ət][fɜ:rst] , [bu:mz] [ænd; ənd] [pi:lz] , [twæŋɪŋ] [ænd; ənd]
In the long line , there were , at first , booms and peals , twanging and
在 这 长的 线 , 那里 是 , 在 第一的 , 繁荣 和 果皮 , 拨弦 和
['klæŋɪŋ] , ['dʒæŋɡlɪŋ][ænd; ənd] ['ræŋɡlɪŋ] ,
clanging , jangling and wrangling ,
叮当声 , 叮当作响 和 争吵 ,

长长的队伍里，起初是隆隆声、雷鸣声、拨弦声、叮当声和争吵声。

[ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈklæŋə; ˈklæŋɡə] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈsaʊndɪd] [mɔːr] [laɪk] [æn; ən] [ˈʌprɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]
making such a clangor that it sounded more like an uproar than an
制作 这样的 一个 铿锵 那 它 听起来 更多的 喜欢 一个 骚动 比 一个
[ˈɑːprə] .
opera .
歌剧 .

发出如此巨大的声响，听起来更像是喧闹而不是歌剧。

[ðə; ði] [tʃiːf] [noʊm] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
The chief gnome was almost discouraged .
这 首席 侏儒 曾是 几乎 灰心 .

首席地精几乎要灰心丧气了。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ə; eɪ] [noʊm] [nɔːr][ə; eɪ] [ˈevər] [ˈɡɪvz] [ʌp] .
But neither a gnome nor a kabouter ever gives up .
但 两者都不 一个 侏儒 也不 一个 卡布特 曾经 给予 向上 .

但无论是小矮人还是盗贼，都永远不会放弃。

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwaɪər] [traɪd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] .
The master of the choir tried again and again .
这 掌握 的 这 唱诗班 尝试 再次 和 再次 .

合唱团指挥一次又一次地尝试。

[hiː; hi][skəʊldɪd] [wʌn][oʊld] [ˈdædi] , [fɔːr; fər] [ˈsɪŋɪŋ] [tuː] [loʊ] .
He scolded one old daddy , for singing too low .
他 责骂 一 老的 爸爸 , 为了 歌唱 也 低的 .

他训斥了一位老爸爸，因为他唱歌太低声了。

[hiː; hi] [fraʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈstɔːlwɜrt] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ,
He frowned at a stalwart young fellow ,
他 皱眉 在 一个 坚定的 年轻的 同伴 ,

他皱着眉头看着一个身材魁梧的年轻人，

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [draʊn] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊl] - [laɪk] [ˈbeləʊ] .
who tried to drown out all the rest with his bull - like bellow .
WHO 尝试 到 溺水 出去 全部 这 休息 和 他的 公牛 - 喜欢 下面 .

他用牛吼般的吼声试图盖过其他所有人的声音。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡɜːr] , [ðæt] [wʌz; wəz] [flɪːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhænsəm]
He shook his finger at a kabouter girl , that was flirting with a handsome
他 摇晃 他的 手指 在 一个 卡布特 女孩 , 那 曾是 调情 和 一个 英俊的

[læd] [nɪr] [hɜːr; hər] .
lad near her .
小伙子 靠近 她 .

他朝一个正在和附近一个英俊小伙子调情的妓女摇了摇手指。

[hiː; hi] [tʃɪrd] [ʌp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [foʊks] , [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,
He cheered up the little folks , encouraging them to hold up their voices ,
他 欢呼 向上 这 小的 各位 , 鼓励 他们 到 抓住 向上 他们的 声音 ,

他鼓舞了小人们的士气，鼓励他们大声疾呼。

[ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ɪn][ˈɔːrdər] .
until finally he had all in order .
直到 最后 他 有 全部 在 命令 .

直到最后他把一切都安排妥当了。

[ðen] [ðeɪ] [ˈpræktɪst] ,
Then they practiced ,
然后 他们 练习 ,

然后他们进行了练习。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mæstər] [noʊm] [θɔ:t] [hi;; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [skeɪl] [ʌv; əv] [noʊ'teɪʃn] ['pɜ:rʃɪkt] [ænd; ənd]
until the master gnome thought he had his scale of notation perfect and
直到 这 掌握 侏儒 想法 他 有 他的 规模 的 符号 完美的 和
[geɪv] [ɔ:'rɔdərz] [tu;; tə] [ə'tu:n] [ðə; ði] ['belz] .
gave orders to attune the bells .
给予 订单 到 协调 这 铃铛 .

直到地精大师认为他的音阶已经完美无缺，并下令调音。

[tu;; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [nəʊmz] , [ænd; ənd] [elvz] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
To the delight of all the gnomes , kabouters and elves , that had been
到 这 喜 的 全部 这 地精 , 卡布特斯 和 精灵 , 那 有 到过
[ɪn'vaɪtɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] ['kɑ:nsərt] ,
invited to the concert ,
受邀 到 这 音乐会 ,

令所有受邀参加音乐会的侏儒、小精灵和小矮人们欣喜不已的是：

[ðə; ði] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['belz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:r] [mɔ:r] , [frʌm; frəm] ['bu:mər] [tu;; tə] ['tɪŋklər] , [meɪd]
the rows of bells , a hundred or more , from boomers to tinklers , made
这 行 的 铃铛 , 一个 百 或者 更多的 , 从 婴儿潮一代 到 修补匠 , 制成
['hɑ:rməni] .
harmony .
和谐 .

一百多排钟，从嘹亮的到叮当作响的，奏出和谐的乐章。

[strʌŋ] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʌðər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['rendər] ['merɪmənt] , [ɔ:r] ['sædnəs] , [ɪn] ['soʊlɒʊz] ,
Strung one above the other , they could render merriment , or sadness , in solos ,
串 一 多于 这 其他 , 他们 可以 使成为 欢乐 , 或者 悲伤 , 在 独奏 ,
[pi:lz] , [tʃaɪmz] ,
peals , chimes ,
果皮 , 编钟 ,

它们一个接一个地串起来，可以独奏、齐鸣、钟声，表达欢乐或悲伤的情绪。

[kæ'skeɪdz] [ænd; ənd] ['kærələ:n] , [wɪð; wɪθ] ['swi:tnəs] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
cascades and carillons , with sweetness and effect .
级联 和 钟琴 , 和 甜味 和 影响 .

瀑布和钟琴，带着甜蜜和效果。

[æt; ət] [ðə; ði] [loʊ] [noʊts] [ðə; ði] ['beɪbi:z] [kɔ:ld] [aʊt] " [kaʊ] , [kaʊ] ; " [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪ] [noʊts] ,
At the low notes the babies called out " cow , cow ; " but at the high notes ,
在 这 低的 笔记 这 婴儿 称为 出去 " 奶牛 , 奶牛 ; " 但 在 这 高的 笔记 ,
[aʊt] " [kaʊ] , [kaʊ] ; " [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪ] [noʊts] ,
低音部分，婴儿们喊着“牛，牛”；但高音部分，

" [bɜ:rd] , [bɜ:rd] .
" **bird , bird .**
" 鸟 , 鸟 .

“鸟，鸟。”

" [soʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ]
" **So it happened that , on the very day that the bishop had his great church**
" 所以 它 发生 那 , 在 这 非常 天 那 这 主教 有 他的 伟大的 教会
[bɪlt] ,
built ,
建造 ,

“事情就是这样，就在主教下令建造他那座宏伟教堂的那一天，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [bʌlb] ['spɑɪər] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['haɪslɪ] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪðɪn] ,
with a splendid bulb spire on the top , and all nicely furnished within ,
和 一个 灿烂 电灯泡 尖塔 在 这 顶部 , 和 全部 很好 提供 之内 ,
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [bʌlb] ['spɑɪər] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['haɪslɪ] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪðɪn] ,
顶部有一个华丽的球状尖顶，内部装饰精美。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [wʌn] [bel] [tu:; tə] [rɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] , [ðæt] [ðə; ði] [plænd] [ə; eɪ] [greɪt] [səp'praɪz] .
but without one bell to ring in it , that the kabouters planned a great surprise .
但 没有 一 钟 到 戒指 在 它 , 那 这 卡布特斯 计划 一个 伟大的 惊喜 .
但里面却连一个铃铛都没有, 这表明卡布特人计划了一个大惊喜。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] .
It was night .
它 曾是 夜晚 .
当时已是夜晚。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz][sæd(ə)][bægz] , ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] , [ɑ:n]
The bishop was packing his saddle bags , ready to take a journey , on
这 主教 曾是 包装 他的 鞍 包 , 准备好 到 拿 一个 旅行 , 在
[hɔ:rsbæk] , [tu:; tə][ri:mz; ræŋs] .
horseback , to Rheims .
马背 , 到 兰斯 .
主教正在收拾马鞍袋, 准备骑马前往兰斯。

[æt; ət] [ðɪs] ['sɪti] , [ðə; ði] [greɪt] ['kærəvænz][frʌm; frəm]['ɪndiə][ænd; ɐnd][tʃaɪnə] ['endɪd] , ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə]
At this city , the great caravans from India and China ended , bringing to
在 这 城市 , 这 伟大的 旅行拖车 从 印度 和 中国 结束 , 带来 到
[ðə; ði] ['ænjuəl] [fer] ,
the annual fair ,
这 年度的 公平的 ,
来自印度和中国的庞大商队最终抵达这座城市, 为一年一度的集市带来了.....

[rʌgz] , ['spaɪsɪz] , ['dʒɛmz] , [ænd; ɐnd] [θɪŋz] [ɔ:ri'ent(ə)] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv][ri:mz; ræŋs]
rugs , spices , gems , and things Oriental , and the merchants of Rheims
地毯 , 香料 , 宝石 , 和 事物 东方 , 和 这 商人 的 兰斯
[roʊld] [ɪn][gəʊld] .
rolled in gold .
滚动 在 金子 .
地毯、香料、宝石和东方物品, 兰斯的商人们赚得盆满钵满。

[hɪr] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʊd] [beg][ðə; ði] ['mʌni] , [ɔ:r][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bel] , [ɔ:r] [tʃaɪmz] .
Here the bishop would beg the money , or ask for a bell , or chimes .
这里 这 主教 会 求 这 钱 , 或者 问 为了 一个 钟 , 或者 编钟 .
在这里, 主教会乞讨钱财, 或者请求捐赠钟或钟铃。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [haʊs] , [ðer; ðər] [ræŋ] [aʊt] ['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði] [er] ,
Suddenly , in the night , while in his own house , there rang out music in the air ,
突然 , 在 这 夜晚 , 尽管 在 他的 自己的 房子 , 那里 响铃 出去 音乐 在 这 空气 ,
突然, 夜里, 在他自己的家中, 空中响起了音乐声。

[sʌt] [æz; əz][ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd]['nevər] [hɜ:rd] [ɪn] ['hɑ:lənd] ,
such as the bishop had never heard in Holland ,
这样的 作为 这 主教 有 绝不 听到 在 荷兰 ,
主教在荷兰从未听过这样的说法。

[ɔ:r][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:n] ['prɑ:vənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .
or in any of the seventeen provinces of the Netherlands .
或者 在 任何 的 这 十七 省份 的 这 荷兰 .
或在荷兰的十七个省份中的任何一个省份。

[nɑ:t] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][oʊld][ləndz] , [fræns] , [ɔ:r] [speɪn] , [ɔ:r] ['ɪtəli] , [wer] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ti:tʃərz] ,
Not even in the old lands , France , or Spain , or Italy , where the Christian teachers ,
不是 甚至 在 这 老的 土地 , 法国 , 或者 西班牙 , 或者 意大利 , 在哪里 这 基督教 教师 ,
即使在古老的法国、西班牙或意大利, 基督教教师们也并非如此。

['bɪldərz] [ænd; ɐnd] ['sɪŋərz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [hɜ:rd] ,
builders and singers , and the music of the bells had long been heard ,
建筑商 和 歌手 , 和 这 音乐 的 这 铃铛 有 长的 到过 听到 ,
建造者和歌手们, 以及钟声早已传遍各地。

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flʌd][ʌv; əv] [swi:t] [saʊndz] ['evə] ['fɔ:lən][ɑ:n]['hju:mən] [ɪrz] .

had such a flood of sweet sounds ever fallen on human ears .

有 这样的 一个 洪水 的 甜的 声音 曾经 倒下 在 人类 耳朵 .

人类的耳朵曾怎会听到如此美妙的声音？

[hɪr] , [ɪn] [ði:z] ['nɔ:rðərn] ['ri:dʒənz] , [ræŋ] [aʊt] , [nɑ:t][ə; eɪ]['soʊləʊ] , [nɔ:r][ə; eɪ] [pi:l] , [nɔ:r][ə; eɪ] [tʃaɪm]

Here , in these northern regions , rang out , not a solo , nor a peal , nor a chime

这里 , 在 这些 北方 地区 , 响铃 出去 , 不是 一个 独奏 , 也不 一个 皮尔 , 也不 一个 钟声

,
.
.

这里，在这北方地区，响起的不是独奏，也不是钟声，更不是铿锵声。

[nɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [kæ'skeɪd] , [frʌm; frəm][wʌn] [bel] , [ɔ:r][frʌm; frəm] ['meni] ['belz] ; [bʌt; bət] ,

nor even a cascade , from one bell , or from many bells ; but ,

也不 甚至 一个 级联 , 从 一 钟 , 或者 从 许多 铃铛 ; 但 ,

甚至不是从一口钟或许多口钟汇聚而成的瀑布声；而是，

[ə; eɪ] [ɔ:nʃ] ['prəʊgræm] [ʌv; əv] [rɪtʃɪst] ['mju:zɪk][ɪn][ðə; ðɪ] [er] - - ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] ['kʌntri] ,

a long programme of richest music in the air - - something which no other country ,

一个 长的 程序 的 最富有的 音乐 在 这 空气 - - 某物 哪个 不 其他 国家 ,

[haʊ'evər] [rɪtʃ] [ɔ:r][oʊld] ,

however rich or old ,

然而 富有的或者 老的 ,

一整套精彩绝伦的空中音乐节目——这是其他任何国家，无论多么富有或古老，都无法提供的。

[pə'zest] .

possessed .

拥有 .

拥有。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kærələ:n] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] [mæs] [ʌv; əv] ['ri:əl] ['mju:zɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [hoʊl]

It was a carillon , that is , a continued mass of real music , in which whole

它 曾是 一个 钟琴 , 那 是 , 一个 持续 大量的 的 真实的 音乐 , 在 哪个 所有的

[tju:nz] ,

tunes ,

曲调 ,

那是一台钟琴，也就是说，是一整段持续不断的真实音乐，其中包含完整的曲调。

['sɔŋz] , [ænd; ənd] [ɪ'læbəreɪt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lenkθ; lenθ] , [mæs] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] , [æz; əz]['oʊnli]

songs , and elaborate pieces of such length , mass and harmony , as only

歌曲 , 和 精心制作的 件 的 这样的 长度 , 大量的 和 和谐 , 作为 仅有的

[ə; eɪ]['kwaɪər][ʌv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] ,

a choir of many voices ,

一个 唱诗班 的 许多 声音 ,

歌曲，以及篇幅、规模和和声都极其复杂的乐曲，只有众多声部的合唱团才能做到。

[ə; eɪ][bənd][ʌv; əv]['mju:zɪk] , [ɔ:r][æn; ən] ['ɔ:rkɪstrə] [ʌv; əv] ['meni] [pər'fɔ:rmərz] [kʊd; kəd] [prə'du:s] .

a band of music , or an orchestra of many performers could produce .

一个 乐队 的 音乐 , 或者 一个 乐队 的 许多 表演者 可以 生产 .

一支乐队或一个由许多乐手组成的管弦乐队可以演奏。

[tu:; tə][get] [ðɪs] [grænd][wɜ:rk][ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['spaɪər] [dʌŋ] [ɪn][wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r]

To get this grand work of hanging in the spire done in one night , and before

到 得到 这 盛大 工作 的 绞刑 在 这 尖塔 完毕 在 一 夜晚 , 和 前

[ˈdeɪlaɪt] ,

daylight ,

日光 ,

为了在一夜之间，在天亮之前完成这项悬挂在尖顶上的宏伟工程，

[ˈɔːlsəʊ] , [rɪˈkwaɪərɪd][ə; eɪ] [ˈhəʊl] [ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] [ˈferi] [ˈtɔɪlərz] , [ˈhuː] [mʌst; məst][wɜːrk] [laɪk] [biːz] .
also , required a whole regiment of fairy toilers , who must work like bees .
还 , 必需的 一个 所有的 团 的 仙女 辛勤劳作者 , WHO 必须 工作 喜欢 蜜蜂 .
此外, 还需要一整队仙女仆人, 他们必须像蜜蜂一样辛勤劳作。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wʌn] [rei] [ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] [strʌk] [eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət]
For if one ray of sunshine struck any one of the kabouters , he was at
为了 如果 一 射线 的 阳光 击 任何 一 的 这 卡布特斯 , 他 曾是 在
[wʌnz] [ˈpetrɪfaɪd] .
once petrified .
一次 石化 .
如果一缕阳光照射到任何一个卡布特人身上, 他都会立刻被石化。

[ðə; ði] [laɪt] [elvz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ˈθraɪvd] [ɑːn][aɪˈtiː] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][dɑːrk] [elvz] ,
The light elves lived in the sunshine and thrived on it ; but for dark elves ,
这 光 精灵 居住地 在 这 阳光 和 蓬勃发展 在 它 ; 但 为了 黑暗的 精灵 ,
光明精灵生活在阳光下, 并以此为生; 但对于黑暗精灵来说,

[laɪk][ðə; ði] , [ˈhuːz] [ˈhəʊm][wʌz; wəz] [ˌʌndərˈgraʊnd] , [ˈsʌnbɪ:mz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈpɔɪznd]
like the kabouters , whose home was underground , sunbeams were as poisoned
喜欢 这 卡布特斯 , 谁 家 曾是 地下 , 阳光 是 作为 中毒
[ˈæərəʊs] [ˈbrɪŋɪŋ] [fɔr] [deθ] ;
arrows bringing sure death ;
箭头 带来 当然 死亡 ;
就像居住在地下的卡布特人一样, 阳光就像毒箭一样, 带来致命的死亡;

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪːz] [ðei] [wɜːr; wər] [tɜːrɪnd] [ˈɪntuː][ˈstoʊn] .
for by these they were turned into stone .
为了 经过 这些 他们 是 转向 进入 石头 .
因为这些使他们变成了石头。

[ˈhæpɪli] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪft] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [skaɪ] [gruː] [greɪ] , [ɔːr][ðə; ði] [kɑːks]
Happily the task was finished before the eastern sky grew gray , or the cocks
快乐地 这 任务 曾是 完成的 前 这 东 天空 生长 灰色的 , 或者 这 公鸡
[ˈkroʊd] .
crowed .
人群 .
幸运的是, 在东方的天空变灰、公鸡啼鸣之前, 任务就完成了。

[waɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [jet] [dɑːrk] , [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [er] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
While it was yet dark , the music in the air flooded the earth .
尽管 它 曾是 然而 黑暗的 , 这 音乐 在 这 空气 被淹 这 地球 .
天色虽暗, 但空气中的音乐却响彻大地。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðer; ðər][bedz] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˈræptʃər] .
The people in their beds listened with rapture .
这 人们 在 他们的 床 听着 和 狂喜 .
躺在床上的人们听得如痴如醉。

" [laʊs] [ˈdiːəʊ] " ([preɪz] [gɑːd]) , [dɪˈvəʊtli] [kraɪd][ðə; ði] [sərˈpraɪzd] [ˈbɪʃəp] .
" Laus Deo " (Praise God) , devoutly cried the surprised bishop .
" 劳斯 除臭剂 " (称赞 上帝) , 虔诚地 哭 这 惊讶 主教 .
"赞美上帝! "惊讶的主教虔诚地喊道。

" [aɪˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkwaɪər][ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] .
" It sounds like a choir of angels .
" 它 声音 喜欢 一个 唱诗班 的 天使 .
"听起来像天使合唱团。"

[ˈfɔrli] [ðə; ði] [ˈtʃerəbɪm] [ænd; ənd] [ˈserəfɪm] [ɑːr; ər] [hɪr] .
Surely the cherubim and seraphim are here .
一定 这 基路伯 和 炽天使 是 这里 .
基路伯和撒拉弗肯定在这里。

[naʊ] [ɪz] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:mɪst] : - [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ɑ:n] ['ɪnstɹəmənts] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
Now is fulfilled the promise of the Psalmist : ' The players on instruments shall be
现在 是 已完成 这 承诺 的 这 诗篇作者 : - 这 玩家 在 仪器 将 是
[ðer; ðər] . -
there . '
那里 : -

现在诗篇作者的预言已经实现：“必有演奏乐器的人在那里。”

" [soʊ] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [soʊ] [mɪ'stɹiəs] [tu:; tə][ðə; ði] [rʌf] , [ʌn'waɪz] [ænd; ənd]['stu:pɪd]
" So , from this beginning , so mysterious to the rough , unwise and stupid
" 所以 , 从 这 开始 , 所以 神秘 到 这 粗糙的 , 失策 和 愚蠢的
[tɪ:tʃərz] , [bʌt; bət] , [baɪ] [dɪ'ɡri:z] ,
teachers , but , by degrees ,
教师 , 但 , 经过 学位 ,
“所以，从一开始，对于那些粗鲁、愚昧、愚蠢的老师来说，一切都如此神秘，但渐渐地，

[ˈklɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] ['tæktfʌl] [wʌnz] , [hu:] [wɜ:r; wər][kaɪnd][ænd; ənd]['peɪ(ə)nt] ,
clearer to the tactful ones , who were kind and patient ,
更清晰 到 这 委婉 一个 , WHO 是 种类 和 病人 ,
对于那些善解人意、耐心温和的人来说，这一点更容易理解。

[ðə; ði] ['kærələ:n] [sprɛd] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] ['ri:dʒən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv] [a:'denz] [ænd; ənd][ðə; ði]
the carillons spread over all the region between the forests of Ardennes and the
这 钟琴 传播 超过 全部 这 地区 之间 这 森林 的 阿登 和 这
[ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] .
island in the North Sea .
岛 在 这 北 海 .

钟琴遍布阿登森林和北海岛屿之间的整个地区。

[ðə; ði] ['neðərləndz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [mə'loʊdiəs] ['sɪmfənɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['tɪŋklɪŋ] ['belz] .
The Netherlands became the land of melodious symphonies and of tinkling bells .
这 荷兰 成为 这 土地 的 悦耳动听 交响乐 和 的 叮叮当当 铃铛 .
荷兰成为了旋律优美的交响乐和叮当作响的钟声的国度。

[noʊ] [taʊn] , [haʊ'evər] [pʊr] , [bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [hæd; həd][ɪts]['kærələ:n] .
No town , however poor , but in time had its carillon .
不 镇 , 然而 贫穷的 , 但 在 时间 有 它是 钟琴 .
任何城镇，无论多么贫穷，最终都会拥有自己的钟琴。

['evri] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , [ðə; ði] [swi:t] ['mju:zɪk][ʌv; əv] [hɪm] [ɔ:r] [sɔ:ŋ] , [meɪd] [ðə; ði] [er]
Every quarter of an hour , the sweet music of hymn or song , made the air
每一个 四分之一 的 一个 小时 , 这 甜的 音乐 的 圣歌 或者 歌曲 , 制成 这 空气
[ˈvoʊk(ə)l] ,
vocal ,
声乐 ,
每隔一刻钟，甜美的赞美诗或歌曲便响彻云霄。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊərz] ,
while at the striking of the hours ,
尽管 在 这 引人注目 的 这 小时 ,
在报时之际，

[ðə; ði] ['paɪəs] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜkmən] [hɜ:rd] [ðə; ði][kɔ:l][fɔ:r; fər][rest] , [ɔ:r] [ðeɪ]
the pious bowed their heads and the workmen heard the call for rest , or they
这 虔诚的 鞠躬 他们的 头部 和 这 工人 听到 这 称呼 为了 休息 , 或者 他们
[tʊk] [tʃɪr] ,
took cheer ,
采取 欢呼 ,
虔诚的人们低下了头，工人们听到了休息的号召，或者他们振作起来。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['deɪz] [tɔɪl] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

because their day's toil was over .
因为 他们的 天 辛劳 曾是 超过 .

因为他们一天的辛劳已经结束了。

[æɪt; ət] ['sʌnraɪz] , [nuːn] , [ɔːr] ['sʌnset] , [ðə; ði][ændʒələs] , [ænd; ənd][æɪt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['kɜːrfjuː] ['saʊndɪd]

At sunrise , noon , or sunset , the Angelus , and at night the curfew sounded
在 日出 , 中午 , 或者 日落 , 这 安吉勒斯 , 和 在 夜晚 这 宵禁 听起来

[ðer; ðər][kɔːlz] .

their calls .
他们的 呼叫 .

日出、正午或日落时分，天使报喜钟响起；夜晚，宵禁钟声敲响。

[aɪ 'tiː] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fæɪ(ə)n] , [ðæt] , [ɑːn] ['stetɪd] [deɪz] , [greɪt] ['kɑːnsərts][wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n] , ['læstɪŋ]

It grew into a fashion , that , on stated days , great concerts were given , lasting
它 生长 进入 一个 时尚 , 那 , 在 声明 天 , 伟大的 音乐会 是 给定 , 持久

['oʊvər][æn; ən] ['aʊər] ,

over an hour ,
超过 一个 小时 ,

这逐渐形成了一种风尚，在特定的日子里，会举办持续一个多小时的大型音乐会。

[wen] [ðə; ði][grænd] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstərz] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk][wɜːr; wər] ['rendəd] [ænd; ənd] ['feɪməs]

when the grand works of the masters of music were rendered and famous
什么时候 这 盛大 作品 的 这 大师 的 音乐 是 渲染 和 著名的

['kærələːn] ['pleɪzɜː] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedərˌlændz] ,

carillon players came from all over the Netherlands ,
钟琴 玩家 来了 从 全部 超过 这 荷兰 ,

当音乐大师们的伟大作品被演奏出来，来自荷兰各地的著名钟琴演奏家们也前来助阵时，

[tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔːr; fər]['praɪzɪz] .

to compete for prizes .
到 竞争 为了 奖品 .

角逐奖项。

[ðə; ði] [loʊ] ['kʌntrɪz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪməs] [skuːl] , [ɪn] [wɪt] - - ['spɪlə] ([bel] ['pleɪzɜː])

The Low Countries became a famous school , in which klokker - spelers (bell players)
这 低的 国家 成为 一个 著名的 学校 , 在 哪个 - - 演员 (钟 玩家)

[baɪ] [skɔːrɪz] [wɜːr; wər] [treɪnd] .

by scores were trained .
经过 得分 是 受过训练 .

低地国家成为了著名的钟琴演奏学校，那里培养了数十位钟琴演奏家。

[ðʌs] [noʊ] ['kɪŋdəm] , [haʊ'evər] [ɪrɪt] [ɔːr] [greɪt] , ['evər] ['iːkwəld] [ðə; ði][lənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærələːn] ,

Thus no kingdom , however rich or great , ever equalled the Land of the Carillon ,
因此 不 王国 , 然而 富有的或者 伟大的 , 曾经 等于 这 土地 的 这 钟琴 ,

因此，没有任何王国，无论多么富有或强大，能够与钟琴之国相媲美。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] [swiːt] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] ['melədi] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] .

in making the air sweet with both melody and harmony .
在 制作 这 空气 甜的 和 两个都 旋律 和 和谐 .

用旋律和和声让空气变得甜美。

['noʊbəːdi] ['evər] [siːz] [ə; eɪ] ['haʊədɪz] , [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,

Nobody ever sees a kabouter nowadays , for in the new world ,
无人 曾经 看到 一个 卡布特 如今 , 为了 在 这 新的 世界 ,

如今再也见不到kabouter了，因为在新世界里，

[wen] [ðə; ði] [wɒdz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ɔːl] [kʌt] [daʊn] , [ðə; ði][wɜːrld] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] ,

when the woods are nearly all cut down , the world made by the steam engine ,
什么时候 这 树林 是 几乎 全部 切 向下 , 这 世界 制成 经过 这 蒸汽 引擎 ,

当森林几乎全部被砍伐殆尽，蒸汽机创造的世界，

[ænd; ənd] ['telɪgræf] , [ænd; ənd] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] , ['erəpleɪn] [ænd; ənd]
and telegraph , and wireless message , the automobile , aeroplane and
和 电报 , 和 无线的信息 , 这 汽车 , 飞机 和
[ˌsʌbmə'ri:n; ˌsʌbməri:n] , ['saɪk(ə)] [ænd; ənd] ['lʌndər] - [si:] [bəʊt] ,
submarine , cycle and under - sea boat ,
潜艇 , 循环 和 在下面 - 海 船 ,
还有电报、无线电报、汽车、飞机、潜艇、自行车和海底船。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [fəʊks] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] ['fɒrɪsts] [ɑ:r; ə] [fər'gɑ:tn] .
the little folks in the mines and forests are forgotten .
这 小的 各位 在 这 矿井 和 森林 是 被遗忘的 .
矿井和森林里的小人物们被遗忘了。

[ðə; ði] ['kemɪsts] , ['maɪnərz] ,
The chemists , miners ,
这 化学家 , 矿工 ,
化学家、矿工们

[ˈendʒə'nɪrz] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [men] [pə'zes] [ðə; ði] ['si:kɪrɪts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [wʌns] [ðəʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
engineers and learned men possess the secrets which were once those of the
工程师 和 学习 男人 具有 这 秘密 哪个 是 一次 那些 的 这
[ˈfɛərɪz] ['oʊnli] .
fairies only .
仙女 仅有的 .
工程师和学者掌握着曾经只有仙女才知道的秘密。

[jet] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪsts] [ænd; ənd] ['ɑ:kɪtektz] , [ðə; ði] ['klɑ:kmeɪkər] [ænd; ənd] , [hu:] [ʌv]
Yet the artists and architects , the clockmakers and bellfounders , who love
然而 这 艺术家 和 建筑师 , 这 钟表匠 和 铸钟者 , WHO 爱
['bjʊ:ti] ,
beauty ,
美丽 ,
然而，那些热爱美的艺术家、建筑师、钟表匠和铸钟师们，

[rɪ'membər] [wʌt] [ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [wʌns] [θɔ:t] [ænd; ənd] [bi'li:vɪd] .
remember what their fathers once thought and believed .
记住 什么 他们的 父亲们 一次 想法 和 相信 .
记住他们的父辈曾经的想法和信仰。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] , [ɑ:n] ['meni] [ə; eɪ] ['fɛrməs] [klɑ:k] ,
That is the reason why , on many a famous clock ,
那 是 这 原因 为什么 , 在 许多 一个 著名的 钟 ,
这就是为什么在许多著名钟表上，

['i:ðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪəl] [ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] ['pendzələm] , [ɑ:r; ə] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nəʊmz] ,
either in front of the dial or near the pendulum , are figures of the gnomes ,
任何一个 在 正面 的 这 拨号 或者 靠近 这 摆 , 是 数据 的 这 地精 ,
在表盘前方或钟摆附近，都有小矮人的雕像。

[hu:] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hu:] [rɔ:t] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kærələ:n] .
who thought , and the kabouters who wrought , to make the carillons .
WHO 想法 , 和 这 卡布特斯 WHO 锻 , 到 制作 这 钟琴 .
那些构思者，以及那些建造钟琴的工匠们。

[ɪn] ['tju:tə n] [lændz] , [wer] [ðer; ðər] ['kʌznz] [ɑ:r; ə] [neɪmd] ['kɑ:bəʊld] , [ænd; ənd] [ɪn] [fræns] [wer] [ðeɪ]
In Teuton lands , where their cousins are named kobolds , and in France where they
在 条顿 土地 , 在哪里 他们的 表兄弟姐妹 是 命名 狗头人 , 和 在 法国 在哪里 他们
[ɑ:r; ə] [kɔ:ld] [feɪ] ,
are called fée ,
是 称为 费用 ,
在日耳曼地区，他们的表亲被称为小妖精（kobolds）；在法国，他们被称为仙女（fée）。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ['braʊnɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [təʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] , [wɪð; wɪθ] [pi:lz]
and in England brownies , they have tolling and ringing of bells , with peals
和 在 英格兰 布朗尼蛋糕 , 他们 有 收费 和 铃声 的 铃铛 , 和 果皮
,
:
,

在英国, 小女童军会鸣钟、摇铃, 发出阵阵钟声。

[tʃaɪmz] [ænd; ənd] [kæ'skeɪdz] [ʌv; əv] [swɪ:t] [saʊnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['neðərləndz] , [sti:l] , [ə'blaʊ] [ɔ:l]
chimes and cascades of sweet sound ; but the Netherlands , still , above all
编钟 和 级联 的 甜的 声音 ; 但 这 荷兰 , 仍然 , 多于 全部
['ʌðər] [ɑ:n] [z:rθ] ,
others on earth ,
其他的 在 地球 ,

悦耳的钟声和层叠的甜美乐音; 但荷兰, 仍然凌驾于地球上所有其他国家之上,

[ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærələ:n] .
is the home of the carillon .
是 这 家 的 这 钟琴 .

这里是钟琴的所在地。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [sɪks] ['tʃɪldrən]
THE WOMAN WITH THREE HUNDRED AND SIXTY - SIX CHILDREN
这 女士 和 三 百 和 六十 - 六 孩子们

那个有三百六十六个孩子的女人

[lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] ,
Long , long ago ,
长的 , 长的 前 ,

很久很久以前,

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['oʊldɪst][stɔ:rk][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][bɪɡ] [dɪr] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fɔ:nz] [wɜ:r; wər] ['veri]
before the oldest stork was young and big deer and little fawns were very
前 这 最老 鹤 曾是 年轻的 和 大的 鹿 和 小的 小鹿 是 非常
['meni] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] ['fɔrɪsts] ,
many in the Dutch forests ,
许多 在 这 荷兰语 森林 ,

在最年长的鹤鸟还很年轻, 荷兰森林里有很多大鹿和小鹿之前,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:nd] , ['feɪməs] [fɔ:r; fər][ɪts] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd]
there was a pond , famous for its fish , which lay in the very heart of Holland
那里 曾是 一个 池塘 , 著名的 为了 它是 鱼 , 哪个 躺 在 这 非常 心 的 荷兰
,
:
,

在荷兰的中心地带, 有一个以鱼类闻名的池塘。

[wɪð; wɪθ] [wʊdz] [nɪr] [baɪ] .
with woods near by .
和 树林 靠近 经过 .

附近有树林。

['hʌntərz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æərəʊs][tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði][stægz] .
Hunters came with their bows and arrows to hunt the stags .
猎人 来了 和 他们的 弓 和 箭头 到 打猎 这 雄鹿 .

猎人们带着弓箭来猎杀雄鹿。

[ɔ:r] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['wɔ:tərz] ,
Or , out of the bright waters ,
或者 , 出去 的 这 明亮的 水 ,

或者, 走出明亮的水域,

[bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [fɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [skeɪlz] , [ɔːr] ['lɔrd] [ðə; ði]
boys and men in the sunshine drew out the fish with shining scales , or lured the
男孩们 和 男人 在 这 阳光 画 出去 这 鱼 和 灼灼 秤 , 或者 诱饵 这
[traʊt] ,
trout ,
鳟鱼 ,

阳光下的男孩和男人们引诱鳞片闪亮的鱼儿上钩，或者用饵料钓鳟鱼。

[wɪð; wɪθ] [flaɪ] - [beɪt] , [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .
with fly - bait , from their hiding places .
和 飞 - 饵 , 从 他们的 隐藏 地方 .

它们用诱饵从藏身之处飞出。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [fɪʃ] - [pɑːnd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['vɪvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɒdz] [wer] [ðə; ði]
In those days the fish - pond was called the Vijver , and the woods where the
在 那些 天 这 鱼 - 池塘 曾是 称为 这 维杰弗 , 和 这 树林 在哪里 这
[daɪr] [ræn] ,
deer ran ,
鹿 跑 ,

那时，鱼塘被称为维杰尔（Vijver），鹿群奔跑的树林被称为维杰尔（Vijver）。

[ˌrensəˈlaɪr] , [ɔːr] [ðə; ði] [daɪr] [ler] .
Rensselaer , or the Deer's Lair .
伦斯勒 , 或者 这 鹿的 巢穴 .

伦斯勒，或称鹿穴。

[soʊ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðə; ði] ['fɔrɪsts] [ʌv; əv] [oʊk] , [ænd; ənd] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ɔːldər] [triːz] [wɜːr; wər] [soʊ]
So , because the forests of oak , and beech , and alder trees were so
所以 , 因为 这 森林 的 橡木 , 和 山毛榉 , 和 桤木 树木 是 所以
[faɪn] ,
fine ,
美好的 ,

所以，因为橡树、山毛榉和桤木的森林非常美丽，

[ænd; ənd] [geɪm] [ɑːn] [lænd] [ænd; ənd] [ɪn] ['wɔːtər] [soʊ] ['plentɪf(ə)] ,
and game on land and in water so plentiful ,
和 游戏 在 土地 和 在 水 所以 丰富 ,

陆地和水域的猎物都非常丰富。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['kæs(ə)] .
the lord of the country came here and built his castle .
这 主 的 这 国家 来了 这里 和 建造 他的 城堡 .

这个国家的领主来到这里，建造了他的城堡。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [hedʒ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪˈstert] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði]
He made a hedge around his estate , so that the people called the place the
他 制成 一个 对冲 大约 他的 财产 , 所以 那 这 人们 称为 这 地方 这
['kaʊnts] [hedʒ] ;
Count's Hedge ;
计数 对冲 ;

他在自己的庄园周围筑起了一道篱笆，因此人们称这个地方为伯爵的篱笆；

[ɔːr] , [æz; əz] [wiː; wi] [seɪ] , [ðə; ði] [heɪg] .
or , as we say , The Hague .
或者 , 作为 我们 说 , 这 海牙 .

或者，正如我们所说，海牙。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][grænd][oʊld] [triːz]
Even to - day , within the beautiful city , the forests , with their grand old trees
甚至 到 - 天 , 之内 这 美丽的 城市 , 这 森林 , 和 他们的 盛大 老的 树木
, [stɪl] [rɪˈmeɪn] ,
, still remain ,
, 仍然 保持 ,

即使在今天，在这座美丽的城市里，依然保留着森林和那些高大的古树。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] - [paːnd] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˈviɪvər] , [ɪz][ðer; ðər] [jet] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [swɒnz] .
and the fish - pond , called the Vijver , is there yet , with its swans .
和 这 鱼 - 池塘 , 称为 这 维杰弗 , 是 那里 然而 , 和 它是 天鹅 .

而名为维杰弗的鱼塘依然存在，里面还有天鹅。

[ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd] , [ðə; ði] [ˈflʌfi] , [ˈdaʊni] [ˈsɪɡnət] [ɑːr; ər][bɔːrn][ænd; ənd] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][bɪɡ]
On the little island , the fluffy , downy cygnets are born and grow to be big
在 这 小的 岛 , 这 蓬松的 , 绒毛状 小天鹅 是 出生 和 生长 到 是 大的
[bɜːrdz] ,
birds ,
鸟类 ,

在这个小岛上，毛茸茸、长满绒毛的小天鹅出生并长大成大鸟。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [neks] , [bent] [laɪk] [æn; ən] [ɑːrtʃ] .
with long necks , bent like an arch .
和 长的 脖子 , 弯曲 喜欢 一个 拱 .

脖子很长，弯曲成拱形。

[ɪn] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ˈɔːlsʊʊ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [triːz] [fɔːr; fər] [ˈnestɪŋ] , [ænd; ənd]
In another part of the town , also , with their trees for nesting , and
在 其他 部分 的 这 镇 , 还 , 和 他们的 树木 为了 嵌套 , 和
[ðer; ðər][pɑːnd][fɔːr; fər] [ˈweɪdɪŋ] ,
their pond for wading ,
他们的 池塘 为了 涉水 ,

在镇子的另一边，也有树木供它们筑巢，还有池塘供它们戏水。

[ɑːr; ər] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɔːrk] , [huːz] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] [lɪvd] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr]
are children of the same storks , whose fathers and mothers lived there before
是 孩子们 的 这 相同的 鹤 , 谁 父亲们 和 母亲们 居住地 那里 前
[əˈmerɪkə] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] .
America was discovered .
美国 曾是 发现 .

它们是同一只鹤的后代，它们的父母在美洲被发现之前就生活在那里。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ræŋk][ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] , [fɔːr; fər][ɪts]
By and by , many people of rank and fortune came to The Hague , for its
经过 和 经过 , 许多 人们 的 秩 和 财富 来了 到 这 海牙 , 为了 它是
[səˈsaɪəti] .
society .
社会 .

渐渐地，许多有身份有钱的人为了社交而来到海牙。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər][grænd] [ˈhaʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði] [sləʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [nɑːt][faːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
They built their grand houses at the slope of the hill , not far away from
他们 建造 他们的 盛大 房屋 在 这 坡 的 这 爬坡道 , 不是 远的 离开 从
[ðə; ði] [ˈviɪvər] ,
the Vijver ,
这 维杰弗 ,

他们在山坡上建造了宏伟的房屋，离维杰河不远。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [gruː] [ʌp] .
and in time a city grew up .
和 在 时间 一个 城市 生长 向上 .

随着时间的推移，一座城市逐渐发展起来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn][saɪt][tuː; tə][siː][ðə; ði][lɔːds][ænd; ənd][ˈleɪdɪz][ˈraɪdɪŋ][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]
It was a fine sight to see the lords and ladies riding out from the
它 曾是 一个 美好的 视线 到 看 这 领主们 和 女士们 骑术 出去 从 这
[ˈkæs(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkʌntri]
castle into the country .
城堡 进入 这 国家 .

看到贵族们骑马从城堡里出来，进入乡间，真是一道美丽的风景。

[ðə; ði][kævlˈkeɪd,kævlkeɪd][wʌz; wəz][ˈveri][ˈsplendɪd] , [wen][ðeɪ][went][ˈhɔːkɪŋ]
The cavalcade was very splendid , when they went hawking .
这 车队 曾是 非常 灿烂 , 什么时候 他们 去 霍金 .

他们外出兜售商品时，队伍非常壮观。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈprɪti][ˈwɪmɪn][ɑːn][ˈhɔːrsbæk] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ˈvelvɪt][kloʊðz] , [wɪð; wɪθ]
There were pretty women on horseback , and gentlemen in velvet clothes , with
那里 是 漂亮的 女性 在 马背 , 和 先生们 在 天鹅绒 衣服 , 和
[ˈfeðzːz][ɪn][ðer; ðər][hæts] ,
feathers in their hats ,
羽毛 在 他们的 帽子 ,

有骑在上面的美丽女子，还有身着天鹅绒服装、帽子上插着羽毛的绅士。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][siːmd][praʊd][tuː; tə][ber][ðem; ðəm]
and the horses seemed proud to bear them .
和 这 马匹 似乎 自豪的 到 熊 他们 .

马儿们似乎很自豪地驮着它们。

[ðə; ði][ˈfælkənɜːz][ˈfɑːloʊd][ɑːn][fʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhʌntɪŋ][bɜːrdz][pɜːrtʃt][ɑːn][ə; eɪ][huːp] ,
The falconers followed on foot , with the hunting birds perched on a hoop ,
这 猎鹰者 随后 在 脚 , 和 这 打猎 鸟类 栖息 在 一个 箍 ,

驯鹰人步行跟随，猎鹰栖息在圆环上。

[wɪtʃ][ðə; ði][mæn][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ˈkæərɪd][raʊnd][hɪm; ɪm]
which the man inside the circle carried round him .
哪个 这 男人 里面 这 圆圈 携带 圆形的 他 .

圆圈内的人将那东西绕在他身边。

[iːtʃ][ˈfælkən][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kæp][ɔːr][hʊd] , [wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈfɑːsənd][ˈoʊvər][ɪts][hed]
Each falcon had on a little cap or hood , which was fastened over its head .
每个 鹞 有 在 一个 小的 帽 或者 兜帽 , 哪个 曾是 系紧 超过 它是 头 .

每只猎鹰都戴着一个帽子或兜帽，扣在头上。

[wen][ðɪs][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɔːf] , [aɪˈtiː][fluː][haɪ][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][er]
When this was taken off , it flew high up into the air ,
什么时候 这 曾是 已采取 离开 , 它 飞翔 高的 向上 进入 这 空气 ,

它被发射出去后，飞到了高空。

[ɑːn][ɪts][hʌnt][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪɡ][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][bɜːrdz] , [wɪtʃ][aɪˈtiː][brɔːt][daʊn][fɔːr; fər][ɪts]
on its hunt for the big and little birds , which it brought down for its
在 它是 打猎 为了 这 大的 和 小的 鸟类 , 哪个 它 带来 向下 为了 它是
[ˈmæstərz]
masters .
大师 .

它四处捕猎大小鸟类，并将它们捕获献给主人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][men][wɪð; wɪθ][dɔːgz] , [tuː; tə][biːt][ðə; ði][riːdz][ænd; ənd][bʊʃɪz]
There were also men with dogs , to beat the reeds and bushes ,
那里 是 还 男人 和 狗 , 到 打 这 芦苇 和 灌木丛 ,

还有一些人带着狗，用来敲打芦苇和灌木。

[ænd; ənd][draɪv][ðə; ði][ˈsmɔːlər][bɜːrdz][frʌm; frəm][ˈfeltər]
and drive the smaller birds from shelter .
和 驾驶 这 较小的 鸟类 从 庇护所 .

并将体型较小的鸟类从栖身之处驱赶出去。

[ðə; ði]['hʌntsmən][wɜ:r; wər][ɑ:rmɪd][wɪð; wɪθ][spiə] , [lest][ə; eɪ][waɪld][bɔ:r] , [ɔ:r][ber] ,
The huntsmen were armed with spears , lest a wild boar , or bear ,
这 猎人 是 武装 和 长矛 , 免得 一个 荒野 公猪 , 或者 熊 ,
猎人们手持长矛, 以防遇到野猪或熊。

[ʃʊd; ʃəd][rʌʃ][aʊt][ænd; ənd][ə'tæk][ðem; ðəm] .
should rush out and attack them .
应该 匆忙 出去 和 攻击 他们 .
应该冲出去攻击他们。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɔ:lweɪz][ə; eɪ][ˈmeri][deɪ] , [wen][ə; eɪ][ˈhɔ:kɪŋ][ˈpɑ:rti] , [ɪn][ðer; ðər][faɪn][kloʊðz]
It was always a merry day , when a hawking party , in their fine clothes
它 曾是 总是 一个 欢乐 天 , 什么时候 一个 霍金 派对 , 在 他们的 美好的 衣服
[ænd; ənd][geɪ][ˈtræpɪŋz] ,
and gay trappings ,
和 同性恋 服饰 ,
每当一群小贩穿着华丽的衣服, 带着兴高采烈的装束, 出现在街头时, 那总是充满欢乐的一天。

[ˈstɑ:rtɪd][aʊt] .
started out .
开始 出去 .
开始了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][hʌt] , [æz; əz][wel][æz; əz][ˈpæləs] , [ænd; ənd][pʊr][ˈpi:p(ə)l] , [ɔ:lsoʊ] , [æt; ət][ðə; ði]
There were huts , as well as palaces , and poor people , also , at The
那里 是 小屋 , 作为 出色地 作为 宫殿 , 和 贫穷的 人们 , 还 , 在 这
[heɪg] .
Hague .
海牙 .
海牙既有茅屋, 也有宫殿, 还有穷人。

[əˈmʌŋ][ðɪ:z] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwɪdʊw] ,
Among these , was a widow ,
之中 这些 , 曾是 一个 寡妇 ,
其中有一位寡妇,

[hu:z][twɪn][ˈbeɪbi:z][wɜ:r; wər][left][wɪ'dəʊt][ˈeniθɪŋ][tu:; tə][i:t] - - [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈhʌzbənd]
whose twin babies were left without anything to eat - - for her husband
谁 双 婴儿 是 左边 没有 任何事物 到 吃 - - 为了 她 丈夫
[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfɑ:ðər][hæd; həd][bɪn][kɪld][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] .
and their father had been killed in the war .
和 他们的 父亲 有 到过 被杀 在 这 战争 .
她的双胞胎婴儿没有东西吃——因为她的丈夫和他们的父亲在战争中丧生。

[ˈhævɪŋ][noʊ][ˈmʌni][tu:; tə][baɪ][ə; eɪ][ˈkreɪd(ə)l] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈbeɪbi:z][ˈbi:ɪŋ][tu:] [jʌŋ][tu:; tə]
Having no money to buy a cradle , and her babies being too young to
拥有 不 钱 到 买 一个 摇篮 , 和 她 婴儿 存在 也 年轻的 到
[bi:; bi][left][əˈloʊn] ,
be left alone ,
是 左边 独自的 ,
她没钱买婴儿床, 而且她的孩子太小不能独自待着,

[fi:; fi][pʊt][ðə; ði][pər][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈfoʊks][ɑ:n][hɜ:r; hər][bæk][ænd; ənd][went][aʊt][tu:; tə][beg] .
she put the pair of little folks on her back and went out to beg .
她 放 这 一对 的 小的 各位 在 她 后退 和 去 出去 到 求 .
她把那两个小家伙背在背上, 出去乞讨了。

[nəʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] , [ə; eɪ][ˈkɑʊntəsˈkɑʊntes] , [hu:] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] ,
Now there was a fine lady , a Countess , who lived with her husband ,
现在 那里 曾是 一个 美好的 女士 , 一个 伯爵夫人 , WHO 居住地 和 她 丈夫 ,
[ðə; ði] [kɑʊnt] ,
the Count ,
这 数数 ,

从前有一位优雅的女士，一位伯爵夫人，和她的丈夫伯爵住在一起。

[nɪr] [ðə; ði] ['viɪvər] .
near the Vijver .
靠近 这 维杰弗 .

在维杰弗附近。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃaɪldləs] [ænd; ənd] ['veri] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:r; wər] ['mʌðərz] [ænd; ənd]
She was childless and very jealous of other women who were mothers and
她 曾是 无子女 和 非常 嫉妒的 的 其他 女性 WHO 是 母亲们 和
[hæd; həd] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
had children playing around them .
有 孩子们 玩耍 大约 他们 .

她没有孩子，非常嫉妒其他有孩子的母亲，以及孩子们在她身边玩耍的场景。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['begər] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [tu:] ['berbi:z][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [bæk] , [keɪm]
On this day , when the beggar woman , with her two babies on her back , came
在 这 天 , 什么时候 这 乞丐 女士 , 和 她 二 婴儿 在 她 后退 , 来了
[ə'lʌ:ŋ] ,
along ,
沿着 ,

就在这一天，当那个背着两个孩子的乞丐妇人走过来时，

[ðə; ði][grænd][ˈleɪdi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli][bæd] ['tempər] .
the grand lady was in an unusually bad temper .
这 盛大 女士 曾是 在 一个 异常地 坏的 脾气 .

这位贵妇人心情异常糟糕。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hɜ:r; həɹ] ['prɪti] [kloʊðz] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [faɪn] ['mænərz] .
For all her pretty clothes , she was not a person of fine manners .
为了 全部 她 漂亮的 衣服 , 她 曾是 不是 一个 人 的 美好的 礼仪 .

尽管她衣着漂亮，但她举止并不优雅。

[ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi][ˈɔ:f(ə)n]['æktɪd] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] [snɑ:lɪŋ] [dɔ:g] ,
Indeed , she often acted more like a snarling dog ,
的确 , 她 经常 行动 更多的 喜欢 一个 咆哮 狗 ,

事实上，她常常表现得更像一条咆哮的狗。

['redi] [tu:; tə][snæp][æt; ət] ['eni] [wʌn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
ready to snap at any one who should speak to her .
准备好 到 折断 在 任何 一 WHO 应该 说话 到 她 .

谁要是跟她说话，她就会立刻暴跳如雷。

[ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['kreɪdlz] [ænd; ənd] ['nɜ:rsɪz] [ænd; ənd] ['ʌvli] ['berbi] [kloʊðz] [ɔ:l] ['redi] , [ðer; ðər]
Although she had cradles and nurses and lovely baby clothes all ready , there
虽然 她 有 摇篮 和 护士 和 迷人的 婴儿 衣服 全部 准备好 , 那里
[wʌz; wəz][noʊ]['berbi] .
was no baby .
曾是 不 婴儿 .

虽然她已经准备好了婴儿床、护士和漂亮的婴儿衣服，但却没有婴儿。

[ðɪs] [spɔɪld] [hɜːr; hær] [dɪspə'zɪʃ(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hær] ['hʌzbənd] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kʊd; kəd]
This spoiled her disposition , so that her husband and the servants could
 这 被宠坏了 她 处置 , 所以 那 她 丈夫 和 这 仆人 可以
 ['hɑːrdli] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] .
hardly live with her .
 几乎 居住 和 她 .

这使她性情大变，以至于她的丈夫和仆人都很难和她一起生活。

[wʌn] [deɪ] , ['æftər] ['dɪnər] , [wen] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['evriθɪŋ] [ɡʊd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk]
One day , after dinner , when there had been everything good to eat and drink
 一 天 , 后 晚餐 , 什么时候 那里 有 到过 一切 好的 到 吃 和 喝

[ɑːn][hɜːr; hər] ['teɪbl] ,
on her table ,
 在 她 桌子 ,

一天晚饭后，桌上摆满了各种美味的食物和饮料，

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntəs] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	plenty	of	it	,	the	Countess	went	out	to	walk	in	front	of	her
和	很多	的	它	,	这	伯爵夫人	去	出去	到	走	在	正面	的	她

[haʊs] .

house
房子

伯爵夫人带着满满的幸福感，走到她家门前散步。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ][ʌv; əv][ˈdʒænjuəri] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][maɪld] .
It was the third day of January , but the weather was mild .
 它 曾是 这 第三 天 的 一月 , 但 这 天气 曾是 温和的 .
 那天是1月3日, 但天气温和。

[ðə; ði] [ˈbegər] [ˈwʊmən] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [ˈbeɪbiːz][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ænd][ðer; ðər][ɑːrmz]
The beggar woman , with her two babies on her back and their arms
 这 乞丐 女士 和 她 二 婴儿 在 她 后背 和 他们的 武器

[raʊnd] [hɜːr; hær] [nek] ,
round her neck ,
 圓形的 她 脖子 ,

那个乞丐妇人背着两个婴儿，婴儿们搂着她的脖子。

[ˈkraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋgər] , [keɪm] [ˈtrʌdʒɪŋ] [əˈbɔːɪŋ] .
crying with hunger, came trudging along .
 哭泣 和 饥饿 来了 艰难跋涉 沿着 .

他饿得哭着，拖着疲惫的身躯走了过来。

[ʃiː, ʃi] [went] [ˈɪntuː][ðə, ði] [ˈɡɑːrdn] [ænd; ənd] [æskt] [ðə, ði][ˈkaʊntəs, ˈkaʊntəs] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɔːr][æn; ən] [ɑːmz] .

She went into the garden and asked the Countess for food or an alms .

她 去 进入 这 花园 和 问 这 伯爵夫人 为了 食物 或者 一个 施舍 .

她走进花园，向伯爵夫人讨要食物或施舍。

[ʃiː, ʃi] [ɪkˈspektɪd] [ˈfɔːrli] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [slaɪs] [lʌ; əv] [bred] , [ə; eɪ] [kʌp] [lʌ; əv] [mɪlk] , [ɔːr][ə; eɪ] [smɔːl]

She expected surely , at least a slice of bread , a cup of milk , or a small
 她 预期的 一定 , 在 至少 一个 片 的 面包 , 一个 杯子 的 牛奶 , 或者 一个 小的
 [kɔɪn] .
coin .
 硬币 .

她当然希望至少能得到一片面包、一杯牛奶或一枚硬币。

[bʌt; bət][ðə; ði:]['kaʊntəs,'kaʊntəs][wʌz; wəz] [ru:d] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [hɜ:r; hər][bəuθ] [fu:d]

But the Countess was rude to her and denied her both food
 但 这 伯爵夫人 曾是 粗鲁的 到 她 和 否认 她 两个都 食物
 [ænd; ənd] ['mʌni] .
 and money .
 和 钱 .

但伯爵夫人对她很粗鲁，既不给她食物也不给她钱。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈiːv(ə)n] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [bæd] [ˈtempər] , [ænd; ənd] [rɪˈvaɪld] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [tuː]
She even burst into a bad temper , and reviled the woman for having two
她 甚至 爆裂 进入 一个 坏的 脾气 , 和 被唾弃 这 女士 为了 拥有 二
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

她甚至勃然大怒，辱骂那个女人生了两个孩子。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wʌn] .
instead of one .
反而 的 一 .

而不是一个。

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðʊz] [bræts] ?
" **Where did you get those brats ?**
" 在哪里 做过 你 得到 那些 小鬼们 ?

你从哪儿弄来的这些小鬼？

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naːt] [jɔːrz] .
They are not yours .
他们 是 不是 你的 .

它们不是你的。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪt] [maɪ] [ˈdʒeləsi] .
You just brought them here to play on my feelings and excite my jealousy .
你 只是 带来 他们 这里 到 玩 在 我的 情怀 和 激发 我的 妒忌 .

你把他们带到这里来，就是为了利用我的感情，激起我的嫉妒心。

[brɪˈɡɔːn] !
Begone !
走开 !

滚开！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] [kept] [hɜːr; hər] [ˈtempər] .
" **But the poor woman kept her temper** .
" 但 这 贫穷的 女士 保留 她 脾气 .

但这位可怜的女人却忍住了怒气。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈbɛgd] [ˈpɪtiəsli] [ænd; ənd] [sed] : " [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [fiːd] [maɪ] [ˈbeɪbiːz] ,
She begged piteously and said : " For the love of Heaven , feed my babies ,
她 乞求 可怜地 和 说 : " 为了 这 爱 的 天堂 , 喂养 我的 婴儿 ,

她凄惨地哀求道：“看在老天的份上，请喂饱我的孩子们吧！ ”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [naːt] [fiːd] [em ˈiː] . " **even if you will not feed me** . "
甚至 如果 你 将要 不是 喂养 我 . "

即使你不肯喂我。

" [noʊ] ! [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naːt] [jɔːrz] .
" **No ! they are not yours** .
" 不 ! 他们 是 不是 你的 .

不！它们不是你的。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [tʃɪːt] , " [sed] [ðə; ði] [faɪn] [ˈleɪdi] , [ˈnɜːrsɪŋ] [hɜːr; hər] [reɪdʒ] .
You're a cheat , " said the fine lady , nursing her rage .
你是 一个 欺骗 , " 说 这 美好的 女士 , 护理 她 愤怒 .

“你这个骗子！”这位美丽的女士怒气冲冲地说。

" [ɪnˈdiːd] , [ˈmædəm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəʊθ] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [bɔːrɪn] [ɑːn] [wʌn] [deɪ] .
" **Indeed , Madame , they are both my children and born on one day** .
" 的确 , 夫人 , 他们 是 两个都 我的 孩子们 和 出生 在 一 天 .

“夫人，的确，他们都是我的孩子，而且是同一天出生的。”

[ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] ['fɑ:ðər] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ded] .
They have one father , but he is dead .
他们 有 一 父亲 , 但 他 是 死的 .
他们只有一个父亲,但他已经去世了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] , [waɪl] ['sɜ:rviŋ] [hɪz; ɪz] [greɪs] , [jɔr; jər] ['hʌzbənd] . "
He was killed in the war , while serving his grace , your husband ."
他 曾是 被杀 在 这 战争 , 尽管 服务 他的 优雅 , 你的 丈夫 . "
他为了侍奉陛下,也就是您的丈夫,在战争中牺牲了。

" [dəunt] [tel] [em 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] , " [snæpt] [bæk] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntəs] , [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['fjʊəri] .
" Don't tell me such a story , " snapped back the Countess , now in a fury .
" 不 告诉 我 这样的 一个 故事 , " 啪啪 后退 这 伯爵夫人 , 现在 在 一个 愤怒 .
“别跟我讲这种故事!”伯爵夫人怒气冲冲地反驳道。

" [aɪ][dəunt] [brɪ'li:v] [ðæt] ['eni] [wʌn] , [mæn][ɔ:r] ['wʊmən] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [tu:] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [wʌns] .
" I don't believe that any one , man or woman , could have two children at once .
" 我 不 相信 那 任何 一 , 男人 或者 女士 , 可以 有 二 孩子们 在 一次 .
“我不相信任何人,无论是男人还是女人,能够同时生育两个孩子。”

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [ænd; ænd][fi:; fi] [si:zd] [ə; eɪ] [stɪk] [tu:; tə] [draɪv] [ɔ:f][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] .
Away with you , " and she seized a stick to drive off the poor woman .
离开 和 你 , " 和 她 查获 一个 戳 到 驾驶 离开 这 贫穷的 女士 .
“滚开!”她抓起一根棍子,要把这个可怜的女人赶走。

[naʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['begər] [tu:; tə] ['ænsər] [bæk] .
Now , it was the turn of the beggar to answer back .
现在 , 它 曾是 这 转动 的 这 乞丐 到 回答 后退 .
现在轮到乞丐反驳了。

[bəʊθ][hæd; həd][bɔ:st][ðer; ðər] ['tempər] ,
Both had lost their temper ,
两个都 有 丢失的 他们的 脾气 ,
两人都失去了理智。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tu:] ['æŋgri] ['wɪmɪn] [si:md] [mɔ:ɹ] [laɪk][fi:; fi] - [berz] [rɒbd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [welp] .
and the two angry women seemed more like she - bears robbed of their whelps .
和 这 二 生气的 女性 似乎 更多的 喜欢 她 - 熊 被抢劫 的 他们的 幼犬 .
这两个愤怒的女人看起来更像是失去了幼崽的母熊。

" ['hev(ə)n] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] ['wɪkɪd] , ['kru:əl] , [kʊəld] - ['hɑ:rtɪd] ['wʊmən] , " [kraɪd][ðə; ði] ['mʌðər] .
" Heaven punish you , you wicked , cruel , cold - hearted woman , " cried the mother .
" 天堂 惩治 你 , 你 邪恶 , 残忍的 , 寒冷的 - 心地 女士 , " 哭 这 母亲 .
“上天惩罚你吧,你这个邪恶、残忍、冷酷无情的女人!”母亲哭喊道。

[hɜ:r; hər] [tu:] ['berbi:z][wɜ:r; wər][ɔ:lməʊst] ['tʃʊkɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn][ðer; ðər] ['i:gərnəs] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
Her two babies were almost choking her in their eagerness for food .
她 二 婴儿 是 几乎 窒息 她 在 他们的 渴望 为了 食物 .
她的两个宝宝饿得几乎要把她噎住了。

[jet] [ðer; ðər][kraɪz] ['nevər] [mu:vɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['leɪdi] , [hu:] [hæd; həd] [bred] [ænd; ænd] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə]
Yet their cries never moved the rich lady , who had bread and good things to
然而 他们的 哭泣 绝不 已搬 这 富有的 女士 , WHO 有 面包 和 好的 事物 到
[sper] ,
spare ,
空闲的 ,
然而,他们的哭喊声丝毫没有打动那位富有的女士,她有吃不完的面包和好东西。

[waɪl] [ðer; ðər] [pʊr] ['perənt] [hæd; həd][na:t][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] [mɪlk] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .
while their poor parent had not a drop of milk to give them .
尽管 他们的 贫穷的 父母 有 不是 一个 降低 的 牛奶 到 给 他们 .
而他们可怜的父母却一滴奶也没有给他们喝。

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntəs] [naʊ] [kɔːld] [hɜːr; həɹ][men] - [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈbegəɹ] [əˈweɪ] .
The Countess now called her men - servants to drive the beggar away .
这 伯爵夫人 现在 称为 她 男人 - 仆人 到 驾驶 这 乞丐 离开 .
伯爵夫人随即叫来男仆，把乞丐赶走。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [moʊst] [ˈbruːtəli] .
This they did , most brutally .
这 他们 做过 , 最多 残酷地 .
他们确实这么做了，而且手段极其残忍。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [pʊɹ] [ˈwʊmən] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [geɪt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪˈtiː][bɪˈhaɪnd][hɜːr; həɹ]
They pushed the poor woman outside the garden gate and closed it behind her
他们 推动 这 贫穷的 女士 外部 这 花园 门 和 关闭 它 在后面 她
.
.
.
他们把可怜的女人推出花园大门，然后把门关上了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [pʊɹ] [ˈmʌðəɹ] , [ˈteɪkɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈtʃɪldrən] [baɪ][ɪts] [bæk] ,
As she turned away , the poor mother , taking each of her children by its back ,
作为 她 转向 离开 , 这 贫穷的 母亲 , 采取 每个 的 她 孩子们 经过它是 后退 ,
她转身离开时，这位可怜的母亲一手扶着每个孩子的背，

[wʌn][ɪn] [iːtʃ] [hænd] , [held][ðem; ðəm][ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][grænd][ˈleɪdi][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ˈlaʊdli] ,
one in each hand , held them up before the grand lady and cried out loudly ,
一 在 每个 手 , 握住 他们 向上 前 这 盛大 女士 和 哭 出去 高声 ,
两只手各拿一个，举到那位贵妇面前，大声喊道：

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [hɜːrd] [hɜːr; həɹ] :
so that all heard her :
所以 那 全部 听到 她 :
这样所有人都听到了她的话：

" [meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɪɹ] .
" **May you have as many children as there are days in the year .**
" 可能 你 有 作为 许多 孩子们 作为 那里 是 天 在 这 年 .
愿你拥有和一年中的天数一样多的孩子。

" [naʊ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; həɹ] [ræθ] [ˈbɜːrniŋ] [ɪn][hɜːr; həɹ] [breɪst] , [wʌt] [ðə; ði] [ˈbegəɹ] [ˈwʊmən] [ˈriːəli]
" **Now with all her wrath burning in her breast , what the beggar woman really**
" 现在 和 全部 她 愤怒 燃烧 在 她 胸部 , 什么 这 乞丐 女士 真的
[ment] [wʌz; wəz] [ðɪs] :
meant was this :
意思是 曾是 这 :
“现在，乞丐妇人心中怒火中烧，她真正想表达的是：

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv][ˈdʒænjueri] , [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [θriː] [deɪz] [ɪn]
It was the third of January , and so there were but three days in
它 曾是 这 第三 的 一月 , 和 所以 那里 是 但 三 天 在
[ðə; ði] [jɪɹ] ,
the year ,
这 年 ,
那天是1月3日，所以一年只有三天。

[soʊ][fɑːr] .
so far .
所以 远的 .
迄今为止。

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [keɹ] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈtʃɪldrən] ,
She intended to say that , instead of having to care for two children ,
她 故意的 到 说 那 , 反而 的 拥有 到 关心 为了 二 孩子们 ,
她本想说的是，与其照顾两个孩子，

[ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntəs] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [ˈrɪrɪŋ] [θri:] , [ænd; ənd][ɔ:l][bɔ:rn][ɑ:n]
the Countess might have the trouble of rearing three , and all born on
这 伯爵夫人 可能 有 这 麻烦 的 饲养 三 , 和 全部 出生 在
[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
the same day .
这 相同的 天 .
伯爵夫人可能要面临养育三个孩子的难题, 而且这三个孩子都是同一天出生的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪn] [ˈleɪdi] , [ɪn][hɜ:r; hər][ˈmænj(ə)n] , [keəd] [ˈhʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbegər] [ˈwʊmənz]
But the fine lady , in her mansion , cared nothing for the beggar woman's
但 这 美好的 女士 , 在 她 大厦 , 关心 没有什么 为了 这 乞丐 女性的
[wɜ:rdz] .
words .
字 .
但是, 这位优雅的女士, 在她自己的豪宅里, 对乞丐妇人的话语毫不在意。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi] ?
Why should she ?
为什么 应该 她 ?
她为什么要这么做?

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][hɜ:r; hər] [ˈbɔ:rdli] [ˈhʌzbənd] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊnt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [oʊnd]
She had her lordly husband , who was a count , and he owned
她 有 她 尊贵的 丈夫 , WHO 曾是 一个 数数 , 和 他 拥有
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈeɪkəs] .
thousands of acres .
数千 的 英亩 .
她嫁给了她的伯爵丈夫, 他拥有数千英亩的土地。

[bɪˈsaɪdz] , [ʃi:; ʃi] [pəˈzest] [væst] [ˈrɪtʃɪz] .
Besides , she possessed vast riches .
除了 , 她 拥有 广阔的 财富 .
此外, 她还拥有巨额财富。

[ɪn][hɜ:r; hər] [greɪt] [haʊs] , [wɜ:r; wər][ten] [men] - [ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] - [wʌn] [meɪd] - [ˈsɜ:rvənt] ,
In her great house , were ten men - servants and thirty - one maid - servants ,
在 她 伟大的 房子 , 是 十 男人 - 仆人 和 三十 - 一 女佣 - 仆人 ,
[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [rɪtʃ] [ˈfɜ:rnɪtʃər] ,
together with her rich furniture ,
一起 和 她 富有的 家具 ,
在她那栋大房子里, 有十名男仆和三十一名女仆, 还有她那些华丽的家具。

[ænd; ənd] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] .
and fine clothes and jewels .
和 美好的 衣服 和 珠宝 .
还有精美的服装和珠宝。

[ðə; ði] [ˈbɔ:fti] [brɪk] [tʃɜ:rtʃ] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n][ˈsʌndɪz; -deɪz] ,
The lofty brick church , to which she went on Sundays ,
这 高远 砖 教会 , 到 哪个 她 去 在 星期日 ,
她星期天常去的那座高耸的砖砌教堂

[wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəʊts] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfeɪməs] [ˈænsɛstərz] .
was hung with the coats of arms of her famous ancestors .
曾是 悬挂 和 这 外套 的 武器 的 她 著名的 祖先 .
墙上挂着她著名祖先的纹章。

[ðə; ði] [stoʊn] [flɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [slæbz] ,
The stone floor , with its great slabs ,
这 石头 地面 , 和 它是 伟大的 板 ,
石板地面, 由巨大的石板铺成,

[wʌz; wəz][soʊ] ['grændli] [ka:vd] [wið; wiθ][ðə; ði] [krests] [ænd; ənd] ['herəldri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fæməli] ,
was so grandly carved with the crests and heraldry of her family ,
曾是 所以 宏伟 雕刻 和 这 冠状物 和 纹章学 的 她 家庭 ,
上面精美地雕刻着她家族的族徽和纹章,

[ðæt] [tu:; tə] [wɔ:k] ['oʊvər] [ði:z] [wʌz; wəz][laɪk] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , [ɔ:r] ['træmpɪŋ] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ]
that to walk over these was like climbing a mountain , or tramping across a
那 到 走 超过 这些 曾是 喜欢 攀登 一个 山 , 或者 徒步旅行 穿过 一个
['plʌʊd] ['fi:ld] .
ploughed field .
耕作 场地 .

走过这些地方就像爬山一样，或者像跋涉穿过耕地一样。
[ˈkɑ:mən] [ˈfoʊks][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] ,
Common folks had to be careful ,
常见的 各位 有 到 是 小心 ,
普通百姓也得小心谨慎。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʊəd] ['stʌmb(ə)l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɒsɪz] [ænd; ənd] [nɑ:bz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ka:vd] [tu:mz] .
lest they should stumble over the bosses and knobs of the carved tombs .
免得 他们 应该 绊倒 超过 这 老板 和 旋钮 的 这 雕刻 陵墓 .
免得他们被雕刻墓穴的凸起和旋钮绊倒。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] ['tenənts] [ɑ:n][ðə; ði]['fɑ:rmz] ['fɑ:lʊd] [hɜ:r; hər] ,
A long train of her servants , and tenants on the farms followed her ,
一个 长的 火车 的 她 仆人 , 和 租户 在 这 农场 随后 她 ,
她身后跟着一大群仆人和农场里的佃户。

[wen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] .
when she went to worship .
什么时候 她 去 到 崇拜 .
她去做礼拜的时候。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ðə; ði][lɔ:rd][ænd; ənd]['leɪdi][sæt] , [ɪn] [haɪ] [si:ts] ,
Inside the church , the lord and lady sat , in high seats ,
里面 这 教会 , 这 主 和 女士 卫星 , 在 高的 座位 ,
教堂内，领主和夫人坐在高高的座位上。

[ɑ:n] ['velvɪt] ['kuʃənz] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] ['kænəpi] .
on velvet cushions and under a canopy .
在 天鹅绒 靠垫 和 在下面 一个 树冠 .
在天鹅绒软垫上，在华盖下。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['sʌmə] [hæd; həd] [kʌm] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][ɔ:l] [gʊd] [dʌtʃ]
By the time summer had come , according to the fashion in all good Dutch
经过 这 时间 夏天 有 来 , 根据 到 这 时尚 在 全部 好的 荷兰语
['fæməliz] ,
families ,
家庭 ,
到了夏天，按照荷兰上流家庭的习俗，

[ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] ['prɪti] ['berbi] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['redi] .
all sorts of pretty baby clothes were made ready .
全部 排序 的 漂亮的 婴儿 衣服 是 制成 准备好 .
各种漂亮的婴儿衣服都准备好了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɔ:ft] , [wɔ:rm] , [ˈswɒdliŋ] ['bændz] , [ˈtaɪni] [sa:ks] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [waɪt] ['lɪnɪn]
There were soft , warm , swaddling bands , tiny socks , and long white linen
那里 是 柔软的 , 温暖的 , 襁褓 乐队 , 微小的 袜子 , 和 长的 白色的 亚麻布
['dresɪz] .
dresses .
连衣裙 .
有柔软温暖的襁褓带、小袜子和长长的白色亚麻连衣裙。

[ə; eɪ] [bəpˈtɪzmə] [ˈblæŋkɪt] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [sɪlk] , [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɪʃnɪŋ] , [ænd; ənd]
A baptismal blanket , covered with silk , was made for the christening , and
一个 洗礼 毯子 , 涵盖 和 丝绸 , 曾是 制成 为了 这 洗礼 , 和
[ˈdeɪntli] [ɪmˈbrɔɪdəd] .
daintily embroidered .
轻柔地 绣花 .

为洗礼仪式制作了一条丝绸洗礼毯，上面绣有精美的图案。

[ˈplenti] [ʌv; əv] [leɪs] ,
Plenty of lace ,
很多 的 蕾丝 ,

大量的蕾丝 ,

[ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [ˈrɪbənz] - - [pɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrli][ænd; ənd] [bluː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] - -
and pink and blue ribbons - - pink for a girl and blue for a boy - -
和 粉色的 和 蓝色的 丝带 - - 粉色的 为了 一个 女孩 和 蓝色的 为了 一个 男生 - -
[wɜːr; wər] [kept] [æt; ət][hænd] .
were kept at hand .
是 保留 在 手 .

粉色和蓝色的丝带——粉色代表女孩，蓝色代表男孩——也都准备在手边。

[ænd; ənd] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈtwɪnz] , [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [set] [ʌv; əv] [ˈgɑːrmənts] [wʌz; wəz]
And , because there might be twins , a double set of garments was
和 , 因为 那里 可能 是 双胞胎 , 一个 双倍的 放 的 服装 曾是
[prəˈvaɪdɪd] ,
provided ,
假如 ,

而且，因为可能有双胞胎，所以准备了两套衣服。

[bɪˈsaɪdz] [ˈbeɪbi] [ˈbɑːθtʌbz] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstreɪndʒər][ɔːr]
besides baby bathtubs and all sorts of nice things for the little stranger or
除了 婴儿 浴缸 和 全部 排序 的 好的 事物 为了 这 小的 陌生人 或者
[stˈreɪndʒəz] - - [ˈweðər] [wʌn][ɔːr] [tuː] - - [tuː; tə] [kʌm] .
strangers - - whether one or two - - to come .
陌生人 - - 无论 一 或者 二 - - 到 来 .

除了婴儿浴盆和各种各样的好东西，供即将到来的小陌生人（无论是一个还是两个）使用。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [neɪmz] [wɜːr; wər] [ˈtʃoozn] - - [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrli]
Even the names were chosen - - one for a boy and the other for a girl
甚至 这 姓名 是 选定 - - 一 为了 一个 男生 和 这 其他 为了 一个 女孩
.
:
.

连名字都选好了——一个给男孩，一个给女孩。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈvɪlhelm, ˈwɪl-][ɔːr][ˌvɪlhelˈmiːnə, ˈwɪl-] ?
Would it be Wilhelm or Wilhelmina ?
会 它 是 威廉 或者 威廉明娜 ?

是威廉还是威廉明娜？

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəl] [fʌŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [neɪmz] ,
It was real fun to think over the names ,
它 曾是 真实的 乐趣 到 思考 超过 这 姓名 ,

想名字的过程真的很有趣。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tʃuːz] [aʊt] [ʌv; əv] [soʊ] [ˈmeni] .
but it was hard to choose out of so many .
但 它 曾是 难的 到 选择 出去 的 所以 许多 .

但要在这么多选项中做出选择实在太难了。

- [hɪlɪk] [ˈtuːnɪs] [ˈɡoozən]
Margrieta Hilleke Teunis Gozen
- 希勒克 特尼斯 御前

玛格丽塔·希勒克·特尼斯·戈曾

[dʒooʊˈziːnə] [ˈbɛθi] [ˈwaʊtər] -
Josina Bethy Wouter Willemkje
乔西娜 贝西 沃特 -

乔西娜·贝蒂·沃特·威廉特杰

- [ɪˈvɜːrt]
Japik Evert
- 翻转

贾皮克·埃弗特

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [deɪ] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈniːðər] [wʌn] [bɔɪ] [nɔːr] [wʌn]
But before the sun set on the expected day , it was neither one boy nor one
但 前 这 太阳 放 在 这 预期的 天 , 它 曾是 两者都不 一 男生 也不 一
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

但在人们期待的那一天日落之前，出现的既不是男孩也不是女孩。

[nɔːr] [bəuθ] ; [nɔːr] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [sɪks] [neɪmz] [ˈtʃoozn] [səˈfɪ(ə)nt] ;
nor both ; nor were all the forty - six names chosen sufficient ;
也不 两个都 ; 也不 是 全部 这 四十 - 六 姓名 选定 充足的 ;

两者都不行；而且，选定的 46 个名字也都不够好；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbegər] [ˈwʊmənz] [wɪʃ] [hæd; həd] [kʌm] [truː] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [nɑːt] [ɪkˈspektɪd] .
for the beggar woman's wish had come true , in a way not expected .
为了 这 乞丐 女性的 希望 有 来 真的 , 在 一个 方式 不是 预期的 .

乞丐妇人的愿望实现了，只是方式出乎意料。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] , [ænd; ənd] [noʊ] [fjuːər] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [deɪz]
There were as many as , and no fewer children than , there were days
那里 是 作为 许多 作为 , 和 不 更少 孩子们 比 , 那里 是 天

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] ;
in the year ;
在 这 年 ;

一年中的孩子数量与天数一样多，不多不少；

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz] [liːp] [jɪr] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsɪkstɪ] - [sɪks]
and , since this was leap year , there were three hundred and sixty - six
和 , 自从 这 曾是 飞跃 年 , 那里 是 三 百 和 六十 - 六

[ˈlɪt(ə)] [ˈfoʊks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaʊs] ;
little folks in the house ;
小的 各位 在 这 房子 ;

而且，由于今年是闰年，所以家里有三百六十六个小朋友；

[soʊ] [ðæt] [ˈʌðər] [neɪmz] , [brɪˈsaɪdʒ] [ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [sɪks] , [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] .
so that other names , besides the forty - six , had to be used .
所以 那 其他 姓名 , 除了 这 四十 - 六 , 有 到 是 用过的 .

因此，除了这 46 个名字之外，还必须使用其他名字。

[jet] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wiː] [ˈkriːtʃərz] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maʊs] .
Yet none of these wee creatures was bigger than a mouse .
然而 没有任何 的 这些 哇 生物 曾是 大 比 一个 老鼠 .

然而，这些小家伙没有一个比老鼠大。

[brɪˈɡɪnɪŋ] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [əˈpɪrd] - - [fɜːrst] [ə; eɪ] [gɜːrl]
Beginning at daylight , one after another appeared - - first a girl
开始 在 日光 , 一 后 其他 出现 - - 第一的 一个 女孩

天亮后，一个接一个地出现了——首先是一个女孩

[sɒʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [ɪn] [drɪ'sper] .
So they gave up the attempt in despair .
所以 他们 给予 向上 这 试图 在 绝望 :

于是，他们绝望地放弃了尝试。

[brɪ'saɪdɪz] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][pɪŋk][ænd; ənd] [blu:] ['rɪbənz] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][aʊt] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] ,
Besides , the supply of pink and blue ribbons had given out long before ,
除了 , 这 供应 的 粉色的 和 蓝色的 丝带 有 给定 出去 长的 前 ,
此外，粉色和蓝色丝带的供应早已用完。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r][sɒʊ][wɜ:r; wər][bɔ:rn] .
after the first dozen or so were born .
后 这 第一的 打 或者 所以 是 出生 :

在最初的十几个孩子出生之后。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbeɪbi] [kloʊðz] [meɪd] ['redi] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ,
As for the baby clothes made ready , they were of no use ,
作为 为了 这 婴儿 衣服 制成 准备好 , 他们 是 的 不 使用 ,
至于那些准备好的婴儿衣服，一点用处都没有。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][ˈgɑ:rmənts][wɜ:r; wər] [tu:] [bɪɡ] .
for all the garments were too big .
为了 全部 这 服装 是 也 大的 :

因为所有的衣服都太大了。

[ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dresɪz] , [taɪd] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ][bæg] , [wʌŋ] [maɪt] ['pɑ:səbli] , [wɪð; wɪθ] ['stʌfɪŋ]
In one of the long dresses , tied up like a bag , one might possibly , with stuffing
在 一 的 这 长的 连衣裙 , 系 向上 喜欢 一个 包 , 一 可能 可能 , 和 馅
,
,
,
其中一件长裙，像袋子一样系起来，里面可能塞满了填充物，

[hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] - [sɪks] ['brʌðərz] [ænd; ənd]
have put the whole family of three hundred and sixty - six brothers and
有 放 这 所有的 家庭 的 三 百 和 六十 - 六 兄弟 和
[ˈsɪstə] .
sisters .
姐妹 :

把全家三百六十六个兄弟姐妹都安置在了那里。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [sʌtʃ] [smɔ:l] [fraɪ][ʌv; əv][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋs] [kɒd; kəd][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] .
It was not likely such small fry of human beings could live long .
它 曾是 不是 可能 这样的 小的 炒 的 人类 生物 可以 居住 长的 :

如此渺小的人类不太可能活很久。

[sɒʊ] , [ðə; ði] [ɡʊd] ['bɪʃəp] [ɡaɪ] , [ʌv; əv][ˈju:trekt] ,
So , the good Bishop Guy , of Utrecht ,
所以 , 这 好的 主教 盖伊 , 的 乌得勒支 ,

所以，乌得勒支的盖伊主教，

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt][ðə; ði] ['begər] ['wʊmənɪz] [kɜ:rs] [hæd; həd] [kʌm] [tru:] , [ɪn][sɒʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd]
when he heard that the beggar woman's curse had come true , in so unexpected
什么时候 他 听到 那 这 乞丐 女性的 诅咒 有 来 真的 , 在 所以 意外
[ə; eɪ] [ˈmænər] ,
a manner ,
一个 方式 ,

当他听说乞丐妇人的诅咒以如此出乎意料的方式应验时，

[ɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði][ˈbeɪbi:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɔ:l][ˈbæptəɪzd; bæp'taɪzd][æt; ət] [wʌns] .
ordered that the babies should be all baptized at once .
订购 那 这 婴儿 应该 是 全部 受洗 在 一次 :

下令所有婴儿同时接受洗礼。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [hu:] [wʌz; wəz] [strikt] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ʌv; əv][bəʊθ] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] [lɔ:] ,
The Count, who was strict in his ideas of both custom and church law,
这 数数 , WHO 曾是 严格的 在 他的 想法 的 两个都 风俗 和 教会 法律 ,
这位伯爵对习俗和教会法都非常严格,

[ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [tu:] .
insisted on it too.
坚持 在 它 也 .
他也坚持要这么做。

[soʊ] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [du:][bʌt; bət][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈɪnfənts] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] .
So nothing would do but to carry the tiny infants to church.
所以 没有什么 会 做 但 到 携带 这 微小的 婴儿 到 教会 .
所以,唯一的办法就是把这些小婴儿抱到教堂去。

[haʊ] [tu:; tə][get][ðem; ðəm][ðer; ðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
How to get them there, was a question.
如何 到 得到 他们 那里 , 曾是 一个 问题 .
如何让他们到达那里,这是一个问题。

[ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌmɪdʒd] [tu:; tə][prə'vaɪd] [θɪŋz] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfɒks]
The whole house had been rummaged to provide things to carry the little folks
这 所有的 房子 有 到过 翻找 到 提供 事物 到 携带 这 小的 各位
[ɪn] :
in :
在 :
为了给孩子们找东西抱,整个房子都被翻了个底朝天:

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [treɪz] , [ænd; ənd] [mɪns] [paɪ] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [krɒks] ,
but the supply of trays, and mince pie dishes, and crocks,
但 这 供应 的 托盘 , 和 剁碎 馅饼 菜肴 , 和 陶罐 ,
但是托盘、肉馅饼盘和陶罐的供应却不足。

[wʌz; wəz] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsɪkstɪəθ] ['berbi] .
was exhausted at the three hundred and sixtieth baby.
曾是 筋疲力尽的 在 这 三 百 和 第六十 婴儿 :
生第三百六十个孩子时,她已经筋疲力尽了。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [left] ['ɒsnli][ə; eɪ] [tɜ:ɾks] [hed] , [ɔ:r] [raʊnd] [gleɪzd] ['ɜ:rθn] [dɪʃ] , [ˈflu:tɪd] [ænd; ənd]
So there was left only a Turk's Head, or round glazed earthen dish, fluted and
所以 那里 曾是 左边 仅有的 一个 土耳其的 头 , 或者 圆形的 釉面 土 盘子 , 凹槽 和
[kɜ:rvd] ,
curved,
弯曲 ,
所以最后只剩下一个土耳其人头像,或者说是一个圆形的釉面陶盘,上面有凹槽和弧度。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði][ˈtɜ:rbən][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɜ:ɾk] .
which looked like the turban of a Turk.
哪个 看起来 喜欢 这 头巾 的 一个 土耳其人 .
看起来像土耳其人的头巾。

[hens] [ɪts] [neɪm] .
Hence its name.
因此 它是 姓名 .
因此得名。

[ɪntu:] [ðɪs] , [ðə; ði][læst] [bætʃ] [ʌv; əv][ˈbeɪbi:z] , [ɔ:r][ˈekstrə][sɪks][ˈgɜ:lz] , [wɜ:r; wər] [stoʊd] .
Into this, the last batch of babies, or extra six girls, were stowed.
进入 这 , 这 最后的 批 的 婴儿 , 或者 额外的 六 女孩子们 , 是 已存放 .
最后一批婴儿,也就是多出来的六个女婴,就被放进了这个箱子里。

[ˈkjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] , [ˈnʌmbər] - [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪntʃ] [ˈtɔːləɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Curiously enough , number 366 was an inch taller than the others .
奇怪的是 足够的 , 数字 - 曾是 一个 英寸 更高 比 这 其他的 .

奇怪的是，366号比其他号码高出一英寸。

[tuː; tə] [ˈθɜːrti] [haʊs] [meɪdz] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [treɪ] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkæəri] [twelv]
To thirty house maids was given a tray , for each was to carry twelve
到 三十 房子 女佣 曾是 给定 一个 托盘 , 为了 每个 曾是 到 携带 十二
[ˈmæniːkɪn] ,
mannikins ,
人体模型 ,

三十名女佣每人分到一个托盘，托盘上要放十二个人体模型。

[ænd; ʌnd][wʌn][ðə; ði][læst][sɪks] , [ɪn][ðə; ði] [tɜːrks] [hed] .
and one the last six , in the Turk's Head .
和 一 这 最后的 六 , 在 这 土耳其的 头 .

最后六个中的一个，在土耳其人的头像里。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [sɪlk] [ˈblæŋkɪts] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [treɪ] , [ænd; ʌnd][noʊ] [kloʊðz] [ɑːn] , [mʌst; məst] [səˈfaɪs]
Instead of rich silk blankets a wooden tray , and no clothes on , must suffice
反而 的 富有的 丝绸 毯子 一个 木制的 托盘 , 和 不 衣服 在 , 必须 足够了
.
:
.

不用华丽的丝绸毯子，只需一个木制托盘，而且一丝不挂即可。

[ɪn][ðə; ði] [ɡroʊti] [kɜːrk] , [ɔːr] [ɡreɪt] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
In the Groote Kerk , or Great Church , the Bishop was waiting , with his
在 这 格鲁特 教堂 , 或者 伟大的 教会 , 这 主教 曾是 等待 , 和 他的
[əˈsɪstənts] ,
assistants ,
助理 ,

在大教堂（Groote Kerk）里，主教和他的助手们正在等候。

[ˈhoʊldɪŋ] [bræs] [ˈbeɪsɪnz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈhoʊli][ˈwɔːtər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɪsnɪŋ] .
holding brass basins full of holy water , for the christening .
保持 黄铜 盆地 满的 的 圣 水 , 为了 这 洗礼 .

手捧盛满圣水的黄铜盆，用于洗礼仪式。

[ɔːl][ðə; ði] [taʊn] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz] , [wɜːr; wər][aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
All the town , including the dogs , were out to see what was going on .
全部 这 镇 , 包括 这 狗 , 是 出去 到 看 什么 曾是 去 在 .

全镇的人，包括狗，都出来看发生了什么事。

[ˈmeni] [bɔɪz] [ænd; ʌnd][ˈɡɜːlz] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - [ˈstɔːri] [ˈhaʊzɪz] ,
Many boys and girls climbed up on the roofs of the one - story houses ,
许多 男孩们 和 女孩们 攀登 向上 在 这 屋顶 的 这 一 - 故事 房屋 ,

许多男孩女孩爬上了平房的屋顶，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [ˈbetər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [prəˈseɪ(ə)n] - - [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv]
or in the trees to get a better view of the curious procession - - the like of
或者 在 这 树木 到 得到 一个 更好的 看法 的 这 好奇的 游行 - - 这 喜欢 的
[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [heɪɡ] [bɪˈfɔːr] .
which had never been seen in The Hague before .
哪个 有 绝不 到过 已见 在 这 海牙 前 .

或者爬到树上，以便更好地观看这奇特的游行队伍——这种队伍在海牙以前从未出现过。

[ˈniːðər] [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][aɪˈtiː][ˈevər] [bɪn] [siːn] [sɪns] .
Neither has anything like it ever been seen since .
两者都不 有 任何事物 喜欢 它 曾经 到过 已见 自从 .

此后也再未出现过类似的景象。

[soʊ][ðə; ði] [pə'reɪd] [brɪ'gæən] .
So the parade began .
所以 这 游行 开始 .

于是游行开始了。

[fɜːrst] [went] [ðə; ði] [kaʊnt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpɪtəz] , ['bloʊɪŋ] [ðer; ðər]
First went the Count , with his captains and the trumpeters , blowing their
第一的 去 这 数数 , 和 他的 队长 和 这 小号手 , 吹 他们的
['trʌmpɪts] .
trumpets .
小号 .

首先是伯爵，他带着他的船长和号手，吹着号角入场。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['fɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði][men] - ['sɜːrvənt] , [ɔːl] [drest] [ɪn][ðer; ðər][best] ['sʌndeɪ] [klaʊðz] ,
These were followed by the men - servants , all dressed in their best Sunday clothes ,
这些 是 随后 经过 这 男人 - 仆人 , 全部 穿着 在 他们的 最好的 星期日 衣服 ,
随后是男仆们，他们都穿着最好的周日礼服。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [krest] [ænd; ənd][ɑːrmz][ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] , [ðə; ði] [kaʊnt] , [ɑːn][ðer; ðər] [bæks]
who had the crest and arms of their master , the Count , on their backs
WHO 有 这 波峰 和 武器 的 他们的 掌握 , 这 数数 , 在 他们的 背部
[ænd; ənd] [brests] .
and breasts .
和 乳房 .

他们的背部和胸前都绘有主人伯爵的徽章和纹章。

[ðen] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [wʌn] [meɪdz] , [iːtʃ] [wʌn] ['kæriŋ] [ə; eɪ] [treɪ] ,
Then came on the company of thirty - one maids , each one carrying a tray ,
然后 来了 在 这 公司 的 三十 - 一 女佣 , 每个 一 携带 一个 托盘 ,
随后来了三十一个女仆，每人端着一个托盘。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [twelv] ['mæniːkɪn] , [ɔːr] ['mɪniːkɪn] .
on which were twelve mannikins , or minikins .
在 哪个 是 十二 人体模型 , 或者 迷你金 .

上面有十二个小人偶，或者说迷你人偶。

['twenti] [ʌv; əv] [ðiːz] [treɪz] [wɜːr; wər] [raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['velvɪt] ,
Twenty of these trays were round and made of wood , lined with velvet ,
二十 的 这些 托盘 是 圆形的 和 制成 的 木头 , 衬里 和 天鹅绒 ,
[smuːð] [ænd; ənd][sɔːft] ;
smooth and soft ;
光滑的 和 柔软的 ;

其中二十个托盘是圆形的，由木头制成，内衬天鹅绒，光滑柔软；

[bʌt; bət] [ten] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] , [ɑːblɔːŋ] [ɪn] [ʃeɪp] , [laɪk] [ə; eɪ]['meɪndʒər] .
but ten were of earthenware , oblong in shape , like a manger .
但 十 是 的 陶器 , 长方形 在 形状 , 喜欢 一个 马槽 .

但其中十个是陶制的，形状像长方形，像马槽。

[ɪn] [ðiːz] , ['evri] [jɪr] , [wɜːr; wər] [beɪkt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [paɪz] .
In these , every year , were baked the Christmas pies .
在 这些 , 每一个 年 , 是 烘焙 这 圣诞节 馅饼 .

每年圣诞馅饼都是用这些烤炉烤制的。

[æt; ət][fɜːrst] , [ɔːl] [went] [ɑːn] ['faɪnli] ,
At first , all went on finely ,
在 第一的 , 全部 去 在 精细地 ,

起初一切都很顺利，

荷兰儿童童话故事集(Dutch Fairy Tales for Young Folks)

第5/9页

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [er] [siːmd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['beɪbiːz] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
for the outdoor air seemed to put the babies asleep and there was no
为了 这 户外的 空气 似乎 到 放 这 婴儿 睡着了 和 那里 曾是 不
['kraɪɪŋ] .
crying .
哭泣 .

室外的空气似乎让婴儿们睡着了，没有哭闹声。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
But no sooner were they inside the church ,
但 不 很快 是 他们 里面 这 教会 ,
但他们刚一进教堂，

[ðæn; ðən][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][bræts][brɪ'ɡæn] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪmpərɪŋ] .
than about two hundred of the brats began wailing and whimpering .
比 关于 二 百 的 这 小鬼们 开始 哀嚎 和 呜咽 .
然后，大约两百个孩子开始嚎啕大哭。

['prɪti] [suːn] ,
Pretty soon ,
漂亮的 很快 ,

很快，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][skwɔːl] [ðæt][ðə; ði] [kaʊnt] [felt] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːdʒəni][ænd; ənd][ðə; ði]
they set up such a squall that the Count felt ashamed of his progeny and the
他们 放 向上 这样的 一个 暴风雨 那 这 数数 毛毡 羞愧 的 他的 后代 和 这
['bɪʃəp] [lʊkt] ['veri] [ʌn'hæpi] .
Bishop looked very unhappy .
主教 看起来 非常 不开心 .

他们制造了一场如此大的风暴，以至于伯爵为自己的后代感到羞耻，主教也显得非常不高兴。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdʒ] , [ɔːldʊ] [wɔːrnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] ,
To make matters worse , one of the maids , although warned of the danger ,
到 制作 事情 更糟 , 一 的 这 女佣 , 虽然 警告 的 这 危险 ,
更糟糕的是，其中一名女佣虽然被警告过危险，

['stʌmblɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['helmt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][kruː'seɪdər] , [kɑːvd] [ɪn] [stoʊn] ,
stumbled over the helmet of an old crusader , carved in stone ,
踉跄 超过 这 头盔 的 一个 老的 十字军战士 , 雕刻 在 石头 ,
偶然间发现了一顶用石头雕刻的古老十字军战士的头盔。

[ðæt] [roʊz][sʌm; səm][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɔːr][soʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] .
that rose some six inches or so above the floor .
那 玫瑰 一些 六 英寸 或者 所以 多于 这 地面 .
它高出地面大约六英寸左右。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ænd; ənd] [leɪ] ['sprɔːlɪŋ] , ['spɪlɪŋ] [aʊt][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['beɪbiːz] .
In a moment , she fell and lay sprawling , spilling out at least a dozen babies .
在 一个 片刻 , 她 跌倒 和 躺 蔓延 , 溢出 出去 在 至少 一个 打 婴儿 .
片刻之后，她倒了下去，四肢摊开，至少有十几个婴儿从她肚子里掉了出来。

" ['haɪlɪgə] [meɪk] " (['hoʊli] ['meri] !) , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊld] ['oʊvər] .
" **Heilige Mayke (Holy Mary !) , she cried , as she rolled over** .
" 神圣的 梅克 " (圣 玛丽 !) , 她 哭 , 作为 她 滚动 超过 .
“圣母玛利亚！”她翻了个身，喊道。

" [hæv; həv][aɪ] [kɪld] [ðem; ðəm] ?
" Have I killed them ?
" 有 我 被杀 他们 ？

“我杀了他们吗？ ”

" [ˈhæpɪli] [ðə; ði] [wi:] [wʌnz][wɜːr; wər] [θroʊn] [əˈgenst] [ðə; ði] [bɔːŋ] - [treɪnd] [gaʊn] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]
" Happily the wee ones were thrown against the long - trained gown of an old
" 快乐地 这 哇 一个 是 抛掷 反对 这 长的 - 受过训练 袍 的 一个 老的
[ˈleɪdi] [ˈwɔːkɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
lady walking directly in front of her ,
女士 步行 直接地 在 正面 的 她 ,

“幸运的是，那几个小家伙被甩到了走在她前面的一位老太太的长裙上。”

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈhɜːrt] .
so that they were unhurt .
所以 那 他们 是 毫发无损 .

所以他们没有受伤。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːzəli] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [treɪ] [əˈgen] , [ænd; ənd][wʌnz] [mɔːr] [ðə; ði]
They were easily picked up and laid on the tray again , and once more the
他们 是 容易地 挑选 向上 和 铺设 在 这 托盘 再次 , 和 一次 更多的 这
[laɪn] [ˈstɑːrtɪd] .
line started .
线 开始 .

它们很容易就被拿起来放回托盘上，队伍再次开始排起长龙。

[ˈhæpɪli] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnəʊtɪfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [ðə; ði]
Happily the Bishop had been notified that he would not have to call out the
快乐地 这 主教 有 到过 已通知 那 他 会 不是 有 到 称呼 出去 这
[neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðə; ði] [ˈɪnfənts] ,
names of all the infants ,
姓名 的 全部 这 婴儿 ,

令人欣慰的是，主教事先已被告知他不必一一念出所有婴儿的名字。

[ðæt] [ɪz] , [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] - [sɪks] ;
that is , three hundred and sixty - six ;
那 是 , 三 百 和 六十 - 六 ;

即三百六十六；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɑːləm] [ˈbɪznəs] [ɔːl] [deɪ] [bɔːŋ] .
for this would have kept him at the solemn business all day long .
为了 这 会 有 保留 他 在 这 庄严 商业 全部 天 长的 .

因为那样一来，他就会整天忙于这项严肃的事情。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [ðæt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɑːn][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [ˈfɔːrti] -
It had been arranged that , instead of any on the list of the chosen forty -
它 有 到过 安排 那 , 反而 的 任何 在 这 列表 的 这 选定 四十 -
[sɪks] ,
six ,
六 ,

事先已安排好，取而代之的是，从选定的四十六人名单中选出一人，

[tuː; tə][biː; bi][soʊ] [neɪmd] , [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [dʒɑːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈgɜːlz]
to be so named , all the boys should be called John , and all the girls
到 是 所以 命名 , 全部 这 男孩们 应该 是 称为 约翰 , 和 全部 这 女孩们
[ɪˈlɪzəbəθ] ;
Elizabeth ;
伊丽莎白 ;

为了这个命名，所有男孩都应该叫约翰，所有女孩都应该叫伊丽莎白；

[ɔ:r] , [ɪn] [dʌtʃ] , [dʒæn][ænd; ənd] ['lɪsbət] , [ɔ:r] - .
or , in Dutch , Jan and Lisbet , or Lizbethje .
或者 , 在 荷兰语 , 一月 和 利斯贝特 , 或者 - .

或者 , 用荷兰语来说 , 就是 Jan 和 Lisbet , 或者 Lizbethje .

[jet] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [seɪ] " [dʒɑ:n] " [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] [taɪmz] , [ænd; ənd] " ['lɪsbət] " [wʌn]
Yet even to say " John " one hundred and eighty times , and " Lisbet " one
然而 甚至 到 说 " 约翰 " 一 百 和 八十 时代 , 和 " 利斯贝特 " 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] - [sɪks] [taɪmz] ,
hundred and eighty - six times ,
百 和 八十 - 六 时代 ,

即使只是说一百八十遍“约翰” , 一百八十六遍“莉丝贝特” ,

['nɪrli] ['taɪərd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [deθ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd] [sləʊ] .
nearly tired the old gentleman to death , for he was fat and slow .
几乎 疲劳的 这 老的 绅士 到 死亡 , 为了 他 曾是 胖的 和 慢的 .

那位老先生又胖又慢 , 差点累死他 .

[soʊ] , ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst][sɪks] [treɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [wi:] [fʊʊks][hæd; həd] [bɪn] ['sprɪŋkld] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ]
So , after the first six trays full of wee folks had been sprinkled , one at a
所以 , 后 这 第一的 六 托盘 满的 的 哇 各位 有 到过 撒上 , 一 在 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

于是 , 在前六盘装满小人的托盘一个个撒好之后 ,

[ðə; ði] ['bɪəp] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] " [ə'spə:s] " [ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz] , [jeɪk] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][ma:p][ɔ:r]
the Bishop decided to " asperse " them , that is , shake , from a mop or
这 主教 决定 到 " 刺痛 " 他们 , 那 是 , 摇 , 从 一个 拖把 或者
[brʌʃ] , [ðə; ði]['hoʊli]['wɔ:tər] ,
brush , the holy water ,
刷子 , 这 圣 水 ,

主教决定“洒圣水” , 也就是用拖把或刷子将圣水抖落到他们身上 .

[ɑ:n][ə; eɪ] [treɪ] [fʊl] [ʌv; əv]['beɪbi:z][æt; ət][wʌn] [taɪm] .
on a tray full of babies at one time .
在 一个 托盘 满的 的 婴儿 在 一 时间 .

一次放在满满一托盘婴儿身上 .

[soʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " [æspə'sɔ:riəm] .
So he called for the " aspersorium .
所以 他 称为 为了 这 " 散舍 .

于是他叫来了“洒水器” .

" [ðen] , ['klɪpɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['hoʊli]['wɔ:tər] , [hi:; hi] ['skætərd] [ðə; ði][dra:ps]['oʊvər]
" Then , clipping this in the basin of holy water , he scattered the drops over
" 然后 , 剪裁 这 在 这 盆地 的 圣 水 , 他 疏散 这 滴 超过
[ðə; ði] [wi:] [fʊʊk] ,
the wee folk ,
这 哇 民间 ,

然后 , 他把这个夹子夹进圣水盆里 , 把水滴洒在小精灵们身上 .

[ʌn'tɪl] [ɔ:l] , ['i:v(ə)n][ðə; ði][sɪks]['ekstrə][gɜ:rl]['beɪbi:z][ɪn][ðə; ði] [tɜ:rks] [hed] , [wɜ:r; wər] ['sprɪŋkld] .
until all , even the six extra girl babies in the Turk's Head , were sprinkled .
直到 全部 , 甚至 这 六 额外的 女孩 婴儿 在 这 土耳其的 头 , 是 撒上 .

直到所有人都被洒上水 , 就连土耳其头上的六个额外的女婴也被洒上了水 .

[ˈprɑ:bəbli] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['bɪəp] [θɔ:t] [ə; eɪ] [tɜ:rk] [wʌz; wəz][nekst] [dɔ:r] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hi:ðn] ,
Probably , because the Bishop thought a Turk was next door to a heathen ,
大概 , 因为 这 主教 想法 一个 土耳其人 曾是 下一个 门 到 一个 异教徒 ,
或许是因为主教认为土耳其人与异教徒为邻 .

[hi:; hi] [dra:pt] [mɔ:r] ['wɔ:tər][ðæn; ðən][ˈju:zuəl][ɑ:n] [ðɪ:z] [læst][sɪks] ,
he dropped more water than usual on these last six ,
他 掉落 更多的 水 比 通常 在 这些 最后的 六 ,
最后这六场比赛, 他掉落的水比平时多。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [skwi:ld] ['lʌstɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kooʊld] .
until the young ones squealed lustily with the cold .
直到 这 年轻的 一个 尖叫 热情地 和 这 寒冷的 .
直到小家伙们被冻得发出兴奋的尖叫声。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['noʊtɪd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
It was noted , on the contrary ,
它 曾是 著名的 , 在 这 相反 ,
但值得注意的是, 情况恰恰相反。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [ˈfəʊks][ɪn][ðə; ði] [mɪns] [paɪ] ['dɪfɪz] [wɜ:r; wər]['dʒɛntli] ['hændəld] ,
that the little folks in the mince pie dishes were gently handled ,
那 这 小的 各位 在 这 剁碎 馅饼 菜肴 是 轻轻地 处理 ,
肉馅饼盘里的小人偶们被温柔地对待着。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [mæn][hæd; həd] ['vɪzənz] [ʌv; əv] ['krɪsməs] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz]
as if the good man had visions of Christmas coming and the good things
作为 如果 这 好的 男人 有 愿景 的 圣诞节 未来 和 这 好的 事物
[ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
on the table .
在 这 桌子 .
仿佛这位善良的人预见到了圣诞节的到来和餐桌上的美食。

[jet] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [sʌtʃ] ['taɪni] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [wʌt] ['helθi] ['beɪbi:z][ʌv; əv]
Yet it was evident that such tiny people could not bear what healthy babies of
然而 它 曾是 明显 那 这样的微小的 人们 可以 不是 熊 什么 健康 婴儿 的
[fʊl] [saɪz] [wʊd] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] .
full size would think nothing of .
满的 尺寸 会 思考 没有什么 的 .
然而, 显而易见的是, 如此娇小的人无法承受健康成年婴儿习以为常的事情。

['weðər] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][dæmp] ['weðər] , [ɔ:r][ðə; ði][kooʊld] [er] [ɪn][ðə; ði] [brɪk]
Whether it was because of the damp weather , or the cold air in the brick
无论 它 曾是 因为 的 这 潮湿 天气 , 或者 这 寒冷的 空气 在 这 砖
[tʃɜ:rtʃ] ,
church ,
教会 ,
或许是因为天气潮湿, 或许是因为砖砌教堂里的冷空气,

[ɔ:r] [tu:] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] , [ɔ:r][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðər; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] -
or too much excitement , or because there were not three hundred and sixty -
或者 也 很多 激动 , 或者 因为 那里 是 不是 三 百 和 六十 -
[sɪks] ['nɜ:rsɪz] ,
six nurses ,
六 护士 ,
或者是因为太过激动, 或者是因为护士人数不足366人。

[ɔ:r] [mɪlk] ['bɒtlz] ['redi] ,
or milk bottles ready ,
或者 牛奶 瓶子 准备好 ,
或者准备好奶瓶,

[aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiː] [ˈkri:tʃərz] [daɪd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went]
it came to pass that every one of the wee creatures died when the sun went
它 来了 到 经过 那 每一个 一 的 这 哇 生物 死亡 什么时候 这 太阳 去
[daʊn] .
down .
向下 .

结果，太阳落山后，所有的小动物都死了。

[dʒʌst] [wer] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] [ɪz][nɑːt][tuːld] , [bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] , [ðer; ðər]
Just where they were buried is not told , but , for hundreds of years , there
只是 在哪里 他们 是 埋葬 是 不是 讲述 , 但 , 为了 数百 的 年 , 那里
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他们的具体埋葬地点并无记载，但数百年来，一直都有这样的地方。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] [tʃɜːrtʃɪz] , [ə; eɪ][ˈmɑːnjumənt][ɪn][ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)] [ˈfoʊks] ,
in one of The Hague churches , a monument in honor of these little folks ,
在 一 的 这 海牙 教堂 , 一个 纪念碑 在 荣誉 的 这些 小的 各位 ,
在海牙的一座教堂里，有一座纪念碑，是为了纪念这些小家伙们而建的。

[huː] [lɪvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] .

who lived but a day .
WHO 居住地 但 一个 天 .

他只活了一天。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgreɪvn] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔːtrɪts] [ɪn] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ɐnd][ˈkaʊntəs;ˈkaʊntes]
It was graven with portraits in stone of the Count and Countess
它 曾是 雕刻 和 肖像 在 石头 的 这 数数 和 伯爵夫人
[ænd; ɐnd][tuːld][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] ,
and told of their children ,
和 讲述 的 他们的 孩子们 ,

上面用石头刻着伯爵和伯爵夫人的肖像，并讲述了他们的孩子的故事。

[æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

as many as the days of the year .
作为 许多 作为 这 天 的 这 年 .

与一年中的天数一样多。

[nɪr] [baɪ] , [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [ˈbeɪsnz] , [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ˈhoʊli][ˈwɔːtər] , [juːst] [baɪ][ðə; ði]
Near by , were hung up the two basins , in which the holy water , used by the
靠近 经过 , 是 悬挂 向上 这 二 盆地 , 在 哪个 这 圣 水 , 用过的 经过 这
[ˈbɪʃəp] ,
Bishop ,
主教 ,

附近悬挂着两个盆，里面盛放着主教使用的圣水。

[ɪn] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbiːz] , [wʌz; wəz] [held] .

in sprinkling the babies , was held .
在 洒 这 婴儿 , 曾是 握住 .

在给婴儿洒水时举行了仪式。

[ðə; ði] [jɪr] , [mʌnθ] [ænd; ɐnd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [rɪˈvent] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈgreɪvd] .

The year , month and day of the wonderful event were also engraved .
这 年 , 月 和 天 的 这 精彩的 事件 是 还 刻 .

这场盛事的年份、月份和日期也被镌刻了下来。

[ˈmeni] [ænd; ɐnd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈvəriəs] [lændz] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [tuːm] .

Many and many people from various lands came to visit the tomb .
许多 和 许多 人们 从 各种各样的 土地 来了 到 访问 这 墓 .

来自世界各地的许多人前来参观陵墓。

[ðə; ði] [gaɪd] [bʊks] [spʊk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['tendə] ['wɪmɪn] [wept] ,
The guide books spoke of it , and tender women wept ,
这 指导 图书 辐 的 它 , 和 投标 女性 哭泣 ,
旅游指南上提到过这件事, 柔弱的妇女们为此落泪。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [haʊ] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksɪ - [sɪks]['lɪt(ə)l] ['kreɪdlz] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnts]
as they thought how three hundred and sixty - six little cradles , in the Count's
作为 他们 想法 如何 三 百 和 六十 - 六 小的 摇篮 , 在 这 计数
['kæs(ə)l] , [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] ,
castle , would have looked ,
城堡 , 会 有 看起来 ,
他们想象着伯爵城堡里三百六十六个小摇篮会是什么样子。

[hæd; həd] [i:tʃ] ['berbi] [lɪvd] .
had each baby lived .
有 每个 婴儿 居住地 .
每个婴儿都活了下来。

[ðə; ði]['oʊni][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['trævlz]
THE ONI ON HIS TRAVELS
这 海军 在 他的 旅行
鬼武士的旅程

[ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ɪn][dʒə'pæɪn] , [ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] ['kjʊəriəs] ['kri:tʃərz] [kɔ:ld] ['oʊnɪs] .
Across the ocean , in Japan , there once lived curious creatures called Onis .
穿过 这 海洋 , 在 日本 , 那里 一次 居住地 好奇的 生物 称为 奥尼斯 .
在大洋彼岸的日本, 曾经生活着一种叫做鬼的奇特生物。

['evri] [dʒæpə'ni:z] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl][hæz; həz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [wʌn][hæz; həz][nɔ:t]
Every Japanese boy and girl has heard of them , though one has not
每一个 日本人 男生 和 女孩 有 听到 的 他们 , 尽管 一 有 不是
['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [kɔ:t] .
often been caught .
经常 到过 捕捉 .
每个日本男孩女孩都听说过他们, 尽管很少有人被抓到。

[ɪn][wʌn] [mju'zi:əm] , ['vɪzɪtər] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['herɪ] [leg][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spesɪmən] .
In one museum , visitors could see the hairy leg of a specimen .
在 一 博物馆 , 访客 可以 看 这 毛茸茸 腿 的 一个 标本 .
在一家博物馆里, 参观者可以看到标本毛茸茸的腿。

['fɔ:lɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] , [ðə; ði][ɪmp][hæd; həd][lɔ:st] [hɪz; ɪz] [lɪm] .
Falling out of the air in a storm , the imp had lost his limb .
坠落 出去 的 这 空气 在 一个 风暴 , 这 重要 有 丢失的 他的 肢 .
小妖精在暴风雨中从空中坠落, 失去了一条胳膊腿。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn] [ɔ:f] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] [kɜ:rb] .
It had been torn off by being caught in the timber side of a well curb .
它 有 到过 撕裂 离开 经过 存在 捕捉 在 这 木材 边 的 一个 出色地 抑制 .
它被井沿的木质侧壁夹住而撕裂了。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['telər] [wʌz; wəz] ['z:rnɪstli] [ə'fɔrd] [baɪ][wʌn][dʒæpə'ni:z] [læd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfa:ðər]
The story - teller was earnestly assured by one Japanese lad that his grandfather
这 故事 - 出纳员 曾是 切实 保证 经过 一 日本人 小伙子 那 他的 祖父
[hæd; həd] [si:n] [aɪ 'ti:]['tʌmb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
had seen it tumble from the clouds .
有 已见 它 翻滚 从 这 云 .
讲故事的人从一位日本小伙子那里得到真诚的保证, 说他的祖父曾亲眼看到它从云端坠落。

['meni] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [fʊr] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnɪs][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [fɔ:l] [ɔ:f] ,
Many people are sure that the Onis live in the clouds and occasionally fall off ,
许多 人们 是 当然 那 这 奥尼斯 居住 在 这 云 和 偶尔 落下 离开 ,
许多人确信鬼怪居住在云端, 偶尔会从云端掉下来。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pi:l] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] .
during a peal of thunder .
期间 一个 皮尔 的 雷 .

在一声雷鸣中。

[ðen] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd][haɪd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [wel] .
Then they escape and hide down in a well .
然后 他们 逃脱 和 隐藏 向下 在 一个 出色地 .

然后他们逃脱并躲进了一口井里。

[ɔ:r] , [ðeɪ] [get] [lu:s] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ˈræt(ə)l][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
Or , they get loose in the kitchen , rattle the dishes around , and make a great
或者 , 他们 得到 松动的 在 这 厨房 , 嘎嘎作响 这 菜肴 大约 , 和 制作 一个 伟大的
[ˈrækɪt] .
racket .
球拍 .

或者，它们在厨房里撒欢儿，把碗碟弄得乱七八糟，吵吵闹闹的。

[ðeɪ] [bɪˈheɪv] [laɪk][kæts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔ:g][ˈæftər][ðem; ðəm] .
They behave like cats , with a dog after them .
他们 表现 喜欢 猫 , 和 一个 狗 后 他们 .

它们的行为就像猫一样，身后跟着一条狗。

[ðeɪ] [du:][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] , [bʌt; bət][nʌ:t] [mʌtʃ] [hɑ:rm] .
They do a great deal of mischief , but not much harm .
他们 做 一个 伟大的 交易 的 恶作剧 , 但 不是 很多 伤害 .

它们做了很多恶作剧，但并没有造成多大伤害。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)n][sʌm; səm][oʊld][fəʊks] [hu:] [seɪ] [ðæt] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ˈoʊnɪs][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [ʌnˈru:li]
There are even some old folks who say that , after all , Onis are only unruly
那里 是 甚至 一些 老的 各位 WHO 说 那 , 后 全部 , 奥尼斯 是 仅有的 不羁
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

甚至有些老人家也说，鬼怪说到底不过是些调皮捣蛋的孩子。

[ðæt] [bɪˈheɪv] [laɪk][ˈeɪndʒəlz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ækt][laɪk] [ɪmps][ɪn][ðə; ði] [ˈæftərˈnu:n] .
that behave like angels in the morning and act like imps in the afternoon .
那 表现 喜欢 天使 在 这 早晨 和 行为 喜欢 小恶魔 在 这 下午 .

早上像天使一样乖巧，下午却像小恶魔一样顽劣。

[soʊ][wi:; wi] [si:] [ðæt] [nʌ:t] [mʌtʃ] [ɪz] [noʊn] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈoʊnɪs] .
So we see that not much is known about the Onis .
所以 我们 看 那 不是 很多 是 已知 关于 这 奥尼斯 .

由此可见，人们对鬼族知之甚少。

[ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [ɡoʊ] [rɔ:ŋ] [ɑ:r; ər] [bleɪmd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊnɪs] .
Many things that go wrong are blamed on the Onis .
许多 事物 那 去 错误的 是 被指责 在 这 奥尼斯 .

许多不愉快的事情都被归咎于鬼神。

[ˈfu:lɪʃ] [fəʊks] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˈstu:pɪd][meɪd] - [ˈsɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [dʌl] - [ˈwɪtɪd] [ˈfeləʊz] , [ðæt]
Foolish folks , such as stupid maid - servants , and dull - witted fellows , that
愚蠢 各位 , 这样的 作为 愚蠢的 女佣 - 仆人 , 和 乏味的 - 机智的 伙伴们 , 那
[ˈblʌndər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] ,
blunder a good deal ,
错误 一个 好的 交易 ,

愚蠢的人，比如笨拙的女佣和迟钝的家伙，他们经常犯错。

[dɪˈkler] [ðæt][ðə; ði][ˈoʊnɪs] [meɪd] [ðem; ðəm][du:][aɪˈti:] .
declare that the Onis made them do it .
宣布 那 这 奥尼斯 制成 他们 做 它 .

声称是鬼怪逼他们这么做的。

[ˈdrʌŋkən] [men] , [ɪˈspeʃəli] , [ðæt] [ˈstʌmb(ə)] [ˈɪntuː] [mʌd] - [ˈhoʊlz] [æt; ət] [naɪt] , [seɪ] [ðə; ði] [ˈoʊnɪs]
Drunken men , especially , that stumble into mud - holes at night , say the Onis
醉 男人 , 尤其 , 那 绊倒 进入 泥 - 孔 在 夜晚 , 说 这 奥尼斯
[pʊft] [ðem; ðəm] [ɪn] .
pushed them in .
推动 他们 在 .

据说, 尤其是那些晚上跌跌撞撞掉进泥坑的醉汉, 都是鬼怪把他们推进去的。

[ˈnɔːti] [bɔɪz] [ðæt] [sti:l] [keɪk] , [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] [ðæt] [teɪk] [ˈʃʊgər] , [ˈɔːf(ə)n] [tel] [fɪbz] [tuː; tə] [ðer; ðər]
Naughty boys that steal cake , and girls that take sugar , often tell fibs to their
淘气 男孩们 那 偷 蛋糕 , 和 女孩们 那 拿 糖 , 经常 告诉 纤维 到 他们的
[ˈperənts] ,
parents ,
父母 ,

偷蛋糕的淘气男孩和偷吃糖的女孩, 常常会对父母撒谎。

[ˈtʃɑːdʒɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈoʊnɪs] .
charging it on the Onis .
收费 它 在 这 奥尼斯 .

在 Onis 上充电。

[ðə; ði] [ˈoʊnɪs] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [dʒoʊks] [ɑːn] [ˈpiːp(ə)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [na:t] [ˈdeɪndʒərəs] .
The Onis love to play jokes on people , but they are not dangerous .
这 奥尼斯 爱 到 玩 笑话 在 人们 , 但 他们是 不是 危险的 .

鬼怪喜欢捉弄人, 但它们并不危险。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [dʒəˈpæn] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ˈnevər] [sæt] [fɔːr; fər]
There are plenty of pictures of them in Japan , though they never sat for
那里 是 很多 的 图片 的 他们 在 日本 , 尽管 他们 绝不 卫星 为了
[ðer; ðər] [ˈpɔːtrɪts] ,
their portraits ,
他们的 肖像 ,

虽然他们从未拍过肖像照, 但日本有很多他们的照片。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lʊkt] .
but this is the way they looked .
但 这 是 这 方式 他们 看起来 .

但他们原本的样子就是这样。

[sʌm; səm] [ˈoʊnɪs] [hæv; həv] [ˈoʊnli] [wʌn] [aɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈfɔːrhed] , [ˈʌðər] [tuː] , [ænd; ənd] , [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ]
Some Onis have only one eye in their forehead , others two , and , once in a
一些 奥尼斯 有 仅有的 一 眼睛 在 他们的 前额 , 其他的 二 , 和 , 一次 在 一个
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

有些鬼族额头上只有一只眼睛, 有些有两只, 偶尔还会出现.....

[ə; eɪ] [bɪg] [ˈfeləʊ] [hæz; həz] [θriː] .
a big fellow has three .
一个 大的 同伴 有 三 .

一个身材魁梧的人有三个。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈlɪt(ə)] , [ʃɔːrt] [hɔːrnz] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,
There are little , short horns on their heads ,
那里 是 小的 , 短的 角 在 他们的 头部 ,

它们的头上长着又小又短的角。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [dɪr] [ænd; ənd] [ˈnevər] [ɡrəʊ] [lɔːŋ] .
but these are no bigger than those on a baby deer and never grow long .
但 这些 是 不 大 比 那些 在 一个 婴儿 鹿 和 绝不 生长 长的 .

但这些小东西并不比小鹿身上的小东西大, 而且永远不会长长。

[ðə; ði] [her] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] [gets] [ɔ:l] [sna:rlɪd] [ʌp] ;
The hair on their heads gets all snarled up ,
这 头发 在 他们的 头部 获得 全部 纠缠 向上 ;
他们头上的头发都乱成一团了 ,

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['gɜ:lz] [ðæt] [kraɪz] [wen] [hɜ:r; hər]['tæŋg(ə)ld] ['tresɪz] [ɑ:r; ər] [kəʊmd] [aʊt] ;
just like a little girl's that cries when her tangled tresses are combed out ;
只是 喜欢 一个 小的 女孩们 那 哭泣 什么时候 她 纠缠不清 头发 是 梳理过的 出去 ;
就像小女孩梳理乱发时会哭一样 ;

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊnɪs] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] ['ni:ðər] ['brʌʃɪz] [nɔ:r] ['lʊkɪŋ] ['glæsɪz] .
for the Onis make use of neither brushes nor looking glasses .
为了 这 奥尼斯 制作 使用 的 两者都不 刷子 也不 寻找 眼镜 .
鬼族既不使用画笔 , 也不使用望远镜 .

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ðeɪ] ['nevər] [wɑ:ʃ] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [lʊk] ['soʊtɪ] .
As for their faces , they never wash them , so they look sooty .
作为 为了 他们的 面孔 , 他们 绝不 洗 他们 , 所以 他们 看 煤烟 .
至于他们的脸 , 他们从来不洗 , 所以看起来脏兮兮的 .

[ðer; ðər][skɪn][ɪz] [rʌf] , [laɪk][æn; ən] ['eləfənts] .
Their skin is rough , like an elephant's .
他们的 皮肤 是 粗糙的 , 喜欢 一个 大象的 .
它们的皮肤粗糙 , 像大象的皮肤一样 .

[ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fi:t] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [θri:] [tʊʊz] .
On each of their feet are only three toes .
在 每个 的 他们的 脚 是 仅有的 三 脚趾 .
它们每只脚只有三个脚趾 .

['weðər] [æn; ən]['oʊni][hæz; həz][ə; eɪ][noʊz] , [ɔ:r][ə; eɪ] [snaʊt] ,
Whether an Oni has a nose , or a snout ,
无论 一个 鬼 有 一个 鼻子 , 或者 一个 鼻子 ,
无论鬼怪有鼻子还是长着嘴巴 ,

[ɪz][nɑ:t] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [men] [hu:] [hæv; həv] ['stʌdɪd] [ðem; ðəm] .
is not agreed upon by the learned men who have studied them .
是 不是 同意 之上 经过 这 学习 男人 WHO 有 研究 他们 .
对此 , 研究过它们的学者们并没有达成共识 .

[noʊ][wʌn]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊni] ['bi:ɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['jɑ:rdstɪk] ,
No one ever heard of an Oni being higher than a yardstick ,
不 一 曾经 听到 的 一个 鬼 存在 更高 比 一个 尺度 ,
从来没有人听说过鬼怪的身高会超过一码尺 .

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] ['i:zəli] [lɪft] [tu:] ['bʊʃl] [bægz][ʌv; əv]
but they are so strong that one of them can easily lift two bushel bags of
但 他们 是 所以 强的 那 一 的 他们 能 容易地 举起 二 蒲式耳 包 的
[raɪs][æt; ət][wʌns] .
rice at once .
米 在 一次 .

但它们力气非常大 , 其中一个就能轻松地一次举起两蒲式耳的大米 .

[ɪn][dʒə'pæən] , [ðeɪ] [sti:l] [ðə; ði] [fu:d] [ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪdəlz] .
In Japan , they steal the food offered to the idols .
在 日本 , 他们 偷 这 食物 提供 到 这 偶像 .
在日本 , 他们会偷走供奉给偶像的食物 .

[ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [er] .
They can live without air .
他们 能 居住 没有 空气 .
它们可以不呼吸空气也能生存 .

[ðeɪ] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæən; ðən][tuː; tə] [drɪŋk] [bəʊθ][ðə; ði] [raɪs] ['spɪrɪt] [kɔːld] [sɑː'keɪ] ,
They like nothing better than to drink both the rice spirit called saké ,
他们 喜欢 没有什么 更好的 比 到 喝 两个都 这 米 精神 称为 清酒 ,
他们最喜欢的就是喝清酒，一种用米酿造的烈酒。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [blæk] ['lɪkwɪd] [kɔːld] [sɔɪ] , [ʌv; əv] [wɪt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [draːps] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɑːn]
and the black liquid called soy , of which only a few drops , as a sauce on
和 这 黑色的 液体 称为 大豆 , 的 哪个 仅有的 一个 很少 滴 , 作为 一个 酱 在
[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,

还有一种叫做酱油的黑色液体，只需几滴，就可以作为鱼的酱汁。

[ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] .
are enough for a man .
是 足够的 为了 一个 男人 .

对一个男人来说足够了。

[ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːs] , [ðə; ði] [dʌt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dʒæpə'niːz] , [ɑːr; ər] ['veri] [faːnd] .
Of this sauce , the Dutch , as well as the Japanese , are very fond .
的 这 酱 , 这 荷兰语 , 作为 出色地 作为 这 日本人 , 是 非常 喜爱 .

荷兰人和日本人都非常喜欢这种酱汁。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [els] ,
Above all things else ,
多于 全部 事物 别的 ,

最重要的是，

[ðə; ði][moʊst] [fʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['oʊni] [ɪz][tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kraːkəri] [ʃɑːp] .
the most fun for a young Oni is to get into a crockery shop .
这 最多 乐趣 为了 一个 年轻的 鬼 是 到 得到 进入 一个 陶器 店铺 .

对于年轻的鬼族来说，最有趣的事情就是去瓷器店逛逛。

[wʌns] [ðer; ðər] , [hiː; hi][dʒʌmps] [raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ɐnd] ['dɪʃɪz] , ['haɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][dʒɑːrɪz] ,
Once there , he jumps round among the cups and dishes , hides in the jars ,
一次 那里 , 他 跳跃 圆形的 之中 这 杯子 和 菜肴 , 隐藏 在 这 罐子 ,

到了那里，他就在杯盘之间跳来跳去，躲在罐子里。

['strædlz] [ðə; ði] [ʃelvz] [ænd; ɐnd][tɜːrnz] ['sʌmərsɔːlt] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊntər] .
straddles the shelves and turns somersaults over the counter .
跨式期权 这 货架 和 转弯 空翻 超过 这 柜台 .

他跨坐在货架上，翻过柜台。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['oʊni] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][dʒɑːli] ['ɪt(ə)l] [ɪmp] .
In fact , the Oni is only a jolly little imp .
在 事实 , 这 鬼 是 仅有的 一个 快乐的 小的 重要 .

事实上，鬼怪只是个快乐的小恶魔。

[ðə; ði][dʒæpə'niːz]['gɜːlz] , [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [iːv] ,
The Japanese girls , on New Year's eve ,
这 日本人 女孩们 , 在 新的 年 前夕 ,

日本女孩们，在新年夜，

[θroʊ] ['hændfʊlz] [ʌv; əv] [draɪd] [biːnz] [ɪn] ['evri] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ɐnd][kraɪ] , " [ɪn] , [wɪð; wɪθ]
throw handfuls of dried beans in every room of the house and cry , " In , with
扔 一把 的 干燥 豆子 在 每一个 房间 的 这 房子 和 哭 , " 在 , 和

[gʊd] [lʌk] ;
good luck ;
好的 运气 ;

在房子的每个房间里撒一把把干豆子，喊道：“进去，祝你好运；

[ænd; ənd] [aʊt] [wið; wiθ] [juː; jʊ] , ['oʊnɪs] !
and out with you , Onis !
和 出去 和 你 , 奥尼斯 !

滚出去，鬼！

" [jet] [ðeɪ] [læf] ['merəli] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
" Yet they laugh merrily all the time .
" 然而 他们 笑 兴高采烈地全部 这 时间 .

“然而他们却总是笑得很开心。”

[ðə; ði] ['oʊnɪs] ['kænɑ:t] [spi:k] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['tʃætər] [laɪk] ['mʌŋkɪz] .
The Onis cannot speak , but they can chatter like monkeys .
这 奥尼斯 不能 说话 , 但 他们 能 喋喋不休 喜欢 猴子 .

鬼族不会说话，但它们会像猴子一样叽叽喳喳。

[ðeɪ] [ɔ:f(ə)n] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔ:kɪŋ] [tuː; tə] [i:tʃ] [ʌðər] [ɪn] ['dʒɪbəriʃ] .
They often seem to be talking to each other in gibberish .
他们 经常 似乎 到 是 说 到 每个 其他 在 胡言乱语 .

他们经常像是在用胡言乱语交谈。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌns] ['hæpənd] [ɪn][dʒə'pæn] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [taɪ'ku:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['wa:ntrɪd] [tuː; tə]
Now it once happened in Japan that the great Tycoon of the country wanted to
现在 它 一次 发生 在 日本 那 这 伟大的 巨头 的 这 国家 通缉 到
[meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] .
make a present to the Prince of the Dutch .
制作 一个 展示 到 这 王子 的 这 荷兰语 .

曾经在日本发生过这样一件事：一位日本大亨想要送一份礼物给荷兰王子。

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] [lənd] ,
So he sent all over the land ,
所以 他 发送 全部 超过 这 土地 ,

于是他派人走遍全国，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [swi:t] [pə'tetɒʊ] [fi:ldz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [si:l] [ænd; ənd] ['sæmən] ['wɔ:tərz] [ɪn]
from the sweet potato fields in the south to the seal and salmon waters in
从 这 甜的 土豆 字段 在 这 南 到 这 海豹 和 三文鱼 水 在
[ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
the north ,
这 北 ,

从南部的甘薯田到北部的海豹和鲑鱼水域，

[tuː; tə] [ɡet] [ˌkjəri'a:səti] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['sɔrts] .
to get curiosities of all sorts .
到 得到 奇闻异事 的 全部 排序 .

收集各种各样的奇珍异宝。

[ðə; ði] ['prɔ:dʌkt] [ʌv; əv][dʒə'pæn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:rm] [pɑ:rts] , [wer] [ɡroʊ] [ðə; ði] ['ɪndɪɡoʊ][ænd; ənd]
The products of Japan , from the warm parts , where grow the indigo and
这 产品 的 日本 , 从 这 温暖的 部分 , 在哪里 生长 这 靛青 和
[ðə; ði] ['ʊɡər] [keɪn] ,
the sugar cane ,
这 糖 甘蔗 ,

日本的产品，产自盛产靛蓝和甘蔗的温暖地区，

[tuː; tə][ðə; ði] [koʊld] ['ri:dʒənz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] ['wɔ:lrəs] ,
to the cold regions , in which are the bear and walrus ,
到 这 寒冷的 地区 , 在 哪个 是 这 熊 和 海象 ,
to the cold regions ,
到寒冷地区，那里有熊和海象。

[wɜ:r; wər] [sent] [æz; əz] [ɡɪfts] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [daɪks] [ænd; ənd] ['wɪnd,mɪlz] .
were sent as gifts to go to the Land of Dykes and Windmills .
是 发送 作为 礼物 到 去 到 这 土地 的 堤坝 和 风车 .

被作为礼物送往堤坝和风车之地。

[ðə; ði][dʒæpə'hi:z][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [tʃi:z] , [wɔ:k] [ɪn] ['wɒd(ə)n] [ʃu:z] ,
The Japanese had heard that the Dutch people like cheese , walk in wooden shoes ,
这 日本人 有 听到 那 这 荷兰语 人们 喜欢 奶酪 , 走 在 木制的 鞋 ,
[i:t] [wɪð; wɪθ] [fɔ:ks] ,
eat with forks ,
吃 和 叉子 ,

日本人听说荷兰人喜欢奶酪，穿木屐走路，用叉子吃饭。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃɑ:pstɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wer] ['twenti] ['petɪkəʊts] [ə'pi:s] ,
instead of chopsticks , and the women wear twenty petticoats apiece ,
反而 的 筷子 , 和 这 女性 穿 二十 衬裙 一块 ,
[waɪ] [ðə; ði][men] [spɔ:rt][dʒækɪts][wɪð; wɪθ] [tu:] [ɡoʊld] ['bʌtnz] ,
while the men sport jackets with two gold buttons ,

她们不用筷子，而且每人穿二十条衬裙。

尽管 这 男人 运动 夹克 和 二 金子 按钮 ,
while the men sport jackets with two gold buttons ,
尽管 这 男人 运动 夹克 和 二 金子 按钮 ,
[ænd; ənd][fəʊks][dʒen(ə)rəli][du:] [θɪŋz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑ:mən] [ɪn]

and folks generally do things the other way from that which was common in
和 各位 一般来说 做 事物 这 其他 方式 从 那 哪个 曾是 常见的 在
[dʒə'pæn] .
Japan .
日本 .

人们做事的方式通常与日本的惯例相反。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['tʃænst] [ðæt] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [paɪld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
Now it chanced that while they were packing the things that were piled up in the
现在 它 偶然 那 尽管 他们 是 包装 这 事物 那 是 堆积 向上 在 这
[pæləs] [æt; ət][jɛdɒʊ] ,
palace at Yedo ,
宫殿 在 江户 ,

碰巧的是，当他们在江户的宫殿里收拾堆积如山的物品时，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['oʊni] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔ:rnz]['oʊnli][hæf] [ɡroʊn] , [krɔ:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [æt; ət]
a young Oni , with his horns only half grown , crawled into the kitchen , at
一个 年轻的 鬼 , 和 他的 角 仅有的 一半 生长 , 爬行 进入 这 厨房 , 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

一个年轻的鬼怪，角只长了一半，在夜里爬进了厨房。

[θru:] [ðə; ði][bɪɡ][bæm'bu:] ['wɔ:tər] [paɪp] [nɪr] [ðə; ði] [pʌmp] .
through the big bamboo water pipe near the pump .
通过 这 大的 竹子 水 管道 靠近 这 泵 .
[θru:] [ðə; ði][bɪɡ][bæm'bu:] ['wɔ:tər] [paɪp] [nɪr] [ðə; ði] [pʌmp] .
通过水泵附近的大竹制水管。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['stɔ:ru:m; 'stɔ:rəm] .
Pretty soon he jumped into the storeroom .
漂亮的 很快 他 跳了起来 进入 这 库房 .
[prɪti] [su:n] [hi:; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['stɔ:ru:m; 'stɔ:rəm] .
很快他就跳进了储藏室。

[ðer; ðər] , [ðə; ði] ['preʃəs] [kʌps] , [veɪsɪs] , ['lækər] [bɑ:ksɪz] , [pɜ:rl] - [ɪn'leɪd] [pɪl] - ['hoʊldɜ:z] , ['raɪtɪŋ]
There , the precious cups , vases , lacquer boxes , pearl - inlaid pill - holders , writing
那里 , 这 宝贵的 杯子 , 花瓶 , 漆 盒子 , 珍珠 - 镶嵌 丸 - 持有者 , 写作
[desks] , [dʒɑ:rz][ʌv; əv] [ti:] ,
desks , jars of tea ,
桌子 , 罐子 的 茶 ,
[desks] , [dʒɑ:rz][ʌv; əv] [ti:] ,
那里陈列着珍贵的杯子、花瓶、漆盒、镶嵌珍珠的药盒、书桌、茶叶罐，

[ænd; ənd] [beɪlz] [ʌv; əv] [saɪk] , [wɜ:r; wər] [ˈlaɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈredi] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [ˈɪntu:] [ðer; ðər] [ˈkeɪsɪz] .
and bales of silk , were lying about , ready to be put into their cases .
和 捆包 的 丝绸 , 是 说谎 关于 , 准备好 到 是 放 进入 他们的 案例 .
成捆的丝绸散落在各处, 准备装箱。

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈræpɪŋz] [fɔ:r; fər] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪti] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] , [brɑ:nz]
The yellow wrappings for covering the pretty things of gold and silver , bronze
这 黄色的 包装 为了 覆盖 这 漂亮的 事物 的 金子 和 银 , 青铜
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and wood ,
和 木头 ,
用来包裹金、银、铜、木等精美物品的黄色包装纸,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪs] [tʃæf] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpækɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɔ:rsəlɪn] , [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [æt; ət] [hænd] .
and the rice chaff , for the packing of the porcelain , were all at hand .
和 这 米 糠 , 为了 这 包装 的 这 瓷 , 是 全部 在 手 .
用于包装瓷器的米糠也都准备就绪。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈdʒɔ:li] [taɪm] [ðə; ði] [ˈoʊni] [dɪd] [hæv; həv] , [ɪn] [ˈtʌmblɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər]
What a jolly time the Oni did have , in tumbling them about and rolling over
什么 一个 快乐的 时间 这 鬼 做过 有 , 在 翻滚 他们 关于 和 滚动 超过
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !
鬼族玩得真开心, 把他们翻来覆去地摔来摔去!

[ðen] [hi:; hi] [li:pt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [frʌm; frəm] [wʌn] [veɪs] [tu:; tə] [əˈnʌðər] .
Then he leaped like a monkey from one vase to another .
然后 他 跳跃 喜欢 一个 猴 从 一 花瓶 到 其他 .
然后他像猴子一样从一个花瓶跳到另一个花瓶。

[hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈleɪdi:z] [geɪ] [saɪk] [kɪˈmoʊnoʊ] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪmˈself] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡoʊldən]
He put on a lady's gay silk kimono and wrapped himself around with golden
他 放 在 一个 女士的 同性恋 丝绸 和服 和 包装 他自己 大约 和 金的
[ɪmˈbrɔɪdəri] .
embroidery .
刺绣 .
他穿上一件女士的华丽丝绸和服, 并用金线刺绣将自己包裹起来。

[ðen] [hi:; hi] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [ɡeɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ka:] - [ˈgʌ] - - [ra:] , [ɔ:r] [ˈlaɪən] [ʌv; əv] [kəˈriə]
Then he danced and played the game of the Ka - gu ' - ra , or Lion of Korea
然后 他 跳舞 和 玩 这 游戏 的 这 卡 - gu - - 拉 , 或者 狮子 的 韩国
,
.
,
然后他跳起了舞, 玩起了“迦楼罗”(Ka-gu'-ra, 又称“韩国狮子”) 的游戏。

[pri:ˈtendɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ɡɜ:rl] - [ˈoʊni] .
pretending to make love to a girl - Oni .
假装 到 制作 爱 到 一个 女孩 - 鬼 .
假装和女孩做爱 - 鬼。

[sʌt] [ˈfʌni] [ˈkeɪpəz] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [kʌt] !
Such funny capers as he did cut !
这样的 有趣的 刺山柑 作为 他 做过 切 !
他剪辑的这些滑稽闹剧真是太搞笑了!

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kæt] [læf] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
It would have made a cat laugh to see him .
它 会 有 制成 一个 猫 笑 到 看 他 .
连猫看到他都会笑出来。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] , [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [præŋks] [wɜ:r; wər] [ˈoʊvər] ,
It was broad daylight , before his pranks were over ,
它 曾是 广阔 日光 , 前 他的 恶作剧 是 超过 ,
他的恶作剧还没结束, 就已经是大白天了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌt] [tʃɜ:rtʃ] [tʃaɪmz] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)n] .
and the Dutch church chimes were playing the hour of seven .
和 这 荷兰语 教会 编钟 是 玩耍 这 小时 的 七 .
荷兰教堂的钟声响起了七点整。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ki:z] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:k] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
Suddenly the sound of keys in the lock told him that , in less than a minute ,
突然 这 声音 的 钥匙 在 这 锁 讲述 他 那 , 在 较少的 比 一个 分钟 ,
突然, 钥匙插入锁孔的声音告诉他, 不到一分钟后,

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʊd] [ˈoʊpən] .
the door would open .
这 门 会 打开 .
门会打开。

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [hi;; hi] [haɪd] ?
Where should he hide ?
在哪里 应该 他 隐藏 ?
他该躲到哪里去?

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tu;; tə] [bi;; bi] [lɔ:st] .
There was no time to be lost .
那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 .
时间紧迫, 不容浪费。

[soʊ] [hi;; hi] [si:zd] [sʌm; səm] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [sɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ʃelf] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt]
So he seized some bottles of soy from the kitchen shelf and then jumped
所以 他 查获 一些 瓶子 的 大豆 从 这 厨房 架子 和 然后 跳了起来
[ˈɪntu:] [ðə; ði] [bɪg] [ˈbɔ:təm] [drɔ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈleɪdɪz] - [ˈkæbɪnət] ,
into the big bottom drawer of a ladies ' cabinet ,
进入 这 大的 底部 抽屉 的 一个 女士们 - 内阁 ,
于是他从厨房架子上抓起几瓶豆浆, 然后跳进女士衣柜最下面的大抽屉里。

[ænd; ənd] [pʊld] [aɪˈti:] [ʃʌt] .
and pulled it shut .
和 拉 它 关闭 .
然后把它关上了。

" [ˈnɑ:mu:] [ˈɑ:mi:da:] " ([ˈhoʊli] [ˈbu:də' bʊdə] !) , [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
" **Namu Amida " (Holy Buddha !) , cried the man that opened the door .**
" 纳姆 阿米达 " (圣 佛 !) , 哭 这 男人 那 打开 这 门 .
“南无阿弥陀佛!”开门的人喊道。

" [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ?
" **Who has been here ?**
" WHO 有 到过 这里 ?
谁来过这里?

[aɪˈti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈræts] [ˈpɪknɪk] .
It looks like a rat's picnic .
它 看起来 喜欢 一个 老鼠的 野餐 .
看起来像是老鼠的野餐。

" [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈwɜ:k mən] [su:n] [keɪm] [ænd; ənd] [set] [ˈevriθɪŋ] [tu;; tə] [raɪts] .
" **However , the workmen soon came and set everything to rights .**
" 然而 , 这 工人 很快 来了 和 放 一切 到 权利 .
“然而, 工人们很快就来了, 把一切都恢复了原状。”

[ðen] [ðeɪ] [pækt] [ʌp][ðə; ði] [ˈprɪtɪ] [θɪŋz] .
Then they packed up the pretty things .

然后 他们 包装 向上 这 漂亮的 事物 .

然后他们把那些漂亮的东西打包带走了。

[ðeɪ] [ˈhæmərd] [daʊn] [ðə; ði][bɑːks][lɪdz][ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [naɪt] [ðə; ði][dʒəpəˈniːz] [kjʊrɪˈɑːsəti] [wɜːr; wər]
They hammered down the box lids and before night the Japanese curiosities were

他们 锤击 向下 这 盒子 盖子 和 前 夜晚 这 日本人 奇闻异事 是

[ɔːl] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪft] ,
all stored in the hold of a swift ,

全部 存储 在 这 抓住 的 一个 迅速 ,

他们用锤子敲下箱盖，夜幕降临前，所有日本珍奇物品都被装进了一艘雨燕的船舱里。

[dʌtʃ] [ʃɪp] , [frʌm; frəm][nɑːgəˈsɑːki] , [baʊnd] [fɔːr; fər][ˈrɒtədæm; ,rɔːtərˈdɑːm] .
Dutch ship , from Nagasaki , bound for Rotterdam .

荷兰语 船 , 从 长崎 , 边界 为了 鹿特丹 .

荷兰籍货轮，从长崎出发，驶往鹿特丹。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈvɔɪdʒ] , [ðə; ði][ˈves(ə)] [əˈraɪvd] [ˈseɪfli] [ɪn] [ɡʊd] [ˈsiːz(ə)n] ,
After a long voyage , the vessel arrived safely in good season ,

后 一个 长的 航程 , 这 血管 到达的 安全 在 好的 季节 ,

经过漫长的航行，这艘船在合适的季节安全抵达。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] [sent] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] , [ɔːr][ˈkæpɪt(ə)] [ˈsɪti] .
and the boxes were sent on to The Hague , or capital city .

和 这 盒子 是 发送 在 到 这 海牙 , 或者 首都 城市 .

这些箱子随后被运往海牙，也就是首都。

[æz; əz][ðə; ði][ˈprez(ə)nts][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][æt; ət][wʌns] [tuː; tə][ðə; ði]
As the presents were for the Prince , they were taken at once to the

作为 这 礼物 是 为了 这 王子 , 他们 是 已采取 在 一次 到 这

[ˈprɪtɪ] [ˈpæləs] ,
pretty palace ,

漂亮的 宫殿 ,

由于这些礼物是送给王子的，所以立刻被送到了那座漂亮的宫殿。

[kɔːld] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
called the House in the Wood .

称为 这 房子 在 这 木头 .

被称为林中小屋。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈpækt] [ænd; ənd][set][ɑːn] [eksɪˈbɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˈprɪnses]
There they were unpacked and set on exhibition for the Prince and Princess

那里 他们 是 拆开包装 和 放 在 展览 为了 这 王子 和 公主

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
to see the next day .

到 看 这 下一个 天 .

这些展品被拆箱摆放，供王子和公主第二天参观。

[wen] [ðə; ði] [ˈpæləs] [meɪd] [keɪm] [ɪn][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [dʌst] [ðə; ði]
When the palace maid came in next morning to clean up the floor and dust the

什么时候 这 宫殿 女佣 来了 在 下一个 早晨 到 干净的 向上 这 地面 和 灰尘 这

[ˈveriəs] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
various articles ,

各种各样的 文章 ,

第二天早上，宫女进来打扫地板、擦拭各种物品时，

[hɜːr; hər][kjʊrɪˈɑːsəti][led][hɜːr; hər][tuː; tə] [pʊl] [ˈoʊpən][ðə; ði] [drɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [ˈkæbɪnət] ;
her curiosity led her to pull open the drawer of the ladies ' cabinet ;

她 好奇心 引领 她 到 拉 打开 这 抽屉 的 这 女士们 - 内阁 ;

出于好奇，她拉开了女式衣柜的抽屉；

[wen] [aʊt] [dʒʌmpt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈherɪ] .
when out jumped something hairy .
什么时候 出去 跳了起来 某物 毛茸茸 .

突然，一个毛茸茸的东西跳了出来。

[aɪ ˈti:] [ˈnɪrli] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðə; ði][gɜ:rl] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [wɪts] .
It nearly frightened the girl out of her wits .
它 几乎 害怕 这 女孩 出去 的 她 智慧 .

这几乎把女孩吓得魂飞魄散。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊni] , [wɪtʃ] [rʌʃt] [ɔ:f][ænd; ənd] [daʊn] [sterz] , [ˈtʌmblɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][hæf]
It was the Oni , which rushed off and down stairs , tumbling over a half
它 曾是 这 鬼 , 哪个 匆忙 离开 和 向下 楼梯 , 翻滚 超过 一个 一半
[ˈdʌz(ə)n] [ˈsɜ:rvənt] ,
dozen servants ,
打 仆人 ,

是鬼怪，它冲下楼梯，撞倒了六个仆人。

[hu:] [wɜ:r; wəɾ] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈbrekfəst] .
who were sitting at their breakfast .
WHO 是 坐着 在 他们的 早餐 .

他们当时正在吃早餐。

[ɔ:l] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [breɪv] [ˈbʌtlər] , [hu:] [kɔ:t] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkɑ:rvɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd]
All started to run except the brave butler , who caught up a carving knife and
全部 开始 到 跑步 除了 这 勇敢的 管家 , WHO 捕捉 向上 一个 雕刻 刀 和
[ʃoʊd] [fɑ:t] .
showed fight .
显示 斗争 .

除了勇敢的管家之外，所有人都开始逃跑，他抓起一把切肉刀奋起反抗。

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈoʊni][ræn] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈselər] ,
Seeing this , the Oni ran down into the cellar ,
看到 这 , 这 鬼 跑 向下 进入 这 地窖 ,

见状，鬼怪跑进了地窖。

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm][hoʊl][ɔ:r] [ˈkreɪvɪs] [fɔ:r; fər] [rɪˈskeɪp] .
hoping to find some hole or crevice for escape .
希望 到 寻找 一些 洞 或者 裂缝 为了 逃脱 .

希望能找到一个洞或缝隙逃生。

[ɔ:l] [əˈraʊnd] , [wɜ:r; wəɾ] [ˈelvz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tʃi:z] , [ˈdʒɑ:rz][ʌv; əv][ˈsaʊər] - [ˈkraʊt] , [ˈpɪkld] [ˈherɪŋ]
All around , were shelves filled with cheeses , jars of sour - krout , pickled herring
全部 大约 , 是 货架 已填 和 奶酪 , 罐子 的 酸的 - 酸菜 , 腌制 鲱鱼
,
/
,

四周都是摆满奶酪、酸菜罐头和腌鲱鱼的架子。

[ænd; ənd] [stæks] [ʌv; əv] [freʃ] [raɪ] [bred] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnəɾz] .
and stacks of fresh rye bread standing in the corners .
和 堆栈 的 新鲜的 黑麦 面包 常设 在 这 角落 .

角落里堆放着一摞摞新鲜的黑麦面包。

[bʌt; bət][oʊ] ! [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [smel] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒæpəˈni:z][ˈnəstrəlz] !
But oh ! how they did smell in his Japanese nostrils !
但 哦 ! 如何 他们 做过 闻 在 他的 日本人 鼻孔 !

但是，哦！它们在他那日本人的鼻孔里闻起来真是太难闻了！

[ˈoʊni] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [ˈnɪrli] [ˈfeɪntɪd] , [fɔːr; fər][noʊ] [sʌtʃ] [ˈəʊdəz][hæd; həd][ˈevər] [ˈbiːtn]
Oni , **as** **he** **was** , **he** **nearly** **fainted** , **for** **no** **such** **odors** **had** **ever** **beaten**
鬼 , 作为 他 曾是 , 他 几乎 昏厥 , 为了 不 这样的 气味 有 曾经 被打败
[əˈpɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] ,
upon **his** **nose** ,
之上 他的 鼻子 ,

鬼怪差点晕过去，因为他从未闻过如此气味。

[wen] [ɪn][dʒəˈpæn] .
when in Japan .
什么时候 在 日本 .

在日本的时候。

[ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kaːvd] [ˈɪntuː][ˈbɪts] , [hiː; hi][məst; məst][goʊ] [bæk] .
Even **at** **the** **risk** **of** **being** **carved** **into** **bits** , **he** **must** **go** **back** .
甚至 在 这 风险 的 存在 雕刻 进入 比特 , 他 必须 去 后退 .

即使冒着被碾成碎片的风险，他也必须回去。

[soʊ][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [əˈgen] [hiː; hi][ræn] .
So up into the kitchen again he ran .
所以 向上 进入 这 厨房 再次 他 跑 .

于是他又跑回了厨房。

[ˈhæpɪli] , [ðə; ði] [dɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [stəd] [waɪd][ˈoʊpən] .
Happily , **the** **door** **into** **the** **garden** **stood** **wide** **open** .
快乐地 , 这 门 进入 这 花园 站立 宽的 打开 .

令人欣慰的是，通往花园的门大开着。

[græbiŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [sɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˌelf] , [ðə; ði][ˈoʊni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Grabbing **a** **fresh** **bottle** **of** **soy** **from** **the** **kitchen** **shelf** , **the** **Oni** , **with** **a**
抓取 一个 新鲜的 瓶子 的 大豆 从 这 厨房 架子 , 这 鬼 , 和 一个
[hɑːp] ,
hop ,
跳 ,

鬼从厨房架子上拿下一瓶新鲜的酱油，跳了起来，

[skip][ænd; ənd][dʒʌmp] , [riːtʃt] [aʊtˈdɔːrz] .
skip **and** **jump** , **reached** **outdoors** .
跳过 和 跳 , 达到 户外 .

跳跃，到达户外。

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] , [ɔːr] [ˈwʊd(ə)n] [juːz] , [nɪr] [ðə; ði] [steps] ,
Seeing **a** **pair** **of** **klomps** , **or** **wooden** **shoes** , **near** **the** **steps** ,
看到 一个 一对 的 克洛普斯 , 或者 木制的 鞋 , 靠近 这 步骤 ,

看到台阶附近有一双木屐，或者说是木制鞋。

[ðə; ði][ˈoʊni] [pʊt] [hɪz; ɪz] [per] [ʌv; əv] [θriː] [toʊz][ˈɪntuː][ðəm; ðəm] ,
the **Oni** **put** **his** **pair** **of** **three** **toes** **into** **them** ,
这 鬼 放 他的 一对 的 三 脚趾 进入 他们 ,

鬼怪把他的三根脚趾伸了进去，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dɔːgz][frʌm; frəm] [ˈsentɪŋ] [ɪts] [træks] .
to **keep** **the** **dogs** **from** **scenting** **its** **tracks** .
到 保持 这 狗 从 香味 它是 轨道 .

防止狗追踪到它的踪迹。

[ðen] [hiː; hi][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] , [ˈhaɪdɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kaʊz] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [men][wɪð; wɪθ]
Then **he** **ran** **into** **the** **fields** , **hiding** **among** **the** **cows** , **until** **he** **heard** **men** **with**
然后 他 跑 进入 这 字段 , 隐藏 之中 这 牛 , 直到 他 听到 男人 和
[ˈpɪtʃfɔːrk] [ˈkʌmɪŋ] .
pitchforks **coming** .
干草叉 未来 .

然后他跑进田野，躲在牛群中，直到他听到拿着干草叉的人走过来。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˈoʊni] [li:pt] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈkaʊz] [bæk][ænd; ənd][held][ɑ:n][tu:; tə][its][hɔ:rnz] ,
At once the Oni leaped upon a cow's back and held on to its horns ,
在 一次 这 鬼 跳跃 之上 一个 牛的 后退 和 握住 在 到 它是 角 ,
鬼怪立刻跳到一头牛背上, 抓住牛角。

[waɪl] [ðə; ði] [pʊr] [ˈæni(ə)l][ræn][fɔ:r; fər][its][laɪf][ˈɪntu:][its][stɔ:l] , [ɪn][ðə; ði][kaʊ] [ˈsteɪb(ə)l] ,
while the poor animal ran for its life into its stall , in the cow stable ,
尽管 这 贫穷的 动物 跑 为了 它是 生活 进入 它是 摊位 , 在 这 奶牛 稳定的 ,
可怜的动物拼命逃进牛棚, 躲避风雨。

[ˈhoʊpɪŋ][tu:; tə] [brʌʃ] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər] [ɔ:f] .
hoping to brush the monster off .
希望 到 刷子 这 怪物 离开 .
希望能摆脱这个怪物。

[ðə; ði] [ˈderi] [ˈfɑ:rməz] [waɪf][wʌz; wəz][æt; ət][ðæt][ˈmoʊmənt] [ˈpʊlɪŋ] [ˈoʊpən][hɜ:r; hər] [ˈbjʊroʊ] [drɔ:r] ,
The dairy farmer's wife was at that moment pulling open her bureau drawer ,
这 奶制品 农民的 妻子 曾是 在 那 片刻 拉 打开 她 局 抽屉 ,
这时, 奶农的妻子正拉开梳妆台的抽屉。

[tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [kli:n] [leɪs] [kæp] .
to put on a new clean lace cap .
到 放 在 一个 新的 干净的 蕾丝 帽 .
戴上一顶干净的新蕾丝帽。

[ˈhɪrɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈfeɪvərɪt] [kaʊ] [mu:] [ænd; ənd] [ˈbeləʊ] ,
Hearing her favorite cow moo and bellow ,
听力 她 最喜欢的 奶牛 哞 和 下面 ,
听到她最喜欢的奶牛哞哞叫,

[ʃi; ji] [left][ðə; ði] [drɔ:r] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ræn][tu:; tə] [lʊk] [θru:] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn][ðə; ði]
she left the drawer open and ran to look through the pane of glass in the
她 左边 这 抽屉 打开 和 跑 到 看 通过 这 窗格 的 玻璃 在 这
[ˈkɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .
她把抽屉敞开着, 跑到厨房透过玻璃窗往里看。

[θru:] [ðɪs] , [ʃi; ji][kʊd; kəd] [pi:p] , [æt; ət][ˈeni] [ˈmɪnɪt] , [tu:; tə] [si:] [ˈweðər] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [kaʊ] ,
Through this , she could peep , at any minute , to see whether this or that cow ,
通过 这 , 她 可以 窥视 , 在 任何 分钟 , 到 看 无论 这 或者 那 奶牛 ,
通过这个装置, 她可以随时偷看这头牛或那头牛的情况。

[ɔ:r][its][kæf] , [wʌz; wəz] [sɪk] [ɔ:r] [wel] .
or its calf , was sick or well .
或者它是 小牛 , 曾是 生病的或者出色地 .
或它的小牛, 是生病了还是健康了。

[ˈmi:nwaɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
Meanwhile , at the House in the Wood , the Princess ,
同时 , 在 这 房子 在 这 木头 , 这 公主 ,
与此同时, 在林中小屋里, 公主

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][meɪd] [skri:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ɪn][æn; ən] [ˈʌprɔ:r] , [rʌʃt] [aʊt] [ɪn][hɜ:r; hər]
hearing the maid scream and the servants in an uproar , rushed out in her
听力 这 女佣 尖叫 和 这 仆人 在 一个 骚动 , 匆忙 出去 在 她
[ɪmˈbrɔɪdəd] [waɪt] [ˈnaɪti] ,
embroidered white nightie ,
绣花 白色的 睡衣 ,
听到女仆的尖叫声和仆人们的骚动, 她穿着绣花白色睡衣冲了出去。

[tuː; tə][æsk] [hu:] , [ænd; ənd] [wʌt] , [ænd; ənd] [waɪ] , [ænd; ənd] [ˈwɜfɔːr] .

to ask who , and what , and why , and wherefore .
到 问 WHO , 和 什么 , 和 为什么 , 和 因此 .

问谁、什么、为什么、缘由。

[ɔːl] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈfʌni] [wɜːr; wɜr][ðə; ði] [ˈænsər] [ʌv; əv][meɪd] , [ˈbʌtlər] , [kʊk] ,
All different and very funny were the answers of maid , butler , cook ,
全部 不同的 和 非常 有趣的 是 这 答案 的 女佣 , 管家 , 厨师 ,

[ˈvælit; ˈvæleɪ; væˈleɪ][ænd; ənd] [buːts] .
valet and boots .
代客泊车 和 靴子 .

女仆、管家、厨师、贴身男仆和靴子的回答各不相同，而且非常滑稽。

[ðə; ði][fɜːrst][meɪd] , [hu:] [hæd; həd] [pʊld] [ˈoʊpən][ðə; ði] [drɔːr] [ænd; ənd][let][ðə; ði][ˈoʊni][get] [aʊt] ,
The first maid , who had pulled open the drawer and let the Oni get out ,
这 第一的 女佣 , WHO 有 拉 打开 这 抽屉 和 让 这 鬼 得到 出去 ,
第一个女仆拉开抽屉，放出了鬼怪。

[held] [ʌp] [bruːm] [ænd; ənd] [ˈdʌstər] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [teɪk] [oʊθ] .
held up broom and duster , as if to take oath .
握住 向上 扫帚 和 除尘器 , 作为 如果 到 拿 誓言 .
他举起扫帚和掸子，仿佛要宣誓。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] :
She declared :
她 声明 :

她宣称：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] , [ɔːr] [bæˈbuːn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [tɔːk] - - [ˈrʌ(ə)n] , [aɪ]
" It was a monkey , or baboon ; but he seemed to talk - - Russian , I
" 它 曾是 一个 猴 , 或者 狒狒 ; 但 他 似乎 到 讲话 - - 俄语 , 我
[θɪŋk] . "
think . "
思考 . "

“那是一只猴子，或者狒狒；但它似乎会说话——我想是俄语。”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbʌtlər] .
" No , " said the butler .
" 不 , " 说 这 管家 .

“不,”管家说。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] - - [ə; eɪ] [blæk] [ræm] , [ˈrʌŋɪŋ] [ɑːn][ɪts][haɪnd][ˈlegz] ; [bʌt; bət][ɪts] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
" I heard the creature - - a black ram , running on its hind legs ; but its language
" 我 听到 这 生物 - - 一个 黑色的 内存 , 跑步 在 它是 后 腿 ; 但 它是 语言
[wʌz; wəz][ˈdʒɜːrmən] ,
was German ,
曾是 德语 ,

“我听到了那生物的声音——一只黑色的公羊，用后腿奔跑；但它说的是德语。”

[aɪm] [ʃʊr] .
I'm sure .
我是 当然 .

我敢肯定。

" [ðə; ði] [kʊk] , [ə; eɪ][fæt] [dʌtʃ] [ˈwʊmən] , [toʊld][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstoːri] .
" The cook , a fat Dutch woman , told a long story .
" 这 厨师 , 一个 胖的 荷兰语 女士 , 讲述 一个 长的 故事 .

“厨师是个胖胖的荷兰女人，她讲了一个很长的故事。”

[ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] , [ɑːn] [ˈɑːnər] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [dɔːg] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪˈniːz] [pʌg] ,
She declared , on honor , that it was a black dog like a Chinese pug ,
她 声明 , 在 荣誉 , 那 它 曾是 一个 黑色的 狗 喜欢 一个 中国人 哈巴狗 ,
她以荣誉感宣称，那是一只像中国哈巴狗一样的黑狗。

[ðæt] [hæz; həz][noʊ] [her] .
that has no hair .
那 有 不 头发 .

没有头发。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈoʊnli] [siːn] [ɪts] [bæk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈpɑːzətɪv] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [tɔːkt]
However, she had only seen its back, but she was positive the creature talked
然而 , 她 有 仅有的 已见 它是 后退 , 但 她 曾是 积极的 这 生物 谈话
[ˈɪŋɡlɪ] ,
English ,
英语 ,

然而，她只看到了它的背影，但她确信这生物会说英语。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] [seɪ] " [sɔɪ] .
for she heard it say " soy .
为了 她 听到 它 说 " 大豆 .

因为她听到它说“大豆”。

" [ðə; ði][ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væ'leɪ] [ˈɑːnɪstli] [ə'vaʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [skɜrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv]
" **The valet honestly avowed that he was too scared to be certain of**
" 这 代客泊车 诚实地 公开承认 那 他 曾是 也 害怕的 到 是 肯定 的
[ˈeniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

“侍者坦诚地承认，他太害怕了，什么都无法确定。”

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [swɜr] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ðə; ði][wɜːrdz] [ˈʌtəd] [siːmd] [tuː; tə]
but was ready to swear that to his ears the words uttered seemed to
但 曾是 准备好 到 发誓 那 到 他的 耳朵 这 字 说出 似乎 到
[biː; bi] [ˈswɪːdiʃ] .
be Swedish .
是 瑞典 .

但他敢肯定，在他听来，这些话似乎是瑞典语。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [hɜːrd] [ˈseɪləz] [frʌm; frəm][ˈswɪːd(ə)n] [ˈtɔːkɪŋ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtʃætər] [ˈsaʊndɪd]
He had once heard sailors from Sweden talking, and the chatter sounded
他 有 一次 听到 水手们 从 瑞典 说 , 和 这 喋喋不休 听起来
[laɪk] [ðer; ðər][ˈlɪŋɡoʊ] .
like their lingo .
喜欢 他们的 行话 .

他曾经听过瑞典水手们的谈话，那谈话听起来像是他们的语言。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [buːts] , [ðə; ði] [ˈerənd] [bɔɪ] , [huː] [bɪˈliːvd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ;
Then there was Boots, the errand boy, who believed that it was the Devil ;
然后 那里 曾是 靴子 , 这 差事 男生 , WHO 相信 那 它 曾是 这 魔鬼 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

还有跑腿的布茨，他认为那是魔鬼；但是，

[wət'evər] [ɔːr] [huː'evər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
whatever or whoever it was ,
任何 或者 谁 它 曾是 ,

不管那是什么人或什么东西，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][bet] [ə; eɪ] [ˈwiːks] [ˈweɪdʒɪz] [ðæt] [ɪts][ˈlɪŋɡoʊ][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [frentʃ] .
he was ready to bet a week's wages that its lingo was all in French .
他 曾是 准备好 到 赌注 一个 本周 工资 那 它是 行话 曾是 全部 在 法语 .

他甚至愿意用一周的工资打赌，说的都是法语。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [faʊnd] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['sɜ:rvənt] [kʊd; kəd] [spi:k] [ɔ:r]
Now when the Princess found that not one of her servants could speak or
现在 什么时候 这 公主 成立 那 不是 一 的 她 仆人 可以 说话 或者
[ʌndər'stænd] ['eni] ['læŋgwidʒ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] ,
understand any language but their own ,
理解 任何 语言 但 他们的 自己的 ,
当公主发现她的仆人中没有一个会说或听懂除她们母语以外的任何语言时,

[ʃi; ji] [skəʊldɪd] [ðem; ðəm] ['raʊndli] [ɪn] [dʌtʃ] , [ænd; ənd] [wu:nd] [ʌp][baɪ] ['seɪɪŋ] , " [jʊə(r)] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]
she scolded them roundly in Dutch , and wound up by saying , " You're a lot of
她 责骂 他们 圆圆地 在 荷兰语 , 和 伤口 向上 经过 说 , " 你是 一个 很多 的
[tʃi:z] - ['hedz] ,
cheese - heads ,
奶酪 - 头部 ,
她用荷兰语狠狠地训斥了他们一顿, 最后说道: “你们都是一群笨蛋! ”

[ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
all of you .
全部 的 你 .
你们所有人。

" [ðen] [ʃi; ji] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fa:r] [i:st] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [oʊn]
" Then she arranged the wonderful things from the Far East , with her own
" 然后 她 安排 这 精彩的 事物 从 这 远的 东方 , 和 她 自己的
['deɪnti] [hændz] ,
dainty hands ,
纤巧 双手 ,
然后, 她用自己纤细的双手, 把从远东带来的奇妙物品摆放好。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][ˈfreɪgrənt] [wɪð; wɪθ][ɔ:ri'ent(ə)][ˈəʊdəz] ,
until the House in the Wood was fragrant with Oriental odors ,
直到 这 房子 在 这 木头 曾是 香 和 东方 气味 ,
直到林中小屋弥漫着东方香气,

[ænd; ənd] [su:n] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['feɪməs] [θru:'aʊt] [ɔ:l] ['jʊrəp] .
and soon it became famous throughout all Europe .
和 很快 它 成为 著名的 自始至终 全部 欧洲 .
很快, 它便闻名于整个欧洲。

['i:v(ə)n] [wen] [hɜ:r; həɹ] ['græn'tʃɪldrən] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪti] [tɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
Even when her grandchildren played with the pretty toys from the land of
甚至 什么时候 她 孙辈 玩 和 这 漂亮的 玩具 从 这 土地 的
['fudʒi][ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
Fuji and flowers ,
富士山 和 花朵 ,
即使她的孙辈们玩着来自富士山和鲜花之乡的漂亮玩具,

[ʌv; əv] [saɪlk][ænd; ənd] [ti:] , [ˈtʃeri] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] ['kæmfər] [tri:z] ,
of silk and tea , cherry blossoms and camphor trees ,
的 丝绸 和 茶 , 樱桃 花朵 和 樟 树木 ,
丝绸和茶叶, 樱花和樟树,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði][fɜ:rst][bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnɪst][dʒæpə'ni:z] [kə'lek(ə)n] [ɪn][ɔ:l] ['jʊrəp] .
it was not only the first but the finest Japanese collection in all Europe .
它 曾是 不是 仅有的 这 第一的 但 这 最好的 日本人 收藏 在 全部 欧洲 .
这不仅是欧洲第一个, 而且是最精美的日本藏品。

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði]['oʊni] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lənd] , [gɑ:t][ˈɪntu:] [wʌn] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈæftər] [ə'hʌðər] .
Meanwhile , the Oni , in a strange land , got into one trouble after another .
同时 , 这 鬼 , 在 一个 奇怪的 土地 , 得到 进入 一 麻烦 后 其他 .
与此同时, 身处异乡的鬼族人接连遭遇各种麻烦。

[ɪn] [rʌʃt] [men][wɪð; wɪθ] [klʌbz] , [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][ˈoʊni][wʌz; wəz] [wel] [ju:st] [tu:; tə] [ˈsi:ɪŋ] [ði:z]
In rushed men with clubs , but as an Oni was well used to seeing these
在 匆忙 男人 和 俱乐部 , 但 作为 一个 鬼 曾是 出色地 用过的 到 看到 这些
[æt; ət] [hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,

那些手持棍棒的匆忙赶来的人，但作为一名鬼族，他早已习惯了在家中见到这些。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈfreɪd] .
he was not afraid .
他 曾是 不是 害怕的 .

他并不害怕。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ˌaʊtˈrʌn] , [ˌaʊtˈdʒʌmp] , [ɔ:r] [aʊtˈklaɪm] [ˈeni] [mæn] , [ˈi:zəli] .
He could outrun , outjump , or outclimb any man , easily .
他 可以 超越 , 跳出 , 或者 超越 任何 男人 , 容易地 .

他可以轻松地速度、跳跃能力和攀爬能力上胜过任何人。

[ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [vrʌj, fraɪ] ([waɪf]) [ˈnɪrli] [ˈfeɪntɪd] [wen] [ðə; ði][ˈoʊni] [li:pt] [fɜ:rst][ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [ru:m]
The farmer's vrouw (wife) nearly fainted when the Oni leaped first into her room
这 农民的 女士 (妻子) 几乎 昏厥 什么时候 这 鬼 跳跃 第一的 进入 她 房间
[ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [ˈbjʊroʊ] [drɔ:r] .
and then into her bureau drawer .
和 然后 进入 她 局 抽屉 .

当鬼怪先是跳进农夫的房间，然后又跳进她的梳妆台抽屉时，农夫的妻子差点晕倒。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [sɔɪ] , [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [θri:] - [ˈfɪŋɡərd] [pɔ:] ,
As he did so , the bottle of soy , held in his three - fingered paw ,
作为 他 做过 所以 , 这 瓶子 的 大豆 , 握住 在 他的 三 - 用手指 爪子 ,
[hɪt] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈlɪkwɪd] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz][tɑ:r] ,
hit the wood and the dark liquid , as black as tar ,
打 这 木头 和 这 黑暗的 液体 , 作为 黑色的 作为 焦油 ,
[ɪk] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [sɔɪ] , [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [θri:] - [ˈfɪŋɡərd] [pɔ:] ,
he did so with the bottle of soy , held in his three - fingered paw ,
他这样做的时候，手里拿着那瓶豆浆，用他三根手指的爪子拿着。

[hɪt] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈlɪkwɪd] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz][tɑ:r] ,
hit the wood and the dark liquid , as black as tar ,
打 这 木头 和 这 黑暗的 液体 , 作为 黑色的 作为 焦油 ,
[ɪk] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [sɔɪ] , [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [θri:] - [ˈfɪŋɡərd] [pɔ:] ,
he did so with the bottle of soy , held in his three - fingered paw ,
他这样做的时候，手里拿着那瓶豆浆，用他三根手指的爪子拿着。

他这样做的时候，手里拿着那瓶豆浆，用他三根手指的爪子拿着。

[ræn][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnaɪsli] [stɑ:rtʃt] [ˈleɪsɪz] , [ˈkɑ:lərz][ænd; ənd] [ˈnaɪtkæp] .
ran all over the nicely starched laces , collars and nightcaps .
跑 全部 超过 这 很好 淀粉 鞋带 , 项圈 和 睡前酒 .
[ræn][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnaɪsli] [stɑ:rtʃt] [ˈleɪsɪz] , [ˈkɑ:lərz][ænd; ənd] [ˈnaɪtkæp] .
ran all over the nicely starched laces , collars and nightcaps .
跑 全部 超过 这 很好 淀粉 鞋带 , 项圈 和 睡前酒 .

污渍沾满了浆得笔挺的鞋带、衣领和睡帽。

[ˈevri] [bɪt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kwɪld] [ænd; ənd] [krɪmpt] [hɪr] - [gɪr] [ænd; ənd] [ˈnekwer] , [wʌns][æz; əz]
Every bit of her quilled and crimped hair - gear and neckwear , once as
每一个 少量 的 她 衍纸 和 压接 听到 - 齿轮 和 领带 , 一次 作为
[waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [wʌz; wəz] [ˈru:ɪnd] .
white as snow , was ruined .
白色的 作为 雪 , 曾是 毁坏 .

她所有用羽毛和褶皱工艺制作的头饰和领饰，曾经洁白如雪，如今全都毁了。

" [dɑ:ndə] [ɪn] [blɪksəm] " ([ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ]) , [kraɪd] [ðə; ði][vrʌj, fraɪ] .
" **Donder en Bliksem " (thunder and lightning) , cried the vrouw .**
" 唐德 英文 闪电 " (雷 和 闪电) , 哭 这 女士 .
[dɑ:ndə] [ɪn] [blɪksəm] " ([ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ]) , [kraɪd] [ðə; ði][vrʌj, fraɪ] .
" **Donder en Bliksem " (thunder and lightning) , cried the vrouw .**
" 唐德 英文 闪电 " (雷 和 闪电) , 哭 这 女士 .

“Donder en Bliksem”(雷声和闪电)，夫鲁夫喊道。

" [ðeəz; ðəz][maɪ] [best] [kæp] , [ðæt] [kɔ:st] [ˈtwenti] [ˈɡɪldər] , [ˈʌtərli] [ˈru:ɪnd] .
" **There's my best cap , that cost twenty guilders , utterly ruined .**
" 有 我的 最好的 帽 , 那 成本 二十 荷兰盾 , 完全地 毁坏 .
[ðeəz; ðəz][maɪ] [best] [kæp] , [ðæt] [kɔ:st] [ˈtwenti] [ˈɡɪldər] , [ˈʌtərli] [ˈru:ɪnd] .
" **There's my best cap , that cost twenty guilders , utterly ruined .**
" 有 我的 最好的 帽 , 那 成本 二十 荷兰盾 , 完全地 毁坏 .

“那是我最喜欢的帽子，价值二十荷兰盾，彻底毁了。”

" [ðen] [fi:; fi] [ˈbreɪvli] [ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbru:mstɪk] .
" **Then she bravely ran for the broomstick .**
" 然后 她 勇敢地 跑 为了 这 扫帚 .
[ðen] [fi:; fi] [ˈbreɪvli] [ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbru:mstɪk] .
" **Then she bravely ran for the broomstick .**
" 然后 她 勇敢地 跑 为了 这 扫帚 .

然后她勇敢地跑去拿扫帚。

[ðə; ði][ˈoʊni] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hi;; hi] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [hɒsəl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd]
The Oni caught sight of what he thought was a big hole in the wall and
这 鬼 捕捉 视线 的 什么 他 想法 曾是 一个 大的 洞 在 这 墙 和
[ræn][ˈɪntu:][aɪ ˈti:] .
ran into it .
跑 进入 它 :

鬼怪看到墙上好像有个大洞，便冲了进去。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [əˈbʌv] , [hi;; hi][brɪˈɡæən][tu;; tə] [klaɪm] [ʌp] .
Seeing the blue sky above , he began to climb up .
看到 这 蓝色的 天空 多于 , 他 开始 到 爬 向上 :

看到头顶的蓝天，他开始向上攀登。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈtʃɪmniːz] [ɪn][dʒəˈpæən][ænd; ənd][hi;; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz] .
Now there were no chimneys in Japan and he did not know what this was .
现在 那里 是 不 烟囱 在 日本 和 他 做过 不是 知道 什么 这 曾是 :

日本当时没有烟囱，他也不知道这是什么。

[ðə; ði] [sɒt] [ˈnɪrli] [ˈblaɪndɪd][ænd; ənd] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] .
The soot nearly blinded and choked him .
这 煤烟 几乎 失明 和 窒息 他 :

煤烟几乎让他失明窒息。

[soʊ][hi;; hi][slɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] ,
So he slid down and rushed out ,
所以 他 滑行 向下 和 匆忙 出去 ,

于是他滑了下来，冲了出去。

[ˈoʊnli][tu;; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [ˈnɪrli] [krækt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑ:rmɜ:z] [waɪf] ,
only to have his head nearly cracked by the farmer's wife ,
仅有的 到 有 他的 头 几乎 裂纹 经过 这 农民的 妻子 ,

结果却差点被农妇打碎了脑袋。

[hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wæk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈbru:mstɪk] .
who gave him a whack of her broomstick .
WHO 给予 他 一个 猛击 的 她 扫帚 :

她用扫帚柄狠狠地抽了他一顿。

[ʃi;; ʃi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkreɪzi] [ɡoʊt] [ðæt] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] .
She thought it was a crazy goat that she was fighting .
她 想法 它 曾是 一个 疯狂的 山羊 那 她 曾是 斗争 :

她以为自己是在跟一只疯山羊搏斗。

[ʃi;; ʃi][fɜ:rst] [droʊv] [ðə; ði][ˈoʊni][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈselər] [ænd; ənd] [ðen] [ˈboʊltɪd][ðə; ði] [dɔ:r] .
She first drove the Oni into the cellar and then bolted the door .
她 第一的 驾驶 这 鬼 进入 这 地窖 和 然后 螺栓连接 这 门 :

她先将鬼怪赶进地窖，然后把门门上了。

[æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] , [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ɡɔ:t][ə; eɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [aɪ ˈti:] .
An hour later , the farmer got a gun and loaded it .
一个 小时 之后 , 这 农民 得到 一个 枪 和 已加载 它 :

一小时后，农夫拿来一把枪，装上了子弹。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [haɪrd] [mæn][hi;; hi] [keɪm] [nɪr] , [wʌn][tu;; tə] [pʊl] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Then , with his hired man he came near , one to pull open the door ,
然后 , 和 他的 雇用 男人 他 来了 靠近 , 一 到 拉 打开 这 门 ,

然后，他带着雇工走近，其中一人去拉门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu;; tə] [ʃu:t] .
and the other to shoot .
和 这 其他 到 射击 :

另一个人负责射击。

[wʌt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːnstər] .

What they expected to find was a monster .
什么 他们 预期的 到 寻找 曾是 一个 怪物 .

他们原本以为会发现一个怪物。

[bʌt; bət][noʊ] !

But no !
但 不 !

但是，不！

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] , ['iːv(ə)n] [wɪ'dɪn] [æn; ən] ['aʊər] , [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʌn'noʊn] [ɪn][dʒə'pæn] , [ɪn'kluːdɪŋ]
So much experience , even within an hour , of things unknown in Japan , including
所以 很多 经验 , 甚至 之内 一个 小时 , 的 事物 未知 在 日本 , 包括

[ˈtʃɪmniːz] ,
chimneys ,
烟囱 ,

即使在短短一个小时内，我也体验到了许多在日本闻所未闻的事物，包括烟囱。

[hæd; həd] [bɪn] [tuː] [sɪ'vɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] , ['loʊnli] , ['hoʊmsɪk] ['oʊni] .

had been too severe for the poor , lonely , homesick Oni .
有 到过 也 严重 为了 这 贫穷的 , 孤独 , 想家 鬼 .

对于可怜、孤独、思乡的鬼神来说，这太残酷了。

[ðer; ðər][aɪ 'tiː] [leɪ] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

There it lay dead on the floor ,
那里 它 躺 死的 在 这 地面 ,

它就那样躺在地板上，死了。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [θriː] ['fɪŋɡərz] [held] ['taɪtli] [tuː; tə][ɪts] [snaʊt] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [aɪ 'tiː] .

with its three fingers held tightly to its snout and closing it .
和 它是 三 手指 握住 紧紧 到 它是 鼻子 和 结束 它 .

它的三根手指紧紧地夹住鼻子，合拢嘴巴。

[soʊ] [mʌtʃ] [tʃiːz] , - ['kuːl] (['saʊər] ['kraʊt]) , [dʒɪn] ([ˈnæps]) , ['ædvəkaː] (['brændi][ænd; ənd]
So much cheese , zuur kool (sour kroat) , gin (schnapps) , advocaat (brandy and
所以 很多 奶酪 , - 酷 (酸的 酸菜) , 杜松子酒 (杜松子酒) , 倡导者 (白兰地 和

[egz]) , [kaʊz] - [mɪlk] ,
eggs) , cows ' milk ,
鸡蛋) , 牛 - 牛奶 ,

这么多奶酪、zuur kool（酸kroat）、杜松子酒（杜松子酒）、advocaat（白兰地和鸡蛋）、牛奶、

[bəʊθ][ˈsaʊər][ænd; ənd] [freʃ] , ['wʊd(ə)n] [juːz] , [leɪs] [ˈkɑːlərz][ænd; ənd] [krɪmpt] ['nekwər] , [wɪð; wɪθ]
both sour and fresh , wooden shoes , lace collars and crimped neckwear , with
两个都 酸的 和 新鲜的 , 木制的 鞋 , 蕾丝 项圈 和 压接 领带 , 和

[ðə; ði] ['veriəs] [smelz] ,
the various smells ,
这 各种各样的 气味 ,

既有酸涩的，也有清新的；木鞋、蕾丝领和褶皱领饰，伴随着各种各样的气味。

[hæd; həd] [tɜːrnd] [bəʊθ][ðə; ði]['oʊnɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

had turned both the Oni's head and his stomach .
有 转向 两个都 这 鬼的 头 和 他的 胃 .

这让鬼怪既头晕目眩，又恶心反胃。

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [soʊ][ʌn'juːʒuəl] , [geɪv] [ðə; ði]['oʊni][fɜːrst] [fraɪt] ,
The very sight of these strange things being so unusual , gave the Oni first fright ,
这 非常 视线 的 这些 奇怪的 事物 存在 所以 异常 , 给予 这 鬼 第一的 惊吓 ,

这些奇异的东西实在太不寻常了，光是看到它们就让鬼怪们感到害怕。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] [ə'tæk] , [waɪl] [ðə; ði][əudəz] , [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][nevər] ['tɔ:rtʃəd]
and then a nervous attack , while the odors , such as had never tortured
和 然后 一个 紧张的 攻击 , 尽管 这 气味 , 这样的 作为 有 绝不 受折磨
[hɪz; ɪz][noʊz] [brɪfɔ:r] ,
his nose before ,
他的 鼻子 前 ,

然后是一阵神经衰弱，同时，他闻到了以前从未让他感到如此难闻的气味。

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] .
had finished him .
有 完成的 他 .

把他干掉了。

[ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tə'geðər] [tu:; tə][hoʊld][æn; ən] ['ɪŋkwɛst] .
The wise men of the village were called together to hold an inquest .
这 明智的 男人 的 这 村庄 是 称为 一起 到 抓住 一个 死因调查 .

村里的智者们被召集起来进行调查。

[æftər] ['sʌməniŋ] ['wɪtnɪsɪz] , [ænd; ənd] [krɔ:s] - [ɪg'zæmiŋ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['stʌdiŋ] [ðə; ði]
After summoning witnesses , and cross - examining them and studying the
后 召唤 证人 , 和 叉 - 检查 他们 和 学习 这
[streɪndʒ] ['kri:tʃər] ,
strange creature ,
奇怪的 生物 ,

在传唤证人、对他们进行交叉询问并研究了这种奇怪的生物之后，

[ðer; ðər][vɜ:rdɪkt][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɜ'sen] [ʃɪm] , [ðæt]
their verdict was that it could be nothing less than a Hersen Schim , that
他们的 判决 曾是 那 它 可以 是 没有什么 较少的 比 一个 赫森 施姆 , 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

他们的结论是，这只能是赫尔森·施姆的作品，也就是说，

[ə; eɪ] ['spektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] .
a spectre of the brain .
一个 幽灵 的 这 脑 .

大脑的幽灵。

[ðeɪ] [ment] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['æni(ə)m] .
They meant by this that there was no such animal .
他们 意思是 经过 这 那 那里 曾是 不 这样的 动物 .

他们的意思是，根本没有这种动物。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [delft] , [hu:] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪkərba:kər] ,
However , a man from Delft , who followed the business of a knickerbocker ,
然而 , 一个 男人 从 代尔夫特 , who 随后 这 商业 的 一个 尼克博克 ,
[ɔ:r]['beɪkər][ʌv; əv] ['nɪkərz] ,
or baker of knickers ,
或者 面包师 的 短裤 ,

然而，一位来自代尔夫特的男子，他从事的是灯笼裤烘焙师（knickerbocker）的生意，

[ɔ:r] [kleɪ] ['mɑ:rlz] , ['bɛgd] [ðə; ði]['ba:di][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊni] .
or clay marles , begged the body of the Oni .
或者 黏土 马尔斯 , 乞求 这 身体 的 这 鬼 .

或者黏土灰泥，鬼魂乞求着它的身体。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] ['gɑ:rgɔɪl] , [ɔ:r][reɪn] [spaʊt] ,
He wanted it to serve as a model for a new gargoyle , or rain spout ,
他 通缉 它 到 服务 作为 一个 模型 为了 一个 新的 石像鬼 , 或者 雨 喷口 ,
他希望它能作为新型滴水嘴兽或雨水槽的模型。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ruːf] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] .
for the roof of churches .
为了 这 屋顶 的 教堂 .

用于教堂屋顶。

[kaːvd] [ɪn][stoʊn] , [ɔːr] [beɪkt] [ɪn] [kleɪ] , [wɪtʃ] [tɜːrnz] [red] [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ˈterə] [ˈkɑːtə] ,
Carved in stone , or baked in clay , which turns red and is called terra cotta ,
雕刻 在 石头 , 或者 烘焙 在 黏土 , 哪个 转弯 红色的 和 是 称为 大地 科塔 ,
用石头雕刻, 或用粘土烧制而成, 烧制后的粘土会变成红色, 被称为陶土。

[ðə; ði][nuː] [staɪl] [ʌv; əv][ˈmɑːnstər] [brɪkeɪm] [ˈveri] [ˈpɑːpjələr] .
the new style of monster became very popular .
这 新的 风格 的 怪物 成为 非常 受欢迎的 .

这种新型怪物形象非常受欢迎。

[ðə; ði] [ˈnɪkərbɑːkər] [neɪmd] [aɪ ˈtiː][ˈæftər][ə; eɪ] [nuː] [ˈdev(ə)l] ,
The knickerbocker named it after a new devil ,
这 尼克博克 命名 它 后 一个 新的 魔鬼 ,

尼克博克人以一种新魔鬼的名字命名了它,

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspeld] [baɪ][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , [ænd; ənd] [ˈspiːdəli] [meɪd] [ə; eɪ]
that had been expelled by the prayers of the saints , and speedily made a
那 有 到过 被驱逐 经过 这 祈祷 的 这 圣徒 , 和 迅速地 制成 一个
[ˈfɔːrtʃən] ,
fortune ,
财富 ,

因圣徒们的祈祷而被驱逐, 并迅速发了财。

[baɪ] [ˈselɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [stoʊn] [ˈkʌtɜːz] [ænd; ənd] [ˈɑːkitekts] .
by selling it to stone cutters and architects .
经过 销售 它 到 石头 切割器 和 建筑师 .

通过卖给石匠和建筑师。

[soʊ][fɔːr; fər][wʌn] [ˈriːəl][ˈoʊni] , [ðæt] [daɪd][ænd; ənd][wəz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn] [dʌtʃ] [ˈsɔɪl] ,
So for one real Oni , that died and was buried in Dutch soil ,
所以 为了 一 真实的 鬼 , 那 死亡 和 曾是 埋葬 在 荷兰语 土壤 ,

所以, 对于一个真正死后葬在荷兰土地上的鬼族来说,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈθaʊzəndz , ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ɪˈmædʒɪnerɪ] [wʌnz] , [meɪd] [ʌv; əv] [beɪkt] [kleɪ] , [ɔːr] [stoʊn] , [ɪn]
there are thousands of imaginary ones , made of baked clay , or stone , in
那里 是 数千 的 假想 一个 , 制成 的 烘焙 黏土 , 或者 石头 , 在
[ðə; ði] [dʌtʃ] [lənd] ,
the Dutch land ,
这 荷兰语 土地 ,

在荷兰, 有成千上万个用烧制粘土或石头制成的虚构的雕像。

[wer] [θɪŋz] , [mɔːr] [ˈfʌni] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈferɪ] - [lənd] , [ˈkɑːnstəntli] [teɪk] [pleɪs] .
where things , more funny than in fairy - land , constantly take place .
在哪里 事物 , 更多的 有趣的 比 在 仙女 - 土地 , 不断地 拿 地方 .

那里发生的一切都比童话世界还要滑稽有趣。

[ðə; ði] [ded] [dʒæpəˈhiːz][ˈoʊni] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l] , [wɪtʃ] [wəz; wəz] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈwɔːtər]
The dead Japanese Oni serving as a model , which was made into a water
这 死的 日本人 鬼 服务 作为 一个 模型 , 哪个 曾是 制成 进入 一个 水
[ˈgʌtər] ,
gutter ,
排水沟 ,

以死去的日本鬼怪为原型, 制作成了水槽。

[sɜːrvd] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] , [ðæn; ðən][ˈevər][hiː; hi] **served more useful purposes , for a thousand years , than ever he** **服务 更多的 有用 目的 , 为了 一个 千 年 , 比 曾经 他** [hæd; həd] [dʌn] , **had done ,** **有 完毕 ,**

在长达一千年的时间里，他所发挥的作用比他以往任何时候都更大。

[ɪn][ðə; ði][lənd] [wer] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪnɪz] [stɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [pleɪ] [ðer; ðər][præŋks] . **in the land where his relations still live and play their pranks .** **在 这 土地 在哪里 他的 关系 仍然 居住 和 玩 他们的 恶作剧 .**

在他亲戚们仍然居住和嬉戏玩闹的土地上。

[ðə; ði] [ˈledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [juː] **THE LEGEND OF THE WOODEN SHOE** **这 传奇 的 这 木制的 鞋**

木鞋的传说

[ɪn] [ˈjɪrz] [lɔːŋ] [gɔːn] , [tuː] [ˈmeni] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈælmənæk][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] , **In years long gone , too many for the almanac to tell of ,** **在 年 长的 已消失 , 也 许多 为了 这 年鉴 到 告诉 的 ,**

在遥远的过去，岁月太多，年鉴都无法记载。

[ɔːr][fɔːr; fər] [klaɪks] [ænd; ənd] [ˈwɑːtʃɪz] [tuː; tə] [ˈmeɪʒər] , **or for clocks and watches to measure ,** **或者 为了 时钟 和 手表 到 措施 ,**

或者用于钟表测量，

[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɛərɪz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn][ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] . **millions of good fairies came down from the sun and went into the earth .** **百万 的 好的 仙女 来了 向下 从 这 太阳 和 去 进入 这 地球 .**

数百万善良的仙女从太阳降临，进入了地球。

[ðer; ðər] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [ruːts] [ænd; ənd] [liːvz] , [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [triːz] . **There , they changed themselves into roots and leaves , and became trees .** **那里 , 他们 已更改 他们自己 进入 根 和 树叶 , 和 成为 树木 .**

在那里，它们变成了根和叶，变成了树。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [ðiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [paɪn] **There were many kinds of these , as they covered the earth , but the pine** **那里 是 许多 种类 的 这些 , 作为 他们 涵盖 这 地球 , 但 这 松树**

[ænd; ənd] [bɜːrtʃ] , **and birch ,** **和 桦木 ,**

地球上曾遍布着许多种类的树木，但松树和桦树，

[æʃ] [ænd; ənd] [oʊk] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃɪːf] [wʌnz] [ðæt] [meɪd] [ˈhɑːlənd] . **ash and oak , were the chief ones that made Holland .** **灰 和 橡木 , 是 这 首席 一个 那 制成 荷兰 .**

白蜡木和橡木是构成荷兰的主要树种。

[ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [mɔːs] [ˈmeɪdnz] , [ɔːr] [triː] " **The fairies that lived in the trees bore the name of Moss Maidens , or Tree " Trintjes** **这 仙女 那 居住地 在 这 树木 钻孔 这 姓名 的 苔藓 少女们 , 或者 树 " 三**

丁 , **三** , **丁** ,

住在树上的仙女被称为苔藓少女，或树仙子。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dʌtʃ] [pet] [neɪm] [fɔːr; fər] [keɪt] , [ɔːr] [ˈkæθrɪn] . **" which is the Dutch pet name for Kate , or Katharine .** **" 哪个 是 这 荷兰语 宠物 姓名 为了 凯特 , 或者 凯瑟琳 .**

这是荷兰语中对 Kate 或 Katharine 的昵称。

[ðə; ði][oʊk][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [tri:] , [fɔːr; fər][ˈpiːp(ə)l] [lɪvd] [ðen] [ɑːn][ˈeɪkɔːnz] , [wɪt] [ðeɪ] [eɪt]
The oak was the favorite tree , for people lived then on acorns , which they ate
这 橡木 曾是 这 最喜欢的 树 , 为了 人们 居住地 然后 在 橡子 , 哪个 他们 吃
[ˈroʊstɪd] ,
roasted ,
烤 ,

橡树是人们最喜欢的树种，因为当时的人们以橡子为生，他们把橡子烤着吃。

[bɔɪld] [ɔːr] [mæʃt] , [ɔːr] [meɪd] [ˈɪntuː] [miːl] , [frʌm; frəm] [wɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [bred] [wʌz; wəz]
boiled or mashed , or made into meal , from which something like bread was
煮沸 或者 捣碎 , 或者 制成 进入 一顿饭 , 从 哪个 某物 喜欢 面包 曾是
[ˈniːdɪd] [ænd; ənd] [beɪkt] .
kneaded and baked .
揉捏 和 烘焙 .

煮熟或捣碎，或磨成粉，然后揉成面包之类的东西，再烘烤而成。

[wɪð; wɪθ][oʊk][bɑːrk] , [men] [tænd] [ˈhaɪdz][ænd; ənd] [meɪd] [ˈleðər] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ɪts] [ˈtɪmbər] ,
With oak bark , men tanned hides and made leather , and , from its timber ,
和 橡木 吠 , 男人 晒黑的 隐藏 和 制成 皮革 , 和 , 从 它是 木材 ,
[ˈboʊts][ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] .
boats and houses .
船 和 房屋 .

人们用橡树皮鞣制兽皮、制作皮革，并用橡树木材建造船只和房屋。

[ˈʌndər] [ɪts] [ˈbræntʃɪz] , [nɪr] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ˈpiːp(ə)l] [leɪd][ðer; ðər] [sɪk] , [ˈhoʊpɪŋ][fɔːr; fər][help] [frʌm; frəm]
Under its branches , near the trunk , people laid their sick , hoping for help from
在下面 它是 分支 , 靠近 这 树干 , 人们 铺设 他们的 生病的 , 希望 为了 帮助 从
[ðə; ði][ɡɒdz] .
the gods .
这 神 .

在它的树枝下，靠近树干的地方，人们把病人放在树上，希望得到神的帮助。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði][oʊk] [baʊz] , [ˈɔːlsəʊ] , [ˈwɒrɪrɪz] [tʊk] [oʊðz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər][ɪːds]
Beneath the oak boughs , also , warriors took oaths to be faithful to their lords
下面 这 橡木 树枝 , 还 , 战士 采取 誓言 到 是 忠实 到 他们的 领主们
 , [ˈwɪmɪn] [meɪd] [ˈprɒmɪsɪz] ,
, women made promises ,
 , 女性 制成 承诺 ,

在橡树枝下，战士们宣誓效忠他们的领主，妇女们许下誓言。

[ɔːr] [waɪvz] [dʒɔɪnd][hænd][ɪn][hænd] [əˈraʊnd] [ɪts] [ɡɜːrθ] , [ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
or wives joined hand in hand around its girth , hoping to have beautiful children .
或者 妻子们 加入 手 在 手 大约 它是 周长 , 希望 到 有 美丽的 孩子们 .

或者妻子们手拉手围在它的腰间，希望生下漂亮的孩子。

[ʌp] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈliːfi] [ˈbræntʃɪz] [ðə; ði] [nuː] [ˈbeɪbiːz] [leɪ] ,
Up among its leafy branches the new babies lay ,
向上 之中 它是 绿叶 分支 这 新的 婴儿 躺 ,

新生儿们躺在枝繁叶茂的树枝间，

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] .
before they were found in the cradle by the other children .
前 他们 是 成立 在 这 摇篮 经过 这 其他 孩子们 .

在其他孩子发现他们之前，他们还躺在摇篮里。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [ɡroʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθi] ,
To make a young child grow up to be strong and healthy ,
到 制作 一个 年轻的 孩子 生长 向上 到 是 强的 和 健康 ,

为了让幼儿健康强壮地成长，

[ˈmʌðərz] [druː] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [splɪt] [ˈsæplɪŋ] [ɔːr] [jʌŋ] [triː] .
mothers drew them through a split sapling or young tree .
母亲们 画 他们 通过 一个 分裂 树苗 或者 年轻的 树 .

母亲们把它们从裂开的树苗或幼树上拉出来。

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)l] , [æz; əz] [ˈmedɪs(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪtˈself] , [ðə; ði] [oʊk] [hæd; həd] [ˈpaʊə] .
Even more wonderful , as medicine for the country itself , the oak had power .
甚至 更多的 精彩的 , 作为 药品 为了 这 国家 本身 , 这 橡木 有 力量 .
[tuː; tə] [hiːl] .
to heal .
到 愈合 .

更令人惊奇的是，橡树本身就具有治愈疾病的力量，它堪称国家的良药。

[ðə; ði] [nuː] [lənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [dɪˈziːz] [kɔːld] [ðə; ði] [væl] ([ɔːr] [fɔːl]) .
The new land sometimes suffered from disease called the val (or fall) .
这 新的 土地 有时 遭受 从 疾病 称为 这 瓦尔 (或者 落下) .

这片新土地有时会遭受一种叫做“val”(或“fall”) 的疾病的侵袭。

[wen] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [væl] , [ðə; ði] [graʊnd] [sʌŋk] .
When sick with the val , the ground sunk .
什么时候生病的 和 这 瓦尔 , 这 地面 沉没 .

患上这种病时，地面会下沉。

[ðen] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈhaʊzɪz] , [tʃɜːrtʃɪz] , [bɑːnz] [ænd; ənd] [ˈkæt(ə)] [ɔːl] [went] [daʊn] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
Then people , houses , churches , barns and cattle all went down , out of sight ,
然后 人们 , 房屋 , 教堂 , 谷仓 和 牛 全部 去 向下 , 出去 的 视线 ,
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [bɔːst] [fəˈleɪvər] ,
and were lost forever ,
和 是 丢失的 永远 ;

然后，人、房屋、教堂、谷仓和牲畜全都沉入海底，消失不见，永远消失了。

[ɪn] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .
in a flood of water .
在 一个 洪水 的 水 .

在洪水中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊk] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈmaɪti] [ruːts] , [held] [ðə; ði] [sɔɪl] [fɜːrm] .
But the oak , with its mighty roots , held the soil firm .
但 这 橡木 , 和 它是 强大的 根 , 握住 这 土壤 公司 .

但是，这棵橡树凭借其强大的根系，牢牢地固定住了土壤。

[ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ded] [ˈsɪtɪz] , [ðæt] [hæd; həd] [ˈtʌmbld] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] .
Stories of dead cities , that had tumbled beneath the waves , and of the
故事 的 死的 城市 , 那 有 翻滚 下面 这 波浪 , 和 的 这
[ˈfeɪməs] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [riːdz] ,
famous Forest of Reeds ,
著名的 森林 的 芦苇 ,

那些沉入海底的死城的故事，以及著名的芦苇森林的故事，

[ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈvɪlɪdʒəz] , [wɪtʃ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn] [wʌn] [naɪt] , [wɜːr; wər] [noʊn] [ˈoʊnli] [tuː] .
covering a hundred villages , which disappeared in one night , were known only too
覆盖 一个 百 村庄 , 哪个 消失 在 一 夜晚 , 是 已知 仅有的 也
[wel] .
well .
出色地 .

一夜之间消失的上百个村庄，其消失之谜早已人尽皆知。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː] , [ˈʌvəz] [met] [tuː; tə] [plaɪt] [ðer; ðər] [vəʊz] ,
Under the birch tree , lovers met to plight their vows ,
在下面 这 桦木 树 , 恋人 遇见 到 困境 他们的 誓言 ,

在白桦树下，恋人们相约许下誓言。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ɪts] [smu:ð] [bɑ:rk][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [kʌt][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhɑ:rts] [dʒɔɪnd][ɪn][wʌn] .
and on its smooth bark was often cut the figure of two hearts joined in one .
和 在 它是 光滑的 吠 曾是 经常 切 这 数字 的 二 心 加入 在 一 .
在它光滑的树皮上，常常刻着两颗心连成一体的图案。

[ɪn] [ˈsʌmə] , [ðə; ði] [ˈfɔ:rist] [ˈfɜ:rniʃt] [jeɪd] , [ænd; ʌnd][ɪn] [ˈwɪntər] [wɔ:rmθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] .
In summer , the forest furnished shade , and in winter warmth from the fire .
在 夏天 , 这 森林 提供 阴影 , 和 在 冬天 温暖 从 这 火 .
夏天，森林提供荫凉；冬天，篝火提供温暖。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] , [ðə; ði] [nu:] [li:vz] [wɜ:r; wər][ə; ei] [ˈwʌndər] ,
In the spring time , the new leaves were a wonder ,
在 这 春天 时间 , 这 新的 树叶 是 一个 想知道 ,
春天，新叶令人惊叹。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈɔ:təm] [ðə; ði][pɪgz] [gru:] [fæt][ɑ:n][ðə; ði][məst] , [ɔ:r][ðə; ði][ˈeɪkɔ:nz] ,
and in autumn the pigs grew fat on the mast , or the acorns ,
和 在 秋天 这 猪 生长 胖的 在 这 桅杆 , 或者 这 橡子 ,
到了秋天，猪就靠吃橡子长得膘肥体壮。

[ðæt][hæd; həd] [dra:pt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
that had dropped on the ground .
那 有 掉落 在 这 地面 .
掉落在地上的那个。

[soʊ] , [fɔ:r; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] , [wen] [men] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] ,
So , for thousands of years , when men made their home in the forest ,
所以 , 为了 数千 的 年 , 什么时候 男人 制成 他们的 家 在 这 森林 ,
[ænd; ʌnd] [ˈwa:ntɪd] [ˈnʌθɪŋ] [els] ,
and wanted nothing else ,
和 通缉 没有什么 别的 ,
所以，数千年来，当人们在森林里安家落户，别无所求时，

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][ˈseɪkrɪd] .
the trees were sacred .
这 树木 是 神圣 .
这些树木是神圣的。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] , [wen] [kaʊz] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði][lənd][ænd; ʌnd] [ʃi:p] [ænd; ʌnd] [ˈhɔ:rsɪz]
But by and by , when cows came into the land and sheep and horses
但 经过 和 经过 , 什么时候 牛 来了 进入 这 土地 和 羊 和 马匹
[ˈmʌltɪplaɪd] ,
multiplied ,
乘以 ,
但随着时间的推移，当牛被引入这片土地，羊和马的数量也越来越多时，

[mɔ:r] [ˈoʊpən] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈni:ɪdɪd] [fɔ:r; fər] [ˈpæstjər] , [greɪn] [fi:ldz] [ænd; ʌnd] [medəʊz] .
more open ground was needed for pasture , grain fields and meadows .
更多的 打开 地面 曾是 需要 为了 牧场 , 粮食 字段 和 草地 .
需要更多开阔的土地用于放牧、种植谷物和开垦草地。

[fru:t] [tri:z] , [ˈberɪŋ] [ˈæplz] [ænd; ʌnd] [perz] , [ˈpi:tʃɪz] [ænd; ʌnd] [ˈtʃeri:z] , [wɜ:r; wər][ˈplɑ:ntɪd] ,
Fruit trees , bearing apples and pears , peaches and cherries , were planted ,
水果 树木 , 轴承 苹果 和 梨 , 桃子 和 樱桃 , 是 已种植 ,
[ænd; ʌnd] [græs] , [wi:t] ,
and grass , wheat ,
和 草 , 小麦 ,
人们种植了果树，包括苹果树、梨树、桃树和樱桃树，以及草、小麦。

[raɪ] [ænd; ʌnd] [ˈbɑ:rlɪ] [wɜ:r; wər] [grəʊn] .
rye and barley were grown .
黑麦 和 大麦 是 生长 .
种植了黑麦和大麦。

[ðen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [wɒdz] ,
Then , instead of the dark woods ,
然后 , 反而 的 这 黑暗的 树林 ,
然后, 取而代之的是黑暗的森林,

[men] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [ˈb:tʃədz] [ˈoʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .
men liked to have their gardens and orchards open to the sunlight .
男人 喜欢 到 有 他们的 花园 和 果园 打开 到 这 阳光 .
男人们喜欢让自己的花园和果园沐浴在阳光下。

[sti:l] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ru:d] ,
Still , the people were very rude ,
仍然 , 这 人们 是 非常 粗鲁的 ,
然而, 这些人非常粗鲁。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑ:n][ðer; ðər] [ber] [fi:t] [wɜ:r; wər] [rʌf] [ˈbɪts][ʌv; əv][hɑ:rd] [ˈleðər] ,
and all they had on their bare feet were rough bits of hard leather ,
和 全部 他们 有 在 他们的 裸 脚 是 粗糙的 比特 的 难的 皮革 ,
他们赤脚上穿的只有粗糙的硬皮片。

[taɪd][ɑ:n] [θru:] [ðer; ðər][tuʊz] ; [ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˈberˈfɒtɪd] .
tied on through their toes ; though most of them went barefooted .
系 在 通过 他们的 脚趾 ; 尽管 最多 的 他们 去 赤足 .
她们把鞋带系在脚趾上; 不过她们大多数人都是光着脚的。

[ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [daʊn] .
The forests had to be cut down .
这 森林 有 到 是 切 向下 .
森林不得不被砍伐。

[men][wɜ:r; wər][soʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] , [ðə; ði] [wʊd] [lænd][wʌz; wəz]
Men were so busy with the axe , that in a few years , the Wood Land was
男人 是 所以 忙碌的 和 这 斧头 , 那 在 一个 很少 年 , 这 木头 土地 曾是
gone .
gone .
已消失 .

男人们忙着砍伐树木, 几年之内, 森林就消失了。

[ðen] [ðə; ði] [nu:] " [ˈhɑ:lənd] , " [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [red] [ru:ft] [ˈhauzɪz] , [wɪð; wɪθ][ɪts]
Then the new " Holland , " with its people and red roofed houses , with its
然后 这 新的 " 荷兰 , " 和 它是 人们 和 红色的 有顶棚 房屋 , 和 它是
chimneys and windmills ,
烟囱 和 风车 ,
然后是新的“荷兰”, 有它的人民、红顶房屋、烟囱和风车,

[ænd; ənd] [daɪks] [ænd; ənd] [stɔ:rk] , [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][hoʊlt] [lænd][ʌv; əv] [ˈmeni] [tri:z] .
and dykes and storks , took the place of the old Holt Land of many trees .
和 堤坝 和 鹤 , 采取 这 地方 的 这 老的 霍尔特 土地 的 许多 树木 .
堤坝和鹤取代了曾经树木繁茂的霍尔特之地。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ə; eɪ] [ˈkɑ:rpəntər][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈskɪfl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:lz] ,
Now there was a good man , a carpenter and very skilful with his tools ,
现在 那里 曾是 一个 好的 男人 , 一个 木匠 和 非常 熟练 和 他的 工具 ,
从前有个好人, 是个木匠, 手艺非常娴熟。

[hu:] [soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][oʊk] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
who so loved the oak that he gave himself , and his children after him ,
WHO 所以 喜爱 这 橡木 那 他 给予 他自己 , 和 他的 孩子们 后 他 ,
他如此喜爱这棵橡树, 以至于将自己和子孙后代都献给了它。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [aɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [prəˈhaʊnst] [aɪk] , [ænd; ənd][ɪz] [dʌtʃ] [fɔːr; fər][oʊk] .
the name of Eyck , which is pronounced Ike , and is Dutch for oak .
这 姓名 的 艾克 , 哪个 是 发音 艾克 , 和 是 荷兰语 为了 橡木 .

Eyck 这个名字发音为 Ike, 在荷兰语中是橡树的意思。

[wen] , [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [frendz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌstəm]
When , before his neighbors and friends , according to the beautiful Dutch custom
什么时候 , 前 他的 邻居 和 朋友们 , 根据 到 这 美丽的 荷兰语 风俗
,
.
,

按照美丽的荷兰习俗, 当他在邻居和朋友面前.....

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['jʌŋˈɪst] [bɔːrn] [tʃaɪld] , [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['kɔːrnər] - [stoʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] ,
he called his youngest born child , to lay the corner - stone of his new house ,
他 称为 他的 最小的 出生 孩子 , 到 躺 这 角落 - 石头 的 他的 新的 房子 ,
他叫来自己最小的孩子, 为他的新房子奠基。

[hiː; hi] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] , [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['niːltʃə] ([ɔːr] ['neli]) [væn]
he bestowed upon her , before them all , the name of Neeltje (or Nellie) Van
他 授予 之上 她 , 前 他们 全部 , 这 姓名 的 尼尔特杰 (或者 内莉) 范
[aɪk] .
Eyck .
艾克 .

在众人面前, 他赐予她尼尔特耶 (或内莉)·范·艾克这个名字。

[ðə; ði] ['kɑːrpəntər] ['dædi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [mɔːrn] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪsts] .
The carpenter daddy continued to mourn over the loss of the forests .
这 木匠 爸爸 持续 到 哀悼 超过 这 损失 的 这 森林 .

木匠爸爸继续为森林的消失而悲痛不已。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ʃed] [terz] , [fɪərɪŋ] [lest] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
He even shed tears , fearing lest , by and by ,
他 甚至 棚 眼泪 , 害怕 免得 , 经过 和 经过 ,
他甚至流下了眼泪, 担心不久之后,

[ðer; ðər][ʃəd; ʃəd][nɑːt][wʌn] [oʊk] [triː] [biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
there should not one oak tree be left in the country .
那里 应该 不是 一 橡木 树 是 左边 在 这 国家 .
这个国家不应该留下一棵橡树。

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [lænd] ,
Moreover , he was frightened at the thought that the new land ,
而且 , 他 曾是 害怕 在 这 想法 那 这 新的 土地 ,
此外, 他一想到这片新土地, 就感到害怕。

[meɪd] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['oʊ(ə)n][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [daɪks] ,
made by pushing back the ocean and building dykes ,
制成 经过 推动 后退 这 海洋 和 建筑 堤坝 ,
通过推挤海水和修建堤坝而形成的。

[maɪt] [sɪŋk] [daʊn] [əˈɡeɪn] [ænd; ənd][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪz] .
might sink down again and go back to the fishes .
可能 下沉 向下 再次 和 去 后退 到 这 鱼 .
或许会再次沉入海底, 重回鱼群之中。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)] , [ðə; ði] ['beɪbɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðərz] , [men] , ['wɪmɪn] ,
In such a case , all the people , the babies and their mothers , men , women ,
在 这样的 一个 案件 , 全部 这 人们 , 这 婴儿 和 他们的 母亲们 , 男人 , 女性 ,
['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)] ,
horses and cattle ,
马匹 和 牛 ,
在这种情况下, 所有的人, 包括婴儿和他们的母亲, 男人、女人, 马和牛,

[wʊd] [biː; bi] [draʊnd] .
would be drowned .
会 是 溺水 .

会被淹死。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [fəʊks][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [fæst] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ɪn] [ˈwɪnɪŋ] [ðer; ðər][ˈeɪkəs]
The Dutch folks were a little too fast , he thought , in winning their acres
这 荷兰语 各位 是 一个 小的 也 快速地 , 他 想法 , 在 获胜 他们的 英亩
[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
from the sea .
从 这 海 .

他心想，荷兰人从海边夺取土地的速度太快了。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] - [step] , [ˈbruːdɪŋ] [ˈsɑːroʊfəli] , [ə; eɪ] [mɔːs] [ˈmeɪd(ə)n]
One day , while sitting on his door - step , brooding sorrowfully , a Moss Maiden
一 天 , 尽管 坐着 在 他的 门 - 步 , 沉思 悲伤地 , 一个 苔藓 少女
[ænd; ənd][ə; eɪ] [triː] [elf] [əˈpɪrd] ,
and a Tree Elf appeared ,
和 一个 树 精灵 出现 ,

一天，他坐在家门口，闷闷不乐地沉思着，这时，一个苔藓少女和一个树精灵出现了。

[ˈskɪpɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [hænd][ɪn][hænd] .
skipping along , hand in hand .
跳过 沿着 , 手 在 手 .

手牵着手，蹦蹦跳跳地走着。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ænˈsestrəl] [oʊk] [hæd; həd][ə; eɪ]
They came up to him and told him that his ancestral oak had a
他们 来了 向上 到 他 和 讲述 他 那 他的 祖先的 橡木 有 一个
[ˈmesɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
message for him .
信息 为了 他 .

他们走到他跟前，告诉他他家的祖树橡树有话要对他说。

[ðen] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
Then they laughed and ran away .
然后 他们 笑了 和 跑 离开 .

然后他们笑着跑开了。

[væn] [aɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][ˈmænz] [fʊl] [ˈfæməli] [neɪm] ,
Van Eyck , which was now the man's full family name ,
范 艾克 , 哪个 曾是 现在 这 男人的 满的 家庭 姓名 ,

范·艾克，这成了他现在的全名。

[went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði][grænd][oʊld][oʊk] [triː] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz]
went into the forest and stood under the grand old oak tree , which his fathers
去 进入 这 森林 和 站立 在下面 这 盛大 老的 橡木 树 , 哪个 他的 父亲们
[lʌvd] ,
loved ,
喜爱 ,

他走进森林，站在他父亲们钟爱的那棵高大的老橡树下。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [əˈlaʊ] [nʌn] [tuː; tə][kʌt] [daʊn] .
and which he would allow none to cut down .
和 哪个 他 会 允许 没有任何 到 切 向下 .

他绝不允许任何人砍伐它们。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ˈrʌslɪd] , [ænd; ənd][wʌŋ][bɪɡ] [bræntʃ] [si:md] [tu:; tə]
Looking up , the leaves of the tree rustled , and one big branch seemed to
寻找 向上 , 这 树叶 的 这 树 沙沙作响 , 和 一 大的 分支 似乎 到
[swi:p] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
sweep near him .
扫 靠近 他 .

他抬头望去，树叶沙沙作响，一根粗壮的树枝似乎正向他扫过。

[ðen] [aɪ ˈti:] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
Then it whispered in his ear :
然后 它 低声说道 在 他的 耳朵 :

然后它在他耳边低语：

" [du:][na:t] [mɔ:rn] , [fɔ:r; fər][jɔr; jər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] , [ˈi:v(ə)n] [ˈmeni] [dʒenəˈeɪʃənz] [hens] ,
" **Do not mourn , for your descendants , even many generations hence ,**
" 做 不是 哀悼 , 为了 你的 后代 , 甚至 许多 几代人 因此 ,
“不要为你的子孙后代哀悼，即使他们的后世很多代也是如此。”

[ʃæl; ʃəl] [si:] [ˈɡreɪtər] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈwɪtnɪst] .
shall see greater things than you have witnessed .
将 看 更大的 事物 比 你 有 目击者 .

你将会看到比你所见过的更伟大的事物。

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ˈfelʊʊ] [oʊk] [tri:z] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [əˈweɪ] ,
I and my fellow oak trees shall pass away ,
我 和 我的 同伴 橡木 树木 将 经过 离开 ,

我和其他橡树终将消逝，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sprɛd] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈti:][draɪ] .
but the sunshine shall be spread over the land and make it dry .
但 这 阳光 将 是 传播 超过 这 土地 和 制作 它 干燥 .

但阳光必照耀大地，使之干涸。

[ðen] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] , [laɪk] [ˈeɪkɔ:nz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] ,
Then , instead of its falling down , like acorns from the trees ,
然后 , 反而 的 它是 坠落 向下 , 喜欢 橡子 从 这 树木 ,

然后，它没有像橡子从树上掉下来那样，

[mɔ:r] [ænd; ənd] [ˈbetər] [fu:d] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
more and better food shall come up from out of the earth .
更多的 和 更好的 食物 将 来 向上 从 出去 的 这 地球 .

地底下将会涌现出更多更好的食物。

[wer] [ɡri:n] [fi:ldz] [naʊ] [sprɛd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɡroʊ] [wer] [ˈfɒrɪsts] [wɜ:r; wər] ,
Where green fields now spread , and the cities grow where forests were ,
在哪里 绿色的 字段 现在 传播 , 和 这 城市 生长 在哪里 森林 是 ,

如今绿野绵延，城市在曾经的森林之上拔地而起。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] [əˈɡen] , [bʌt; bət][ɪn] [əˈnʌðər] [fɔ:rm] .
we shall come to life again , but in another form .
我们 将 来 到 生活 再次 , 但 在 其他 形式 .

我们将以另一种形式再次复活。

[wen] [mu:st] [ˈni:ɪdɪd] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈfɜ:rniʃ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrənz]
When most needed , we shall furnish you and your children and children's
什么时候 最多 需要 , 我们 将 提供 你 和 你的 孩子们 和 孩子们的
[ˈtʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [wɔ:rmθ] ,
children , with warmth ,
孩子们 , 和 温暖 ,

在最需要的时候，我们将为你、你的孩子以及子孙后代提供温暖。

[ˈkʌmfərt] , [ˈfaɪər] , [laɪt] , [ænd; ənd] [welθ] .
comfort , fire , light , and wealth .
舒适 , 火 , 光 , 和 财富 .

舒适、火焰、光明和财富。

[nɔːr] [niːd] [juː; jə] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][lənd] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːl] ; [fɔːr; fər] , [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ˈlɪvɪŋ] ,
Nor need you fear for the land , that it will fall ; for , even while living ,
也不 需要 你 害怕 为了 这 土地 , 那 它 将要 落下 ; 为了 , 甚至 尽管 活的 ,
你无需担心土地沦陷; 因为, 即使你活着,

[wiː; wi] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][oʊk] [triːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɜːrtʃ] , [biːtʃ] ,
we , and all the oak trees that are left , and all the birch , beech ,
我们 , 和 全部 这 橡木 树木 那 是 左边 , 和 全部 这 桦木 , 山毛榉 ,
我们, 以及所有剩下的橡树, 还有所有的桦树、山毛榉,

[ænd; ənd][paɪn] [triːz] [jæl; ʃəl][stænd][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [fɔːr; fər][juː; jə] .
and pine trees shall stand on our heads for you .
和 松树 树木 将 站立 在 我们的 头部 为了 你 .
松树将为你倒在我们头上。

[wiː; wi][jæl; ʃəl][hoʊld][ʌp][jɔːr; jər] [ˈhaʊzɪz] ,
We shall hold up your houses ,
我们 将 抓住 向上 你的 房屋 ,
我们将占领你们的房屋,

[lest] [ðei] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [uːz] [ænd; ənd][juː; jə][jæl; ʃəl] [wɔːk] [ænd; ənd] [rʌn] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] .
lest they fall into the ooze and you shall walk and run over our heads .
免得 他们 落下 进入 这 渗出物 和 你 将 走 和 跑步 超过 我们的 头部 .
免得他们掉进泥潭里, 而你们却能从我们头上走过跑过。

[æz; əz] [ˈtruːli][æz; əz] [wen] [ˈruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] , [wɪl] [wiː; wi][duː] [ðɪs] .
As truly as when rooted in the soil , will we do this .
作为 真的 作为 什么时候 根 在 这 土壤 , 将要 我们 做 这 .
就像扎根于土壤中一样, 我们必将做到这一点。

[brɪˈliːv] [wʌt] [wiː; wi] [tel] [juː; jə] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈhæpi] .
Believe what we tell you , and be happy .
相信 什么 我们 告诉 你 , 和 是 快乐的 .
相信我们所说的话, 你就会快乐。

[wiː; wi][jæl; ʃəl][tɜːrn] [ɑːrˈselvz] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][juː; jə] . "
We shall turn ourselves upside down for you . "
我们 将 转动 我们自己 上行 向下 为了 你 . "
我们将为你竭尽全力。

" [aɪ] [ˈkænaɪt] [siː] [haʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] , " [sed] [væn] [aɪk] .
" **I cannot see how all these things can be , " said Van Eyck .**
" 我 不能 看 如何 全部 这些 事物 能 是 , " 说 范 艾克 .
“我无法理解这一切是如何发生的,”范·艾克说道。

" [fɪr] [naɪt] , [maɪ] [ˈpraɪmɪs] [wɪl] [ɪnˈdʊr] .
" **Fear not , my promise will endure .**
" 害怕 不是 , 我的 承诺 将要 忍受 .
“别担心, 我的承诺不会改变。”

" [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [ˈrʌslɪd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] .
" **The leaves of the branch rustled for another moment .**
" 这 树叶 的 这 分支 沙沙作响 为了 其他 片刻 .
树枝上的叶子又沙沙作响了一会儿。

[ðen] , [ɔ:l][wʌz; wəz] [sti:l] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mɔ:s] ['meɪd(ə)n][ænd; ənd] - , [ðə; ði] [tri:] [elf] , [ə'gen] ,
Then , all was still , until the Moss Maiden and Trintje , the Tree Elf , again ,
然后 , 全部 曾是 仍然 , 直到 这 苔藓 少女 和 - , 这 树 精灵 , 再次 ,
[hænd][ɪn][hænd] ,
hand in hand ,
手 在 手 ,

然后，一切都静了下来，直到苔藓少女和树精灵特林杰再次手牵着手。

[æz; əz] [ðei] [tript] [ə'lb:ŋ] ['merəli] , [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
as they tripped along merrily , appeared to him .
作为 他们 绊倒了 沿着 兴高采烈地 , 出现 到 他 .
他们欢快地向前走着，出现在他眼前。

" [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [help] [ju:; jʊ][ænd; ənd][get] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] , [ðə; ði] [elvz] , [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] .
" **We shall help you and get our friends , the elves , to do the same .**
" 我们 将 帮助 你 和 得到 我们的 朋友们 , 这 精灵 , 到 做 这 相同的 .
“我们会帮助你，并让我们的朋友精灵们也这样做。”

[naʊ] , [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm][oʊk] [wʊd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ɔ:f] [tu:] ['pi:sɪz] , [i:tʃ] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔ:ŋ] .
Now , do you take some oak wood and saw off two pieces , each a foot long .
现在 , 做 你 拿 一些 橡木 木头 和 锯 离开 二 件 , 每个 一个 脚 长的 .
现在，你取一些橡木，锯下两块，每块一英尺长。

[si:] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər] [wel] [draɪd] .
See that they are well dried .
看 那 他们 是 出色地 干燥 .
确保它们完全晾干。

[ðen] [set][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [tu:; tə] - [naɪt] , [wen] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə][bed] .
Then set them on the kitchen table to - night , when you go to bed .
然后 放 他们 在 这 厨房 桌子 到 - 夜晚 , 什么时候 你 去 到 床 .
今晚睡觉前，把它们放在厨房的桌子上。

" ['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz]['gɜ:lz][du:]
" **After saying this , and looking at each other and laughing , just as girls do**
" 后 说 这 , 和 寻找 在 每个 其他 和 笑 , 只是 作为 女孩们 做
, [ðei] ['dɪsə'pɪrd] .
, they disappeared .
, 他们 消失 .
“说完这些话，她们互相看了看，像女孩子一样笑了起来，然后就消失了。”

['pɒndəɪŋ] [ɑ:n] [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [maɪt] [mi:n] ,
Pondering on what all this might mean ,
沉思 在 什么 全部 这 可能 意思是 ,
仔细思考这一切可能意味着什么，

[væn] [aɪk] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wʊd] - [ʃed] [ænd; ənd] [sɔ:d] [ɔ:f][ðə; ði][oʊk] ['tɪmbər] .
Van Eyck went to his wood - shed and sawed off the oak timber .
范 艾克 去 到 他的 木头 - 棚 和 锯 离开 这 橡木 木材 .
范·艾克走到他的柴房，锯下了橡木。

[æt; ət] [naɪt] , ['æftər][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [klɪrd] [ɔ:f][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] ,
At night , after his wife had cleared off the supper table ,
在 夜晚 , 后 他的 妻子 有 已清除 离开 这 晚餐 桌子 ,
晚上，在妻子收拾完餐桌之后，

[hi:; hi][leɪd][ðə; ði] [fʊt] - [lɔ:ŋ] ['pi:sɪz] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .
he laid the foot - long pieces in their place .
他 铺设 这 脚 - 长的 件 在 他们的 地方 .
他把这些一英尺长的木块放回原位。

[wen] [væn] [aɪk] [wʊək] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [hi;; hi] [ri'kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [dri:m] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:r]
When Van Eyck woke up in the morning , he recalled his dream , and , before
什么时候 范 艾克 觉醒 向上 在 这 早晨 , 他 召回 他的 梦 , 和 , 前
[hi;; hi][wʌz; wəz] [drest] ,
he was dressed ,
他 曾是 穿着 ,

范·艾克早上醒来时, 回想起他的梦境, 还没来得及穿衣服,

['hɜ:rid] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
hurried to the kitchen .
慌忙 到 这 厨房 .

匆匆赶往厨房。

[ðer; ðər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [leɪ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ni:tli] [meɪd] ['wʊd(ə)n] [ʃu:z] .
There , on the table , lay a pair of neatly made wooden shoes .
那里 , 在 这 桌子 , 躺 一个 一对 的 整齐地 制成 木制的 鞋 .

桌上放着一双做工精良的木鞋。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [tu:lz] , [ɔ:r] ['feɪvɪŋz] [kʊd; kəd][bi;; bi] [si:n] ,
Not a sign of tools , or shavings could be seen ,
不是 一个 符号 的 工具 , 或者 刨花 可以 是 已见 ,

没有看到任何工具或木屑的痕迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kli:n] [wʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['oʊdə] [meɪd] [hɪm; ɪm][glæd] .
but the clean wood and pleasant odor made him glad .
但 这 干净的 木头 和 令人愉快的 气味 制成 他 高兴的 .

但干净的木头和宜人的气味让他感到高兴。

[wen] [hi;; hi] [glɑ:nst] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃu:z] , [hi;; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['pɜ:rfɪktli] [smu:ð] ,
When he glanced again at the wooden shoes , he found them perfectly smooth ,
什么时候 他 瞥了一眼 再次 在 这 木制的 鞋 , 他 成立 他们 完美 光滑的 ,

[bəʊθ][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
both inside and out .
两个都 里面 和 出去 .

当他再次看向那双木鞋时, 发现它们内外都非常光滑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hi:lz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['naɪsli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tu:z] ,
They had heels at the bottom and were nicely pointed at the toes ,
他们 有 高跟鞋 在 这 底部 和 是 很好 尖 在 这 脚趾 ,

[ænd; ənd] , [ɔ:ltə'geðər] ,
and , altogether ,
和 , 共 ,

它们底部有鞋跟, 鞋头尖尖的, 整体来说,

[wɜ:r; wər] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [fʊt] .
were very inviting to the foot .
是 非常 邀请 到 这 脚 .

非常诱人, 尤其对脚部。

[hi;; hi] [traɪd] [ðem; ðəm][ɑ:n] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪg'zæktli] .
He tried them on , and found that they fitted him exactly .
他 尝试 他们 在 , 和 成立 那 他们 适配 他 确切地 .

他试穿了一下, 发现非常合身。

[hi;; hi] [traɪd] [tu;; tə] [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔ:r] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kept] [skɾʌbd] [ænd; ənd]
He tried to walk on the kitchen floor , which his wife kept scrubbed and
他 尝试 到 走 在 这 厨房 地面 , 哪个 他的 妻子 保留 擦洗过 和

['pɑ:lɪʃt] ,
polished ,
抛光 ,

他试着在厨房地板上行走, 他妻子一直把地板擦洗得锃亮。

[ænd; ænd] [ðen] ['sprɪŋkld] [wið; wiθ] [kli:n] [waɪt] [sænd] , [wið; wiθ] ['bru:mstɪk] ['rɪpəlz] [skɔ:rd] [ɪn][ðə; ði]
and then sprinkled with clean white sand , with broomstick ripples scored in the
和 然后 撒上 和 干净的 白色的 沙 , 和 扫帚 涟漪 得分 在 这
[ˈleər] ,
layers ,
层 ,

然后撒上干净的白沙，沙层间用扫帚柄划出波纹状痕迹。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][væn] [aɪk] [aɪˈti:][wʌz; wəz][laɪk] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n][aɪs] .
but for Van Eyck it was like walking on ice .
但 为了 范 艾克 它 曾是 喜欢 步行 在 冰 .

但对范·艾克来说，这就像在冰上行走一样。

[ˈæftər] ['slɪpɪŋ] [ænd; ænd] ['bælənsɪŋ] [hɪm'self] , [æz; əz] [ɪf] [ɑ:n][ə; eɪ] [taɪt] [roʊp] ,
After slipping and balancing himself , as if on a tight rope ,
后 滑倒 和 平衡 他自己 , 作为 如果 在 一个 紧的 绳索 ,
他滑了一下，然后像走钢丝一样稳住了身形。

[ænd; ænd] ['nɪrli] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l] , [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃu:z] ,
and nearly breaking his nose against the wall , he took off the wooden shoes ,
和 几乎 打破 他的 鼻子 反对 这 墙 , 他 采取 离开 这 木制的 鞋 ,
他脱下木屐时，鼻子差点撞到墙上摔断。

[ænd; ænd] [kept] [ðem; ðəm][ɔ:f] , [waɪl] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
and kept them off , while inside the house .
和 保留 他们 离开 , 尽管 里面 这 房子 .

在屋内，他一直关着它们。

[haʊ'evər] , [wen] [hi:; hi] [went] [aʊt'dɔ:rz] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [nu:] [ʃu:z] ['veri] [laɪt] ,
However , when he went outdoors , he found his new shoes very light ,
然而 , 什么时候 他 去 户外 , 他 成立 他的 新的 鞋 非常 光 ,
然而，当他走到户外时，他发现他的新鞋非常轻便。

[ˈplez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:t] [ænd; ænd] ['i:zi] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] .
pleasant to the feet and easy to walk in .
令人愉快的 到 这 脚 和 简单的 到 走 在 .
穿着舒适，行走方便。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [skert] , [æz; əz][aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
It was not so much like trying to skate , as it had been in the kitchen
它 曾是 不是 所以 很多 喜欢 尝试 到 滑冰 , 作为 它 有 到过 在 这 厨房
.
:
.

这与其说是像在厨房里那样尝试滑冰，不如说是另一种感觉。

[æt; ət] [naɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] , [hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [elvz] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪntu:][ðə; ði]
At night , in his dreams , he saw two elves come through the window into the
在 夜晚 , 在 他的 梦境 , 他 锯 二 精灵 来 通过 这 窗户 进入 这
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

夜里，他在梦中看到两个小精灵从窗户走进厨房。

[wʌn] , [ə; eɪ] , [dɑ:rk][ænd; ænd] ['ʌɡli] , [hæd; həd][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] [tu:lz] .
One , a kabouter , dark and ugly , had a box of tools .
一 , 一个 卡布特 , 黑暗的 和 丑陋的 , 有 一个 盒子 的 工具 .

其中一个是卡布特人，又黑又丑，带着一箱工具。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [ə; eɪ] [laɪt] - [feɪst] [elf] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɡaɪd] .
The other , a light - faced elf , seemed to be the guide .
这 其他 , 一个 光 - 面对 精灵 , 似乎 到 是 这 指导 .

另一个人，一个肤色白皙的精灵，似乎是向导。

[wen] [væn] [aɪk] [pʊt][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ju:z] [ɑ:n] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
When Van Eyck put the wooden shoes on , he found that out in the fields ,
什么时候 范 艾克 放 这 木制的 鞋 在 , 他 成立 那 出去 在 这 字段 ,
当范·艾克穿上木屐时, 他发现, 在田野里,

[ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ɪn] ['slɑ:pi] ['pleɪsɪz] ,
in the mud , and on the soft soil , and in sloppy places ,
在 这 泥 , 和 在 这 柔软的 土壤 , 和 在 邋遢 地方 ,
在泥泞中, 在松软的土壤上, 在泥泞不堪的地方,

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [fʊt] [gɪr] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
this sort of foot gear was just the thing .
这 种类 的 脚 齿轮 曾是 只是 这 事物 .
这种鞋子正合适。

[ðeɪ] [dɪd][na:t] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænz] [fi:t] [wɜ:r; wər]['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbəl] ,
They did not sink in the mud and the man's feet were comfortable ,
他们 做过 不是 下沉 在 这 泥 和 这 男人的 脚 是 舒服的 ,
它们没有陷进泥里, 男人的脚感觉很舒服。

['i:v(ə)n]['æftər] ['aʊərz] [ʌv; əv]['leɪbər] .
even after hours of labor .
甚至 后 小时 的 劳动 .
即使经过数小时的劳作。

[ðeɪ] [dɪd][na:t] " [drɔ:] " [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
They did not " draw " his feet ,
他们 做过 不是 " 画 " 他的 脚 ,
他们没有“画”他的脚,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [aʊt][ðə; ði]['wɔ:tər][fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən] ['leðər] ['pɑ:səbli] [kʊd; kəd] .
and they kept out the water far better than leather possibly could .
和 他们 保留 出去 这 水 远的 更好的 比 皮革 可能 可以 .
而且它们的防水性能远胜于皮革。

[wen] [ðə; ði][væn] [aɪk] [vrɑj, fraɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [haʊ] ['hæpi] ['dædi] [wʌz; wəz] ,
When the Van Eyck vrouw and the children saw how happy Daddy was ,
什么时候 这 范 艾克 女士 和 这 孩子们 锯 如何 快乐的 爸爸 曾是 ,
当范艾克夫人和孩子们看到爸爸多么高兴时,

[ðeɪ] [i:tʃ] [wʌn] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [pər] .
they each one wanted a pair .
他们 每个 一 通缉 一个 一对 .
他们每个人都想要一双。

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] .
Then they asked him what he called them .
然后 他们 问 他 什么 他 称为 他们 .
然后他们问他如何称呼他们。

" [klɑ:mpən] , " [sed] [hi:; hi] , [ɪn] [gʊd] [dʌtʃ] , [ænd; ənd] [klɑ:mpən] , [ɔ:r] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə]
" Klompen , " said he , in good Dutch , and klompen , or klomps , they are to
" 袜子 , " 说 他 , 在 好的 荷兰语 , 和 袜子 , 或者 克洛普斯 , 他们 是 到
[ðɪs] [deɪ] .
this day .
这 天 .

“Klompen,”他用流利的荷兰语说道，“直到今天，它们仍然是 klompen 或 klomps。”

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] , " [sed] [væn] [aɪk] .
" I'll make a fortune out of this , " said Van Eyck .
" 患病的 制作 一个 财富 出去 的 这 , " 说 范 艾克 .
“我会靠这个发大财的,”范·艾克说道。

" [aɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['klɒmp] - ['wɪŋkəl] ([ʃɑ:p] [fɔ:r; fər] ['wɒd(ə)n] [ʃu:z]) [æt; ət] [wʌns] .
" **I'll set up a klomp - winkel (shop for wooden shoes) at once .**
" 患病的 放 向上 一个 克隆普 - 温克尔 (店铺 为了 木制的 鞋) 在 一次 .
" 我马上就开一家木鞋店。"

" [soʊ] , ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['blæk,smɪθs] [ʃɑ:p] , [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
" **So , going out to the blacksmith's shop , in the village ,**
" 所以 , 去 出去 到 这 铁匠 店铺 , 在 这 村庄 ,
于是, 我去了村里的铁匠铺,

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][mæn] [hu:] ['paʊndɪd] ['aɪərən] ['fæɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz]['ænvɪl] , [ə; eɪ][set]
he had the man who pounded iron fashion for him on his anvil , a set
他 有 这 男人 WHO 猛击 铁 时尚 为了 他 在 他的 砧 , 一个 放
[ʌv; əv] [tu:lz] ,
of tools ,
的 工具 ,
他有一人, 专门在铁砧上为他锻造时尚服饰, 他还拥有一套工具。

[ɪg'zæktli] [laɪk] [ðoʊz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [ænd; ænd][ðə; ði][elf] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn]
exactly like those used by the kabouter and the elf , which he had seen in
确切地 喜欢 那些 用过的 经过 这 卡布特 和 这 精灵 , 哪个 他 有 已见 在
[hɪz; ɪz] [dri:m] .
his dream .
他的 梦 .
和他梦中看到的精灵和卡布特人使用的完全一样。

[ðen] [hi:; hi] [hʌŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [saɪn] , [ma:ɪkt] " ['wɒd(ə)n] [blɑ:ks] [fɔ:r; fər] [ʃu:z] .
Then he hung out a sign , marked " Wooden blocks for shoes .
然后 他 悬挂 出去 一个 符号 , 标记 " 木制的 积木 为了 鞋 .
然后他挂出一个牌子, 上面写着“木鞋块”。

" [hi:; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fʊks][dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] , [fɔ:r; fər] [bɔɪz]
" **He made klomps for the little folks just out of the nursery , for boys**
" 他 制成 克洛普斯 为了 这 小的 各位 只是 出去 的 这 苗圃 , 为了 男孩们
[ænd; ænd]['gɜ:lz] ,
and girls ,
和 女孩们 ,
他为刚出院的小朋友们, 男孩女孩们, 制作了木屐。

[fɔ:r; fər] [ɡroʊn] [men][ænd; ænd] ['wɪmɪn] , [ænd; ænd][fɔ:r; fər] [ɔ:l] [hu:] [wɔ:kt] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] ,
for grown men and women , and for all who walked out - of - doors ,
为了 生长 男人 和 女性 , 和 为了 全部 WHO 步行 出去 - 的 - 门 ,
对于成年男女, 以及所有走到户外的人,

[ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ldz] .
in the street or on the fields .
在 这 街道 或者 在 这 字段 .

在街头或田野里。

[su:n] [kɜ:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['fæɪ(ə)n] [ɪn] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] .
Soon klomps came to be the fashion in all the country places .
很快 克洛普斯 来了 到 是 这 时尚 在 全部 这 国家 地方 .
很快, 木屐就成了乡村地区的时尚服饰。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɡʊd] ['mænərz] , [wen] [ju:; jʊ] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] ,
It was good manners , when you went into a house ,
它 曾是 好的 礼仪 , 什么时候 你 去 进入 一个 房子 ,
进屋时, 保持礼貌是良好的礼仪。

[tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər] ['wɒd(ə)n] [ʃu:z] [ænd; ænd] [li:v] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
to take off your wooden shoes and leave them at the door .
到 拿 离开 你的 木制的 鞋 和 离开 他们 在 这 门 .
请脱下木鞋, 放在门口。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] , [ˈleɪdɪz] [wɔ:r] [ˈwɒd(ə)n] [ˈslɪpərz] ,
Even in the towns and cities , ladies wore wooden slippers ,
甚至 在 这 城镇 和 城市 , 女士们 穿着 木制的 拖鞋 ,
即使在城镇里, 女士们也穿木屐。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɔ:r] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
especially when walking or working in the garden .
尤其 什么时候 步行 或者 在职的 在 这 花园 .
尤其是在花园里散步或干活的时候。

[ɔ:lsoʊ][set][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][sɔ:ft] , [wɔ:rm] [sa:ks] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:kɪŋz] [meɪd] [frʌm; frəm]
Klomps also set the fashion for soft , warm socks , and stockings made from
克洛普斯 还 放 这 时尚 为了 柔软的, 温暖的 袜子 , 和 长筒袜 制成 从
[ˈʃi:ps] [wʊl] .
sheep's wool .
羊的 羊毛 .
Klomps 还引领了羊毛制成的柔软、保暖的袜子和长袜的时尚潮流。

[su:n] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈni:dlz] [wɜ:r; wər] [ˈklɪkɪŋ] ,
Soon , a thousand needles were clicking ,
很快 , 一个 千 针 是 点击 ,
很快, 上千根针发出咔哒声。

[tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][sɔ:ft] [ˈkʊʃ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [wʌnz] [səʊls] [ænd; ənd][təʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] .
to put a soft cushion between one's soles and toes and the wood .
到 放 一个 柔软的 软垫 之间 一个人的 鞋底 和 脚趾 和 这 木头 .
在脚底和脚趾与木头之间垫上软垫。

[ˈwɪmɪn] [ˈnɪtɪd] , [ˈi:v(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ˈmɑ:rkɪt] , [ɔ:r] [ˈɡɒsɪp] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] .
Women knitted , even while they walked to market , or gossiped on the streets .
女性 针织 , 甚至 尽管 他们 步行 到 市场 , 或者 闲聊 在 这 街道 .
妇女们即使在去市场的路上或在街上闲聊时也会织毛衣。

[ðə; ði] [ˈklɒmp] - [ˈwɪŋkəlz] , [ɔ:r] [ʃɑ:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:] [ˈkɑ:pɪntəz] , [wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] .
The klomp - winkels , or shops of the shoe carpenters , were seen in every village .
这 克隆普 - 温克尔斯 , 或者 商店 的 这 鞋 木匠 , 是 已见 在 每一个 村庄 .
每个村庄都能看到鞋匠的店铺 (klomp-winkels)。

[wen] [rɪtʃ] [bɪˈrɪʃə:nd] [hɪz; ɪz] [deɪ] - [ˈdri:mz] , [væn] [aɪk] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈdʒɔɪfl] [naɪt] [ˈvɪʒ(ə)n] .
When rich beyond his day - dreams , Van Eyck had another joyful night vision .
什么时候富有的 超过 他的 天 - 梦境 , 范 艾克 有 其他 快乐 夜晚 想象 .
当凡·艾克的财富远超他的白日梦时, 他又一次获得了快乐的夜之幻觉。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈkaʊntənəns] .
The next day , he wore a smiling countenance .
这 下一个 天 , 他 穿着 一个 微笑 面容 .
第二天, 他脸上露出了笑容。

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] , [hu:] [met] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] , [səˈlu:tɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ]
Everybody , who met him on the street , saluted him and asked , in a
大家 , WHO 遇见 他 在 这 街道 , 敬礼 他 和 问 , 在 一个
[ˈneɪbərli] [weɪ] :
neighborly way :
邻里 方式 :

凡是在街上遇到他的人, 都会向他致意, 并以邻里友好的方式询问:
" [gʊd] - [ˈmɔ:rnɪŋ] , [məˈniə] [ˈblaɪ] - [ˈmoʊ] - [dɪg] ([ˈmɪstər] . [ˈtʃɪrf(ə)]) .
" **Good - morning , Mynheer Bly - moe - dig (Mr . Cheerful) .**
" 好的 - 早晨 , 明赫尔 布莱 - 萌 - 挖 (先生 . 快乐) .
“早上好, Mynheer Bly-moe-dig (快乐先生)。

[haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] - [deɪ] ?
How do you sail to - day ?
如何 做 你 帆 到 - 天 ?

如今你如何航行？

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tɔ:k] - - [nɑ:t] " [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [du:] , " [bʌt; bət] , [ɪn] [ðer; ðər] [ˈwɔ:təri]
" That's the way the Dutch talk - - not " how do you do , " but , in their watery
" 那就是 这 方式 这 荷兰语 讲话 - - 不是 " 如何 做 你 做 , " 但 , 在 他们的 水状的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

“荷兰人就是这样说话的——不是说‘你好’，而是在他们这个水乡，

[,aɪˈti:] [ɪz] [ðɪs] , " [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] ? " ɔ:r] [els] , " [hoʊ] [gæt] [het] [ju:] [ɑ:l] ?
it is this , " How do you sail ? " or else , " Hoe gat het u al ?
它 是 这 , " 如何 做 你 帆 ? " 或者 别的 , " 锄 门 他的 你 al ?

就是“How do you sail?”或者“Hoe gat het u al?”

" ([haʊ] [goʊz] [,aɪˈti:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [ɔ:l'reɪ])
" (How goes it with you , already ?)
" (如何 去 它 和 你 , 已经 ?)

(你那边情况怎么样了?)

[ðen] [væn] [aɪk] [təʊld] [hɪz; ɪz] [dri:m] .
Then Van Eyck told his dream .
然后 范 艾克 讲述 他的 梦 .

然后范·艾克讲述了他的梦境。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] : [ðə; ði] [mɔ:s] [ˈmeɪd(ə)n] [ænd; ænd] - , [ðə; ði] [wʊd] [elf] ,
It was this : The Moss Maiden and Trintje , the wood elf ,
它 曾是 这 : 这 苔藓 少女 和 - , 这 木头 精灵 ,

故事是这样的：《苔藓少女》和木精灵特林杰，

[kɜ:m] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ænd] [dɑ:nst] .
came to him again at night and danced .
来了 到 他 再次 在 夜晚 和 跳舞 .

夜里她又来找他跳舞。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪvli] [ænd; ænd] [ˈhæpi] .
They were lively and happy .
他们 是 热闹 和 快乐的 .

他们活泼快乐。

" [wʌt] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈdri:mər] , [ˈsmɑɪlɪŋli] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈvɪzɪtər] .
" What now ? " asked the dreamer , smilingly , of his two visitors .
" 什么 现在 ? " 问 这 梦想家 , 微笑着 , 的 他的 二 访客 .

“接下来呢？”做梦者笑着问他的两位访客。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [gɑ:t] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wen] [ɪn] [wɔ:kt] [ə; eɪ]
He had hardly got the question out of his mouth , when in walked a
他 有 几乎 得到 这 问题 出去 的 他的 嘴 , 什么时候 在 步行 一个
kabouter ,
卡布特 ,

他话音未落，一个盗贼就走了进来。

[ɔ:l] [ˈsmʌti] [wɪð; wɪθ] [ˈblæksmɪθ] [wɜ:rk] .
all smutty with blacksmith work .
全部 低俗的 和 铁匠 工作 .

都是些粗俗的铁匠活儿。

[ɪn][wʌn][hænd] , [hiː hi] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [tuːl] [bɑːks] .

In one hand , he grasped his tool box .
在 一 手 , 他 抓住 他的 工具 盒子 .

他一手拿着工具箱。

[ɪn][ðə; ði] [ʌðər] , [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [ˈkjəriəs] [ˈlʊkɪŋ] [məˈʃiːn] .

In the other , he held a curious looking machine .
在 这 其他 , 他 握住 一个 好奇的 寻找 机器 .

另一边，他拿着一台造型奇特的机器。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [lʌmp] [ʌv; əv][ˈaɪərn] , [set][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] ,

It was a big lump of iron , set in a frame ,
它 曾是 一个 大的 块 的 铁 , 放 在 一个 框架 ,

那是一大块铁，嵌在一个框架里。

[wɪð; wɪθ] [roʊps] [tuː; tə] [pʊl] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd][let][aɪ ˈtiː] [fɔːl] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] .

with ropes to pull it up and let it fall down with a thump .
和 绳索 到 拉 它 向上 和 让 它 落下 向下 和 一个 扑通 .

用绳子把它拉起来，然后让它砰的一声掉下来。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? " [æskt] [væn] [aɪk] .

" What is it ? " asked Van Eyck .
" 什么 是 它 ? " 问 范 艾克 .

“那是什么？”范·艾克问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [heɪ] " ([ə; eɪ][paɪl][ˈdraɪvər]) , [sed] [ðə; ði] , [ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][juːz]

" It's a Hey " (a pile driver) , said the kabouter , showing him how to use
" 它是 一个 嘿 " (一个 桩 司机) , 说 这 卡布特 , 显示 他 如何 到 使用

[aɪ ˈtiː] .

it :
它 .

“这是一台打桩机，”搬运工一边说着，一边向他演示如何使用。

" [wen] [men] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] , [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , - [haʊ] [duː][juː; jʊ][seɪl] ? -

" When men say to you , on the street , to - morrow , ' How do you sail ? ' "
" 什么时候 男人 说 到 你 , 在 这 街道 , 到 - 明天 , - 如何 做 你 帆 ? -

“明天，如果有人街上问你：‘你如何航行？’”

[læf] [æt; ət][ðəm; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [mɔːs] [ˈmeɪd(ə)n] , [hɜːrˈself] [ˈlæfɪŋ] .

laugh at them , " said the Moss Maiden , herself laughing .
笑 在 他们 , " 说 这 苔藓 少女 , 她自己 笑 .

“嘲笑他们吧，”苔藓少女说着，自己也笑了起来。

" [jes] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ˈsɪtɪz] ,

" Yes , and now you can tell the people how to build cities ,
" 是的 , 和 现在 你 能 告诉 这 人们 如何 到 建造 城市 ,

“是的，现在你可以告诉人们如何建设城市了。”

[wɪð; wɪθ] [ˈmaɪti] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔːfti] [ˈtaʊərz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˈhaʊzɪz] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn]

with mighty churches with lofty towers , and with high houses like those in
和 强大的 教堂 和 高远 塔楼 , 和 和 高的 房屋 喜欢 那些 在

[ʌðər] [lændz] .

other lands .
其他 土地 .

有雄伟的教堂，有高耸的塔楼，还有像其他国家一样的高大房屋。

[teɪk] [ðə; ði] [triːz] , [trɪm][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ɔːf] , [ˈʃɑːrpən] [ðə; ði][taːps] ,

Take the trees , trim the branches off , sharpen the tops ,
拿 这 树木 , 修剪 这 分支 离开 , 锐化 这 最高额 ,

把树砍下来，修剪树枝，削尖树梢，

[tɜːrŋ][ðəm; ðəm][ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [paʊnd] [ðəm; ðəm] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
turn them upside down and pound them deep in the ground .

转动 他们 上行 向下 和 磅 他们 深的 在 这 地面 .

把它们翻过来，深深地钉入土里。

[dɪd][nɑːt][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [oʊk] [ˈpraːmɪs] [ðæt][ðə; ði] [triːz] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [fɔːr; fər]
Did not the ancient oak promise that the trees would be turned upside down for
做过 不是 这 古老的 橡木 承诺 那 这 树木 会 是 转向 上行 向下 为了
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

那棵古老的橡树不是承诺过，会为你让树木倒转吗？

[dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [seɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ?
Did they not say you could walk on top of them ?
做过 他们 不是 说 你 可以 走 在 顶部 的 他们 ?

他们不是说你踩在上面行走吗？

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [væn] [aɪk] [hæd; həd] [æskt] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [elvz] [soʊ]
" By this time , Van Eyck had asked so many questions , and kept the elves so
" 经过 这 时间 , 范 艾克 有 问 所以 许多 问题 , 和 保留 这 精灵 所以
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

“到那时，范·艾克已经问了很多问题，也让精灵们待了很久，

[ðæt][ðə; ði] [mɔːs] [ˈmeɪd(ə)n] [piːpt] [ˈæŋkʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
that the Moss Maiden peeped anxiously through the window .
那 这 苔藓 少女 偷窥 焦虑地 通过 这 窗户 .

苔藓少女焦急地从窗户向外窥视。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ˈbreɪkɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [fluː] [əˈweɪ] ,
Seeing the day breaking , she and Trintje and the kabouter flew away ,
看到 这 天 打破 , 她 和 - 和 这 卡布特 飞翔 离开 ,
看到天亮了，她和特林杰以及小精灵一起飞走了。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈpetrɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] .
so as not to be petrified by the sunrise .
所以 作为 不是 到 是 石化 经过 这 日出 .

以免被日出吓得魂飞魄散。

" [aɪl] [meɪk] [əˈnʌðər] [ˈfɔːrtʃən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˈɔːlsoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈhæpi] [mæn] , [huː] , [nekst]
" I'll make another fortune out of this , also , said the happy man , who , next
" 患病的 制作 其他 财富 出去 的 这 , 还 , " 说 这 快乐的 男人 , WHO , 下一个
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“我还能靠这个再发一笔横财呢，”这位快乐的男人说道。第二天早上，

[wʌz; wəz] [səˈluːtɪd] [æz; əz] [məˈniə] - - - ([ˈmɪstər] . [ˈdʒɔɪfl]) .
was saluted as Mynheer Blyd - schap (Mr . Joyful) .
曾是 敬礼 作为 明赫尔 - - - (先生 . 快乐) .

被尊称为 Mynheer Blyd-schap（快乐先生）。

[æt; ət][wʌns] , [væn] [aɪk] [set] [ʌp] [ə; eɪ][ˈfækt(ə)rɪ][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [paɪl] [ˈdraɪvər] .
At once , Van Eyck set up a factory for making pile drivers .
在 一次 , 范 艾克 放 向上 一个 工厂 为了 制作 桩 司机 .

范·艾克立即建立了一家制造打桩机的工厂。

[ˈsendɪŋ] [men] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɒdʒ] , [huː] [tʃʊʊz] [ðə; ði] [tɔːl] , [streɪt] [triːz] , [hiː; hi][hæd; həd][ðer; ðər]
Sending men into the woods , who chose the tall , straight trees , he had their
发送 男人 进入 这 树林 , WHO 选择 这 高的 , 直的 树木 , 他 有 他们的
[ˈbræntʃɪz] [kʌt] [ɔːf] .
branches cut off .
分支 切 离开 .

他派人进树林，挑选高大笔直的树木，砍掉它们的树枝。

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃa:pənd] [ðə; ði] [trʌŋks] [æt; ət][wʌn][end] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] , [baɪ][ðə; ði]
Then he sharpened the trunks at one end , and these were driven , by the
然后 他 锋利 这 树干 在 一 结尾 , 和 这些 是 驱动 , 经过 这
[paɪl][ˈdraɪvər] ,
pile driver ,
桩 司机 ,

然后他把树干的一端削尖，再用打桩机把它们打入地下。

[daʊn] , [fɑːr][ænd; ənd] [di:p] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .
down , far and deep , into the ground .
向下 , 远的 和 深的 , 进入 这 地面 .

向下，深入地下。

[səʊ][ə; eɪ] [faʊnˈdeɪ](ə)n] , [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [stoʊn] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɔːft][ænd; ənd] [ˈspʌndʒɪ] [sɔɪl]
So a foundation , as good as stone , was made in the soft and spongy soil
所以 一个 基础 , 作为 好的 作为 石头 , 曾是 制成 在 这 柔软的 和 海绵状的 土壤
,
.
,

于是，人们在松软的土壤中打下了坚实的地基，其强度堪比石头。

[ænd; ənd] [wel] [bɪlt] [ˈhaʊzɪz] [ʌpˈreɪʒz] [baɪ][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
and well built houses uprose by the thousands .
和 出色地 建造 房屋 玫瑰 经过 这 数千 .

成千上万栋建造精良的房屋拔地而起。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈlɔːftɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [stʊd] [fɜːrm] .
Even the lofty walls of churches stood firm .
甚至 这 高远 墙壁 的 教堂 站立 公司 .

就连教堂高耸的墙壁也屹立不倒。

[ðə; ði] [spaɪəz] [wɜːr; wər] [ʌnˈfeɪkən] [ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] .
The spires were unshaken in the storm .
这 尖塔 是 坚定不移 在 这 风暴 .

暴风雨中，尖顶纹丝不动。

[oʊld] [ˈhɑːlənd] [hæd; həd][nɑːtɪ] [ˈfɜːrtlɪ] [sɔɪl] [laɪk] [fræns] , [ɔːr][væst] [ˈflɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [prəˈdʒʊsɪŋ] [wʊl]
Old Holland had not fertile soil like France , or vast flocks of sheep , producing wool
老的 荷兰 有 不是 沃 土壤 喜欢 法国 , 或者 广阔的 羊群 的 羊 , 生产 羊毛
,
.
,

古老的荷兰不像法国那样拥有肥沃的土壤，也没有大量的羊群来生产羊毛。

[laɪk] [ˈɪŋɡlənd] , [ɔːr] [ˈɑːmɪz] [ʌv; əv] [ˈwiːvəz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈbelˌdʒɪk][lændz] .
like England , or armies of weavers , as in the Belgic lands .
喜欢 英格兰 , 或者 军队 的 织工 , 作为 在 这 比利时 土地 .

就像英格兰那样，或者像比利时那样，成群结队的织工。

[jet] , [suːn] [ðer; ðər][roʊz] [lɑːrdʒɪ] [ˈsɪtɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈsplendɪd] [ˈmænɪnz] [ænd; ənd] [taʊn] [hɔːlz] .
Yet , soon there rose large cities , with splendid mansions and town halls .
然而 , 很快 那里 玫瑰 大的 城市 , 和 灿烂 豪宅 和 镇 大厅 .

然而，不久之后，大城市拔地而起，拥有了宏伟的宅邸和市政厅。

[æz; əz] [haɪ] [tɔ:rdz] [ˈhev(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈθi:drəlz] [ænd; ənd] [ˈtaʊərz] [ɪn] [ˈʌðər] [lændz] , [wɪtʃ]
As high towards heaven as the cathedrals and towers in other lands , which
作为 高的 向 天堂 作为 这 大教堂 和 塔楼 在 其他 土地 , 哪个
[hæd; həd] [rɑ:k] [fɔ:r; fər] [faʊnˈdeɪ(ə)n] ,
had rock for foundation ,
有 岩石 为了 基础 ,
像其他国家的大教堂和高塔一样高耸入云, 那些教堂和高塔都以岩石为地基。

[hɜ:r; hər] [brɪk] [tʃɜ:rtʃɪz] [roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] .
her brick churches rose in the air .
她 砖 教堂 玫瑰 在 这 空气 .
她建造的砖砌教堂高耸入云。

[ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [tri:z] , [ˈdrɪvŋ] [di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] ,
On top of the forest trees , driven deep into the sand and clay ,
在 顶部 的 这 森林 树木 , 驱动 深的 进入 这 沙 和 黏土 ,
在森林树木的顶端, 深深扎入沙土和黏土中,

[dæmz][ænd; ənd] [daɪks] [wɜ:r; wər] [bɪlt] , [ðæt] [kept] [aʊt][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
dams and dykes were built , that kept out the ocean .
水坝 和 堤坝 是 建造 , 那 保留 出去 这 海洋 .
人们修建了水坝和堤坝, 阻挡了海水的侵袭。

[soʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ɪn][ðə; ði] [reɪlm] ,
So , instead of the old two thousand square miles , there were , in the realm ,
所以 , 反而 的 这 老的 二 千 正方形 英里 , 那里 是 , 在 这 领域 ,
所以, 王国的面积不再是以前的两千平方英里, 而是.....

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] , [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] , [rɪtʃ] [ɪn] [ɡri:n] [fi:ldz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] .
in the course of years , twelve thousand , rich in green fields and cattle .
在 这 课程 的 年 , 十二 千 , 富有的 在 绿色的 字段 和 牛 .
经过数年, 一万两千年间, 绿地遍地, 牛羊成群。

[ðen] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [ðæt] [ˈtræv(ə)l][ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] [kweɪnt] [ˈkʌstəmz] ,
Then , for all the boys and girls that travel in this land of quaint customs ,
然后 , 为了 全部 这 男孩们 和 女孩们 那 旅行 在 这 土地 的 古雅 海关 ,
那么, 对于所有在这片拥有古朴风俗的土地上旅行的男孩女孩们来说,

[ˈhɑ:lənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] .
Holland was a delight .
荷兰 曾是 一个 喜 .
荷兰之旅令人愉快。

[ðə; ði] [ˈkɜ:rlɪ] - [teɪld] [ˈlaɪən]
THE CURLY - TAILED LION
这 卷曲 - 有尾巴的 狮子
卷尾狮

[wʌnz] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [sʌm; səm] [dʌtʃ] [ˈhʌntərz] [went] [tu:; tə][ˈæfrɪkə] ,
Once upon a time , some Dutch hunters went to Africa ,
一次 之上 一个 时间 , 一些 荷兰语 猎人 去 到 非洲 ,
从前, 一些荷兰猎人去了非洲,

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈfæməli][ʌv; əv][ˈlaɪənz] .
hoping to capture a whole family of lions .
希望 到 捕获 一个 所有的 家庭 的 狮子 .
希望能捕捉到一整个狮子家族。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] .
In this they succeeded .
在 这 他们 成功了 .
在这方面, 他们成功了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][æbəˈrɪdʒɪnɪz][tuː; tə] [pouk] [ðə; ðɪ][ˈdʒʌŋɡ(ə)]
With a pack of hounds and plenty of aborigines to poke the jungle
和 一个 盒 的 猎犬 和 很多 的 土著居民 到 戳 这 丛林
[wɪð; wɪθ] [stɪks] ,
with sticks ,
和 棍子 ,

带着一群猎犬和许多土著人，他们拿着棍子在丛林里四处搜寻。

[ðeɪ] [droʊv] [ə; eɪ][bɪɡ] [meɪl] ['laɪən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [fɔːr] [welp] ,
they drove a big male lion , with his wife and four whelps ,
他们 驾驶 一个 大的 男性 狮子 , 和 他的 妻子 和 四 幼犬 ,
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌndərgroʊθ] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] .
out of the undergrowth into a circle .
出去 的 这 灌木丛 进入 一个 圆圈 .
从灌木丛中走出，围成一个圆圈。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌɡ] [ə; eɪ][pɪt] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd]
In the centre , they had dug a pit and covered it over with sticks and
在 这 中心 , 他们 有 挖 一个 坑 和 涵盖 它 超过 和 棍子 和
[græs] .
grass .
草 .
在中心，他们挖了一个坑，并用树枝和草将其覆盖起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

荷兰儿童童话故事集(Dutch Fairy Tales for Young Folks)

第6/9页

[ˈɪntuː] [ðɪs] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈlaɪən][ˈfæməli] [ˈtʌmbld] .

Into this , the whole lion family tumbled .
进入 这 , 这 所有的 狮子 家庭 翻滚 .

整个狮群都跌入了其中。

[ðen] , [baɪ] [nets] [ænd; ənd] [roʊps] , [ðə; ði] [bɪɡ] , [fɪrs] [ˈkri:tʃərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kʌbz] [wɜːr; wər]

Then , by nets and ropes , the big , fierce creatures and the little cubs were
然后 , 经过 网 和 绳索 , 这 大的 , 凶猛的 生物 和 这 小的 幼崽 是

[ˈlɪftɪd] [aʊt] .

lifted out .
拾起 出去 .

然后, 人们用网和绳子将这些体型庞大、凶猛的动物和幼崽吊了出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [ˈkeɪdʒɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈhɑːlənd] .

They were put in cages and brought to Holland .
他们 是 放 在 笼子 和 带来 到 荷兰 .

他们被关进笼子, 运往荷兰。

[ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ˈlaɪənz] , [noʊ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] [plʌɡ] [dɒːgz] , [wɜːr; wər] [æz; əz] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [ˈhɑːrmləs]

The baby lions , no bigger than pug dogs , were as pretty and harmless
这 婴儿 狮子 , 不 大 比 哈巴狗 狗 , 是 作为 漂亮的 和 无害

[æz; əz] [ˈkɪtnz] .

as kittens .
作为 小猫 .

这些小狮子个头和巴哥犬差不多, 像小猫一样漂亮又无害。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

The sailors delighted to play with them .
这 水手们 高兴极了 到 玩 和 他们 .

水手们很高兴能和他们一起玩耍。

[naʊ] [ˈlaɪənz] , [ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈevər] [siːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt]

Now lions , even before one was ever seen among the Dutch , enjoyed a great
现在 狮子 , 甚至 前 一 曾是 曾经 已见 之中 这 荷兰语 , 享受 一个 伟大的

[ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [streŋθ] ,

reputation for strength ,
名声 为了 力量 ,

早在荷兰人见到狮子之前, 狮子就因其强大的力量而享有盛誉。

[ˈkʌːrɪdʒ] , [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] .

courage , dignity and power .
勇气 , 尊严 和 力量 .

勇气、尊严和力量。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [treɪts] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə]

It was believed that they had all the traits of character supposed to
它 曾是 相信 那 他们 有 全部 这 特征 的 特点 据称 到

[brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə] [kɪŋz] ,

belong to kings ,
属于 到 国王 ,

人们认为他们具备所有君王应有的品格特征。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɔɪz] [laɪk] [tuː; tə] [pəˈzes] .

and which boys like to possess .
和 哪个 男孩们 喜欢 到 具有 .

以及男孩们喜欢拥有的东西。

[ˈmeni] [ˈfɑːðəz] [hæd; həd] [neɪmd] [ðer; ðər] [sʌnz] [ˈliːoʊ] ; [wɪtʃ] [ɪz] [ˈlætɪn] [ˈfɔːr; fər] [ˈlaɪən] .

Many fathers had named their sons Leo , which is Latin for lion .
许多 父亲们 有 命名 他们的 儿子们 狮子座 , 哪个 是 拉丁 为了 狮子 .

许多父亲给儿子取名为Leo，Leo在拉丁语中是狮子的意思。

[dʌtʃ] [ˈdædiːz] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ˈbeɪbi] [ˈbɔɪz] [ˈkrɪsənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [liːuː] ,
Dutch daddies had their baby boys christened with the name of Leeuw ,
荷兰语 爸爸们 有 他们的 婴儿 男孩们 受洗 和 这 姓名 的 李乌 ,

荷兰爸爸们给他们的男婴取名为Leeuw，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðer; ðər] [wɜːrd] [ˈfɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] .
which is their word for the king of beasts .
哪个 是 他们的 单词 为了 这 国王 的 野兽 .

这是他们对百兽之王的称呼。

[brɪˈfɔːr] [ˈlaɪənz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːt] [ˈkʌntrɪz] [ˈɪntuː] [ˈkoʊldəz] [lændz] ,
Before lions were brought from the hot countries into colder lands ,
前 狮子 是 带来 从 这 热的 国家 进入 更冷 土地 ,

在狮子从炎热地区被带到寒冷地区之前，

[ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [wʊlf] [wɜːr; wər] [moʊst] [ədˈmaɪəd] ; [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [brɪˈsaɪdɪz] [pəˈzesɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv]
the bear and wolf were most admired ; because , besides possessing plenty of
这 熊 和 狼 是 最多 钦佩 ; 因为 , 除了 拥有 很多 的

[fɜːr] ,

fur ,
毛皮 ,

熊和狼最受人喜爱；因为，除了拥有大量的皮毛之外，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪt] [klɔːz] [ænd; ənd] [ˈterəb(ə)l] [tiːθ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [ˈkɜːrɪdʒ] .
as well as great claws and terrible teeth , they had great courage .
作为 出色地 作为 伟大的 爪子 和 糟糕的 牙齿 , 他们 有 伟大的 勇气 .

除了锋利的爪子和可怕的牙齿，它们还拥有极大的勇气。

[ˈfɔːr; fər] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz] ,
For these reasons ,
为了 这些 原因 ,

基于这些原因，

[ˈmeni] [ˈrɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈkɑːmən] [ˈfoʊks] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ber] [æz; əz] [ˈneɪmseɪk]
many royal and common folks had taken the wolf and bear as namesakes
许多 皇家 和 常见的 各位 有 已采取 这 狼 和 熊 作为 同名者

[ˈfɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈhoʊpf(ə)] [sʌnz] .

for their hopeful sons .
为了 他们的 充满希望 儿子们 .

许多皇室成员和平民百姓都以狼和熊的名字来给他们充满希望的儿子命名。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [meɪl] [ˈlaɪən] [kʊd; kəd] [meɪk] [mɔːr] [ˈnɔɪz] [ðæn; ðən] [wʊlvz] , [ˈfɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɔːr] ,
But the male lion could make more noise than wolves , for he could roar ,
但 这 男性 狮子 可以 制作 更多的 噪音 比 狼 , 为了 他 可以 吼 ,

但是雄狮比狼更能发出声音，因为它会咆哮。

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [haʊl] .
while they could only howl .
尽管 他们 可以 仅有的 嚎 .

他们只能发出嚎叫。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈæɡɪ] [meɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɔːŋ] [teɪl] .
He had a shaggy mane and a very long tail .
他 有 一个 毛茸茸 鬃毛 和 一个 非常 长的 尾巴 .

他有着蓬松的鬃毛和一条很长的尾巴。

[ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][neɪl][æt; ət][ðə; ði][end] , [fɔːr; fər] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊsmɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [her] ,
This had a nail at the end , for scratching and combing out his hair ,
这 有 一个 指甲 在 这 结尾 , 为了 抓挠 和 梳理 出去 他的 头发 ,
[wen] ['tæŋg(ə)ld][ʌp] .
when tangled up .
什么时候 纠缠不清 向上 .

这个梳子末端有一个钉子，用来梳理打结的头发。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˈæŋɡri] , [ðə; ði] ['maɪti] [bruːt] [kɒd; kəd] [stɪk] [aʊt][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] ,
If he were angry , the mighty brute could stick out his red tongue ,
如果 他 是 生气的 , 这 强大的 蛮力 可以 戳 出去 他的 红色的 舌头 ,
如果它生气了，这头强壮的野兽会伸出它鲜红的舌头。

[kɜːrld] [laɪk][ə; eɪ] [pʌmp] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋ] .
curled like a pump handle , and nearly half a yard long .
卷曲 喜欢 一个 泵 处理 , 和 几乎 一半 一个 院子 长的 .
像水泵把手一样弯曲，长度接近半码。

[soʊ][ðə; ði][ˈlaɪən][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] ,
So the lion was called the king of beasts ,
所以 这 狮子 曾是 称为 这 国王 的 野兽 ,
所以狮子被称为百兽之王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊnd] ['rʊlər] [ænd; ənd] [naɪts] [tʊk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] ['embləm] .
and the crowned rulers and knights took him as their emblem .
和 这 加冕 统治者 和 骑士 采取 他 作为 他们的 徽 .
加冕的统治者和骑士们都以他为象征。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃər] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðer; ðər][flægz] , [ʃiːldz] [ænd; ənd]
They had pictures of the huge creature painted on their flags , shields and
他们 有 图片 的 这 巨大的 生物 绘 在 他们的 旗帜 , 盾牌 和
[ˈɑːrmər] .
armor .
盔甲 .
他们的旗帜、盾牌和盔甲上都会有一种巨大生物的图案。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [stʌk] [ə; eɪ][ɡoʊld][ɔːr] [bræs] ['laɪən][ɑːn][ðer; ðər][ˈaɪərn][wɔːr][hæts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld]
Sometimes they stuck a gold or brass lion on their iron war hats , which they called
有时 他们 卡住 一个 金子 或者 黄铜 狮子 在 他们的 铁 战争 帽子 , 哪个 他们 称为
[ˈhelmits] .
helmets .
头盔 .
有时他们会在铁制战帽上贴上金狮子或铜狮子，他们称之为头盔。

[noʊ] [naɪt] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˈlaɪən][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] ,
No knight was allowed to have more than one lion on his shield ,
不 骑士 曾是 允许 到 有 更多的 比 一 狮子 在 他的 盾 ,
任何骑士的盾牌上都只允许有一头狮子。

[bʌt; bət] [kɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [hoʊl] [məˈnædʒəri] [ʌv; əv] [miːt] -
but kings might have three or four , or even a whole menagerie of meat -
但 国王 可能 有 三 或者 四 , 或者 甚至 一个 所有的 动物园 的 肉 -
[ˈiːtɪŋ] ['kriːtʃərz] .
eating creatures .
吃 生物 .
但国王可能会饲养三四只，甚至整个动物园的食肉动物。

[ðiːz] ['peɪntɪd] [ɔːr] ['skʌlptʃəd] ['laɪənz][wɜːr; wər][ɪn][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] , ['rʌnɪŋ] , ['wɔːkɪŋ] ,
These painted or sculptured lions were in all sorts of action , running , walking ,
这些 绘 或者 雕塑 狮子 是 在 全部 排序 的 行动 , 跑步 , 步行 ,
这些彩绘或雕塑的狮子姿态各异，奔跑、行走，应有尽有。

[ˈstændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ɔːr] [bɪˈfɔːr] .
standing up and looking behind or before .
常设 向上 和 寻找 在后面 或者 前 .

站起来，向后或向前看。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [dʌtʃ] [ˈɑːrtɪst] , [huː] [ˈnoʊtɪst] [wʌt] [ˈfʌni] [ˈfeləʊz] [kɪŋz] [wɜːr; wər] ,
Now there was a Dutch artist , who noticed what funny fellows kings were ,
现在 那里 曾是 一个 荷兰语 艺术家 , WHO 注意到 什么 有趣的 伙伴们 国王 是 ,
当时有一位荷兰艺术家，他注意到国王们是多么滑稽可笑的人。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] ,
and how they liked to have all sorts of beasts and birds of prey ,
和 如何 他们 喜欢 到 有 全部 排序 的 野兽 和 鸟类 的 猎物 ,
他们喜欢饲养各种各样的野兽和猛禽。

[ænd; ənd] [siː] [ˈkriːtʃərz] [ðæt] [dɪˈvauə] , [ɑːn][ðer; ðər] [ˈbænərz] .
and sea creatures that devour , on their banners .
和 海 生物 那 吞食 , 在 他们的 横幅 .

旗帜上绘有吞噬一切的海怪。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈdræɡənz] , [tuː] - [ˈhedɪd] [ˈiːɡəlz] , [bɔːz] [wɪð; wɪθ] [ˈtʌks] , [ˈsɜːpənts] [wɪð; wɪθ] [ˈfæŋz] ,
There were dragons , two - headed eagles , boars with tusks , serpents with fangs ,
那里 是 龙 , 二 - 标题 老鹰 , 野猪 和 象牙 , 蛇 和 獠牙 ,
[ˈhɔːks] , [ˈɡrɪfɪn] , [ˈwaɪvərn] , [ˈlaɪənz] ,
hawks , griffins , wyverns , lions ,
老鹰 , 狮鹫 , 双足飞龙 , 狮子 ,

那里有龙、双头鹰、长着獠牙的野猪、长着毒牙的蛇、鹰、狮鹫、飞龙、狮子，

[ˈdræɡənz][ænd; ənd][ˈdræɡən] - [ˈlaɪənz] , [bɪˈsaɪdz] [ˈhɔːrsɪz][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] , [ˈmɜːmeɪdz] [wɪð; wɪθ] [ˈskeɪli] [ˈteɪlz]
dragons and dragon - lions , besides horses with wings , mermaids with scaly tails
龙 和 龙 - 狮子 , 除了 马匹 和 翅膀 , 美人鱼 和 鳞片状的 尾巴
,
.
,

除了龙和龙狮之外，还有长着翅膀的马、长着鳞片尾巴的美人鱼，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [naɪt] [ˈmɜːz] [ðæt] [went] [ˈflaɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] .
and even night mares that went flying through the dark .
和 甚至 夜晚 母马 那 去 飞行 通过 这 黑暗的 .

甚至还有在黑暗中飞翔的噩梦。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; ei] [ˈfʌni] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [biːst] , [bɜːrd] , [ænd; ənd] [fɪʃ] ,
With such a funny variety of beast , bird , and fish ,
和 这样的 一个 有趣的 种类 的 兽 , 鸟 , 和 鱼 ,

这里有如此丰富有趣的动物、鸟类和鱼类，

[sʌm; səm] [ˈwʌndɜːd] [waɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [kaʊz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈteɪlz] , [kæts][wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈnoʊzɪz] ,
some wondered why there were not cows with two tails , cats with two noses ,
一些 想知道 为什么 那里 是 不是 牛 和 二 尾巴 , 猫 和 二 鼻子 ,
有人纳闷为什么没有长着两条尾巴的牛，没有长着两个鼻子的猫。

[ræmz][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [hɔːrnz] , [ænd; ənd] [ˈkriːtʃərz] [ðæt] [wɜːr; wər][hæf] [viːl] [ænd; ənd][hæf] [ˈmʌt(ə)n] .
rams with four horns , and creatures that were half veal and half mutton .
公羊 和 四 角 , 和 生物 那 是 一半 小牛肉 和 一半 羊肉 .

长着四只角的公羊，以及一半是小牛肉一半是羊肉的动物。

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [kɪŋz] [dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [teɪm] , [ˈkwaɪət] , [ˈpiːsəbl] , [ɔːr][ˈjuːsf(ə)l]
He noticed that kings did not care much for tame , quiet , peaceable , or useful
他 注意到 那 国王 做过 不是 关心 很多 为了 驯服 , 安静的 , 和平的 , 或者 有用
[ˈkriːtʃərz] ,
creatures ,
生物 ,

他注意到，国王们并不太喜欢温顺、安静、和平或有用的动物。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈɑːksn][ɔːr] [ˈhɔːrsɪz] , [dʌvz; doʊvz][ɔːr] [ʃiːp] ;
such as oxen or horses , doves or sheep ;
这样的 作为 牛 或者 马匹 , 鸽子 或者 羊 ;
例如牛或马、鸽子或羊；

[bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ðoʊz] [bruːts] [ðæt] [hʌnt] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [mɔːr] [dɪˈfensləs] [ˈkriːtʃərz] .
but only for those brutes that hunt and kill the more defenceless creatures .
但 仅有的 为了 那些 野蛮人 那 打猎 和 杀 这 更多的 毫无防备 生物 .
但只适用于那些猎杀弱小动物的残暴之徒。

[sɪns] , [ðen] , [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌntri] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlaɪən] ,
Since , then , kings of the country must have a lion ,
自从 , 然后 , 国王 的 这 国家 必须 有 一个 狮子 ,
自此以后，国家的国王必须拥有一头狮子。

[ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
the artist resolved to make a new one .
这 艺术家 已解决 到 制作 一个 新的 一 .
这位艺术家决定创作一幅新的作品。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
He would have some fun , at any rate .
他 会 有 一些 乐趣 , 在 任何 速度 .
至少他会玩得很开心。

[soʊ][æz; əz] [ˈpeɪntər] [ɔːr] [ˈskʌlptər] [sɪˈlekt] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][poʊz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn]
So as painter or sculptor select men and women to pose for them in
所以 作为 画家 或者 雕塑家 选择 男人 和 女性 到 姿势 为了 他们 在
[ðer; ðər] [ˈstʌdi] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd][ˈherəwənz] ,
their study as their heroes and heroines ,
他们的 学习 作为 他们的 英雄 和 女英雄们 ,
因此，画家或雕塑家会挑选一些男女作为他们工作室里的模特，作为他们心目中的英雄和女英雄。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ˈpɪktʃər] [plʌmp] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][æz; əz] [ˈtʃerəbz] [ænd; ənd]
and just as they picture plump little boys and girls as cherubs and
和 只是 作为 他们 图片 丰满 小的 男孩们 和 女孩们 作为 小天使 和
[ˈeɪndʒəlz] ,
angels ,
天使 ,
正如他们将胖乎乎的小男孩和小女孩想象成小天使和天使一样，

[soʊ][ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaːðər] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] [hɪz; ɪz]
so the Dutchman would make of the cubs and the father beast of prey his
所以 这 荷兰人 会 制作 的 这 幼崽 和 这 父亲 兽 的 猎物 他的
[ˈmɒdlz] [fɔːr; fər] [koʊts] [ʌv; əv][ɑːrmz] .
models for coats of arms .
模型 为了 外套 的 武器 .
因此，荷兰人便以幼崽和雄猛兽为原型，设计了纹章。

[pʊr] [ˈlaɪənz] !
Poor lions !
贫穷的 狮子 !
可怜的狮子们！

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ˈtaɪərsəm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][poʊz] .
They did not know , but they soon found out how tiresome it was to pose .
他们 做过 不是 知道 , 但 他们 很快 成立 出去 如何 令人厌烦 它 曾是 到 姿势 .
他们当时并不知道，但很快就发现摆姿势拍照是多么令人疲惫。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hoʊld][ðer; ðər] [pɔːz] [ʌp] , [daʊn] , [ˈsaɪdweɪz] [ɔːr][bɪˈhaɪnd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
They must hold their paws up , down , sideways or behind , according as they
他们 必须 抓住 他们的 爪子 向上 , 向下 , 侧身 或者 在后面 , 根据 作为 他们
[wɜːr; wər][toʊld] .
were told .
是 讲述 :

他们必须按照指示, 将爪子举起、放下、侧放或向后伸展。

[ðeɪ] [mʌst; məst][stænd][ɔːr] [niːl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ɪn] [ˈɔːkwərd] [pəˈzɪjənz] .
They must stand or kneel , for a long time , in awkward positions .
他们 必须 站立 或者 下跪 , 为了 一个 长的 时间 , 在 尴尬的 职位 :

他们必须长时间保持不舒服的姿势站立或跪着。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stɪk] [aʊt][ðer; ðər] [tʌŋz] [tuː; tə] [fʊl] [lenkθ; lenθ] , [wɔːk] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz] ,
They must stick out their tongues to full length , walk on their hind legs ,
他们 必须 戳 出去 他们的 舌头 到 满的 长度 , 走 在 他们的 后 腿 ,
[twɪst][ðer; ðər] [neks] ,
twist their necks ,
捻 他们的 脖子 ,

它们必须伸出全部舌头, 用后腿行走, 扭动脖子,

[tuː; tə][wʌŋ] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] , [lʊk] [ˈfɔːrwərd][ɔːr] [ˈbækwərd] ,
to one side or the other , look forward or backward ,
到 一 边 或者 这 其他 , 看 向前 或者 落后 ,

看向一边或另一边, 向前或向后看,

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈtaɪərsəm] [weɪz] [duː][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] .
and in many tiresome ways do just as they were ordered .
和 在 许多 令人厌烦 方式 做 只是 作为 他们 是 订购 :

而且他们以各种令人厌烦的方式, 完全按照命令行事。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪlz] [ˈevri] [sɔːrt][ʌv; əv][juːz] ,
They must also make of their tails every sort of use ,
他们 必须 还 制作 的 他们的 尾巴 每一个 种类 的 使用 ,

它们还必须充分利用自己的尾巴。

[ˈweðər] [tuː; tə] [ræp] [əˈraʊnd][poʊsts][ɔːr] [ˈbʌndlɪz] , [tuː; tə] [stɪk] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][keɪdʒ] ,
whether to wrap around posts or bundles , to stick out of their cage ,
无论 到 裹 大约 帖子 或者 捆绑 , 到 戳 出去 的 他们的 笼 ,

无论是缠绕在柱子上还是捆扎成捆, 或是伸出笼子外,

[ɔːr][pʊt] [bɪˈtwiːn] [ðer; ðər][legz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] , [ɔːr][tuː; tə] [wɪsk] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] , [æz; əz]
or put between their legs , as they ran away , or to whisk them around , as
或者 放 之间 他们的 腿 , 作为 他们 跑 离开 , 或者 到 拂 他们 大约 , 作为

[ðeɪ] [rɔːrd] ;
they roared ;
他们 咆哮 ;

或者放在它们逃跑时两腿之间, 或者在它们咆哮时把它们甩来甩去;

[ɔːr] [hɔɪst] [ðem; ðəm][ʌp] [haɪ] [wen] [ˈræmpənt] .
or hoist them up high when rampant .
或者 提升 他们 向上 高的 什么时候 猖獗 :

或者在它们猖獗的时候将它们高高举起。

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] , [ˈiːv(ə)n] , [tuː; tə][pʊt][ɑːn] [ˈspektəklz] , [ænd; ənd] [prɪˈtend]
In some cases , they were expected , even , to put on spectacles , and pretend
在 一些 案例 , 他们 是 预期的 , 甚至 , 到 放 在 眼镜 , 和 假装

[tuː; tə][biː; bi] [ˈriːdɪŋ] ,
to be reading ,
到 是 阅读 ,

在某些情况下, 他们甚至被要求戴上眼镜, 假装在读书。

[tuː; tə][hoʊld][ɪn][ðer; ðər] [pɔːz] [bʊks] [ænd; ənd][skroʊlz] , [ɔːr] [taʊn] [ɑːrmz] , [ɔːr] [fɑːp] [saɪnz] .
to hold in their paws books and scrolls , or town arms , or shop signs .
到 抓住 在 他们的 爪子 图书 和 卷轴 , 或者 镇 武器 , 或者 店铺 标志 .
用爪子抓着书籍、卷轴、城镇徽章或商店招牌。

[ðeɪ] [mʌst; məst][poʊz] , [naːt][ˈoʊnli][æz; əz] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv][ˈdænjəl] , [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪənz] - [den][æt; ət]
They must pose , not only as companions of Daniel , in the lions ' den at
他们 必须 姿势 , 不是 仅有的 作为 同伴 的 丹尼尔 , 在 这 狮子 - 丹 在
[ˈbæbɪlən] ,
Babylon ,
巴比伦 ,
他们不仅要假扮成但以理的同伴，还要假扮成巴比伦狮子坑里的人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈpraɪ.pər] ; [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][sɪt] , [æz; əz] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [mɑːrk] ,
which was proper ; but also to sit , as companion of St . Mark ,
哪个 曾是 恰当的 ; 但 还 到 坐 , 作为 伴侣 的 英石 . 标记 ,
这很合适；但作为圣马可的同伴，也可以坐在一起。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][stænd][ɑːn][ðer; ðər][ˈlegz][ɑːn][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈkɑːləm] , [wɪˈðəʊt]
and even to stand on their legs on the top of a high column , without
和 甚至 到 站立 在 他们的 腿 在 这 顶部 的 一个 高的 柱子 , 没有
[ˈfɔːlɪŋ] [ɔːf] .
falling off .
坠落 离开 .
他们甚至能在高高的柱子上站稳，而不会掉下来。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðɪs] [ˈɑːrtɪst] [bɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈherəldz] ,
In a word , this artist belonged to the college of heralds ,
在 一个 单词 , 这 艺术家 属于 到 这 大学 的 使者 ,
总之，这位艺术家属于纹章院。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪntrəˈduːst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [ˈɪntuː] [dʌtʃ] [ˈherəldri] .
and he introduced the king of beasts into Dutch heraldry .
和 他 介绍 这 国王 的 野兽 进入 荷兰语 纹章学 .
他将百兽之王引入了荷兰纹章学。

[soʊ][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔːrθ] , [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðæt] [ˈfæməli][ʌv; əv][ˈæfrɪkən][ˈlaɪənz] ,
So from that day forth , the life of that family of African lions ,
所以 从 那 天 前进 , 这 生活 的 那 家庭 的 非洲 狮子 ,
从那天起，那群非洲狮的生活就发生了改变。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdædi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [kʌb] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n] .
from the daddy to the youngest cub , was made a burden .
从 这 爸爸 到 这 最小的 幼兽 , 曾是 制成 一个 负担 .
从父亲到最小的幼崽，都成了负担。

[wen] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,
When at home in the jungle and even in the cage ,
什么时候 在 家 在 这 丛林 和 甚至 在 这 笼 ,
无论是在丛林中的家中，还是在笼子里，

[ðə; ði] [ˈfaːðər] [ˈlaɪənz] [ˈfeɪvərɪt] [pəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [lɒlɪŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz]
the father lion's favorite position was that of lolling on one side , with his paws
这 父亲 狮子的 最喜欢的 位置 曾是 那 的 懒散 在 一 边 , 和 他的 爪子
[stretʃt] [aʊt] ,
stretched out ,
拉伸 出去 ,
雄狮最喜欢的姿势是侧身躺着，四肢伸展开来。

[ænd; ənd][hæf] [əˈsliːp] [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [tɔːrdz] [dɑːrk] , [tuː; tə] [hʌnt] .
and half asleep and all day , until he went out , towards dark , to hunt .
和 一半 睡着了 和 全部 天 , 直到 他 去 出去 , 向 黑暗的 , 到 打猎 .
他整天都半睡半醒，直到天黑后才出去打猎。

[naʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][stænd][ʌp] , [ˈnɪrli] [ɔːl] [deɪ] .

Now , he must stand up , nearly all day .
现在 , 他 必须 站立 向上 , 几乎 全部 天 .

现在, 他几乎整天都必须站着。

[ˈdædi] [ˈlaɪən][hæd; həd][tuː; tə][duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊzɪŋ] ,

Daddy lion had to do most of the posing ,
爸爸 狮子 有 到 做 最多 的 这 摆姿势 ,

大部分摆造型的工作都由雄狮爸爸完成。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [pʊr] [ˈbiːsts] [frʌnt] [legz][ænd; ənd] [pɔːz] [wɜːr; wər] [ˈwɪri] [wɪð; wɪθ] [ˈstændɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] .

until the poor beast's front legs and paws were weary with standing so long .
直到 这 贫穷的 野兽的 正面 腿 和 爪子 是 厌倦 和 常设 所以 长的 .

直到这可怜的牲畜前腿和爪子因为长时间站立而疲惫不堪。

[mɔːrˈoʊvər] ,

Moreover ,
而且 ,

而且,

[ðə; ði] [her] [wʌz; wəz][ɔːl] [wɔːrɪn] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ɑːn]

the hair was all worn off his body at the place where he had to sit on
这 头发 曾是 全部 磨损 离开 他的 身体 在 这 地方 在哪里 他 有 到 坐 在

[ðə; ði][hɑːrd] [ˈwɒd(ə)n] [flɔːr] .

the hard wooden floor .
这 难的 木制的 地面 .

他被迫坐在坚硬的木地板上, 头发都被磨光了。

[hiː; hi][mʌst; məst][duː][ɔːl] [ðɪs] , [ɑːn] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pʌntɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [hɑːt][ˈpʊskər] ,

He must do all this , on penalty of being punched with a red hot poker ,
他 必须 做 全部 这 , 在 惩罚 的 存在 拳击 和 一个 红色的 热的 扑克 ,

他必须完成这一切, 否则将被用烧红的铁棍殴打。

[ɪf] [hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .

if he refused .
如果 他 拒绝 .

如果他拒绝的话。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ˈfɜːrɪs] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈændaɪənz][wɜːr; wər] [kept] [nɪr] [baɪ] ,

A charcoal furnace and long andirons were kept near by ,
一个 木炭 炉 和 长的 铁架 是 保留 靠近 经过 ,

附近放置着一个木炭炉和长长的壁炉架。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [əˈtendɪd] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] [dʌtʃ] [bɔɪ] .

and these were attended to by a Dutch boy .
和 这些 是 参加 到 经过 一个 荷兰语 男生 .

这些事情都由一位荷兰男孩负责处理。

[ɔːr] ,

Or ,
或者 ,

或者,

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli][ʌv; əv][ˈlaɪənz][wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni]

it might be that the whole family of lions were not allowed to have any
它 可能 是 那 这 所有的 家庭 的 狮子 是 不是 允许 到 有 任何

[ˈdɪnər] [tɪl] [ˈdædi] [əuˈbeɪd] [ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,

dinner till Daddy obeyed and did what he was told ,
晚餐 直到 爸爸 服从 和 做过 什么 他 曾是 讲述 ,

或许, 只有爸爸听话做了他们吩咐的事, 全狮家族才能吃晚饭。

[ðoʊ] [ˈɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snaːrɪ][ɔːr][ə; eɪ] [rɔːr] .
though often with a snarl or a roar .
尽管 经常 和 一个 咆哮 或者 一个 吼 :

虽然常常伴随着咆哮或怒吼。

[fɜːrst] , [ˈliːoʊ][mʌst; məst][raɪz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [lɒk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
First , Leo must rise upon his hind legs and look in front of him .
第一的 , 狮子座 必须 上升 之上 他的 后 腿 和 看 在 正面 的 他 :

首先, 利奥必须用后腿站起来, 看向前方。

[ðɪs] [ˈpɑːstʃər] [wʌz; wəz][naːtɪ][hɑːrd] , [fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
This posture was not hard , for in his native jungle ,
这 姿势 曾是 不是 难的 , 为了 在 他的 本国的 丛林 ,

这个姿势并不难, 因为在他家乡的丛林里,

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [ðʌs] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈbrekfəst] [ʌv; əv][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]
he had often thus obtained a breakfast of venison for his wife and
他 有 经常 因此 获得 一个 早餐 的 鹿肉 为了 他的 妻子 和
[ˈfæməli] .
family .
家庭 :

他经常这样为妻子和家人弄到鹿肉早餐。

[bʌt; bət][oʊ] , [tuː; tə][stænd][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər][ɑːn] [tuː] [legz] [ˈoʊnli] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr] ,
But oh , to stand a half hour on two legs only , when he had four ,
但 哦 , 到 站立 一个 一半 小时 在 二 腿 仅有的 , 什么时候 他 有 四 ,

但是, 哦, 他明明有四条腿, 却只能用两条腿站立半个小时, 真是太难了。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈglædli] [hæv; həv] [juːst] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][hɑːrd] .
and would gladly have used all of them , was hard .
和 会 乐意 有 用过的全部 的 他们 , 曾是 难的 :

而且我很乐意使用它们, 但这很难。

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] , [kɔːld] " [ðə; ði] [ˈlaɪən] [ˈræmpənt] , " [wɪtʃ] [kɪŋz] [laɪkt] [best] .
Yet this was the position , called " the lion rampant , " which kings liked best .
然而 这 曾是 这 位置 , 称为 " 这 狮子 猖獗 , " 哪个 国王 喜欢 最好的 :

然而, 这种被称为“狮子跃起”的姿势, 却是国王们最喜欢的姿势。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈʌŋkəlz] , [ˈnefjuːz] , [niːsɪz] , [ˈkʌznz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [rɪˈleɪʃnz]
But the king's uncles , nephews , nieces , cousins , and his wife's relations
但 这 国王的 叔叔们 , 侄子们 , 侄女 , 表兄弟姐妹 , 和 他的 妻子的 关系

[ˈdʒen(ə)rəli] , [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
generally , every one of them ,
一般来说 , 每一个 一 的 他们 ,

但是国王的叔伯、侄子、侄女、堂表兄弟姐妹以及他妻子的亲戚们, 总而言之, 他们每一个人,

[ˈwaːntɪd] [ə; eɪ][ˈlaɪən][ɑːn][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [ˈsteɪʃənəri] [ænd; ənd] [ˈpɑːkɪt] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃɪːfs] ,
wanted a lion on his or her stationery and pocket handkerchiefs ,
通缉 一个 狮子 在 他的 或者 她 静止的 和 口袋 手帕

希望在信纸和口袋手帕上印上狮子图案。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðer; ðər] [ʃiːldz] [ænd; ənd][flægz] .
as well as on their shields and flags .
作为 出色地 作为 在 他们的 盾牌 和 旗帜 :

以及他们的盾牌和旗帜上。

[soʊ][ðə; ði][oʊld][ˈlaɪən][wʌz; wəz] [ˈtɔːrtʃərd] - - [ðə; ði][hɑːtɪ] [ˈpʊskər] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [saɪt] - - [ænd; ənd]
So the old lion was tortured - - the hot poker being always in sight - - and
所以 这 老的 狮子 曾是 受折磨 - - 这 热的 扑克 存在 总是 在 视线 - - 和

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [pəˈziʃənz] .
he was made to take a great variety of positions .
他 曾是 制成 到 拿 一个 伟大的 种类 的 职位 :

于是, 这头老狮子遭受了酷刑——烧红的铁棍始终在它眼前——它被迫摆出各种各样的姿势。

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][ˈli:ʊʊ] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][ˈdraɪvər] [sez] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kɑ:rt] [hɔ:rs] ,
The artist called out to Leo , just as a driver says to his cart horse ,
这 艺术家 称为 出去 到 狮子座 , 只是 作为 一个 司机 说道 到 他的 大车 马 ,
艺术家呼唤着利奥, 就像车夫呼唤他的马车夫一样。

" [wʊʊ] , "
" whoa , "
" 哇 , "
“哇,”

" [get] [ʌp] , "
" get up , "
" 得到 向上 , "
“起床, ”

" - , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" golong , " etc :
" - , " ETC .
“golong”等。

[wen] [hi:; hi] [jeld] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈlaɪən][hæd; həd][tu:; tə][ə'beɪ] .
When he yelled in this fashion , the lion had to obey .
什么时候 他 大喊 在 这 时尚 , 这 狮子 有 到 服从 .
当他这样大喊时, 狮子不得不服从。

[ˈprɪti] [su:n] [ˈlaɪənz][ɪn] [ˈherəldrɪ] , [ɑ:n][ˈflægz] , [ˈɑ:rmər] , [taʊn] [ɑ:rmz] ,
Pretty soon lions in heraldry , on flags , armor , town arms ,
漂亮的 很快 狮子 在 纹章学 , 在 旗帜 , 盔甲 , 镇 武器 ,
很快, 狮子图案就出现在纹章学、旗帜、盔甲和城镇徽章上。

[ˈfæməli] [krests] [ænd; ənd] [ˈsɪti] [si:lz] [bɪ'keɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] .
family crests and city seals became all the fashion .
家庭 冠状物 和 城市 封印 成为 全部 这 时尚 .
家族徽章和城市印章风靡一时。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [went] [ˈlaɪən] - [mæd] .
The whole country went lion - mad .
这 所有的 国家 去 狮子 - 疯狂的 .
全国上下都为狮子而疯狂。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈlaɪənz] [ka:vɔ] [ɪn] [stoʊn] , [wʊd] [ænd; ənd][ˈaɪərn] , [ænd; ənd] [ˈevri] [sɔ:rt][ænd; ənd]
There were lions carved in stone , wood and iron , and every sort and
那里 是 狮子 雕刻 在 石头 , 木头 和 铁 , 和 每一个 种类 和
[kaɪnd] , [ˈpɑ:səb(ə)][ɔ:r][ɪmˈpɑ:səb(ə)] .
kind , possible or impossible .
种类 , 可能的 或者 不可能的 .
有用石头、木头和铁雕刻的狮子, 各种各样的狮子, 能想到的, 不可能想到的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈtrɪks] ,
Some of them seemed to be engaged in a variety of tricks ,
一些 的 他们 似乎 到 是 已订婚的 在 一个 种类 的 技巧 ,
他们中有些人似乎在表演各种各样的把戏。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rkəs] , [ɔ:r][wɜ:r; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ] .
as if they belonged to a circus , or were having a holiday .
作为 如果 他们 属于 到 一个 马戏团 , 或者 是 拥有 一个 假期 .
仿佛他们是马戏团的成员, 或者正在度假。

[ðeɪ] [læft] , [ˈɡɪɡld] , [ˌjɔːnd] , [stʌk] [aʊt][ðer; ðər] [tʌŋz] , [held] [ˈbɔːrdz] [fɔːr; fər][hoʊˈtel] ,
They laughed , **giggled** , **yawned** , **stuck out their tongues** , **held boards for hotels** ,
他们 笑了 , 咯咯地笑 , 打哈欠 , 卡住 出去 他们的 舌头 , 握住 板 为了 酒店 ,
[ˈbʌndlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʃɒpki:pəz] ,
bundles for the shopkeepers ,
捆绑 为了 这 店主 ,
他们大笑、咯咯笑、打哈欠、吐舌头, 举着招揽客人的牌子, 举着招揽顾客的包裹。

[ɔːr] [ˈbærəlz] [fɔːr; fər] [bɪr] [hɔːlz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈeksələnt] [[ɑːp] [saɪnz] ,
or barrels for beer halls , **and made excellent shop signs** ,
或者 桶 为了 啤酒 大厅 , 和 制成 出色的 店铺 标志 ,
或者用作啤酒馆的酒桶, 也是极好的商店招牌。
[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] .
which the boys and girls enjoyed looking at .
哪个 这 男孩们 和 女孩们 享受 寻找 在 .
男孩女孩们都很喜欢看。

[ˈmɪsɪz] . [ˈliːoʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [mʌtʃ] [dɪˈmænd] ,
Mrs . Leo was not in much demand ,
太太 . 狮子座 曾是 不是 在 很多 要求 ,
利奥夫人并不受欢迎。

[fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈliːoʊ][dɪd][nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [əˈpiəriŋ] [ɪn] [ˈpʌblɪk] .
for Mr . Leo did not approve of his wife's appearing in public .
为了 先生 . 狮子座 做过 不是 批准 的 他的 妻子的 出现 在 民众 .
因为利奥先生不赞成他的妻子出现在公众场合。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kept] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kʌbz] .
She was kept busy in taking care of her cubs .
她 曾是 保留 忙碌的 在 采取 关心 的 她 幼崽 .
她忙于照顾幼崽。

[ˈdædi] [ˈlaɪən][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˈmʌltɪp(ə)] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər]
Daddy Lion had to do multiple work for his family , until the cubs were
爸爸 狮子 有 到 做 多种的 工作 为了 他的 家庭 , 直到 这 幼崽 是
[groʊn] .
grown .
生长 .
在幼狮长大之前, 狮爸爸必须做很多工作来养家糊口。

[jet] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [kʌm] , [ðer; ðər][dæd][hæd; həd][daɪd][ænd; ənd] [bɪn] [stʌft]
Yet long before this time had come , their Dad had died and been stuffed
然而 长的 前 这 时间 有 来 , 他们的 爸爸 有 死亡 和 到过 填充
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mjuˈziːəm] .
for a museum .
为了 一个 博物馆 .
然而, 在此之前很久, 他们的父亲就去世了, 并且被制成标本送往博物馆。

[haʊ] [ðɪs] [fɜːrst] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌnˈtaɪmli] [end][wʌz; wəz]
How this first king of beasts in the Netherlands came to his untimely end was
如何 这 第一的 国王 的 野兽 在 这 荷兰 来了 到 他的 不合时宜 结尾 曾是
[ɑːn] [ðɪs] [waɪz] .
on this wise .
在 这 明智的 .
荷兰第一位百兽之王是如何英年早逝的, 事情是这样的。

[nɑ:tɪ] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [pooʒɪŋ] [ˈli:ooʒ] [ɪn] [ˈevri] [ˈpɑ:stʃər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ˈdʒestʃərz] ,
Not satisfied with posing Leo in every posture , and with all possible gestures ,
不是 使满意 和 摆姿势 狮子座 在 每一个 姿势 , 和 和 全部 可能的 手势 ,
[hɪz; ɪz] [ˈmæstər] ,
his master ,
他的 掌握 ,

他的主人并不满足于让利奥摆出每一个姿势，做出所有可能的手势，

[ðə; ði] [ˈɑ:rtɪst] , [ˈwɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [lʊk] " [heɪrældɪkəl] " ; [ðæt] [ɪz] ,
the artist , wanted him to look " heraldical " ; that is ,
这 艺术家 , 通缉 他 到 看 " 纹章学 " ; 那 是 ,
[ˈɑ:tɪst] [ˈwɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [lʊk] " [heɪrældɪkəl] " ; [ðæt] [ɪz] ,
艺术家希望他看起来“像个纹章官”；也就是说，

[laɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪθɪkl] [bi:sts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˌkɑ:mbəˈneɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ænd; ənd] [ɔ:l]
like some of the mythical beasts that were combinations of any and all
喜欢 一些 的 这 神话 野兽 那 是 组合 的 任何 和 全部
[ˈkri:tʃərz] [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnz] ,
creatures having fins ,
生物 拥有 鳍 ,

就像某些神话生物，它们是各种有鳍生物的组合体一样，

[fɜ:r] , [ˈfeðz] , [ɔ:r] [skeɪlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdrægən] [ɔ:r] [ˈgrɪfɪn] .
fur , feathers , or scales , such as the dragon or griffin .
毛皮 , 羽毛 , 或者 秤 , 这样的 作为 这 龙 或者 格里芬 .
[fɜ:r] , [ˈfeðz] , [ɔ:r] [skeɪlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdrægən] [ɔ:r] [ˈgrɪfɪn] .
皮毛、羽毛或鳞片，例如龙或狮鹫的皮毛、羽毛或鳞片。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
[wʌn] [deɪ] ,
一天，

[hi:; hi] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [ˈlaɪən] [ə; eɪ] [ˈfænsɪf(ə)l] [ˈkri:tʃər] [ʌv; əv] [ˈkɜ:rlɪkju:]
he attempted to make out of a live lion a fanciful creature of curlicues
他 尝试过 到 制作 出去 的 一个 居住 狮子 一个 奇幻的 生物 的 卷曲
[ænd; ənd] -
and curlewurlies .
和 - .

他试图用一头活狮子创造出一个由卷曲的线条和曲线构成的奇幻生物。

[soʊ] [hi:; hi] [straɪpt] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [daʊn] ,
So he strapped the lion down ,
所以 他 绑带 这 狮子 向下 ,
[soʊ] [hi:; hi] [straɪpt] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [daʊn] ,
于是他把狮子绑了起来。

[ænd; ənd] [ju:st] [ə; eɪ] [ˈkɜ:rlɪŋ] [ˈaɪərn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbɜ:rdɪd] [bʊl] [ʌv; əv]
and used a curling iron on his mane until he looked like a bearded bull of
和 用过的 一个 冰壶 铁 在 他的 鬃毛 直到 他 看起来 喜欢 一个 留着胡子的 公牛 的
[ˈbæbɪlən]] .
Babylon .
巴比伦 .

他用卷发棒把自己的鬃毛卷成一头巴比伦的蓄须公牛的样子。

[ðen] [hi:; hi] [kəʊmd] [ʌʊt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [kɜ:rl] [ˈpepərz] , [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [ɔ:n] [laɪn] [ʌv; əv] [her] ,
Then he combed out , and , with curl papers , twisted the long line of hair ,
然后 他 梳理过的 出去 , 和 , 和 卷曲 文件 , 扭曲 这 长的 线 的 头发 ,
[ðen] [hi:; hi] [kəʊmd] [ʌʊt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [kɜ:rl] [ˈpepərz] , [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [ɔ:n] [laɪn] [ʌv; əv] [her] ,
然后他梳理好头发，用卷发纸将长长的发束卷成一缕。

[wɪtʃ] [ɪz] [si:n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈli:ooʒ] [ˈstʌmək] .
which is seen in front of Leo's stomach .
哪个 是 已见 在 正面 的 狮子座 胃 .
[wɪtʃ] [ɪz] [si:n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈli:ooʒ] [ˈstʌmək] .
在Leo的腹部前方可以看到这一点。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['bʌntɪz] [ʌv; əv] [her] [ðæt] [ɡroʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['ænəməlz]
In like manner , he treated the bunches of hair that grow over the animal's
在 喜欢 方式 , 他 治疗 这 成捆 的 头发 那 生长 超过 这 动物
['ni:pæn] [ænd; ənd] ['elbəʊz] .
kneepans and elbows .
护膝 和 肘部 .

同样地，他也处理了动物膝盖和肘部上长出的毛发。

[læst] [ʌv; əv][ɔ:l] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [her] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [smuːðd] [aʊt][ðə; ði] [tʌft] ,
Last of all , he took a hair brush , and smoothed out the tuft ,
最后的 的 全部 , 他 采取 一个 头发 刷子 , 和 平滑 出去 这 簇 ,
最后，他拿起一把梳子，把那撮头发梳顺了。
[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz] [lɔ:ŋ] [teɪl] .
at the end of the animal's long tail .
在 这 结尾 的 这 动物 长的 尾巴 .

在动物长尾巴的末端。

[ðen] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪ(ə)n] , [ɔ:l] [kɜ:rlɪd] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn]
Then the artist made a picture of him in this condition , all curled and rich in
然后 这 艺术家 制成 一个 图片 的 他 在 这 状况 , 全部 卷曲 和 富有的 在
['rɪŋlɪts] ,
ringlets ,
环状物 ,
然后，这位艺术家画了一幅他这副模样的画像，他全身卷曲，一头浓密的卷发。

[laɪk] [ə; eɪ]['dændi] .
like a dandy .
喜欢 一个 花花公子 .

像个花花公子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
By this time ,
经过 这 时间 ,

到这时，

[ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən]['fæməli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [freʃ] [frʌm; frəm]
the father of the lion family looked as if he had come out fresh from
这 父亲 的 这 狮子 家庭 看起来 作为 如果 他 有 来 出去 新鲜的 从
[ə; eɪ] ['her,dresərz] ['pɑ:rlər] .
a hairdresser's parlor .
一个 理发师 客厅 .

狮群之父看起来像是刚从理发店出来一样。

[ɪn'di:d] , ['mɪsɪz] . ['li:ʊʊ][wʌz; wəz][soʊ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [ə'pɪərəns] ,
Indeed , Mrs . Leo was so struck with her husband's appearance ,
的确 , 太太 . 狮子座 曾是 所以 击 和 她 丈夫的 外貌 ,
事实上，利奥太太对她丈夫的外貌印象深刻。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ɪ'miːdiətli] [likt] [hɜ:r; hər] [kʌbz] [ɔ:l] ['oʊvər] , [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][fɜ:r] [ʃoʊn] ,
that she immediately licked her cubs all over , until their fur shone ,
那 她 立即地 舔过 她 幼崽 全部 超过 , 直到 他们的 毛皮 闪耀 ,
她立刻舔遍了幼崽全身，直到它们的皮毛闪闪发亮。

[soʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [laɪk] [ðer; ðər] ['fa:ðər] .
so they should look like their father .
所以 他们 应该 看 喜欢 他们的 父亲 .
所以他们应该长得像他们的父亲。

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [ju:st] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [koʊm] , [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [oʊn] [skɪn] [smu:ð]
Then , having used her tongue as a comb , to make her own skin smooth
然后 , 拥有 用过的 她 舌头 作为 一个 梳子 , 到 制作 她 自己的 皮肤 光滑的
[ænd; ənd] [ˈɡlɑ:si] ,
and glossy ,
和 光滑 ,

然后, 她用舌头当梳子, 把自己的皮肤梳理得光滑亮泽。

[fi:; ji] [kəmˈpli:tɪd] [ðə; ði][dʒɑ:b][baɪ] [ˈju:zɪŋ][ðə; ði][neɪl] [ɪn] [hɜ:r; hər] [teɪl] , [tu:; tə] [du:][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [wɜ:rk] .
she completed the job by using the nail in her tail , to do the finishing work .
她 完全的 这 工作 经过 使用 这 指甲 在 她 尾巴 , 到 做 这 精加工 工作 .
她用尾巴上的钉子完成了最后的收尾工作。

[ˌɔ:ltoʊˈgeðər] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɜ:rlɪst] [ˈfæməli][ʌv; əv][ˈlaɪənz][ˈevər] [si:n] ,
Altogether , this was the curliest family of lions ever seen ,
共 , 这 曾是 这 最卷曲的 家庭 的 狮子 曾经 已见 ,
总而言之, 这是我们见过的毛发最卷曲的狮子一家。

[ænd; ənd] [ˈdædi] [ˈli:ʊʊ] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈfʌni:əst] [ˈkɜ:rlɪ] - [ˈhedɪd] [ænd; ənd][ˈkɜ:rlɪ] - [ˈbədɪd]
and Daddy Leo appeared to be the funniest curly - headed and curly - bodied
和 爸爸 狮子座 出现 到 是 这 最搞笑 卷曲 - 标题 和 卷曲 - 有形的
[ˈlaɪən][ˈevər] [si:n] .
lion ever seen .
狮子 曾经 已见 .

而爸爸利奥看起来是有史以来见过的最滑稽的卷发卷身狮子。

[ɪn][fækt][hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [kə:lz] , [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə][teɪl] .
In fact he was all curls , from head to tail .
在 事实 他 曾是 全部 卷发 , 从 头 到 尾巴 .
事实上, 他从头到尾都是卷发。

[ˌnɔ:twɪθˈstændɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][peɪnz] , [ðə; ði][ˈɑ:rtɪst][wʌz; wəz][nɔ:t] [jet] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒɑ:b] .
Notwithstanding all his pains , the artist was not yet satisfied with his job .
虽然 全部 他的 疼痛 , 这 艺术家 曾是 不是 然而 使满意 和 他的 工作 .
尽管付出了诸多努力, 这位艺术家仍然对自己的作品不满意。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)][ʌv; əv] [bɔ:ŋ] [her] [tu:; tə] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] [teɪl] .
He wanted a circle of long hair to grow in the middle of the lion's tail .
他 通缉 一个 圆圈 的 长的 头发 到 生长 在 这 中间 的 这 狮子的 尾巴 .
他想要在狮子尾巴中间长出一圈长长的毛发。

[hɪz; ɪz] [ˈkɜ:rlɪ] [ˈlaɪən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:t] [ɔ:l] [kriˈeɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] [prəˈsi:did] .
His curly lion should beat all creation , and in this way he proceeded .
他的 卷曲 狮子 应该 打 全部 创建 , 和 在 这 方式 他 继续 .
他那头卷毛狮子应该战胜万物, 他就是这样做的。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɔ:tər] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt]
His own daughter , being a young lady and having some trouble of the throat
他的 自己的 女儿 , 存在 一个 年轻的 女士 和 拥有 一些 麻烦 的 这 喉
,
:
,

他自己的女儿, 一个年轻女孩, 喉咙有些不舒服,

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [ˈmedɪs(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl] ,
the doctor had ordered medicine for the girl ,
这 医生 有 订购 药品 为了 这 女孩 ,
医生给女孩开了药。

[ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [hɜ:r; hər][nɑ:t][tu:; tə] [spɪl] [ˈeni] [dra:ps][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪkwɪd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] , [ɔ:r] [kloʊðz] .
charging her not to spill any drops of the liquid on her face , or clothes .
收费 她 不是 到 洒 任何 滴 的 这 液体 在 她 脸 , 或者 衣服 .
叮嘱她不要把任何液体洒到脸上或衣服上。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][dɔ:s] , ['i:ðər] [ðə; ði] ['mʌðər] , [ɔ:r][ðə; ði] ['dɔ:tər] , [wʌz; wəz] ['kerləs] .
But , in giving the dose , either the mother , or the daughter , was careless .
但 , 在 给予 这 剂量 , 任何一个 这 母亲 , 或者 这 女儿 , 曾是 粗心 .

但是, 在给孩子服药时, 母亲或女儿粗心大意了。

[æɪt; ət] [ðæt] ['veri] ['mʊmənt][ðə; ði][kæt][ræn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] , ['æftər][ðə; ði] [maʊs] ,
At that very moment the cat ran across the room , after the mouse ,
在 那 非常 片刻 这 猫 跑 穿过 这 房间 , 后 这 老鼠 ,
就在这时, 猫追着老鼠跑过了房间。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][fi:; ji] [held] [ðə; ði] [spu:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [maʊθ] , [pʊs] [gɑ:t] ['twɪstɪd] [ɪn][hɜ:r; hər]
and just as she held the spoon to her mouth , Puss got twisted in her
和 只是 作为 她 握住 这 勺子 到 她 嘴 , 猫 得到 扭曲 在 她
[skə:ts] .
skirts .
裙子 .

就在她把勺子送到嘴边的时候, 猫咪的裙子被缠住了。

[soʊ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [splæʃt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʌpər] [lɪp][ænd; ənd] [ðen] [ræn] [daʊn] [tu:; tə]
So most of the medicine splashed upon her upper lip and then ran down to
所以 最多 的 这 药品 溅起 之上 她 上 唇 和 然后 跑 向下 到
[hɜ:r; hər] [tʃɪn] ,
her chin ,
她 下巴 ,

所以大部分药水溅到了她的上唇, 然后顺着下巴流了下来。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [maʊθ] .
on either side of her mouth .
在 任何一个 边 的 她 嘴 .

在她嘴巴的两侧。

[fi:; ji] [læft] ['oʊvər][ðə; ði] [spɪl] , [waɪpt] [ɔ:f][ðə; ði]['lɪkwɪd] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
She laughed over the spill , wiped off the liquid , and thought no more of the
她 笑了 超过 这 洒 , 擦拭 离开 这 液体 , 和 想法 不 更多的 的 这
[mætər] .
matter .
事情 .

她笑着擦掉了洒出来的液体, 然后就没再想这件事了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] , [fi:; ji][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] .
But a week later , she was astonished .
但 一个 星期 之后 , 她 曾是 惊讶 .

但一周后, 她大吃一惊。

[ɑ:n] ['weɪkɪŋ] , [fi:; ji] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [glæs] , [oʊnli][tu:; tə] [ʃrɪŋk] [bæk] [ɪn] ['hɔ:rər] .
On waking , she looked in the glass , only to shrink back in horror .
在 醒来 , 她 看起来 在 这 玻璃 , 仅有的 到 收缩 后退 在 恐怖 .

醒来后, 她看向镜子, 却惊恐地缩了回去。

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] [hæd; həd] [ɡroʊn] [bəʊθ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜrd] .
On her face had grown both moustaches and a beard .
在 她 脸 有 生长 两个都 胡子 和 一个 胡须 .

她的脸上长出了胡须。

[tru:] , [bəʊθ][wɜ:r; wər] ['ræðər] ['daʊni] , [bʌt; bət] [sti:l] [ðei] [wɜ:r; wər] [blæk] ; [ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
True , both were rather downy , but still they were black ; and , until the
真的 , 两个都 是 相当 绒毛状 , 但 仍然 他们 是 黑色的 ; 和 , 直到 这
['bɑ:rbər] [keɪm] ,
barber came ,
理发师 来了 ,

没错, 它们都有些绒毛, 但仍然是黑色的; 而且, 直到理发师来之前,

[ænd; ənd] [ˈfeɪvd] [ɔːf][ðə; ði] [groʊθ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɜːdɪd] [ˈwʊmən] .
and shaved off the growth , she was a bearded woman .
和 剃光 离开 这 生长 , 她 曾是 一个 留着胡子的 女士 .

她刮掉了胡子, 变成了一个长着胡子的女人。

[ˌjet] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [tel] , [ˈæftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈfeɪv] [baɪ][ðə; ði][ˈbɑːrbər] ,
Yet , strange to tell , after one or two shaves by the barber ,
然而 , 奇怪的 到 告诉 , 后 一 或者 二 剃须 经过 这 理发师 ,
然而, 奇怪的是, 在理发师那里刮了一两次胡子之后,

[noʊ] [mɔːr] [her] [gruː] [əˈgen] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [smuːð] [əˈgen] .
no more hair grew again on her face , which was smooth again .
不 更多的 头发 生长 再次 在 她 脸 , 哪个 曾是 光滑的 再次 .
她的脸上再也没有长出毛发, 皮肤又变得光滑了。

" [baɪ] [seɪnt] - !
" By Saint Servatus !
" 经过 圣 - !

“以圣塞尔瓦图斯的名义! ”

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɑːn] [ðɪs] , " [kraɪd][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [ˈheri]
I'll make a fortune on this , " cried the artist , when he saw his daughter's hairy
患病的 制作 一个 财富 在 这 , " 哭 这 艺术家 , 什么时候 他 锯 他的 女儿的 毛茸茸
[feɪs] .
face .
脸 .

“我靠这个发大财了!”艺术家看到女儿满脸毛发时喊道。

[soʊ] , [hiː; hi][soʊld][hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdrʌɡɪst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [meɪd] [æn; ən] [ˈɔɪntmənt] ,
So , he sold his secret to a druggist , and this man made an ointment ,
所以 , 他 卖 他的 秘密 到 一个 药剂师 , 和 这 男人 制成 一个 软膏 ,
于是, 他把秘方卖给了药剂师, 药剂师用它制成了一种药膏。

[ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [tʃaɪˈniːz] [neɪm] , [ˈmiːnɪŋ] " [bɜːd] - [ˈgroʊər] .
giving it a Chinese name , meaning " beard - grower .
给予 它 一个 中国人 姓名 , 意义 " 胡须 - 种植者 .

给它取了一个中文名字, 意思是“长胡子的人”。

" [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmedɪs(ə)n] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [saɪn] [dɪˈklərd] , [wʊd] " [fɔːrs] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]
" This wonderful medicine , as his sign declared , would " force the growth of
" 这 精彩的 药品 , 作为 他的 符号 声明 , 会 " 力量 这 生长 的
[lʌɡˈzʊəriənt] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜːd] ,
luxuriant moustaches and a beard ,
茂盛的 胡子 和 一个 胡须 ,
正如他的招牌上所写, 这种神奇的药物能够“促使人们长出浓密的胡须”。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsmuːðɪst] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [jʌŋ] [mæn] , " [huː] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [ænd; ənd] [əˈplai] [aɪ ˈtiː] .
on the smoothest face of any young man , " who should buy and apply it .
在 这 最顺滑 脸 的 任何 年轻的 男人 , " WHO 应该 买 和 申请 它 .
在任何年轻男子的光滑脸上, “谁应该购买并使用它”。

[suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɪˈskʌvəri] .
Soon the whole town rang with the news of the wonderful discovery .
很快 这 所有的 镇 响铃 和 这 消息 的 这 精彩的 发现 .
很快, 整个小镇都传开了这个惊人的发现。

[ðə; ði] [ˈdrʌɡɪst] [soʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [staːk] , [ɪn] [tuː] [deɪz] , [tuː; tə] [ˈhæpi] [pəˈtʃeɪzəz] .
The druggist sold out his stock , in two days , to happy purchasers .
这 药剂师 卖 出去 他的 库存 , 在 二 天 , 到 快乐的 购买者 .
药剂师两天内就把所有存货都卖光了, 顾客们都非常满意。

[ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈfeloʊz] , [ðæt] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [aʊtˈraɪv] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] ,
Other young fellows , that wanted to outrival their companions ,
其他 年轻的 伙伴们 , 那 通缉 到 超越对手 他们的 同伴 ,
其他一些想要超越同伴的年轻人 ,

[hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] [ˈmedɪs(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .
had to wait a fortnight for the new medicine to be made .
有 到 等待 一个 两星期 为了 这 新的 药品 到 是 制成 .
新药需要等待两周才能研制出来。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
By that time ,
经过 那 时间 ,
到那时 ,
[ə; eɪ] [fʊl] [kraːp] [ʌv; əv] [ˈdaʊni] [her] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ænd; ənd] [tʃɪn] [ænd; ənd]
a full crop of downy hair had come out on the cheeks and chin and
一个 满的 庄稼 的 绒毛状 头发 有 来 出去 在 这 脸颊 和 下巴 和
[ˈʌpər] [lɪp] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [juːθ] .
upper lip of many a youth .
上 唇 的 许多 一个 青年 .
许多年轻人的脸颊、下巴和上唇都长出了浓密的绒毛。

[sʌm; səm] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [reɪz] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] , [ɪn] [ˈɔːrdər] [ˈduːli]
Some , who had been trying for years to raise moustaches , in order duly
一些 , WHO 有 到过 尝试 为了 年 到 增加 胡子 , 在 命令 正式地
[tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] ,
to impress the girls ,
到 令人印象深刻 这 女孩们 ,
有些人为了给女孩留下好印象，多年来一直努力蓄须。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv] , [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈdʒuːbɪlənt] .
to whom they were making love , were now jubilant .
到 谁 他们 是 制作 爱 , 是 现在 喜庆 .
他们正在与爱人做爱，此刻两人都欣喜若狂。

[ɪn] [ˈsevrəl] [ˈkeɪsɪz] ,
In several cases ,
在 一些 案例 ,
在一些情况下 ,

[ə; eɪ] [ˈʌvər] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈraɪv(ə)] [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] [meɪd] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .
a lover was able to cut out his rival and win the maid he wanted .
一个 情人 曾是 有能力的 到 切 出去 他的 竞争对手 和 赢 这 女佣 他 通缉 .
一位恋人成功除掉了情敌，赢得了自己心仪的女仆。

[ˈsevrəl] [wɜːr; wər] [ˈheɪsɪd] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ˈdʒenjuɪn] [mætʃɪz] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ə; eɪ] [feɪs] ,
Several courtings were hastened and became genuine matches , because a face ,
一些 求爱 是 加快 和 成为 真的 比赛 , 因为 一个 脸 ,
[bɔːŋ] [ˈveri] [smuːð] ,
long very smooth ,
长的 非常 光滑的 ,
因为一张修长光滑的脸，几段求爱迅速发展并最终结为夫妻。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdezərt] [æz; əz] [tuː; tə] [her] , [bɔːr] [ə; eɪ] [ˈpraːmɪsɪŋ] [kraːp] .
and like a desert as to hair , bore a promising crop .
和 喜欢 一个 沙漠 作为 到 头发 , 钻孔 一个 有前途 庄稼 .
就像沙漠之于头发一样，会孕育出令人期待的成果。

[bɜːd] [ænd; ənd] [tʃiːks] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] [met] [təˈgeðər] .
Beard and cheeks had at last met together .
胡须 和 脸颊 有 在 最后的 遇见 一起 .
胡须和脸颊终于相遇了。

[soʊ][ðə; ði] [nu:] ['medɪs(ə)n][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [mætʃ] - ['meɪkər] .

So the new medicine was called a " match - maker .
所以 这 新的 药品 曾是 称为 一个 " 匹配 - 制造商 .

因此，这种新药被称为“媒人”。

" [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [gli:] , [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] .

" The artist rubbed his hands in glee , at the prospect of a fortune .
" 这 艺术家 摩擦 他的 双手 在 高兴 , 在 这 前景 的 一个 财富 .

艺术家搓着手，欣喜若狂，因为他即将发大财。

[hi:; hi]['ɑ:rgju:d] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['ɔɪntmənt] [meɪd] [biədʒ] [fɔ:r; fər][men] ,

He argued that if the wonderful ointment made beards for men ,
他 争论 那 如果 这 精彩的 软膏 制成 胡须 为了 男人 ,

他认为，如果这种神奇的药膏能让男人长出胡须，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər]['laɪənz]['ɔ:lsoʊ] .

it must be good for lions also .
它 必须 是 好的 为了 狮子 还 .

对狮子来说肯定也有好处。

[soʊ] [ə'gen] , ['dædi] ['laɪən][wʌz; wəz] [kəʊ'z:st] [baɪ][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t]['poukər] .

So again , Daddy Lion was coerced by the threat of the hot poker .
所以 再次 , 爸爸 狮子 曾是 胁迫 经过 这 威胁 的 这 热的 扑克 .

所以，狮爸爸再次被烧红的铁棍威胁胁迫了。

[ðen] [hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz] [si:zd] , [ænd; ənd] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] ,

Then his tail was seized , and , by means of a rope ,
然后 他的 尾巴 曾是 查获 , 和 , 经过 方法 的 一个 绳索 ,

然后他的尾巴被抓住了，并用绳子勒住了。

[taɪd][tu:; tə][ə; eɪ][poʊst][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [held] [fæst] .

tied to a post on one side of the cage , he was held fast .
系 到 一个 邮政 在 一 边 的 这 笼 , 他 曾是 握住 快速地 .

他被绑在笼子一侧的柱子上，动弹不得。

[ðen] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [ə'noɪntɪd] [ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [smu:ð] [teɪl][wɪð; wɪθ]

Then the artist anointed about six inches of the middle of the smooth tail with
然后 这 艺术家 受膏者 关于 六 英寸 的 这 中间 的 这 光滑的 尾巴 和

[ðə; ði]['mædʒɪk]['lɪkwɪd] .

the magic liquid .
这 魔法 液体 .

然后，艺术家用这种神奇的液体涂抹了光滑尾巴中间大约六英寸长的部分。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðə; ði]['laɪən] [maɪt] [lɪk] [,aɪ 'ti:][ɔ:f] ,

For fear the lion might lick it off ,
为了 害怕 这 狮子 可能 舔 它 离开 ,

怕狮子会把它舔掉，

[ðə; ði] [pʊr] [bi:st] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ðɪs] ['taɪərsəm] [pə'zɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k] ,

the poor beast was held in this tiresome position for a whole week ,
这 贫穷的 兽 曾是 握住 在 这 令人厌烦 位置 为了 一个 所有的 星期 ,

这可怜的牲畜被保持这个痛苦的姿势整整一个星期。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][tɜ:rn] [raʊnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['nɪrli] [daɪd][ʌv; əv] [fə'ti:g] .

so that he could not turn round , and he nearly died of fatigue .
所以 那 他 可以 不是 转动 圆形的 , 和 他 几乎 死亡 的 疲劳 .

所以他无法转身，差点累死。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]['laɪənz][teɪl] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] [tʃɪnz] ,

But it happened to the lion's tail , as it did with the young men's chins ,
但 它 发生 到 这 狮子的 尾巴 , 作为 它 做过 和 这 年轻的 男士 下巴 ,

但狮子的尾巴却遭了殃，就像年轻人的下巴一样。

[tʃi:ks] [ænd; ənd] [ˈʌpər] [lɪps] .
cheeks and upper lips .
脸颊 和 上 嘴唇 .

脸颊和上唇。

[ə; eɪ] [bɪrd] [dɪd] [ɪn'di:d] [grʊʊ] , [bʌt; bət][wʌns] [[jeɪvd] [ɔ:f] - - [ænd; ənd] [ˈmeni] [dɪd] [[eɪv] ,
A beard did indeed grow , but once shaved off - - and many did shave ,
一个 胡须 做过 的确 生长 , 但 一次 剃光 离开 - - 和 许多 做过 刮胡子 ,
胡子确实长出来了, 但一旦刮掉——而且很多人都刮掉了——

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ˈgreɪtər] [grʊʊθ] - - [noʊ] [mɔ:r] [her] [ˈevər] [əˈpɪrd] [əˈgen] .
thinking to promote greater growth - - no more hair ever appeared again .
思维 到 推动 更大的 生长 - - 不 更多的 头发 曾经 出现 再次 .

为了促进毛发生长, 人们认为毛发再也没有长出来。

[ðə; ði] [ˈɔɪntmənt] [fɔ:rst] [ə; eɪ] [ˈdaʊni] [grʊʊθ] [bʌt; bət][aɪˈti:] [kɪld] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .
The ointment forced a downy growth but it killed the roots of the hair .
这 软膏 强制 一个 绒毛状 生长 但 它 被杀 这 根 的 这 头发 .

这种药膏促进了绒毛的生长, 但却杀死了毛发的根部。

[ə; eɪ] [wɜ:rs] [feɪt] [brɪfel] [ðə; ði][ˈlaɪən] .
A worse fate befell the lion .
一个 更糟 命运 发生 这 狮子 .

狮子的命运则更加悲惨。

[ə; eɪ][krɔ:p][ʌv; əv] [her] , [pər'hæps][æŋ; ən] [ɪntʃ] [ɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ˈkɑ:mən] , [gru:] [aʊt] .
A crop of hair , perhaps an inch longer than common , grew out .
一个 庄稼 的 头发 , 也许 一个 英寸 更长 比 常见的 , 生长 出去 .

长出了一撮头发, 可能比一般的头发长一英寸左右。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][bæd][ˈmedɪs(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'si:vð] [men] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌnˈfɪt]
But this time , the bad medicine , which had deceived men , and was unfit
但 这 时间 , 这 坏的 药品 , 哪个 有 受骗 男人 , 和 曾是 不合格

[fɔ:r; fər][ˈlaɪənz] , [strʌk] [ɪn] .
for lions , struck in .
为了 狮子 , 击 在 .

但这一次, 欺骗了人类、连狮子都不能用的劣药, 真的来了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔ:z] , [ˈædɪd] [tu:; tə] [ˈnɜ:rvəs] [prɑ:'streɪn] , [oʊld][ˈli:ʊʊ] [fel] [ded] .
From this cause , added to nervous prostration , old Leo fell dead .
从 这 原因 , 额外 到 紧张的 俯伏 , 老的 狮子座 跌倒 死的 .

正因如此, 再加上神经衰弱, 老利奥猝然离世。

[æz; əz][ˈlaɪən] [ˈfɑ:ðəz] [goʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɪdoʊ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]
As lion fathers go , he was a good one , and his widow and children
作为 狮子 父亲们 去 , 他 曾是 一个 好的 一 , 和 他的 寡妇 和 孩子们

[mɔ:nd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
mourned for him .
哀悼 为了 他 .

作为狮子父亲, 他算得上是一位好父亲, 他的遗孀和孩子们都为他哀悼。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [wʌns] , [haʊˈevər] [ˈhʌŋgri] , [traɪd] [tu:; tə] [i:t] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kʌbz] ,
He had never once , however hungry , tried to eat up his cubs ,
他 有 绝不 一次 , 然而 饥饿的 , 尝试 到 吃 向上 他的 幼崽 ,

即使再饥饿, 他也从未试图吃掉自己的幼崽。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] .
which was something in his favor .
哪个 曾是 某物 在 他的 偏爱 .

这对他来说是个有利因素。

[su:n] ['æftər] [ðɪ:z] [ɪk'splɔɪts] , [ðə; ði][oʊld][ˈɑ:rtɪst][daɪd][ˈɔ:lsoʊ] .

Soon after these exploits , the old artist died also .
很快 后 这些 漏洞 , 这 老的 艺术家 死亡 还 .

这些壮举之后不久, 这位老艺术家也去世了。

[hɪz; ɪz][sʌn] , ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][dɪ'mænd] , [ə'mʌŋ] [kɪŋz] , [fɔ:r; fər][ˈlaɪənz] ,
His son , hearing there was still a demand , among kings , for lions ,
他的 儿子 , 听力 那里 曾是 仍然 一个 要求 , 之中 国王 , 为了 狮子 ,

他的儿子听说, 即使在君王之间, 仍然需要狮子,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] ['sentər] [kə:lz] [ɪn][ðer; ðər][teɪlz] ,
and those especially with centre curls in their tails ,
和 那些 尤其 和 中心 卷发 在 他们的 尾巴 ,

尤其是那些尾巴中间有卷曲的,

[tʊk] [ðə; ði][moʊst] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [welp] [ænd; ənd] ['petɪd] [ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm] [wel] .
took the most promising of the whelps and petted and fed him well .
采取 这 最多 有前途 的 这 幼犬 和 被宠爱 和 美联储 他 出色地 .

他挑选了最有希望的小狗, 好好地抚摸和喂养它。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [jɪr] , [wen] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd] ['elboʊ] [ænd; ənd] [ni:] [her] [hæd; həd] [ɡroʊn]
In the seventh year , when his mane and elbow and knee hair had grown
在 这 第七 年 , 什么时候 他的 鬃毛 和 弯头 和 膝盖 头发 有 生长

[aʊt] ,

out ,
出去 ,

第七年, 当他的鬃毛、肘毛和膝毛都长出来的时候,

[ðɪs] [kʌb] [wʌz; wəz] ['meɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪənes] [ʌv; əv] [laɪk] ['prɑ:mɪs] .
this cub was mated to a young lioness of like promise .
这 幼兽 曾是 已交配 到 一个 年轻的 母狮 的 喜欢 承诺 .

这只幼狮与一头同样前途无量的年轻母狮交配。

[wen] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌp(ə)l] , [ə; eɪ] [meɪl] [welp] [wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
When , of this couple , a male whelp was born ,
什么时候 , 的 这 夫妻 , 一个 男性 仔 曾是 出生 ,

这对夫妇生下一只雄性幼崽时,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [du:] [taɪm] [ɪts] [ni:z] , ['elbəʊz] , [teɪl] - [tʌft] ,
it was found that in due time its knees , elbows , tail - tuft ,
它 曾是 成立 那 在 到期的 时间 它是 膝盖 , 肘部 , 尾巴 - 簇 ,

人们发现, 随着时间的推移, 它的膝盖、肘部、尾簇、

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɑ:di][wɜ:r; wər][ɔ:l] [rɪtʃ] [ɪn] ['fɜ:ri] [ɡroʊθ] .
and the front of its body were all rich in furry growth .
和 这 正面 的 它是 身体 是 全部富有的 在 毛茸茸的 生长 .

它的身体前部都长满了浓密的毛发。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] [teɪl] , [ˈɔ:lsoʊ] , [θɪk] ['rɪŋlɪts] , ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] , [wɜ:r; wər] ['ɡroʊɪŋ] .
In the middle of its tail , also , thick ringlets , several inches long , were growing .
在 这 中间 的 它是 尾巴 , 还 , 厚的 环状物 , 一些 英寸 长的 , 是 生长 .

它的尾巴中间也长出了几英寸长的粗壮的环状物。

['eɪdɪəntli] , [ðə; ði] [her] ['tɑ:nɪk][hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] [ɡʊd] .
Evidently , the hair tonic had done some good .
显然 , 这 头发 补品 有 完毕 一些 好的 .

显然, 这款生发剂起到了一定的作用。

[soʊ] [ðɪs] [wʌn] [br'keɪm] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kɜ:rlɪ] - [teɪld] ['laɪənz][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .
So this one became the father of all the curly - tailed lions in the Netherlands .
所以 这 一 成为 这 父亲 的 全部 这 卷曲 - 有尾巴的 狮子 在 这 荷兰 .

所以, 这只狮子就成了荷兰所有卷尾狮的祖先。

[ˈnɑ:tɪ][ˈoʊnli][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈlaɪən] , [ðʌs] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [fɔ:r; fər][soʊ][ˈnɑ:v(ə)] [æn; ən] [ˈɔ:rnəmənt] , [ˈkɑ:pɪd]
Not only was this lion , thus distinguished for so novel an ornament , copied
不是 仅有的 曾是 这 狮子 , 因此 杰出的 为了 所以 小说 一个 装饰品 , 复制
[ˈɪntu:] [ˈherəldrɪ] ,
into heraldry ,
进入 纹章学 ,

这只狮子不仅因其新颖的装饰而脱颖而出，还被复制到了纹章学中，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [əˈdɔrnd] [ˈmeni] [ˈsɪti] [si:lz] [ænd; ənd] [taʊn] [ɑ:rmz] .
but it adorned many city seals and town arms .
但 它 装饰 许多 城市 封印 和 镇 武器 .

但它却出现在许多城市的印章和城镇的徽章上。

[ɪn] [taɪm] , [ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [wʌz; wəz] [ˈpɪktʃəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ɑ:n][ɪts] [hed] ,
In time , the lion of the Netherlands was pictured with a crown on its head ,
在 时间 , 这 狮子 的 这 荷兰 曾是 如图所示 和 一个 王冠 在 它是 头 ,
随着时间的推移，荷兰的狮子形象被描绘成头戴王冠的样子。

[ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɪn][ɪts] [raɪt] [hænd] ,
a sword in its right hand ,
一个 剑 在 它是 正确的 手 ,

右手拿着一把剑，

[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈæərəʊs] - - [ɪn][ˈtoʊkən][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈju:niən][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [steɪts] - - [ænd; ənd] ,
a bundle of seven arrows - - in token of a union of seven states - - and ,
一个 捆 的 七 箭头 - - 在 令牌 的 一个 联盟 的 七 各州 - - 和 ,
[sti:l] [ˈleɪtər] ,
still later ,
仍然 之后 ,

一捆七支箭——象征七个州的联合——后来，

[ðə; ði] [nu:] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ˈlaɪən][wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] .
the new Order of the Netherlands Lion was founded .
这 新的 命令 的 这 荷兰 狮子 曾是 创立 .

新的荷兰狮子勋章成立了。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈkɜ:rlɪ] [ˈlaɪən] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:ɪŋ] [her] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ɪts] [teɪl] ,
The original curly lion , with long hair in the middle of its tail ,
这 原来的 卷曲 狮子 , 和 长的 头发 在 这 中间 的 它是 尾巴 ,

最初的卷毛狮子，尾巴中间长着长长的毛发，

[boʊsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔ:ɪŋ] [laɪn] [ʌv; əv][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈæensestər] .
boasts of a long line of descendants that are proud of their ancestor .
吹嘘 的 一个 长的 线 的 后代 那 是 自豪的 的 他们的 祖先 .

拥有众多后代，他们都为自己的祖先感到自豪。

[ˈbra:..boʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt]
BRABO AND THE GIANT
布拉博 和 这 巨大的

布拉博和巨人

[ˈeɪdʒɪz][əˈɡoʊ] , [wen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [wɜ:r; wər] [ˈnu:mərəs] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][bɪɡ]
Ages ago , when the giants were numerous on the earth , there lived a big
年龄 前 , 什么时候 这 巨人 是 很多的 在 这 地球 , 那里 居住地 一个 大的
[ˈfeləʊ] [neɪmd] [ænˈtɪɡənəs] .
fellow named Antigonus .
同伴 命名 安提戈努斯 .

很久以前，当巨人在地球上众多的时候，住着一个名叫安提戈努斯的大个子。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ,
That was not what his mother had called him ,
那 曾是 不是 什么 他的 母亲 有 称为 他 ,

那不是他母亲对他的称呼。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][tʊʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [gri:k] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðæt] [neɪm] ；
but some one told him of a Greek general of that name ；
但 一些 一 讲述 他 的 一个 希腊语 一般的 的 那 姓名 ；
但有人告诉他，有一位希腊将军也叫这个名字；

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [ðɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ．
so he took this for his own ．
所以 他 采取 这 为了 他的 自己的 ．
所以他就把这东西据为己有。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd][ˈkru:əl] ．
He was rough and cruel ．
他 曾是 粗糙的 和 残忍的 ．
他粗暴残忍。

[hɪz; ɪz][ˈkæəs(ə)l][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [skelt] ['rɪvər] ， [wer] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˈæntwɜ:rp] [naʊ] [stændz] ．
His castle was on the Scheldt River , where the city of Antwerp now stands ．
他的 城堡 曾是 在 这 斯海尔德河 河 ， 在哪里 这 城市 的 安特卫普 现在 站立 ．
他的城堡位于斯海尔德河畔，也就是现在安特卫普市的所在地。

[ˈmeni] [ˈɪps] [seɪld] [aʊt][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [ˈhɑ:lənd] ， [daʊn] [ðɪs] [stri:m] ．
Many ships sailed out of France and Holland , down this stream ．
许多 船舶 航行 出去 的 法国 和 荷兰 ， 向下 这 溪流 ．
许多船只从法国和荷兰出发，沿着这条河流顺流而下。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtɪmbər] ， [flæks] , [ˈaɪərn] ， [tʃi:z] ， [fɪʃ] ， [bred] ， [ˈlɪnɪn] ，
They were loaded with timber , flax , iron , cheese , fish , bread , linen ,
他们 是 已加载 和 木材 ， 亚麻 ， 铁 ， 奶酪 ， 鱼 ， 面包 ， 亚麻布 ，
他们装载了木材、亚麻、铁器、奶酪、鱼、面包、亚麻布。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ．
and other things made in the country ．
和 其他 事物 制成 在 这 国家 ．
以及其他本国制造的产品。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [treɪd] [ðæt] [ˈmeni] [ˈmɜ:tʃənts] [gru:] [rɪtʃ] ，
It was by this trade that many merchants grew rich ,
它 曾是 经过 这 贸易 那 许多 商人 生长 富有的 ，
许多商人正是通过这种贸易致富的。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [tɔɪz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ．
and their children had plenty of toys to play with ．
和 他们的 孩子们 有 很多 的 玩具 到 玩 和 ．
他们的孩子有很多玩具可以玩。

[ðə; ði] ['rɪvər][wʌz; wəz] ['veri] [grænd] ， [di:p] ， [ænd; ənd] [waɪd] ．
The river was very grand , deep , and wide ．
这 河 曾是 非常 盛大 ， 深的 ， 和 宽的 ．
这条河非常壮观、深邃、宽广。

[ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [laɪkt] [tu:; tə][seɪl][ɑ:n][aɪ ˈti:] ， [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
The captains of the ships liked to sail on it , because there was no
这 队长 的 这 船舶 喜欢 到 帆 在 它 ， 因为 那里 曾是 不
[ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm] [ˈrɑ:ks] ，
danger from rocks ,
危险 从 岩石 ，

船长们喜欢在这片海域航行，因为这里没有礁石的危险。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [θru:] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [floʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈprɪti] ．
and the country through which it flowed was so pretty ．
和 这 国家 通过 哪个 它 流动 曾是 所以 漂亮的 ．
它流经的国度风景优美。

[soʊ] ['evri] [deɪ] , [wʌn][kʊd; kəd] [si:] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [waɪt] - [seɪld] [krɑ:ft] ['mu:viŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:]
So every day , one could see hundreds of white - sailed craft moving towards the sea
所以 每一个 天 , 一 可以 看 数百 的 白色的 - 航行 工艺 移动 向 这 海
,
:
,

因此，每天都可以看到数百艘白帆船只驶向大海。

[ɔ:r] ['kʌmiŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
or coming in from the ocean .
或者 未来 在 从 这 海洋 :

或者来自海洋。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][stænd][ɪn][ðer; ðər] ['wʊd(ə)n] [ʃu:z] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks] ,
Boys and girls came down to stand in their wooden shoes on the banks ,
男孩们 和 女孩们 来了 向下 到 站立 在 他们的 木制的 鞋 在 这 银行 ,

男孩女孩们穿着木屐来到河岸边，站在岸上。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['mu:viŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
to see the vessels moving to and fro .
到 看 这 船只 移动 到 和 弗 :

观看船只来回穿梭。

[ðə; ði] ['ɪnkʌmiŋ] [ʃɪps] [brɔ:t] ['ʊgər] , [waɪn] , [ɔ:rɪndʒɪz] , ['lemənz] , [ɑ:li:vz] [ænd; ənd] [ʌðər] [ɡʊd]
The incoming ships brought sugar , wine , oranges , lemons , olives and other good
这 即将到来 船舶 带来 糖 , 葡萄酒 , 橙子 , 柠檬 , 橄榄 和 其他 好的
[θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,
things to eat ,
事物 到 吃 ,

进港的船只带来了糖、葡萄酒、橙子、柠檬、橄榄和其他美味的食品。

[ænd; ənd] [wʊl] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:rm] [kloʊðz] .
and wool to make warm clothes .
和 羊毛 到 制作 温暖的 衣服 :

以及用来制作保暖衣物的羊毛。

[ɔ:f(ə)n]['krɑ:ftsmən] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌntrɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði]
Often craftsmen came from the wonderful countries in the south to tell of the
经常 工匠 来了 从 这 精彩的 国家 在 这 南 到 告诉 的 这
[rɪtʃ] ['sɪtɪz] [ðer; ðər] ,
rich cities there ,
富有的 城市 那里 ,

经常有工匠从南方那些美丽的国家来到这里，讲述那里的繁华城市。

[ænd; ənd] [help] [tu:; tə] [bɪld] [nu:] [ænd; ənd] [faɪn] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['splendɪd] [tʃɜ:rtʃɪz] , [ænd; ənd]
and help to build new and fine houses , and splendid churches , and
和 帮助 到 建造 新的 和 美好的 房屋 , 和 灿烂 教堂 , 和
[taʊn] [hɔ:lz] .
town halls .
镇 大厅 :

并帮助建造崭新漂亮的房屋、宏伟的教堂和市政厅。

[soʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['beldʒən] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['hæpi] .
So all the Belgian people were happy .
所以 全部 这 比利时人 人们 是 快乐的 :

所以所有比利时人都很高兴。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ,
But one day ,
但 一 天 ,

但有一天，

[ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ˈdʒaɪənt] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [ˈɪps] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]
this wicked giant came into the country to stop the ships and make them
这 邪恶 巨大的 来了 进入 这 国家 到 停止 这 船舶 和 制作 他们
[peɪ] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] .
pay him money .
支付 他 钱 .

这个邪恶的巨人来到这个国家，拦截船只，强迫他们向他支付钱财。

[hiː; hi] [riəd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈkæs(ə)][ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] [bəŋks] .
He reared a strong castle on the river banks .
他 饲养 一个 强的 城堡 在 这 河 银行 .

他在河岸边建造了一座坚固的城堡。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [fɔːr] [saɪdz][ænd; ənd] [haɪ] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][dɑːrk]
It had four sides and high walls , and deep down in the earth were dark
它 有 四 侧面 和 高的 墙壁 , 和 深的 向下 在 这 地球 是 黑暗的
[dæmp] [ˈdʌndʒənz] .
damp dungeons .
潮湿 地下城 .

它有四面墙和高墙，地底深处是阴暗潮湿的地牢。

[wʌn] [hæd; həd][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrɪd] [ˈpleɪsɪz] .
One had to light a candle to find his way to the horrid places .
一 有 到 光 一个 蜡烛 到 寻找 他的 方式 到 这 可怕的 地方 .

人们必须点燃蜡烛才能找到去往那些可怕地方的路。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪˈtiː][ɔːl][fɔːr; fər] ?
What was it all for ?
什么 曾是 它 全部 为了 ?

这一切究竟是为了什么？

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈwʌndə-d] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .
The people wondered , but they soon found out .
这 人们 想知道 , 但 他们 很快 成立 出去 .

人们感到疑惑，但很快就明白了。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [ˈnɑːtɪd] [kʌb] , [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][æn; ən][oʊk] [triː] , [stroʊd] [θruː]
The giant , with a big knotted club , made out of an oak tree , strode through
这 巨大的 , 和 一个 大的 打结的 俱乐部 , 制成 出去 的 一个 橡木 树 , 大步走 通过
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

巨人手持一根用橡树制成的大打结的棍棒，大步穿过城镇。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)][tuː; tə] [əˈsemb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈoʊpən] [skwer] .
He cried out to all the people to assemble in the great open square .
他 哭 出去 到 全部 这 人们 到 集合 在 这 伟大的 打开 正方形 .

他向所有民众高声呼喊，让他们聚集到大广场上。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [fɔːrθ] , " [hiː; hi] [rɔːrd] , " [noʊ] [ˈɪp] , [ˈweðər] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
" **From this day forth , " he roared , " no ship , whether up or down the river ,**
" 从 这 天 前进 , " 他 咆哮 , " 不 船 , 无论 向上或者 向下 这 河 ,
"从今起,"他咆哮道, "任何船只, 无论是在河的上游还是下游, 都不得驶入河中。"

[ʃæl; ʃəl] [pæs] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] , [wɪˈðaʊt] [maɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
shall pass by this place , without my permission .
将 经过 经过 这 地方 , 没有 我的 允许 .

未经我允许，不得从此地经过。

[ˈevri] [ˈkæptɪn] [mʌst; məst] [peɪ] [emˈiː][toʊl] , [ɪn] [ˈmʌni] [ɔːr] [gʊdʒ] .
Every captain must pay me toll , in money or goods .
每一个 队长 必须 支付 我 收费 , 在 钱 或者 商品 .

每位船长都必须向我缴纳通行费，可以用金钱或货物支付。

[ˈhuːevər] [riˈfjuːzɪz] , [ˌæɫ; ʃəl][ˈhæv; həv][bəʊθ][ˈhɪz; ɪz][ˈhændz] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] .
Whoever refuses , shall have both his hands cut off and thrown into the river .
谁 拒绝 , 将 有 两个都 他的 双手 切 离开 和 抛掷 进入 这 河 .
凡拒绝者, 将被砍去双手, 扔进河里。

" [hɪr] [jiː; ji][ɔːl][ænd; ənd] [əˈbeɪ] .
" **Hear ye all and obey .**
" 听到 是的 全部 和 服从 .
你们都听着, 都服从。

[ˈeni] [wʌn] [kɔːt] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɡoʊ][baɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ] [toʊl] , [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [naɪt] ,
Any one caught in helping a ship go by without paying toll , whether it be night ,
任何 一 捕捉 在 帮助 一个 船 去 经过 没有 付费 收费 , 无论 它 是 夜晚 ,
任何人在夜间, 被发现帮助船只逃费通过, 都将受到处罚。

[ɔːr] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [deɪ] ,
or whether it be day ,
或者 无论 它 是 天 ,
或者无论是白天还是晚上,

[ˌæɫ; ʃəl][ˈhæv; həv][ˈhɪz; ɪz] [θʌmz] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd][biː; bi][pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈdɑːrk] [ˈdʌndʒən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
shall have his thumbs cut off and be put in the dark dungeon for a
将 有 他的 拇指 切 离开 和 是 放 在 这 黑暗的 地牢 为了 一个
[mʌnθ] .
month .
月 .
将被砍掉拇指, 并被关进黑暗的地牢一个月。

[əˈɡen] [aɪ] [seɪ] , [əˈbeɪ] !
Again I say , Obey !
再次 我 说 , 服从 !
我再说一遍, 服从!

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
" **With this ,**
" 和 这 ,
由此,

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [swʌŋ] [ænd; ənd] [twɜːld] [ˈhɪz; ɪz] [klʌb] [əˈlɔːft][ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]
the giant swung and twirled his club aloft and then brought it down on a
这 巨大的 摇摆 和 旋转 他的 俱乐部 高空 和 然后 带来 它 向下 在 一个
[pʊr] [ˈkʌntrɪmənz] [kɑːrt] ,
poor countryman's cart ,
贫穷的 乡亲们 大车 ,
巨人挥舞着棍棒, 高高举起, 然后狠狠地砸向一个穷苦乡下人的马车。

[ˈsmæʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈflɪndərz] .
smashing it into flinders .
粉碎 它 进入 燧石 .
把它砸成碎片。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈhɪz; ɪz] [streŋθ] .
This was done to show his strength .
这 曾是 完毕 到 展示 他的 力量 .
这样做是为了展现他的力量。

[soʊ] [ˈevri] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] ,
So every day , when the ships hove in sight ,
所以 每一个 天 , 什么时候 这 船舶 霍夫 在 视线 ,
所以每天, 当船只停泊在视线范围内时,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [heɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒaɪənts][ˈkæs(ə)][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhevi] [toʊl] .
they were hailed from the giant's castle and made to pay heavy toll .
他们 是 赞誉 从 这 巨人的 城堡 和 制成 到 支付 重的 收费 .
他们被从巨人的城堡里押解出来，并被勒令缴纳重金。

[pʊr] [ɔːr] [rɪtʃ] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hænd][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈmʌni] .
Poor or rich , they had to hand over their money .
贫穷的 或者富有的 , 他们 有 到 手 超过 他们的 钱 .
无论贫穷还是富有，他们都得交出自己的钱。

[ɪf] [ˈeni] [ˈkæptɪn] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,
If any captain refused ,
如果 任何 队长 拒绝 ,
如果任何船长拒绝，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [niːl] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [blɔːk] [ænd; ənd] [pleɪs] [wʌn]
he was brought ashore and made to kneel before a block and place one
他 曾是 带来 岸上 和 制成 到 下跪 前 一个 堵塞 和 地方 一
[hænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
hand upon the other .
手 之上 这 其他 .
他被带上岸，被迫跪在一块木桩前，一只手放在另一只手上。

[ðen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [bəʊθ][hændz] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː]
Then the giant swung his axe and cut off both hands , and flung them into
然后 这 巨大的 摇摆 他的 斧头 和 切 离开 两个都 双手 , 和 扔 他们 进入
[ðə; ði][ˈrɪvər] .
the river .
这 河 .
然后巨人挥动斧头，砍掉了巨人的双手，并将它们扔进了河里。

[ɪf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈmæstər][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
If a ship master hesitated , because he had no money , he was
如果 一个 船 掌握 犹豫了一下 , 因为 他 有 不 钱 , 他 曾是
[kæst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdʌndʒən] ,
cast into a dungeon ,
投掷 进入 一个 地牢 ,
如果船长因为没钱而犹豫不决，就会被投入地牢。

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [peɪd] [hɪz; ɪz][ˈrænsəm] .
until his friends paid his ransom .
直到 他的 朋友们 有薪酬的 他的 赎金 .
直到他的朋友们支付了赎金。

[suːn] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [gəːt][ə; eɪ][bæd] [neɪm] .
Soon , on account of this , the city got a bad name .
很快 , 在 帐户 的 这 , 这 城市 得到 一个 坏的 姓名 .
不久，这座城市因此名声扫地。

[ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [frʌm; frəm] [fræns] [kept] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [men][frʌm; frəm] [speɪn] [kept] [aʊt] .
The captains from France kept in , and the ship men from Spain kept out .
这 队长 从 法国 保留 在 , 和 这 船 男人 从 西班牙 保留 出去 .
法国的船长们留在了岸上，西班牙的水手们则被挡在了外面。

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [faʊnd] [ðer; ðər] [treɪd] [ˈdwaɪndlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [ˈpuːrɜː] [ˈevri] [deɪ] .
The merchants found their trade dwindling , and they grew poorer every day .
这 商人 成立 他们的 贸易 逐渐减少 , 和 他们 生长 贫穷 每一个 天 .
商人们发现他们的生意越来越差，一天比一天穷。

[səʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get][ðə; ði] [ʃɪps]
So some of them slipped out of the city and tried to get the ships
所以 一些 的 他们 滑倒了 出去 的 这 城市 和 尝试 到 得到 这 船舶
[tuː; tə][seɪl][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
to sail in the night ,
到 帆 在 这 夜晚 ,

于是他们中的一些人偷偷溜出城，试图让船只在夜间起航。

[ænd; ənd] ['saɪləntli] [pæs] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['kæs(ə)l] .
and silently pass the giant's castle .
和 默默 经过 这 巨人的 城堡 .

然后默默地经过巨人的城堡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['wɒtʃəz] , [ɑːn][ðə; ði] ['taʊərz] , [wɜːr; wər][æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] [aʊlz]
But the giant's watchers , on the towers , were as wide awake as owls
但 这 巨人的 观察者 , 在 这 塔楼 , 是 作为 宽的 醒 作为 猫头鹰
[ænd; ənd] ['ɡriːdi] [æz; əz] [hɔːks] .
and greedy as hawks .
和 贪婪的 作为 老鹰 .

但是，巨人的监视者们，在高塔上，像猫头鹰一样警觉，像鹰一样贪婪。

[ðeɪ] [paʊnst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ['kæptɪnz] , [tʃɑːpt] [ɔːf][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [tɔːst] [ðem; ðəm]
They pounced on the ship captains , chopped off their hands and tossed them
他们 猛扑 在 这 船 队长 , 切碎 离开 他们的 双手 和 抛掷 他们
[ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .
into the river .
进入 这 河 .

他们扑向船长们，砍掉他们的手，然后把手扔进河里。

[ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] , [huː] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn] [bɔːrd] ,
The townspeople , who were found on board ,
这 镇民 , who 是 成立 在 木板 ,
[wɜːr; wər] [θɒnz] [ɪntuː][ðə; ði] ['dʌndʒənz] [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [θʌmz] [kʌt] [ɔːf] .
were thrown into the dungeons and had their thumbs cut off .

船上发现的镇民们

[wɜːr; wər] [θroʊn] [ɪntuː][ðə; ði] ['dʌndʒənz] [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [θʌmz] [kʌt] [ɔːf] .
were thrown into the dungeons and had their thumbs cut off .
是 抛掷 进入 这 地下城 和 有 他们的 拇指 切 离开 .

他们被扔进地牢，拇指被砍掉了。

[soʊ][ðə; ði] [praɪ'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,
So the prosperity of the city was destroyed ,
所以 这 繁荣 的 这 城市 曾是 损毁 ,

于是，这座城市的繁荣被摧毁了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrən] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [send][ðer; ðər] [ʃɪps] [ɪntuː][ðə; ði] ['dʒaɪənts]
for the foreign merchants were afraid to send their ships into the giant's
为了 这 外国的 商人 是 害怕的 到 发送 他们的 船舶 进入 这 巨人的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

因为外国商人不敢将船只派往巨人的国度。

[ðə; ði][ˌrepju'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɡruː] [wɜːrs] .
The reputation of the city grew worse .
这 名声 的 这 城市 生长 更糟 .

这座城市的声誉每况愈下。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪkˌneɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [hænd] [wɜːpən] , [ɔːr][hænd] [ˈθroʊɪŋ] ; [waɪl] [ðə; ði]
It was nicknamed by the Germans Hand Werpen , or Hand Throwing ; while the
它 曾是 绰号 经过 这 德国人 手 韦彭 , 或者 手 投掷 ; 尽管 这
[ˈdʌtʃmən] [kɔːld] [aɪˈtiː][ˈæntwɜːrp] ,
Dutchmen called it Antwerp ,
荷兰人 称为 它 安特卫普 ,
德国人给它起了个绰号叫“Hand Werpen”，意思是“徒手投掷”；而荷兰人则称之为安特卫普。

[wɪtʃ] [ment] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
which meant the same thing .
哪个 意思是 这 相同的 事物 .
意思是一样的。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][brəˈbənt] , [ɔːr] [ɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
The Duke of Brabant , or Lord of the land ,
这 公爵 的 布拉班特 , 或者 主 的 这 土地 ,
布拉班特公爵，或土地领主

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [ˈfeləʊz] [ˈfɔːrtɹəs] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɔːp] .
came to the big fellow's fortress and told him to stop .
来了 到 这 大的 同伴们 堡垒 和 讲述 他 到 停止 .
来到那个大块头的堡垒，命令他住手。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts][hjuːdʒ][noʊz] ,
He even shook his fist under the giant's huge nose ,
他 甚至 摇晃 他的 拳头 在下面 这 巨人的 巨大的 鼻子 ,
他甚至在巨人巨大的鼻子底下挥舞了拳头。

[ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)][ænd; ənd][bɜːrn][aɪˈtiː] .
and threatened to attack his castle and burn it .
和 威胁 到 攻击 他的 城堡 和 烧伤 它 .
并威胁要攻打他的城堡并将其烧毁。

[bʌt; bət] [ænˈtɪɡənəs] [ˈoʊnli] [snæpt] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz] , [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
But Antigonus only snapped his fingers , and laughed at him .
但 安提戈努斯 仅有的 啪啪 他的 手指 , 和 笑了 在 他 .
但安提戈努斯只是打了个响指，嘲笑他。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)] [stɪl] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [heɪlɪŋ] [ˈɪps] ,
He made his castle still stronger and kept on hailing ships ,
他 制成 他的 城堡 仍然 更强 和 保留 在 欢呼 船舶 ,
他加固了城堡，并继续招租船只。

[ˈθroʊɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] [ˈɪntuː] [ˈdʌndʒənz] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
throwing some of the crews into dungeons and cutting off the hands of the
投掷 一些 的 这 船员 进入 地下城 和 切割 离开 这 双手 的 这
[ˈkæptɪnz] ,
captains ,
队长 ,
将部分船员投入地牢，并砍掉船长的双手。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [gruː] [fæt] .
until the fish in the river grew fat .
直到 这 鱼 在 这 河 生长 胖的 .
直到河里的鱼都长得肥美。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [neɪmd] [ˈbrɑː.boʊ] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpraːvɪns]
Now there was a brave young fellow named Brabo , who lived in the province
现在 那里 曾是 一个 勇敢的 年轻的 同伴 命名 布拉博 , WHO 居住地 在 这 省
[ʌv; əv][brəˈbənt] .
of Brabant .
的 布拉班特 .
从前，有一个名叫布拉博的勇敢年轻人，他住在布拉班特省。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][flæg][ʌv; əv] ['jeləʊ] , [blæk] [ænd; ənd] [red]
He was proud of his country and her flag of yellow , black and red
他 曾是 自豪的 的 他的 国家 和 她 旗帜 的 黄色的 , 黑色的 和 红色的
,
:
:
:

他为自己的国家和黄、黑、红三色国旗感到自豪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɔ:rd] .

and was loyal to his lord .
和 曾是 忠诚 到 他的 主 .

他对领主忠心耿耿。

[hi:; hi] ['stʌdɪd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [wel] [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

He studied the castle well and saw a window ,
他 研究 这 城堡 出色地 和 锯 一个 窗户 ,

他仔细观察了城堡，发现了一扇窗户。

[wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['tʃeɪmbər] .

where he could climb up into the giant's chamber .
在哪里 他 可以 爬 向上 进入 这 巨人的 房间 .

他可以爬进巨人的房间。

['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] ,

Going to the Duke ,
去 到 这 公爵 ,

去见公爵，

['brɑ:ˌboʊ] ['pra:mɪst] [ɪf] [hɪz; ɪz][lɔ:(r)dʒ]['soʊldʒərz] [wʊd] [stɔ:rm][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts]['kæs(ə)l] ,

Brabo promised if his lord's soldiers would storm the gates of the giant's castle ,
布拉博 承诺 如果 他的 领主的 士兵 会 风暴 这 大门 的 这 巨人的 城堡 ,

布拉博承诺，如果他的主人的士兵能够攻破巨人的城堡大门，

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [si:k] [aʊt][ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['rʌfiən] .

that he would seek out and fight the ruffian .
那 他 会 寻找 出去 和 斗争 这 痞子 .

他会找到并制服那个恶棍。

[waɪl] [ðeɪ] ['bætərd] [daʊn] [ðə; ði] [geɪts] , [hi:; hi] [wʊd] [klaɪm] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

While they battered down the gates , he would climb the walls .
尽管 他们 伤痕累累 向下 这 大门 , 他 会 爬 这 墙壁 .

当他们猛攻城门时，他会爬上城墙。

" ['hi:z] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] - ['bʊli] - [wɑ:k] - " ([ə; eɪ] ['bʊli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['boʊstər]) , [sed] ['brɑ:ˌboʊ] ,

" He's nothing but a ' bulle - wak ' " (a bully and a boaster) , said Brabo ,
" 他是 没有什么 但 一个 - 布勒 - wak - " (一个 欺负 和 一个 自夸者) , 说 布拉博 ,

“他就是一个‘恶霸’(爱吹牛的家伙),”布拉博说道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [æn'tɪɡənəs] .

" and we ought to call him that , instead of Antigonus .
" 和 我们 应该 到 称呼 他 那 , 反而 的 安提戈努斯 .

“我们应该这样称呼他，而不是安提戈努斯。”

" [ðə; ði] [du:k] [ə'ɡri:d] .

" The Duke agreed .
" 这 公爵 同意 .

公爵同意了。

[ɑ:n][ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][wɜ:r; wər] ['mɑ:tft]
On a dark night , one thousand of his best men - at - arms were marched
在一个 黑暗的 夜晚 , 一 千 的 他的 最好的 男人 - 在 - 武器 是 行军
[wið; wiθ][ðer; ðər] ['bænərz] ,
with their banners ,
和 他们的 横幅 ,

在一个漆黑的夜晚，他麾下的一千名精锐士兵高举旗帜列队行进。

[bʌt; bət][wið; wiθ][noʊ] [drʌmz] [ɔ:r] [trʌmpɪts] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd]
but with no drums or trumpets , or anything that could make a noise and
但 和 不 鼓 或者 小号 , 或者 任何事物 那 可以 制作 一个 噪音 和
[ə'lɑ:rm][ðə; ði] ['wɒtʃmən] .
alarm the watchmen .
警报 这 守望者 .

但是没有鼓声、号角声，也没有任何能发出噪音惊动守夜人的东西。

[ri:tɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] [fʊl] [ʌv; əv][bɪg] [tri:z] [nɪr] [ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] ['æftər] ['mɪdnɑɪt] .
Reaching a wood full of big trees near the castle , they waited till after midnight .
到达 一个 木头 满的 的 大的 树木 靠近 这 城堡 , 他们 等待 直到 后 午夜 .

他们来到城堡附近的一片长满大树的树林，一直等到午夜之后。

[ɔ:l][ðə; ði][dɔ:gz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [fɔ:r; fər][faɪv] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,
All the dogs in the town and country , for five miles around ,
全部 这 狗 在 这 镇 和 国家 , 为了 五 英里 大约 ,

方圆五英里内城镇和乡村的所有狗

[wɜ:r; wər] [si:zd] [ænd; ənd][pʊt] ['ɪntu:z] [bɑ:nz] , [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][bɑ:rk][ænd; ənd] [weɪk] [ðə; ði]['dʒaɪənt]
were seized and put into barns , so as not to bark and wake the giant
是 查获 和 放 进入 谷仓 , 所以 作为 不是 到 吠 和 唤醒 这 巨大的
[ʌp] .
up .
向上 .

它们被抓起来关进谷仓，以免吠叫吵醒巨人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kwɪkli] [fel] [ə'sli:p] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
They were given plenty to eat , so that they quickly fell asleep and were
他们 是 给定 很多 到 吃 , 所以 那 他们 迅速地 跌倒 睡着了 和 是
['pɜ:rfɪktli] ['kwaiət] .
perfectly quiet .
完美 安静的 .

他们吃得很饱，所以很快就睡着了，而且非常安静。

[æt; ət][ðə; ði]['gɪv(ə)n] ['sɪgnəl] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv][men] ['hoʊldɪŋ] ['ɪps] [mɑ:sts] , [ɔ:r] [tri:] [trʌŋks] ,
At the given signal , hundreds of men holding ship's masts , or tree trunks ,
在 这 给定 信号 , 数百 的 男人 保持 船的 桅杆 , 或者 树 树干 ,
['mɑ:tft] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪts] .
marched against the gates .
行军 反对 这 大门 .

一声令下，数百名男子手持船桅或树干，向城门进发。

[ðeɪ] [pʌntft] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ləst] [smæft] [ðə; ði]['aɪərn] - [baʊnd] ['tɪmbəz]
They punched and pounded and at last smashed the iron - bound timbers
他们 拳击 和 猛击 和 在 最后的 粉碎 这 铁 - 边界 木材
[ænd; ənd] [rʌft] [ɪn] .
and rushed in .
和 匆忙 在 .

他们拳打脚踢，最终砸碎了铁箍木梁，冲了进去。

['æftər] [əʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] , [ðeɪ] ['laɪtɪd] ['kændlz] , [ænd; ənd] ['ʌn'ləkɪŋ] [ðə; ði] ['dʌndʒənz] ,
After overcoming the garrison , they lighted candles , and unlocking the dungeons ,
后 克服 这 驻军 , 他们 照明 蜡烛 , 和 解锁 这 地下城 ,

攻克守军后，他们点燃蜡烛，打开了地牢。

[went] [daʊn] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [pʊr] [hæf] - [stɑ:rvd] ['kæptivz] [fri:] .
went down and set the poor half - starved captives free .
去 向下 和 放 这 贫穷的 一半 - 饥饿 俘虏 自由的 .

他下去释放了那些可怜的、半饥半饱的俘虏。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [peɪl] , ['hægərd] [ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz] [hɑ:p] [poʊlz] , [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [stænd] .
Some of them pale , haggard and thin as hop poles , could hardly stand .
一些 的 他们 苍白 , 枯槁 和 薄的 作为 跳 杆子 , 可以 几乎 站立 .

他们当中有些人面色苍白，憔悴不堪，瘦得像根竹竿，几乎站都站不稳。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [bɑ:rn] [dɔ:z] [wer] [ðə; ði] [dɔ:gz] [hæd; həd] [bɪn] [kept] , [wɜ:r; wər] **About the same time , the barn doors where the dogs had been kept , were**
关于 这 相同的 时间 , 这 谷仓 门 在哪里 这 狗 有 到过 保留 , 是
[θrəʊn] ['oʊpən] .
thrown open .
抛掷 打开 .

大约在同一时间，关押狗的谷仓门被猛地打开了。

[ɪn] [fʊl] [kraɪ] , [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [frʌm; frəm] ['rʌpɪz] [tu:; tə] [haʊndz] , [wɜ:r; wər] [æt; ət] **In full cry , a regiment of the animals , from puppies to hounds , were at**
在 满的 哭 , 一个 团 的 这 动物 , 从 小狗 到 猎犬 , 是 在
[wʌns] [aʊt] ,
once out ,
一次 出去 ,

从幼犬到猎犬，一大群动物立刻吠叫起来，蜂拥而出。

['bɑ:kɪŋ] , [beɪ] , [ænd; ənd] [jelpɪŋ] ,
barking , baying , and yelping ,
叫声 , 吠叫 , 和 尖叫 ,

吠叫、嚎叫、尖叫

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [ɑ:n] [ænd; ənd] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fʌn] .
as if they knew what was going on and wanted to see the fun .
作为 如果 他们 知道 什么 曾是 去 在 和 通缉 到 看 这 乐趣 .

仿佛他们知道发生了什么事，想看看热闹。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ?
But where was the giant ?
但 在哪里 曾是 这 巨大的 ?

巨人在哪里？

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .
None of the captains could find him .
没有任何 的 这 队长 可以 寻找 他 .

所有船长都找不到他。

[nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [ɔ:r] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kʊd; kəd] [tel] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɪd] .
Not one of the prisoners or the garrison could tell where he had hid .
不是 一 的 这 囚犯 或者 这 驻军 可以 告诉 在哪里 他 有 隐藏 .

没有一个囚犯或驻军能说出他藏在哪里。

[bʌt; bət] ['brɑ:ˌboʊ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] ['feləʊ] , [æn'tɪgənəs] , [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [breɪv] ,
But Brabo knew that the big fellow , Antigonus , was not at all brave ,
但 布拉博 知道 那 这 大的 同伴 , 安提戈努斯 , 曾是 不是 在 全部 勇敢的 ,

但布拉博知道，那个大块头安提戈努斯一点也不勇敢。

[bʌt; bət] ['ri:əli] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['bʊli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
but really only a bully and a coward .
但 真的 仅有的 一个 欺负 和 一个 懦夫 .

但实际上他只是个欺凌弱小的懦夫。

[sɒʊ][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'freɪd] .
So the lad was not afraid .
所以 这 小伙子 曾是 不是 害怕的 .

所以这孩子并不害怕。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ˌaʊt'saɪd] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][set] [ʌp][ə; eɪ][tɔ:l] ['lædə] [ə'genst] [ðə; ði]
Some of his comrades outside helped him to set up a tall ladder against the
一些 的 他的 同志们 外部 帮助 他 到 放 向上 一个 高的 梯子 反对 这
[wɔ:l] .
wall .
墙 .

他的一些同伴在外面帮他把一个高高的梯子靠墙支了起来。

[ðen] , [waɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɒtʃəz] [ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][ˌɪn'saɪd] , [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ə'weɪ] [tu:; tə]
Then , while all the watchers and men - at - arms inside , had gone away to
然后 , 尽管 全部 这 观察者 和 男人 - 在 - 武器 里面 , 有 已消失 离开 到
[dɪ'fend] [ðə; ði] [ɡerts] ,
defend the gates ,
保卫 这 大门 ,

然后, 当里面所有的守卫和士兵都去守卫城门时,

['brɑ:.bəʊ] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæs(ə)] , [θru:] [ə; eɪ][slɪt][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [wɔ:l] .
Brabo climbed into the castle , through a slit in the thick wall .
布拉博 攀登 进入 这 城堡 , 通过 一个 缝隙 在 这 厚的 墙 .

布拉博爬进了城堡, 穿过厚墙上的一个缝隙。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [aʊt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][bəʊ; boʊ] - [ænd; ənd] - ['æroʊ] [men] ,
This had been cut out , like a window , for the bow - and - arrow men ,
这 有 到过 切 出去 , 喜欢 一个 窗户 , 为了 这 弓 - 和 - 箭 男人 ,
[ənd; ənd][wʌz; wəz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sentɪn(ə)] .
这是像窗户一样为弓箭手们开辟出来的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sentɪn(ə)] .
and was usually occupied by a sentinel .
和 曾是 通常 占领 经过 一个 哨兵 .

通常由哨兵把守。

[sɔ:rd] [ɪn][hænd] , ['brɑ:.bəʊ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒaɪənts] [oʊn] [ru:m] .
Sword in hand , Brabo made for the giant's own room .
剑 在 手 , 布拉博 制成 为了 这 巨人的 自己的 房间 .

布拉博手持宝剑, 向巨人的房间走去。

['ɡlerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ju:θ] ,
Glaring at the youth ,
刺眼 在 这 青年 ,

怒视着那个年轻人,

[ðə; ði][bɪɡ] ['feləʊ] [si:zd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [fɔ:rs] [ðæt] [aɪ 'ti:]
the big fellow seized his club and brought it down with such force that it
这 大的 同伴 查获 他的 俱乐部 和 带来 它 向下 和 这样的 力量 那 它
[went] [θru:] [ðə; ði] ['wɒd(ə)n] [flɔ:r] .
went through the wooden floor .
去 通过 这 木制的 地面 .

那个大个子抓起棍子, 猛地挥下, 棍子穿透了木地板。

[bʌt; bət]['brɑ:.bəʊ] [dɑ:dʒd] [ðə; ði] [bloʊ] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] , [meɪd] [ə; eɪ] [swi:p] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
But Brabo dodged the blow and , in a trice , made a sweep with his
但 布拉博 躲避 这 吹 和 , 在 一个 瞬间 , 制成 一个 扫 和 他的
[sɔ:rd] .
sword .
剑 .

但布拉博躲过了这一击, 并迅速挥剑砍去。

[ˈkʌtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [hed] , [hi:; hi] [θru:] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
Cutting off the giant's head , he threw it out the window .
切割 离开 这 巨人的 头 , 他 扔 它 出去 这 窗户 .

他砍下巨人的头颅，然后把它扔出了窗外。

[ˌaɪ ˈti:][hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][dɔ:gz] [əˈraɪvd] .
It had hardly touched the ground , before the dogs arrived .
它 有 几乎 感动 这 地面 , 前 这 狗 到达的 .

它刚落地没多久，狗就到了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [ði:z] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtroʊfi] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ,
One of the largest of these ran away with the trophy and the big ,
一 的 这 最大 的 这些 跑 离开 和 这 杯 和 这 大的 ,

其中体型最大的一只赢得了奖杯和大奖。

[ˈheri] [ˈnɑ:dl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊli] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [faʊnd] [əˈgen] .
hairy noddle of the bully was never found again .
毛茸茸 面条 的 这 欺负 曾是 绝不 成立 再次 .

那个恶霸的毛茸茸的脑袋再也没有出现过。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒaɪənts][hju:dʒ][hændz] !
But the giant's huge hands !
但 这 巨人的 巨大的 双手 !

但是巨人的大手！

[ɑ:] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ][ˈbraɪ.bəʊ] , [hu:] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst]
Ah , they were cut off by Brabo , who stood on the very top of the highest
啊 , 他们 是 切 离开 经过 布拉博 , WHO 站立 在 这 非常 顶部 的 这 最高

[ˈtaʊər] ,
tower ,
塔 ,

啊，他们被站在最高塔顶的布拉博挡住了去路。

[waɪl] [ɔ:l] [bɪˈləʊ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [tʃɪrd] .
while all below looked up and cheered .
尽管 全部 以下 看起来 向上 和 欢呼 .

下面所有人都抬头望去，欢呼起来。

[ˈbraɪ.bəʊ] [leɪd] [wʌn] [bɪg][hænd][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ju:st] [tu:; tə][du:] ,
Brabo laid one big hand on top of the other , as the giant used to do ,
布拉博 铺设 一 大的 手 在 顶部 的 这 其他 , 作为 这 巨大的 用过的 到 做 ,

布拉博像巨人以前那样，把一只大手放在另一只手上。

[wen] [hi:; hi] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈkæptɪnz] .
when he cut off the hands of captains .
什么时候 他 切 离开 这 双手 的 队长 .

当他砍断船长的双手时。

[hi:; hi] [tʊk] [fɜ:rst][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [left] [hænd][ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm] ,
He took first the right hand and then the left hand and threw them ,
他 采取 第一的 这 正确的 手 和 然后 这 左边 手 和 扔 他们 ,

他先拿起右手，再拿起左手，把它们扔了出去。

[wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] .
one at a time , into the river .
一 在 一个 时间 , 进入 这 河 .

一个接一个地放入河里。

[ə; eɪ] ['prɪtɪ] [saɪt] [naʊ] [rɪ'vi:lɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['gouɪŋ]
A pretty sight now revealed the fact that the people knew what had been going
一个 漂亮的 视线 现在 揭晓 这 事实 那 这 人们 知道 什么 有 到过 去
[ɑ:n][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [praʊd] [ʌ; əv] - ['vælər] .
on and were proud of Brabo's valor .
在 和 是 自豪的 的 - 勇气 .

眼前这美丽的景象表明，人们知道发生了什么事，并为布拉博的英勇感到自豪。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['evri] [haʊs] [ɪn]['æntwɜ:rp] [ʃʊd] ['laɪtɪd] ['kændlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtɪ] [wʌz; wəz]
In a moment , every house in Antwerp showed lighted candles , and the city was
在 一个 片刻 , 每一个 房子 在 安特卫普 显示 照明 蜡烛 , 和 这 城市 曾是
[ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] .
illuminated .
照明 .

顷刻间，安特卫普的每家每户都点亮了蜡烛，整座城市灯火通明。

['ɪʃju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪts] [keɪm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌ; əv] ['meɪdnz] .
Issuing from the gates came a company of maidens .
发行 从 这 大门 来了 一个 公司 的 少女们 .

一群少女从城门里走了出来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drest] [ɪn] [waɪt] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['li:dər] [wʌz; wəz] [roʊbd] [ɪn] ['jeləʊ] , [red] , [ænd; ənd]
They were dressed in white , but their leader was robed in yellow , red , and
他们 是 穿着 在 白色的 , 但 他们的 领导者 曾是 身着长袍 在 黄色的 , 红色的 , 和
[blæk] ,
black .
黑色的 ,

他们身穿白色衣服，但他们的首领身穿黄、红、黑三色长袍。

[ðə; ði] ['kʌlɜ:z] [ʌ; əv][ðə; ði][brə'bænt][flæg] .
the colors of the Brabant flag .
这 颜色 的 这 布拉班特 旗帜 .

布拉班特旗帜的颜色。

[ðeɪ] [ɔ:l] [sæŋ] [ɪn] ['kɔ:rəs] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌ; əv]['brɑ:boʊ][ðer; ðər]['hɪroʊ] .
They all sang in chorus the praises of Brabo their hero .
他们 全部 唱 在 合唱 这 赞扬 的 布拉博 他们的 英雄 .

他们齐声高唱赞颂他们的英雄布拉博。

" [let] [ju: 'es] [naʊ] [dra:p][ðə; ði][tɜ:rm][ʌ; əv] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtɪ] - - [ðæt] [ʌ; əv][ðə; ði][hænd] -
" Let us now drop the term of disgrace to the city - - that of the Hand -
" 让 我们 现在 降低 这 学期 的 耻辱 到 这 城市 - - 那 的 这 手 -
['θroʊɪŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [nu:] [neɪm] ,
Throwing and give it a new name ,
投掷 和 给 它 一个 新的 姓名 ,

“现在让我们摒弃这个给这座城市带来耻辱的词语——‘投掷手’，并给它起一个新名字吧。”

" [sed] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [men] [ʌ; əv]['æntwɜ:rp] .
" said one of the leading men of Antwerp .
" 说 一 的 这 领导 男人 的 安特卫普 .

“安特卫普的一位领军人物说道。”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃɪ:f] ['ru:lər] , " [let] [ju: 'es] ['ræðər] [ki:p] [ðə; ði] [neɪm] , [ænd; ənd] , [mɔ:r] [ðæn; ðən]
" No , said the chief ruler , let us rather keep the name , and , more than
" 不 , 说 这 首席 统治者 , 让 我们 相当 保持 这 姓名 , 和 , 更多的 比
['evər] ,
ever .
曾经 ,

“不,”统治者说,“我们还是保留这个名字吧,而且,比以往任何时候都更加.....”

[ɪnˈvaɪt] [ɔ:l] [ˈpi:sf(ə)] [ˈɪps] [tu:; tə] [kʌm] [əˈgen] , - [æŋ; ən] - - [ti:] - [wɜrf] - ([æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rf]) , [æz; əz]
invite all peaceful ships to come again , ' an - ' t - wɜrf ' (at the wharf) , as
邀请 全部 和平 船舶 到 来 再次 , - 一个 - - t - wɜrf - (在 这 码头) , 作为
[ʌv; əv][oʊld] .
of old .
的 老的 .

邀请所有和平的船只再次来到码头，就像过去一样。

[ðen] , [let][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][æntwɜ:rp][bi:; bi] [tu:] [red] [hændz] [əˈbʌv] [ə; eɪ][ˈkæəs(ə)] . "
Then , let the arms of Antwerp be two red hands above a castle . "
然后 , 让 这 武器 的 安特卫普 是 二 红色的 双手 多于 一个 城堡 . "

然后，安特卫普的国徽就是两只红色的手，上方是一座城堡。

" [əˈgri:d] , " [kraɪd][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈʌʊt] .
" Agreed , " cried the citizens with a great shout .
" 同意 , " 哭 这 公民 和 一个 伟大的 喊 .

“同意！”市民们齐声高呼。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][brəˈbənt] [əˈpru:vɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [nu:] [ˈprɪvələɪdʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ɑ:n]
The Duke of Brabant approved and gave new privileges to the city , on
这 公爵 的 布拉班特 得到正式认可的 和 给予 新的 特权 到 这 城市 , 在
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv] - [ˈbreɪvəri] .
account of Brabo's bravery .
帐户 的 - 勇敢 .

由于布拉博的英勇表现，布拉班特公爵批准并授予该城新的特权。

[soʊ] , [frʌm; frəm] [haɪ] [tu:; tə] [loʊ] , [ɔ:l] [riˈdʒɔɪst] [tu:; tə] [ˈɑ:nər] [ðer; ðər][ˈhɪroʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈrɪtʃli]
So , from high to low , all rejoiced to honor their hero , who was richly
所以 , 从 高的 到 低的 , 全部 欣喜若狂 到 荣誉 他们的 英雄 , who 曾是 丰富
[riˈwɔ:did] .
rewarded .
奖励 .

因此，从上到下，所有人都欢欣鼓舞地向他们的英雄致敬，而这位英雄也获得了丰厚的奖赏。

[ˈæftər] [ðɪs] , [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈɪps] , [frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈkʌntrɪz] , [ˈloʊdɪd] [ɔ:r] [ʌnˈloʊdɪd]
After this , thousands of ships , from many countries , loaded or unloaded
后 这 , 数千 的 船舶 , 从 许多 国家 , 已加载 或者 卸载
[ðer; ðər] [ˈkɑ:gəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhwɔ:vz] ,
their cargoes on the wharves ,
他们的 货物 在 这 码头 ,

此后，来自许多国家的数千艘船只在码头装卸货物。

[ɔ:r] [seɪld] [ˈpi:sfəli] [baɪ] .
or sailed peacefully by .
或者 航行 和平地 经过 .

或者平静地驶过。

[ˈæntwɜ:rp] [ɪkˈseld] [ɔ:l] [ˈsi:pɔ:ts] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [rɪtʃ] [əˈgen] .
Antwerp excelled all seaports and became very rich again .
安特卫普 表现出色 全部 海港 和 成为 非常 富有的 再次 .

安特卫普超越了所有海港，再次变得非常富裕。

[hɜ:r; hər] [ˈpi:p(ə)] [lʌvd] [ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] [soʊ] [ˈdɪrli] ,
Her people loved their native city so dearly ,
她 人们 喜爱 他们的 本国的 城市 所以 亲爱的 ,

她的人民深爱着他们的故乡，

[ðæt] [ðeɪ] [kɔɪnd] [ðə; ði][ˈpra:vɜ:rb] " [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪz][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
that they coined the proverb " All the world is a ring ,
那 他们 创造 这 谚语 " 全部 这 世界 是 一个 戒指 ,

他们创造了“世界是一个圆环”这句谚语。

[ænd; ɐnd][ˈæntwɜːrp][ɪz][ðə; ði] [pɜːrɪ] [set][ɪn][aɪ ˈtiː] .

and Antwerp is the pearl set in it .
和 安特卫普 是 这 珍珠 放 在 它 .

而安特卫普就像镶嵌在其中的那颗珍珠。

" [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [skwer] , [ˈraɪzɪz][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [braːnz] [ˈmaːnjumənt][ʌv; əv][ˈbraɪ.boʊ]
" To this day , in the great square , rises the splendid bronze monument of Brabo
" 到 这 天 , 在 这 伟大的 正方形 , 上升 这 灿烂 青铜 纪念碑 的 布拉博
[ðə; ði] [breɪv] .
the Brave .
这 勇敢的 .

“时至今日，在这座大广场上，依然矗立着勇敢的布拉博的辉煌青铜纪念碑。

[ðə; ði] [ˈhedləs] [ænd; ɐnd] [ˈhændlɪs] [hʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ænˈtɪɡənəs] [laɪz] [ˈsprɔːlɪŋ] ,
The headless and handless hulk of the giant Antigonus lies sprawling ,
这 无头 和 无手 绿巨人 的 这 巨大的 安提戈努斯 谎言 蔓延 ,
巨人安提戈努斯的无头无手的残骸横七竖八地躺在那里。

[waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [rests] [ˈæntwɜːrp][ˈkæs(ə)l] .
while on his body rests Antwerp castle .
尽管 在 他的 身体 休息 安特卫普 城堡 .

而安特卫普城堡则安放在他的身上。

[ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər][ɔːl] , [æt; ət][ðə; ði][taːp] , [ɪz][ˈbraɪ.boʊ] [haɪ] [ɪn] [er] .
Standing over all , at the top , is Brabo high in air .
常设 超过 全部 , 在 这 顶部 , 是 布拉博 高的 在 空气 .

巍然屹立于一切之上，高高在上的是布拉博。

[hiː; hi][hoʊldz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ænˈtɪɡənəs] ,
He holds one of the hands of Antigonus ,
他 持有 一 的 这 双手 的 安提戈努斯 ,
他拿着安提戈努斯的一只手，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɔːs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skelt] [ˈrɪvər] .
which he is about to toss into the Scheldt River .
哪个 他 是 关于 到 折腾 进入 这 斯海尔德河 河 .
他正准备将它扔进斯海尔德河。

[noʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɑːnər] [ˈvælər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbeldʒənz] .
No people honor valor more than the Belgians .
不 人们 荣誉 勇气 更多的 比 这 比利时人 .

没有哪个民族比比比利时人更崇尚英勇。

[ðəmˈselvz] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] , [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbreɪvəst] .
Themselves are to - day , as of old , among the bravest .
他们自己 是 到 - 天 , 作为 的 老的 , 之中 这 最勇敢的 .
他们如今依然像过去一样，是最勇敢的人之一。

[ðə; ði] [fɑːrm] [ðæʔ] [ræn] [əˈweɪ] [ænd; ɐnd] [keɪm] [bæk]
THE FARM THAT RAN AWAY AND CAME BACK
这 农场 那 RAN 离开 和 来了 后退
逃跑又回来的农场

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌnz][ə; eɪ] [ˈdʌtʃmən] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [kɔːld] [ˈdrentə] .
There was once a Dutchman , who lived in the province called Drenthe .
那里 曾是 一次 一个 荷兰人 , WHO 居住地 在 这 省 称为 德伦特 .
从前有一个荷兰人，住在德伦特省。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [triːz] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈraɪɜː]
Because there was a row of little trees on his farm , his name was Ryer
因为 那里 曾是 一个 排 的 小的 树木 在 他的 农场 , 他的 姓名 曾是 赖尔
[væn] - ;
Van Boompjes ;
范 - ;

因为他的农场里有一排小树，所以他的名字叫 Ryer Van Boompjes；

[ðæt] [ɪz] , [ˈraɪɜː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [triːz] .
that is , Ryer of the Little Trees .
那 是 , 赖尔 的 这 小的 树木 .

也就是说，《小树的莱尔》。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ziː] [ænd; ənd][ˈɪntuː] [,əjvərˈaɪsəl]
After a while , he moved to the shore of the Zuyder Zee and into Overijssel
后 一个 尽管 , 他 已搬 到 这 支撑 的 这 - Zee 和 进入 奥弗艾塞尔
.
:
.

过了一段时间，他搬到了须德海沿岸，进入了上艾瑟尔省。

[əjvərˈaɪsəl] [miːnz] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈaɪsəl] [ˈrɪvər] .
Overijssel means over the Ijssel River .
奥弗艾塞尔 方法 超过 这 艾塞尔 河 .

上艾瑟尔省的意思是艾瑟尔河上方。

[ðer; ðər][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [nuː] [fɑːrm] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .
There he bought a new farm , near the village of Blokzyl .
那里 他 买 一个 新的 农场 , 靠近 这 村庄 的 - .

他在布洛克齐尔村附近买了一座新农场。

[baɪ] [daɪk] [ænd; ənd] [ˈpʌmpɪŋ] , [ˈsɜːrt(ə)n] [waɪz] [men][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ten][ˈeɪkəs] , [ʌv; əv][sænd]
By dyking and pumping , certain wise men had changed ten acres , of sand
经过 堤坝 和 抽水 , 肯定 明智的 男人 有 已更改 十 英亩 , 的 沙
[ænd; ənd] [hiːθ] ,
and heath ,
和 希思 ,

一些智者通过筑堤和抽水，改变了十英亩沙地和荒地。

[ˈɪntuː] [ˈpæstʃər] [ænd; ənd][lənd][fɔːr; fər] [ˈpləʊɪŋ] .
into pasture and land for plowing .
进入 牧场 和 土地 为了 耕作 .

改为牧场和耕地。

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [aɪˈtiː][ɑːn] [θriː] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][kəˈnælz] .
They surrounded it on three sides with canals .
他们 包围 它 在 三 侧面 和 运河 .

他们用运河从三面环绕着它。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [saɪd] [ˈfrʌntɪd] [ɑːn][ðə; ði] - [ziː] .
The fourth side fronted on the Zuyder Zee .
这 第四 边 正面 在 这 - Zee .

第四面面向须德海。

[ðen] [ðeɪ] [ˈædvɜːtaɪzd] , [ɪn] [ˈgləʊɪŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
Then they advertised , in glowing language ,
然后 他们 广告 , 在 发光 语言 ,

然后他们用华丽的辞藻打广告，

[ðə; ði] ['merits] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [lænd][ænd; ənd] ['raɪɜː] [væn] - [bɔ:t] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [peɪd]
the merits of the new land and Ryer Van Boompjes bought it and paid
这 优点 的 这 新的 土地 和 赖尔 范 - 买 它 和 有薪酬的
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ri:əl] [ɪ'stɜrt] .
for his real estate .
为了 他的 真实的 财产 .

Ryer Van Boompjes 看中了这块新土地的优点，买下了它并支付了房产款项。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:pɪndʒeɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aɪlənd][ænd; ənd][hi:; hi] [ru:ld] ['oʊvər]
He was as proud as a popinjay of his island and he ruled over
他 曾是 作为 自豪的 作为 一个 popinjay 的 他的 岛 和 他 裁决 超过
[aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [zɑ:r] [ɔ:r][ə; eɪ] ['kaɪzər] .
it like a Czar or a Kaiser .
它 喜欢 一个 沙皇 或者 一个 凯撒 .

他为自己的岛屿感到无比自豪，像沙皇或皇帝一样统治着它。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrɜ] [brɪ'fɔ:r] , ['raɪɜː] [hæd; həd] ['mæɪɪd] [ə; eɪ] " - , " [æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] [kɔ:l] ['i:ðər]
A few years before , Ryer had married a " queezel , " as the Dutch call either
一个 很少 年 前 , 赖尔 有 已婚 一个 " - , " 作为 这 荷兰语 称呼 任何一个
[ə; eɪ] [nʌn] ,
a nun ,
一个 尼姑 ,

几年前，赖尔娶了一位“queezel”，荷兰人把修女称为“queezel”。

[ɔ:r][ə; eɪ][meɪd] [hu:] [ɪz][noʊ][bɔ:ŋgər] [jʌŋ] .
or a maid who is no longer young .
或者 一个 女佣 WHO 是 不 更长 年轻的 .

或者一位不再年轻的女佣。

[æt; ət] [ðɪs] [deɪt] , [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['stɔ:ri] [brɪ'ɡɪnz] , [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:r] ['blu:mɪŋ] , [bʌt; bət][oʊld] -
At this date , when our story begins , he had four blooming , but old -
在 这 日期 , 什么时候 我们的 故事 开始 , 他 有 四 盛开 , 但 老的 -
[fæ'nd] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] ['æpɪtaɪts] .
fashioned children , with good appetites .
造型 孩子们 , 和 好的 食欲 .

故事开始时，他有四个身材健壮但思想老派的孩子，胃口都很好。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [i:t] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] [pə'tetɔz] , [raɪ] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] , [baɪ][ðə; ði][hæf] [pek] ,
They could eat cabbage and potatoes , rye bread and cheese , by the half peck ,
他们 可以 吃 卷心菜 和 土豆 , 黑麦 面包 和 奶酪 , 经过 这 一半 啄 ,
[bɪ] [kʌn] [eɪ] [pɪk] .
他们可以吃卷心菜、土豆、黑麦面包和奶酪，每次半斗。

[ænd; ənd] [drɪŋk] ['bʌtərmɪlk] [baɪ][ðə; ði][kwɔ:rt] .
and drink buttermilk by the quart .
和 喝 酪乳 经过 这 夸脱 .

然后一夸脱一夸脱地喝酪乳。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , ['raɪɜː] [oʊnd] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] , [sɪks] [kaʊz] , [tu:] [dɔ:gz] , [sʌm; səm] ['ru:stər] [ænd; ənd] [henz]
In addition , Ryer owned four horses , six cows , two dogs , some roosters and hens
在 添加 , 赖尔 拥有 四 马匹 , 六 牛 , 二 狗 , 一些 公鸡 和 母鸡
,
,
,

此外，赖尔还拥有四匹马、六头牛、两条狗、一些公鸡和母鸡。

[ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [gi:s] , [tu:] ['dʌz(ə)n] [dʌks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] .
a flock of geese , two dozen ducks , and a donkey .
一个 群 的 鹅 , 二 打 鸭子 , 和 一个 驴 .

一群鹅，二十几只鸭子，还有一头驴。

[ˈjet] [ˌɔːlˈðoʊ] [ˈraɪə] [wʌz; wəz] [rɪt] , [æz; əz] [welθ] [ɪz] [ˈrekənd] [ɪn] [ˈdrentə] , [ˈwens] [hiː; hi][hæd; həd]
Yet although Ryer was rich , as wealth is reckoned in Drenthe , whence he had
然而 虽然 赖尔 曾是 富有的 , 作为 财富 是 估计 在 德伦特 , 何处 他 有
[kʌm] ,
come ,
来 ,

然而, 尽管赖尔很富有, 按照他来自的德伦特省的财富计算方式来说,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡriːdi] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
he was greedy for more .
他 曾是 贪婪的 为了 更多的 .

他贪得无厌。

[hiː; hi] [skɪmpt] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] .
He skimped the food of his animals .
他 偷工减料 这 食物 的 他的 动物 .

他吝啬地喂牲畜饲料。

[soʊ] [mʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] [ðɪs] ,
So much did he do this ,
所以 很多 做过 他 做 这 ,

他做了很多这样的事,

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][pʊt] [ɡriːn] [ˈspektəklz] [ɑːn][hɪz; ɪz]
that his neighbors declared that they had seen him put green spectacles on his
那 他的 邻居 声明 那 他们 有 已见 他 放 绿色的 眼镜 在 他的
[kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] .
cows and the donkey .
牛 和 这 驴 .

他的邻居们声称, 他们看到他给他的牛和驴戴上了绿色的眼镜。

[ðen] [hiː; hi] [mɪkst] [strɔːz] [ænd; ənd] [ˈfeɪvɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [heɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [θɪŋk]
Then he mixed straws and shavings with the hay to make the animals think
然后 他 混合 吸管 和 刨花 和 这 干草 到 制作 这 动物 思考
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [freʃ] [ɡræs] .
they were eating fresh grass .
他们 是 吃 新鲜的 草 .

然后, 他将稻草和刨花混入干草中, 让动物们以为自己在吃新鲜的青草。

[wen] [hiː; hi] [ˈplaʊd] , [hiː; hi][draʊv] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər]
When he ploughed , he drove his horses close to the edge next to the water
什么时候 他 耕作 , 他 驾驶 他的 马匹 关闭 到 这 边缘 下一个 到 这 水
,
.
,

他耕地时, 会把马赶到靠近水边的路边。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ˈevri] [hæf] [ɪnt] [ʌv; əv][lənd] .
so as to make use of every half inch of land .
所以 作为 到 制作 使用 的 每一个 一半 英寸 的 土地 .

以便充分利用每一寸土地。

[wen] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈbɪts][ʌv; əv][fen][lənd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [ˈfɑːrmz] , [ɡɑːt] [luːs] [ænd; ənd]
When sometimes bits of fen land , from his neighbor's farms , got loose and
什么时候 有时 比特 的 分 土地 , 从 他的 邻居 农场 , 得到 松动的 和
[ˈfloʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
floated on the water ,
漂浮 在 这 水 ,

有时, 邻居农场的沼泽地碎片会松动并漂浮在水面上,

[ˈraɪɜː] [felt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌk] .
Ryer felt he was in luck .
赖尔 毛毡 他 曾是 在 运气 .

赖尔觉得自己运气不错。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][aʊt][æt; ət] [naɪt] , [ˈɡræpl] [ðə; ði] [ˈbɑːɡi] [stʌf] [ænd; ənd] [ˈfæsən] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]
He would go out at night , grapple the boggy stuff and fasten it to his
他 会 去 出去 在 夜晚 , 抓钩 这 沼泽地 东西 和 系 它 到 他的
[oʊn] [lənd] .
own land .
自己的 土地 .

他会在夜里出去，抓住沼泽里的泥土，然后把它固定在自己的土地上。

[ˈæftər] [ðɪs] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ˈraɪɜː] [hæd; həd] [ˈædɪd] [ə; eɪ][hæf][ˈeɪkər][tuː; tə]
After this had happened several times , and Ryer had added a half acre to
后 这 有 发生 一些 时代 , 和 赖尔 有 额外 一个 一半 英亩 到
[hɪz; ɪz][ˈhəʊldɪŋs] ,
his holdings ,
他的 控股 ,

这种情况发生了几次之后，赖尔的土地面积又增加了半英亩。

[hɪz; ɪz] [ɡriːd] [pəˈzest] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][bæd] [ˈferi] .
his greed possessed him like a bad fairy .
他的 贪婪 拥有 他 喜欢 一个 坏的 仙女 .

他的贪婪就像邪恶的妖精一样控制了他。

[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][lənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - [ziː] .
He began to steal the land on the other side of the Zuyder Zee .
他 开始 到 偷 这 土地 在 这 其他 边 的 这 - Zee .

他开始侵占须德海对岸的土地。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈregjələr][lənd] [θiːf] .
In the course of time , he became a regular land thief .
在 这 课程 的 时间 , 他 成为 一个 常规的 土地 贼 .

久而久之，他成了个惯偷土地的贼。

[wenˈevər] [hiː; hi] [sɔː] , [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] , [ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] [ˈterətɔːri] ,
Whenever he saw , or heard of , a floating bit of territory ,
每当 他 锯 , 或者 听到 的 , 一个 漂浮的 少量 的 领土 ,

每当他看到或听说有一块漂浮的领土时，

[hiː; hi] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [boʊt][ˈæftər][aɪ ˈtiː][baɪ] [naɪt] .
he rowed his boat after it by night .
他 划船 他的 船 后 它 经过 夜晚 .

他趁着夜色划着小船追赶它。

[brɪfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈeɪdɪd] [baɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈhɛlpəz] , [huː] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] [ˈplʌndər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn]
Before morning , aided by wicked helpers , who shared in the plunder , and were in
前 早晨 , 协助 经过 邪恶 助手 , WHO 共享 在 这 掠夺 , 和 是 在
[hɪz; ɪz] [peɪ] ,
his pay ,
他的 支付 ,

黎明前，在那些参与掠夺、受他雇佣的邪恶帮手的帮助下，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][bɑːɡ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɑːrm] .
he would have the bog attached to his own farm .
他 会 有 这 沼泽 随附的 到 他的 自己的 农场 .

他会把那片沼泽地并入自己的农场。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][ˈhɑːrdli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈgɑːtn] [ˈprɑːpərti] , [naʊ] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə]
All this time , he hardly realized that his ill - gotten property , now increased to
全部 这 时间 , 他 几乎 已实现 那 他的 患病的 - 获得 财产 , 现在 增加 到
[twelv] [ˈeɪkəs][ɔːr] [mɔːr] ,
twelve acres or more ,
十二 英亩 或者 更多的 ,

在此期间, 他几乎没有意识到他非法获得的财产现在已经增加到十二英亩或更多。

[wʌz; wəz] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfeɪki] [bɪt][ʌv; əv][ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] .
was itself a very shaky bit of real estate .
曾是 本身 一个 非常 摇晃 少量 的 真实的 财产 .

本身就是一块非常不稳定的房地产。

[ɪn][fækt] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈriːəl][æt; ət][ɔːl] .
In fact , it was not real at all .
在 事实 , 它 曾是 不是 真实的 在 全部 .

事实上, 这根本不是真的。

[hɪz; ɪz][waɪf] [wʌn] [deɪ] [təʊld][hɪm; ɪm][soʊ] , [fɔːr; fər][fɪː; ji] [nuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [miːn] [ˈhʌzbændz] [ˈtrɪkəri] .
His wife one day told him so , for she knew of her mean husband's trickery .
他的 妻子 一 天 讲述 他 所以 , 为了 她 知道 的 她 意思是 丈夫的 诡计 .

有一天, 他的妻子把这件事告诉了他, 因为她知道她卑鄙的丈夫的诡计。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ˈhevi] [reɪnz] [fel] , [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːsɪŋ] ,
About this time , heavy rains fell , for many days , and without ceasing ,
关于 这 时间 , 重的 雨 跌倒 , 为了 许多 天 , 和 没有 停止 ,

大约就在这个时候, 下了好几天的暴雨, 雨势丝毫没有减弱。

[ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðə; ði][ˈriːdʒən][wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [pʌlp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [siːmd] [əˈfloʊt] .
until all the region was reduced to pulp and the country seemed afloat .
直到 全部 这 地区 曾是 减少 到 纸浆 和 这 国家 似乎 漂浮 .

直到整个地区化为乌有, 而国家却似乎还在漂浮。

[ðə; ði] [ˈdaɪks] [əˈpɪrd] [ˈredi] [tuː; tə][bɜːrst] .
The dykes appeared ready to burst .
这 堤坝 出现 准备好 到 爆裂 .

堤坝看起来随时都会决堤。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði][lənd][hæd; həd][æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] [kɔːld] [væl] (
Thousands feared that the land had an attack of the disease called val (
数千 害怕 那 这 土地 有 一个 攻击 的 这 疾病 称为 瓦尔 (
[fɔːl]) [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][sɔɪl] [wɒd] [sɪŋk] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ˈpɔːʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm]
fall) and that the soil would sink under the waves as portions of the realm
落下) 和 那 这 土壤 会 下沉 在下面 这 波浪 作为 部分 的 这 领域
[hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔːr] ,
had done before ,
有 完毕 前 ,

成千上万的人担心这片土地遭受了一种名为“val”(意为“落叶”) 的疾病侵袭, 土壤会像王国的部分地区以前那样沉入海底。

[ɪn] [deɪz] [lɔːŋ] [gɔːn] [baɪ] .
in days long gone by .
在 天 长的 已消失 经过 .

在很久以前的日子里。

[jet] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈwɜːrɪd] [ˈraɪɜː] , [huːz] [ɡriːd] [ɡruː] [baɪ] [wʌt] [aɪˈtiː] [fed]
Yet none of this impending trouble worried Ryer , whose greed grew by what it fed
然而 没有任何 的 这 即将到来的 麻烦 担心 赖尔 , 谁 贪婪 生长 经过 什么 它 美联储
[əˈpɑːn] .
upon .
之上 .

然而, 这些即将到来的麻烦丝毫没有让莱尔感到担忧, 他的贪婪随着贪婪的滋长而愈演愈烈。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊn] [ə'gen] , ['kwɪkli] ['draɪn] [ʌp][pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑ:rm] ,
In fact , the first day the sun shone again , quickly drying up parts of his farm ,
在 事实 , 这 第一的 天 这 太阳 闪耀 再次 , 迅速地 烘干 向上 部分 的 他的 农场 ,
事实上, 太阳再次升起的第一天, 就迅速晒干了他农场的部分土地。

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:] ['hɔ:rsɪz] ['hɑ:nɪst] [ʌp][fɔ:r; fər][wɜ:rk] .
he had two horses harnessed up for work .
他 有 二 马匹 已掌握 向上 为了 工作 .
他有两匹马套上了马具准备干活。

[ðen] [hi:; hi][droʊv] [ðem; ðəm][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [ðæt] [plʌʊ] , [mæn] , [ænd; ənd]
Then he drove them so near the edge of the ditch that plough , man , and
然后 他 驾驶 他们 所以 靠近 这 边缘 的 这 沟 那 犁 , 男人 , 和
[ˈhɔ:rsɪz] ['tʌmbld] ,
horses tumbled ,
马匹 翻滚 ,
然后他把他们赶到沟渠边缘, 结果犁、人和马都翻倒了。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʃaɪni] [mes] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
and down they went , into the shiny mess of mud and water .
和 向下 他们 去 , 进入 这 闪亮的 混乱 的 泥 和 水 .
于是它们就这么掉了下去, 掉进了闪闪发光的泥水混合物里。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ˈbɪ:soʊ] , [ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [zi:]
At this moment , also , the water , from below the bottom of the Zuyder Zee
在 这 片刻 , 还 , 这 水 , 从 以下 这 底部 的 这 - Zee
, [wel] [ʌp] ,
, welled up ,
, 井 向上 ,
与此同时, 须德海底部以下的水也涌了上来。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] , [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] ,
in a great wave , like a mushroom ,
在 一个 伟大的 海浪 , 喜欢 一个 蘑菇 ,
在巨浪中, 像蘑菇一样,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - ['sɑ:gi] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [lu:s]
and the whole of Ryer's soggy estate was on the point of breaking loose
和 这 所有的 的 - 湿漉漉的 财产 曾是 在 这 观点 的 打破 松动的
[ænd; ənd] [si:md] ['redi] [tu:; tə] [floʊt] [ə'weɪ] .
and seemed ready to float away .
和 似乎 准备好 到 漂浮 离开 .
赖尔那整个潮湿的庄园都摇摇欲坠, 仿佛随时都会崩塌, 飘走。

[ðə; ði]['stɪndʒɪ] ['feləʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [fel] ['oʊvərbo:rd] , [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ][hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [plʌʊ]
The stingy fellow , as he fell overboard , bumped his head so hard on the plough
这 小气 同伴 , 作为 他 跌倒 落水 , 撞 他的 头 所以 难的 在 这 犁
[bi:m] ,
beam ,
光束 ,
那个吝啬鬼掉进水里时, 脑袋狠狠地撞在了犁梁上。

[ðæt] [hi:; hi] [leɪ] ['sensləs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] .
that he lay senseless for a half hour .
那 他 躺 无意义的 为了 一个 一半 小时 .
他昏迷不醒地躺了半个小时。

[hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] , [hæd; həd][nɑ:t] [pi:t] , [hɪz; ɪz] [staʊt] [slʌn] , [hu:]
He would certainly have been drowned , had not Pete , his stout son , who
他 会 当然 有 到过 溺水 , 有 不是 皮特 , 他的 肥硕 儿子 , who
[wʌz; wəz][nɑ:t][fa:r] [ə'weɪ] ,
was not far away ,
曾是 不是 远的 离开 ,

如果不是他那身强力壮的儿子皮特当时就在附近, 他肯定会被淹死。

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['tʌmb(ə)] , [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
and had seen the tumble , ran to the house ,
和 有 已见 这 翻滚 , 跑 到 这 房子 ,
他目睹了摔倒的场景, 跑回了房子。

[lɔ:ntʃt] [ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [rəʊd] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] , [wer] [hi:; hi][hæd; həd][læst] [si:n]
launched a boat and rowed quickly to the spot , where he had last seen
发射 一个 船 和 划船 迅速地 到 这 点 , 在哪里 他 有 最后的 已见
[hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
his father .
他的 父亲 .

他放下船, 迅速划到他最后一次见到父亲的地方。

[græbiŋ] [hɪz; ɪz] ['dædi] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:lər] , [hi:; hi] [hɔ:ld] [hɪm; ɪm] , [hæf] [ded] , ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] .
Grabbing his daddy by the collar , he hauled him , half dead , into the boat .
抓取 他的 爸爸 经过 这 衣领 , 他 拖拽 他 , 一半 死的 , 进入 这 船 .
他一把抓住父亲的衣领, 把他拖进船里, 当时他父亲已经奄奄一息了。

[brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [bʌmp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fraɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [bæθ] ,
Between his bump and his fright , and the cold bath ,
之间 他的 撞 和 他的 惊吓 , 和 这 寒冷的 洗澡 ,
在他摔倒、受到惊吓以及洗冷水澡之间,

[oʊld] ['raɪɜ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪts] .
old Ryer was a long time coming to his wits .
老的 赖尔 曾是 一个 长的 时间 未来 到 他的 智慧 .
老赖尔过了很久才恢复过来。

[wɪð; wɪθ] ['fɪliəl] ['paɪəti] , [pi:t] [kept] [ɑ:n] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɜ:rnɪ] [hændz][ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [ðə; ði]
With filial piety , Pete kept on rubbing the paternal hands and restoring the
和 孝 虔诚 , 皮特 保留 在 擦 这 父系 双手 和 恢复 这
[sɜ:rkjə'leɪ](ə)n] .
circulation .
循环 .

出于孝心, 皮特不停地搓着父亲的手, 促进血液循环。

[ɔ:l] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [tʊk] [ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm] , ['i:v(ə)n][æn; ən] [aʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] .
All this , however , took a long time , even an hour or more .
全部 这 , 然而 , 采取 一个 长的 时间 , 甚至 一个 小时 或者 更多的 .
然而, 这一切都花费了很长时间, 甚至一个小时或更久。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə][sɪt] [ʌp][ænd; ənd] [tɔ:k] ,
When his father was able to sit up and talk ,
什么时候 他的 父亲 曾是 有能力的 到 坐 向上 和 讲话 ,
当他父亲能够坐起来说话时,

[pi:t] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [roʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)] [wɔ:rf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Pete started to row back to the little wharf in front of his home .
皮特 开始 到 排 后退 到 这 小的 码头 在 正面 的 他的 家 .
皮特开始划船返回家门前的 小码头。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] , - - [ðə; ði][fa:rm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [fi:ldz] ?
But where was it , - - the farm , with the house and fields ?
但 在哪里 曾是 它 , - - 这 农场 , 和 这 房子 和 字段 ?
但是, 那座有房子和农田的农场在哪里呢?

[ˈwɪðər] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɡɔ:n] ?
Whither had they gone ?
往哪里去 有 他们 已消失 ?

他们去了哪里？

[ˈraɪz] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈmɪstəfaɪd] [tu; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] , [bʌt; bət] [pi:t] [nu:] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv]
Ryer was too mystified to get his bearings , but Pete knew the points of
赖尔 曾是 也 困惑 到 得到 他的 轴承 , 但 皮特 知道 这 积分 的
[ðə; ði] [ˈkʌmpəs] .
the compass .
这 罗盘 .

赖尔一时不知所措，但皮特知道方向。

[jet] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðəz] [fa:rm] [wʌz; wəz] [na:t] [ðer; ðər] .
Yet his father's farm was not there .
然而 他的 父亲的 农场 曾是 不是 那里 .

但他父亲的农场却不在那里。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv] [əjvərˈaɪsəl] , [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] .
He looked at the shore of Overijssel , which he had left .
他 看起来 在 这 支撑 的 奥弗艾塞尔 , 哪个 他 有 左边 .

他望着他离开过的奥弗艾塞尔岛的海岸。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] , [streɪt] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈwɪlooʊ] [tri:z] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈspɑɪər] [brɪˈɑ:nd]
Instead of the old , straight lines of willow trees , with the church spire beyond
反而 的 这 老的 , 直的 线条 的 柳 树木 , 和 这 教会 尖塔 超过
,
.
,

取而代之的是昔日笔直的柳树，以及远处教堂的尖顶，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhɑ:llooʊ] [ænd; ənd] [ˈempti] [plɛs] .
there was a hollow and empty place .
那里 曾是 一个 空洞的 和 空的 地方 .

那是一个空旷的地方。

[aɪ ˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] , [æz; əz] [bɪɡ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪtˈself] ,
It looked as if a giant , as big as the world itself ,
它 看起来 作为 如果 一个 巨大的 , 作为 大的 作为 这 世界 本身 ,

它看起来像个巨人，和世界本身一样大。

[hæd; həd] [ˈbɪtn] [aʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [lənd] [ænd; ənd] [ˈswɑ:llooʊd] [aɪ ˈti:] [daʊn] .
had bitten out a piece of land and swallowed it down .
有 被咬 出去 一个 片 的 土地 和 吞咽 它 向下 .

它咬下一块土地，然后把它吞了下去。

[dʌmˈfaʊndɪd] , [ˈfa:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [lʊkt] , [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ]
Dumbfounded , father and son looked , the one at the other , but said nothing
目瞪口呆 , 父亲 和 儿子 看起来 , 这 一 在 这 其他 , 但 说 没有什么
,
.
,

父子俩目瞪口呆，互相看了一眼，却一句话也没说。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
for there was nothing to say .
为了 那里 曾是 没有什么 到 说 .

因为没什么好说的。

[ˈmi:nwaɪl] , [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fa:rm] [ænd; ənd] " [ðə; ði] - ,
Meanwhile , what had become of the farm and " the Queezel ,
同时 , 什么 有 变得 的 这 农场 和 " 这 - ,

与此同时，农场和“奎泽尔”又发生了什么事呢？

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [sti:l] [kɔ:ld] [hɜ:r; həp] - - [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
" as the neighbors still called her - - that is , the mother with the children .
" 作为 这 邻居 仍然 称为 她 - - 那 是 , 这 母亲 和 这 孩子们 .
“邻居们仍然这样称呼她——也就是那位带着孩子的母亲。”

[ði:z] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfloʊtɪŋ] [ɔ:f] [ˈsʌmwər] .
These good people soon saw that they were floating off somewhere .
这些 好的 人们 很快 锯 那 他们 是 漂浮的 离开 某处 .
这些善良的人们很快发现自己正漂向某个地方。

[ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [riˈsi:dɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
The mainland was every moment receding further into the distance .
这 大陆 曾是 每一个 片刻 消退 更远 进入 这 距离 .
大陆的身影每时每刻都在向远方退去。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][fɑ:rm][wʌz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌəɪvərˈaɪsəl] [ˈnɔ:rθwərd] , [tɔ:rdz] [ˈfri:zlənd] .
In fact , the farm was moving from Overijssel northward , towards Friesland .
在 事实 , 这 农场 曾是 移动 从 奥弗艾塞尔 向北 , 向 弗里斯兰 .
事实上, 这个农场正从上艾瑟尔省向北迁移, 朝着弗里斯兰省的方向。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [spaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [nɪr] [baɪ][ˈfeɪdɪd][frʌm; frəm] [saɪt] .
One by one , the church spires of the village near by faded from sight .
— 经过 — , 这 教会 尖塔 的 这 村庄 靠近 经过 褪色 从 视线 .
附近村庄的教堂尖顶一个接一个地消失在视线中。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [saʊθ] [tu:; tə] [west] , [ðeɪ] [si:mɪd] [æz; əz] [ɪf] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
But when the wind changed from south to west , they seemed as if on a ship ,
但 什么时候 这 风 已更改 从 南 到 西方 , 他们 似乎 作为 如果 在 一个 船 ,
但当风向由南转西时, 他们就好像在船上一样。

[wið; wiθ][seɪlz] [set] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [du:] [west] , [fɔ:r; fər] [nɔ:rθ] [ˈhɑ:lənd] .
with sails set , and to be making due west , for North Holland .
和 帆 放 , 和 到 是 制作 到期的 西方 , 为了 北 荷兰 .
扬帆起航, 正向西航行, 目的地是北荷兰。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈtʃɪldrən] , [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [əˈfreɪd] , [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [ɡli:] .
The younger children , so far from being afraid , clapped their hands in glee .
这 年轻 孩子们 , 所以 远的 从 存在 害怕的 , 鼓掌 他们的 双手 在 高兴 .
年幼的孩子们非但没有害怕, 反而高兴地拍手。

[ðeɪ] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ɡreɪt] [fʌn] [tu:; tə] [ˈferi] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈwɔ:tər] ,
They thought it great fun to ferry across the big water ,
他们 想法 它 伟大的 乐趣 到 渡船 穿过 这 大的 水 ,
他们觉得乘渡船横渡大水面非常有趣。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [si:n] [brɪfɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] .
which they had so long seen before their eyes .
哪个 他们 有 所以 长的 已见 前 他们的 眼睛 .
他们早已在眼前看到了这一切。

[ðer; ðər][ˈstɪndʒɪ] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [ˈnevər] [oʊnd] [ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] , [ɔ:r] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈrɪdn] .
Their stingy father had never owned a carriage , or allowed the horses to be ridden .
他们的 小气 父亲 有 绝不 拥有 一个 运输 , 或者 允许 这 马匹 到 是 骑 .
他们吝啬的父亲从来没有拥有过马车, 也不允许骑马。

[hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [wɔːk] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

He always made his family walk to church .

他 总是 制成 他的 家庭 走 到 教会 .

他总是让家人步行去教堂。

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrmən] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

Whether it were to the sermon , in the morning ,

无论 它 是 到 这 讲道 , 在 这 早晨 ,

无论是早晨的布道,

[ɔːr] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈkætəkɪzəm] [ɪkˈspəʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdɒmini] , [ɪn] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,

or to hear the catechism expounded by the Domine , in the afternoon ,

或者 到 听到 这 教理问答 阐述 经过 这 支配 , 在 这 下午 ,

或者在下午聆听主讲的教义问答,

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈfæməli] [hæd; həd] [tuː; tə] [træmp] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈwʊd(ə)n] [[uːz] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [bæk] .

all the family had to tramp on their wooden shoes there and back .

全部 这 家庭 有 到 流浪汉 在 他们的 木制的 鞋 那里 和 后退 .

全家人都得穿着木屐来回走。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈflʊtɪŋ] [fɑːrm] , [ðə; ði] [kaʊz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] .

As for the floating farm , the cows could not understand it .

作为 为了 这 漂浮的 农场 , 这 牛 可以 不是 理解 它 .

至于水上农场, 牛群是无法理解的。

[ðeɪ] [muːd] [ˈpɪtiəsli] , [waɪ] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [breɪ] [ˈlaʊdli] .

They mooed piteously , while the donkey brayed loudly .

他们 哞哞 可怜地 , 尽管 这 驴 嘶鸣 高声 .

它们发出凄惨的哞哞声, 而驴子则发出响亮的嘶鸣声。

[æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] , [nʊʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [əˈtend] [ˈprɑːpərli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] ,

At night , and day after day , no one could attend properly to the animals ,

在 夜晚 , 和 天 后 天 , 不 一 可以 出席 适当地 到 这 动物 ,

夜里, 日复一日, 没有人能好好照料这些动物。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fed] [ænd; ənd] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈwɔːtər] .

to see that they were fed and given water .

到 看 那 他们 是 美联储 和 给定 水 .

确保它们得到喂养和饮水。

[wʌn] [ˈɔ:lweɪz] [siːz] [ə; eɪ] [bɪɡ] [tʌb] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈpæstʃər] [fiːld] .

One always sees a big tub in the middle of a Dutch pasture field .

一 总是 看到 一个 大的 浴缸 在 这 中间 的 一个 荷兰语 牧场 场地 .

在荷兰的牧场中央, 总能看到一个大桶。

[ˈniːðər] [dʌks] , [nɔːr] [giːs] , [nɔːr] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈmaɪndɪd] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈθɜːrstɪ]

Neither ducks , nor geese , nor chickens minded it in the least , but the thirsty

两者都不 鸭子 , 也不 鹅 , 也不 鸡 有思想 它 在 这 至少 , 但 这 渴

[ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] ,

cattle and horses ,

牛 和 马匹 ,

鸭子、鹅和鸡都毫不在意, 但口渴的牛和马却很在意。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] , [hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ði] [tʌb] [draɪ] .

at the end of the first day , had drunk the tub dry .

在 这 结尾 的 这 第一的 天 , 有 醉 这 浴缸 干燥 .

第一天结束时, 他把浴缸里的水都喝光了。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌm] [bruːts] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [draʊnd] ,

None of the dumb brutes , even if they had not been afraid of being drowned ,

没有任何 的 这 哑的 野蛮人 , 甚至 如果 他们 有 不是 到过 害怕的 的 存在 溺水 ,

即使那些愚蠢的畜生不怕被淹死, 他们也没有一个

[ðen] , [aɪ 'ti:] [fɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][fɔ:r; fər] [tʃæt] [ænd; ənd] [ˈgɑ:sɪp] , [ˈdɔrɪŋ] [θri:] [deɪz] , [tu:; tə] **Then , it furnished a subject for chat and gossip , during three days , to** 然后 , 它 提供 一个 主题 为了 聊天 和 闲话 , 期间 三 天 , 到 [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , **the women ,** 这 女性 ,

然后, 在接下来的三天里, 它成了女人们聊天和闲聊的话题。

[æz; əz] [ðeɪ] [mɪlkt] [ðə; ði] [kaʊz] , [ɔ:r] [ˈnɪtɪd] [ˈsta:kɪŋz] . **as they milked the cows , or knitted stockings .** 作为 他们 挤奶 这 牛 , 或者 针织 长筒袜 .

她们一边挤牛奶, 一边织袜子。

[tu:; tə][ðə; ði] [men] , [ˈɔ:lsoʊ] , [waɪl] [ðeɪ] [smoʊkt] , [ɔ:r][dræŋk][ðer; ðər] [ˈkɔ:fi] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] **To the men , also , while they smoked , or drank their coffee , it was a** 到 这 男人 , 还 , 尽管 他们 熏制 , 或者 喝 他们的 咖啡 , 它 曾是 一个 [ˈlaɪvli] [ˈtɑ:pɪk] . **lively topic .** 热闹 话题 .

对于男人们来说, 无论是在抽烟还是喝咖啡的时候, 这都是一个热门话题。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈri:əl] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:n][aɪ 'ti:][ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ˈsteɪblz] , **" There were real people on it and a house and stables ,** " 那里 是 真实的 人们 在 它 和 一个 房子 和 马厩 , "上面有真人, 还有房子和马厩,

" [sed] [ðə; ði][ˈseksən][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] , **" said the sexton of a church ,** " 说 这 教堂司事 的 一个 教会 ,

教堂的司事说道: “

[hu:] [dɪˈklerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðɪs] [nu:] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈdʌtʃmən] . **who declared that he had seen this new sort of a flying Dutchman .** WHO 声明 那 他 有 已见 这 新的 种类 的 一个 飞行 荷兰人 .

他宣称自己看到了这种新型的“飞翔的荷兰人”。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [saɪt] - - " [kaʊ] , [dɔ:g] , [ænd; ənd][stɔ:rk] , " [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ˈkwʊɒtɪd] **It was the usual sight - - " cow , dog , and stork , " and then he quoted** 它 曾是 这 通常 视线 - - " 奶牛 , 狗 , 和 鹤 , " 和 然后 他 引 [ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] [ˈprɑ:vɜ:rb] . **the old Dutch proverb .** 这 老的 荷兰语 谚语 .

这是常见的景象——“牛、狗和鹤”, 然后他引用了一句古老的荷兰谚语。

[æt; ət][læst] , [ˈæftər] [ˈsevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ˈraɪɜ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] **At last , after several days , and when Ryer and his son were nearly** 在 最后的 , 后 一些 天 , 和 什么时候 赖尔 和 他的 儿子 是 几乎 [ˈfɪnɪʃt] , **finished ,** 完成的 ,

最后, 经过几天的时间, 当赖尔和他的儿子几乎完成工作时,

[wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] [ænd; ənd] [fraɪt] , [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [roʊ] [ðer; ðər][boʊt] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] **with fatigue and fright , in trying to row their boat to catch up with the** 和 疲劳 和 惊吓 , 在 尝试 到 排 他们的 船 到 抓住 向上 和 这 [ˈrʌnəweɪ] [fɑ:rm] , **runaway farm ,** 逃跑 农场 ,

他们疲惫不堪, 惊恐万分, 拼命划着船追赶逃跑的农场。

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] - [zi:] , [ɪn] [nɔːrθ] [ˈhɑːlənd] ,
they finally reached a village across the Zuyder Zee , in North Holland ,
他们 最后 达到 一个 村庄 穿过 这 - Zee , 在 北 荷兰 ,
他们最终抵达了位于北荷兰省须德海对岸的一个村庄。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

荷兰儿童童话故事集(Dutch Fairy Tales for Young Folks)

第7/9页

[wer] [rai] [bred] [ænd; ənd] [ˈtʰɜːnɪps] [ˈsætɪsfaɪd][ðer; ðər] [ˈhʌŋgər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɒfəlz]
where **rye** **bread** **and** **turnips** **satisfied** **their** **hunger** **and** **they** **had** **waffles**
在哪里 黑麦 面包 和 萝卜 使满意 他们的 饥饿 和 他们 有 华夫饼

[fɔːr; fər] [dɪˈzɜːrt] .
for **dessert** .
为了 甜点 .

他们吃了黑麦面包和芜菁来充饥，甜点是华夫饼。

[ðer; ðər] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] [went] [ˈkwɪkli] ,
Their **small** **change** **went** **quickly** ,
他们的 小的 改变 去 迅速地 ,

他们的零钱很快就花光了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [men][wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [ˈwɪts] [end][tuː; tə] [noʊ] [wɒt] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə]
and **then** **the** **two** **men** **were** **at** **their** **wit's end** **to** **know** **what** **further** **to**
和 然后 这 二 男人 是 在 他们的 机智的 结尾 到 知道 什么 更远 到

[duː] .
do .
做 .

然后，这两个人就束手无策了，不知道接下来该怎么办。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [fɑːrm] ,
By this time , **out on the floating farm** ,
经过 这 时间 , 出去 在 这 漂浮的 农场 ,

这时，在水上农场上，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈtʰɪldrən] [wɜːr; wər][waɪld][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈstɑːrvɪŋ] .
the **mother** **and** **children** **were** **wild** **with** **fear** **of** **starving** .
这 母亲 和 孩子们 是 荒野 和 害怕 的 饥饿 .

母亲和孩子们都因为害怕挨饿而惊慌失措。

[ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæɪt(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [ˈiːtɪn] [ʌp] , [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd][noʊ] [miːt] ,
All the food for the cattle had been eaten up , **the dog had no meat** ,
全部 这 食物 为了 这 牛 有 到过 吃 向上 , 这 狗 有 不 肉 ,

牛的饲料都吃光了，狗也没肉吃了。

[ðə; ði][kæɪt][noʊ] [mɪlk] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrk] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈfrɑːgz] .
the cat no milk , **and the stork had run out of its supply of frogs** .
这 猫 不 牛奶 , 和 这 鹤 有 跑步 出去 的 它是 供应 的 青蛙 .

猫没有牛奶喝了，鹤也没有青蛙吃完了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʃʊgər] [ɔːr] [ˈkɔːfi] , [ænd; ənd] [ˈniːðər] [rai] [nɔːr] [ˈkɜːrənt] - [bred] ,
There was no sugar or coffee , **and neither rye nor currant - bread** ,
那里 曾是 不 糖 或者 咖啡 , 和 两者都不 黑麦 也不 黑醋栗 - 面包 ,

没有糖，没有咖啡，也没有黑麦面包或葡萄干面包。

[ɔːr] [slaɪst] [ˈsɔːsɪdʒ] [ɔːr][ˈweɪfər] - [θɪn] [tʃiːz] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn] ; [bʌt; bət][ˈoʊnli] [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd]
or sliced sausage or wafer - thin cheese for any one ; but only potatoes and
或者 切片 香肠 或者 晶圆 - 薄的 奶酪 为了 任何 一 ; 但 仅有的 土豆 和

[sʌm; səm] [ˈbɑːrli] [greɪn] .
some barley grain .
一些 大麦 粮食 .

或者切片香肠或薄片奶酪；但只能提供土豆和一些大麦。

[ˈhæpɪli] , [haʊˈevər] , [ɪn] [ˈdrɪftɪŋ] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
Happily , however , in drifting within sight of the village of Osterbeek ,
快乐地 , 然而 , 在 漂流 之内 视线 的 这 村庄 的 - ,

不过令人欣慰的是, 当我们漂流到奥斯特贝克村附近时,

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈnoʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] [iːst] [wɪnd][wʌz; wəz] [ˈfreʃnɪŋ] .
the mother and the children noticed that the east wind was freshening .
这 母亲 和 这 孩子们 注意到 那 这 东方 风 曾是 清新 .

母亲和孩子们注意到东风越来越强了。

[suːn] [ðeɪ] [dɪˈskraɪd] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈtəʊərz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˈhɑːlənd] .
Soon they descried the tops of the church towers of North Holland .
很快 他们 描述 这 最高额 的 这 教会 塔楼 的 北 荷兰 .

很快, 他们就描绘出了北荷兰教堂塔楼的顶部。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbɜːrniŋ] [piːt] [fairz][frʌm; frəm][ðə; ði]
The smell of cows and cheese and of burning peat fires from the
这 闻 的 牛 和 奶酪 和 的 燃烧 泥炭 火灾 从 这
[ˈtʃɪmnɪz] [meɪd] [bəʊθ] [ˈæniːmlz] [ænd; ənd][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ˈhæpi] ,
chimneys made both animals and human beings happy ,
烟囱 制成 两个都 动物 和 人类 生物 快乐的 ,

牛羊毛、奶酪的香味以及烟囱里燃烧的泥炭火的气味, 让动物和人类都感到快乐。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈwestwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
as the wind blew the island westward to the village .
作为 这 风 吹 这 岛 向西 到 这 村庄 .

风把小岛吹向了村庄。

[ˈkjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] , [baɪ][hɑːrd] [ˈroʊɪŋ] ,
Curiously enough , this was the very place at which , by hard rowing ,
奇怪的是 足够的 , 这 曾是 这 非常 地方 在 哪个 , 经过 难的 划船 ,
奇怪的是, 这里正是他们奋力划船的地方。

[ˈraɪz-] [ænd; ənd] [piːt] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] .
Ryer and Pete had also arrived .
赖尔 和 皮特 有 还 到达的 .

莱尔和皮特也到了。

[ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel][ˈpɑːrlər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]
Father and son were sitting in the hotel parlor , with their eyes down on the
父亲 和 儿子 是 坐着 在 这 酒店 客厅 , 和 他们的 眼睛 向下 在 这

[ˈsændi] [flɔːr] ,
sandy floor ,
沙 地面 ,

父子俩坐在酒店客厅里, 目光低垂在沙地上。

[ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][nekst] [ˈsænwɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] ,
wondering how they were to pay for their next sandwich and coffee ,
好奇 如何 他们 是 到 支付 为了 他们的 下一个 三明治 和 咖啡 ,

他们正在琢磨着怎么才能付得起下一份三明治和咖啡的钱。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ɔːl] [ɡɔːn] .
for their money was all gone .
为了 他们的 钱 曾是 全部 已消失 .

因为他们的钱都花光了。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ˈklætərd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] .
At that moment , a small boy clattered over the bricks in his klomps .
在 那 片刻 , 一个 小的 男生 咋嗒咋嗒地 超过 这 砖块 在 他的 克洛普斯 .

就在这时, 一个小男孩穿着笨重的鞋子, 咚咚地走过砖墙。

[hiː; hi] [kɪkt] [ðɪːz] [ɔːf] , [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He kicked these off , at the door , and rushed into the room .
他 踢 这些 离开 , 在 这 门 , 和 匆忙 进入 这 房间 .

他把这些东西踢到门口，然后冲进了房间。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈjeləʊ] [ˈbægi] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlə] ,
He had on his yellow baggy trousers and his hair , of the same color ,
他 有 在 他的 黄色的 宽松的 裤子 和 他的 头发 , 的 这 相同的 颜色 ,
他穿着黄色宽松裤，头发也是同样的颜色。

[wʌz; wəz] [kʌt] [ˈlev(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
was cut level with his ears .
曾是 切 等级 和 他的 耳朵 .

被砍到与耳朵齐平的位置。

[hæf] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] , [əˈfloʊt] ,
Half out of breath , he announced the coming , afloat ,
一半 出去 的 气息 , 他 宣布 这 未来 , 漂浮 ,
他气喘吁吁地宣布即将到来，漂浮着，

[ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][kɑːmbɪˈnei](ə)n][ʌv; əv][fɑːrm][ænd; ənd] [məˈnædʒəri] .
of what looked like a combination of farm and menagerie .
的 什么 看起来 喜欢 一个 组合 的 农场 和 动物园 .

看起来像是农场和动物园的结合体。

[ə; eɪ] [haʊs] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [sʌm; səm][ˈgɜːlz] , [ə; eɪ][dɔːg] , [ə; eɪ][kæt] ,
A house , a woman , some girls , a dog , a cat ,
一个 房子 , 一个 女士 , 一些 女孩们 , 一个 狗 , 一个 猫 ,
一栋房子，一个女人，几个女孩，一条狗，一只猫

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɔːrk] [wɜːr; wər][ɑːn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [əˈfloʊt] .
and a stork were on it and afloat .
和 一个 鹤 是 在 它 和 漂浮 .

一只鹤鸟在船上，漂浮在水面上。

[æt; ət][wʌns] , [oʊld][mæn] [ˈraɪə] , [stiːl] [stɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [koʊld] [bæθ] , [ˈhɒbəld] [aʊt] ,
At once , old man Ryer , still stiff from his long , cold bath , hobbled out ,
在 一次 , 老的 男人 赖尔 , 仍然 僵硬的 从 他的 长的 , 寒冷的 洗澡 , 跛行 出去 ,
这时，刚洗完冷水澡、身体还僵硬的赖尔一瘸一拐地走了出来。

[ænd; ənd] [piːt] [ræn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
and Pete ran before him .
和 皮特 跑 前 他 .

皮特跑在他前面。

[jes] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmʌðər] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] !
Yes , it was mother , the children and all the animals !
是的 , 它 曾是 母亲 , 这 孩子们 和 全部 这 动物 !

是的，是母亲、孩子们和所有的动物！

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] , [ðə; ði] [miːn] [oʊld] [ˈsɪnər] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈθʌmpɪŋ] ,
For the first time in his life , the mean old sinner felt his heart thumping ,
为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 , 这 意思是 老的 罪人 毛毡 他的 心 怦 ,
这个卑鄙的老罪人生平第一次感到自己的心脏怦怦直跳。

[ɪn] [ˈɡreɪt(ə)l] [ɪˈmoʊ](ə)n , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈwʊlən] [ˈdʒækɪt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tuː] [ɡoʊld] [ˈbʌtnz] .
in grateful emotion , under his woolen jacket , with its two gold buttons .
在 感激的 情感 , 在下面 他的 羊毛 夹克 , 和 它是 二 金子 按钮 .

他感激地看着自己，羊毛外套下露出了两颗金扣。

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈriːəl] [rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [uːzd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈkrʌstɪd] [ˈsoʊl] .
Something like real religion had finally oozed out from under his crusted soul .
某物 喜欢 真实的 宗教 有 最后 渗出 出去 从 在下面 他的 结壳 灵魂 .

某种类似真正宗教的东西终于从他那坚硬的灵魂深处渗了出来。

[ə; eɪ] [hoʊl] ['kɑ:nvɔɪ] [ʌv; əv] [bɔɪz] , ['fɪjərmən] , ['fɑ:rməz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fæt][vraɪ, fraɪ][ɔ:r] [tu:] ,
A whole convoy of boys , fishermen , farmers , and a fat vrouw or two ,
一个 所有的 护航 的 男孩们 , 渔民 , 农民 , 和 一个 胖的 女士 或者 二 ,
一大群男孩、渔民、农民, 还有一两个胖女人,

[ˌvɒlən'tiəd] [tu:; tə][gʊʊ][aʊt] [ænd; ənd] [toʊ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [fɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɔ:rf] .
volunteered to go out and tow the runaway farm to the village wharf .
自愿 到 去 出去 和 拖 这 逃跑 农场 到 这 村庄 码头 .
自愿前往将失控的农场拖到村里的码头。

[ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['græplɪŋ] [ðə; ði] [floʊt] [ænd; ənd] [held] [aɪ 'ti:] [fæst][baɪ] [roʊps] [taɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]
They succeeded in grappling the float and held it fast by ropes tied to a
他们 成功了 在 格斗 这 漂浮 和 握住 它 快速地 经过 绳索 系 到 一个
[hɔ:rs] [poʊst] .
horse post .
马 邮政 .

他们成功地抓住了花车, 并用系在马柱上的绳子将其牢牢固定住。

[ðæt] [naɪt] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['hæpi] .
That night all were happy .
那 夜晚 全部 是 快乐的 .
那天晚上大家都很高兴。

[ðə; ði][fɑ:rm][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][baɪ] [ə'hʌðər] [roʊp] [pʊt] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [pʌmp] .
The farm was made fast by another rope put round the town pump .
这 农场 曾是 制成 快速地 经过 其他 绳索 放 圆形的 这 镇 泵 .
农场被另一根绳子牢牢地固定在镇上的水泵上。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][bed] .
Then the villagers all went to bed .
然后 这 村民们 全部 去 到 床 .
然后村民们都去睡觉了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] ['reskjʊ:d] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [fɑ:rm] ,
They were happy in having rescued a runaway farm ,
他们 是 快乐的 在 拥有 获救 一个 逃跑 农场 ,
他们很高兴能够解救一个失控的农场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [gʊd] " [lu:n] " ([rɪ'wɔ:rd]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [oʊld] ['raɪəz] , [hu:] , [ɪn]
and they expected a good " loon " (reward) from the rich old Ryer , who , in
和 他们 预期的 一个 好的 " 潜鸟 " (报酬) 从 这 富有的 老的 赖尔 , who , 在
[ðə; ði]['ba:ru:m,'ba:rʊm] ,
the barroom ,
这 酒吧间 ,
他们期望从富有的老赖尔那里得到一笔丰厚的“赏金”(报酬), 而赖尔当时正在酒吧里,

[hæd; həd] [tɔ:kt] [bɪg] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [welθ] .
had talked big about his wealth .
有 谈话 大的 关于 他的 财富 .
他曾大肆宣扬自己的财富。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][væn] - , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['lænd,ɪbrdʒ] [bɪl] [fɔ:r; fər][bedz] ,
As for the Van Boompjes , in order to save a landlord's bill for beds ,
作为 为了 这 范 - , 在 命令 到 节省 一个 房东的 账单 为了 床 ,
至于范·布姆杰一家, 为了帮房东省下床位费,

[ðeɪ] [slept] [ɪn][ðər; ðər] [haʊs] , [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][fɑ:rm] ,
they slept in their house , on board the farm ,
他们 睡着了 在 他们的 房子 , 在 木板 这 农场 ,
他们睡在自家房子里, 或者农场的船上。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['lʊʊɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæt(ə)] [ðæt] [kɔ:ld] [aʊt] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wei] , [fɔ:r; fər] [mɔ:r]
amid the lowing of their cattle that called out , in their own way , for more
之中 这 低 的 他们的 牛 那 称为 出去 , 在 他们的 自己的 方式 , 为了 更多的
['fɑ:dər] ;
fodder ;
饲料 ;

牛群发出低沉的哞叫声，那是它们在用自己的方式呼唤更多的饲料；

[waɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wʌndəʒ-d] [æt; ət] ['ru:stər] [krəʊɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
while the people in the village wondered at roosters crowing out on the water ,
尽管 这 人们 在 这 村庄 想知道 在 公鸡 鸣叫 出去 在 这 水 ,
当村民们对水面上公鸡的啼鸣感到惊奇时，

[ænd; ənd] ['eɪvɪdəntli] [ðə; ði][bɑ:rn] - [jɑ:rd][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['fraɪt(ə)nd] .
and evidently the barn - yard birds were frightened .
和 显然 这 谷仓 - 院子 鸟类 是 害怕 .

显然，农场里的鸟儿们受到了惊吓。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ; [fɔ:r; fər] , [brɪ'fɔ:r] ['mɪdnɑɪt] , [wen] [ɔ:l] [ʌðər] ['kri:tʃərz] [wɜ:r; wər]
And so they were ; for , before midnight , when all other creatures were
和 所以 他们 是 ; 为了 , 前 午夜 , 什么时候全部 其他 生物 是
[ə'sli:p] ,
asleep ,
睡着了 ,

事实的确如此；因为在午夜之前，当所有其他生物都已入睡时，

[ænd; ənd][nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['stɜ:rɪŋ] [ɑ:n][lənd] , ['weðər] [hɑ:rd][fæst] , [ɔ:r] ['flʊtɪŋ] ,
and not even a mouse was stirring on land , whether hard fast , or floating ,
和 不是 甚至 一个 老鼠 曾是 搅拌 在 土地 , 无论 难的 快速地 , 或者 漂浮的 ,
陆地上，无论是陆地上的还是水面上的，连一只老鼠都纹丝不动。

[ðə; ði] [west] [wind] [roʊz] ['maɪtɪli] [ænd; ənd] [blu:] [tu:; tə][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [geɪl] .
the west wind rose mightily and blew to a terrific gale .
这 西方 风 玫瑰 非常 和 吹 到 一个 了不起 大风 .

西风猛烈刮起，吹成了狂风。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] [toʊ] [laɪnz] ,
In a moment , the tow lines ,
在 一个 片刻 , 这 拖 线条 ,

片刻之后，拖缆，

[ðæt] [held][ðə; ði]['veɪgrənt][fɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pʌmp] [ænd; ənd] [hɔ:rs] [poʊst] , [snæpt] .
that held the vagrant farm to the village pump and horse post , snapped .
那 握住 这 流浪汉 农场 到 这 村庄 泵 和 马 邮政 , 啪啪 .

将流浪农场与村里的水泵和马厩连接起来的绳索断裂了。

[ðə; ði][væn] - [ɪ'stɜ:t] [left][ðə; ði] [wɔ:rf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['drɪvn] , [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [reɪt] ,
The Van Boompjes estate left the wharf and was driven , at a furious rate ,
这 范 - 财产 左边 这 码头 和 曾是 驱动 , 在 一个 狂怒 速度 ,
范·布姆杰斯庄园离开了码头，被以惊人的速度驱赶着。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] - [zi:] .
across the Zuyder Zee .
穿过 这 - Zee .

横跨须德海。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [ʰaʊərz] , [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌndər] [fʊl] [seɪl] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pʊʃt] ['westwərd] [baɪ][ðə; ði]
For several hours , like a ship under full sail , it was pushed westward by the
为了 一些 小时 , 喜欢 一个 船 在下面 满的 帆 , 它 曾是 推动 向西 经过 这
[wɪnd] .
wind .
风 .

几个小时里，它像一艘扬帆远航的船，被风推着向西漂去。

[ˈjet] [soʊ] [ˈsaʊndli] [dɪd] [ɔːl] [sliːp] , [ˈmæn][ænd; ənd] [waɪf] , [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [henz] ,
Yet so soundly did all sleep , man and wife , children and hens ,
然而 所以 稳固地 做过 全部 睡觉 , 男人 和 妻子 , 孩子们 和 母鸡 ,
然而, 所有人都睡得非常香甜, 男人和妻子, 孩子和母鸡们。

[ðæt] [nʌn] [əˈweɪkənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈvoɪdʒ] .
that none awakened during this strange voyage .
那 没有任何 觉醒 期间 这 奇怪的 航程 .
在这段奇异的航程中, 无人醒来。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈruːstər] , [ˈæftər][ðer; ðər][fɜːrst][ˈkaːnsərt] , [held] [ɪn][ðer; ðər] [ˈvoɪsɪz] .
Even the roosters , after their first concert , held in their voices .
甚至 这 公鸡 , 后 他们的 第一的 音乐会 , 握住 在 他们的 声音 .
就连公鸡们, 在第一次鸣叫之后, 也噤声了。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ɪf] [stiəd] [baɪ][ə; eɪ] [skɪld] [ˈpaɪlət] , [ðə; ði][væn] -
Suddenly , and as straight as if steered by a skilled pilot , the Van Boompjes
突然 , 和 作为 直的 作为 如果 转向 经过 一个 熟练 飞行员 , 这 范 -
[ˈfɑːrm] ,
farm ,
农场 ,
突然间, 范·布姆杰斯农场就像被一位技艺精湛的飞行员操控着一样笔直地向前驶去。

[naʊ] [æn; ən] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˈtrævələr] , [ˈæftər][ɪts] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] , [[ɑːt] [ˈɪntuː][ɪts][oʊld] [pleɪs] .
now an accomplished traveller , after its many adventures , shot into its old place .
现在 一个 完成 游客 , 后 它是 许多 冒险 , 射击 进入 它是 老的 地方 .
如今, 这架经验丰富的旅行飞机在经历了许多冒险之后, 回到了它原来的位置。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈvaɪələns] ,
This took place with such violence ,
这 采取 地方 和 这样的 暴力 ,
这件事发生得如此暴力,

[ðæt] [ˈraɪz] [væn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [θroʊn] [aʊt] [ʌ; əv] [bed] .
that Ryer Van Boompjes and his wife were both thrown out of bed .
那 赖尔 范 - 和 他的 妻子 是 两个都 抛掷 出去 的 床 .
Ryer Van Boompjes 和他的妻子都被赶下了床。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] .
The cows were knocked over in the stable .
这 牛 是 敲门 超过 在 这 稳定的 .
牛在牛棚里被撞倒了。

[ðə; ði][dɔːg] [bəːrkt] , [səˈpoʊzɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [kɪkt] [hɪm; ɪm] .
The dog barked , supposing some one had kicked him .
这 狗 吠叫 , 假如 一些 一 有 踢 他 .
狗吠叫起来, 以为有人踢了它。

[wʌn] [oʊld] [ˈruːstər] , [ˈdʒɔːsəld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] , [set] [ʌp][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈkrəʊɪŋ] ,
One old rooster , jostled off his perch , set up a tremendous crowing ,
一 老的 公鸡 , 推搡 离开 他的 栖息 , 放 向上 一个 巨大的 鸣叫 ,
一只老公鸡被从栖木上撞下来, 发出震耳欲聋的啼叫声。

[ðæt] [brɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈraɪzəz] [aʊt] [tuː; tə] [rʌb] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt]
that brought some of the early risers out to rub their eyes and see what
那 带来 一些 的 这 早期的 立管 出去 到 擦 他们的 眼睛 和 看 什么
[wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
was going on .
曾是 去 在 .
这让一些早起的人揉揉眼睛出来看看发生了什么事。

" [ˈhɛməɪ] [ɪn] [ɑːrd] , [ˈblɪksəm] [ɪn] [ˈrɛɡən] " ([ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [reɪn]) ,
" **Hemel en aard , bliksem en regen** " (**Heaven and earth , lightning and rain**) ,
" 赫默尔 英文 阿尔德 , 闪电 英文 再生 " (天堂 和 地球 , 闪电 和 雨) ,
[ðeɪ] [kraɪd] ,
they cried ,
他们 哭 ,

"Hemel en aard, bliksem en regen"(天与地, 闪电与雨), 他们喊道,

" [ðə; ði][oʊld][fɑːrm][ɪz] [bæk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
" **the old farm is back in its place** .
" 这 老的 农场 是 后退 在 它是 地方 .

老农场已经恢复原貌了。

" [ɪn][fækt] , [ðə; ði][væn] - [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [wʌz; wəz] [ˈsnʌɡli] [ˈfɪtɪd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]
" **In fact , the Van Boompjes real estate was snugly fitted once more to the**
" 在 事实 , 这 范 - 真实的 财产 曾是 舒适地 适配 一次 更多的 到 这
[ˈmeɪnlænd] ,
mainland ,
大陆 ,

事实上, 范·布姆杰斯的地产再次与大陆紧密相连。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [niːʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [left] .
and again in the niche it had left .
和 再次 在 这 小众市场 它 有 左边 .

它再次占据了它留下的空白领域。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [strʌk] [soʊ][hɑːrd] , [ðæt] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [reɪzɪd] [sɑːd] , [faɪv] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,
It had struck so hard , that a ridge of raised sod , five inches high ,
它 有 击 所以 难的 , 那 一个 岭 的 提高 草皮 , 五 英寸 高的 ,
冲击力如此之大, 以至于形成了一道五英寸高的草皮隆起。

[mɑːrkt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈdʒʌŋk(ə)n] .
marked the place of junction .
标记 这 地方 的 交汇处 .

标志着交汇点。

[æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] [ˈfɪʃɪz] [ænd; ənd] [ˈrɪɡəlɪŋ] [ˈiːlz] [wɜːr; wər] [smæft] [ɪn][ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n] .
At least twenty fishes and wriggling eels were smashed in the collision .
在 至少 二十 鱼 和 扭动 鳗鱼 是 粉碎 在 这 碰撞 .

碰撞中至少有二十条鱼和鳗鱼被撞碎。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈkɑːnʃəns] [ʌv; əv][væn] - [rɪˈtɜːrnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈæktʃuəli]
From that day forth the conscience of Van Boompjes returned , and he actually
从 那 天 前进 这 良心 的 范 - 返回 , 和 他 实际上
[bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [mæn] .
became an honest man .
成为 一个 诚实的 男人 .

从那天起, 范·布姆杰斯的良心恢复了, 他真的变成了一个诚实的人。

[hiː; hi] [sɔːd] [ɔːf] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪɡ][fɑːrm] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd]
He sawed off , from time to time , portions of his big farm , and returned
他 锯 离开 , 从 时间 到 时间 , 部分 的 他的 大的 农场 , 和 返回
[ðem; ðəm] [hoʊm] ,
them home ,
他们 家 ,

他时不时地锯掉自己大农场的一部分, 然后把它们运回家。

[wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [peɪd] [æz; əz] [ˈɪntrəst] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnərz] .
with money paid as interest , to the owners .
和 钱 有薪酬的 作为 兴趣 , 到 这 所有者 .

以利息形式支付给所有者。

[hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][mə'niə; main'hiə] , [hu:z] ['bits][ʌv; əv][lənd][hæd; həd] ['driftɪd] [ɔ:f] .
He found out all the mynheers , whose bits of land had drifted off .
他 成立 出去 全部 这 我的 , 谁 比特 的 土地 有 漂移 离开 .

他找到了所有土地被冲走的地主们。

[hi:; hi] [sent] [ə; eɪ][ˈtaɪdi][sʌm; səm][ʌv; əv][goʊld][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [nɔ:rθ] [ˈhɑ:lənd] ,
He sent a tidy sum of gold to the village in North Holland ,
他 发送 一个 整齐的 和 的 金子 到 这 村庄 在 北 荷兰 ,

他给北荷兰省的那个村庄寄去了一大笔黄金。

[wer] [hi:z; ɪz][fɑ:rm][hæd; həd] [bɪn] [muəd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] .
where his farm had been moored , for a few hours .
在哪里 他的 农场 有 到过 系泊 , 为了 一个 很少 小时 .

他的农场曾在那里停泊了几个小时。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkɑ:njəns] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ˈwə:ʃɪp] .
With a good conscience , he went to church and worshipped .
和 一个 好的 良心 , 他 去 到 教会 和 崇拜 .

他问心无愧地去了教堂做礼拜。

[hi:z; ɪz][ˈæk(jə)n] , [æt; ət] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [kəˈlekʃənz] , [wɪtʃ] [dʌtʃ] [fəʊks] [ˈɔ:lweɪz] [teɪk] [ʌp][ɑ:n]
His action , at each of the two collections , which Dutch folks always take up on
他的 行动 , 在 每个 的 这 二 收藏 , 哪个 荷兰语 各位 总是 拿 向上 在

[ˈsʌndɪz; -deɪz] ,

Sundays ,
星期日 ,

在荷兰人每周日都会进行的两次募捐活动中，他的行动都是如此。

[wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪst] [ænd; ənd] [preɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃʊr] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɪnərz]
was noticed and praised as a sure and public sign of the old sinner's
曾是 注意到 和 赞扬 作为 一个 当然 和 民众 符号 的 这 老的 罪人的

[tru:] [rɪˈpentəns] .

true repentance .
真的 悔改 .

这被认为是这位老罪人真正悔改的可靠且公开的标志，并受到了人们的关注和赞扬。

[wen] [ðə; ði] [ˈdi:kənz] , [wið; wiθ][ðər; ðər] [waɪt] [ɡlʌvz] [ɑ:n] , [pʊʊkt] [ˈʌndər] [hi:z; ɪz][noʊz][ðər; ðər] [blæk]
When the deacons , with their white gloves on , poked under his nose their black
什么时候 这 执事 , 和 他们的 白色的 手套 在 , 戳 在下面 他的 鼻子 他们的 黑色的

[ˈvelvɪt] [bægz] ,

velvet bags ,
天鹅绒 包 ,

当执事们戴着白手套，把黑色天鹅绒袋伸到他鼻子底下时，

[hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] [pʊʊlz] , [ten] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ðɪs] [mæn] ,
hung at the end of fishing poles , ten feet long , this man ,
悬挂 在 这 结尾 的 钓鱼 杆子 , 十 脚 长的 , 这 男人 ,

这个人被吊在十英尺长的鱼竿末端，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [ə; eɪ] [ˈskɪnflɪnt] , [drɔ:pt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [kɔɪn] [i:tʃ] [taɪm] .
who had been for years a skinflint , dropped in a silver coin each time .
WHO 有 到过 为了 年 一个 吝啬鬼 , 掉落 在 一个 银 硬币 每个 时间 .

他多年来一直是个吝啬鬼，每次都投下一枚银币。

[ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [frʌm; frəm] [dʌk] [tu:; tə][stɔ:rk] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][dɔ:g][tu:; tə]
On the farm , all the animals , from duck to stork , and from dog to
在 这 农场 , 全部 这 动物 , 从 鸭子 到 鹤 , 和 从 狗 到

[ɑ:ks] ,

ox ,
牛 ,

农场里所有的动物，从鸭子到鹤，从狗到牛，

[naʊ] [led] ['hæpi:ʒ] [laɪvz; livz] .
now led happier lives .
现在 引领 更快乐 生活 .

现在他们过上了更幸福的生活。

[ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
In the family ,
在 这 家庭 ,

在家庭中，

[ɔ:l] [dɪ'klerd] [ðæt][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [zi:]
all declared that the behavior of the farm and the wind of the Zuyder Zee
全部 声明 那 这 行为 的 这 农场 和 这 风 的 这 - Zee
[hæd; həd] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nu:] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'laɪt(ə)] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][oʊld][væn]
had combined to make a new man and a delightful father of old Van Boompjes .
有 合并 到 制作 一个 新的 男人 和 一个 愉快 父亲 的 老的 范 .

所有人都宣称，农场的运行和须德海的风共同造就了一个新人，也造就了老范·布姆杰斯令人愉悦的父亲。

[hi:; hi] [lɪvd] [lɔ:n] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [ænd; ənd][daɪd] ['greɪtli] [lə'mentɪd] .
He lived long and happily and died greatly lamented .
他 居住地 长的 和 快乐地 和 死亡 非常 哀叹 .

他长寿且幸福，去世时备受哀悼。

[ˈsæntə] ['kla:s] [ænd; ənd] [blæk] [pi:t]
SANTA KLAAS AND BLACK PETE
圣诞老人 克拉斯 和 黑色的 皮特

圣诞老人和黑彼得

[hu:] [ɪz]['sæntə] ['kla:s] ?
Who is Santa Klaas ?
WHO 是 圣诞老人 克拉斯 ?

圣诞老人克拉斯是谁？

[haʊ] [dɪd][hi:; hi][get][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
How did he get his name ?
如何 做过 他 得到 他的 姓名 ?

他的名字是怎么来的？

[wer] [dʌz] [hi:; hi][lɪv; laɪv] ?
Where does he live ?
在哪里 做 他 居住 ?

他住在哪里？

[dɪd][ju:; jʊ]['evər] [si:] [hɪm; ɪm] ?
Did you ever see him ?
做过 你 曾经 看 他 ?

你见过他吗？

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] ['kwɛstʃənz] , [ˈɔ:f(ə)n] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ritelər] , [baɪ]['lɪt(ə)l][fəʊks] .
These are questions , often asked of the storyteller , by little folks .
这些 是 问题 , 经常 问 的 这 讲故事的人 , 经过 小的 各位 .

这些是小朋友们经常问讲故事的人的问题。

[bɪ'fɔ:r] ['sæntə] ['kla:s] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] ['beldʒəm] [ænd; ənd] ['hɑ:lənd] ,
Before Santa Klaas came into the Netherlands , that is , to Belgium and Holland ,
前 圣诞老人 克拉斯 来了 进入 这 荷兰 , 那 是 , 到 比利时 和 荷兰 ,

在圣克拉斯传入荷兰之前，也就是传入比利时和荷兰之前，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [baɪ] ['meni] [neɪmz] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd] ,
he was called by many names , in the different countries in which he lived ,
他 曾是 称为 经过 许多 姓名 , 在 这 不同的 国家 在 哪个 他 居住地 ,
在他居住过的不同国家,他有很多不同的名字。

[ænd; ənd] [wer] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] .
and where he visited .
和 在哪里 他 到访 .

以及他到访过的地方。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]['maɪrə] ,
Some people say he was born in Myra ,
一些 人们 说 他 曾是 出生 在 米拉 ,

有人说他出生在米拉,

['meni] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'gəʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [daɪk] [ɔ:r][ə; eɪ] ['windmɪl] , [ɔ:r] ['wɒfəlz]
many hundred years ago before the Dutch had a dyke or a windmill , or waffles
许多 百 年 前 前 这 荷兰语 有 一个 堤防 或者 一个 风车 , 或者 华夫饼
,
.
,

几百年前,在荷兰人拥有堤坝、风车和华夫饼之前,

[ɔ:r] ['wʊd(ə)n] [ju:z] .
or wooden shoes .
或者 木制的 鞋 .

或者木屐。

['ʌðər] [tel] [ju: 'es] [haʊ] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['fæmɪn] ,
Others tell us how , in time of famine ,
其他的 告诉 我们 如何 , 在 时间 的 饥荒 ,

其他人则告诉我们,在饥荒时期,

[ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɔ:dɪz] [ʌv; əv] [θri:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , ['pɪkld] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] ,
the good saint found the bodies of three little boys , pickled in a tub ,
这 好的 圣 成立 这 身体 的 三 小的 男孩们 , 腌制 在 一个 浴缸 ,

这位善良的圣人在一个桶里发现了三个小男孩的尸体,他们被泡在水里。

[æt; ət][ə; eɪ] ['mɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər] [seɪl] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['i:tn] [ʌp] .
at a market for sale , and to be eaten up .
在 一个 市场 为了 销售 , 和 到 是 吃 向上 .

在市场上出售,最终会被吃掉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɔ:ltɪd] [daʊn] [tu:; tə] [ki:p] [tɪl] [soʊld] .
They had been salted down to keep till sold .
他们 有 到过 咸的 向下 到 保持 直到 卖 .

它们经过盐渍保存,以便出售。

[ðə; ði][kaɪnd]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [seɪnt] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] ['nɪkələs] , [rɪ'stɔ:rd] [ðɪ:z] [θri:]
The kind gentleman and saint , whose name was Nicholas , restored these three
这 种类 绅士 和 圣 , 谁 姓名 曾是 尼古拉斯 , 恢复 这些 三
['tʃɪldrən] [tu:; tə][laɪf] .
children to life .
孩子们 到 生活 .

这位名叫尼古拉斯的善良绅士和圣人,使这三个孩子复活了。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [wʌns] [hi:; hi] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] ['tempər] ,
It is said that once he lost his temper ,
它 是 说 那 一次 他 丢失的 他的 脾气 ,

据说他有一次发脾气了,

[ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [neɪmd] [ˈɛəriəs] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈstɔːri] - [ˈtelər]
and struck with his fist a gentleman named Arius ; but the story - teller
和 击 和 他的 拳头 一个 绅士 命名 阿里乌斯 ; 但 这 故事 - 出纳员
[dʌz] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ðɪs] ,
does not believe this ,
做 不是 相信 这 ,

他用拳头打了名叫阿里乌斯的绅士；但讲故事的人并不相信这件事。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fɪb] , [meɪd] [ʌp] [bɔːŋ] [ˈæftərwərd] .
for he thinks it is a fib , made up long afterward .
为了 他 思考 它 是 一个 纤维 , 制成 向上 长的 之后 .

因为他认为这是事后编造的谎言。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][seɪnt] [luːz] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [soʊ] ?
How could a saint lose his temper so ?
如何 可以 一个 圣 失去 他的 脾气 所以 ?

圣人怎会如此发脾气？

[əˈnʌðər] [ˈstɔːri] [ðeɪ] [tel] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [ˈnɪkələs] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
Another story they tell of this same Nicholas was this .
其他 故事 他们 告诉 的 这 相同的 尼古拉斯 曾是 这 .

他们讲述的关于这位尼古拉斯的另一个故事是这样的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈlʌvli] [ˈmeɪdnz] , [huːz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][bɔːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
There were three lovely maidens , whose father had lost all his money .
那里 是 三 迷人的 少女们 , 谁 父亲 有 丢失的全部 他的 钱 .

有三个美丽的姑娘，她们的父亲失去了所有的钱。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈhʌzbændz] [ˈveri] [ˈbædli] , [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [faɪn] [kloʊðz] [tuː; tə]
They wanted husbands very badly , but had no money to buy fine clothes to
他们 通缉 丈夫们 非常 糟糕 , 但 有 不 钱 到 买 美好的 衣服 到

[get] [ˈmærid] [ɪn] .
get married in .
得到 已婚 在 .

她们非常渴望嫁人，但却没有钱购买漂亮的结婚礼服。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈpɪti] [ɑːn][bəʊθ][ðer; ðər][ˈfjuːtʃər] [ˈhʌzbændz] [ænd; ənd] [ðəmˈselvz] .
He took pity on both their future husbands and themselves .
他 采取 遗憾 在 两个都 他们的 未来 丈夫们 和 他们自己 .

他怜悯她们未来的丈夫和她们自己。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [left] [θriː] [bægz][ʌv; əv][ɡoʊld] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ðɪ]
So he came to the window , and left three bags of gold , one after the
所以 他 来了 到 这 窗户 , 和 左边 三 包 的 金子 , 一 后 这

[ˈʌðər] .
other .
其他 .

于是他来到窗边，放下三袋金子，一袋接一袋地放在那里。

[ðʌs] [ðiːz] [θriː] [ˈriːəl][ˈɡɜːlz][ɔːl][ɡɑːt][ˈriːəl] [ˈhʌzbændz] ,
Thus these three real girls all got real husbands ,
因此 这些 三 真实的女孩们全部 得到 真实的 丈夫们 ,

因此，这三个真实的女孩都找到了真实的丈夫。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][ˈnɑːvəlz] [tel] [juː ˈes][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪˈmædʒɪnerɪ] [wʌnz] .
just as the novels tell us of the imaginary ones .
只是 作为 这 小说 告诉 我们 的 这 假想 一个 .

就像小说里描写那些虚构人物一样。

[ðeɪ] [lɪvd] [ˈhæpɪli] [ˈevər] [ˈæftərwərd] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [skəʊldɪd][ðer; ðər] [ˈhʌzbændz] .
They lived happily ever afterward , and never scolded their husbands .
他们 居住地 快乐地 曾经 之后 , 和 绝不 责骂 他们的 丈夫们 .

从此她们过上了幸福的生活，再也没有责骂过自己的丈夫。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [men] [hu:] [wɜ:r; wəɹ] ['gəʊld,smɪθs] , ['bæŋkəɹz][ɔ:r] ['pɔ:nbroukəɹ] ,
By and by , men who were goldsmiths , bankers or pawnbrokers ,
经过 和 经过 , 男人 WHO 是 金匠 , 银行家 或者 当铺 ,
渐渐地, 那些从事金匠、银行家或典当行工作的人,

[meɪd] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ði:z] [θri:] [bægz][ʌv; əv][gəʊld] , [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][bɔ:lz] .
made a sign of these three bags of gold , in the shape of balls .
制成 一个 符号 的 这些 三 包 的 金子 , 在 这 形状 的 球 .
用这三袋金子做了一个球形的记号。

[naʊ] [ðeɪ] [hæŋ] [ðem; ðəm]['oʊvəɹ][ðer; ðər] [ɑ:p] [dɔ:z] , [tu:] [ə'ʌv] [wʌn] .
Now they hang them over their shop doors , two above one .
现在 他们 悬挂 他们 超过 他们的 店铺 门 , 二 多于 一 .
现在它们把它们挂在店门上, 两张叠在一张上面。

[ðɪs] [mi:nz] " [tu:] [tu:; tə][wʌn] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevəɹ] [get][aɪ 'ti:]
This means " two to one , you will never get it
这 方法 " 二 到 一 , 你 将要 绝不 得到 它
这意味着“二比一, 你永远也得不到”。

[ə'gen] " - - [wen] [ju:; jʊ][pɒt][jʊɹ; jər] [rɪŋ] , [fə:z] , [ɔ:r] [kloʊðz] , [ɔ:r] [wɑ:tʃ] , [ɔ:r] [spu:nz] , [ɪn] [pɑ:n] .
again " - - when you put your ring , furs , or clothes , or watch , or spoons , in pawn .
再次 " - - 什么时候 你 放 你的 戒指 , 毛皮 , 或者 衣服 , 或者 手表 , 或者 勺子 , 在 典当 .
又一次——当你把戒指、皮草、衣服、手表或勺子当掉的时候。

[aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [haʊ] ['meni] ['stɔ:rɪz] [ðeɪ] [du:] [tel] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd] [mæn] , ['nɪkələs] ,
It is ridiculous how many stories they do tell of this good man , Nicholas ,
它 是 荒谬的 如何 许多 故事 他们 做 告诉 的 这 好的 男人 , 尼古拉斯 ,
关于这位好人尼古拉斯, 他们竟然编造了那么多故事, 真是荒谬至极。

[hu:] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l][ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [ɔ:r] [ɪn'spektəɹ] ,
who was said to be what they call a bishop , or inspector ,
WHO 曾是 说 到 是 什么 他们 称呼 一个 主教 , 或者 检查员 ,
据说他就是他们所说的主教, 或者督察。

[hu:] [gəʊz] [ə'raʊnd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:r; əɹ] [dʌn] ['pra:pəɹli] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] .
who goes around seeing that things are done properly in the churches .
WHO 去 大约 看到 那 事物 是 完毕 适当地 在 这 教堂 .
他负责巡视教堂, 确保各项事务按规章进行。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstəɹ] . ['nɪkələs] [hæd; həd][tu:; tə]['træv(ə)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
It was because the Reverend Mr . Nicholas had to travel about a
它 曾是 因为 这 牧师 先生 : 尼古拉斯 有 到 旅行 关于 一个
[gʊd] [di:l] ,
good deal ,
好的 交易 ,
这是因为尼古拉斯牧师先生需要经常四处奔波。

[ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['trævələz] [bɪlt] ['tempəlz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:nəɹ] .
that the sailors and travellers built temples and churches in his honor .
那 这 水手们 和 旅行者 建造 寺庙 和 教堂 在 他的 荣誉 .
水手和旅行者们为了纪念他, 建造了寺庙和教堂。

[tu:; tə]['træv(ə)] , [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [jɪp] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði][lənd] ,
To travel , one must have a ship on the sea and a horse on the land ,
到 旅行 , 一 必须 有 一个 船 在 这 海 和 一个 马 在 这 土地 ,
要想旅行, 海上需要船, 陆地上需要马。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['reɪndɪɹ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][koʊld] [nɔ:rθ] ; [ðəʊ] [naʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,
or a reindeer up in the cold north ; though now , it is said ,
或者 一个 驯鹿 向上 在 这 寒冷的 北 ; 尽管 现在 , 它 是 说 ,
或者生活在寒冷北方的驯鹿; 不过现在据说,

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈhɑːlənd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstiːmʃɪp] , [ænd; ənd][ˈjuːzɪz][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] .
he comes to Holland in a steamship , and uses an automobile .
他 来 到 荷兰 在 一个 轮船 , 和 用途 一个 汽车 .
他乘轮船来到荷兰, 然后开汽车出行。

[ɑːn][ˈsæntə] [ˈklaːs] [iːv] , [iːtʃ] [ʌ; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈtʃɪldrən] [sets] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [hɪz; ɪz] [ˈwʊd(ə)n]
On Santa Klaas eve , each of the Dutch children sets out in the chimney his wooden
在 圣诞老人 克拉斯 前夕 , 每个 的 这 荷兰语 孩子们 套 出去 在 这 烟囱 他的 木制的
[ʃuː] .
shoe .
鞋 .
在圣诞老人前夜, 每个荷兰孩子都会把自己的木鞋放进烟囱里。

[ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌ; əv] [heɪ] , [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [ˈtrævələrz] [hɔːrs] .
Into it , he puts a whisp of hay , to feed the traveller's horse .
进入 它 , 他 放置 一个 耳语 的 干草 , 到 喂养 这 旅行者的 马 .
他往里面放了一小撮干草, 用来喂旅行者的马。

[wen] [es ˈtiː] . [ˈnɪkələs] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [ˈhɑːlənd] ,
When St . Nicholas first came to Holland ,
什么时候 英石 . 尼古拉斯 第一的 来了 到 荷兰 ,
圣尼古拉斯初次来到荷兰时,

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [speɪn] [ænd; ənd][roʊd][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] .
he arrived in a sailing ship from Spain and rode on a horse .
他 到达的 在 一个 帆船 船 从 西班牙 和 骑 在 一个 马 .
他从西班牙乘帆船而来, 然后骑马而来。

[naʊ] [hiː; hi] [əˈraɪvz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ˈstiːmə] , [meɪd] [ʌ; əv] [stiːl] .
Now he arrives in a big steamer , made of steel .
现在 他 到达 在 一个 大的 汽船 , 制成 的 钢 .
现在他乘坐一艘大型钢铁轮船抵达了。

[pərˈhæps][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][baɪ] [ˈerəpleɪn] .
Perhaps he will come in the future by aeroplane .
也许 他 将要 来 在 这 未来 经过 飞机 .
或许他将来会乘飞机来。

[tuː; tə] [fɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈjuːz] [ænd; ənd] [ˈstaːkɪŋz] , [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][ˈænɪm(ə)]
To fill all the shoes and stockings , the good saint must have an animal
到 充满全部 这 鞋 和 长筒袜 , 这 好的 圣 必须 有 一个 动物
[tuː; tə][raɪd] .
to ride .
到 骑 .
为了装满所有的鞋袜, 这位善良的圣人必须有一匹坐骑。

[naʊ] [ðə; ði][fæst] [waɪt] [hɔːrs] , [neɪmd] [ˈsleɪpnɪr] , [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Now the fast white horse , named Sleipnir , was ready for him ,
现在 这 快速地 白色的 马 , 命名 斯莱普尼尔 , 曾是 准备好 为了 他 ,
现在, 那匹名叫斯莱普尼尔的白色骏马已经准备好迎接他了。

[ænd; ənd][ɑːn] - [bæk] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒəːnɪz] .
and on Sleipnir's back he made his journeys .
和 在 - 后退 他 制成 他的 旅程 .
他骑着斯莱普尼尔的背开始了旅程。

[haʊ] [wʌz; wəz][ˈsæntə] [ˈklaːs] [drest] ?
How was Santa Klaas dressed ?
如何 曾是 圣诞老人 克拉斯 穿着 ?
圣诞老人克拉斯穿什么衣服?

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪʃəp] .

His clothes were those of a bishop .
他的 衣服 是 那些 的 一个 主教 .

他穿着主教的衣服。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [koʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp] , ['haɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tɜːrbən][ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ]

He wore a red coat and his cap , higher than a turban and called a
他 穿着 一个 红色的 外套 和 他的 帽 , 更高 比 一个 头巾 和 称为 一个
['maɪtər] ,
mitre ,
主教冠 ,

他身穿红色外套，头戴比头巾更高的帽子，称为主教冠。

[wʌz; wəz] [splɪt] [ə'biːŋ] [tuː] [saɪdz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

was split along two sides and pointed at the top .
曾是 分裂 沿着 二 侧面 和 尖 在 这 顶部 .

两侧裂开，顶部呈尖状。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi][held] [ə; eɪ] ['kroʊzər] , [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [staːf] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm]

In his hands , he held a crozier , which was a staff borrowed from
在 他的 双手 , 他 握住 一个 牧杖 , 哪个 曾是 一个 职员 借来的 从
['fepərdz] , [huː] [tendid] [ʃiːp] ;
shepherds , who tended sheep ;
牧羊人 , WHO 倾向于 羊 ;

他手里拿着一根牧杖，那是从牧羊人那里借来的，用来放羊；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kroʊzər][hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [læmz] ['oʊvər] [rʌf] ['pleɪsɪz] ;

and with the crozier he helped the lambs over rough places ;
和 和 这 牧杖 他 帮助 这 羔羊 超过 粗糙的 地方 ;

他用牧杖帮助羔羊们越过崎岖不平的路；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kroʊzər][ʌv; əv] ['sæntə] ['klaːs] [wʌz; wəz] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .

but the crozier of Santa Klaas was tipped with gold .
但 这 牧杖 的 圣诞老人 克拉斯 曾是 倾斜 和 金子 .

但圣诞老人的牧杖杖尖镶嵌着黄金。

[hiː; hi][hæd; həd] [waɪt] [her] [ænd; ənd] ['roʊzi] [tʃiːks] .

He had white hair and rosy cheeks .
他 有 白色的 头发 和 红润 脸颊 .

他头发花白，脸颊红润。

[fɔːr; fər][æn; ən][oʊld][mæn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æktɪv] ,

For an old man , he was very active ,
为了 一个 老的 男人 , 他 曾是 非常 积极的 ,

作为一个老人，他非常活跃。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ['nevər] [ɡɑːt][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [deɪ] ['oʊldər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɔɪz] ,

but his heart and feelings never got to be one day older than a boy's ,
但 他的 心 和 情怀 绝不 得到 到 是 一 天 老 比 一个 男孩们 ,

但他的内心和情感却始终停留在男孩的阶段。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [bɪ'ɡæən] [wen] ['mʌðər] [ʌv] [wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ker] [wʌz; wəz][fɜːrst][ɪn]

for these began when mother love was born and father's care was first in
为了 这些 开始 什么时候 母亲 爱 曾是 出生 和 父亲的 关心 曾是 第一的 在
[ðə; ði][wɜːrld] ,

the world ,
这 世界 ,

因为这一切始于母爱诞生之时，而父爱则是世间最初的关爱。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] ['nevər] [ɡrəʊz] [oʊld] .

but it never grows old .
但 它 绝不 生长 老的 .

但它永远不会过时。

[wen] [ˈsæntə] [ˈklaːs] [ˈtrævlɪd] [ʌp] [nɔːrθ] [tuː; tə] [ˈnɔːrweɪ] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [koʊld][ˈriːdʒənz] ,
When Santa Klaas travelled up north to Norway and into the icy cold regions ,
什么时候圣诞老人 克拉斯 旅行 向上 北 到 挪威 和 进入 这 冰冷的 寒冷的 地区 ,
当圣诞老人克拉斯一路北上前往挪威, 进入冰天雪地的地区时,

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sleɪ] [ænd; ənd] [ˈreɪndɪr] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
where there were sleighs and reindeer , he changed his clothes .
在哪里 那里 是 雪橇 和 驯鹿 , 他 已更改 他的 衣服 .
在有雪橇和驯鹿的地方, 他换了衣服。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] [roʊb] , [hiː; hi] [werz] [ə; eɪ][ˈdʒækɪt] , [mʌtʃ] [ˈʃɔːrtər] [ænd; ənd] [ˈtrɪmd]
Instead of his red robe , he wears a jacket , much shorter and trimmed
反而 的 他的 红色的 长袍 , 他 穿着 一个 夹克 , 很多 较短 和 修剪过的
[wɪð; wɪθ] [ˈɜːrmɪn] ,
with ermine ,
和 貂 ,
他没有穿红色长袍, 而是穿了一件短得多的、镶有貂皮边的夹克。

[waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
white as snow .
白色的 作为 雪 .
洁白如雪。

[ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ˈmaɪtər] , [hiː; hi] [werz] [ə; eɪ][kæp][ʌv; əv][fɜːr][ˈɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz][leɪd] [əˈsaɪd]
Taking off his mitre , he wears a cap of fur also , and has laid aside
采取 离开 他的 主教冠 , 他 穿着 一个 帽 的 毛皮 还 , 和 有 铺设 旁边
[hɪz; ɪz][ˈkroʊzər] .
his crozier .
他的 牧杖 .
他脱下主教冠, 戴上一顶皮帽, 并将牧杖放在一边。

[ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [wiːlz] [ɑːr; ər][noʊ] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [rʌnəːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [fɔːr; fər] [swɪft] [ˈtræv(ə)]
In the snow , wheels are no good , and runners are the best for swift travel
在 这 雪 , 车轮 是 不 好的 , 和 跑步者 是 这 最好的 为了 迅速 旅行
.
:
.
在雪地里, 轮子不好用, 滑板才是快速行进的最佳选择。

[soʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwæɡən] , [hiː; hi] [ˈdraɪvz] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] ,
So , instead of his white horse and a wagon , he drives in a sleigh ,
所以 , 反而 的 他的 白色的 马 和 一个 车皮 , 他 驱动 在 一个 雪橇 ,
所以, 他没有驾着白马马车, 而是乘着雪橇。

[drɔːn] [baɪ] [tuː] [stægz][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [hɔːrnz] .
drawn by two stags with large horns .
绘制 经过 二 雄鹿 和 大的 角 .
由两头长着大角的雄鹿拉着。

[ɪn] [ˈevri] [ˈkʌntri] , [hiː; hi] [pʊts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈstɑːkɪŋz] [hʌŋ] [ʌp] , [ɔːr] [ˈʊːz] [set][ɪn][ðə; ði]
In every country , he puts into the children's stockings hung up , or shoes set in the
在 每一个 国家 , 他 放置 进入 这 孩子们的 长筒袜 悬挂 向上 , 或者 鞋 放 在 这
[ˈfaɪərpleɪs] ,
fireplace ,
壁炉 ,
在每个国家, 他都会把孩子们挂起来的袜子或放在壁炉里的鞋子放进去。

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪk] .
something which they like .
某物 哪个 他们 喜欢 .
他们喜欢的东西。

[ɪn] ['ɡriːnlənd] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , [hiː; hi] ['ɡɪvz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [fəʊks] [siː] ['blʌbə] , [ænd; ənd] [fɪ] **In Greenland , for example , he gives the little folks seal blubber , and fish** 在 格陵兰 , 为了 例子 , 他 给予 这 小的 各位 海豹 大声哭 , 和 鱼 [hʊks] . **hooks** . 钩子 .

例如，在格陵兰岛，他给小矮人们海豹脂肪和鱼钩。

[soʊ][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nts][ɑːr; ər][naɪt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] . **So his presents are not the same in every country .** 所以 他的 礼物 是 不是 这 相同的 在 每一个 国家 .

所以他在每个国家送的礼物都不一样。

[haʊˈevər] , [fɔːr; fər] ['nɔːti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜːlz] ['evriwɪr] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [[uːz] [ænd; ənd] **However , for naughty boys and girls everywhere , instead of filling shoes and** 然而 , 为了 淘气 男孩们 和 女孩们 到处 , 反而 的 填充 鞋 和 [ˈstaːkɪŋz] , **stockings** , 长筒袜 ,

然而，对于各地淘气的男孩女孩来说，与其填充鞋子和丝袜，

[hiː; hi] [meɪ] [liːv] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , [ɔːr] [pæs] [ðəm; ðəm][baɪ] ['empti] . **he may leave a switch , or pass them by empty .** 他 可能 离开 一个 转变 , 或者 经过 他们 经过 空的 .

他可能会留下一个开关，或者空手而归。

[wen] ['sæntə] ['klaːs] ['trævlz] , [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [brɪŋz] [bæk] [ɡʊd] [θɪŋz] . **When Santa Klaas travels , he always brings back good things .** 什么时候圣诞老人 克拉斯 旅行 , 他 总是 带来 后退 好的 事物 .

圣诞老人克拉斯每次旅行都会带回好东西。

[naʊ] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [nuː] ['nɛðɜːlənd] [ɪn] [əˈmerɪkə] , **Now when he first came to New Netherland in America ,** 现在 什么时候 他 第一的 来了 到 新的 荷兰 在 美国 ,

他第一次来到美国新尼德兰的时候，

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][faɪnd][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə] ['hɑːlənd] ? **what did he find to take back to Holland ?** 什么 做过 他 寻找 到 拿 后退 到 荷兰 ?

他找到了什么东西带回了荷兰？

[wel] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] , [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] ['kɑːntɪnənt] , [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [kɔːrn] , [pəˈtetoʊz] , **Well , it was here , on our continent , that he found corn , potatoes ,** 出色地 , 它 曾是 这里 , 在 我们的 大陆 , 那 他 成立 玉米 , 土豆 , ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , ['meɪp(ə)] ['fʊgər] , **pumpkins , maple sugar ,** 南瓜 , 枫 糖 ,

正是在这片大陆上，他发现了玉米、土豆、南瓜和枫糖。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ɪn] [paɪps] [tuː; tə] [smʊk] ; [bɪˈsaɪdz] [streɪndʒ] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , **and something to put in pipes to smoke ; besides strange birds and animals ,** 和 某物 到 放 在 管道 到 抽烟 ; 除了 奇怪的 鸟类 和 动物 , 还有一些可以放进烟斗里抽的东西；此外，还有一些奇特的鸟类和动物。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] [rəˈkuːnz] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meni] [nuː] ['flaʊərz] . **such as turkeys and raccoons , in addition to many new flowers .** 这样的 作为 火鸡 和 浣熊 , 在 添加 到 许多 新的 花朵 .

除了火鸡和浣熊之外，还有许多新品种花卉。

[wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [wiːd] , [laɪk] [ðə; ði] ['mʌlɪn] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ɪz] [kən'sɪdərd] ['veri]
What may be called a weed , like the mullein , for example , is considered very
什么 可能 是 称为 一个 杂草 , 喜欢 这 慕合怀特 , 为了 例子 , 是 经过考虑的 非常
['prɪti] [ɪn] ['jʊrəp] ,
pretty in Europe ,
漂亮的 在 欧洲 ,

例如, 像毛蕊花这样的植物, 在有些人眼中可能是杂草, 但在欧洲却被认为非常漂亮。

[wer] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
where they did not have such things .
在哪里 他们 做过 不是 有 这样的 事物 .

他们那里没有这些东西。

[ðer; ðər][aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['velvɪt] [plænt] , [ɔːr][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kændlstɪk] .
There it is called the American Velvet Plant , or the King's Candlestick .
那里 它 是 称为 这 美国人 天鹅绒 植物 , 或者 这 国王学院 烛台 .

在那里, 它被称为美国天鹅绒植物, 或国王的烛台。

[bʌt; bət] , ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl] , ['sæntə] ['klaːs] [faʊnd] [ə; eɪ]['niːgroʊ] [bɔɪ] , [piːt] ,
But , better than all , Santa Klaas found a negro boy , Pete ,
但 , 更好的 比 全部, 圣诞老人 克拉斯 成立 一个 黑人 男生 , 皮特 ,

但最棒的是, 圣诞老人克拉斯找到了一个黑人男孩, 名叫皮特。

[huː] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪθf(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɛlpəz] .
who became one of the most faithful of his helpers .
WHO 成为 一 的 这 最多 忠实 的 他的 助手 .

他成为了他最忠实的助手之一。

[æt; ət]['juːtrekt] , [ɪn] ['hɑːlənd] , [ðə; ði] ['stjuːdnts] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪvɜːrsəti] [gɪv] , ['evri] [jɪr] ,
At Utrecht , in Holland , the students of the University give , every year ,
在 乌得勒支 , 在 荷兰 , 这 学生 的 这 大学 给 , 每一个 年 ,

在荷兰乌得勒支, 该大学的学生每年都会捐赠.....

[ə; eɪ]['pædʒənt] [reprɪ'zentɪŋ] ['sæntə] ['klaːs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːrs] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [piːt] ,
a pageant representing Santa Klaas on his white horse , with Black Pete ,
一个 盛会 代表 圣诞老人 克拉斯 在 他的 白色的 马 , 和 黑色的 皮特 ,

一场代表圣诞老人骑着白马的盛大游行, 还有黑彼得的表演。

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][hænd][ænd; ænd] ['veri] ['bɪzi] .
who is always on hand and very busy .
WHO 是 总是 在 手 和 非常 忙碌的 .

他总是随叫随到, 而且非常忙碌。

[blæk] ['piːts] ['fɑːðər] [brɔːt] ['piːnʌts] [frʌm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
Black Pete's father brought peanuts from Africa to America ,
黑色的 皮特的 父亲 带来 花生 从 非洲 到 美国 ,

黑彼得的父亲从非洲把花生带到了美国。

[ænd; ænd] ['sʌmtaɪmz] ['sæntə] ['klaːs] [drɑːps][ə; eɪ]['bæg,fʊl][ʌv; əv] [ðɪːz] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [kjuːrɪ'ɑːsəti] ,
and sometimes Santa Klaas drops a bagful of these , as a great curiosity ,
和 有时 圣诞老人 克拉斯 滴 一个 满袋 的 这些 , 作为 一个 伟大的 好奇心 ,

有时圣诞老人会出于好奇心, 扔下一大袋这些东西。

['ɪntuː][ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [jʌŋ] ['fəʊks] .
into the shoes of the Dutch young folks .
进入 这 鞋 的 这 荷兰语 年轻的 各位 .

设身处地地站在荷兰年轻人的角度思考。

[ˈsæntə] [ˈklaːs] [wʌz; wəz] [kept] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈhoʊmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] [ɪn] [nuː]
Santa Klaas was kept very busy visiting the homes and the public schools in New
圣诞老人 克拉斯 曾是 保留 非常 忙碌的 访问 这 房屋 和 这 民众 学校 在 新的
[ˈnɛðəˌlənd] ;
Netherland ;
荷兰 ;

圣诞老人克拉斯忙着走访新尼德兰的各个家庭和公立学校；

[fɔːr; fər][ɪn] [ðiːz] [skuːlz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈgɜːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] , [ænd; ənd][nɔːt] [bɔɪz]
for in these schools all the children , girls as well as boys , and not boys
为了 在 这些 学校 全部 这 孩子们 , 女孩们 作为 出色地 作为 男孩们 , 和 不是 男孩们
[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

因为在这些学校里，所有的孩子，包括男孩和女孩，而不仅仅是男孩，

[rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [friː] [edʒuˈkeɪ](ə)n] .
received a free education .
已收到 一个 自由的 教育 .

接受了免费教育。

[ɪn][ˈleɪtər][ˈvɪzɪts][hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [kɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈpaɪərɪts] ,
In later visits he heard of Captain Kidd and his fellow pirates ,
在 之后 访问 他 听到 的 队长 基德 和 他的 同伴 海盗 ,

在后来的几次访问中，他听说了基德船长和他的海盗同伙的事迹。

[huː] [wɔːr] [straɪpt] [ˈʃɜːts] [ænd; ənd] [red] [kæps] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈpɪɡˌteɪlz] [ʌv; əv] [her] , [taɪd] [ɪn] [iːl]
who wore striped shirts and red caps , and had pigtails of hair , tied in eel
WHO 穿着 有条纹的 衬衫 和 红色的 帽子 , 和 有 猪尾巴 的 头发 , 系 在 鳗鱼
[skɪnz] ,
skins ,
皮肤 ,

他们身穿条纹衬衫，头戴红色帽子，头发扎成双马尾，用鳗鱼皮包着。

[ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [bæks] .
and hanging down their backs .
和 绞刑 向下 他们的 背部 .

耷拉在背上。

[ðiːz] [ˈfeləʊz] [wɔːr] [ˈiəriŋz] [ænd; ənd] [stʌk] [ˈpɪstlz] [ɪn][ðer; ðər] [belts] [ænd; ənd] [ˈdægəz] [æt; ət]
These fellows wore earrings and stuck pistols in their belts and daggers at
这些 伙伴们 穿着 耳环 和 卡住 手枪 在 他们的 腰带 和 匕首 在
[ðer; ðər] [saɪdz] .
their sides .
他们的 侧面 .

这些人戴着耳环，腰间别着手枪，两侧别着匕首。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər][ɡoʊld] [ˈɑːnɪstli] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ,
Instead of getting their gold honestly , and giving it to the poor ,
反而 的 获得 他们的 金子 诚实地 , 和 给予 它 到 这 贫穷的 ,

他们没有通过正当手段获得黄金，然后分发给穷人，

[ɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] [ˈpaɪərɪts] [rɒbd] [ʃɪps] .
or making presents to the children , the pirates robbed ships .
或者 制作 礼物 到 这 孩子们 , 这 海盗 被抢劫 船舶 .

或者给孩子们送礼物，海盗们抢劫船只。

[ðen] , [æz; əz] - [twʌz] [sed] , [ðei] [ˈberɪd] [ðer; ðər] [ˈtreʒər] .
Then , as ' twas said , they buried their treasure .
然后 , 作为 - 那是 说 , 他们 埋葬 他们的 宝藏 .

然后，正如传说中那样，他们埋葬了他们的宝藏。

[ˈluːnəˌtɪks][ænd; ənd] [bɔɪz] [ðæt] [riːd] [tuː] [ˈmeni] [ˈnɑːvəlz] ,
Lunatics and boys that read too many novels ,
疯子 和 男孩们 那 读 也 许多 小说 ,

疯子和爱看小说的男孩，

[hæv; həv][ˈevər] [sɪns] [bɪn] [ˌdɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lənd][tuː; tə][faɪnd] [ˈkæptɪn] [kɪdz] [ɡoʊld] .
have ever since been digging in the land to find Captain Kidd's gold .
有 曾经 自从 到过 挖掘 在 这 土地 到 寻找 队长 基德的 金子 .

从那时起，他们就一直在这片土地上挖掘，寻找基德船长的黄金。

[ˈsæntə] [ˈklaːs] [dʌz] [nɑːt][laɪk] [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)] .
Santa Klaas does not like such people .
圣诞老人 克拉斯 做 不是 喜欢 这样的 人们 .

圣诞老人克拉斯不喜欢这样的人。

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [sleɪvz] , [æz; əz][tuː; tə] [waɪt] [ˈtʃɪldrən]
Moreover, he was just as good to the poor slaves, as to white children
而且 , 他 曾是 只是 作为 好的 到 这 贫穷的 奴隶 , 作为 到 白色的 孩子们

.
:
.

而且，他对贫苦的奴隶和对白人孩子一样好。

[soʊ][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)] [lʌvd] [ðə; ði] [ɡʊd] [seɪnt][ˈɔːlsoʊ] .
So the colored people loved the good saint also .
所以 这 有色 人们 喜爱 这 好的 圣 还 .

所以，有色人种也爱戴这位善良的圣人。

[ðer; ðər] [ˌpɪkəˈnɪnɪz] [ˈɔːlweɪz] [hʌŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ˈstɑːkɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] [sɪksθ]
Their pickaninnies always hung up their stockings on the evening of December sixth
他们的 小黑孩 总是 悬挂 向上 他们的 长筒袜 在 这 晚上 的 十二月 第六

.
:
.

他们的小孩总是在12月6日晚上把长袜挂起来。

[ˈsæntə] [ˈklaːs] [fɪld] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [nuː] [ˈneðəˌlənd] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
Santa Klaas filled the souls of the people in New Netherland so full of his own
圣诞老人 克拉斯 已填 这 灵魂 的 这 人们 在 新的 荷兰 所以 满的 的 他的 自己的

[ˈspɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

圣诞老人克拉斯用他充满灵性的精神温暖了新尼德兰人民的心灵。

[ðæt] [naʊ] [ˈtʃɪldrən] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkənz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn]
that now children all over the United States, and those of Americans living in
那 现在 孩子们 全部 超过 这 团结的 各州 , 和 那些 的 美国人 活的 在

[ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] ,
other countries ,
其他 国家 ,

现在，全美各地的儿童，以及居住在其他国家的美国儿童，

[hæŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ˈstɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
hang up their stockings and look for a visit from him .
悬挂 向上 他们的 长筒袜 和 看 为了 一个 访问 从 他 .

把她们的长袜挂起来，等着他来拜访。

[ɪn] [ˈhɑːlənd] , [blæk] [piːt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
In Holland, Black Pete was very loyal and true to his master ,
在 荷兰 , 黑色的 皮特 曾是 非常 忠诚 和 真的 到 他的 掌握 ,

在荷兰，黑彼得对他的主人非常忠诚。

[ˈkæriɪŋ] [ˈnɑ:tɪ][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈbɑ:ksɪz][ænd; ənd] [ˈbʌndlɪz] [ˈʌ; əv][ˈprez(ə)nts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] ,
carrying not only the boxes and bundles of presents for the good children ,
携带 不是 仅有的 这 盒子 和 捆绑 的 礼物 为了 这 好的 孩子们 ,
不仅携带了给乖孩子的礼物盒和礼物捆,

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [swɪtʃɪz] [fɔ:r; fər][bæd] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] .
but also the switches for bad boys and girls .
但 还 这 开关 为了 坏的 男孩们 和 女孩们 .
但也为坏男孩和坏女孩提供了开关。

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈpaɪlɪz][ˈʌ; əv] [ˈprɪti] [θɪŋz] [tu:; tə] [sərˈpraɪz] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] , [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
Between the piles of pretty things to surprise good children , on one side ,
之间 这 堆 的 漂亮的 事物 到 惊喜 好的 孩子们 , 在 一 边 ,
在一堆堆用来给乖孩子惊喜的漂亮小礼物之间, 一边是.....

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑ:ksɪz][ˈʌ; əv] [bɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ræˈtænˈrætæn] , [ðə; ði][ˈstræps][ænd; ənd][ˈhɑ:rd] [her] - [brʌʃ]
and the boxes of birch and rattan , the straps and hard hair - brush
和 这 盒子 的 桦木 和 藤 , 这 肩带 和 难的 头发 - 刷子
[bæks] [fɔ:r; fər] [ˈnɔ:ti] [ˈjʌŋstəz] ,
backs for naughty youngsters ,
背部 为了 淘气 年轻人 ,
还有桦木和藤条做的盒子, 以及给淘气孩子用的皮带和硬毛刷背带。

[pi:t] [hoʊldz][ðə; ði][ˈhɔ:rn][ˈʌ; əv] [ˈplenti] .
Pete holds the horn of plenty .
皮特 持有 这 喇叭 的 很多 .
皮特手持丰饶之角。

[ɪn] [ðɪs] [ɑ:r; ər][ˈdɔ:lz] , [ˈboʊts] , [ˈtrʌmpɪts] , [ˈdrʌmz] , [bɔ:lz] , [tɔɪ] [ˈhʌʊzɪz] , [ˈflægz] , [ðə; ði] [ˈæniːmlz] [ɪn]
In this are dolls , boats , trumpets , drums , balls , toy houses , flags , the animals in
在 这 是 娃娃 , 船 , 小号 , 鼓 , 球 , 玩具 房屋 , 旗帜 , 这 动物 在
[ˈnoʊəz] [ɑ:rk] ,
Noah's Ark ,
诺亚的 方舟 ,
这里有玩偶、船、喇叭、鼓、球、玩具屋、旗帜, 还有诺亚方舟里的动物。

[ˈbɪldɪŋ] [ˈblɑ:ks] , [tɔɪ] [ˈkɑ:slz] [ænd; ənd] [ˈbætlɪʃps] , [ˈstɔ:ri][ænd; ənd] [ˈpɪktʃər] [ˈbʊks] , [ˈlɪt(ə)l]
building blocks , toy castles and battleships , story and picture books , little
建筑 积木 , 玩具 城堡 和 战列舰 , 故事 和 图片 图书 , 小的
[ləʊkəˈməʊtɪvz] , [ˈkɑ:rz] , [ˈtreɪnz] , [ˈɔ:təməbɪlz] ,
locomotives , cars , trains , automobiles ,
机车 , 汽车 , 火车 , 汽车 ,
积木、玩具城堡和战舰、故事书和图画书、小火车、汽车、火车、轿车

[ˈɛərəpleɪnz] , [ˈrɑ:kɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] , [ˈwɪndˌmɪlz] , [brɪˈsaɪdz] [ˈkʊkɪz] , [ˈkændɪz] , [ˈmɑ:rbɪlz] , [tɑ:ps] , [ˈfænz] ,
aeroplanes , rocking horses , windmills , besides cookies , candies , marbles , tops , fans ,
飞机 , 摇滚 马匹 , 风车 , 除了 曲奇饼 , 糖果 , 弹珠 , 最高额 , 粉丝 ,
[leɪs] ,
lace ,
蕾丝 ,
飞机、摇摇马、风车, 还有饼干、糖果、弹珠、陀螺、扇子、蕾丝。

[ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ˈnaɪs] [θɪŋz] [ðæn; ðən][wʌn][kæən; kən] [kaʊnt] .
and more nice things than one can count .
和 更多的 好的 事物 比 一 能 数数 .
还有数不胜数的美好事物。

[pi:t] [ˈɔ:lsoʊ] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv][ˈsæntə] [ˈkla:s] , [neɪmd] [ˈsleɪpnɪr] , [wɪtʃ] [goʊz][soʊ]
Pete also takes care of the horse of Santa Klaas , named Sleipnir , which goes so
皮特 还 需要 关心 的 这 马 的 圣诞老人 克拉斯 , 命名 斯莱普尼尔 , 哪个 去 所以
[fæst] [ðæt] ,
fast that ,
快速地 那 ,

皮特还负责照料圣诞老人克拉斯的马, 名叫斯莱普尼尔, 这匹马跑得非常快, 以至于.....

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [deɪ] , [ðə; ði][tɔ:rˈpi:doʊ][ænd; ənd][ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n][ju:]- [ˈboʊts][ɑ:r; ər] [neɪmd] [ˈæftər]
in our day , the torpedo and submarine U - boats are named after
在 我们的 天 , 这 鱼雷 和 潜艇 U - 船 是 命名 后
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

如今, 鱼雷艇和潜艇U型艇都以他的名字命名。

[ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv] [eɪt] [fi:t] , [fɔ:r; fər] [ˈswɪftnəs] .
This wonderful animal used to have eight feet , for swiftness .
这 精彩的 动物 用过的 到 有 八 脚 , 为了 速度 :

这种神奇的动物以前有八只脚, 以便奔跑。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ˈwudə:n] [roʊd][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] , [fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz]
That was when Woden rode him , but , in course of time , four of his legs
那 曾是 什么时候 沃登 骑 他 , 但 , 在 课程 的 时间 , 四 的 他的 腿
[dra:pt] [ɔ:f] ,
dropped off ,
掉落 离开 ,

那时沃登骑着他, 但随着时间的推移, 他的四条腿掉了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv][ˈsæntə] [ˈkla:s] [lʊks] [les] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsentɪpi:d] [ænd; ənd] [mɔ:r] [laɪk] [ˈʌðər]
so that the horse of Santa Klaas looks less like a centipede and more like other
所以 那 这 马 的 圣诞老人 克拉斯 看起来 较少的 喜欢 一个 蜈 和 更多的 喜欢 其他
[ˈhɔ:rsɪz] .
horses :
马匹 :

这样, 圣诞老人的马看起来就不像蜈蚣, 而更像其他马了。

[wenˈevər] [ˈsæntə] [ˈkla:s] [wɔ:ks] , [pi:t] [hæz; həz][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [fʊt] [ˈɔ:lsoʊ] ,
Whenever Santa Klaas walks , Pete has to go on foot also ,
每当 圣诞老人 克拉斯 散步 , 皮特 有 到 去 在 脚 还 ,
[pi:t] [hæz; həz][tu:; tə] [ˈkæri] [ðəm; ðəm] .
每当圣诞老人克拉斯走路时, 皮特也得跟着走。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [tʃests] [fʊl] [ʌv; əv][ˈprez(ə)nts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈhevi] [ænd; ənd]
even though the chests full of presents for the children are very heavy and
甚至 尽管 这 箱子 满的 的 礼物 为了 这 孩子们 是 非常 重的 和
[pi:t] [hæz; həz][tu:; tə] [ˈkæri] [ðəm; ðəm] .
Pete has to carry them :
皮特 有 到 携带 他们 :

尽管装满给孩子们礼物的箱子很重, 皮特不得不扛着它们走。

[ˈsæntə] [ˈkla:s] [ˈkerz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [rɪtʃ] [ˈgɜ:lz][ɔ:r] [pʊr] [ˈgɜ:lz] ,
Santa Klaas cares nothing about rich girls or poor girls ,
圣诞老人 克拉斯 关心 没有什么 关于 富有的 女孩们 或者 贫穷的 女孩们 ,
[ˈsæntə] [ˈkla:s] [ˈkerz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [rɪtʃ] [ˈgɜ:lz][ɔ:r] [pʊr] [ˈgɜ:lz] .
圣诞老人克拉斯对富家女和穷女孩都毫不在意。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] [bɔɪz] [hi:; hi] [noʊz] [əˈbaʊt][ɔ:r] [θɪŋks] [ʌv; əv][ɑ:r; ər] [gʊd] [bɔɪz] [ænd; ənd]
for all the kinds of boys he knows about or thinks of are good boys and
为了 全部 这 种类 的 男孩们 他 知道 关于 或者 思考 的 是 好的 男孩们 和
[bæd] [bɔɪz] .
bad boys :
坏的 男孩们 :

他所知道或想到的所有男孩, 都分为好男孩和坏男孩。

[ə; eɪ] [ˈʌŋstər] [kɔ:t] [ˈsti:lɪŋ] [dʒæm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkla:zɪt] , [ɔ:r] [ˈkʊkɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn]
A youngster caught stealing jam out of the closet , or cookies from the kitchen
一个 青少年 捕捉 偷窃 果酱 出去 的 这 壁橱 , 或者 曲奇饼 从 这 厨房
,
:
:

一个小孩被抓到从壁橱里偷果酱，或者从厨房偷饼干。

[ɔ:r] [ˈgɜ:lz] [ˈlɪftɪŋ] [ˈlʌmps] [ʌv; əv] [ˈʊgər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʊgər] [boʊl] , [ɔ:r] [ˈi:tɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [fʌdʒ] ,
or girls lifting lumps of sugar out of the sugar bowl , or eating too much fudge ,
或者 女孩们 举重 肿块 的 糖 出去 的 这 糖 碗 , 或者 吃 也 很多 做傻事 ,
或者女孩们从糖罐里舀出大块的糖，或者吃太多软糖，

[ɔ:r] [ðæt] [ɑ:r; ər] [mi:n] , [ˈstɪndʒi] , [ˈselfɪ] , [ɔ:r][hæv; həv][bæd] [ˈtempərz] ,
or that are mean , stingy , selfish , or have bad tempers ,
或者 那 是 意思是 , 小气 , 自私 , 或者 有 坏的 脾气 ,
或者那些刻薄、吝啬、自私或脾气暴躁的人，

[ɑ:r; ər] [kənˈsɪdərd] [ˈnɔ:ti] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪtʃ] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ˈprez(ə)nts] .
are considered naughty and more worthy of the switch than of presents .
是 经过考虑的 淘气 和 更多的 值得 的 这 转变 比 的 礼物 .
被认为是淘气的，更应该被惩罚而不是被当作礼物。

[soʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [əˈtend] [ˈsʌndeɪ] [sku:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [wi:kz] [bɪˈfɔ:r] [ˈkrɪsməs] ,
So are the boys who attend Sunday School for a few weeks before Christmas ,
所以 是 这 男孩们 WHO 出席 星期日 学校 为了 一个 很少 周 前 圣诞节 ,
所以，那些在圣诞节前几周参加主日学校的男孩们也是如此。

[ænd; ənd] [ðen] [du:][nɑ:t] [kʌm] [ˈeni] [mɔ:r] [tɪl] [nekst] [dɪˈsembər] .
and then do not come any more till next December .
和 然后 做 不是 来 任何 更多的 直到 下一个 十二月 .
然后直到明年12月都不要再来了。

[ðɪ:z] [ˈsæntə] [ˈkla:s] [tɜ:rnz][ˈoʊvər][tu:; tə] [pi:t] , [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [θræft] .
These Santa Klaas turns over to Pete , to be well thrashed .
这些 圣诞老人 克拉斯 转弯 超过 到 皮特 , 到 是 出色地 痛击 .
这些圣诞老人克拉斯被交给了皮特，准备狠狠地揍他一顿。

[ɪn] [ˈhɑ:lənd] , [pi:t] [stɪl] [ki:ps] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [nu:] [ˈneðə-lənd] .
In Holland , Pete still keeps on the old dress of the time of New Netherland .
在 荷兰 , 皮特 仍然 保持 在 这 老的 裙子 的 这 时间 的 新的 荷兰 .
在荷兰，皮特仍然穿着新尼德兰时期的旧衣服。

[hi:; hi] [werz] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdʒækɪt] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] [straɪpt] [ˈtraʊzərz] , [ɪn] [ˈsevrəl] [braɪt] [ˈkʌlə-z] ,
He wears a short jacket , with wide striped trousers , in several bright colors ,
他 穿着 一个 短的 夹克 , 和 宽的 有条纹的 裤子 , 在 一些 明亮的 颜色 ,
他穿着一件短外套，搭配几条颜色鲜艳的宽条纹裤。

[ʃu:z] [ˈstræpt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ə; eɪ] [red] [kæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
shoes strapped on his feet , a red cap and a ruff around his neck .
鞋 绑带 在 他的 脚 , 一个 红色的 帽 和 一个 粗糙 大约 他的 脖子 .
他脚上穿着鞋子，戴着一顶红帽子，脖子上围着一一条褶领。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi][ˈketʃɪz; ˈkæptʃɪz][bæd] [bɔɪz] , [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bæg][fɔ:r; fər][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] ,
Sometimes he catches bad boys , to put them in a bag for a half hour ,
有时 他 捕获物 坏的 男孩们 , 到 放 他们 在 一个 包 为了 一个 一半 小时 ,
他有时会抓一些坏孩子，把他们装进袋子里关半小时。

[tu:; tə] [sker] [ðem; ðəm] ; [ɔ:r] , [hi:; hi] [ʌts] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [ˈkla:zɪt] ,
to scare them ; or , he shuts them up in a dark closet ,
到 吓 他们 ; 或者 , 他 关闭 他们 向上 在 一个 黑暗的 壁橱 ,
为了吓唬他们；或者，他把他们关进黑暗的壁橱里。

[ɔːr] [sendz] [ðem; ðəm][tuː; tə][bed] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈsʌpər] .
or sends them to bed without any supper .
或者 发送 他们 到 床 没有 任何 晚餐 .

或者让他们不吃晚饭就上床睡觉。

[ɔːr] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɪˈlev(ə)n] [ˈbʌkwɪ:t] [keɪks] [æt; ət] [ˈbrekfəst] , [hiː; hi] [meɪks]
Or , instead of allowing them eleven buckwheat cakes at breakfast , he makes
或者 , 反而 的 允许 他们 十一 荞麦 蛋糕 在 早餐 , 他 制作
[ðem; ðəm][stɔːp][æt; ət] [faɪv] .
them stop at five .
他们 停止 在 五 .

或者, 他不再允许他们早餐吃 11 个荞麦饼, 而是让他们最多吃 5 个。

[wen] [ˈsæntə] [ˈklɑːs] [liːvz] [ˈhɑːlənd] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] , [ɔːr] [ˈelsˌwer] ,
When Santa Klaas leaves Holland to go back to Spain , or elsewhere ,
什么时候圣诞老人 克拉斯 树叶 荷兰 到 去 后退 到 西班牙 , 或者 别处 ,
当圣诞老人离开荷兰返回西班牙或其他地方时,

[piːt] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][næg] [ˈsleɪpnɪr] , [ænd; ənd][ˈhaɪdz] [hɪmˈself] [ʌnˈtɪl] [ˈsæntə] [ˈklɑːs] [kʌmz]
Pete takes care of the nag Sleipnir , and hides himself until Santa Klaas comes
皮特 需要 关心 的 这 唠叨 斯莱普尼尔 , 和 隐藏 他自己 直到 圣诞老人 克拉斯 来
[əˈgen] [nekst] [jɪr] .
again next year .
再次 下一个 年 .

皮特照顾着那匹烦人的马斯莱普尼尔, 然后躲起来, 直到圣诞老人克拉斯明年再次到来。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] - [ˈtelər] [noʊz] [wer] [ˈsæntə] [ˈklɑːs] [laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [tel] .
The story - teller knows where Santa Klaas lives , but he won't tell .
这 故事 - 出纳员 知道 在哪里 圣诞老人 克拉斯 生活 , 但 他 惯于 告诉 .

讲故事的人知道圣诞老人克拉斯住在哪里, 但他不会说。

[ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn]
THE GOBLINS TURNED TO STONE
这 哥布林 转向 到 石头

妖精们变成了石头

[wen] [ðə; ði] [kaʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈhɑːlənd] , [ðə; ði] [dʌt] [ˈfoʊks][hæd; həd] [mɔːr] [ænd; ənd] [ˈbetər] [θɪŋz]
When the cow came to Holland , the Dutch folks had more and better things
什么时候 这 奶牛 来了 到 荷兰 , 这 荷兰语 各位 有 更多的 和 更好的 事物
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

牛被引入荷兰后, 荷兰人有了更多更好的食物。

[fiːldz] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [raɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪsts] .
Fields of wheat and rye took the place of forests .
田野 的 小麦 和 黑麦 采取 这 地方 的 森林 .

森林被麦田和黑麦田所取代。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈeɪkɔːnz][ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][waɪld] [ɡeɪm] , [ðeɪ] [naʊ] [ɪnˈdʒɔɪd] [mɪlk] [ænd; ənd]
Instead of acorns and the meat of wild game , they now enjoyed milk and
反而 的 橡子 和 这 肉 的 荒野 游戏 , 他们 现在 享受 牛奶 和
[bred] .
bread .
面包 .

他们不再以橡子和野味为食, 而是享用牛奶和面包。

[ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] [meɪd] [pets] [ʌv; əv][ðə; ði] [kævz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈfæməli] [lɪvd] [ˈʌndər] [wʌn] [ruːf] .
The youngsters made pets of the calves and all the family lived under one roof .
这 年轻人 制成 宠物 的 这 小牛 和 全部 这 家庭 居住地 在下面 一 屋顶 .

孩子们把小牛当成宠物, 全家人都住在一起。

[ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [soʊ] [kli:n] , [fed]
The cows had a happy time of it , because they were kept so clean , fed
这 牛 有 一个 快乐的 时间 的 它 , 因为 他们 是 保留 所以 干净的 , 美联储
[wel] ,
well ,
出色地 ,

奶牛们过得很开心，因为它们被照顾得很干净，吃得很好。

[mɪlkt] [ˈregjələrlɪ] , [ænd; ənd] [kæəd] [fɔːr; fər][ɪn] [ˈwɪntər] .
milked regularly , and cared for in winter .
挤奶 经常 , 和 关心 为了 在 冬天 .

定期挤奶，冬季精心照料。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [meɪk] [tʃiːz] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [iːt] [aɪ ˈti:] [ˈevri]
By and by the Dutch learned to make cheese and began to eat it every
经过 和 经过 这 荷兰语 学习 到 制作 奶酪 和 开始 到 吃 它 每一个
[deɪ] .
day .
天 .

荷兰人逐渐学会了制作奶酪，并开始每天食用。

[ðeɪ] [laɪkt] [aɪ ˈti:] , [ˈweðər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rɔː] , [kɒkt] , [ˈtɒʊstɪd] , [slaɪst] , [ɔːr][ɪn] [tʃʌŋks] ,
They liked it , whether it was raw , cooked , toasted , sliced , or in chunks ,
他们 喜欢 它 , 无论 它 曾是 生的 , 煮熟 , 烤过的 , 切片 , 或者 在 块 ,
[deɪ] .
他们喜欢吃，无论是生的、熟的、烤的、切片的还是切块的。

[ɔːr] [sɜːrvɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ɡʊd] [θɪŋz] .
or served with other good things .
或者 服务 和 其他 好的 事物 .

或者搭配其他美味佳肴。

[iːv(ə)n][ðə; ði] [ˈfɒksɪz] [ænd; ənd][waɪld] [ˈkriːtʃərz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [smel] [ænd; ənd] [teɪst]
Even the foxes and wild creatures were very fond of the smell and taste
甚至 这 狐狸 和 荒野 生物 是 非常 喜爱 的 这 闻 和 品尝
[ʌv; əv] [ˈtɒʊstɪd] [tʃiːz] .
of toasted cheese .
的 烤过的 奶酪 .

就连狐狸和其他野生动物都非常喜欢烤奶酪的香味和味道。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [naɪt] [klaʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ˈɔːf(ə)n] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
They came at night close to the houses , often stealing the cheese out of the
他们 来了 在 夜晚 关闭 到 这 房屋 , 经常 偷窃 这 奶酪 出去 的 这
[ˈpæntri] .
pantry .
食品储藏室 .

他们夜间来到房屋附近，经常偷走食品柜里的奶酪。

[wen] [ə; eɪ][faːks] [wʊd] [naːt] , [ɔːr][kʊd; kəd][naːt] , [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp][baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [beɪt] ,
When a fox would not , or could not , be caught in a trap by any other bait ,
什么时候 一个 狐狸 会 不是 , 或者 可以 不是 , 是 捕捉 在 一个 陷阱 经过 任何 其他 饵 ,
[deɪ] .
当狐狸无法或不愿被其他任何诱饵诱入陷阱时，

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [kɒkt] [tʃiːz] [wʊd] [əˈlʊr] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
a bit of cooked cheese would allure him so that he was caught and his
一个 少量 的 煮熟 奶酪 会 引诱 他 所以 那 他 曾是 捕捉 和 他的
[fɜːr] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] .
fur made use of .
毛皮 制成 使用 的 .

一点熟奶酪就能引诱他上钩，让他被抓住，然后他的皮毛就被利用了。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [get] [mi:t] , [ɔ:r] [fɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['təʊstɪd] [bred] [ænd; ənd]
When the people could not get meat , or fish , they had toasted bread and
什么时候 这 人们 可以 不是 得到 肉 , 或者 鱼 , 他们 有 烤过的 面包 和
[tʃi:z] ,
cheese ,
奶酪 ,

当人们得不到肉类或鱼类时，他们就吃烤面包和奶酪。

[wɪtʃ] [ɪn] [dʌtʃ] [ɪz] " - ['bra:d] [met] ['kɑ:s] .
which in Dutch is " geroostered brod met kaas .
哪个 在 荷兰语 是 " - 兄弟 遇见 卡斯 .

在荷兰语中是“geroostered brod met kaas”。

" [ðen] [ðeɪ] [læft] , [ænd; ənd] [neɪmd] [ðə; ði] [nu:] [dɪʃ] ['æftər] [wət'evər] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [aɪ 'ti:]
" Then they laughed , and named the new dish after whatever they pretended it
" 然后 他们 笑了 , 和 命名 这 新的 盘子 后 任何 他们 假装 它
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :

“然后他们大笑起来，并根据他们假装的任何东西给这道新菜起了个名字。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [kɔ:ld] ['gʊdi:z] , [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['flaʊər]
It was just the same , as when they called goodies , made out of flour
它 曾是 只是 这 相同的 , 作为 什么时候 他们 称为 好东西 , 制成 出去 的 面粉
[ænd; ənd] ['ʊgər] ,
and sugar ,
和 糖 ,

就像他们以前称呼用面粉和糖做成的点心一样，

" [nʌts] , "
" nuts , "
" 坚果 , "

“坚果,”

" ['fɪŋgərz] , "
" fingers , "
" 手指 , "

“手指,”

" [kævz] " [ænd; ənd] " [læmz] .
" calves " and " lambs .
" 小牛 " 和 " 羔羊 .

“小牛”和“小羊”。

" ['i:v(ə)n] [groʊn] [fəʊks] [ʌv] [tu:; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [θɪŋz] [laɪk] [tʃɪldrən] .
" Even grown folks love to play and pretend things like children .
" 甚至 生长 各位 爱 到 玩 和 假装 事物 喜欢 孩子们 .

“即使是成年人也喜欢像孩子一样玩耍和假装。”

[su:n] , [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tu:; tə] [hæv; həv] [tʃi:z] ['pɑ:rtɪz] .
Soon , it became the fashion to have cheese parties .
很快 , 它 成为 这 时尚 到 有 奶酪 各方 .

很快，举办奶酪派对就成了一种时尚。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʊd] [sɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪər] , [baɪ] [ðə; ði] ['aʊər] ,
Men and women would sit around the fire , by the hour ,
男人 和 女性 会 坐 大约 这 火 , 经过 这 小时 ,

男男女女会围坐在篝火旁，一坐就是几个小时。

['nɪblɪŋ] [ðə; ði] [təʊst] [ðæt] [hæd; həd] [meltɪd] [tʃi:z] [pɔ:d] ['ʊʊvər] [aɪ 'ti:] .
nibbling the toast that had melted cheese poured over it .
轻咬 这 吐司 那 有 融化 奶酪 倾倒 超过 它 .

轻轻地啃着浇上融化奶酪的吐司。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][bed] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [driːmd] .
But after they had gone to bed , some of them dreamed .
但 后 他们 有 已消失 到 床 , 一些 的 他们 梦见 .

但他们上床睡觉后，有些人做了梦。

[naʊ] [sʌm; səm] [driːmz] [meɪ] [biː; bi] [ˈplez(ə)nt] , [bʌt; bət] [tʃiːz] - [driːmz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
Now some dreams may be pleasant , but cheese - dreams were not usually
现在 一些 梦境 可能 是 令人愉快的 , 但 奶酪 - 梦境 是 不是 通常
[ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .
of this sort .
的 这 种类 .

有些梦境或许令人愉悦，但梦见奶酪通常并非如此。

[ðə; ði] [ˈdriːməɹ] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][bɪɡ][ʃiː; ʃi] - [hɔːrs] [hæd; həd] [klaɪmd] [əˈpɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ənd][sæt]
The dreamer thought that a big she - horse had climbed upon the bed and sat
这 梦想家 想法 那 一个 大的 她 - 马 有 攀登 之上 这 床 和 卫星
[daʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .
down upon his stomach .
向下 之上 他的 胃 .

做梦者梦见一匹高大的母马爬上床，坐在他的肚子上。

[wʌns] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [biːst] [ɡrɪnd] [ˈhɪdiəsli] , [snɔːd] , [ænd; ənd] [prest] [ɪts] [huːf] [daʊn] [ɑːn]
Once there , the beast grinned hideously , snored , and pressed its hoofs down on
一次 那里 , 这 兽 咧嘴一笑 极其可怕 , 打鼾 , 和 按下 它是 蹄子 向下 在
[ðə; ði] [ˈsliːpəɹz] [breɪst] ,
the sleeper's breast ,
这 睡眠者的 胸部 ,

到了那里，那野兽咧嘴露出狰狞的笑容，打着鼾，把蹄子压在熟睡者的胸口上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [briːð] [ɔːr] [spiːk] .
so that he could not breathe or speak .
所以 那 他 可以 不是 呼吸 或者 说话 .

所以他既无法呼吸也无法说话。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l][wʌn] ; [bʌt; bət] , [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [ˈdriːməɹ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə]
The feeling was a horrible one ; but , just when the dreamer expected to
这 感觉 曾是 一个 可怕 一 ; 但 , 只是 什么时候 这 梦想家 预期的 到
[tʃʊk] ,
choke ,
呛 ,

那种感觉糟透了；但是，就在做梦者以为自己要窒息的时候，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɔːf][sʌm; səm] [haɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ˈsʌmwər] , [ˈveri] [fɑːr]
he seemed to jump off some high place , and come down somewhere , very far
他 似乎 到 跳 离开 一些 高的 地方 , 和 来 向下 某处 , 非常 远的
[ɔːf] .
off .
离开 .

他好像是从某个高处跳下来，落到了很远的地方。

[ðen] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ræn] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [driːm] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
Then the animal ran away and the terrible dream was over .
然后 这 动物 跑 离开 和 这 糟糕的 梦 曾是 超过 .

然后动物跑掉了，可怕的噩梦也结束了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈnaɪtmər] , [ɔːr][ɪn] [dʌtʃ] [ə; eɪ] " [nɑːkt] [ˈmeri] . "
This was called a nightmare , or in Dutch a " nacht merrie . "
这 曾是 称为 一个 恶梦 , 或者 在 荷兰语 一个 " 夜 快乐的 . "

这被称为一场噩梦，或者用荷兰语来说是“nacht merrie”。

" [nɑ:kt] " [mi:nz] [naɪt] , [ænd; ənd] " [ˈmeri] " [ə; eɪ] [ˈfɪli] [ɔ:r][ə; eɪ] [mer] .
" **Nacht** " **means** **night** , **and** " **merrie** " **a filly or a mare** .
" 夜 " 方法 夜晚 , 和 " 快乐的 " 一个 小母马或者 一个 母马 .

“Nacht”意为夜晚，“merrie”意为小母马或小母马。

[ɪn][ðə; ði] [dri:m] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɔ:r][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔ:rs] ,
In the dream , it was not a small or a young horse ,
在 这 梦 , 它 曾是 不是 一个 小的 或者 一个 年轻的 马 ,
梦里, 那不是一匹小马或幼马。

[bʌt; bət] [ɔ:lweɪz] [ə; eɪ][bɪɡ] [mer] [ðæt] [skwɒtɪd] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈmænz] [ˈstʌmək] .
but always a big mare that squatted down on a man's stomach .
但 总是 一个 大的 母马 那 蹲着 向下 在 一个 男人的 胃 .
但总是一匹体型庞大的母马蹲在男人的肚子上。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsi:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪnˈsaɪd] ,
In those days , instead of seeking for the trouble inside ,
在 那些 天 , 反而 的 寻求 为了 这 麻烦 里面 ,
在那个年代, 人们不是去寻找内部的问题,

[ɔ:r] [ˈæskɪŋ] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈeni] [kəˈnek(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ˈnaɪtmeəz] [ænd; ənd] [tu:] [ˈhɑ:rti]
or asking whether there was any connection between nightmares and too hearty
或者 问 无论 那里 曾是 任何 联系 之间 噩梦 和 也 爽朗
[i:tɪŋ] [ʌv; əv] [tʃi:z] ,
eating of cheese ,
吃 的 奶酪 ,
或者询问噩梦是否与大量食用奶酪有关,

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈfɑ:ðəz] [leɪd][aɪ ˈti:][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] .
the Dutch fathers laid it all on the goblins .
这 荷兰语 父亲们 铺设 它 全部 在 这 哥布林 .
荷兰的先贤们把一切都归咎于妖精。

[ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] , [ɔ:r] [ˈsʊti] [elvz] , [ðæt] [ju:st] [tu:; tə][ɪv; laɪv][ɪn] [ˈhɑ:lənd] , [wɜ:r; wər] [ˈʌɡli] , [ɔ:rt]
The goblins , or sooty elves , that used to live in Holland , were ugly , short
这 哥布林 , 或者 煤烟 精灵 , 那 用过的 到 居住 在 荷兰 , 是 丑陋的 , 短的
[ˈfeləʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,
曾经居住在荷兰的哥布林, 或者说是黑衣精灵, 都是些丑陋矮小的家伙。

[ˈveri] [sma:rt] , [kwɪk] [ɪn][ˈæk(ə)n][ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈtræv(ə)l][fa:r][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] .
very smart , quick in action and able to travel far in a second .
非常 聪明的 , 快的 在 行动 和 有能力的 到 旅行 远的 在 一个 第二 .
非常聪明, 行动迅速, 能在一秒钟内到达很远的地方。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [ˈkʌznz] [tu:; tə][ðə; ði] .
They were first cousins to the kabouters .
他们 是 第一的表兄弟姐妹 到 这 卡布特斯 .
他们是卡布特人的表亲。

[ðeɪ] [hæd; həd][bɪɡ] [ˈhedz] , [ɡri:n] [aɪz] [ænd; ənd][splɪt] [fi:t] , [laɪk] [kaʊz] .
They had big heads , green eyes and split feet , like cows .
他们 有 大的 头部 , 绿色的 眼睛 和 分裂 脚 , 喜欢 牛 .
它们长着大大的脑袋、绿色的眼睛和像牛一样的分叉的脚。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈʌɡli] ,
They were so ugly ,
他们 是 所以 丑陋的 ,
它们真丑。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈnevər] [kʌm] [aʊt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
that they were ordered to live under ground and never come out during the
那 他们 是 订购 到 居住 在下面 地面 和 绝不 来 出去 期间 这
[deɪ] .
day .
天 :

他们被命令居住在地下，白天不得出来。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn] .
If they did , they would be turned to stone .
如果 他们 做过 , 他们 会 是 转向 到 石头 :

如果他们那样做，就会变成石头。

[ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈmɪstʃɪf] .
The goblins had a bad reputation for mischief .
这 哥布林 有 一个 坏的 名声 为了 恶作剧 :

地精们因爱捣蛋而臭名昭著。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
They liked to have fun with human beings .
他们 喜欢 到 有 乐趣 和 人类 生物 :

他们喜欢和人类玩耍。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ðen] [mɑːk] [ðem; ðəm][baɪ]
They would listen to the conversation of people and then mock them by
他们 会 听 到 这 对话 的 人们 和 然后 嘲笑 他们 经过
[rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði][læst] [wɜːrd] .
repeating the last word .
重复 这 最后的 单词 :

他们会偷听人们的谈话，然后重复最后一个词来嘲笑他们。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˈekəʊz] [wɜːr; wər] [kɔːld] " [wiːk] [klæŋk] , " [ɔːr] [dwɔːrfs] [tɔːk] .
That is the reason why echoes were called " week klank , " or dwarf's talk .
那 是 这 原因 为什么 回声 是 称为 " 星期 克兰克 , " 或者 矮人的 讲话 :

这就是为什么回声被称为“弱音”或“矮人语”的原因。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðɪːz] [ˈɡɒblɪnz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] ,
Because these goblins were short ,
因为 这些 哥布林 是 短的 ,

因为这些地精个子矮，

[ðeɪ] [ˈenvid] [men][ðer; ðər] [ˈgreɪtər] [ˈstætər] [ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [groʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]
they envied men their greater stature and wanted to grow to the height of
他们 令人羡慕 男人 他们的 更大的 身材 和 通缉 到 生长 到 这 高度 的
[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
human beings .
人类 生物 :

他们羡慕男人高大的身材，也想长到人类的高度。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈeɪb(ə)] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
As they were not able of themselves to do this ,
作为 他们 是 不是 有能力的 的 他们自己 到 做 这 ,

因为他们自己无法做到这一点，

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [sniːkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] .
they often sneaked into a house and snatched a child out of the cradle .
他们 经常 偷偷摸摸 进入 一个 房子 和 抢夺 一个 孩子 出去 的 这 摇篮 :

他们经常偷偷溜进屋里，把婴儿从摇篮里抱走。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstoʊlən][ˈbeɪbi] , [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈwɪznd] [ˈtʃɪldrən] [wʌz; wəz][leɪd] .
In place of the stolen baby , one of their own wizened children was laid .
在 地方 的 这 被盗 婴儿 , 一 的 他们的 自己的 干瘪 孩子们 曾是 铺设 :

他们用自己年迈的孩子代替了被偷走的婴儿。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)]['beɪbi] , [ðæt] [gru:] ['pju:ni][ænd; ənd] [θɪn] ,
That was the reason why many a poor little baby , that grew puny and thin ,
那 曾是 这 原因 为什么 许多 一个 贫穷的 小的 婴儿 , 那 生长 弱小 和 薄的 ,
这就是为什么很多可怜的小婴儿, 长得又瘦又弱的原因。

[wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " - - [kaɪnd] , " [ɔ:r] ['tʃeɪndʒlɪŋ] .
was called a " wiseel - kind , " or changeling .
曾是 称为 一个 " - - 种类 , " 或者 换子 .
被称为“骗子”或“换子”。

[wen] [ðə; ði] [sɪk] ['beɪbi][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [wel] , [ænd; ənd]['medɪs(ə)n][ɔ:r] [ker] [si:md] [tu:; tə][du:][noʊ]
When the sick baby could not get well , and medicine or care seemed to do no
什么时候 这 生病的 婴儿 可以 不是 得到 出色地 , 和 药品 或者 关心 似乎 到 做 不
[gʊd] ,
good ,
好的 ,
当生病的婴儿无法康复, 药物或护理似乎都无济于事时,

[ðə; ði] ['mʌðər] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['gɒblɪnz] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] [oʊn] [tʃaɪld] .
the mother thought that the goblins had taken away her own child .
这 母亲 想法 那 这 哥布林 有 已采取 离开 她 自己的 孩子 .
母亲以为是妖精抢走了自己的孩子。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['gɒblɪnz] [ðæt] [wʊd] ['tʃeɪndʒ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [naɪt] ['merz]
It was only the female goblins that would change themselves into night mares
它 曾是 仅有的 这 女性 哥布林 那 会 改变 他们自己 进入 夜晚 母马
[ænd; ənd][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['dri:mər] .
and sit on the body of the dreamer .
和 坐 在 这 身体 的 这 梦想家 .
只有雌性妖精才会变成梦魇, 坐在做梦者的身体上。

[ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [keɪm] [ɪn] [θru:] [ə; eɪ][hoʊl][ɔ:r][ə; eɪ] [kræk] ;
They usually came in through a hole or a crack ;
他们 通常 来了 在 通过 一个 洞 或者 一个 裂缝 ;
它们通常是从洞或裂缝里进来的;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [kʊd; kəd] [plʌg] [ʌp][ðə; ði][hoʊl] , [ɔ:r][stɑ:p][ðə; ði] [kræk] ,
but if that person in the house could plug up the hole , or stop the crack ,
但 如果 那 人 在 这 房子 可以 插头 向上 这 洞 , 或者 停止 这 裂缝 ,
但如果屋里的那个人能把洞堵上, 或者止住裂缝,

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['gɑ:blɪn] , [ænd; ənd][du:] [wʌt] [hi:; hi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
he could conquer the female goblin , and do what he pleased with her .
他 可以 征服 这 女性 哥布林 , 和 做 什么 他 高兴 和 她 .
他可以征服那个女妖精, 并随心所欲地摆布她。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜ:r; hər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
If a man wanted to , he could make her his wife .
如果 一个 男人 通缉 到 , 他 可以 制作 她 他的 妻子 .
如果一个男人愿意, 他可以娶她为妻。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz] [kept] [stɑ:pt] [ʌp] , [baɪ] [wɪt] [ðə; ði]['gɑ:blɪn] ['entərd] ,
So long as the hole was kept stopped up , by which the goblin entered ,
所以 长的 作为 这 洞 曾是 保留 停止 向上 , 经过 哪个 这 哥布林 进入 ,
只要那个洞口一直被堵住, 妖精就是从那里进入的,

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] .
she made a good wife .
她 制成 一个 好的 妻子 .
她是一位好妻子。

[ɪf] [ðɪs] [kræk] [wʌz; wəz] [left] ['oʊpən] , [ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [plʌg] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
If this crack was left open , or if the plug dropped out of the hole ,
如果 这 裂缝 曾是 左边 打开 , 或者如果 这 插头 掉落 出去 的 这 洞 ,
如果这条裂缝没有关闭, 或者塞子从孔里掉了出来,

[ðə; ði][fiː; fi] - ['gɑːblɪn][wʌz; wəz] [ɔːf] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [faʊnd] [ə'gen] .
the she - goblin was off and could never be found again .
这 她 - 哥布林 曾是 离开 和 可以 绝不 是 成立 再次 .
女妖精逃走了, 再也找不到了。

[ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɒblɪnz] [lɪvd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The ruler of the goblins lived beneath the earth , as the king of the
这 统治者 的 这 哥布林 居住地 下面 这 地球 , 作为 这 国王 的 这
['ʌndərweɜːrld] .
underworld .
地狱 .
妖精的统治者居住在地下, 是冥界之王。

[hɪz; ɪz] ['pæləs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['glɪtəd] [wɪð; wɪθ]['dʒɛmz] .
His palace was made of gold and glittered with gems .
他的 宫殿 曾是 制成 的 金子 和 闪闪发光 和 宝石 .
他的宫殿是用黄金建造的, 镶嵌着闪闪发光的宝石。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪtʃɪz] [mʌːr] [ðæn; ðən][men] [kʊd; kəd] [kaʊnt] .
He had riches more than men could count .
他 有 财富 更多的 比 男人 可以 数数 .
他拥有的财富多到数不清。

[ɔːl][ðə; ði] ['gɒblɪnz] [ænd; ənd] , [huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fɔːdʒz]
All the goblins and kabouters , who worked in the mines and at the forges
全部 这 哥布林 和 卡布特斯 , WHO 工作 在 这 矿井 和 在 这 锻造厂
[ænd; ənd] ['ænvɪl] ,
and anvils ,
和 铁砧 ,
所有在矿井、锻造厂和铁砧旁工作的哥布林和卡布特人,

['meɪkɪŋ] [swɔːdz] , [spiə] , ['belz] , [ɔːr]['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] , [əu'beɪd] [hɪm; ɪm] .
making swords , spears , bells , or jewels , obeyed him .
制作 剑 , 长矛 , 铃铛 , 或者 珠宝 , 服从 他 .
制造刀剑、长矛、铃铛或珠宝的人都服从他。

[ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðiːz] ['dwɔːrfs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd]
The most wonderful things about these dwarfs was the way in which they made
这 最多 精彩的 事物 关于 这些 矮人 曾是 这 方式 在 哪个 他们 制成
[ðəm'selvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
themselves invisible ,
他们自己 无形的 ,
这些矮人最神奇的地方在于他们能够让自己隐身。

[soʊ] [ðæt] [men][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['niːðər] [ðə; ði] [naɪt] ['mɛrɜːz] [nɔːr][ðə; ði] [meɪl] ['gɒblɪnz] ,
so that men were able to see neither the night mares nor the male goblins ,
所以 那 男人 是 有能力的 到 看 两者都不 这 夜晚 母马 也不 这 男性 哥布林 ,
因此, 人们既看不到梦魇, 也看不到雄性妖精。

[waɪl] [æt; ət][ðer; ðər] ['mɪstɪf] .
while at their mischief .
尽管 在 他们的 恶作剧 .
趁他们胡闹的时候。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [kæp] [wɪtʃ] ['evri] ['gɑːblɪn] [pə'zest] ,
This was a little red cap which every goblin possessed ,
这 曾是 一个 小的 红色的 帽 哪个 每一个 哥布林 拥有 ,
这是一顶每个小妖精都拥有的小红帽。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] ['nevər][tu:; tə][lu:z] .

and which he was careful never to lose .

和 哪个 他 曾是 小心 绝不 到 失去 .

他小心翼翼地保管着，从未弄丢过。

[ðə; ði][red] [kæp][ˈæktɪd] [laɪk][ə; ei] ['snʌfər] [ɑ:n][ə; ei][ˈkænd(ə)l] , [tu:; tə][pʊt][ai 'ti:] [aʊt] ,

The red cap acted like a snuffer on a candle , to put it out ,

这 红色的 帽 行动 喜欢 一个 灭烛器 在 一个 蜡烛 , 到 放 它 出去 ,

红色的盖子就像蜡烛灭烛器一样，把火熄灭了。

[ænd; ʌnd] [waɪl] ['ʌndər][ai 'ti:] , [noʊ][ˈgɑ:blɪn][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [baɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] [aɪz] .

and while under it , no goblin could be seen by mortal eyes .

和 尽管 在下面 它 , 不 哥布林 可以 是 已见 经过 凡人 眼睛 .

在其遮蔽之下，凡人的眼睛看不到任何妖精。

[naʊ][ai 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][wʌn] [naɪt] , [æz; əz][ə; ei] [dɪr] [oʊld][ˈleɪdi] [leɪ] ['daɪɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][bed] ,

Now it happened that one night , as a dear old lady lay dying on her bed ,

现在 它 发生 那 一 夜晚 , 作为 一个 亲爱的 老的 女士 躺 垂死 在 她 床 ,

那天晚上，一位慈祥的老太太躺在床上，奄奄一息，

[ə; ei][ˈmɪd(ə)l] - [saɪzɪd][ˈgɑ:blɪn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [kæp][ɑ:n] , [keɪm] [ɪn] [θru:] [ə; ei] [kræk] ['ɪntu:][ðə; ði]

a middle - sized goblin , with his red cap on , came in through a crack into the

一个 中间 - 尺寸 哥布林 , 和 他的 红色的 帽 在 , 来了 在 通过 一个 裂缝 进入 这

[ru:m] ,

room ,

房间 ,

一个中等身材的哥布林，戴着红色帽子，从房间的缝隙里钻了进来。

[ænd; ʌnd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][bed] .

and stood at the foot of her bed .

和 站立 在 这 脚 的 她 床 .

他站在床脚。

[dʒʌst][fɔ:r; fər] ['mɪstɪf] [ænd; ʌnd][tu:; tə] ['fraɪ(ə)n] [hɜ:r; hər][baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['vɪzəb(ə)l] , [hi:; hi] [tʊk]

Just for mischief and to frighten her by making himself visible , he took

只是 为了 恶作剧 和 到 吓唬 她 经过 制作 他自己 可见的 , 他 采取

[ɔ:f] [hɪz; ɪz] [red] [kæp] .

off his red cap .

离开 他的 红色的 帽 .

为了捉弄她，吓唬她，他摘下了红帽子，让自己显露出来。

[wen] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sɔ:] [ðə; ði][ɪmp] , [ɪ:; jɪ] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] :

When the old lady saw the imp , she cried out loudly :

什么时候 这 老的 女士 锯 这 重要 , 她 哭 出去 高声 :

老太太看到小妖精，大声喊了起来：

" [goʊ] [wei] , [goʊ] [wei] .

" Go way , go way .

" 去 方式 , 去 方式 .

走开，走开。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [bɪ'ɒ:n] [tu:; tə][maɪ][ɒ:rd] ?

Don't you know I belong to my Lord ?

不 你 知道 我 属于 到 我的 主 ?

难道你不知道我属于我的主吗？

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɑ:blɪn][dwa:rf][ˈoʊnli] [læft] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gri:n] [aɪz] .

" But the goblin dwarf only laughed at her , with his green eyes .

" 但 这 哥布林 矮人 仅有的 笑了 在 她 , 和 他的 绿色的 眼睛 .

“但是那个地精矮人只是用他那双绿色的眼睛嘲笑她。”

[ˈkɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ɑːˈliːdə] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] :
Calling her daughter Alida , the old lady whispered in her ear :

呼叫她女儿阿丽达 , 这老的女士低声说道在她耳朵 :

" [brɪŋ] [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈwɒd(ə)n] [juːz] .
" **Bring me my wooden shoes .**
" 带来我 我的 木制的 鞋 .

“把我的木屐拿来。”

" [ˈraɪzɪŋ] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər][bed] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [həːld] [ðə; ði] [ˈhevi] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər]
" **Rising up in her bed , the old lady hurled the heavy klomps , one after the other**
" 崛起 向上 在 她 床 , 这 老的 女士 投掷 这 重的 克洛普斯 , 一 后 这 其他
,
,
,
,

“老太太从床上起身，一枚接一枚地扔出沉重的木槌。”

[æɪt; ət][ðə; ði][ˈɡɔːblɪnz] [hed] .
at the goblin's head .
在 这 哥布林的 头 .

在哥布林的头上。

[æɪt; ət] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][get] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [kræk] , [ænd; ɐnd] [əˈweɪ] ,
At this , he started to get out through the crack , and away ,
在 这 , 他 开始 到 得到 出去 通过 这 裂缝 , 和 离开 ,

于是，他开始从缝隙里爬出去，逃走了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][wʌz; wəz][hæf] [aʊt] , [ɑːˈliːdə] [snætʃt] [hɪz; ɪz] [red] [kæp] [əˈweɪ] .
but before his body was half out , Alida snatched his red cap away .
但 前 他的 身体 曾是 一半 出去 , 阿丽达 抢夺 他的 红色的 帽 离开 .

但还没等他半个身子露出来，阿丽达就一把抢走了他的红帽子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stʌk] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkloʊvn; ˈkloʊvən] [fʊt] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [haʊl] [wið; wiθ][peɪn] .
Then she stuck a needle in his cloven foot that made him howl with pain .
然后 她 卡住 一个 针 在 他的 裂瓣 脚 那 制成 他 嚎 和 疼痛 .

然后她把针扎进了他分蹄的脚里，疼得他嚎叫起来。

[ɑːˈliːdə] [lʊkt] [æɪt; ət][ðə; ði] [kræk] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ɐnd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [kwɔɪt] [ˈsoti] .
Alida looked at the crack through which he escaped and found it quite sooty .
阿丽达 看起来 在 这 裂缝 通过 哪个 他 逃脱 和 成立 它 相当 煤烟 .

阿丽达看了看他逃出来的缝隙，发现那里已经积满了煤灰。

[ˈtwɔːlɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [red] [kæp] [əˈraʊnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈfɔːrfɪŋɡər] , [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [θɔːt] [strʌk]
Twirling the little red cap around on her forefinger , a brilliant thought struck
旋转 这 小的 红色的 帽 大约 在 她 食指 , 一个 杰出的 想法 击

[hɜːr; hər] .

her .
她 .

她用食指转着那顶红色的小帽子，突然灵光一闪。

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ɐnd][təʊld][ðə; ði] [men][hɜːr; hər][plæn] , [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [əˈɡriːd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
She went and told the men her plan , and they agreed to it .
她 去 和 讲述 这 男人 她 计划 , 和 他们 同意 到 它 .

她把自己的计划告诉了那些男人，他们同意了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈɡæðər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈfɑːrməz] [ænd; ɐnd] [ˈtaʊnˌfoʊk] , [bɔɪz] [ænd; ɐnd] [men]
This was to gather hundreds of farmers and townfolk , boys and men
这 曾是 到 收集 数百 的 农民 和 镇民 , 男孩们 和 男人

[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,

这是为了将数百名农民和城镇居民，包括男孩和男人聚集在一起。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [ˈmuːnlaɪt] [naɪt] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] [ɪn] [ˈdrentə] .
on the next moonlight night , and round up all the goblins in Drenthe .
在 这 下一个 月光 夜晚 , 和 圆形的 向上全部 这 哥布林 在 德伦特 .

在下一个月光皎洁的夜晚，将德伦特的所有哥布林都抓起来。

[baɪ] [ˈpʊlɪŋ] [ɔ:f][ðer; ðər][kæps] , [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [wen] [ðeɪ] [wʊd]
By pulling off their caps , and holding them till the sun rose , when they would
经过 拉 离开 他们的 帽子 , 和 保持 他们 直到 这 太阳 玫瑰 , 什么时候 他们 会
[biː; bi] [ˈpetrɪfaɪd] ,
be petrified ,
是 石化 ,

把他们的帽子摘下来，一直拿着直到太阳升起，那时他们就会石化。

[ðə; ði] [hoʊl] [bruːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈstɜ:məˌneɪtɪd] .
the whole brood could be exterminated .
这 所有的 幼虫 可以 是 灭绝 .

整个幼崽可能会被全部消灭。

[soʊ] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈɡɑːblɪn] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði][nekst] [naɪt] , [tuː; tə] [sti:l] [bæk] [hɪz; ɪz] [red]
So , knowing that the goblin would come the next night , to steal back his red
所以 , 会心 那 这 哥布林 会 来 这 下一个 夜晚 , 到 偷 后退 他的 红色的
[kæp] ,
cap ,
帽 ,

所以，他知道第二天晚上小妖精会来偷回他的红帽子，

[ʃiː; ʃi] [left] [ə; eɪ] [noʊt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [kræk] ,
she left a note outside the crack ,
她 左边 一个 笔记 外部 这 裂缝 ,

她在裂缝外留了一张纸条，

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈɡɒblɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [mʊr] , [ɔ:r] [velt] .
telling him to bring several hundred goblins to the great moor , or veldt .
讲述 他 到 带来 一些 百 哥布林 到 这 伟大的 泊 , 或者 草原 .

告诉他带几百个哥布林到大沼泽地，或者叫维尔特。

[ðer; ðər] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈaʊər] [nɪr] [ˈmɪdnɑɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [red] [kæp][ɑ:n][ə; eɪ] [bʊʃ]
There , at a certain hour near midnight , he would find the red cap on a bush
那里 , 在 一个 肯定 小时 靠近 午夜 , 他 会 寻找 这 红色的 帽 在 一个 衬套
.
:
.

每天午夜临近的某个时间，他都会在灌木丛中发现那顶红帽子。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp] .
With his companions , he could celebrate the return of the cap .
和 他的 同伴 , 他 可以 庆祝 这 返回 的 这 帽 .

他和同伴们一起庆祝帽子的回归。

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði][ˈɡɑːblɪn][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ɡoʊld] [ˈnekləs] .
In exchange for this , she asked the goblin to bring her a gold necklace .
在 交换 为了 这 , 她 问 这 哥布林 到 带来 她 一个 金子 项链 .

作为交换，她要求妖精给她带一条金项链。

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [naɪt] [keɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈdrentə] [ˈɡæðərd]
The moonlight night came round and hundreds of the men of Drenthe gathered
这 月光 夜晚 来了 圆形的 和 数百 的 这 男人 的 德伦特 聚集
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

月光皎洁的夜晚来临，德伦特的数百名男子聚集在一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːs,jʊːz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [ˈheɪz(ə)l][ænd; ənd] [ˈlðəɹ] [plænts]
They were armed with horseshoes , and with witch - hazel and other plants
他们 是 武装 和 马蹄铁 , 和 和 巫婆 - 榛 和 其他 植物
,
:
,

他们手持马蹄铁，还带着金缕梅和其他植物。

[wɪtʃ] [ɑːr; əɹ][laɪk] [ˈpɔɪzn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɒti] [elvz] .
which are like poison to the sooty elves .
哪个 是 喜欢 毒 到 这 煤烟 精灵 .

对那些浑身沾满煤灰的小精灵来说，它们就像毒药一样。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlsɒʊ][ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈpɑːrtʃmənt] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ruːnz] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kaɪnd][ʌv; əv]
They had also bits of parchment covered with runes , a strange kind of
他们 有 还 比特 的 羊皮纸 涵盖 和 符文 , 一个 奇怪的 种类 的
[ˈraɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,

他们还有一些写满符文的羊皮纸碎片，那是一种奇特的文字。

[ænd; ənd] [ˈveriəs] [tʃɑːrmz] [wɪtʃ] [ɑːr; əɹ][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][biː; bi][ˈhɑːrmf(ə)l][tuː; tə] [ˈɡɒblɪnz] .
and various charms which are supposed to be harmful to goblins .
和 各种各样的 魅力 哪个 是 据称 到 是 有害 到 哥布林 .

以及各种据说对妖精有害的护身符。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [muːv] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsentər] ,
It was agreed to move together in a circle towards the centre ,
它 曾是 同意 到 移动 一起 在 一个 圆圈 向 这 中心 ,

他们决定一起围成一个圆圈向中心移动。

[wer] [ðə; ði][ˈleɪdi][ɑːˈliːdə][wʌz; wəz][tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [red] [kæp][əˈpɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] .
where the lady Alida was to hang the red cap upon a bush .
在哪里 这 女士 阿丽达 曾是 到 悬挂 这 红色的 帽 之上 一个 衬套 .

阿丽达夫人要把红帽子挂在灌木丛上。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] , [ðə; ði] [men][wɜːr; wəɹ][tuː; tə] [snætʃ] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] - [kæps] , [ˈpʊlɪŋ]
Then , with a rush , the men were to snatch off all the goblins ' caps , pulling
然后 , 和 一个 匆忙 , 这 男人 是 到 抢夺 离开全部 这 哥布林 - 帽子 , 拉

[ænd; ənd] [græbiŋ] ,
and grabbing ,
和 抓取 ,

然后，男人们迅速行动，一把扯下所有地精的帽子，抓扯着。

[ˈweðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [fiːl] [ˈeniθɪŋ] , [ɔːr][naɪt] .
whether they could see , or even feel anything , or not .
无论 他们 可以 看 , 或者 甚至 感觉 任何事物 , 或者 不是 .

无论他们是否能看到或感觉到任何东西。

[ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [kæp][əˈpɑːn][ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [baɪ][ðə; ði][ˈleɪdi][ɑːˈliːdə] ,
The placing of the red cap upon the bush in the centre , by the lady Alida ,
这 放置 的 这 红色的 帽 之上 这 衬套 在 这 中心 , 经过 这 女士 阿丽达 ,

阿丽达夫人将红帽子放在中央的灌木丛上。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪgnəl] .
was the signal .
曾是 这 信号 .

这是信号。

[soʊ] , [wen] [ðə; ði] [greɪ] [raʊnd] - [ʌp] ['nærəʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] , [ðə; ði] [men] [brɪ'gæən][tuː; tə]
So , when the great round - up narrowed to a small space , the men began to
所以 , 什么时候 这 伟大的 圆形的 - 向上 范围缩小 到 一个 小的 空间 , 这 男人 开始 到
[græb] ,
grab ,
抓住 ,

因此, 当大规模围捕范围缩小到一小块区域时, 人们开始抓捕,

[snætʃ] [ænd; ɐnd] [pʊl] .
snatch and pull .
抢夺 和 拉 .

抢夺并拉扯。

[ˈpʊtɪŋ] [ðer; ðər][hændz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði]
Putting their hands out in the air , at the height of about a yard from the
推杆 他们的 双手 出去 在 这 空气 , 在 这 高度 的 关于 一个 院子 从 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他们将双手举过头顶, 离地大约一码高,

[ðeɪ] ['hʌsəld] [ænd; ɐnd] [pʊʃt] [hɑːrd] .
they hustled and pushed hard .
他们 匆忙 和 推动 难的 .

他们努力拼搏, 奋力前行。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [red] [kæps][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
In a few minutes , hundreds of red caps were in their hands ,
在 一个 很少 分钟 , 数百 的 红色的 帽子 是 在 他们的 双手 ,
几分钟之内, 他们手中就拿到了数百顶红色帽子。

[ænd; ɐnd][æz; ɛz] ['meni] ['gɒblɪnz] [brɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] .
and as many goblins became visible .
和 作为 许多 哥布林 成为 可见的 .

随着越来越多的妖精显露出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] , [æn; ən] [ˈʌɡli] [hoʊst] .
They were , indeed , an ugly host .
他们 是 , 的确 , 一个 丑陋的 主持人 .

他们确实是令人讨厌的主人。

[jet] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['gɒblɪnz] [ɪ'skeɪpt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kæps][ɑːn] , [ænd; ɐnd][wɜːr; wər] [stiːl]
Yet hundreds of other goblins escaped , with their caps on , and were still
然而 数百 的 其他 哥布林 逃脱 , 和 他们的 帽子 在 , 和 是 仍然
[ɪnˈvɪzəb(ə)l] .
invisible .
无形的 .

然而, 还有数百名其他地精戴着帽子逃脱了, 而且仍然隐形。

[æz; ɛz] [ðeɪ] [brʊk] [ə'wei] [ɪn] [ɡruːps] , [həʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] ,
As they broke away in groups , however , they were seen ,
作为 他们 打破 离开 在 团体 , 然而 , 他们 是 已见 ,

然而, 当他们三五成群地脱离队伍时, 人们看到了他们。

[fɔːr; fər][ɪn] [iːtʃ] [bʌntʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['vɪzəb(ə)l] ['feləʊ] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæpləs] .
for in each bunch was one or more visible fellow , because he was capless .
为了 在 每个 束 曾是 一 或者 更多的 可见的 同伴 , 因为 他 曾是 无盖 .
因为每群人中都有一两个显眼的人, 因为他没有戴帽子。

[soʊ][ðə; ði] [men] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn'tuː][skwɑːdz] , [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [ɪmps][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,
So the men divided into squads , to chase the imps a long distance ,
所以 这 男人 分割 进入 球队 , 到 追赶 这 小恶魔 一个 长的 距离 ,
于是, 男人们分成几个小队, 追赶小恶魔们长途跋涉。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈmeni] [ˈdɪstənt] [ˈpleɪsɪz] .
even to many distant places .
甚至 到 许多 遥远 地方 .

甚至远至许多遥远的地方。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ˈkjʊəriəs] [naɪt] [ˈbæt(ə)l] .
It was a most curious night battle .
它 曾是 一个 最多 好奇的 夜晚 战斗 .

这是一场非常奇特的夜战。

[hɪr] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [gruːps] [ʌv; əv][men][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʌs(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] , [ˈmeni] [mɔːr]
Here could be seen groups of men in a tussle with the goblins , many more
这里 可以 是 已见 团体 的 男人 在 一个 争执 和 这 哥布林 , 许多 更多的
[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,

这里可以看到一群人正在与地精搏斗，而且地精的数量还有很多。

[bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɔːl] , [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈkæpləs] [ænd; ənd][ˈvɪzəb(ə)l] .
but by no means all , were made capless and visible .
但 经过 不 方法 全部 , 是 制成 无盖 和 可见的 .

但并非所有人都摘掉了帽子，露出了身体。

[ðə; ði] [ˈrækɪt] [kept] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [ɡreɪ] .
The racket kept up till the sky in the east was gray .
这 球拍 保留 向上 直到 这 天空 在 这 东方 曾是 灰色的 .

喧闹声一直持续到东方的天空变成灰色。

[hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] [rʌn] [əˈweɪ] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Had all the goblins run away , it would have been well with them .
有 全部 这 哥布林 跑步 离开 , 它 会 有 到过 出色地 和 他们 .

如果所有的地精都逃走了，那对他们来说就太好了。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][help][ðer; ðər]
Hundreds of them did , but the others were so anxious to help their
数百 的 他们 做过 , 但 这 其他的 是 所以 焦虑的 到 帮助 他们的
[ˈfeləʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,

数百人确实这么做了，但其他人也急于帮助同伴。

[ɔːr][tuː; tə][get] [bæk] [ðer; ðər] [oʊn] [kæps] , [fɪərɪŋ] [ðə; ði] [dɪsˈɡreɪs] [ʌv; əv] [rɪˈtʃːrɪŋ] [hed] [ber] [tuː; tə]
or to get back their own caps , fearing the disgrace of returning head bare to
或者 到 得到 后退 他们的 自己的 帽子 , 害怕 这 耻辱 的 返回 头 裸 到
[ðer; ðər] [kɪŋ] ,
their king ,
他们的 国王 ,

或者为了拿回自己的帽子，因为他们害怕光着头去见国王会感到耻辱。

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈskoʊldɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ˈsʌd(ə)nli] [roʊz][ɑːn][ðem; ðəm] ,
and getting a good scolding , that the sun suddenly rose on them ,
和 获得 一个 好的 责骂 , 那 这 太阳 突然 玫瑰 在 他们 ,

他们挨了一顿狠骂，这时太阳突然升起来了。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [deɪ] .
before they knew it was day .
前 他们 知道 它 曾是 天 .

不知不觉天就亮了。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈlev(ə)l] [reɪ] , [ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] [wɜːr; wər][ɔːl] [tʃːrɪnd] [tuː; tə] [stoʊn] .
At the first level ray , the goblins were all turned to stone .
在 这 第一的 等级 射线 , 这 哥布林 是 全部 转向 到 石头 .

在第一道射线照射下，所有哥布林都被变成了石头。

[ðə; ði] ['tri:ləs] , ['desələt][lənd] , [wɪt] , [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔ:r] , [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['strʌɡlɪŋ]
The treeless , desolate land , which , a moment before , was full of struggling
这 无树 , 荒凉 土地 , 哪个 , 一个 片刻 前 , 曾是 满的 的 挣扎
[ˈɡɒblɪnz] [ænd; ənd][men] ,
goblins and men ,
哥布林 和 男人 ,

这片光秃秃、荒凉的土地，就在片刻之前，还充满了挣扎的哥布林和人类。

[bɪ'keɪm] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [ə'bʌv] .
became as quiet as the blue sky above .
成为 作为 安静的 作为 这 蓝色的 天空 多于 .

变得像头顶的蓝天一样安静。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] ['raʊndɪd] ['rɑ:ks] [ɔ:r] [stoʊnz] , [ɪn] [gru:ps] ,
Nothing but some rounded rocks or stones , in groups ,
没有什么 但 一些 圆润 岩石 或者 石头 , 在 团体 ,

除了几块圆形的岩石或石头，零星散落各处，什么也没有。

[mɑ:rkt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['blʌdləs] ['bæt(ə)] [ʌv; əv] [ɪmps][ænd; ənd][men] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:t]
marked the spot where the bloodless battle of imps and men had been fought
标记 这 点 在哪里 这 无血 战斗 的 小恶魔 和 男人 有 到过 战斗
.
:
.

这里曾是小妖精和人类之间那场不流血战斗的发生地。

[ðer; ðər] , [ði:z] [stoʊnz] , [bɪɡ][ænd; ənd]['lɪt(ə)] , [laɪ][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
There , these stones , big and little , lie to this day .
那里 , 这些 石头 , 大的 和 小的 , 说谎 到 这 天 .

至今，这些大大小小的石头仍然静静地躺在那里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʌkwɪ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] ['blɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməɹ] , [ʌndər] [ðə; ði]
Among the buckwheat , and the potato blossoms of the summer , under the
之中 这 荞麦 , 和 这 土豆 花朵 的 这 夏天 , 在下面 这
[ˈjæ,douz] [ænd; ənd] [klaʊdz] ,
shadows and clouds ,
阴影 和 云 ,

在荞麦花丛中，在夏日的马铃薯花海里，在树荫和云层下，

[ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] ['bri:zɪz] [ʌv; əv] [ɔ:təm] , [ɔ:r] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snəʊz] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,
and whispering breezes of autumn , or covered with the snows of winter ,
和 耳语 微风 的 秋天 , 或者 涵盖 和 这 雪 的 冬天 ,
秋日微风轻拂，或冬日白雪覆盖，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [si:n] [ɑ:n] ['desələt] [hi:θ] .
they are seen on desolate heaths .
他们 是 已见 在 荒凉 石楠 .

它们常见于荒凉的荒野上。

['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [oʊk] [tri:z] , ['sentʃəɪz] [oʊld] , [hæv; həv] [grəʊn] .
Over some of them , oak trees , centuries old , have grown .
超过 一些 的 他们 , 橡木 树木 , 几个世纪 老的 , 有 生长 .

有些地方长着树龄数百年的橡树。

['ʌðər] [ɑ:r; ər] [nɪɹ] , [ɔ:r] [ə'mʌŋ] , [ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] - [greɪn] [fi:ldz] , [ɔ:r] , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] ['haʊzɪz]
Others are near , or among , the farmers ' grain fields , or , not far from houses
其他的 是 靠近 , 或者 之中 , 这 农民 - 粮食 字段 , 或者 , 不是 远的 从 房屋
[ænd; ənd][bɑ:rn] - [ja:dz] .
and barn - yards .
和 谷仓 - 码 .

其他的则靠近或位于农民的粮田中，或者离房屋和牲畜棚不远。

[ðə; ði] [kaʊz] ['wɑ:ndə] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['hoʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][pæst] .

The cows wander among them , knowing nothing of their past .
这 牛 漫步 之中 他们 , 会心 没有什么 的 他们的 过去的 .

牛群在它们中间游荡，对它们的过去一无所知。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɒblɪnz] [kʌm] [noʊ] [mɔ:ɹ] .

And the goblins come no more .
和 这 哥布林 来 不 更多的 .

妖精们再也不会出现了。

[ðə; ði] ['moʊldi] ['peni]

THE MOULDY PENNY
这 发霉的 一分钱

发霉的便士

" [goʊld] [meɪks] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['peni] - [waɪt] , " [sed] [ðə; ði] [dʌt] ,

" Gold makes a woman penny - white , " said the Dutch ,
" 金子 制作 一个 女士 一分钱 - 白色的 , " 说 这 荷兰语 ,

“黄金会让女人脸色苍白，”荷兰人这样说道。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['fæərɪz] [wɜ:r; wər][plentɪf(ə)l][ænd; ənd][ɔ:f(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [θɔ:ts] .

in the days when fairies were plentiful and often in their thoughts .
在 这 天 什么时候 仙女 是 丰富 和 经常 在 他们的 想法 .

在仙女众多、人们常常想起她们的年代。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði]['prɑ:vɜ:rb] [mi:n] ?

What did the proverb mean ?
什么 做过 这 谚语 意思是 ?

这句谚语是什么意思？

[hu:] ['evər] [sɔ:] [ə; eɪ] [waɪt] ['peni] ?

Who ever saw a white penny ?
WHO 曾经 锯 一个 白色的 一分钱 ?

谁见过白色的便士？

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:ŋ] [ə'gəʊ] , [wen] ['penɪz] [wɜ:r; wər] [waɪt] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen]

Well , that was long ago , when pennies were white , because they were then
出色地 , 那 曾是 长的 前 , 什么时候 便士 是 白色的 , 因为 他们 是 然后

[meɪd] [ʌv; əv]['sɪlvər] .

made of silver .
制成 的 银 .

那是很久以前的事了，那时候便士是白色的，因为那时的便士是用银做的。

[i:tʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ]['denəri; 'di:nəri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔɪn] [wɜ:rθ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['ɪlɪŋ] ,

Each one was worth a denary , which was a coin worth about a shilling ,
每个 一 曾是 值得 一个 十 , 哪个 曾是 一个 硬币 值得 关于 一个 先令 ,

每枚硬币价值一第纳尔，相当于一先令左右。

[ɔ:r][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:lər] .

or a quarter of a dollar .
或者 一个 四分之一 的 一个 美元 .

或者四分之一美元。

[æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] [hæd; həd] [paʊndz] , ['ɪlɪŋ] [ænd; ənd] [pens] , [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd]

As the Dutch had pounds , shillings and pence , before the English had
作为 这 荷兰语 有 磅 , 先令 和 便士 , 前 这 英语 有

[ðem; ðəm] ,

them ,
他们 ,

荷兰人在英国人拥有英镑、先令和便士之前就拥有了这些货币。

[wɪː; wɪ] [siː] [wʌt] [diː][ɪn][ðə; ði] [saɪnz] £ [es] . [diː] . [miːnz] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ][ˈdenəri; ˈdiːnəri] ,
we see what d in the signs £ s . d . means , that is , a denary ,
我们 看 什么 d 在 这 标志 £ s . d . 方法 , 那 是 , 一个 十 ,
我们看到符号 £ sd 中的 d 代表什么, 即十进制数。

[ɔːr][ə; eɪ] [waɪt] [ˈpenɪ] , [meɪd] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
or a white penny , made of silver .
或者 一个 白色的 一分钱 , 制成 的 银 .
或者一枚银质的白色便士。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,
In the old days ,
在 这 老的 天 ,
在过去,

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæd; həd] [ˈhaʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [glæs] [ˈwɪndəʊz] [ɔːr] [kloʊðz] [ʌv; əv] [kloːθ] [ɔːr] [ˈlɪnɪn] ,
before the Dutch had houses with glass windows or clothes of cloth or linen ,
前 这 荷兰语 有 房屋 和 玻璃 视窗 或者 衣服 的 布 或者 亚麻布 ,
在荷兰人拥有玻璃窗的房子和布匹或亚麻布衣服之前,

[ɔːr][hæts][ɔːr] [ˈjuːz] , [kaʊz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] , [ɔːr] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
or hats or shoes , cows and horses , or butter and cheese ,
或者 帽子 或者 鞋 , 牛 和 马匹 , 或者 黄油 和 奶酪 ,
或者帽子或鞋子, 牛和马, 或者黄油和奶酪,

[ðeɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keəd] [les] .
they knew nothing of money and they cared less .
他们 知道 没有什么 的 钱 和 他们 关心 较少的 .
他们对金钱一无所知, 也毫不在乎。

[ˈɔːlməʊst] [ˈevriθɪŋ] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][lənd] , [wʌz; wəz] [oʊnd] [ɪn] [ˈkɑːmən] [baɪ][ɔːl] .
Almost everything , even the land , was owned in common by all .
几乎 一切 , 甚至 这 土地 , 曾是 拥有 在 常见的 经过全部 .
几乎所有东西, 甚至土地, 都是大家共有的。

[ðer; ðər] [ˈwɒnts] [wɜːr; wər] [fjuː] .
Their wants were few .
他们的 想要 是 很少 .
他们的需求不多。

[wenˈevər] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [ðeɪ] [sˈwɒpt] [ɔːr] [ˈbɑːrtəd] .
Whenever they needed anything from other countries they swapped or bartered .
每当 他们 需要 任何事物 从 其他 国家 他们 交换 或者 以物易物 .
每当他们需要从其他国家获得任何东西时, 他们就会进行交换或物物交换。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [ˈtreɪdɪd] [sɔːlt][fɔːr; fər][fəːz] , [ɔːr] [fɪ] [fɔːr; fər][ˈaɪərn] .
In this way they traded salt for furs , or fish for iron .
在 这 方式 他们 交易 盐 为了 毛皮 , 或者 鱼 为了 铁 .
他们就这样用盐换毛皮, 或者用鱼换铁。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [met][wɪð; wɪθ] , [ɔːr][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] , [əˈhʌðər] [traɪb] [ðæt] [wʌz; wəz] [strɔːŋɡər]
But when they met with , or had to fight , another tribe that was stronger
但 什么时候 他们 遇见 和 , 或者 有 到 斗争 , 其他 部落 那 曾是 更强
[ɔːr] [ˈrɪtʃər] ,
or richer ,
或者 更富有 ,
但当他们遇到更强大或更富有的另一个部落, 或者不得不与之交战时,

[ɔːr] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [rɪˈkwaɪərd] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
or knew more than they did , they required other things ,
或者 知道 更多的 比 他们 做过 , 他们 必需的 其他 事物 ,
或者他们知道的比他们想象的要多, 他们需要其他东西。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd] [ˈwɔ:tərz] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈfɜ:rnɪ] .
which the forests and waters could not furnish .
哪个 这 森林 和 水 可以 不是 提供 .

这是森林和水域都无法提供的。

[soʊ] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [ˈpedlər] [ænd; ənd] [ˈmɜ:tʃənts] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .
So , by and by , pedlars and merchants came up from the south .
所以 , 经过 和 经过 , 小贩 和 商人 来了 向上 从 这 南 .

于是, 渐渐地, 小贩和商人从南方来到这里。

[ðeɪ] [brɔ:t] [nu:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈmɪrəz] , [ˈdʒu:əlrɪ] , [kloʊðz] , [ænd; ənd]
They brought new and strange articles , such as mirrors , jewelry , clothes , and
他们 带来 新的 和 奇怪的 文章 , 这样的 作为 镜子 , 珠宝 , 衣服 , 和
[ˈprɪti] [θɪŋz] ,
pretty things ,
漂亮的 事物 ,

他们带来了新奇的物品, 例如镜子、珠宝、衣服和漂亮的小玩意儿。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈwɑ:ntɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈbegd] [ðer; ðər] [ˈdædi:z] [ænd; ənd]
which the girls and women wanted and had begged their daddies and
哪个 这 女孩们 和 女性 通缉 和 有 乞求 他们的 爸爸们 和
[ˈhʌzbəndz] [tu:; tə] [get] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
husbands to get for them .
丈夫们 到 得到 为了 他们 .

这是女孩和妇女们想要的, 她们恳求自己的父亲和丈夫为她们买的。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [men] , [ðeɪ] [brɔ:t] [ˈaɪərn] [tu:lz] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ˈwepənz] , [ɪmˈpru:vd] [træps] , [tu:; tə]
For the men , they brought iron tools and better weapons , improved traps , to
为了 这 男人 , 他们 带来 铁 工具 和 更好的 武器 , 改进 陷阱 , 到
[kætʃ] [waɪld] [bi:sts] ,
catch wild beasts ,
抓住 荒野 野兽 ,

他们为男人们带来了铁制工具和更好的武器, 以及改进的陷阱, 用来捕捉野兽。

[ænd; ənd] [ˈwægənz] , [wɪð; wɪθ] [wi:lz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈspuʊks] .
and wagons , with wheels that had spokes .
和 马车 , 和 车轮 那 有 发言人 .

还有车轮有辐条的马车。

[wen] [ˈregjələr] [treɪd] [brɪˈgæn] , [aɪ ˈti:] [brɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈmʌni] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] .
When regular trade began , it became necessary to have money of some kind .
什么时候 常规的 贸易 开始 , 它 成为 必要的 到 有 钱 的 一些 种类 .

当正规贸易开始后, 拥有某种形式的货币就变得必不可少。

[ðen] [kɔɪnz] [ʌv; əv] [ɡoʊld] , [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:pər] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
Then coins of gold , silver , and copper were seen in the towns and villages ,
然后 硬币 的 金子 , 银 , 和 铜 是 已见 在 这 城镇 和 村庄 ,

随后, 城镇乡村出现了金币、银币和铜币。

[ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [hi:θ] [ʌv; əv] [ˈhɑ:lənd] .
and even in the woods and on the heaths of Holland .
和 甚至 在 这 树林 和 在 这 石楠 的 荷兰 .

甚至在荷兰的森林和荒原上。

[jet] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [əˈbaʊt] [ði:z]
Yet there was a good deal that was strange and mysterious about these
然而 那里 曾是 一个 好的 交易 那 曾是 奇怪的 和 神秘 关于 这些
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

然而, 这些圆形物体有很多奇怪和神秘之处。

[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbɪts][ʌv; əv][ˈmet(ə)] , [kɔːld] [ˈmʌni] .
shining bits of metal , called money .

灼灼 比特 的 金属 , 称为 钱 .

闪闪发光的金属片，叫做钱。

" [ˈmʌni] .

" **Money .**

" 钱 .

“钱。

[wʌt] [ɪz] [ˈmʌni] ? " [æskt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [praʊd] [ˈwɔːriər] [dɪsˈdeɪnfəli] .

What is money ? " asked many a proud warrior disdainfully .

什么 是 钱 ? " 问 许多 一个 自豪的 战士 轻蔑地 .

“金钱是什么？”许多骄傲的战士不屑地问道。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [men] , [ðæt] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈæftər]

Then the wise men explained to the fighting men , that money was named after

然后 这 明智的 男人 解释 到 这 斗争 男人 , 那 钱 曾是 命名 后

[ˈdʒuːnoʊ][məuˈneɪtə] ,

Juno Moneta ,

朱诺 莫内塔 ,

然后，智者向战士们解释说，货币是以朱诺·莫内塔的名字命名的。

[ə; eɪ] [ˈgɑːdəs] [ɪn] [roʊm] .

a goddess in Rome .

一个 女神 在 罗马 .

罗马的一位女神。

[ʃiː; ʃɪ][təʊld][men] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [ˈevər][wɑːnt][fɔːr; fər] [ˈmʌni] [huː] [wʌz; wəz] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd][dʒʌst]

She told men that no one would ever want for money who was honest and just

她 讲述 男人 那 不 一 会 曾经 想 为了 钱 who 曾是 诚实的 和 只是

.

∴

∴

她告诉男人们，诚实正直的人永远不会缺钱。

[ðen] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði] [mɪnt] [wʌz; wəz] [ɪn][hɜːr; hər][ˈtemp(ə)][ænd; ənd] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [kɔɪnd]

Then , by and by , the mint was in her temple and money was coined

然后 , 经过 和 经过 , 这 薄荷 曾是 在 她 寺庙 和 钱 曾是 创造

[ðer; ðər] .

there .

那里 .

后来，不久之后，她的神庙里就建起了铸币厂，在那里铸造货币。

[ðen] , [ˈleɪtər] , [ɪn] [ˈhɑːlənd] , [ðə; ði] [wɜːrd] [ment] [ˈmʌni] , [bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] , [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə]

Then , later , in Holland , the word meant money , but many people , who wanted to

然后 , 之后 , 在 荷兰 , 这 单词 意思是 钱 , 但 许多 人们 , who 通缉 到

[get] [rɪtʃ] [ˈkwɪkli] ,

get rich quickly ,

得到 富有的 迅速地 ,

后来，在荷兰，这个词的意思是金钱，但很多想快速致富的人，

[ˈwɔːʃɪp] [hɜːr; hər] .

worshipped her .

崇拜 她 .

她崇拜她。

[ɪn] [taɪm] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [wɜːrd] " [ɡoʊld] " [ment] [ˈmʌni] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .

In time , however , the word " gold " meant money in general .

在 时间 , 然而 , 这 单词 " 金子 " 意思是 钱 在 一般的 .

然而，随着时间的推移，“黄金”一词泛指金钱。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['ru:lər] , [neɪmd] ['ʃɑ:lə,meɪn] , ['kɒŋkəd] [ɔ:r] [meɪd] [tri:tɪz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]
When a great ruler , named Charlemagne , conquered or made treaties with our
什么时候 一个 伟大的 统治者 , 命名 查理曼大帝 , 征服 或者 制成 条约 和 我们的
[ˈænsɛstərz] ,
ancestors ,
祖先 ,

当一位名叫查理曼大帝的伟大统治者征服或与我们的祖先缔结条约时，

[hi:; hi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] [mɪnts] [ænd; ənd][tu:; tə][kɔɪn] ['mʌni] .
he allowed them to have mints and to coin money .
他 允许 他们 到 有 薄荷糖 和 到 硬币 钱 .

他允许他们设立铸币厂并铸造货币。

[ðen] , [ə'gen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,

然后，又一次

[aɪ 'ti:] [si:md] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] ['pedlər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gəʊld,smɪθs] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [kɔ:ld]
it seemed wonderful how the pedlars and the goldsmiths and the men called
它 似乎 精彩的 如何 这 小贩 和 这 金匠 和 这 男人 称为
['lʌmbəd] - - [streɪndʒ] [lɔ:ŋ] - ['bɜ:ɪd] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
Lombards - - strange long - bearded men from the south ,
伦巴第人 - - 奇怪的 长的 - 留着胡子的 男人 从 这 南 ,

小贩、金匠，还有那些被称为伦巴第人的人——来自南方、留着奇怪长胡子的男人——他们的生活方式似乎很奇妙。

[hu:] [keɪm] [ə'mʌŋ][ðə; ði] [dʌtʃ] - - [gru:] [rɪtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜ:rk] ['pi:p(ə)] .
who came among the Dutch - - grew rich faster than the work people .
WHO 来了 之中 这 荷兰语 - - 生长 富有的 快点 比 这 工作 人们 .

那些来到荷兰的人——比劳动人民致富得更快。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [ə'mæs] [gəʊld] ['sɪmplɪ] [baɪ] ['hændlɪŋ] ['mʌni] .
They seemed to amass gold simply by handling money .
他们 似乎 到 积累 金子 简单地 经过 处理 钱 .

他们似乎只要经手钱财就能积累黄金。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [nu:] [wʌt] [ə; eɪ]['sɪlvər] ['penɪ] [wʊd] [du:] ,
When a man who knew what a silver penny would do ,
什么时候 一个 男人 WHO 知道 什么 一个 银 一分钱 会 做 ,

当一个懂得一枚银便士作用的人

[meɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][wʌŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɜ:r; hər] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
made a present of one to his wife , her face lighted up with joy .
制成 一个 展示 的 一 到 他的 妻子 , 她 脸 照明 向上 和 喜悦 .

他送给妻子一份礼物，妻子脸上绽放出灿烂的笑容。

[soʊ][ɪn] [taɪm] , [ðə; ði][wɜ:rd] " ['penɪ] [waɪt] , " [ment] [ðə; ði] ['smɑɪlɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] ['wʊmən] .
So in time , the word " penny white , " meant the smiling face of a happy woman .
所以 在 时间 , 这 单词 " 一分钱 白色的 , " 意思是 这 微笑 脸 的 一个 快乐的 女士 .

所以久而久之，“penny white”这个词就指代快乐女人的笑脸。

[jet] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] .
Yet it was also noticed that the more people had , the more they wanted .
然而 它 曾是 还 注意到 那 这 更多的 人们 有 , 这 更多的 他们 通缉 .

但人们也注意到，人们拥有的越多，他们想要的就越多。

[ðə; ði]['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðæt] ['mʌni] [wʊd] [baɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['pedlər] [brɔ:t] .
The girls and boys quickly found that money would buy what the pedlars brought .
这 女孩们 和 男孩们 迅速地 成立 那 钱 会 买 什么 这 小贩 带来 .

男孩女孩们很快发现，钱可以买到小贩们带来的东西。

[ɪn][ðə; ði] [taʊnz] , [ʃɑ:ps] [spræŋ] [ʌp] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['meni] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] , [wɪtʃ] ['temptɪd]
In the towns , shops sprang up , in which were many curious things , which tempted
在这 城镇 , 商店 弹簧 向上 , 在 哪个 是 许多 好奇的 事物 , 哪个 受诱惑
[ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [baɪ] .
people to buy .
人们 到 买 .

城镇里涌现出许多商店，里面摆满了各种奇奇怪怪的东西，引得人们忍不住想买。

[sʌm; səm] [traɪd] [tu:; tə] [spend] [ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd] [ki:p] [aɪ 'ti:] [tu:] - - [tu:; tə] [i:t] [ðer; ðər] [keɪk]
Some tried to spend their money and keep it too - - to eat their cake
一些 尝试 到 花费 他们的 钱 和 保持 它 也 - - 到 吃 他们的 蛋糕
[ænd; ənd][hæv; həv][aɪ 'ti:][ˈɔ:lsʊ] - - [bʌt; bət] [ðer] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðer] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [ðɪs] .
and have it also - - but they soon found that they could not do this .
和 有 它 还 - - 但 他们 很快 成立 那 他们 可以 不是 做 这 .

有些人试图既花钱又留住钱——既想吃蛋糕又想拥有蛋糕——但他们很快发现这是行不通的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] ['meni] ['fu:lɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪz] [ˈpi:p(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][lənd] ,
There were still many foolish , as well as wise people , in the land ,
那里 是 仍然 许多 愚蠢 , 作为 出色地 作为 明智的 人们 , 在 这 土地 ,
[i:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [taɪm] [ʌv; əv] ['mʌni] .
even during the new time of money .
甚至 期间 这 新的 时间 的 钱 .

即使在新的货币时代也是如此。

[ə; eɪ] [fju:] [seɪvd] [ðer; ðər] [kɔɪnz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [sʌm; səm][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr]
A few saved their coins and were happy in giving some to the poor
一个 很少 已保存 他们的 硬币 和 是 快乐的 在 给予 一些 到 这 贫穷的
[ænd; ənd] ['ni:di] .
and needy .
和 贫困 .

有些人把钱攒起来，乐于把一些捐给穷人和有需要的人。

['meni] ['fɑ:ðəz] [hæd; həd] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " - , " [ɔ:r] [hoʊm] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ,
Many fathers had what was called a " sparpot , " or home savings bank ,
许多 父亲们 有 什么 曾是 称为 一个 " - , " 或者 家 节省 银行 ,
[ænd; ənd] [ˈni:di] .
and needy .
和 贫困 .

许多父亲都有所谓的“储蓄罐”，或者说是家庭储蓄银行。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [raɪt] [ju:z][ʌv; əv] ['mʌni] .
and taught their children the right use of money .
和 教授 他们的 孩子们 这 正确的 使用 的 钱 .

并教导他们的孩子如何正确使用金钱。

[aɪ 'ti:][brɪ'gæən][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔ:r; fər] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv][ˈfæməli] [neɪmz] ,
It began to be the custom for people to have family names ,
它 开始 到 是 这 风俗 为了 人们 到 有 家庭 姓名 ,
[sʊ] [ðæt] [ə; eɪ][gɜ:rl][wʌz; wəz][nɑ:t] ['mɪrli] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][sʊ] - [ænd; ənd] - [sʊ] ,
so that a girl was not merely the daughter of so - and - so ,
所以 那 一个 女孩 曾是 不是 仅仅 这 女儿 的 所以 - 和 - 所以 ,

这样，一个女孩就不仅仅是某某的女儿了。

[nɔ:r][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['fɑ:ðər] .
nor a boy the son of a certain father .
也不 一个 男生 这 儿子 的 一个 肯定 父亲 .

也不是某个父亲的儿子。

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [neɪmz] ,
In the selection of names ,
在 这 选择 的 姓名 ,
[ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [neɪmz] ,
In the selection of names ,
在 这 选择 的 姓名 ,

在选择名字时，

[ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][wɜ:rd] " [ˈpenɪ] " [ɪn][ðəm; ðəm] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈpɑ:pjələr] .
those which had the word " penny " in them proved to be very popular .
那些 哪个 有 这 单词 " 一分钱 " 在 他们 已证实 到 是 非常 受欢迎的 .
那些名字里带有“便士”二字的便士非常受欢迎。

[tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hoʊm] [bæŋk] , [wɪˈðəʊt] [ˈspendɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
To keep a coin in the little home bank , without spending it ,
到 保持 一个 硬币 在 这 小的 家 银行 , 没有 开支 它 ,
为了把一枚硬币放在家里的小储蓄罐里, 而不把它花掉,

[lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈɡæðər] [moʊld] , [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][dɪd] [ˈi:zəli] [ɪn][ðə; ði][dæmp] [ˈklaɪmət]
long enough for it to gather mould , which it did easily in the damp climate
长的 足够的 为了 它 到 收集 模具 , 哪个 它 做过 容易地 在 这 潮湿 气候
[ʌv; əv] [ˈhɑ:lənd] ,
of Holland ,
的 荷兰 ,
时间足够长, 足以让它发霉, 这在荷兰潮湿的气候下很容易发生。

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][ˈdɑ:rkən][ænd; ənd][get] [ə; eɪ] [krʌst] [ɑ:n][aɪ ˈti:] ,
that is , to darken and get a crust on it ,
那 是 , 到 变暗 和 得到 一个 地壳 在 它 ,
也就是说, 使其变黑并形成一层硬皮。

[wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈvɜ:rtʃu:] [ɪn][ðə; ði] [ˈoʊnər] .
was considered a great virtue in the owner .
曾是 经过考虑的 一个 伟大的 美德 在 这 所有者 .
被认为是主人的一项美德。

[ðɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [maɪnd][ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [self] - [kənˈtroʊl] .
This showed that the owner had a strong mind and power of self - control .
这 显示 那 这 所有者 有 一个 强的 头脑 和 力量 的 自己 - 控制 .
这表明主人意志坚定, 自制力强。

[soʊ][ðə; ði] [neɪm] " - , [ˈɔ:r] " [ˈmoʊldɪ] [ˈpenɪ] , [ˈbrɪkeɪm] [ˈɑ:nərəb(ə)l] ,
So the name " Schimmelpennig , " or " mouldy penny , " became honorable ,
所以 这 姓名 " - , " 或者 " 发霉的 一分钱 , " 成为 光荣的 ,
于是, “发霉的便士”这个名字就变得光荣起来。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [sʌtʃ] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:ɹ; wər] [waɪz] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [kaɪnd][ænd; ənd] [ɡʊd] .
because such people were wise and often kind and good .
因为 这样的 人们 是 明智的 和 经常 种类 和 好的 .
因为这样的人既睿智又善良。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [weɪst] [ðer; ðər] [ˈmʌni] , [bʌt; bət] [meɪd] [ɡʊd] [ju:z][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
They did not waste their money , but made good use of it .
他们 做过 不是 浪费 他们的 钱 , 但 制成 好的 使用 的 它 .
他们没有浪费钱, 而是物尽其用。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [wɜ:ɹ; wər][sʌm; səm] [mi:n] [ænd; ənd][ˈstɪndʒɪ][ˈfoʊks] , [hu:] [laɪkt] [tu:; tə] [hɪr]
On the other hand , were some mean and stingy folks , who liked to hear
在 这 其他 手 , 是 一些 意思是 和 小气 各位 , WHO 喜欢 到 听到
[ðə; ði] [kɔɪnz] [ˈdʒɪŋɡl] .
the coins jingle .
这 硬币 铃铛 .
另一方面, 也有一些吝啬小气的人, 他们喜欢听硬币叮当作响。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwaɪzli] [ˈspendɪŋ] [ðer; ðər] [kæʃ] , [ˈɔ:r] [ˈtreɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , [ðeɪ] [hɔ:ɪdɪd] [ðer; ðər]
Instead of wisely spending their cash , or trading with it , they hoarded their
反而 的 明智地 开支 他们的 现金 , 或者 贸易 和 它 , 他们 囤积 他们的
[kɔɪnz] ; [ðæt] [ɪz] ,
coins ; that is ,
硬币 ; 那 是 ,
他们没有明智地使用现金或进行交易, 而是囤积硬币; 也就是说,

[ðeɪ] [hɪd][ðem; ðəm] [ə'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['stɑ:kɪŋ] , [ɔ:r][ə; eɪ] [pɜ:rs] , [ɔ:r][ɪn][ə; eɪ][dʒɑ:r] ,
they hid them away in a stocking , or a purse , or in a jar ,
他们 隐藏 他们 离开 在 一个 袜 , 或者 一个 钱包 , 或者 在 一个 罐 ,
它们把它们藏在长袜里、钱包里或罐子里。

[ɔ:r][ə; eɪ] [krækt] ['kʊkɪŋ] [pɑ:t] , [ðæt] ['kudnt] [bi:; bi] [ju:st] .
or a cracked cooking pot , that couldn't be used .
或者 一个 裂纹 烹饪 锅 , 那 不能 是 用过的 .
或者是一个破裂的烹饪锅，无法使用。

[ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [pʊt][,aɪ'ti:] [ə'veɪ] ['sʌmwɜ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lu:s] [brɪk] .
Often they put it away somewhere in the chimney , behind a loose brick .
经常 他们 放 它 离开 某处 在 这 烟囱 , 在后面 一个 松动的 砖 .
他们通常会把它藏在烟囱里的某个地方，躲在一块松动的砖头后面。

[ðen] , [æt; ət] [naɪt] , [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] , [ðɪ:z] ['maɪzərli][fʊks] ['kaʊntɪd] , [rʌbd] ,
Then , at night , when no one was looking , these miserly folks counted , rubbed ,
然后 , 在 夜晚 , 什么时候 不 一 曾是 寻找 , 这些 吝啬鬼 各位 计数 , 摩擦 ,
[ˈdʒɪŋɡld] ,
jingled ,
叮当作响 ,
然后，到了晚上，趁着没人注意，这些吝啬鬼们就开始数钱、摩擦、摇晃，

[ænd; ənd] [gləʊtɪd] ['ʊvər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [kɔɪnz][ænd; ənd] ['nevər] [helpt] ['enɪbə:di] .
and gloated over the shining coins and never helped anybody .
和 沾沾自喜 超过 这 灼灼 硬币 和 绝不 帮助 任何人 .
他们炫耀着闪闪发光的金币，却从未帮助过任何人。

[soʊ][ðer; ðər] [gru:] [ʌp] [θri:] ['sɔrts][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] , [kɔ:ld] [ðə; ði] ['θrɪftɪ] , [ðə; ði] ['spend,θrɪfts] ,
So there grew up three sorts of people , called the thrifty , the spendthrifts ,
所以 那里 生长 向上 三 排序 的 人们 , 称为 这 节俭 , 这 挥霍者 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['maɪzəz] .
and the misers .
和 这 守财奴 .

于是，人们分成了三种人：节俭的人、挥霍的人和守财奴。

[ðɪ:z] [læst][wɜ:r; wər][ðə; ði] [mi:n] [ænd; ənd][moʊst] [dis'laɪkt] [ʌv; əv][ɔ:l] .
These last were the meanest and most disliked of all .
这些 最后的 是 这 最卑鄙的 和 最多 不喜欢 的 全部 .
最后这些是最卑鄙、最令人厌恶的。

['ʌðər] , [ə'gen] , [hɪd][ðer; ðər] ['mʌni] [ə'veɪ] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] , [wen] [sɪk] , [ɔ:r]
Others , again , hid their money away , so as to have some , when sick , or
其他的 , 再次 , 隐藏 他们的 钱 离开 , 所以 作为 到 有 一些 , 什么时候生病的 , 或者
[ould] ,
old ,
老的 ,
还有一些人则把钱藏起来，以便在生病或年老时有钱用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt][,aɪ'ti:] .
and they talked about it .
和 他们 谈话 关于 它 .
他们谈论了这件事。

[noʊ][wʌn] [faʊnd] [fɔ:lt] [wið; wiθ] [ðɪ:z] ,
No one found fault with these ,
不 一 成立 过错 和 这些 ,
没有人对此提出异议。

[ðʊθ] [sʌm; səm] [læft] [ænd; ənd] [sed] " [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋz] [dʒɑ:r] [meɪks] [ˈmɔ:r] [ˈnɔɪz]
though some laughed and said " a penny in the savings jar makes more noise
尽管 一些 笑了 和 说 " 一个 一分钱 在 这 节省 罐 制作 更多的 噪音
[ðæn; ðən] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
than when it is full of gold .
比 什么时候 它 是 满的 的 金子 .

虽然有些人笑着说：“储蓄罐里的一分钱比装满金子的罐子发出的声音更大。”

" [ˈi:v(ə)n] [wen] [ˈfʊks][ɡa:t] [ˈmærid] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɾ] [ɪɡˈzɔ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [tu:; tə] [seɪv] [ˈmʌni] ,
" Even when folks got married they were exhorted by the minister to save money ,
" 甚至 什么时候 各位 得到 已婚 他们 是 劝勉 经过 这 部长 到 节省 钱 ,
“即使人们结婚时，牧师也会劝诫他们要省钱。”

" [soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] .
" so as to have something to give to the poor .
" 所以 作为 到 有 某物 到 给 到 这 贫穷的 .
“这样就能有东西分给穷人。”

" [naʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈfeərɪz] , [ðæt] [wɜ:rk] [daʊn] [ˌʌndərˈɡraʊnd] ,
" Now when the fairies , that work down underground ,
" 现在 什么时候 这 仙女 , 那 工作 向下 地下 ,
“现在，当那些在地下工作的仙子们……”

[hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
heard that the Dutch had learned the use of money ,
听到 那 这 荷兰语 有 学习 这 使用 的 钱 ,
听说荷兰人已经学会了使用货币。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [bɪlt] [ə; eɪ] [mɪnt] [tu:; tə][stæmp][ðə; ði][ˈmet(ə)l] ,
and had even built a mint to stamp the metal ,
和 有 甚至 建造 一个 薄荷 到 邮票 这 金属 ,
甚至还建了一座造币厂来铸造金属。

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [fi:st] [tu:; tə] [tɔ:k] [ˈoʊvər] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:][tu:; tə] [help] [ɔ:r][hɑ:rm] .
they held a feast to talk over what they should do to help or harm .
他们 握住 一个 盛宴 到 讲话 超过 什么 他们 应该 做 到 帮助 或者 伤害 .
他们举行宴会，商讨应该如何帮助或伤害他人。

[ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] , [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɔ:təlz] [əˈbʌv] [ɡraʊnd] .
In any event , they wanted to have some fun with the mortals above ground .
在 任何 事件 , 他们 通缉 到 有 一些 乐趣 和 这 凡人 多于 地面 .
总之，他们想和地面上的凡人寻欢作乐。

[ðæt] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] .
That has always been the way with kabouters .
那 有 总是 到过 这 方式 和 卡布特斯 .
卡布特人一直都是这样。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][fɔ:r; fər] [fʌn] , [fɜ:rst] , [læst] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] .
They are in for fun , first , last , and always .
他们 是 在 为了 乐趣 , 第一的 , 最后的 , 和 总是 .
他们始终都是为了开心而来。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ] [ˈplʌntɪz] [ænd; ənd] [ˈhæməɾz] , [ðeɪ] [meɪd] [ˈkaʊntərˈfɪt] [ˈmʌni] .
So , with punches and hammers , they made counterfeit money .
所以 , 和 拳击 和 锤子 , 他们 制成 伪造 钱 .
于是，他们用冲子和锤子制造假币。

[ðen] , [ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [elvz] ,
Then , in league with the elves ,
然后 , 在 联盟 和 这 精灵 ,
然后，与精灵结盟，

[ðeɪ] [brɪˈɡæn][ˈɔːlsɒʊ][tuː; tə] [dɪˈluːd] [ˈmaɪzəz][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [brɪˈliːv] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈmʌni]
they began also to delude misers and make them believe that much money
他们 开始 还 到 妄想 守财奴 和 制作 他们 相信 那 很多 钱
[meɪks] [men] [ˈhæpi] .
makes men happy .
制作 男人 快乐的 .

他们还开始欺骗守财奴，让他们相信金钱能使人快乐。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [mɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] , [tuː] [met] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈoʊvər]
A long time after the mint had been built , two kabouters met to talk over
一个 长的 时间 后 这 薄荷 有 到过 建造 , 二 卡布特斯 遇见 到 讲话 超过
[ðer; ðər] [ədˈventʃəz] .
their adventures .
他们的 冒险 .

造币厂建成很久之后，两个冒险家相遇，谈论他们的冒险经历。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] [wʌt] [fuːlz] [ðɪːz] [ˈkriːtʃərz] [kɔːld] [men][ɑːr; ər] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .
" **It is wonderful what fools these creatures called men are , " said the first one** .
" 它 是 精彩的 什么 傻瓜 这些 生物 称为 男人 是 , " 说 这 第一的 一 .
"人类这些生物真是愚蠢至极,"第一个人说道。

" [ðeəz; ðəz][oʊld] - .
" **There's old Vrek** .
" 有 老的 - .

“那是老弗雷克。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈhɔːrdɪŋ] [kɔɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] .
He has been hoarding coins for the last fifty years .
他 有 到过 囤积 硬币 为了 这 最后的 五十 年 .

他囤积硬币已经五十年了。

[naʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [paɪl][ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn] [ˈɡɪldər] [ænd; ənd][ˈstaɪvɜːz] ,
Now , he has a pile of gold in guilders and stivers ,
现在 , 他 有 一个 桩 的 金子 在 荷兰盾 和 斯蒂弗斯 ,
现在，他手里握着一大堆金币，都是荷兰盾和金币。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ˈhɑːrdli] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][self] [left] .
but there's hardly anything of his old self left .
但 有 几乎 任何事物 的 他的 老的 自己 左边 .

但他身上几乎已经找不到以前的自己了。

[hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪz][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrɪmp] .
His soul is as small as a shrimp .
他的 灵魂 是 作为 小的 作为 一个 虾 .

他的灵魂像虾米一样渺小。

[aɪ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nɔːt][tuː; tə] [let] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ɪn] [treɪd] ,
I whispered to him not to let out his money in trade ,
我 低声说道 到 他 不是 到 让 出去 他的 钱 在 贸易 ,
我悄悄告诉他不要把钱花在交易上。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [ʃʌt] [ʌp] .
but to keep it shut up .
但 到 保持 它 关闭 向上 .

但要让它闭嘴。

[hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [bɔːks][ɪz] [fʊl] [tuː; tə] [ˈbɜːrstɪŋ] ,
His strong box is full to bursting ,
他的 强的 盒子 是 满的 到 爆发 ,

他的保险箱都快装不下了。

荷兰儿童童话故事集(Dutch Fairy Tales for Young Folks)

第8/9页

[bʌt; bət] [wʌt] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃest] [hæz; həz] [uːzd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
but what went into the chest has oozed out of the man .
但 什么 去 进入 这 胸部 有 渗出 出去 的 这 男人 .

但进入胸腔的东西却从他体内渗了出来。

[hiː; hi][daɪd] , [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][ˈhɑːrdli] [ˈenibəːdi] [kənˈsɪdəz] [hɪm; ɪm] [wɜːrθ] [ˈberiŋ] .
He died , last night , and hardly anybody considers him worth burying .
他 死亡 , 最后的 夜晚 , 和 几乎 任何人 考虑 他 值得 埋葬 .

他昨晚去世了，但几乎没有人认为他值得安葬。

[sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [stri:t] [tuː; tə] - [deɪ] [æskt] [wʌt] - [hæd; həd] [left] [brˈhaɪnd] .
Some one on the street to - day asked what Vrek had left behind .
一些 一 在 这 街道 到 - 天 问 什么 - 有 左边 在后面 .

今天街上有人问起弗雷克留下了什么。

[ðə; ði] [ˈænsər] [wʌz; wəz] - [ˈnʌθɪŋ] - - [hiː; hi] [tʊk] [aɪˈtiː][ɔːl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]
The answer was ' Nothing - - he took it all with him , for he had
这 回答 曾是 - 没有什么 - - 他 采取 它 全部 和 他 , 为了 他 有

[soʊ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] . - "
so little to take . ' "
所以 小的 到 拿 . - "

答案是“什么也没带走——他把所有东西都带走了，因为他没什么可带的。”

" [ðæts] [ˈdʒɑːli] , " [sed] [ðə; ði][ˈoʊldər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊ] .
" That's jolly , " said the older kabouter , who was a wicked looking fellow .
" 那就是 快乐的 , " 说 这 老 卡布特 , WHO 曾是 一个 邪恶 寻找 同伴 .

“真有趣，”年纪较大的卡布特人说道，他看起来十分凶狠。

" [aɪl] [get][sʌm; səm] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" I'll get some fun out of this .
" 患病的 得到 一些 乐趣 出去 的 这 .

“我会从中获得一些乐趣。”

[tuː; tə] [ˈfrɪv(ə)l] [ʌp] [soʊlz] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [ˈbɪznəs] [ˌhensˈfɔːrθ] .
To shrivel up souls will be my business henceforth .
到 萎缩 向上 灵魂 将要 是 我的 商业 今后 .

从今以后，我的使命就是摧残灵魂。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ˌnuːˈfæŋɡld] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈmʌni] , [ðæt] [wɪl] [duː][aɪˈtiː][soʊ]
There's nothing like this newfangled business of getting money , that will do it so
有 没有什么 喜欢 这 新奇的 商业 的 获得 钱 , 那 将要 做 它 所以
[ˈfɔːrli] .
surely .
一定 .

没有什么比这种新奇的赚钱方式更能确保成功了。

" [soʊ] [ðɪs] [ˈʌɡli] [oʊld][ɪmp] [went] " [ˈsnuːpɪŋ] " [əˈraʊnd] , [æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] [seɪ] ,
" So this ugly old imp went " snooping " around , as the Dutch say ,
" 所以 这 丑陋的 老的 重要 去 " 窥探 " 大约 , 作为 这 荷兰语 说 ,

“于是，这个丑陋的老家伙就到处‘窥探’，就像荷兰人说的那样。”

[əˈbaʊt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˌsniːk] [ænd; ənd] [dɑːdʒ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpleɪsɪz] ,
about people who sneak and dodge in and out of places ,
关于 人们 WHO 潜行 和 躲闪 在 和 出去 的 地方 ,

关于那些偷偷摸摸地进出各个地方的人，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈhəʊzɪz] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd]
to which they ought not to go , and in houses where they should not be found
到 哪个 他们 应该 不是 到 去 , 和 在 房屋 在哪里 他们 应该 不是 是 成立
.
:
.

他们去了他们不应该去的地方，去了他们不应该出现的房子。

[ðɪs] [ɪmps] [ˈpʊːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [men] [ˈkreɪzi][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] ,
This imp's purpose was to make men crazy on the subject of making money ,
这 小恶魔 目的 曾是 到 制作 男人 疯狂的 在 这 主题 的 制作 钱 ,
[wen] [ðeɪ] [traɪd] ,
when they tried ,
什么时候 他们 尝试 ,

这个小妖精的目的是让男人在赚钱这件事上变得疯狂，当他们尝试赚钱的时候，

[æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][dɪd] , [tuː; tə][get] [rɪtʃ] [ˈkwɪkli] [ɪn] [miːn] [weɪz] .
as many of them did , to get rich quickly in mean ways .
作为 许多 的 他们 做过 , 到 得到 富有的 迅速地 在 意思是 方式 .

就像他们中的许多人一样，为了快速致富而采取卑鄙的手段。

[ˈsaːri] [tuː; tə] [tel] , [ðə; ði][ɪmp] [faʊnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈpraːmɪsɪŋ] [ˈspesɪmənz] [tuː; tə][wɜːrk][əˈpɑːn] ,
Sorry to tell , the imp found a good many promising specimens to work upon ,
对不起 到 告诉 , 这 重要 成立 一个 好的 许多 有前途 标本 到 工作 之上 ,

很遗憾地告诉大家，那个小恶魔找到了不少很有前途的样本可以研究。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][waɪz] [men] [ˈfuːliʃ] .
at his business of making some wise men foolish .
在 他的 商业 的 制作 一些 明智的 男人 愚蠢 .

他以戏弄智者为业。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][səʊlz] [wʌt] [ðeɪ] [hɔːdɪd] [əˈweɪ] .
He taught them to take out of their souls what they hoarded away .
他 教授 他们 到 拿 出去 的 他们的 灵魂 什么 他们 囤积 离开 .

他教导他们从灵魂深处取出他们积攒的东西。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈfeləʊz] , [wen] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈmaɪzəz] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [ɪm] ,
To such fellows , when they became misers , he gave the name of " Schim ,
到 这样的 伙伴们 , 什么时候 他们 成为 守财奴 , 他 给予 这 姓名 的 " 施姆 ,

对于那些变得吝啬的人，他给他们取了个名字叫“施姆”。

" [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] .
" **which means a shadow .**
" 哪个 方法 一个 阴影 .

意思是影子。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈrɪvld] [ʌp] [retʃɪz] [hæd; həd][noʊ]
It was believed by some people that such shrivelled up wretches had no
它 曾是 相信 经过 一些 人们 那 这样的 干瘪 向上 可怜虫 有 不
[ˈbəʊəlz] .
bowels .
肠道 .

有些人认为，这些干瘪的可怜虫没有肠道。

[suːn] [ˈæftər] [ðɪs] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [wʌz; wəz][held] , [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ˈreɪlmz] [bɪˈləʊ]
Soon after this , a great meeting of kabouters was held , in the dark realms below
很快 后 这 , 一个 伟大的 会议 的 卡布特斯 曾是 握住 , 在 这 黑暗的 领域 以下
[ɡraʊnd] .
ground .
地面 .

此后不久，卡布特人举行了一次盛大的会议，地点在地下的黑暗领域。

[i:tʃ] [wʌn][təʊld] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Each one told what he had been doing on the earth .
每个 一 讲述 什么 他 有 到过 正在做 在 这 地球 .
他们每个人都讲述了自己在世上所做

[ˈæftər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ɪmps][hæd; həd] [rɪˈpɔ:rtɪd] , [ðə; ði] [tʃi:f] , [wen] [hɪz; ɪz][tɜ:rn] [keɪm] , [kraɪd]
After the little imps had reported , the chief kabouter , when his turn came , cried
后 这 小的 小恶魔 有 据报道 , 这 首席 卡布特 , 什么时候 他的 转动 来了 , 哭
out :
出去 :
小妖精们汇报完毕后, 轮到首领卡布特时, 他大声喊道:

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [tel] [ʌv; əv] [θri:] ['brʌðərz] ,
" **I shall tell of three brothers ,**
" 我 将 告诉 的 三 兄弟 ,
我将讲述三兄弟的故事,

[ænd; ənd] [wɒt] [i:tʃ] [wʌn][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst]['sɪlvər] ['penɪ] [hi:; hi] [ɜ:rnd] . "
and what each one did with the first silver penny he earned . "
和 什么 每个 一 做过 和 这 第一的 银 一分钱 他 获得 . "
以及他们每个人用自己挣到的第一枚银币做了什么。

" [goʊ][ɑ:n] , " [ðeɪ] [ɔ:l] [krɑɪd] .
" **Go on , they all cried .**
" 去 在 , " 他们 全部 哭 .
“继续! ”他们齐声喊道。

" [aɪv] [kɔ:t] [wʌn] [ʃɪm] [jʌŋ] .
" **I've caught one schim young .**
" 我已经 捕捉 一 施姆 年轻的 .
“我抓到了一只年轻的骗子。”

[hi:; hi] ['mæɪrɪd] [ə; eɪ][waɪf]['oʊnli][læst] [jɪr] ,
He married a wife only last year ,
他 已婚 一个 妻子 仅有的 最后的 年 ,
他去年才结婚。

[bʌt; bət][hi:; hi][wəʊnt] [gɪv] [hɜ:r; həɹ][wʌn] ['gʊldən] [ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə] [dres] [ɑ:n] .
but he won't give her one gulden a year to dress on .
但 他 惯于 给 她 一 古尔登 一个 年 到 裙子 在 .
但他一年连一枚荷兰盾都不肯给她当衣服穿。

[hi:; hi] [skɪmps] [ðə; ði] ['teɪbl] , [perz] [ðə; ði] [tʃi:z] [tɪl] [ðə; ði][raɪnd][ɪz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz]['peɪpər] ,
He skimps the table , pares the cheese till the rind is as thin as paper ,
他 吝啬 这 桌子 , 帕雷斯 这 奶酪 直到 这 果皮 是 作为 薄的 作为 纸 ,
他把桌上的奶酪削得只剩薄薄的一层, 直到奶酪皮薄如纸片。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɜ:r; həɹ][lɪv; laɪv][ɑ:n] [skɪm] [mɪlk] [ænd; ənd] ['bɑ:rlɪ] .
and makes her live on skim milk and barley .
和 制作 她 居住 在 撇去 牛奶 和 大麦 .
她只能靠脱脂牛奶和大麦度日。

[br'sɑɪdz] [ðɪs] , [hi:; hi][wəʊnt] [help][ðə; ði] [pʊr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['staɪvər] .
Besides this , he won't help the poor with a stiver .
除了 这 , 他 惯于 帮助 这 贫穷的 和 一个 斯蒂弗 .
除此之外, 他连一根棍子都不会帮穷人。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][pʊt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvər] ['penɪ] , [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɪnt] .
I saw him put away a bright and shining silver penny , fresh from the mint .
我 锯 他 放 离开 一个 明亮的 和 灼灼 银 一分钱 , 新鲜的 从 这 薄荷 .
我看见他把一枚崭新闪亮的银便士收了起来, 那枚银便士刚从造币厂出来。

[hiː; hi][hɪd][kɔɪn][ænd; ənd][ˈpɑːkɪtbʊk][ɪn][ðə; ði][brɪks][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtʃɪmni] .
He hid coin and pocketbook in the bricks of a chimney .
 他 隐藏 硬币 和 袖珍书 在 这 砖块 的 一个 烟囱 .

他把硬币和钱包藏在烟囱的砖缝里。

[soʊ][aɪ][klaɪmd][daʊn][frʌm; frəm][ðə; ði][ruːf][siːzd][bəʊθ][ænd; ənd][ræn][əˈweɪ] .
So I climbed down from the roof , seized both and ran away .
 所以 我 攀登 向下 从 这 屋顶 , 查获 两个都 和 跑 离开 .

于是我从屋顶爬下来，抓起这两样东西就跑了。

[aɪ][smiəd][ðə; ði][pɜːrs][wɪð; wɪθ][wæks][ænd; ənd][hɪd][aɪˈtiːɪn][ðə; ði][θɪk][rɪb][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] ,
I smeared the purse with wax and hid it in the thick rib of a boat ,
 我 涂抹 这 钱包 和 蜡 和 隐藏 它 在 这 厚的 肋骨 的 一个 船 ,

我在钱包上涂了蜡，然后把它藏在船的厚肋骨里。

[baɪ][ðə; ði][wɔːrf] .
by the wharf .
 经过 这 码头 .

在码头边。

[ðer; ðər][ðə; ði][ˈpeni][wɪl][ˈgæðər][moʊld][ɪˈnʌf] .
There the penny will gather mould enough .
 那里 这 一分钱 将要 收集 模具 足够的 .

硬币在那里会积满霉菌。

[hɑː] !
Ha !
 哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
 哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
 哈 !

哈!

" [æt; ət][ðɪs] ,
" At this ,
 " 在 这 ,

对此，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɪmps][brʊk][aʊt][ɪntuː][ə; eɪ][ˈtɪtər][ðæt][ˈsaʊndɪd][laɪk][ðə; ði][ˈkækl][ʌv; əv][ə; eɪ][hen][ˈtraɪɪŋ]
the little imps broke out into a titter that sounded like the cackle of a hen trying
 这 小的 小恶魔 打破 出去 进入 一个 嘻嘻地笑 那 听起来 喜欢 这 咯咯笑 的 一个 母鸡 尝试

[tuː; tə][tel][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][leɪd][æn; ən][eg] .
to tell she had laid an egg .
 到 告诉 她 有 铺设 一个 蛋 .

这些小家伙们发出咯咯的笑声，听起来就像母鸡在宣告自己下了蛋一样。

" [ɡʊd][fɔːr; fər][juː; jʊ] !
" Good for you !
 " 好的 为了 你 !

“对你有好处！

[sə:vz] [ðə; ði][oʊld] [ʃɪm] [raɪt] , " [sed] [ə; eɪ] [gʊd] , [hu:] [lʌvd] [tu:; tə][help][ˈhju:mən]
Serves the old schim right , " said a good kabouter , who loved to help human
服务 这 老的 施姆 正确的 , " 说 一个 好的 卡布特 , WHO 喜爱 到 帮助 人类
[ˈbi:ɪŋs] .
beings .
生物 :

“活该那个老家伙！”一位乐于助人的好心人说道。

" [naʊ] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ˈbeɪbi] .
" **Now , I'll tell you about his brother , who has a wife and baby .**
" 现在 , 患病的 告诉 你 关于 他的 兄弟 , WHO 有 一个 妻子 和 婴儿 .
“现在，我来告诉你他的兄弟的情况，他有妻子和孩子。”

[hi:; hi] [ˈfi:dz] [ænd; ənd] [kloʊðz] [ðem; ðəm] [wel] , [ænd; ənd] [teɪks] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈmʌðər] .
He feeds and clothes them well , and takes good care of his old mother .
他 饲料 和 衣服 他们 出色地 , 和 需要 好的 关心 的 他的 老的 母亲 .
他把他们喂饱穿暖，也悉心照顾年迈的母亲。

" [ˈɔ:lməʊst] [ˈevri] [wi:k] [hi:; hi] [ˈhelps] [sʌm; səm] [pʊr] [ˈlɪ(ə)l] [bɔɪ] , [ɔ:r] [gɜ:rl] , [ðæt] [hæz; həz][noʊ] [ˈmʌðər]
" **Almost every week he helps some poor little boy , or girl , that has no mother**
" 几乎 每一个 星期 他 帮助 一些 贫穷的 小的 男生 , 或者 女孩 , 那 有 不 母亲
[ɔ:r] [ˈfa:ðər] .
or father .
或者 父亲 :

“他几乎每周都会帮助一些没有父母的可怜小男孩或小女孩。”

[aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hi:; hi] [wɪft] [hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈɔrfən] .
I heard him say he wished he could take care of poor orphans .
我 听到 他 说 他 希望 他 可以 拿 关心 的 贫穷的 孤儿 .
我听到他说他希望能够照顾那些可怜的孤儿。

[soʊ] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈsli:p] , [æt; ət] [naɪt] , [aɪ] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [meɪd]
So , when he was asleep , at night , I whispered in his ear and made
所以 , 什么时候 他 曾是 睡着了 , 在 夜晚 , 我 低声说道 在 他的 耳朵 和 制成
[hɪm; ɪm] [dri:m] .
him dream .
他 梦 :

所以，当他夜里睡着的时候，我在他耳边轻声细语，让他做梦。

" - [pʊt] [əˈweɪ] [jɔr; jər][kɔɪn] [wer] [aɪˈti:][wəʊnt] [get] [ˈmoʊldɪ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ðæt]
" ' **Put away your coin where it won't get mouldy and show that a penny that**
" - 放 离开 你的 硬币 在哪里 它 惯于 得到 发霉的 和 展示 那 一个 一分钱 那
[ki:ps] [ˈmu:vɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈroʊlɪŋ] [stoʊn] [ðæt] [ˈgæðərz] [noʊ] [mɔ:s] .
keeps moving is not like a rolling stone that gathers no moss .
保持 移动 是 不是 喜欢 一个 滚动 石头 那 聚集 不 苔藓 .

“把你的硬币放在不会发霉的地方，并证明一枚不断滚动的硬币并不像一块滚石不会长苔藓。”

[dɪˈlɪvər] [aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgəʊldsmɪθs] [fɔ:r; fər] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [li:v] [aɪˈti:][ɪn][jɔr; jər] [wɪl] [tu:; tə]
Deliver it to the goldsmiths for interest and leave it in your will to
递送 它 到 这 金匠 为了 兴趣 和 离开 它 在 你的 将要 到
[ɪnˈkri:s] ,
increase ,
增加 ,

把它交给金匠赚取利息，并在遗嘱中留给它以使其增值。

[ʌnˈtɪl] [aɪˈti:] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sʌm; səm] .
until it becomes a great sum .
直到 它 变成 一个 伟大的 和 :
直到它变成一大笔钱。

[ðen] , [lɔ:ŋ] ['æftər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ded] ,
Then , long after you are dead ,
然后 , 长的 后 你 是 死的 ;
然后, 在你死后很久,

[ðə; ði] ['mʌni] [ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ænd; ənd] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] - (['ɔ:rfən]) [wɪl] [bɪld]
the money you have saved and left for the poor weesies (orphans) will build
这 钱 你 有 已保存 和 左边 为了 这 贫穷的 - (孤儿) 将要 建造
[ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
a house for them .
一个 房子 为了 他们 .

你省下留给孤儿的钱将为他们盖一栋房子。
[aɪ 'ti:] [wɪl] ['fɜ:rnɪŋ] [fu:d] [ænd; ənd] [bedz] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['nɜ:rsɪz] [ðæt] [wɪl] [ker] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
It will furnish food and beds and pay for nurses that will care for them
它 将要 提供 食物 和 床 和 支付 为了 护士 那 将要 关心 为了 他们
,
.
,
它将提供食物和床铺, 并支付照顾他们的护士费用。

[ænd; ənd] [gʊd] ['wɪmɪn] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] ['mʌðərz] .
and good women who will be like mothers .
和 好的 女性 WHO 将要 是 喜欢 母亲们 .
还有像母亲一样的好女人。
[ʌðər] [fʊks] , ['si:ɪŋ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] , [wɪl] [bɪld] ['ɔ:rf(ə)n] ['haʊzɪz] .
Other folks , seeing what you have done , will build orphan houses .
其他 各位 , 看到 什么 你 有 完毕 , 将要 建造 孤儿 房屋 .
其他人看到你所做的一切, 也会去建造孤儿院。

[ðen] [wi:; wi][æɪ; ɛɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wi:] [haʊs] (['ɔ:rf(ə)n] [ə'saɪləm]) [ɪn] ['evri] [taʊn] .
Then we shall have a Wees House (orphan asylum) in every town .
然后 我们 将 有 一个 小便 房子 (孤儿 庇护所) 在 每一个 镇 .
那么每个城镇都会有一家孤儿院。

[noʊ] [tʃaɪld] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] ['mʌðər] , [ɪn][ɔ:l] ['hɑ:lənd] ,
No child , without a father or mother , in all Holland ,
不 孩子 , 没有 一个 父亲 或者 母亲 , 在 全部 荷兰 ,
在整个荷兰, 没有一个孩子没有父亲或母亲。

[wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][kraɪ][fɔ:r; fər] [mɪlk] [ɔ:r] [bred] .
will have to cry for milk or bread .
将要 有 到 哭 为了 牛奶 或者 面包 .
得哭着要牛奶或面包。

[dəʊnt] [let][jʊr; jər] ['penɪ] [moʊld] . -
Don't let your penny mould . ' .
不 让 你的 一分钱 模具 . -
别让你的便士发霉。

" [ðə; ði][θɜ:rd] ['brʌðər] , [neɪmd] [spɪl] - ['penɪ] , [wʊk] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['mɔ:rnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **The third brother , named Spill - penny , woke up on the same morning , with a**
" 这 第三 兄弟 , 命名 洒 - 一分钱 , 觉醒 向上 在 这 相同的 早晨 , 和 一个
['hedɜ:k] .
headache .
头痛 .
“三弟名叫斯皮尔彭尼, 当天早上醒来时头疼。”

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [spɛnt] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] ['penɪ] [æt; ət][ðə; ði] [dʒɪn] [haʊs] ,
He remembered that he had spent his silver penny at the gin house ,
他 记得 那 他 有 花费 他的 银 一分钱 在 这 杜松子酒 房子 ,
他想起自己把那枚银便士花在了酒吧里。

[ˈbaɪɪŋ] [ˈdrɪŋks] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈwɜːrθləs] [ˈfeləʊz] [laɪk] [hɪm'self] .
buying drinks for a lot of worthless fellows like himself .
购买 饮料 为了 一个 很多 的 毫无价值 伙伴们 喜欢 他自己 .

他请很多像他一样的废物喝酒。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə] [iːt] , [hæd; həd][tuː; tə] [wer] [ˈræɡɪd] [ˈkloʊðz] ,
He and his wife , with little to eat , had to wear ragged clothes ,
他 和 他的 妻子 , 和 小的 到 吃 , 有 到 穿 破烂不堪 衣服 ,
他和妻子食不果腹, 只能穿着破烂的衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi][hæd; həd][nɔːt][wʌn] [tɔɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
and the baby had not one toy to play with .
和 这 婴儿 有 不是 一 玩具 到 玩 和 .

婴儿连一个玩具都没有。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈdʒentli] [ˈtʃaɪdɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ræn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɪn][bæd][ˈhjuːmər] .
When his wife gently chided him , he ran out of the house in bad humor .
什么时候 他的 妻子 轻轻地 责备 他 , 他 跑 出去 的 这 房子 在 坏的 幽默 .
当妻子委婉地责备他时, 他却闷闷不乐地跑出了家门。

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tæp] [ruːm] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈdrɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] - [dʌt] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
Going to the tap room , he ordered a drink of what we call ' Dutch courage ,
去 到 这 轻敲 房间 , 他 订购 一个 喝 的 什么 我们 称呼 - 荷兰语 勇气 ,
他走进酒吧间, 点了一杯我们称之为“壮胆酒”的饮料。

- [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌv; əv] [dʒɪn] , [ænd; ənd][ˈdræŋk][,aɪˈti:] [daʊn] .
' that is , a glass of gin , and drank it down .
- 那 是 , 一个 玻璃 的 杜松子酒 , 和 喝 它 向下 .

也就是说, 他倒了一杯杜松子酒, 然后一饮而尽。

[ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ? "
Then what do you think he did ? "
然后 什么 做 你 思考 他 做过 ? "

那你觉得他做了什么?

" [tel] [juːˈes] , " [kraɪd][ðə; ði][ɪmps] [ˈʌpˈrɔːriəsli] .
" Tell us , " cried the imps uproariously .
" 告诉 我们 , " 哭 这 小恶魔 哄堂大笑 .

“快告诉我们!”小妖精们哄堂大笑。

" [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈhaʊs] , [bɔːt] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [ˈkloʊðz] , [ænd; ənd][hæd; həd][,aɪˈti:]
" He went into a clothing house , bought a suit of clothes , and had it
" 他 去 进入 一个 衣服 房子 , 买 一个 套装 的 衣服 , 和 有 它
- [tʃɑːrdʒd] . - "
' charged . ' "
- 带电 . - "

“他走进一家服装店, 买了一套衣服, 然后赊账。”

" [ðæts] [,aɪˈti:] .
" That's it .
" 那就是 它 .

“就是这样。

[aɪv] [ˈnoʊn] [ˈʌðər] [laɪk] [hɪm; ɪm] , " [sed] [æn; ən][oʊld][ɪmp] .
I've known others like him , " said an old imp .
我已经 已知 其他的 喜欢 他 , " 说 一个 老的 重要 .

“我还认识一些像他这样的人,”一个老顽童说道。

" [naʊ] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
" Now it was kermis day in the village ,
" 现在 它 曾是 - 天 在 这 村庄 ,

今天是村里的克米斯节,

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðæt] [æftərˈnu:n] [ænd; ʌnd] [iːvniŋ] [ðɪs] [ˈspendθrɪft] [wʌz; wəz] [ˈrɔɪstər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and all that afternoon and evening this spendthrift was roystering with his
和 全部 那 下午 和 晚上 这 败家子 曾是 罗伊斯特林 和 他的
[ˈfelʊʊ] - - [zæks] - ([bu:n] [kəmˈpænjənz]) .
fellow ' zuip zaks ' (boon companions) .
同伴 - - 扎克斯 - (恩惠 同伴) .

整个下午和晚上，这个挥霍无度的人都和他的“好伙伴们”(zuip zaks) 一起寻欢作乐。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] - [ɔ:lweɪz] [drʌŋk] , [ɔ:lweɪz] [draɪ] . -

With them , it was ' always drunk , always dry . '

和 他们 , 它 曾是 - 总是 醉 , 总是 干燥 . -

对他们来说，总是“喝醉了，总是没喝”。

[nɪr] [ˈmɪdnɑɪt] , [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [fʊl] [ʌv; əv] [dʒɪn] , [hi:; hi] [ˈstʌmbld] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌtər] ,

Near midnight , being too full of gin , he stumbled in the gutter ,

靠近 午夜 , 存在 也 满的 的 杜松子酒 , 他 踉跄 在 这 排水沟 ,

临近午夜，他因酒后失态，跌跌撞撞地跌入了水沟。

[strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði][kɜ:rb] , [ænd; ʌnd] [fel] [daʊn] [ˈsensləs] .

struck his head on the curb , and fell down senseless .

击 他的 头 在 这 抑制 , 和 跌倒 向下 无意义的 .

他的头部撞到了路沿石，昏倒在地。

" [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [nɑ:t] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [dɪˈstræktɪd] [waɪf] [went] [aʊt] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði]

" Her husband not coming home that night , the distracted wife went out early in the

" 她 丈夫 不是 未来 家 那 夜晚 , 这 愣 妻子 去 出去 早期的 在 这

[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .

早晨 .

“那天晚上丈夫没有回家，心烦意乱的妻子第二天一大早就出门了。”

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˈsevrəl] [men] [ˈlaɪɪŋ] [əˈsli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈgʌtərs] .

She found several men lying asleep on the sidewalks or in the gutters .

她 成立 一些 男人 说谎 睡着了 在 这 人行道 或者 在 这 排水沟 .

她发现好几个男人睡在人行道上或排水沟里。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [i:tʃ] [wʌn][ˈoʊvər] , [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] [ˈbʌkwɪ:t] [keɪks] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈgrɪdl] ,

She turned each one over , just as she did buckwheat cakes on the griddle ,

她 转向 每个 一 超过 , 只是 作为 她 做过 荞麦 蛋糕 在 这 烤盘 ,

她像在烤盘上翻荞麦饼一样，把每个饼都翻了个面。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðɪs] [mæn][ɔ:r] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜ:rz] .

to see if this man or that was hers .

到 看 如果 这 男人 或者 那 曾是 她的 .

看看这个人或那个人是不是她的。

[æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] [dɪˈskʌvəd] [hɜ:r; hər] [ˈwɜ:rθləs] [ˈhʌzbənd] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈʃeɪkɪŋ] [ɔ:r] [ˈpʊlɪŋ] [kʊd; kəd]

At last she discovered her worthless husband , but no shaking or pulling could

在 最后的 她 发现 她 毫无价值 丈夫 , 但 不 摇晃 或者 拉 可以

[əˈweɪk] [hɪm; ɪm] .
awake him .

醒 他 .

她终于找到了她那没用的丈夫，但无论她如何摇晃或拉扯都无法叫醒他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] .

He was dead .

他 曾是 死的 .

他死了。

" [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌvətəs] [ˈʌndərteɪkər] [ɪn] [taʊn] , [hu:] [ˈkɑ:rtɪd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kɔ:ɾps] ,

" Now there was a covetous undertaker in town , who carted away the corpse ,

" 现在 那里 曾是 一个 贪婪的 殡仪员 在 镇 , who 推车 离开 这 尸体 ,

“城里有个贪婪的殡葬师，他把尸体运走了，

[ænd; ənd] [ðen] [tu:ld][ðə; ði] ['wɪdʊ] [ðæt] [ʃi; ji][mʌst; məst] [spend] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɑ:n][ðə; ði]['fju:nərəl] ,
and then told the widow that she must spend much money on the funeral ,
和 然后 讲述 这 寡妇 那 她 必须 花费 很多 钱 在 这 葬礼 ,
然后告诉寡妇，她必须在葬礼上花费很多钱。

[ɪn][ɔ:rdər][tu; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['berɪd] ['prɑ:pərli] ; [ɔ:r] [els] , [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
in order to have her husband buried properly ; or else , the tongues of the
在 命令 到 有 她 丈夫 埋葬 适当地 ; 或者 别的 , 这 舌头 的 这
['nebəz] [wʊd] [wæg] .
neighbors would wag .
邻居 会 摇摆 .
为了让丈夫得到妥善安葬；否则，邻居们会到处议论纷纷。

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [hæd; həd][tu; tə] [sel] [hɜ:r; hər] [kaʊ] , [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ʃi; ji][hæd; həd] ,
So the poor woman had to sell her cow , the only thing she had ,
所以 这 贫穷的 女士 有 到 卖 她 奶牛 , 这 仅有的 事物 她 有 ,
所以，这个可怜的女人不得不卖掉她唯一的财产——一头牛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [left] ['pu:rə] [ðæn; ðən]['evər] .
and was left poorer than ever .
和 曾是 左边 贫穷 比 曾经 .
结果，他比以往任何时候都更加贫穷。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [spɪl] - ['peni] . "
That was the end of Spill - penny . "
那 曾是 这 结尾 的 洒 - 一分钱 . "
斯皮尔佩尼的故事就此结束了。

" [ə; eɪ]['dʒɑ:li] ['stɔ:ri] , " [kraɪd][ðə; ði] [ɪn] ['kɔ:rəs] .
" A jolly story , " cried the kabouters in chorus .
" 一个 快乐的 故事 , " 哭 这 卡布特斯 在 合唱 .
“真是个有趣的故事！”小精灵们齐声喊道。

" [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] .
" Served him right .
" 服务 他 正确的 .

活该。

[naʊ] [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] - [ðə; ði]['maɪzər] .
Now tell us about Vrek the miser .
现在 告诉 我们 关于 - 这 吝啬鬼 .
现在给我们讲讲吝啬鬼弗雷克的故事吧。

[goʊ][ɑ:n] . "
Go on . "
去 在 . "

继续。”

" [wel] , [ðə; ði] ['seɪɪŋ] - [mʌtʃ] [kɔɪn] , [mʌtʃ] [ker] , - [ɪz] ['hɑ:rdli] [tru:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" Well , the saying ' Much coin , much care , ' is hardly true of him ,
" 出色地 , 这 说 - 很多 硬币 , 很多 关心 , - 是 几乎 真的 的 他 ,
“嗯，‘钱多，烦恼多’这句谚语用在他身上可不太适用。”

[fɔ:r; fər][aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['trʌsti] ['hɛlpəz] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hi; hi][hæd; həd] .
for I and my trusty helpers ran away with all he had .
为了 我 和 我的 可靠 助手 跑 离开 和 全部 他 有 .
因为我和我的得力助手们带着他的一切逃走了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['sɪlvər] ['peni] [hi; hi][bɪ'gæn][tu; tə] [hɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
With his first silver penny he began to hoard his money .
和 他的 第一的 银 一分钱 他 开始 到 囤 他的 钱 .
他用得到的第一枚银便士开始攒钱。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['penɪ] , [bʌt; bət][hæz; həz][nɑ:t] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
He has been hunting for years for that penny , but has not found it .
他 有 到过 打猎 为了 年 为了 那 一分钱 , 但 有 不是 成立 它 .

他多年来一直在寻找那枚便士，但始终没有找到。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ræðər] ['moʊldɪ] , [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][faɪnd][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [wɪl] . "
It will be rather mouldy , should he find it , but that he never will ."
它 将要 是 相当 发霉的 , 应该 他 寻找 它 , 但 那 他 绝不 将要 . "

如果他找到了，那东西肯定已经发霉了，但他永远也找不到。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [æskt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪmp] .
" Why not ? " asked a young imp .
" 为什么 不是 ? " 问 一个 年轻的 重要 .

“为什么不行呢？”一个年轻的小家伙问道。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] .
" For a good reason .
" 为了 一个 好的 原因 .

“这是有充分理由的。”

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['boʊtmən] [ðər; ðər]['weɪdʒɪz] .
He would not pay his boatmen their wages .
他 会 不是 支付 他的 船夫 他们的 工资 .

他拒绝支付船夫们的工资。

[soʊ] [ðeɪ] [strʌk] , [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [wɜ:rk] .
So they struck , and refused to work .
所以 他们 击 , 和 拒绝 到 工作 .

于是他们罢工，拒绝工作。

[wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][seɪl][hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊt] , [aɪ 'ti:] ['tɒpld] ['oʊvər][ænd; ənd] [sʌŋk] , [ænd; ənd] -
When he tried to sail his own boat , it toppled over and sunk , and Vrek
什么时候 他 尝试 到 帆 他的 自己的 船 , 它 倾覆 超过 和 沉没 , 和 -
[wʌz; wəz] [draʊnd] .
was drowned .
曾是 溺水 .

当他试图驾驶自己的船时，船翻了，沉没了，弗雷克溺水身亡。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:nərəl] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kɑ:rkəs] [wʌz; wəz] ['nevər]
His wife was saved the expenses of a funeral , for his carcass was never
他的 妻子 曾是 已保存 这 开支 的 一个 葬礼 , 为了 他的 尸体 曾是 绝不
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

他的妻子省去了丧葬费用，因为他的尸体始终没有找到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvətəs] ['ʌndərteɪkər] [lɔ:st][ə; eɪ][dʒɑ:b] . "
and the covetous undertaker lost a job ."
和 这 贪婪的 殡仪员 丢失的 一个 工作 . "

于是，贪婪的殡仪员丢了工作。

" [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [wʌn] ?
" What of the third one ?
" 什么 的 这 第三 一 ?

“第三个呢？”

" [ðeɪ] [æskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

" [oʊ] , [mə'niə] - , [juː; jʊ] [mi:n] ?
" **Oh , Mynheer Eerlyk , you mean ?**
" 哦 , 明赫尔 - , 你 意思是 ?

“哦，你是说 Mynheer Eerlyk 吗？ ”

[noʊ][hɑ:rm][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
No harm can come to him .
不 伤害 能 来 到 他 .

他不会受到任何伤害。

[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbədi] [lʌvz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔrfən] .
Everybody loves him and he cares for the orphans .
大家 爱 他 和 他 关心 为了 这 孤儿 .

人人都喜欢他，他也很关心孤儿。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈmoʊldi] [ˈpeni] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
There will be no mouldy penny in his house .
那里 将要 是 不 发霉的 一分钱 在 他的 房子 .

他家不会有一枚发霉的硬币。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [broʊk] [ʌp] .
" **Then the meeting broke up .**
" 然后 这 会议 打破 向上 .

然后会议就结束了。

[ðə; ði] [ɡʊd] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] .
The good kabouters were happy .
这 好的 卡布特斯 是 快乐的 .

善良的卡布特人很高兴。

[ðə; ði][bæd][wʌnz] , [ðə; ði][ɪmps] , [wɜːr; wər] [ˈsa:ri] [tuː; tə] [mɪs] [wʌt] [ðeɪ] [hoʊpt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
The bad ones , the imps , were sorry to miss what they hoped would be a
这 坏的 一个 , 这 小恶魔 , 是 对不起 到 错过 什么 他们 希望 会 是 一个
[ˈdʒɑ:li] [ˈstɔ:ri] .
jolly story .
快乐的 故事 .

那些坏家伙，那些小妖精，很遗憾错过了他们原本希望听到的欢乐故事。

[wen] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [pæst] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:pər]
When a thousand years passed away and the age of newspapers and copper
什么时候 一个 千 年 通过了 离开 和 这 年龄 的 报纸 和 铜
[ˈpenɪz] [hæd; həd] [kʌm] ,
pennies had come ,
便士 有 来 ,

千年过去，报纸和铜便士的时代来临之后，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [spɪl] - [ˈpeni] [ænd; ənd] [[ɪm] ;
there were no descendants of the two brothers Spill - penny and Schim ;
那里 是 不 后代 的 这 二 兄弟 洒 - 一分钱 和 施姆 ;

斯皮尔彭尼和希姆两兄弟没有后代；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [mə'niə] - [ðer; ðər][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ðæt] [hæd; həd] [flaʊn]
but of Mynheer Eerlyk there were as many as the years that had flown
但 的 明赫尔 - 那里 是 作为 许多 作为 这 年 那 有 飞行
[sɪnz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] .
since he made a will .
自从 他 制成 一个 将要 .

但自从他立下遗嘱以来，他的子女数量和流逝的岁月一样多。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdɑ:kjʊmənt] , [hiː hi] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , [ɪn] [ˈgɪldər] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [ˈpenɪz]
In this document , he ordered that his money , in guilders of gold and pennies
在这 文档 , 他 订购 那 他的 钱 , 在 荷兰盾 的 金子 和 便士
[ʌv; əv][ˈsɪlvər] ,
of silver ,
的 银 ,

在这份文件中, 他下令将他的钱财, 以金币和银币的形式,

[ʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [ˈkɑ:mpaʊnd] [ˈɪntrəst] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
should remain at compound interest for four hundred years .
应该 保持 在 化合物 兴趣 为了 四 百 年 .

应该以复利计息四百年。

[ɪn] [taɪm] , [ðə; ði][ˈevər] [ɪnˈkriːsɪŋ] [sʌm; səm] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgəʊld,smɪθs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbæŋkərz] ,
In time , the ever increasing sum passed from the goldsmiths to the bankers ,
在 时间 , 这 曾经 增加 和 通过了 从 这 金匠 到 这 银行家 ,
随着时间的推移, 这笔不断增长的款项从金匠手中转到了银行家手中。

[ænd; ənd] [kept] [ɑ:n] [ˈgroʊɪŋ] [ɪˈnɔ:rməsli] .
and kept on growing enormously .
和 保留 在 生长 非常 .

并且持续高速增长。

[æt; ət][ləst] [ðɪs] [lɑ:rdʒ] [ˈfɔ:rtʃən] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈhəʊmz] [fɔ:r; fər] [ˈɔrfən] .
At last this large fortune was spent in building hundreds of homes for orphans .
在 最后的 这 大的 财富 曾是 花费 在 建筑 数百 的 房屋 为了 孤儿 .

最终, 这笔巨款被用于建造数百座孤儿院。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
According to his wish ,
根据 到 他的 希望 ,

根据他的意愿,

[iːtʃ] [gɜ:rl][ɪn][ðə; ði][əˈsaɪləm] [drest] [ɪn] [kloʊðz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɪti]
each girl in the asylum dressed in clothes that were of the colors on the city
每个 女孩 在 这 庇护所 穿着 在 衣服 那 是 的 这 颜色 在 这 城市

[ɑ:rmz] .
arms .
武器 .

精神病院里的每个女孩都穿着与城市徽章颜色相同的衣服。

[ɪn] [ˈæmstərdæm] , [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [iːtʃ] [ˈɔ:rf(ə)n] [tʃaɪldz] [fra:k] [ɪz][hæf] [red] [ænd; ənd][hæf] [blæk] ,
In Amsterdam , for example , each orphan child's frock is half red and half black ,
在 阿姆斯特丹 , 为了 例子 , 每个 孤儿 孩子的 连衣裙 是 一半 红色的 和 一半 黑色的 ,
[wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈeɪprənz] ,
with white aprons ,
和 白色的 围裙 ,

例如在阿姆斯特丹, 每个孤儿的连衣裙都是一半红色一半黑色, 配以白色围裙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [ænd; ənd] [leɪs] [kæps][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ni:t] [ænd; ənd] [brɪˈkʌmɪn] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈroʊzi]
and the linen and lace caps are very neat and becoming to their rosy
和 这 亚麻布 和 蕾丝 帽子 是 非常 整洁的 和 成为 到 他们的 红润
[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 .

亚麻和蕾丝制成的帽子非常整洁, 很衬她们红润的脸庞。

[ɪn] [ˈfriːzlənd] ,
In Friesland ,
在 弗里斯兰 ,

在弗里斯兰,

[ˈwer] [ˈɡoʊldən] [ˈher] [ænd; ənd][ˈæp(ə)l] [ˈblɑːsəm] [ˈtʃiːks] [ɑːr; ər][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt]
where golden hair and apple blossom cheeks are so often seen with the white
在哪里 金的 头发 和 苹果 开花 脸颊 是 所以 经常 已见 和 这 白色的
[leɪs] [ænd; ənd] [ˈlɪnɪn] ,
lace and linen ,
蕾丝 和 亚麻布 ,

那里经常可以看到金发碧眼、面颊如苹果花般红润的女子，身着白色蕾丝和亚麻服饰。

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈɔːrf(ə)n] [ˈgɜːlz] " [ˈæplz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn] [ˈpɪktʃəz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
some one has called the orphan girls " Apples of gold in pictures of silver .
一些 一 有 称为 这 孤儿 女孩们 " 苹果 的 金子 在 图片 的 银 .
有人称这些孤儿女孩为“银画中的金苹果”。

" [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈɡlɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ɪz][hɜːr; hər] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd]
" **Among the many glories of the Netherlands is her care for the aged and**
" 之中 这 许多 荣耀 的 这 荷兰 是 她 关心 为了 这 老年人 和
[ðə; ði] [ˈɔːrfən] .
the orphans .
这 孤儿 .

“荷兰的众多荣耀之一，就是她对老人和孤儿的关爱。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [riːd] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] :
One of the thirty generations of the Eerlyks read one day in the newspaper :
一 的 这 三十 几代人 的 这 - 读 一 天 在 这 报纸 :
埃尔利克家族三十代人中的一位某天在报纸上读到：

" [læst] [wiːk] , [waɪl] [ˌdɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [diːp] [kəˈnæl] ,
" **Last week , while digging a very deep canal** ,
" 最后的 星期 , 尽管 挖掘 一个 非常 深的 运河 ,
“上周，在挖掘一条很深的运河时，

[sʌm; səm] [ˈwɜːrkmən] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈpɪkæks] [əˈɡenst] [ˈtɪmbəz] [ðæt] [wɜːr; wər] [blæk] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,
some workman struck his pickaxe against timbers that were black with age ,
一些 工人 击 他的 镐 反对 木材 那 是 黑色的 和 年龄 ,
一个工人用镐头敲击着因年代久远而发黑的木头。

[ænd; ənd] [ˈhɪrli] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [stoʊn] .
and nearly as hard as stone .
和 几乎 作为 难的 作为 石头 .
而且硬度几乎和石头一样。

[ðɪːz] , [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ʌp] , [ˈʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][rɪbz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [boʊt]
These , on being brought up , showed that they were the ribs of an ancient boat
这些 , 在 存在 带来 向上 , 显示 那 他们 是 这 肋骨 的 一个 古老的 船
.
:
.

这些被打捞上来后，人们发现它们是古代船只的肋骨。

[ˈlɜːrniɪd] [men] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][ˈrɪvər] [hɪr] , [wɪtʃ] [lɔːŋ] [sɪns] [draɪd] [ʌp] .
Learned men say that there was once a river here , which long since dried up .
学习 男人 说 那 那里 曾是 一次 一个 河 这里 , 哪个 长的 自从 干燥 向上 .
有学问的人说，这里曾经有一条河，但早已干涸了。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər] [rɪˈkʌvəd] , [ænd; ənd] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈskɪlf] [hændz][ʌv; əv]
All the pieces of the boat were recovered , and , under the skilful hands of
全部 这 件 的 这 船 是 恢复 , 和 , 在下面 这 熟练 双手 的
[ˈəʊər; ɑːr] [ˈɪp] [ˈkɑːpɪntəz] ,
our ship carpenters ,
我们的 船 木匠 ,
船体的所有部件都被找回了，并在我们技艺精湛的造船工匠的手中修复完成。

[hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ves(ə)l][ɪz] [naʊ] [set] [ʌp][ænd; ənd][ɑ:n] [vju:] [ɪn]
have been put together and the whole vessel is now set up and on view in
有 到过 放 一起 和 这 所有的 血管 是 现在 放 向上 和 在 看法 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [mju'zi:əm] . "
our museum . "
我们的 博物馆 . "

各个部件已经组装完毕，整艘船现在已经安装完毕，并在我们博物馆展出。

" [wi:l] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]
" **We'll go down to - morrow on our way home from school , and see the**
" 出色地 去 向下 到 - 明天 在 我们的 方式 家 从 学校 , 和 看 这
[ˌkjəri'ɑ:səti] ,
curiosity ,
好奇心 ,

“我们明天放学回家路上会去看看，那里很奇特。”

" [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [boɪz] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **cried one of the Eerlyk boys , clapping his hands** .
" 哭 一 的 这 - 男孩们 , 鼓掌 他的 双手 .

“一个埃尔利克男孩拍着手喊道。”

" [weɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] , " [ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
" **Wait , " said his father , " there's more in the story** .
" 等待 , " 说 他的 父亲 , " 有 更多的 在 这 故事 .

“等等,”他父亲说,“故事还有后续。”

" [tu:; tə] - [deɪ] , [ðə; ði][ˈdʒæniːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zi:əm] , [waɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [kræk] [ɪn][wʌn]
" **To - day , the janitor of the museum , while examining a wide crack in one**
" 到 - 天 , 这 清洁工 的 这 博物馆 , 尽管 检查 一个 宽的 裂缝 在 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪbz] ,
of the ribs ,
的 这 肋骨 ,

“今天，博物馆的管理员在检查一根肋骨上的大裂缝时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][wæks] , [pɪkt] [ðɪs] ['sʌbstəns] [ə'wei] .
which was covered with wax , picked this substance away .
哪个 曾是 涵盖 和 蜡 , 挑选 这 物质 离开 .

表面涂有蜡，将这种物质刮掉。

[hi:; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɪn][ðə; ði] [kræk] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [sɔ:ft] , [pʊld] [ɑɪ 'ti:] [aʊt] .
He poked his finger in the crack , and finding something soft , pulled it out .
他 戳 他的 手指 在 这 裂缝 , 和 寻找 某物 柔软的 , 拉 它 出去 .

他用手指戳了戳缝隙，发现里面有柔软的东西，便把它拔了出来。

[ɑɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] ['leðər] [pɜ:rs] , [ɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔɪn] ,
It was a rough leather purse , inside of which was a coin ,
它 曾是 一个 粗糙的 皮革 钱包 , 里面 的 哪个 曾是 一个 硬币 ,

那是一个粗糙的皮钱包，里面装着一枚硬币。

['moʊldɪ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ][ænd; ənd][dɑ:rk][æz; əz][ðə; ði] [wʊd] .
mouldy with age and dark as the wood .
发霉的 和 年龄 和 黑暗的 作为 这 木头 .

因年代久远而发霉，颜色像木头一样深。

['i:v(ə)n][ˈæftər] ['kli:nɪŋ] [ɑɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['æsɪd] , [ɑɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [ri:d] [wʌt] [wʌz; wəz] [stæmpt]
Even after cleaning it with acid , it was hard to read what was stamped
甚至 后 打扫 它 和 酸 , 它 曾是 难的 到 读 什么 曾是 盖章
[ɑ:n][ɑɪ 'ti:] ;
on it ;
在 它 ;

即使使用酸清洗后，也很难辨认上面印着的内容；

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] [hæd; həd] [left] [ɪts] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]
but , **strange** **to** **say** , **the** **face** **of** **the** **coin** **had** **left its impression on the**
但 , 奇怪的 到 说 , 这 脸 的 这 硬币 有 左边 它是 印象 在 这
[ˈleðər] ,
leather ,
皮革 ,

但奇怪的是，硬币的正面竟然在皮革上留下了印记。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][wæks] .
which **had** **been covered** **with** **wax** .
哪个 有 到过 涵盖 和 蜡 .

上面涂了一层蜡。

[frʌm; frəm] [ðɪs] , [ðoʊ] [ðə; ði][ˈmet(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] [wʌz; wəz] [blæk] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [moʊld] [θɪk]
From this , **though the metal of the coin was black** , **and the mould thick**
从 这 , 尽管 这 金属 的 这 硬币 曾是 黑色的 , 和 这 模具 厚的
[ɑːn][ðə; ði] [kɔɪn] ,
on the coin ,
在 这 硬币 ,

由此可见，尽管硬币的金属是黑色的，而且硬币上的模具很厚，

[wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [ʃoʊd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈpenɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈʃɑːləˌmeɪn]
what they saw showed that it was a silver penny of the age of Charlemagne
什么 他们 锯 显示 那 它 曾是 一个 银 一分钱 的 这 年龄 的 查理曼大帝
,
.
,

他们看到的景象表明，这是一枚查理曼时代的银便士。

[ɔːr][ðə; ði] [naɪnθ] [ˈsentʃəri] . "
or the ninth century . "
或者 这 第九 世纪 . "

或者九世纪。

" [ˈʃɑːləˌmeɪn] [ɪz] [frentʃ] , [ˈfɑːðər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ˈkerəl] [diː] [gruːt] , [ɔːr] [tʃɑːrlz] [ðə; ði]
" **Charlemagne is French** , **father** , **but we call him Karel de Groot** , **or Charles the**
" 查理曼大帝 是 法语 , 父亲 , 但 我们 称呼 他 卡雷尔 德 格鲁特 , 或者 查尔斯 这
[ɡreɪt] . "
Great . "
伟大的 . "

“查理曼是法国人，父亲，但我们称他为卡雷尔·德·格鲁特，或者查理大帝。”

" [jes] , [maɪ] [sʌn] .
" **Yes** , **my son** .
" 是的 , 我的 儿子 .

“是的，我的儿子。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [hɪr] - [klɒk] ([ðə; ði] [ˈkɜːrfjuː]) [ˈsaʊndɪŋ] ? -
Don't you hear Karel's Klok (the curfew) sounding ? '
不 你 听到 - 克洛克 (这 宵禁) 听起来 ? -

你没听到卡雷尔的钟声（宵禁钟）响起吗？

[tɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l] [ˈfəʊks][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [bed] .
Tis time for little folks to go to bed .
的 时间 为了 小的 各位 到 去 到 床 .

小朋友们该睡觉了。

" [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈhelmt]
" **THE GOLDEN HELMET**
" 这 金的 头盔

《金头盔》

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] , [mɔːr] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][bəʊθ][hændz] ,
For centuries , more than can be counted on the fingers of both hands ,
为了 几个世纪 , 更多的 比 能 是 计数 在 这 手指 的 两个都 双手 ,
几个世纪以来, 数不胜数, 用两只手的手指都数得过来。

[ðə; ði] ['meɪdnz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ʌv; əv] ['friːzlənd] [hæv; həv][wɔːrn][ə; eɪ] ['helmit] [ʌv; əv][gəʊld] ['kʌvəriŋ]
the maidens and mothers of Friesland have worn a helmet of gold covering
这 少女们 和 母亲们 的 弗里斯兰 有 磨损 一个 头盔 的 金子 覆盖
[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['hedz] ,
the crown and back of their heads ,
这 王冠 和 后退 的 他们的 头部 ,
弗里斯兰的少女和母亲们戴着金色的头盔, 覆盖着头顶和后脑勺。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['gəʊldən] [rəʊ'zets] [æt; ət] [iːtʃ] [ɪr] .
and with golden rosettes at each ear .
和 和 金的 玫瑰花结 在 每个 耳朵 .
耳朵两侧饰有金色玫瑰花结。

[aɪ 'tiː][mɑːrks][ðə; ði] ['friːzn] [gɜːrl][ɔːr] ['wʊmən] .
It marks the Frisian girl or woman .
它 标记 这 弗里西亚 女孩 或者 女士 .
它代表弗里斯兰女孩或女人。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ðʌs] [noʊn] [baɪ] [ðɪs] [hed] - [dres] [æz; əz] [bɪ'lbːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['kʌntri] ,
She is thus known by this head - dress as belonging to a glorious country ,
她 是 因此 已知 经过 这 头 - 裙子 作为 属于 到 一个 辉煌 国家 ,
因此, 人们通过这顶头饰认出她属于一个光荣的国度。

[ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['kɒŋkəd] [ænd; ənd][ɪz] ['praʊdli] [kɔːld] [friː] ['frɪzə] .
that has never been conquered and is proudly called Free Frisia .
那 有 绝不 到过 征服 和 是 自豪地 称为 自由的 弗里西亚 .
从未被征服的自由弗里西亚, 自豪地被称为自由弗里西亚。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['reliˌk][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][gəʊld] ,
It is a relic of the age of gold ,
它 是 一个 遗迹 的 这 年龄 的 金子 ,
它是黄金时代的遗物。

[wen] [ðɪs] ['preʃəs] ['met(ə)l][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːrmz] , [naɪt] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] .
when this precious metal was used in a thousand forms , not seen to - day .
什么时候 这 宝贵的 金属 曾是 用过的 在 一个 千 表格 , 不是 已见 到 - 天 .
这种贵金属曾以如今已不复存在的上千种形式被使用。

[ʌv; əv] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði]['gəʊldən] ['helmit] [ɪz][wɔːrn] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] :
Of how and why the golden helmet is worn , this is the story :
的 如何 和 为什么 这 金的 头盔 是 磨损 , 这 是 这 故事 :
关于佩戴金头盔的方式和原因, 故事是这样的:

[ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] , [wen] ['fɒrɪsts] ['kʌvəd] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [berz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [wɜːr; wər]
In days gone by , when forests covered the land and bears and wolves were
在 天 已消失 经过 , 什么时候 森林 涵盖 这 土地 和 熊 和 狼 是
['plentɪf(ə)l] ,
plentiful ,
丰富 ,
在过去, 当森林覆盖大地, 熊和狼数量众多的时候,

[ðər; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] ['friːzlənd] .
there were no churches in Friesland .
那里 是 不 教堂 在 弗里斯兰 .
弗里斯兰没有教堂。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ˈpeɪɡənz][ænd; ənd][ɔ:l] ['wə:ʃɪp] ['wudə:n] , [hu:m] [ðə; ði] ['fri:zənz] [kɔ:ld]
The people were pagans and all worshipped Woden , whom the Frisians called
这 人们 是 异教徒 和 全部 崇拜 沃登 , 谁 这 弗里斯兰人 称为
[ɛf,ʊʊ'ɛs] - [aɪ] - [ti:] - .
Fos - i - te ' .
fos - 我 - te - .

这些人都是异教徒，他们都崇拜沃登，弗里斯兰人称他为福西特。

[ˈsɜ:rt(ə)n] [tri:z] [wɜ:r; wər][ˈseɪkrɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Certain trees were sacred to him .
肯定 树木 是 神圣 到 他 .

某些树木对他来说是神圣的。

[wen] [ə; eɪ][ˈbeɪbi][wʌz; wəz] [ɪl] , [ɔ:r] [ɡroʊn] ['pi:p(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] , [wɪtʃ] ['medɪs(ə)n][kʊd; kəd]
When a baby was ill , or grown people had a disease , which medicine could
什么时候 一个 婴儿 曾是 患病的 , 或者 生长 人们 有 一个 疾病 , 哪个 药品 可以
[nɔ:t] [help] ,
not help ,
不是 帮助 ,

当婴儿生病，或者成年人患上药物无法治愈的疾病时，

[ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [sɪk] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [tri:] ,
they laid the sick one at the foot of the holy tree ,
他们 铺设 这 生病的 一 在 这 脚 的 这 圣 树 ,

他们把病人放在圣树下，

[ˈhoʊpɪŋ] [fɔ:r; fər] [helθ] [su:n] [tu:; tə] [kʌm] .
hoping for health soon to come .
希望 为了 健康 很快 到 来 .

希望早日康复。

[bʌt; bət] , [ʊd; əd][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][daɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:] , [ðen] [ðə; ði] [ˈsa:roʊfl] [ˈfrendz] [wɜ:r; wər] [meɪd]
But , should the patient die under the tree , then the sorrowful friends were made
但 , 应该 这 病人 死 在下面 这 树 , 然后 这 悲伤 朋友们 是 制成
[glæd] ,
glad ,
高兴的 ,

但是，如果病人死在了树下，那么悲伤的朋友们就会感到欣慰。

[ɪf] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rpz] .
if the leaves of the tree fell upon the corpse .
如果 这 树叶 的 这 树 跌倒 之上 这 尸体 .

如果树叶落在尸体上。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [deθ] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [tri:] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] ,
It was death to any person who touched the sacred tree with an axe ,
它 曾是 死亡 到 任何 人 WHO 感动 这 神圣 树 和 一个 斧头 ,

任何人用斧头触碰这棵圣树都会被处死。

[ɔ:r] [meɪd] [ˈkɪndlɪŋ] [wʊd] , [ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ˈbræntʃɪz] .
or made kindling wood , even of its branches .
或者 制成 引火物 木头 , 甚至 的 它是 分支 .

或者用它的树枝做引火柴。

[naʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][waɪld] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
Now among the wild people of the north ,
现在 之中 这 荒野 人们 的 这 北 ,

如今，在北方的野蛮人之中，

[hu:] [eɪt] [ˈeɪkɔ:nz][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði] [ˈskɪnz] [ʌv; əv] [ˈæniːmlz] , [ðer; ðər] [keɪm] ,
who ate acorns and were clothed in the skins of animals , there came ,
WHO 吃 橡子 和 是 穿着衣服 在 这 皮肤 的 动物 , 那里 来了 ,

他们吃橡子，身穿兽皮，来了，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] [lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [səʊθ] , [ə; eɪ] ['sɪŋər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɑ:rp] .
from the Christian lands of the south , a singer with his harp .
从 这 基督教 土地 的 这 南 , 一个 歌手 和 他的 竖琴 .

来自南方基督教地区的歌手，带着他的竖琴。

[ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔ:rt] , [hi:; hi] [sæn] [swi:t] ['sɒŋz] .
Invited to the royal court , he sang sweet songs .
受邀 到 这 皇家 法庭 , 他 唱 甜的 歌曲 .

他受邀前往宫廷，演唱了动听的歌曲。

[tu:; tə] [ðɪ:z] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [terz] ,
To these the king's daughter listened with delight , until the tears ,
到 这些 这 国王的 女儿 听着 和 喜 , 直到 这 眼泪 ,

国王的女儿听得津津有味，直到泪水夺眶而出。

[fɜ:rst][ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [roʊld] [daʊn] [hɜ:r; hər] ['lʌvli] [tʃi:ks] .
first of sorrow and then of joy , rolled down her lovely cheeks .
第一的 的 悲哀 和 然后 的 喜悦 , 滚动 向下 她 迷人的 脸颊 .

先是悲伤的泪水，然后是喜悦的泪水，顺着她美丽的脸颊滚落下来。

[ðɪs] ['meɪd(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [swi:t] ['tempər]
This maiden was the pride of her father , because of her sweet temper
这 少女 曾是 这 自豪 的 她 父亲 , 因为 的 她 甜的 脾气

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ['spɪrɪt] ,
and willing spirit ,
和 愿意的 精神 ,

这位姑娘性情温和，勤劳肯干，是她父亲的骄傲。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bju:ti] .
while all the people boasted of her beauty .
尽管 全部 这 人们 吹嘘 的 她 美丽 .

所有人都称赞她的美貌。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ][skaɪ] [wɪ'ðaʊt] [klaʊdz] .
Her eyes were of the color of a sky without clouds .
她 眼睛 是 的 这 颜色 的 一个 天空 没有 云 .

她的眼睛像无云的天空一样湛蓝。

[noʊ] [sprɪŋ] ['flaʊər] [kʊd; kəd] ['i:kwəl][ðə; ði] [pɪŋk][ænd; ənd][roʊz][ɪn][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
No spring flower could equal the pink and rose in her cheeks .
不 春天 花 可以 平等的 这 粉色的 和 玫瑰 在 她 脸颊 .

任何春天的花朵都比不上她脸颊上的粉红和玫瑰色。

[hɜ:r; hər][lɪps][wɜ:r; wər][laɪk][ðə; ði] [red] ['kɔ:rəl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪp] [men] [brɔ:t] [frʌm; frəm] ['dɪstənt]
Her lips were like the red coral , which the ship men brought from distant
她 嘴唇 是 喜欢 这 红色的 珊瑚 , 哪个 这 船 男人 带来 从 遥远
[ʃɔ:z] .
shores .
海岸 .

她的嘴唇像极了水手们从遥远海岸带来的红色珊瑚。

[hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ['tresɪz] ['raɪvəld] [ɡoʊld][ɪn][ðər; ðər]['ɡlɔ:ri] .
Her long tresses rivalled gold in their glory .
她 长的 头发 竞争对手 金子 在 他们的 荣耀 .

她那头长发闪耀着黄金般的光泽。

[ænd; ənd] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['wə:ʃɪp] [ɛf,əʊ'ses] - [aɪ] - - - , [ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
And , because her father worshipped Fos - i - té ' , the god of justice ,
和 , 因为 她 父亲 崇拜 fos - 我 - - - , 这 上帝 的 正义 ,

而且，因为她的父亲信奉正义之神福西特，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] [fer] [tu; tə] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['pleɪ,meɪts] , [hi; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz]
and his daughter was always so fair to all her playmates , he , in his
和 他的 女儿 曾是 总是 所以 公平的 到 全部 她 玩伴 , 他 , 在 他的
[praɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
pride of her ,
自豪 的 她 ,
他的女儿对所有玩伴都非常公平，他为此感到骄傲。

[geɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [neɪm] [ɛf,ooʻes] - [ti:] - - - - [nɑ:] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][ɛf,ooʻes] - [aɪ] - - - ,
gave her the name Fos - te - dí ' - na , that is , the darling of Fos - i - té ' ,
给予 她 这 姓名 fos - te - - - - 纳 , 那 是 , 这 亲爱的 的 fos - 我 - - - ,
[ɔ:r][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
or the Lady of Justice .
或者 这 女士 的 正义 .
她被赐名为 Fos-te-dí'-na，意为 Fos-i-té' 的宠儿，或正义女神。

[ðə; ði] ['sɪŋər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [sæŋ] [ə; eɪ] [nu:] [sɔ:ŋ] ,
The singer from the south sang a new song ,
这 歌手 从 这 南 唱 一个 新的 歌曲 ,
这位来自南方的歌手演唱了一首新歌，

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [pleɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][hɑ:rp][hɪz; ɪz]['mju:zɪk][wʌz; wəz][æpt][tu; tə][bi; bi][sɔ:ft]
and when he played upon his harp his music was apt to be soft
和 什么时候 他 玩 之上 他的 竖琴 他的 音乐 曾是 易于 到 是 柔软的
[ænd; ənd] [loʊ] ;
and low ;
和 低的 ;
他弹奏竖琴时，音乐往往轻柔低沉；

['sʌmtaɪmz] [sæd] , ['i:v(ə)n] , [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [ə'pi:lɪŋ] .
sometimes sad , even , and often appealing .
有时 伤心 , 甚至 , 和 经常 上诉 .
有时令人伤感，甚至有些悲伤，但往往又很吸引人。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['faɪnər] , [ænd; ənd][oo] !
It was so much finer , and oh !
它 曾是 所以 很多 更精细 , 和 哦 !
它真是太好了，哦！

[soʊ] ['dɪfrənt] ,
so different ,
所以 不同的 ,
如此不同，

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] [gli:] [men][ænd; ənd][hɑ:rpərz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔ:rt] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['rendəd]
from what the glee men and harpers in the king's court usually rendered
从 什么 这 高兴 男人 和 哈珀斯 在 这 国王的 法庭 通常 渲染
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪsɪŋ] ['wɔrɪrz] .
for the listening warriors .
为了 这 聆听 战士 .
从国王宫廷里的乐师和竖琴手通常为聆听的战士们演奏的乐曲中得出。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]['bæt(ə)] , [ɔ:r][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd]
Instead of being about fighting and battle , or the hunting of wolves and
反而 的 存在 关于 斗争 和 战斗 , 或者 这 打猎 的 狼 和
[berz] ,
bears ,
熊 ,
与其说是关于打斗和战斗，或者猎杀狼和熊，

[ʌv; əv][stægz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rɑ:ksˈaʊrɑ:ks] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈhi:lɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈhelpɪŋ]
of stags and the aurochs , it was of healing the sick and helping
的 雄鹿 和 这 原牛 , 它 曾是 的 康复 这 生病的 和 帮助
[ðə; ði] [wi:k] .
the weak .
这 虚弱的 .

它与雄鹿和原牛有关，它关乎治愈病人、帮助弱者。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbætlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv][wɔ:r][ɒ:ds] , [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ]
In place of battles and the exploits of war lords , in fighting and killing
在 地方 的 战斗 和 这 漏洞 的 战争 领主们 , 在 斗争 和 杀
[deɪnz] ,
Danes ,
丹麦人 ,

取而代之的是，战争和军阀的功绩，以及与丹麦人的战斗和杀戮，

[ðə; ði] [ˈhɑ:rpəz] [hoʊl] [ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈdʒent(ə)] [ˈpi:p(ə)] .
the harper's whole story was of other things and about gentle people .
这 哈珀斯 所有的 故事 曾是 的 其他 事物 和 关于 温和的 人们 .

竖琴师的整个故事讲述的是其他事情和温和的人们。

[hi:; hi] [sæŋ] [ˈhi:ðər] [ʌv; əv][wɔ:r] , [nɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , [nɔ:r][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ɡɒdz] ,
He sang neither of war , nor of the chase , nor of fighting gods ,
他 唱 两者都不 的 战争 , 也不 的 这 追赶 , 也不 的 斗争 神 ,
他既不歌颂战争，也不歌颂追逐，更不歌颂与神明的战斗。

[nɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] [ˈmeɪdnz] , [ðæt] [ˈkæri] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] [ʌv; əv]
nor of the storm maidens , that carry up to the sky , and into the hall of
也不 的 这 风暴 少女们 , 那 携带 向上 到 这 天空 , 和 进入 这 大厅 的
[ˈwudə:n] ,
Woden ,
沃登 ,

也不是那些将风暴带向天空，带入沃登大厅的风暴少女，

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbætlfi:ld] .
the souls of the slain on the battlefield .
这 灵魂 的 这 被杀 在 这 战场 .

战场上阵亡者的灵魂。

[ðə; ði] [ˈsɪŋər] [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
The singer sang of the loving Father in Heaven ,
这 歌手 唱 的 这 爱 父亲 在 天堂 ,
歌手歌颂了慈爱的天父，

[hu:] [sent] [hɪz; ɪz] [daɪ] [sʌn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] , [ðæt] [men] [maɪt] [bi:; bi] [seɪvd] .
who sent his dear Son to earth to live and die , that men might be saved .
WHO 发送 他的 亲爱的 儿子 到 地球 到 居住 和 死 , 那 男人 可能 是 已保存 .

他差遣他的爱子来到世上，为世人而活，为世人而死，使世人得救。

[hi:; hi] [meɪd] [ˈmju:zɪk][wɪð; wɪθ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈɪnstrəmənt] [əˈbaʊt] [lʌv] , [ænd; ənd][hoʊp] ,
He made music with voice and instrument about love , and hope ,
他 制成 音乐 和 嗓音 和 乐器 关于 爱 , 和 希望 ,
他用歌声和乐器创作音乐，歌颂爱与希望。

[ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [pɒr] , [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [tu:; tə] [ˈwɪdəʊz] [ænd; ənd][tu:; tə]
and kindness to the sick and poor , of charity to widows and to
和 仁慈 到 这 生病的 和 贫穷的 , 的 慈善机构 到 寡妇 和 到
[ˈɔrfən] ,
orphans ,
孤儿 ,

善待病人、穷人，向寡妇和孤儿施以慈善。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [gʊd] .
and about the delights of doing good .
和 关于 这 美味 的 正在做 好的 .

以及行善的乐趣。

[hi:; hi] [kloʊzd] [baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] ,
He closed by telling the story of the crown of thorns ,
他 关闭 经过 讲述 这 故事 的 这 王冠 的 荆棘 ,
他最后讲述了荆棘冠冕的故事。

[haʊ] ['wɪkɪd] [men] [neɪld] [ðɪs] [gʊd] ['prɑ:fɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [krɔ:s] , [ænd; ənd] [haʊ] , [wen] ['tendə] -
how wicked men nailed this good prophet to a cross , and how , when tender -
如何 邪恶 男人 钉子 这 好的 先知 到 一个 叉 , 和 如何 , 什么时候 投标 -
[ˈhɑ:tɪd] ['wɪmɪn] [wept] ,
hearted women wept ,
心地 女性 哭泣 ,

邪恶之人如何将这位善良的先知钉在十字架上，而温柔的妇女们又是如何哭泣的，

[ðə; ði]['həʊli] ['ti:tʃə] [təʊld][ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə] [wi:p] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz]
the Holy Teacher told them not to weep for him , but for themselves
这 圣 老师 讲述 他们 不是 到 哭泣 为了 他 , 但 为了 他们自己
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
and their children .
和 他们的 孩子们 .

圣师告诉他们不要为他哭泣，而要为自己和自己的孩子哭泣。

[ðɪs] ['maɪti] [lɔ:rd][ʌv; əv]['nəʊb(ə)l] [θɔ:ts] [ænd; ənd][wɜ:rdz] [lɪvd] [wʌt] [hi:; hi] [tɔ:t] .
This mighty lord of noble thoughts and words lived what he taught .
这 强大的 主 的 高贵 想法 和 字 居住地 什么 他 教授 .

这位拥有高尚思想和言辞的伟大君主，言行一致，身体力行。

[hi:; hi] [ʃəʊd] ['greɪtnəs] [ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [deθ] , [baɪ][fɜ:rst] [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
He showed greatness in the hour of death , by first remembering his mother ,
他 显示 伟大 在 这 小时 的 死亡 , 经过 第一的 记住 他的 母亲 ,
他在临终之际展现了伟大的品质，首先想到的是他的母亲。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [fər'gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
and then by forgiving his enemies .
和 然后 经过 宽恕 他的 敌人 .

然后，他宽恕了他的敌人。

" [wʌt] ! [fər'gɪv] [æn; ən] ['enəmi] ?
" What ! forgive an enemy ?
" 什么 ! 原谅 一个 敌人 ?

什么！原谅敌人？

[fər'gɪv] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [deɪnz] ?
Forgive even the Danes ?
原谅 甚至 这 丹麦人 ?

连丹麦人都要原谅吗？

[wʌt] ['hɔ:rəb(ə)l] ['dɑ:ktɪn] [du:][wi:; wi] [hɪr] !
What horrible doctrine do we hear !
什么 可怕 教义 做 我们 听到 !

我们听到的都是些多么可怕的教义啊！

" [kraɪd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][wɔ:r] .
" cried the men of war .
" 哭 这 男人 的 战争 .

“士兵们喊道。”

" [let] [ju: 'es] [kɪl] [ðɪs] ['sɪŋər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

" **Let us kill this singer from the south .**
" 让 我们 杀 这 歌手 从 这 南 .

“让我们干掉这个南方歌手。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bi:t] [ðer; ðər][swɔ:dz] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈmet(ə)] [ˈi:ldz] , [tɪl] [ðə; ði][ˈklæŋər; ˈklæŋɡər][wʌz; wəz]
" **And they beat their swords on their metal shields , till the clangor was**
" 和 他们 打 他们的 剑 在 他们的 金属 盾牌 , 直到 这 铿锵 曾是
[ˈdefnɪŋ] .
deafening .
震耳欲聋 .

“他们用剑敲击金属盾牌，直到铿锵声震耳欲聋。”

[ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈekəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪn] , [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ˈbæt(ə)] .
The great hall rang with echoes of the din , as if for battle .
这 伟大的 大厅 响铃 和 回声 的 这 din , 作为 如果 为了 战斗 .

大厅里回荡着喧闹的回声，仿佛正在进行一场战斗。

[ðə; ði][ˈdru:ɪdz] , [ɔ:r][ˈpeɪɡən] [pri:sts] , [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈæŋɡrɪ] , [əˈplɔ:d] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The Druids , or pagan priests , even more angry , applauded the action of the
这 德鲁伊 , 或者 异教徒 神父 , 甚至 更多的 生气的 , 鼓掌 这 行动 的 这
[ˈfaɪtɪŋ] [men] .
fighting men .
斗争 男人 .

德鲁伊教徒，也就是异教祭司，更加愤怒，他们为战士们的行动鼓掌。

[bʌt; bət][ˈef,əʊˈes] - [ti:] - - - [nɑ:] [rʌft] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [ˈi:ld] [ðə; ði][ˈhɑ:rpər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ]
But Fos - te - dí - na rushed forward to shield the harper , and her long
但 fos - te - - - 纳 匆忙 向前 到 盾 这 哈珀 , 和 她 长的
[ˈɡoʊldən] [her] [ˈkʌvəd] [hɪm; ɪm] .
golden hair covered him .
金的 头发 涵盖 他 .

但福斯特迪娜冲上前去保护竖琴手，她金色的长发遮住了他。

" [noʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪrɪz] .

" **No ! " said the king to his warriors .**
" 不 ! " 说 这 国王 到 他的 战士 .

“不！”国王对他的战士们说道。

" [ðɪs] [mæn][ɪz][maɪ] [ɡest] .

" **This man is my guest .**
" 这 男人 是 我的 客人 .

这位男士是我的客人。

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [seɪf] [hɪr] .

I invited him and he shall be safe here .
我 受邀 他 和 他 将 是 安全的 这里 .

我邀请了他，他在这里会很安全。

" [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] , [bəʊθ] [pri:sts] [ænd; ənd][wɔ:r] [men] [left] [ðə; ði] [hɔ:l] ,

" **Sullen and bitter in their hearts , both priests and war men left the hall ,**
" 忧郁 和 苦的 在 他们的 心 , 两个都 神父 和 战争 男人 左边 这 大厅 ,

“神父和士兵们都闷闷不乐、满怀苦涩地离开了大厅。”

[ˈbri:ðɪŋ] [aʊt] [rɪˈvendʒ] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [baʊnd] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['sɪŋər] .

breathing out revenge and feeling bound to kill the singer .
呼吸 出去 复仇 和 感觉 边界 到 杀 这 歌手 .

心中充满复仇的怒火，感觉非杀了那个歌手不可。

[su:n] [ɔ:l][wɜ:r; wər][ˈkwaɪət][ɪn] [ˈslʌmbər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈaʊər] [wʌz; wəz] [leɪt] .

Soon all were quiet in slumber , for the hour was late .
很快 全部 是 安静的 在 睡眠 , 为了 这 小时 曾是 晚的 .

很快，夜已深，大家都安静地睡着了。

[waɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈpeɪɡən] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [soʊ][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪŋər] ?
Why were the pagan followers of the king so angry with the singer ?
为什么 是 这 异教徒 追随者 的 这 国王 所以 生气的 和 这 歌手 ?

国王的异教信徒为何对歌手如此愤怒？

[ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɪz][ə; eɪ][ˈstoːri] [ɪn] [ɪtˈself] .
The answer to this question is a story in itself .
这 回答 到 这 问题 是 一个 故事 在 本身 .

这个问题的答案本身就是一个故事。

[ˈoʊnli] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] , [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [deɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] [ɪn]
Only three days before , a party of Christian Danes had been taken prisoners in
仅有的 三 天 前 , 一个 派对 的 基督教 丹麦人 有 到过 已采取 囚犯 在
[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
the forest .
这 森林 .

就在三天前，一群信奉基督教的丹麦人在森林里被俘虏了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ˈpiːsəbli] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ɑːrmz] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
They had come , peaceably and without arms , into the country ;
他们 有 来 , 和平地 和 没有 武器 , 进入 这 国家 ;
他们和平地、没有携带武器地来到了这个国家；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈfriːzənz] [əˈbəʊt][ðə; ði] [nuː] [rɪˈlɪdʒən] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
for they wanted to tell the Frisians about the new religion , which they had
为了 他们 通缉 到 告诉 这 弗里斯兰人 关于 这 新的 宗教 , 哪个 他们 有
[ðəmˈselvz] [rɪˈsiːvd] .
themselves received .
他们自己 已收到 .

因为他们想把他们自己皈依的新宗教告诉弗里斯兰人。

[ɪn][ðə; ði][kəʊld] [naɪt] [er] , [ðeɪ] [hæd; həd] , [ʌnˈwɪtɪŋli] ,
In the cold night air , they had , unwittingly ,
在 这 寒冷的 夜晚 空气 , 他们 有 , 不知不觉 ,
在寒冷的夜空中，他们不知不觉地.....

[kʌt] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ˈseɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði][ɡɑːd][ˌef.əʊˈes] - [aɪ] -
cut off some of the dead branches of a tree sacred to the god Fos - i -
切 离开 一些 的 这 死的 分支 的 一个 树 神圣 到 这 上帝 fos - 我 -
- [tuː; tə][ˈkɪnd(ə)] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .
té to kindle a fire .
- 到 点燃 一个 火 .
砍掉一些献给神福西特的圣树的枯枝来生火。

[ə; eɪ][spai] , [huː] [hæd; həd] [ˈklaʊsli] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [ræn][ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [tʃɪːf] .
A spy , who had closely watched them , ran and told his chief .
一个 间谍 , who 有 密切 观看 他们 , 跑 和 讲述 他的 首席 .
一名密切监视他们的间谍跑去向他的上司汇报了此事。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [deɪnz] [wɜːr; wər] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [wʊlvz]
the Christian Danes were prisoners and would be given to the hungry wolves
这 基督教 丹麦人 是 囚犯 和 会 是 给定 到 这 饥饿的 狼
[tuː; tə][biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
to be torn to pieces .
到 是 撕裂 到 件 .
信奉基督教的丹麦人沦为战俘，将被交给饥饿的狼群撕成碎片。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['sækrələɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

That was the law concerning sacrilege against the trees of the gods .

那 曾是 这 法律 有关 亵渎神灵 反对 这 树木 的 这 神 .

那是关于亵渎神树的法律。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:zənz] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [roʊm] , [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)] ['sɪti] , [ænd; ənd][hæd; həd]

Some of the Frisians had been to Rome , the Eternal City , and had

一些 的 这 弗里斯兰人 有 到过 到 罗马 , 这 永恒 城市 , 和 有

[ðer; ðər] ['lɜ:rnɪd] ,

there learned ,

那里 学习 ,

有些弗里斯兰人去过永恒之城罗马, 并在那里学到了东西。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kru:əl]['roʊmənz] , [haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [greɪt] [enk'ləʊʒəz] , [nɑ:t][ʌv; əv] [stoʊn] [bʌt; bət][ʌv; əv]

from the cruel Romans , how to build great enclosures , not of stone but of

从 这 残忍的 罗马人 , 如何 到 建造 伟大的 外壳 , 不是 的 石头 但 的

[wʊd] .

wood .

木头 .

从残暴的罗马人那里, 我们学会了如何建造宏伟的围墙, 不是用石头而是用木头。

[hɪr] , [ɑ:n]['hɑ:lədeɪz] , [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] ,

Here , on holidays , they gave their prisoners of war to the wild beasts ,

这里 , 在 假期 , 他们 给予 他们的 囚犯 的 战争 到 这 荒野 野兽 ,

在这里, 每逢节假日, 他们就把战俘交给野兽。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .

for the amusement of thousands of the people .

为了 这 娱乐 的 数千 的 这 人们 .

为了取悦成千上万的人。

[ðə; ði] ['fri:zənz] [kʊd; kəd][get] [noʊ]['laɪənz][ɔ:r]['taɪgəz] , [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [fɪrs] [bru:ts] [lɪv; laɪv][ɪn][hɑ:t]

The Frisians could get no lions or tigers , for these fierce brutes live in hot

这 弗里斯兰人 可以 得到 不 狮子 或者 老虎 , 为了 这些 凶猛的 野蛮人 居住 在 热的

[ˈkʌntrɪz] ;

countries ;

国家 ;

弗里斯兰人不可能得到狮子或老虎, 因为这些凶猛的动物生活在炎热的地区;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sent] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

but they sent hundreds of hunters into the woods for many miles around .

但 他们 发送 数百 的 猎人 进入 这 树林 为了 许多 英里 大约 .

但他们派出了数百名猎人进入周围数英里范围内的树林进行搜寻。

[ðɪ:z] [boʊld] ['feləʊz] [droʊv][ðə; ði] [dɪr] , [berz] , [wʊlvz] ,

These bold fellows drove the deer , bears , wolves ,

这些 大胆的 伙伴们 驾驶 这 鹿 , 熊 , 狼 ,

这些大胆的家伙驱赶了鹿、熊、狼,

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rɑ:ks,'aʊrɑ:ks] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['evər] ['næroʊɪŋ] ['sɜ:rk(ə)] [tɔ:rdz] [ðə; ði][pɪts] .

and the aurochs within an ever narrowing circle towards the pits .

和 这 原牛 之内 一个 曾经 收窄 圆圈 向 这 坑 .

而野牛们则围成一个越来越小的圆圈, 朝着矿坑的方向前进。

[ɪntu:] [ðɪ:z] , [dʌɡ] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['bræntɪz] [ænd; ənd] [li:vz] ,

Into these , dug deep in the ground and covered with branches and leaves ,

进入 这些 , 挖 深的 在 这 地面 和 涵盖 和 分支 和 树叶 ,

这些挖在地下深处, 并用树枝和树叶覆盖的洞,

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [hɔ:ld] [aʊt][wɪð; wɪθ] [roʊps] .

the animals fell down and were hauled out with ropes .

这 动物 跌倒 向下 和 是 拖拽 出去 和 绳索 .

这些动物摔倒在地, 人们用绳子把它们拖了出来。

[ðə; ði] [dɪr] [wɜːr; wər] [kept] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [mi:t] , [bʌt; bət][ðə; ði] [berz] [ænd; ənd] [wɒlvz] [wɜːr; wər] [[ʌt]
The deer were kept for their meat , but the bears and wolves were shut
这 鹿 是 保留 为了 他们的 肉 , 但 这 熊 和 狼 是 关闭
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

鹿被留下来是为了获取鹿肉，而熊和狼则被关了起来。

[ɪn] [penz] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈkloʊzər] .
in pens , facing the great enclosure .
在 钢笔 , 面向 这 伟大的 外壳 .

在围栏里，面向大围场。

[wen] [ˈmædənd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋgər] ,
When maddened with hunger ,
什么时候 疯狂的 和 饥饿 ,

当饥饿难耐时，

[ðɪːz] [ˈrævənəs] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][let] [luːs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [deɪnz] .
these ravenous beasts of prey were to be let loose on the Christian Danes .
这些 贪婪的 野兽 的 猎物 是 到 是 让 松动的 在 这 基督教 丹麦人 .

这些凶猛的猛兽将被放出来攻击信奉基督教的丹麦人。

[ˈsevrəl] [ˈɔːrɑːks; ˈaʊrɑːks] , [meɪd] [ˈfjʊəriəs] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [gəʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪntɪd] [stɪks] , [ɔːr] [prɪkt] [baɪ]
Several aurochs , made furious by being goaded with pointed sticks , or pricked by
一些 原牛 , 制成 狂怒 经过 存在 被激怒 和 尖 棍子 , 或者 刺痛 经过
[spiə] ,
spears ,
长矛 ,

几头野牛，因被尖棍挑衅或被长矛刺伤而变得狂暴，

[wɜːr; wər][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt][ænd; ənd][ˈtræmp(ə)l][ðə; ði] [pʊr] [ˈvɪktəms][tuː; tə] [deθ] .
were to rush out and trample the poor victims to death .
是 到 匆忙 出去 和 践踏 这 贫穷的 受害者 到 死亡 .

他们会冲出去，将可怜的受害者活活踩死。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˌefˌoʊˈes] - [tiː] - - - [naː] ,
The heart of the beautiful Fos - te - dí - na ,
这 心 的 这 美丽的 fos - te - - - 纳 ,

美丽的福斯特迪纳的中心地带，

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪŋər] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][wʌn][gɑːd][ænd; ənd] [ʌv]
who had heard the songs of the singer of faith in the one God and love
WHO 有 听到 这 歌曲 的 这 歌手 的 信仰 在 这 一 上帝 和 爱

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃərz] ,
for his creatures ,
为了 他的 生物 ,

谁曾听过那位歌手的歌声，歌颂对唯一真神的信仰和对祂所创造的一切的爱？

[wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [tʌtʃt] .
was deeply touched .
曾是 深 感动 .

深受感动。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][set][ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [friː] .
She resolved to set the captives free .
她 已解决 到 放 这 俘虏 自由的 .

她决心释放这些俘虏。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [ˈdɔːtər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
Being a king's daughter , she was brave as a man .
存在 一个 国王的 女儿 , 她 曾是 勇敢的 作为 一个 男人 .

身为国王的女儿，她勇敢得像个男人。

[soʊ] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ˈkɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['trʌsti] [meɪd] - ['sɜːrvənt] , [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhɔːrn] ['læntərn] ,
So , at midnight , calling a trusty maid - servant , she , with a horn lantern ,
所以 , 在 午夜 , 呼叫 一个 可靠 女佣 - 仆人 , 她 , 和 一个 喇叭 灯笼 ,
于是, 午夜时分, 她叫来一位忠实的侍女, 手里拿着一个号角灯笼,

[went] [aʊt] ['siːkrətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [pen] .
went out secretly to the prison pen .
去 出去 偷偷 到 这 监狱 笔 .
偷偷溜进了监狱牢房。

[ʃiː; ʃi] [ʌn'boʊltɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd][ænd; ənd][hɜːrz] ,
She unbolted the door , and , in the name of their God and hers ,
她 已拆卸 这 门 , 和 , 在 这 姓名 的 他们的 上帝 和 她的 ,
她打开门闩, 以他们和她自己的神的名义,

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] .
she bade the prisoners return to their native land .
她 巴德 这 囚犯 返回 到 他们的 本国的 土地 .
她命令囚犯们返回故土。

[haʊ] [ðə; ði] [wʊlvz] [ɪn][ðer; ðər][pen][dɪd] [rɔːr] , [wen] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [briːz] ,
How the wolves in their pen did roar , when , on the night breeze ,
如何 这 狼 在 他们的 笔 做过 吼 , 什么时候 , 在 这 夜晚 微风 ,
当夜风吹拂, 圈中的狼群发出阵阵咆哮,

[ðeɪ] [snɪft] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːkləmər] !
they sniffed the presence of a newcomer !
他们 嗅了嗅 这 在场 的 一个 新人 !
他们嗅到了新来者的气息!

[ðeɪ] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [fuːd] , [bʌt; bət][gɑːt] [nʌn] .
They hoped for food , but got none .
他们 希望 为了 食物 , 但 得到 没有任何 .
他们原本希望得到食物, 但却一无所获。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'sembld] ,
The next morning , when the crowd assembled ,
这 下一个 早晨 , 什么时候 这 人群 组装 ,
第二天早上, 当人群聚集起来时,

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪːtɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['blʌdi] [spɔːrt] , [ðeɪ] [reɪdʒd]
but found that they were to be cheated of their bloody sport , they raged
但 成立 那 他们 是 到 是 作弊 的 他们的 血腥 运动 , 他们 愤怒
[ænd; ənd] [haʊld] .
and howled .
和 嚎叫 .
但当他们发现自己的这项血腥运动将被剥夺时, 他们愤怒地嚎叫起来。

['klʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [dɪ'mɑːndɪd] [hɪz; ɪz] ['dɒtɜːz] ['pʌnɪʃmənt] .
Coming to the king , they demanded his daughter's punishment .
未来 到 这 国王 , 他们 要求 他的 女儿的 惩罚 .
他们来到国王面前, 要求惩罚他的女儿。

[ðə; ði]['peɪgən] [priːsts] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][gɒdz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'sʌltɪd] ,
The pagan priests declared that the gods had been insulted ,
这 异教徒 神父 声明 那 这 神 有 到过 受辱 ,
异教祭司们宣称神灵受到了侮辱,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]['æŋgər] [wʊd] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] ,
and that their anger would fall on the whole tribe ,
和 那 他们的 愤怒 会 落下 在 这 所有的 部落 ,
他们的怒火将降临到整个部落。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ɪndʒəri] [dʌn] [tu; tə][ðer; ðər]['seɪkrɪd] [tri:] .
because of the injury done to their sacred tree .
因为 的 这 受伤 完毕 到 他们的 神圣 树 .

因为他们的圣树受到了伤害。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [swɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [deɪnz] - [lənd][ænd; ənd][bɜ:rn][ɔ:l][ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃɪz] .
The hunters swore they would invade the Danes ' land and burn all their churches .
这 猎人 发誓 他们 会 入侵 这 丹麦人 - 土地 和 烧伤 全部 他们的 教堂 .

猎人们发誓要入侵丹麦人的土地，烧毁他们所有的教堂。

[ɛf'ʊʊ'es] - [ti:] - - - [na:][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [bɪfɔ:r] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ,
Fos - te - dí - na was summoned before the council of the priests ,
fos - te - - - 纳 曾是 被召唤 前 这 理事会 的 这 神父 ,

Fos-te-dí-na 被召到祭司会议面前，

[hu:] [wɜ:r; wər][tu; tə] [dɪ'saɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [du:] [hɜ:r; hər] .
who were to decide on the punishment due her .
WHO 是 到 决定 在 这 惩罚 到期的 她 .

由谁来决定对她应受的惩罚。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][pʊt][hɜ:r; hər][tu; tə] [deθ] [baɪ] ['θrʊʊɪŋ] [hɜ:r; hər]
Being a king's daughter , they could not put her to death by throwing her
存在 一个 国王的 女儿 , 他们 可以 不是 放 她 到 死亡 经过 投掷 她

[tu; tə][ðə; ði] [wʊlvz] .
to the wolves .
到 这 狼 .

因为她是国王的女儿，所以他们不能把她扔给狼群处死。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] - ['bɜ:ɪd] [haɪ] [pri:st] [spʊʊk] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:rl] [hɜ:rd] [ðə; ði] [fɪrs]
Even as the white - bearded high priest spoke , the beautiful girl heard the fierce
甚至 作为 这 白色的 - 留着胡子的 高的 牧师 辐 , 这 美丽的 女孩 听到 这 凶猛的
['kri:tʃərz] ['haʊlɪŋ] ,
creatures howling ,
生物 嚎叫 ,

就在白胡子大祭司说话的时候，美丽的少女听到了凶猛野兽的嚎叫声。

[ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] [blʌd] ['kɜ:dld] , [bʌt; bət][ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][rɪ'kænt] .
until her blood curdled , but she was brave and would not recant .
直到 她 血 凝固 , 但 她 曾是 勇敢的 和 会 不是 反悔 .

直到她感到毛骨悚然，但她很勇敢，不肯认错。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] ['θretnd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'vʊʊkt] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ə'pɑ:n]
In vain they threatened the maiden , and invoked the wrath of the gods upon
在 徒劳 他们 威胁 这 少女 , 和 调用 这 愤怒 的 这 神 之上
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

他们徒劳地威胁少女，并招致神明的愤怒降临在她身上。

['breɪvli] [ʃi; ʃi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi; ʃi] [wʊd] ['sʌfər] , [æz; əz][hɜ:r; hər] [bɜ:rd] [dɪd] , [ræðər] [ðæn; ðən][dɪ'naɪ]
Bravely she declared that she would suffer , as her Lord did , rather than deny
勇敢地 她 声明 那 她 会 遭受 , 作为 她 主 做过 , 相当 比 否定
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

她勇敢地宣称，她宁愿像她的主人一样受苦，也不愿背弃他。

" [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] , " [kraɪd][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] .
" **So be it , " cried the high priest** .
" 所以 是 它 , " 哭 这 高的 牧师 .

“那就照办吧！”大祭司喊道。

" [jɔː; jə] [oʊn] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [jɔː; jə] ['sentəns] .
" Your own words are your sentence .
" 你的 自己的 字 是 你的 句子 .

“你的话语就是你的判决。”

[juː; jʊ][æɪ; əɪ] [wɛr] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] .
You shall wear a crown of thorns .
你 将 穿 一个 王冠 的 荆棘 .

你将戴上荆棘冠冕。

" [ɛf,oʊ'ɛs] - [tiː] - [diː 'aɪ] - - [nɑː][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .
" Fos - te - di ' - na was dismissed .
" fos - te - 迪 - - 纳 曾是 解雇 .

“Fos-te-di'-na 被解雇了。”

[ðen] [ðə; ði][oʊld][men][sæt] [ɔːŋ] , [ɪn] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌŋ] .
Then the old men sat long , in brooding over what should be done .
然后 这 老的 男人 卫星 长的 , 在 沉思 超过 什么 应该 是 完毕 .

然后，老人们久久地坐着，沉思着该怎么办。

[ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði][gɒdz] , [bʌt; bət][wɜːr; wɛr][ə'freɪd] , [ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [prə'vʊʊk] [ðer; ðər]['ruːlər][tuː; tə]
They feared the gods , but were afraid , also , to provoke their ruler to
他们 害怕 这 神 , 但 是 害怕的 , 还 , 到 惹 他们的 统治者 到
[ræθ] .
wrath .
愤怒 .

他们敬畏神明，但也害怕触怒他们的统治者。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdnz] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spɛrd] , [bʌt; bət] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
They finally decided that the maiden's life should be spared , but that for a
他们 最后 决定 那 这 少女的 生活 应该 是 幸存 , 但 那 为了 一个
[hoʊl] [deɪ] ,
whole day ,
所有的 天 ,

他们最终决定饶恕少女的性命，但要让她禁足一整天。

[frʌm; frəm] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] ['sʌnsɛt] , [fɪː; fɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ,
from sunrise to sunset , she should stand in the market - place ,
从 日出 到 日落 , 她 应该 站立 在 这 市场 - 地方 ,

从日出到日落，她都应该站在集市上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [ɑːrp] [θɔːrnz] [prest] [daʊn] [hɑːrd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] .
with a crown of sharp thorns pressed down hard upon her head .
和 一个 王冠 的 锋利的 荆棘 按下 向下 难的 之上 她 头 .

她头上戴着一顶荆棘冠冕，紧紧地压在她的头上。

[ðə; ði] [kraʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪl] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstjən] [ænd; ənd]
The crowd should be allowed to revile her for being a Christian and
这 人群 应该 是 允许 到 唾骂 她 为了 存在 一个 基督教 和
[nʌn] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ;
none be punished ;
没有任何 是 受到惩罚 ;

应该允许人群因为她是基督徒而辱骂她，并且不应该有人因此受到惩罚；

[bʌt; bət][noʊ] [vaɪl] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] ,
but no vile language was to be allowed ,
但 不 卑鄙的 语言 曾是 到 是 允许 ,

但严禁使用粗俗语言。

[ɔːr] [stoʊnz] [ɔːr] [stɪks] [wɜːr; wɛr][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .
or stones or sticks were to be thrown at her .
或者 石头 或者 棍子 是 到 是 抛掷 在 她 .

或者向她投掷石头或棍棒。

[ˌɛf.ʊʊˈɛs] - [ti:] - [di:ˈaɪ] - - [nɑ:] [rɪˈfju:zɪd; ˈrefju:s] [tu:; tə] [beg] [fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsɪ] [ænd; ənd] [ˈbreɪvli] [ˈfeɪst] [ðə; ði]
Fos - **te** - **di** - - **na** **refused** **to** **beg** **for** **mercy** **and** **bravely** **faced** **the**
fos - te - 迪 - - 纳 拒绝 到 求 为了 怜悯 和 勇敢地 面对 这
[ɔ:rˈdi:l] .
ordeal .
考验 .

福斯特迪纳拒绝乞求怜悯，勇敢地面对了磨难。

[ʃi:; ʃi] [drest] [hɜ:rˈself] [ɪn] [waɪt] [ˈgɑ:rmənts] ,
She dressed herself in white garments ,
她 穿着 她自己 在 白色的 服装 ,

她穿上了白色的衣服，

[meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʌz] [ænd; ənd] [fɔ:nz] - - [fri:] [ˈkri:tʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] - - [ænd; ənd]
made from the does and fawns - - **free creatures of the forest** - - **and**
制成 从 这 做 和 小鹿 - - 自由的 生物 的 这 森林 - - 和

[ʌnˈbaʊnd] [hɜ:r; hər] [ˈɡoʊldən] [ˈtresɪz] .
unbound her golden tresses .
无界 她 金的 头发 .

她用森林里自由自在的动物——母鹿和小鹿的毛制成了一件衣服，解开了她金色的长发。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɜ:rm] [step] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] .
Then she walked with a firm step to the centre of the market - place .
然后 她 步行 和 一个 公司 步 到 这 中心 的 这 市场 - 地方 .

然后她迈着坚定的步伐走向市场中央。

" [brɪŋ] [ðə; ði] [θɔ:rn] - [kraʊn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [blæsˈfi:mər] [ʌv; əv] [ˌɛf.ʊʊˈɛs] - [aɪ] - - , " [kraɪd] [ðə; ði] [haɪ]
" Bring the thorn - crown for the blasphemer of Fos - i - té , " cried the high
" 带来 这 刺 - 王冠 为了 这 亵渎者 的 fos - 我 - - , " 哭 这 高的

[pri:st] .
priest .
牧师 .

“把荆棘冠冕拿来，给亵渎福西特的人戴上！”大祭司喊道。

[ðɪs] [ˈɡɪv(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɔ:tər] [ni:ld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæŋɡri] [oʊld] [mæn] ,
This given to him , the king's daughter kneeled , and the angry old man ,
这 给定 到 他 , 这 国王的 女儿 跪着 , 和 这 生气的 老的 男人 ,

国王的女儿跪了下来，把东西递给了他，愤怒的老人.....

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbleɪzɪŋ] [laɪk] [ˈfaɪər] , [prest] [ðə; ði] [ɑ:rp] [θɔ:rnz] [ˈsləʊli] , [daʊn] [ænd; ənd] [hɑ:rd] , [əˈpɑ:n]
his eyes blazing like fire , pressed the sharp thorns slowly , down and hard , upon
他的 眼睛 炽烈 喜欢 火 , 按下 这 锋利的 荆棘 缓慢地 , 向下 和 难的 , 之上

[ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [braʊ] .
the maiden's brow .
这 少女的 眉头 .

他双眼如同火焰般燃烧，缓缓地、用力地将尖锐的荆棘压在少女的额头上。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [red] [blʌd] [ˈtrɪklɪd] [daʊn] [ˈoʊvər] [hɜ:r; hər] [ˈɡoʊldən] [her] [ænd; ənd] [feɪs] .
Quickly the red blood trickled down over her golden hair and face .
迅速地 这 红色的 血 涓涓细流 向下 超过 她 金的 头发 和 脸 .

鲜红的血液迅速顺着她金色的头发和脸颊流淌下来。

[ðen] [ɪn] [lɔ:ŋ] , [ˈnæroʊ] [laɪnz] [ʌv; əv] [red] , [ðə; ði] [dra:ps] [fel] ,
Then in long , narrow lines of red , the drops fell ,
然后 在 长的 , 狭窄的 线条 的 红色的 , 这 滴 跌倒 ,

然后，一串串细长的红色水滴落了下来。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [steɪnz] [wɜ:r; wər] [si:n] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] , [frʌnt] , [ænd; ənd][saɪdz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
until the crimson stains were seen over the back , front , and sides of her
直到 这 赤红 污渍 是 已见 超过 这 后退 , 正面 , 和 侧面 的 她
[waɪt] ['gɑ:rmənts] .
white garments .
白色的 服装 .

直到人们发现她白色衣服的背面、正面和侧面都沾满了鲜红的污渍。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [wɪnsɪŋ] , [ðə; ði] [breɪv] [gɜ:rl] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:nŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [kraʊd]
But without wincing , the brave girl stood up , and all day long , while the crowd
但 没有 畏缩 , 这 勇敢的 女孩 站立 向上 , 和 全部 天 长的 , 尽管 这 人群
[haʊld] ,
howled ,
嚎叫 ,

但这位勇敢的女孩面不改色地站了起来, 整整一天, 在人群的嚎叫声中, 她都坚持站着。

[ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɒdz] , [ænd; ənd] [rʌf] ['feləʊz] [dʒɪəd] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] , [ˌefˌoʊ'es] - [ti:] - - -
in honor of their gods , and rough fellows jeered at her , Fos - te - dí -
在 荣誉 的 他们的 神 , 和 粗糙的 伙伴们 嘲笑 在 她 , fos - te - - -
[nɑ:] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt] ,
na was silent and patient ,
纳 曾是 沉默的 和 病人 ,

为了敬奉他们的神灵, 尽管粗鲁的家伙们嘲笑她, 福斯特迪娜却保持沉默和耐心。

[laɪk] [hɜ:r; həɹ] [greɪt] [ɪg'zæmp(ə)] .
like her Great Example .
喜欢 她 伟大的 例子 .

以她为榜样。

['ɪnwərdli] , [ʃi; ʃi] [preɪd] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə] ['pɑ:rd(ə)n][ænd; ənd] [fər'gɪv] .
Inwardly , she prayed the Father of all to pardon and forgive .
内心 , 她 祈祷 这 父亲 的 全部 到 赦免 和 原谅 .

她内心向上帝祈祷, 祈求祂宽恕和饶恕她。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [hu:] ['pɪtɪd] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] ['meɪd(ə)n] ['werɪŋ] [ðə; ði]['kru:əl] [kraʊn] ,
There were not a few who pitied the bleeding maiden wearing the cruel crown ,
那里 是 不是 一个 很少 WHO 可怜的 这 出血 少女 穿着 这 残忍的 王冠 ,
不少人对这位头戴残酷王冠、浑身是血的少女表示同情。

[ðæt] [dru:] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [steɪnd] [hɜ:r; həɹ] ['ʃaɪnɪŋ] [her] [ænd; ənd][wʌns] [waɪt] ['kloʊðɪŋ] .
that drew the blood that stained her shining hair and once white clothing .
那 画 这 血 那 染色 她 灼灼 头发 和 一次 白色的 衣服 .

那鲜血染红了她闪亮的秀发和曾经洁白的衣服。

['ɪrz] [pæst] [baɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][lənd][ænd; ənd] ['pi:p(ə)] .
Years passed by and a great change came over land and people .
年 通过了 经过 和 一个 伟大的 改变 来了 超过 土地 和 人们 .

岁月流逝, 土地和人民都发生了巨大的变化。

[ðə; ði] ['veri] ['ska:rz][ɑ:n][ˌefˌoʊ'es] - [ti:] - - - [nɑ:z] ['fɔ:rhed] ['sɒfənd] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
The very scars on Fos - te - dí - na's forehead softened the hearts of the people .
这 非常 疤痕 在 fos - te - - - 娜的 前额 软化 这 心 的 这 人们 .

福斯特迪纳额头上的伤疤软化了人们的心。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['mɪʃənəɪɪz] .
Thousands of them heard the words of the good missionaries .
数千 的 他们 听到 这 字 的 这 好的 传教士 .

成千上万的人听到了善良传教士的教诲。

[tʃɜ:rtʃɪz] [ə'roʊz] , [ɑ:n] [waɪt] [wʌz; wəz] [si:n] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [krɒs] .
Churches arose , on which was seen the shining cross .
教堂 出现 , 在 哪个 曾是 已见 这 灼灼 叉 .

教堂兴起, 教堂上可以看到闪亮的十字架。

[ˈaɪdəlz][wɜːr; wər] [əˈbɑːlɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] , [wʌns] [ˈseɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ɡɒdz] , [wɜːr; wər] [kʌt]
Idols **were** **abolished** **and** **the** **trees** **,** **once** **sacred** **to** **the** **old** **gods** **,** **were** **cut**
偶像 是 废除 和 这 树木 , 一次 神圣 到 这 老的 神 , 是 切
[daʊn] .
down .
向下 .

偶像被废除，曾经对古神而言神圣的树木也被砍伐。

[medəʊz] , [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [kaʊz] , [smaɪld] [wɜːr] [wʊlvz] [hæd; həd] [rəʊmd] .
Meadows **,** **rich** **with** **cows** **,** **smiled** **where** **wolves** **had** **roamed** .
草地 , 富有的 和 牛 , 微笑 在哪里 狼 有 漫游 .

曾经狼群出没的草地，如今牛羊成群，面带微笑。

[ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ten] [ˈjɪrz] , [wɜːr; wər] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] .
The **changes** **,** **even** **in** **ten** **years** **,** **were** **like** **those** **in** **a** **fairy** **tale** .
这 变化 , 甚至 在 十 年 , 是 喜欢 那些 在 一个 仙女 故事 .

即使短短十年，变化也如同童话故事一般。

[best] [ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [prɪns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ˈʃɑːləˌmeɪn] , [fel]
Best **of** **all** **,** **a** **Christian** **prince** **from** **the** **south** **,** **grandson** **of** **Charlemagne** **,** **fell**
最好的 的 全部 , 一个 基督教 王子 从 这 南 , 孙子 的 查理曼大帝 , 跌倒
[ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ɛfˌoʊˈes] - [tiː] - - - [naː] ,
in **love** **with** **Fos** **-** **te** **-** **dí** **-** **na** **,**
在 爱 和 fos - te - - - 纳 ,

最妙的是，一位来自南方的基督教王子，查理曼大帝的孙子，爱上了福斯特迪娜。

[naʊ] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
now **queen** **of** **the** **country** .
现在 女王 的 这 国家 .

现为该国女王。

[hiː; hi] [sɔːt] [hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] [wʌn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
He **sought** **her** **hand** **,** **and** **won** **her** **heart** **,** **and** **the** **date** **for** **the**
他 寻求 她 手 , 和 韩元 她 心 , 和 这 日期 为了 这
[ˈmæɪrɪdʒ] [wʌz; wəz] [fɪkst] .
marriage **was** **fixed** .
婚姻 曾是 固定的 .

他向她求婚，赢得了她的芳心，婚期也定了下来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [deɪ] [fɔːr; fər] [friː] [ˈfrɪʒə] .
It **was** **a** **great** **day** **for** **Free** **Frisia** .
它 曾是 一个 伟大的 天 为了 自由的弗里西亚 .

对于自由弗里西亚来说，这是意义非凡的一天。

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [tʃɜːrtʃ] ,
The **wedding** **was** **to** **be** **in** **a** **new** **church** ,
这 婚礼 曾是 到 是 在 一个 新的 教会 ,

婚礼将在一座新教堂举行。

[bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wɜːr] [ɛfˌoʊˈes] - [tiː] - - - [naː][hæd; həd] [stɒd] , [ɪn][peɪn][ænd; ənd] [ˈsɑːrəʊ] ,
built **on** **the** **very** **spot** **where** **Fos** **-** **te** **-** **dí** **-** **na** **had** **stood** **,** **in** **pain** **and** **sorrow** **,**
建造 在 这 非常 点 在哪里 fos - te - - - 纳 有 站立 , 在 疼痛 和 悲哀 ,

它建在福斯特迪纳曾经痛苦悲伤地站立的地方。

[wen] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [wʌz; wəz] [prest] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [braʊ] .
when **the** **crown** **of** **thorns** **was** **pressed** **upon** **her** **brow** .
什么时候 这 王冠 的 荆棘 曾是 按下 之上 她 眉头 .

当荆棘冠冕压在她的额头上时。

[ɑːn] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv] [ˈprɪti] [ˈmeɪdnz] , [ɔːl] [drest] [ɪn] [waɪt] ,
On **that** **morning** **,** **a** **bevy** **of** **pretty** **maidens** **,** **all** **dressed** **in** **white** **,**
在 那 早晨 , 一个 一群 的 漂亮的 少女们 , 全部 穿着 在 白色的 ,

那天早晨，一群漂亮的少女，都穿着白色的衣服，

[keɪm] [ɪn] [prə'seɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
came in procession to the palace .
来了 在 游行 到 这 宫殿 .

列队前往宫殿。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [bɔːr] [ɪn][hɜːr; hər][hændz][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [kraʊn] ,
One of them bore in her hands a golden crown ,
一 的 他们 钻孔 在 她 双手 一个 金的 王冠 ,

其中一人手中拿着一顶金冠，

[wɪð; wɪθ] [pleɪts] ['klɑːnɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['tempəlz] .
with plates coming down over the forehead and temples .
和 盘子 未来 向下 超过 这 前额 和 寺庙 .

金属片从天而降，覆盖住额头和太阳穴。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] , [laɪk][ə; eɪ] ['helmit] ,
It was made in such a way that , like a helmet ,
它 曾是 制成 在 这样的 一个 方式 那 , 喜欢 一个 头盔 ,

它被设计成像头盔一样，

[aɪ'tiː] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [ænd; ənd] [kən'siːld] [ðə; ði]['skaːrz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['leɪdi] .
it completely covered and concealed the scars of the sovereign lady .
它 完全地 涵盖 和 暗 这 疤痕 的 这 主权 女士 .

它完全遮盖住了这位女皇的伤疤。

[soʊ][ef,ʊs'ɛs] - [tiː] - - - [nɑː][wʌz; wəz] ['mærid] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['helmit] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .
So Fos - te - dí - na was married , with the golden helmet on her head .
所以 fos - te - - - 纳 曾是 已婚 , 和 这 金的 头盔 在 她 头 .

于是，福斯特迪娜戴着金头盔出嫁了。

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] , " [æskt] [sʌm; səm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['ɡlɔːriəs] , [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['tresɪz] ,
" **But which , " asked some , " was the more glorious , her long tresses** ,
" 但 哪个 , " 问 一些 , " 曾是 这 更多的 辉煌 , 她 长的 头发 ,

['floʊtɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] ,
floating down her back ,
漂浮的 向下 她 后退 ,

“但是,”有人问道,“哪一种更美呢? 是她披散在背上的长发吗?”

[ɔːr][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [kraʊn] [ə'bʌv] [aɪ'tiː] ?
or the shining crown above it ?
或者 这 灼灼 王冠 多于 它 ?

还是它上方那闪闪发光的皇冠?

" [fjuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ænsər] .
" **Few could be sure in making answer** .
" 很少 可以 是 当然 在 制作 回答 .

很少有人能确定如何回答。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑːər] ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] , [ðə; ði]['hɑːrpər] , [huː] [hæd; həd][wʌnz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]
Instead of a choir singing hymns , the harper , who had once played in the
反而 的 一个 唱诗班 歌唱 赞美诗 , 这 哈珀 , WHO 有 一次 玩 在 这

['kɪŋz] [hɔːl] ,
king's hall ,
国王的 大厅 ,

取而代之的是，曾经在国王大厅演奏过的竖琴师，而不是唱诗班演唱赞美诗。

[naʊ] [æn; ən]['oʊldər][mæn] , [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɑːrp] , [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn]['soʊləʊ] .
now an older man , had been summoned , with his harp , to sing in solo .
现在 一个 老 男人 , 有 到过 被召唤 , 和 他的 竖琴 , 到 唱歌 在 独奏 .

如今已是位上了年纪的男子，被召来带着他的竖琴，进行独唱。

[ɪn] [ˈdʒɔɪəs] [ˈspɪrɪts] , [hiː; hi] [ˈrendəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [swi:t] [ˈfriːʒn] [tʌŋ] ,
In joyous spirits , he rendered into the sweet Frisian tongue ,
在 欢乐 烈酒 , 他 渲染 进入 这 甜的 弗里西亚 舌头 ,
他兴高采烈地用甜美的弗里斯兰语说道:

[tuː] [tˈrɪbjʊːts] [ɪn] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊnd] [ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪfaɪd] [lɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl] .
two tributes in song to the crowned and glorified Lord of all .
二 致敬 在 歌曲 到 这 加冕 和 光荣的 主 的 全部 .
两首赞歌献给至高荣耀的万物之主。

[wʌŋ] [preɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɡest] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [æt; ət][ˈkeɪnə] , [frend] [ʌv; əv][mæn] ,
One praised the young guest at the wedding at Cana , Friend of man ,
一 赞扬 这 年轻的 客人 在 这 婚礼 在 迦拿 , 朋友 的 男人 ,
有人称赞迦拿婚礼上那位年轻的宾客, 称他为“人类的朋友”。

[huː] [tɜːrnd] [ˈwɔːtər][ˈɪntuː][waɪn] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] , " [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][sælˈveɪ(ə)n] , " **who turned water into wine ; the other , " The Great Captain of our Salvation , " WHO 转向 水 进入 葡萄酒 ; 这 其他 , " 这 伟大的 队长 的 我们的 救恩 , " [huː] , who , WHO ,**
一位将水变成酒; 另一位是“我们救恩的伟大统帅”, 他,

[ɪn] [fʊl] [ˈmænli] [streŋθ] , [ˈsʌfəd] , [θɔːrɪn] - [kraʊnd] , [fɔːr; fər][juːˈes][ɔːl] .
in full manly strength , suffered , thorn - crowned , for us all .
在 满的 男子气概 力量 , 遭受 , 刺 - 加冕 , 为了 我们 全部 .
他以男子汉的刚毅, 头戴荆棘冠冕, 为我们所有人承受苦难。

[ðen] [ðə; ði] [ˈsɔːləm] [ˈsaɪləns] , [ðæt] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [sɔːŋ] ,
Then the solemn silence , that followed the song ,
然后 这 庄严 沉默 , 那 随后 这 歌曲 ,
歌曲结束后, 随之而来的是一片肃穆的寂静。

[wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði] [ˈbraɪdz] [ˈklʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
was broken by the bride's coming out of the church .
曾是 破碎的 经过 这 新娘的 未来 出去 的 这 教会 .
被新娘走出教堂的那一刻打破了宁静。

[ðəʊ] [baɪ][hɜːrˈself] [əˈləʊn] , [wɪˈðəʊt] [əˈdɔːrnmənt] , [ˌefˌoʊˈɛs] - [tiː] - - - [nɑː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] **Though by herself alone , without adornment , Fos - te - dí - na was a vision of beauty . beauty . 美丽 .**
即使独自一人, 没有任何装饰, 福斯特迪娜也美得令人惊叹。

[hɜːr; hər] [hed] - [ˈklʌvərɪŋ] [lʊkt] [soʊ] [ˈprɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈhelmt] [wʌz; wəz][soʊ] **Her head - covering looked so pretty , and the golden helmet was so becoming , that other maidens , 她的头巾看起来很漂亮, 金色的头盔也十分衬她, 以至于其他少女.....**
[hɜːr; hər] [hed] - [ˈklʌvərɪŋ] [lʊkt] [soʊ] [ˈprɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈhelmt] [wʌz; wəz][soʊ] **Her head - covering looked so pretty , and the golden helmet was so becoming , that other maidens , 她的头巾看起来很漂亮, 金色的头盔也十分衬她, 以至于其他少女.....**

[ɔːlsəʊ] , [wen] [bɪˈtrəʊðd] , [wɪft] [tuː; tə] [wer] [aɪˈtiː] .
also , when betrothed , wished to wear it .
还 , 什么时候 未婚妻 , 希望 到 穿 它 .
此外, 订婚时, 她也希望佩戴它。

[aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] - [fɔːr; fər] [ˈkrɪstʃən] [ˈbraɪdz] , [ɑːn][ðər; ðər] [ˈwedɪŋ] [deɪz] ,
It became the fashion - for Christian brides , on their wedding days ,
它 成为 这 时尚 - 为了 基督教 新娘 , 在 他们的 婚礼 天 ,
这成了基督教新娘在婚礼当天的时尚潮流。

[tuː; tə][pɒt][ɑːn][ðɪs][ˈɡlɔːrɪfaɪd][kraʊn][ʌv; əv][θɔːrnz] .
to put on this glorified crown of thorns .
到 放 在 这 光荣的 王冠 的 荆棘 .
戴上这荣耀的荆棘冠冕。

[ɔːl][ðə; ði][ˈdʒuːələr][əˈpruːvd][ʌv; əv][ðə; ði][nuː][ˈbraɪdl][hed]-[dres] ,
All the jewelers approved of the new bridal head - dress ,
全部 这 珠宝商 得到正式认可的 的 这 新的 新娘 头 - 裙子 ,
所有珠宝商都对这款新的新娘头饰赞不绝口。

[ænd; ənd][ɪn][taɪm][ðɪs][ˈɡoʊldən][ˈɔːrnəmənt][wʌz; wəz][wɔːrn][ɪn][ˈfriːzlənd][ˈevri][deɪ] .
and in time this golden ornament was worn in Friesland every day .
和 在 时间 这 金的 装饰品 曾是 磨损 在 弗里斯兰 每一个 天 .
久而久之，这件金色饰品在弗里斯兰地区成为人们日常佩戴的饰品。

[ðʌs][aɪˈtiː][hæz; həz][kʌm][tuː; tə][pæs][ðæt][ðə; ði][ˈfriːʒn][ˈhelmit] , [wɪtʃ][ɪz][ðə; ði][ˈɡlɔːrɪfaɪd][kraʊn]
Thus it has come to pass that the Frisian helmet , which is the glorified crown
因此 它 有 来 到 经过 那 这 弗里西亚 头盔 , 哪个 是 这 光荣的 王冠
[ʌv; əv][θɔːrnz] ,
of thorns ,
的 荆棘 ,
于是，弗里斯兰头盔，也就是那顶荣耀的荆棘冠冕，就此诞生了。

[ɪz] , [ɪn][wʌn][fɔːrm][ɔːr][əˈnʌðər] , [wɔːrn][ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr][deɪ] .
is , in one form or another , worn even in our day .
是 , 在 一 形式 或者 其他 , 磨损 甚至 在 我们的 天 .
即使在今天，人们仍然以某种形式佩戴它。

[wen][ˌɛf,ʊʊˈes]-[tiː]- - -[nɑːz][fɜːrst][tʃaɪld] , [ə; eɪ][bɔɪ] , [wʌz; wəz][bɔːrn] , [ðə; ði][ˈhæpi][ˈperənts][neɪmd]
When Fos - te - dí - na's first child , a boy , was born , the happy parents named
什么时候 fos - te - - - 娜的 第一的 孩子 , 一个 男生 , 曾是 出生 , 这 快乐的 父母 命名
[hɪm; ɪm][ˈwɪljəm] ,
him William ,
他 威廉 ,
福斯特迪纳的第一个孩子是个男孩，出生后，幸福的父母给他取名为威廉。

[wɪtʃ][ɪz][ˈoʊnli][əˈnʌðər][wɜːrd][fɔːr; fər][ɡɪld][helm] .
which is only another word for Gild Helm .
哪个 是 仅有的 其他 单词 为了 镀金 舵 .
这不过是“镀金头盔”的另一种说法。

[aʊt][frʌm; frəm][ðɪs][ˈnɔːrðərn][ˈriːdʒən] , [ænd; ənd][ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði][ˌsev(ə)nˈtiːn][ˈprɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði]
Out from this northern region , and into all the seventeen provinces of the
出去 从 这 北方 地区 , 和 进入 全部 这 十七 省份 的 这
[ˈneðərləndz] , [ðə; ði][ˈkʌstəm][spred] .
Netherlands , the custom spread .
荷兰 , 这 风俗 传播 .
这种习俗从北部地区传播开来，遍及荷兰的全部十七个省份。

[ɪn][wʌn][wei][ɔːr][əˈnʌðər] , [wʌn][kæn; kən][dɪˈsɜːrn] ,
In one way or another , one can discern ,
在 一 方式 或者 其他 , 一 能 辨别 ,
无论如何，人们都能分辨出来。

[ɪn][ðə; ði][ˈhedres][ɔːr][ˈkɑːstuːmz][ʌv; əv][ðə; ði][dʌtʃ][ænd; ənd][ˈflemɪʃ][ˈwɪmɪn] , [ðə; ði][ˈreɪlɪks][ʌv; əv]
in the headdresses or costumes of the Dutch and Flemish women , the relics of
在 这 头饰 或者 服装 的 这 荷兰语 和 弗拉芒语 女性 , 这 遗物 的
[ˈeɪnfənt][ˈhɪstriː; ˈhɪstəri] .
ancient history .
古老的 历史 .
在荷兰和佛兰德斯妇女的头饰或服装中，可以看到古代历史的遗迹。

[wen] [hɜ:r; hɜ:]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [dʌt] [kwi:n] , ['vɪzɪts][ðə; ði] ['fri:zənz] , [ɪn][ðə; ði][oʊld][lənd][ʌv; əv]
When Her Majesty , the Dutch Queen , visits the Frisians , in the old land of
什么时候 她 威严 , 这 荷兰语 女王 , 访问 这 弗里斯兰人 , 在 这 老的 土地 的
[ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
the north ,
这 北 ,

当荷兰女王陛下访问北方古老土地上的弗里斯兰人时，

[wɪtʃ] [hɜ:r; hɜ:] ['fɑ:ðəz] [held] [soʊ] [dɪr] , [ʃi; ʃi] , [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑ:mplɪmənt] [tu; tə] [fri:] ['frɪzə] , [werz]
which her fathers held so dear , she , out of compliment to Free Frisia , wears
哪个 她 父亲们 握住 所以 亲爱的 , 她 , 出去 的 赞扬 到 自由的 弗里西亚 , 穿着
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɑ:stu:m] ,
the ancient costume ,
这 古老的 戏服 ,

她的父亲们非常珍视这件古老的服饰，为了向自由弗里西亚致敬，她穿上了这件服饰。

[sə:'maunt] [baɪ][ðə; ði]['ɡoʊldən] [helm] .
surmounted by the golden helm .
克服 经过 这 金的 舵 .

顶部是金色的头盔。

[ðoʊz] [hu:] [noʊ] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [,vɪlhel'mi:nə,,wɪl-] [ri:d] [ɪn][aɪ 'ti:][ðə; ði] [tru:] ['mi:nɪŋ]
Those who know the origin of the name Wilhelmina read in it the true meaning
那些 WHO 知道 这 起源 的 这 姓名 威廉明娜 读 在 它 这 真的 意义
, [wɪtʃ] [ɪz] ,
which is ,
, 哪个 是 ,

了解威廉明娜这个名字由来的人从中读出了它的真正含义，那就是：

" [ðə; ði] ['sɑ:vɪn] ['leɪdɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] [helm] .
" The Sovereign Lady of the Golden Helm .
" 这 主权 女士 的 这 金的 舵 .

“金盔女王”。

" [wen] [wi:t] [wɜ:rkt] [woʊ]
" WHEN WHEAT WORKED WOE
" 什么时候 小麦 工作 悲哀

“当小麦丰收时，祸患就来了”

['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; hæz][ðə; ði] ['sto:ri] - ['telər] ['wɒndəd] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [darks] , [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði]
Many a day has the story - teller wandered along the dykes , which overlook the
许多 一个 天 有 这 故事 - 出纳员 漫步 沿着 这 堤坝 , 哪个 俯瞰 这
- [zi:] .
Zuyder Zee .
- Zee .

讲故事的人常常沿着堤坝漫步，俯瞰着须德海。

[wʌns] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fɜ:rtl] [fi:ldz] , [ænd; ənd] [skɔ:rz] [ʌv; əv] [taʊnz] , [wer] ['wɔ:tər] [naʊ] ['kʌvəz] [ɔ:l]
Once there were fertile fields , and scores of towns , where water now covers all
一次 那里 是 沃 字段 , 和 得分 的 城镇 , 在哪里 水 现在 封面 全部
.
:
.

这里曾经是肥沃的田野和众多城镇，如今却被水淹没。

[ðen] [fli:ts] [ʌv; əv] [ʃɪps] [seɪld] [ɑ:n][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [leɪk] ,
Then fleets of ships sailed on the bosom of Lake Flevo ,
然后 舰队 的 船舶 航行 在 这 怀 的 湖 弗莱沃 ,

随后，无数船队在弗莱沃湖上航行。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪt] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][siː] .
and in the river which ran into the sea .
和 在 这 河 哪个 跑 进入 这 海 。

以及流入大海的河流。

[braɪt] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪtɪz] [ˈdɑːtɪd] [ðə; ði] [ˈɔːz] , [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [ˈbelz] [tʃaɪmd] [ˈmerəli]
Bright and beautiful cities dotted the shores , and church bells chimed merrily
明亮的 和 美丽的 城市 虚线 这 海岸 , 和 教会 铃铛 齐声说道 兴高采烈地
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbraɪd] ,
for the bridal ,
为了 这 新娘 ,

海岸线上点缀着美丽繁华的城市，教堂的钟声欢快地为婚礼鸣响。

[ɔːr] [ˈtəʊld] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] .
or tolled in sympathy for the sorrowing .
或者 收费 在 同情 为了 这 悲伤 。

或鸣钟以示对哀悼者的同情。

[ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈfestl] [deɪz] , [brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] ,
Many were the festal days , because of the wealth ,
许多 是 这 节日 天 , 因为 的 这 财富 ,

由于财富充裕，节庆的日子也很多。

[wɪt] [ðə; ði] [ɪps] [brɔːt] [frʌm; frəm][ləndz] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] .
which the ships brought from lands near and far .
哪个 这 船舶 带来 从 土地 靠近 和 远的 。

这些船只从远近各地运来了它们。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][roʊl][ˈoʊvər][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] " [ðə; ði] [ded] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But to - day the waters roll over the spot and " The Dead Cities of the
但 到 - 天 这 水 卷 超过 这 点 和 " 这 死的 城市 的 这
- [ziː] " [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈpraɪvɜːrb] .
Zuyder Zee " are a proverb .
- Zee " 是 一个 谚语 。

但如今海水淹没了这里，“须德海的死城”已成为一句谚语。

[jet] [ɔːl][ɑːr; ər][naɪt] [ded] , [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [sens] .
Yet all are not dead , in one and the same sense .
然而 全部 是 不是 死的 , 在 一 和 这 相同的 感觉 。

但从某种意义上说，并非所有人都死了。

[sʌm; səm][laɪ][fɑːr] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [weɪvz] , [ðer; ðər] [ˈveri] [neɪmz] [fərˈgaːtn] , [brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv]
Some lie far down under the waves , their very names forgotten , because of
一些 说谎 远的 向下 在下面 这 波浪 , 他们的 非常 姓名 被遗忘的 , 因为 的
[ðə; ði] [ˈoʊjənɪz] [flʌd] ,
the ocean's flood ,
这 海洋的 洪水 ,

有些沉睡在波涛之下，甚至连名字都被遗忘了，因为海水的淹没。

[wɪt] [ɪn][wʌn] [naɪt] , [ˈsentʃəɪz] [əˈɡoʊ] , [rʌft] [ɪn][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] .
which in one night , centuries ago , rushed in to destroy .
哪个 在 一 夜晚 , 几个世纪 前 , 匆忙 在 到 破坏 。

几个世纪前，一夜之间，它冲进来，摧毁了一切。

[ˈʌðər] [ˈlæŋɡwɪt] , [brɪkəz, brɪkɔːz] [welθ] [keɪm] [noʊ][ˈɒŋɡər][ɪn][ðə; ði] [ɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Others languished , because wealth came no longer in the ships , and the
其他的 萎靡不振 , 因为 财富 来了 不 更长 在 这 船舶 , 和 这
[ˈsiːpɔːts] [draɪd] [ʌp] .
seaports dried up .
海港 干燥 向上 。

其他人则境况凄凉，因为财富不再通过船只运来，海港也干涸了。

[ænd; ɐnd][wʌn] , [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [ˈwʊmən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz]
And one , because of a foolish woman , instead of holding thousands
和 一 , 因为 的 一个 愚蠢 女士 , 反而 的 保持 数千
[ʌv; əv] [ˈhoʊmz] [ænd; ɐnd] [ˈpi:p(ə)] ,
of homes and people ,
的 房屋 和 人们 ,
而其中一件, 是因为一个愚蠢的女人, 导致成千上万的家庭和人民无法安居乐业。

[ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈnestlɪŋ] [br'haɪnd][ðə; ði] [daɪks] .
is to - day only a village nestling behind the dykes .
是 到 - 天 仅有的 一个 村庄 雏鸟 在后面 这 堤坝 .

如今它只是一个依偎在堤坝后面的小村庄。

[aɪˈti:] [hoʊldz][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ɐnd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [lənd] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ɪts]
It holds a few hundred people and only a fragment of land remains of its
它 持有 一个 很少 百 人们 和 仅有的 一个 分段 的 土地 遗迹 的 它是
[wʌnz] [greɪt] [ˈerɪə] .
once great area .
一次 伟大的 区域 .

它现在居住着几百人, 曾经广阔的土地如今只剩下一小块。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv] [aɪs][ænd; ɐnd] [ˈgræv(ə)] ,
In the distant ages of ice and gravel ,
在 这 遥远 年龄 的 冰 和 碎石 ,

在遥远的冰河与砾石时代,

[wen] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ɐnd] [haɪ] [ˈgleɪʃəz] [ʌv; əv] [ˈnɔ:rweɪ] [pɒʊkt] [ðer; ðər][koʊld] [ˈnoʊzɪz] [ˈɪntu:] [ˈfri:zlənd]
when the long and high glaciers of Norway poked their cold noses into Friesland
什么时候 这 长的 和 高的 冰川 的 挪威 戳 他们的 寒冷的 鼻子 进入 弗里斯兰
,
/
,

当挪威漫长而高耸的冰川将它们冰冷的鼻子伸入弗里斯兰时,

[stəvɔrən] [held][ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv] [ˈsteɪvəʊ] , [ðə; ði] [stɔ:rm] - [gɑ:d] .
Stavoren held the shrine of Stavo , the storm - god .
斯塔沃伦 握住 这 神社 的 斯塔沃 , 这 风暴 - 上帝 .

斯塔沃伦供奉着风暴之神斯塔沃的神龛。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [pʊr] , [bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈpɪlgrɪmz] [keɪm] [tu:; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] [æt; ət] -
The people were very poor , but many pilgrims came to worship at Stavo's
这 人们 是 非常 贫穷的 , 但 许多 朝圣者 来了 到 崇拜 在 -
[ˈɔ:ltaɪz] .
altars .
祭坛 .

当地居民非常贫穷, 但许多朝圣者前来斯塔沃的祭坛朝拜。

[ˈæftər][ðə; ði] [nu:] [rɪˈlɪdʒən] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [lənd] , [welθ] [ɪnˈkri:st] ,
After the new religion came into the land , wealth increased ,
后 这 新的 宗教 来了 进入 这 土地 , 财富 增加 ,

新宗教传入这片土地后, 财富增加了。

[br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈtreɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔ:rm] [ləndz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
because the ships traded with the warm lands in the south .
因为 这 船舶 交易 和 这 温暖的 土地 在 这 南 .

因为这些船只与南方的温暖地区进行贸易。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] [spræŋ] [ʌp] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊnts] [ʌv; əv] [ˈhɑ:lənd] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rtər] ,
A great city sprang up , to which the counts of Holland granted a charter ,
一个 伟大的 城市 弹簧 向上 , 到 哪个 这 计数 的 荷兰 的确 一个 宪章 ,
一座伟大的城市兴起, 荷兰伯爵们授予了它特许状。

[wɪð; wɪθ] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ˈsekənd] [tuː; tə] [nʌn] .

with privileges second to none .
和 特权 第二 到 没有任何 .

享有无与伦比的特权。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ðæt] [stəvɔrən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] " [ðə; ði] [seɪm] [ˈfriːdəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [friː] [ˈsɪti]

It was written that Stavoren should have " the same freedom which a free city
它 曾是 书面 那 斯塔沃伦 应该 有 " 这 相同的 自由 哪个 一个 自由的 城市

[ɪnˈdʒɔɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ([ðə; ði] [ælpz]) [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

enjoys from this side of the mountains (the Alps) to the sea .
享受 从 这 边 的 这 山脉 (这 阿尔卑斯山) 到 这 海 .

有记载称，斯塔沃伦应该享有“从阿尔卑斯山脉这边到海边，自由城市所享有的同等自由”。

" [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ɪn] [stəvɔrən] .

" Then there came an age of gold in Stavoren .

" 然后 那里 来了 一个 年龄 的 金子 在 斯塔沃伦 .

“然后，斯塔沃伦迎来了黄金时代。”

[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [soʊ] [rɪtʃ] ,

People were so rich ,
人们 是 所以 富有的 ,

人们当时非常富有，

[ðæt] [ðə; ði] [boʊlts] [ænd; ənd] [ˈhɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] [ˈlɑːks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɔːz] [wɜːr; wər]

that the bolts and hinges and the keys and locks of their doors were
那 这 螺栓 和 铰链 和 这 钥匙 和 锁 的 他们的 门 是

[meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpreʃəs] [ˈjeləʊ] [ˈmet(ə)l] .

made of this precious yellow metal .
制成 的 这 宝贵的 黄色的 金属 .

他们家门上的门栓、门铰链、钥匙和锁都是用这种珍贵的黄色金属制成的。

[ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ðə; ði] [ˈpɑːrlər] [flɔːr] [wʌz; wəz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌkət] [frʌm; frəm] [speɪn]

In some of the houses , the parlor floor was paved with ducats from Spain
在 一些 的 这 房屋 , 这 客厅 地面 曾是 铺砌路面 和 杜卡特 从 西班牙

.
:
.

有些房子的客厅地面是用西班牙的杜卡特金币铺成的。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈmærid] [ˈkʌp(ə)l] , [huːz] [welθ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪps] .

Now in this city lived a married couple , whose wealth came from the ships .
现在 在 这 城市 居住地 一个 已婚 夫妻 , 谁 财富 来了 从 这 船舶 .

城里住着一对夫妇，他们的财富来自船只。

[ðə; ði] [mæn] , [ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈhɑːtɪd] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [ˈfeləʊ] ,

The man , a merchant , was a simple hearted and honest fellow ,
这 男人 , 一个 商人 , 曾是 一个 简单的 心地 和 诚实的 同伴 ,

这个人是个商人，心地善良，为人诚实。

[huː] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [pliːzd] .

who worked hard and was easily pleased .
WHO 工作 难的 和 曾是 容易地 高兴 .

他工作勤奋，而且很容易满足。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˌdɪskənˈtentɪd] , [ˈɔːlweɪz] [ˈpiːvɪ] [ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ]

But his wife was discontented , always peevish and never satisfied with
但 他的 妻子 曾是 不满 , 总是 易怒的 和 绝不 使满意 和

[ˈeniθɪŋ] .

anything .
任何事物 .

但他的妻子却很不足，总是闷闷不乐，对什么都不满意。

[ˈi:v(ə)n][hɜːr; həɹ] [ˈnebəz] [gruː] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈwaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnts] .
Even her neighbors grew tired of her whining and complaints .
甚至 她 邻居 生长 疲劳的 的 她 抱怨 和 投诉 .

就连邻居们都厌倦了她的抱怨和牢骚。

[ðeɪ] [dɪˈklerd] [ðæt] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈtu:mstəʊn] [ʃʊd; əd] [biː; bi] [kɑːvd] [ðiːz] [wɜːrdz] :
They declared that on her tombstone should be carved these words :
他们 声明 那 在 她 墓碑 应该 是 雕刻 这些 字 :

他们宣布，她的墓碑上应该刻上这样一句话：

" [ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [els]
" She wanted something else
" 她 通缉 某物 别的

她想要别的东西。

" [naʊ] [ɑːn] [ˈevri] [ˈvɔɪdʒ] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeni] [ʃɪps] [hiː; hi] [oʊnd] ,
" Now on every voyage , made by the many ships he owned ,
" 现在 在 每一个 航程 , 制成 经过 这 许多 船舶 他 拥有 ,

“如今，在他拥有的众多船只进行的每一次航行中，

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [tʃɑːrdʒd] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ˈsʌmθɪŋ] [rer] [ænd; ənd] [faɪn] ,
the merchant charged his captains to bring home something rare and fine ,
这 商人 带电 他的 队长 到 带来 家 某物 稀有的 和 美好的 ,

商人命令他的船长们带回一些稀有精美的东西。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
as a present to his wife .
作为 一个 展示 到 他的 妻子 .

作为送给妻子的礼物。

[sʌm; səm] [ˈprɪti] [ˈkɑːrvɪŋ] [ɔːr] [ˈpɪktʃər] , [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [saɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dres] , [ə; eɪ] [leɪs] [ˈkɑːləɹ] ,
Some pretty carving or picture , a roll of silk for a dress , a lace collar ,
一些 漂亮的 雕刻 或者 图片 , 一个 卷 的 丝绸 为了 一个 裙子 , 一个 蕾丝 衣领 ,

一些漂亮的雕刻或图画，一卷做裙子的丝绸，一个蕾丝领子，

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈsplendɪd] [ˈtæpəstri] , [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈdʒuːəl] ; [ɔːr] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [ə; eɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [bɜːrd] ,
a bit of splendid tapestry , a shining jewel ; or , it may be , a singing bird ,
一个 少量 的 灿烂 挂毯 , 一个 灼灼 宝石 ; 或者 , 它 可能 是 , 一个 歌唱 鸟 ,

一块精美的挂毯，一颗闪亮的宝石；或者，它可能是一只歌唱的小鸟。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈænɪm(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pet] , [ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv] [fruːt] ,
a strange animal for a pet , a barrel of fruit ,
一个 奇怪的 动物 为了 一个 宠物 , 一个 桶 的 水果 ,

一只奇怪的宠物动物，一桶水果，

[ɔːr][ə; eɪ][baːks][ʌv; əv] [swiːtˈmiːts] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] .
or a box of sweetmeats was sure to be brought .
或者 一个 盒子 的 甜食 曾是 当然 到 是 带来 .

或者肯定会有人带来一盒糖果。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɡɪfts] , [ˈweðər] [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [hoʊpt] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
With such gifts , whether large or small , the husband hoped to please his wife .
和 这样的 礼物 , 无论 大的 或者 小的 , 这 丈夫 希望 到 请 他的 妻子 .

丈夫希望通过这些礼物，无论大小，来取悦妻子。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ɡʊd] [ˈpɜːrpəs] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [səkˈsiːd] .
But in this good purpose , he could never succeed .
但 在 这 好的 目的 , 他 可以 绝不 成功 .

但是，在这个美好的目标上，他永远无法成功。

[soʊ] [hiː; hi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] .
So he began to think that it was his own fault .
所以 他 开始 到 思考 那 它 曾是 他的 自己的 过错 .

于是他开始认为这是他自己的错。

[ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [ə; eɪ][ˈwʊmən] [ˈwaːntɪd] .
Being only a man , he could not tell what a woman wanted .
存在 仅有的 一个 男人 ; 他 可以 不是 告诉 什么 一个 女士 通缉 ;

他毕竟只是个男人，无法了解女人想要什么。

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪts][ænd; ənd] [teɪsts] ,
So he resolved to try his own wits and tastes ,
所以 他 已解决 到 尝试 他的 自己的 智慧 和 口味 ;

于是他决定亲自去尝试自己的智慧和品味。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [miːt] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [dɪˈzaɪɜːz] .
to see if he could meet his wife's desires .
到 看 如果 他 可以 见面 他的 妻子的 欲望 ;

看看他能否满足妻子的愿望。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ;

一天，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [ˈkæptɪnz] [wʌz; wəz][əˈbaʊt] [tuː; tə][seɪl][ɑːn][ə; eɪ] [ˈvoɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
when one of his best captains was about to sail on a voyage to the
什么时候 一 的 他的 最好的 队长 曾是 关于 到 帆 在 一个 航程 到 这
[nɔːrθiːst] ,
northeast ,
东北 ;

当他手下最优秀的船长之一即将启程前往东北方向航行时，

[tuː; tə][ˈdæntsɪɡ] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][faːr][æz; əz] [ˈrʌʃə] ,
to Dantzig , which is almost as far as Russia ,
到 但泽 ; 哪个 是 几乎 作为 远的 作为 俄罗斯 ;

到但泽，那里几乎和俄罗斯一样远。

[hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæd] - [ˈtempərd] [vraɪ, fraɪ] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɜːr; hær] .
he inquired of his bad - tempered vrouw what he should bring her .
他 询问 的 他的 坏的 - 淬火 女士 什么 他 应该 带来 她 ;

他问脾气暴躁的妻子应该给她带些什么。

" [aɪ][waːnt][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I want the best thing in the world , " said she .
" 我 想 这 最好的 事物 在 这 世界 , " 说 她 ;

“我想要世界上最好的东西，”她说。

" [naʊ] [ðɪs] [taɪm] , [duː] [brɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][emˈiː] .
" Now this time , do bring it to me .
" 现在 这 时间 ; 做 带来 它 到 我 ;

“这次，一定要把它带给我。”

" [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [ˈhæpi] .
" The merchant was now very happy .
" 这 商人 曾是 现在 非常 快乐的 ;

商人现在非常高兴。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [siːk] [aʊt][ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [wʌt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [maɪt] [θɪŋk]
He told the captain to seek out and bring back what he himself might think
他 讲述 这 队长 到 寻找 出去 和 带来 后退 什么 他 他自己 可能 思考
[wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] ;
was the best thing on earth ;
曾是 这 最好的 事物 在 地球 ;

他告诉船长去寻找并带回他自己认为世上最好的东西；

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [baɪ] [ə; eɪ][ˈkɑːrgoʊ][ʌv; əv] [wiːt] .
but to make sure , he must buy a cargo of wheat .
但 到 制作 当然 , 他 必须 买 一个 货物 的 小麦 .

但为了确保万无一失，他必须购买一批小麦。

[ðə; ði] ['skɪpər] [went] [ɑːn] [bɔːrd] , ['hɔɪstɪd] ['æŋkər] [ænd; ənd][set] [seɪl] .
The skipper went on board , hoisted anchor and set sail .
这 船长 去 在 木板 , 吊起 锚 和 放 帆 .

船长登船，起锚扬帆起航。

[ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmænz] [wɪts] , [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wiːt] , [wɪtʃ] [meɪks] [bred] ,
Using his man's wits , he also decided that wheat , which makes bread ,

使用 他的 男人的 智慧 , 他 还 决定 那 小麦 , 哪个 制作 面包 ,

凭借他的智慧，他还决定小麦，也就是面包的原料，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪrɪd] .
was the very thing to be desired .
曾是 这 非常 事物 到 是 想要的 .

正是人们所渴望的。

[ɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪts] [ænd; ənd] ['seɪləz] , [ðeɪ] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
In talking to his mates and sailors , they agreed with him .
在 说 到 他的 伙伴们 和 水手们 , 他们 同意 和 他 .

他与同伴和水手们交谈后，他们都同意他的看法。

[ðʌs] , [ɔːl][ðə; ði] [men] , [ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [wɜːr; wər][ʌv; əv][wʌn][maɪnd] ,
Thus , all the men , in this matter , were of one mind ,

因此 , 全部 这 男人 , 在 这 事情 , 是 的 一 头脑 ,

因此，在这件事上，所有男人都意见一致。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [driːmd] ['oʊnli][ʌv; əv][ˈdʒɑːli] [taɪmz] [wen] [ɑːn] [ʃɔːr] .
and the captain dreamed only of jolly times when on shore .
和 这 队长 梦见 仅有的 的 快乐的 时代 什么时候 在 支撑 .

船长只梦想着在岸上度过的快乐时光。

[ɑːn] ['ʌðər] ['vɔɪdʒz] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [ˌkɪjəriˈɑːsəti] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]
On other voyages , when he had hunted around for curiosities to please the

在 其他 航程 , 什么时候 他 有 猎杀 大约 为了 奇闻异事 到 请 这

[waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːs] ,
wife of the boss ,

妻子 的 这 老板 ,

在其他航行中，当他四处搜寻奇珍异宝以讨好老板的妻子时，

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [ænd; ənd] ['æŋk[əs] [θɔːts] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ker] - [friː] .
he had many and anxious thoughts ; but now , he was care - free .
他 有 许多 和 焦虑的 想法 ; 但 现在 , 他 曾是 关心 - 自由的 .

他以前有很多焦虑的事情；但现在，他无忧无虑了。

[ɪn] ['dæntsɪɡ] , [ɔːl][ðə; ði] ['ʃɪps] [men] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] ,
In Dantzig , all the ship's men had a good time ,
在 但泽 , 全部 这 船的 男人 有 一个 好的 时间 ,

在但泽，船上的所有水手都玩得很开心。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] " [ɡuːd] ['kuːp] " ([ə; eɪ] [faɪn] ['bɑːrgən]) .
for the captain made " goed koop " (a fine bargain) .
为了 这 队长 制成 " 好 库普 " (一个 美好的 便宜货) .

船长做了一笔“不错的交易”。

[ðen] [ðə; ði] ['ves(ə)] , ['rɪtʃli] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪn] , [tɜːrnd] [ɪts] [praʊ] ['hoʊmwərd] .
Then the vessel , richly loaded with grain , turned its prow homeward .
然后 这 血管 , 丰富 已加载 和 粮食 , 转向 它是 船首 回家 .

然后，这艘满载粮食的船只调转船头，驶向家乡。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [stəvɔrən] , [ðə; ði] ['skɪpər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] , [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
Arriving at Stavoren , the skipper reported to the merchant , to tell him of
抵达 在 斯塔沃伦 , 这 船长 据报道 到 这 商人 , 到 告诉 他 的
[mʌtʃ] ['mʌni] [meɪd] ,
much money made ,
很多 钱 制成 ,

船长抵达斯塔沃伦后, 向商人汇报了赚到的一大笔钱。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ['kɑ:rgʊʊ] [əb'teɪnd] , [ʌv; əv] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,
of a sound cargo obtained , of safe arrival , and , above all ,
的 一个 声音 货物 获得 , 的 安全的 到达 , 和 , 多于 全部 ,
确保货物完好无损、安全抵达, 以及最重要的是,

[ˈplenti] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [pli:z] [hɪz; ɪz][waɪf] ; [fɔ:r; fər] [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r]
plenty of what would please his wife ; for what on earth could be more
很多 的 什么 会 请 他的 妻子 ; 为了 什么 在 地球 可以 是 更多的
[ˈvæljuəb(ə)l][ðæŋ; ðən] [wi:t] ,
valuable than wheat ,
有价值的 比 小麦 ,

很多东西都能让他妻子高兴; 因为世上还有什么比小麦更宝贵的呢?

[wɪtʃ] [meɪks] [bred] , [ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][laɪf] ?
which makes bread , the staff of life ?
哪个 制作 面包 , 这 职员 的 生活 ?

什么能制面包, 这种生命之源?

[æt; ət] [lʌntʃ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [keɪm] [hoʊm] ,
At lunch time , when the merchant came home ,
在 午餐 时间 , 什么时候 这 商人 来了 家 ,

午饭时分, 商人回家时,

[hɪz; ɪz][waɪf] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ] ['dʒɔɪfl] .
his wife wanted to know what made him look so joyful .
他的 妻子 通缉 到 知道 什么 制成 他 看 所以 快乐 .

他的妻子想知道是什么让他看起来如此高兴。

[hæd; həd][hi:; hi] [meɪd] " [gu:d] ['ku:p] " [ðæt] [deɪ] ?
Had he made " goed koop " that day ?
有 他 制成 " 好 库普 " 那 天 ?

那天他有“goed koop”吗?

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli] , [æt; ət] [mi:l] [taɪm] , [ðɪs] ['kwaɪət][mæn] ['hɑ:rdli] [spʊʊk] [tu:] [wɜ:rdz][æŋ; ən] ['aʊər] .
Usually , at meal time , this quiet man hardly spoke two words an hour .
通常 , 在 一顿饭 时间 , 这 安静的 男人 几乎 辐 二 字 一个 小时 .

通常情况下, 这个沉默寡言的男人在吃饭的时候, 一个小时几乎不说两个字。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['saɪləns] ,
To tell the truth , he sometimes irritated his wife because of his silence ,
到 告诉 这 真相 , 他 有时 受刺激 他的 妻子 因为 的 他的 沉默 ,

说实话, 他有时因为沉默寡言而惹恼妻子。

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['vɑ:ljəb(ə)l] .
but to - day he was voluble .
但 到 - 天 他 曾是 健谈的 .

但今天他却滔滔不绝。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [welθ] ['ænsər] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
The man of wealth answered , " I have a joyful surprise for you .
这 男人 的 财富 回答 , " 我 有 一个 快乐 惊喜 为了 你 .

这位富翁回答说: “我有一个令人惊喜的礼物要送给你。”

[aɪ] ['kændɑ:t] [tel] [ju:; jɒ] [naʊ] .
" I cannot tell you now .
" 我 不能 告诉 你 现在 .

我现在不能告诉你。

[ju:; jɒ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd] [si:] .
" You must come with me and see .
" 你 必须 来 和 我 和 看 .

你一定要跟我一起去看。

" ['æftər] [lʌntʃ] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪf][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
" After lunch , he took his wife on board the ship ,
" 后 午餐 , 他 采取 他的 妻子 在 木板 这 船 ,
" 午饭后, 他带着妻子上了船。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['skɪpər] , [hu:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['seɪləz] ,
giving a wink of his eye to the skipper , who nodded to the sailors ,
给予 一个 眨眼 的 他的 眼睛 到 这 船长 , WHO 点头 到 这 水手们 ,
他朝船长眨了眨眼, 船长也朝水手们点了点头。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [staʊt] ['feləʊz] ['oʊpənd][ðə; ði] ['hætʃɪz] .
and then the stout fellows opened the hatches .
和 然后 这 肥硕 伙伴们 打开 这 孵化 .

然后, 这些壮汉打开了舱门。

[ðer; ðər] , ['lɒʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [dek] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['preʃəs] [greɪn] .
There , loaded to the very deck , was the precious grain .
那里 , 已加载 到 这 非常 甲板 , 曾是 这 宝贵的 粮食 .

那里, 满满当当堆满了珍贵的粮食。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [lʊkt] [ʌp] , [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz][waɪf][klæp][hɜ:r; hər][hændz]
The merchant looked up , expecting to see and hear his wife clap her hands
这 商人 看起来 向上 , 期待 到 看 和 听到 他的 妻子 拍 她 双手
[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
with joy .
和 喜悦 .

商人抬起头, 期待看到和听到妻子高兴地拍手。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gri:di] ['wʊmən] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [bæk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] .
But the greedy woman turned her back on him , and flew into a rage .
但 这 贪婪的 女士 转向 她 后退 在 他 , 和 飞翔 进入 一个 愤怒 .
但贪婪的女人却背过身去, 勃然大怒。

" [θrəʊ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] ['oʊvərɔ:rd] , ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , " [ʃi:; ʃi] [skri:md] .
" Throw it all overboard , into the water , she screamed .
" 扔 它 全部 落水 , 进入 这 水 , " 她 尖叫 .
"把所有东西都扔到海里去!"她尖叫道。

" [ju:; jɒ] [retʃ] , [ju:; jɒ][hæv; həv] [di'si:vd] [em 'i:] .
" You wretch , you have deceived me .
" 你 可怜虫 , 你 有 受骗 我 .
"你这恶人, 你欺骗了我。"

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] [traɪd] [tu:; tə][kɑ:m][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔ:t]
" The husband tried to calm her and explain that it was his thought
" 这 丈夫 尝试 到 冷静的 她 和 解释 那 它 曾是 他的 想法
[tu:; tə][get] [wi:t] ,
to get wheat ,
到 得到 小麦 ,
丈夫试图安抚她, 并解释说他只是想弄些小麦。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɜːldz] [best] [gift] , ['hoʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; həɹ] .

as the world's best gift , hoping thus to please her .

作为 这 世界的 最好的 礼物 , 希望 因此 到 请 她 :

这是世界上最好的礼物, 希望以此取悦她。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [sʌm; səm] ['hʌŋgri] ['begəɹz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] , [hɜːrd] [ðə; ði][ˈleɪdiːz]

At that moment , some hungry beggars standing on the wharf , heard the lady's

在 那 片刻 , 一些 饥饿的 乞丐 常设 在 这 码头 , 听到 这 女士的

[laʊd] [vɔɪs] ,

loud voice ,

大声 嗓音 ,

这时, 码头上几个饥饿的乞丐听到了那位女士的大声喊叫。

[ænd; ænd] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [kraɪd][tuː; tə][hɜːr; həɹ] :

and falling on their knees cried to her :

和 坠落 在 他们的 膝盖 哭 到 她 :

他们跪倒在地, 向她哭诉:

" [pliːz] , ['mædəm] , [ɡɪv] [juː 'es][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [wiːt] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] ['staːrvɪŋ] . "

" Please , madame , give us some of this wheat ; we are starving . "

" 请 , 夫人 , 给 我们 一些 的 这 小麦 ; 我们 是 饥饿 . "

“夫人, 求求您, 给我们一些小麦吧, 我们快饿死了。”

" [jes] , ['leɪdi] , [ænd; ænd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [pʊr] [ɪn] [stəvərən] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪts][ɡoʊld] ,

" Yes , lady , and there are many poor in Stavoren , in spite of all its gold ,

" 是的 , 女士 , 和 那里 是 许多 贫穷的 在 斯塔沃伦 , 在 尽管如此 的 全部它是 金子 ,

“是的, 夫人, 尽管斯塔沃伦拥有大量的黄金, 但那里仍然有很多穷人。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" said the captain .

" 说 这 队长 .

船长说道。

" [waɪ] [nɑːt][dɪ'vaɪd] [ðɪs] [wiːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːdi] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ?

" Why not divide this wheat among the needy , if you are greatly disappointed ?

" 为什么 不是 划分 这 小麦 之中 这 贫困 , 如果 你 是 非常 失望的 ?

“如果你非常失望, 为什么不把这些小麦分给穷人呢? ”

[juː; jʊ] [wɪl] [wɪn] [preɪz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

You will win praise for yourself .

你 将要 赢 称赞 为了 你自己 .

你会赢得赞扬。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [fər'ɡɪv] [maɪ] ['boʊldnəs] , [ænd; ænd][duː][æz; əz][aɪ][æsk] .

In the name of God , forgive my boldness , and do as I ask .

在 这 姓名 的 上帝 , 原谅 我的 大胆 , 和 做 作为 我 问 .

奉上帝之名, 请原谅我的鲁莽, 并遵从我的请求。

[ðen] , [ɑːn][ðə; ði][nekst] ['vɔɪdʒ] ,

Then , on the next voyage ,

然后 , 在 这 下一个 航程 ,

然后, 在下次航行中,

[aɪ][æɪ; əɪ][seɪl][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [tʃaɪnə] [ænd; ænd] [wɪl] [ɡet][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][æsk] !

I shall sail as far as China and will get you anything you ask !

我 将 帆 作为 远的 作为 中国 和 将要 得到 你 任何事物 你 问 !

我将远航至中国, 为您找到您想要的任何东西!

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['æŋɡri] ['wʊmən] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][noʊ][wʌn] .

" But the angry woman would listen to no one .

" 但 这 生气的 女士 会 听 到 不 一 .

但这位愤怒的女人谁的话都听不进去。

[ʃiː ʃi] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɜːrdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ʃʌvlz] ,
She stayed on the ship , urging on the sailors , with their shovels ,
她 入住 在 这 船 , 敦促 在 这 水手们 , 和 他们的 铲子 ,
她留在船上, 鼓励水手们挥舞着铁锹,

[ʌnˈtɪl] [ˈevri] [ˈkɜːrn(ə)] [wʌz; wəz] [kæst] [ˈoʊvərbɔːrd] .
until every kernel was cast overboard .
直到 每一个 核心 曾是 投掷 落水 .
直到所有内核都被抛入大海。

" [ˈnevər] [əˈgen] [wɪl] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
" Never again will I try to please you , " said her husband .
" 绝不 再次 将要 我 尝试 到 请 你 , " 说 她 丈夫 .
“我再也不会试图取悦你了,”她丈夫说。

[ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [wɪl] [kɜːrs] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [jet] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər] [fuːd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv]
" The hungry will curse you , and you may yet suffer for food , because of
" 这 饥饿的 将要 诅咒 你 , 和 你 可能 然而 遭受 为了 食物 , 因为 的
[ðɪs] [ˈwɪlf] [weɪst] ,
this wilful waste ,
这 故意 浪费 ,
“饥饿的人会诅咒你, 你也可能因为这种蓄意浪费而遭受饥饿之苦。”

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˈwəʊfəl][wɑːnt] .
which will make woful want .
哪个 将要 制作 糟糕的 想 .
这将造成极大的匮乏。

[ˈiːv(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [ˈsʌfər] .
Even you will suffer .
甚至 你 将要 遭受 .
连你也会遭受痛苦。

" [ʃiː ʃi] [ˈlɪsnd] [æt; ət][fɜːrst][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
" She listened at first in silence ,
" 她 听着 在 第一的 在 沉默 ,
她起初默默地听着,

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡərz] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] .
and then put her fingers in her ears to hear no more .
和 然后 放 她 手指 在 她 耳朵 到 听到 不 更多的 .
然后她用手指堵住耳朵, 不想再听到任何声音。

[praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈrɪtʃɪz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [kiː] , [ʃiː ʃi] [ˈʃaʊtɪd] , " [aɪ][ˈevər]
Proud of her riches , with her voice in a high key , she shouted , " I ever
自豪的 的 她 财富 , 和 她 嗓音 在 一个 高的 钥匙 , 她 喊叫 , " 我 曾经
[wɑːnt] ?
want ?
想 ?
她为自己的财富感到骄傲, 用高亢的声音喊道: “我想要什么? ”

[wʌt] [ˈfɑːli] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] !
What folly to say so !
什么 蠢事 到 说 所以 !
这么说真是愚蠢!

[aɪ][eɪ ˈem] [tuː] [rɪtʃ] .
I am too rich .
我 是 也 富有的 .
我太有钱了。

" [ðen] , [tu:; tə] [ʃʊ] [hɜ:r; hə] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wɜ:rdz] ,
" **Then , to show her contempt for such words ,**
" 然后 , 到 展示 她 鄙视 为了 这样的 字 ,

然后，为了表达她对这种言论的蔑视，

[ʃi:; ji] [slɪpt] [ɔ:f] [ə; ei] [rɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hə] ['fɪŋgə] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ʌv; əv]
she slipped off a ring from her finger and threw it into the waters of
她 滑倒了 离开 一个 戒指 从 她 手指 和 扔 它 进入 这 水 的
[ðə; ði] ['hɑ:rbə] .
the harbor .
这 港口 .

她从手指上取下一枚戒指，扔进了港口的水中。

[hɜ:r; hə] ['hʌzbənd] [ɔ:lmoʊst] [daɪd] [ʌv; əv] [gri:f] [ænd; ənd] [jeɪm] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
Her husband almost died of grief and shame , when he saw that it was
她 丈夫 几乎 死亡 的 悲伤 和 耻辱 , 什么时候 他 锯 那 它 曾是
[hɜ:r; hə] ['wedɪŋ] [rɪŋ] ,
her wedding ring ,
她 婚礼 戒指 ,

当她丈夫看到那是她的结婚戒指时，他几乎因悲痛和羞愧而死。

[wɪtʃ] [ʃi:; ji] [hæd; həd] [kæst] ['oʊvəbɔ:rd] .
which she had cast overboard .
哪个 她 有 投掷 落水 .

她把它扔到了海里。

" [hɪr] [ju:; jʊ] [ɔ:l] !
" **Hear you all !**
" 听到 你 全部 !

“听到你们的声音了！ ”

[wen] [ðæt] [rɪŋ] [kʌmz] [bæk] [tu:; tə] [em 'i:] , [aɪ] [æɪ; əɪ] [bi:; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [nɑ:t] [brɪfɔ:r] , " [sed]
When that ring comes back to me , I shall be hungry and not before , " said
什么时候 那 戒指 来 后退 到 我 , 我 将 是 饥饿的 和 不是 前 , " 说
[ʃi:; ji] ,
she ,
她 ,

“等那枚戒指回到我身边的时候，我才会感到饥饿，”她说。

[laʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ɑ:n] [ʃɪp] , [wɔ:rf] , [ænd; ənd] [stri:t] .
loud enough to be heard on ship , wharf , and street .
大声 足够的 到 是 听到 在 船 , 码头 , 和 街道 .

声音大到在船上、码头上和街上都能听到。

['gæðərɪŋ] [ʌp] [hɜ:r; hə] [skə:ts] , [ʃi:; ji] [stept] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] , ['trɪpɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
Gathering up her skirts , she stepped upon the gangway , tripping to the shore ,
采集 向上 她 裙子 , 她 步 之上 这 舷梯 , 绊倒 到 这 支撑 ,
她提起裙摆，踏上舷梯，踉跄着走到岸边。

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)] , [hu:] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:r; hə] [ɪn] ['mɪŋɡld] [heɪt] [ænd; ənd] [fɪr] .
and past the poor people , who looked at her in mingled hate and fear .
和 过去的 这 贫穷的 人们 , WHO 看起来 在 她 在 混合 恨 和 害怕 .

她走过那些穷人身边，他们用充满仇恨和恐惧的眼神看着她。

[ðen] ['hɔ:tlɪ] , [ʃi:; ji] [stroʊd] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] ['kɔ:stli] ['mænʃ(ə)n] .
Then haughtily , she strode to her costly mansion .
然后 傲慢地 , 她 大步走 到 她 昂贵 大厦 .

然后，她傲慢地大步走向她那座昂贵的豪宅。

[naʊ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [nuː] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʊʊ] [ɔːf] [hɜːr; hər] [welθ]
Now to celebrate the expected new triumph and to show off her wealth
现在 到 庆祝 这 预期的 新的 胜利 和 到 展示 离开 她 财富
[ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ,
and luxury ,
和 奢华 ,

现在，为了庆祝即将到来的新胜利，并炫耀她的财富和奢华，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːmərəs] [kɪjəri'a:səti] [brɔːt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['meni] [ləndz] ,
with the numerous curiosities brought her from many lands ,
和 这 很多的 奇闻异事 带来 她 从 许多 土地 ,
她从许多地方带回了许多奇珍异宝，

[ðə; ði] [praʊd] ['leɪdi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [gests] .
the proud lady had already invited a score of guests .
这 自豪的 女士 有 已经 受邀 一个 分数 的 客人 .
这位骄傲的女士已经邀请了二十多位客人。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['si:tɪd] , [ðə; ði][fɜːrst] [kɔːrs] [ʌv; əv] [suːp] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn] ['sɪlvər] ['dɪʃɪz] ,
When they were all seated , the first course of soup was served in silver dishes ,
什么时候 他们 是 全部 坐着 , 这 第一的 课程 的 汤 曾是 服务 在 银 菜肴 ,
众人落座后，第一道汤盛在银盘中端了上来。

[wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [əd'maɪəd] .
which every one admired .
哪个 每一个 一 钦佩 .
人人都赞叹不已。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] , [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [ɔːf] ['ɡoʊldən] [pleɪts] ,
As the fish was about to be brought in , to be eaten off golden plates ,
作为 这 鱼 曾是 关于 到 是 带来 在 , 到 是 吃 离开 金的 盘子 ,
当鱼即将被端上来，用金盘子盛装享用时，

[ðə; ði] ['bʌtlər] ['bɛgd] [ðə; ði]['leɪdiːz] [pər'mɪ](ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][fɜːrst] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [kʊk] ,
the butler begged the lady's permission to bring in first , from the chief cook ,
这 管家 乞求 这 女士的 允许 到 带来 在 第一的 , 从 这 首席 厨师 ,
管家恳求夫人允许他先从主厨那里取来一些东西。

['sʌmθɪŋ] [rer] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,
something rare and wonderful , that he had found in the mouth of the fish ,
某物 稀有的 和 精彩的 , 那 他 有 成立 在 这 嘴 的 这 鱼 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,
which was waiting ,
哪个 曾是 等待 ,
他在鱼嘴里发现了一件稀世珍宝，那鱼正等着他呢。

[ɔːl'redi] ['gɑːnɪʃt] , [ɑːn][ðə; ði][bɪɡ] [dɪʃ] .
already garnished , on the big dish .
已经 装饰 , 在 这 大的 盘子 .
已经装饰好了，放在大盘子里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

荷兰儿童童话故事集(Dutch Fairy Tales for Young Folks)

第9/9页

[nɑ:t] ['dri:miŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [ðə; ði] ['hoʊstəs] [klæpt] [hɜ:r; həɹ][hændz][ɪn] [gli:] ,
Not dreaming what it might be , the hostess clapped her hands in glee ,
不是 做梦 什么 它 可能 是 , 这 女主人 鼓掌 她 双手 在 高兴 ,
女主人并未想到那会是什么, 便欣喜地拍手叫好。

['seɪɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] :
saying to those at the table :
说 到 那些 在 这 桌子 :

对餐桌上的人说:

" [pər'hæps] [naʊ] , [æt; ət][læst] ,
" Perhaps now , at last ,
" 也许 现在 , 在 最后的 ,

“或许现在, 终于,

[aɪ][[æ; ʃəl][get] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] - - [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . "
I shall get what I have long waited for - - the best thing in the world . "
我 将 得到 什么 我 有 长的 等待 为了 - - 这 最好的 事物 在 这 世界 : "
我终于要得到我梦寐以求的东西了——世界上最好的东西。

" [wi:; wi][[æ; ʃəl][ɔ:l] [hoʊp] [soʊ] , " [ðə; ði] [gests] [ri'spɒndɪd] [ɪn] ['kɔ:rəs] .
" We shall all hope so , " the guests responded in chorus .
" 我们 将 全部 希望 所以 , " 这 客人 回应 在 合唱 :
“我们都希望如此,”宾客们齐声回应道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [kʊk] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l] , [ænd; ənd] , ['bəʊɪŋ] [loʊ] ,
But when the chief cook came into the banquet hall , and , bowing low ,
但 什么时候 这 首席 厨师 来了 进入 这 宴会 大厅 , 和 , 鞠躬 低的 ,
但当总厨走进宴会厅, 深深鞠躬时,

[held] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ə; eɪ]['gouldən]['sælvər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] [rɪŋ] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
held before his mistress a golden salver , with a finger ring on it ,
握住 前 他的 情妇 一个 金的 托盘 , 和 一个 手指 戒指 在 它 ,
他向情妇展示了一个金托盘, 上面放着一枚戒指。

[ðə; ði] [praʊd] ['leɪdɪ] [tɜ:rnd] [peɪl] .
the proud lady turned pale .
这 自豪的 女士 转向 苍白 :
这位骄傲的女士脸色变得苍白。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [rɪŋ] [wɪt] , [ɪn][hɜ:r; həɹ]['æŋgər] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [tɔ:st] ['oʊvərbɔ:rd] [ðə; ði]
It was the very ring which , in her anger , she had tossed overboard the
它 曾是 这 非常 戒指 哪个 , 在 她 愤怒 , 她 有 抛掷 落水 这

[deɪ] [bɪ'fɔ:r] .
day before .
天 前 :

正是前一天她一怒之下扔到海里的那枚戒指。

[tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['feɪm] , [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] [ɑ:n][ðər; ðər]['feɪsɪz]
To add to her shame , she saw from the look of horror on their faces
到 添加 到 她 耻辱 , 她 锯 从 这 看 的 恐怖 在 他们的 面孔
,
:
,

更令她羞愧的是, 她从他们脸上惊恐的表情中看到了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [gests] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] ['wedɪŋ] ['tʊkən] .
that the guests had recognized the fact that it was her wedding token .
那 这 客人 有 认可 这 事实 那 它 曾是 她 婚礼 令牌 .
宾客们都认出这是她的结婚信物。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌblz] .
This was only the beginning of troubles .
这 曾是 仅有的 这 开始 的 麻烦 .
但这仅仅是麻烦的开始。

[ðæt] [naɪt] , [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [daɪd] [ʌv; əv] [ɡri:f] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] .
That night , her husband died of grief and vexation .
那 夜晚 , 她 丈夫 死亡 的 悲伤 和 烦恼 .
当晚，她的丈夫因悲伤和烦恼而去世。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['weəhausɪz] , [stɔ:rd] [wɪð; wɪθ]['væljuəb(ə)lɪ] ['mɜ:rtʌndaɪs] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔ:ts] ,
The next day , the warehouses , stored with valuable merchandise of all sorts ,
这 下一个 天 , 这 仓库 , 存储 和 有价值的 商品 的 全部 排序 ,
[wɜ:r; wər] [bə:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
were burned to the ground .
是 烧伤 到 这 地面 .
第二天，存放着各种贵重商品的仓库被烧毁殆尽。

[bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] ['di:sntli] ['berɪd] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['tempɪst] [blu:] [daʊn]
Before her husband had been decently buried , a great tempest blew down
前 她 丈夫 有 到过 体面地 埋葬 , 一个 伟大的 暴风雨 吹 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
from the north ,
从 这 北 ,
丈夫尚未体面入土为安，北方就刮起了一场大风暴。

[ænd; ənd] [nu:z] [keɪm] [ðæt] [fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] .
and news came that four of his ships had been wrecked .
和 消息 来了 那 四 的 他的 船舶 有 到过 损毁 .
随后传来消息，他的四艘船都沉没了。

[ðer; ðər] ['seɪləz] ['hɑ:rdli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
Their sailors hardly escaped with their lives ,
他们的 水手们 几乎 逃脱 和 他们的 生活 ,
他们的水手们几乎没能活着逃脱。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməlɪz] [ɪn] [stəvɔ:rən] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['klæməɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [bred] .
and both they and their families in Stavoren were now clamoring for bread .
和 两个都 他们 和 他们的 家庭 在 斯塔沃伦 是 现在 喧闹 为了 面包 .
他们和他们在斯塔沃伦的家人现在都急需面包。

['i:v(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wi:dz] [ʌv; əv] [ɡri:f] ,
Even when she put on her weeds of grief ,
甚至 什么时候 她 放 在 她 杂草 的 悲伤 ,
即使她披上了悲伤的长袍，

[ði:z] [dɪd][nɑ:t] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wɪdʊ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [leɪt] ['hʌzbəndz] ['kredɪtɜ:z] .
these did not protect the widow from her late husband's creditors .
这些 做过 不是 保护 这 寡妇 从 她 晚的 丈夫的 债权人 .
这些措施并没能保护寡妇免受亡夫债权人的追讨。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə] [sel] [hɜ:r; hər] [haʊs] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][aɪ 'ti:] ,
She had to sell her house and all that was in it ,
她 有 到 卖 她 房子 和 全部 那 曾是 在 它 ,
她不得不卖掉房子和房子里的所有东西。

[tu:; tə][ˈsætɪsfai][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [peɪ] [hɜ:r; həɹ] ˈdets] .
to satisfy them and pay her debts .
到 满足 他们 和 支付 她 债务 .
为了满足他们的需求并偿还她的债务。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [pɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ˈlʌmbəd] , [ðə; ði] ˈgəʊld,smɪθs] [ʌv; əv][ðə; ði]
She had even to pawn her ring to the Lombards , the goldsmiths of the
她 有 甚至 到 典当 她 戒指 到 这 伦巴第人 , 这 金匠 的 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,
她甚至不得不把戒指典当给镇上的金匠伦巴第人。

[tu:; tə] [baɪ] ˈmʌni] [fɔ:r; fəɹ] [bred] .
to buy money for bread .
到 买 钱 为了 面包 .
去买钱买面包。

[naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pʊɹ] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [rɪtʃ] [foʊks] ,
Now that she was poor , none of the former rich folks ,
现在 那 她 曾是 贫穷的 , 没有任何 的 这 以前的 富有的 各位 ,
如今她穷了, 以前那些富人一个也没有了。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][grænd] ˈdinəz] , [wʊd] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] .
who had come to her grand dinners , would look at her .
WHO 有 来 到 她 盛大 晚餐 , 会 看 在 她 .
那些参加过她盛大晚宴的人都会看着她。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][beg][hɜ:r; həɹ] [bred] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] ;
She had even to beg her bread on the streets ;
她 有 甚至 到 求 她 面包 在 这 街道 ;
她甚至不得不上街乞讨面包;

[fɔ:r; fəɹ] [hu:] ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][help][ðə; ði] ˈwʊmən] [hu:] ˈweɪstɪd] [wi:t] ?
for who wanted to help the woman who wasted wheat ?
为了 WHO 通缉 到 帮助 这 女士 WHO 浪费 小麦 ?
谁愿意帮助那个浪费小麦的女人?

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kaʊ] [stɔ:lz] , [ænd; ənd] [i:t] [wʌt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [left] .
She was glad to go to the cow stalls , and eat what the cattle left .
她 曾是 高兴的 到 去 到 这 奶牛 摊位 , 和 吃 什么 这 牛 左边 .
她很高兴能去牛棚, 吃牛剩下的东西。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [jɪr] ˈendɪd] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɪn][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)] , [ɪn][rægz][ænd; ənd][stɑ:rˈveɪʃ(ə)n]
Before the year ended , she was found dead in a stable , in rags and starvation
前 这 年 结束 , 她 曾是 成立 死的 在 一个 稳定的 , 在 破布 和 饥饿
.
:
.
年底前, 人们发现她死在马厩里, 衣衫褴褛, 饿得奄奄一息。

[ðʌs] [hɜ:r; həɹ] ˈmɪzrəb(ə)] [laɪf] ˈendɪd] .
Thus her miserable life ended .
因此 她 悲惨的 生活 结束 .
就这样, 她悲惨的一生结束了。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈfju:nərəl] , [bʌt; bət] [bɔ:rn] [ɑ:n][ə; eɪ] [bɪr] , [baɪ] [tu:] [men] ,
Without a funeral , but borne on a bier , by two men ,
没有 一个 葬礼 , 但 出生 在 一个 柩 , 经过 二 男人 ,
没有举行葬礼, 而是由两名男子用灵柩抬着。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːtəz] [fiːld] .
she was buried at the expense of the city , in the potter's field .
她 曾是 埋葬 在 这 费用 的 这 城市 , 在 这 陶工的 场地 .
她被葬在公墓，费用由市政府承担。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwɪkɪdnəs] ,
But even this was not the end of the fruits of her wickedness ,
但 甚至 这 曾是 不是 这 结尾 的 这 水果 的 她 邪恶 ,
但这还不是她罪恶行径的终点。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ʃiː, ʃi][dɪd] [lɪvd] [ˈæftər][hɜːr; hər] .
for the evil she did lived after her .
为了 这 邪恶的 她 做过 居住地 后 她 .
因为她所犯下的罪恶在她身后依然流传。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] [mɪˈstɪriəs] [kɔːz] , [ə; eɪ][sænd][bɑːr][wʌz; wəz] [ˈfɔːmɪŋ]
It was found that , from some mysterious cause , a sand bar was forming
它 曾是 成立 那 , 从 一些 神秘 原因 , 一个 沙 酒吧 曾是 成型
[ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
in the river .
在 这 河 .
人们发现，由于某种神秘的原因，河里正在形成沙洲。

[ðɪs] [priˈventɪd] [ðə; ði] [ʃɪps] [frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːks] .
This prevented the ships from coming up to the docks .
这 阻止 这 船舶 从 未来 向上 到 这 码头 .
这导致船只无法靠岸。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [treɪd] [stɔːpt] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [gruː] [ˈpuːrə] [ˈevri] [deɪ] .
With its trade stopped , the city grew poorer every day .
和 它是 贸易 停止 , 这 城市 生长 贫穷 每一个 天 .
贸易停滞后，这座城市一天比一天贫穷。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] ?
What was the matter ?
什么 曾是 这 事情 ?
出了什么事？

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [æʔ; əʔ] [loʊ] [taɪd] ,
By and by , at low tide ,
经过 和 经过 , 在 低的 潮 ,
渐渐地，在退潮时，

[sʌm; səm] [ˈfɪʃərmən] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡriːn] [fiːld] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
some fishermen saw a green field under the surface of the harbor .
一些 渔民 锯 一个 绿色的 场地 在下面 这 表面 的 这 港口 .
一些渔民看到港口水面下有一片绿色的田野。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv] [ˈsiːwiːd] , [fɔːr; fər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [liːvz] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][wɪð; wɪθ]
It was not a garden of seaweed , for instead of leaves whirling with
它 曾是 不是 一个 花园 的 海藻 , 为了 反而 的 树叶 旋转 和
[ðə; ði][taɪd] ,
the tide ,
这 潮 ,
那不是海藻花园，因为那里没有随潮水旋转的树叶，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɔːks] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [haɪ] .
there were stalks that stood up high .
那里 是 茎 那 站立 向上 高的 .
有些茎秆高高耸立。

[ðə; ði] [wi:t] [hæd; həd] ['sprəʊtɪd] [ænd; ənd]['teɪkən] [ru:t] .

The wheat had sprouted and taken root .
这 小麦 有 发芽 和 已采取 根 .

小麦已经发芽生根。

[ɪn] [ə'nʌðər] [mʌnθ] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv] [ði:z] [stɔ:ks] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

In another month the tops of these stalks were visible above the water .
在 其他 月 这 最高额 的 这些 茎 是 可见的 多于 这 水 .

又过了一个月，这些茎秆的顶端就露出了水面。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [sɔɪl][æz; əz][sænd] , [ðə; ði] [wi:t] [hæd; həd] [rɪ'vɜ:tɪd] [tu;; tə][ɪts][waɪld] [steɪt] .

But in such soil as sand , the wheat had reverted to its wild state .
但 在 这样的 土壤 作为 沙 , 这 小麦 有 恢复 到 它是 荒野 状态 .

但在沙质土壤中，小麦又恢复了野生状态。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət]['oʊnli][dɪd][hɑ:rm] .

It was good for nothing , but only did harm .
它 曾是 好的 为了 没有什么 , 但 仅有的 做过 伤害 .

它毫无用处，反而造成了伤害。

[fɔ:r; fər] , [waɪl] [prə'dʒʊsɪŋ] [nʊʊ][greɪn][fɔ:r; fər] [fu:d] , [aɪ 'ti:][held] [tə'geðər] [ðə; ði][sænd] ,

For , while producing no grain for food , it held together the sand ,
为了 , 尽管 生产 不 粮食 为了 食物 , 它 握住 一起 这 沙 ,

虽然它不产出粮食，却能将沙子粘合在一起。

[wɪtʃ] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ælpz]
which rolled down the river and had come all the way from the Alps
哪个 滚动 向下 这 河 和 有 来 全部 这 方式 从 这 阿尔卑斯山

[tu;; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

to the ocean .
到 这 海洋 .

它顺着河流滚滚而下，从阿尔卑斯山一路奔向大海。

[ʌv; əv][oʊld] , [ðɪs] [went] [aʊt][tu;; tə] [si:] [ænd; ənd][kept] [ðə; ði]['hɑ:rbər] ['skauəd] [kli:n] ,

Of old , this went out to sea and kept the harbor scoured clean ,
的 老的 , 这 去 出去 到 海 和 保留 这 港口 彻底清洗 干净的 ,

过去，这东西被送到海里，用来冲刷港口，保持港口清洁。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [keɪm] [klɪr] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [hwɔ:vz] .

so that the ships came clear up to the wharves .
所以 那 这 船舶 来了 清除 向上 到 这 码头 .

于是船只顺利地驶到了码头边。

[ðen] , [ɑ:n] ['meni] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ] ['welθɪ] ['mɜ:rtʃənt] , [hu:z] [haʊs] [wʌz; wəz][kloʊz][tu;; tə]
Then , on many a morning , a wealthy merchant , whose house was close to
然后 , 在 许多 一个 早晨 , 一个 富裕 商人 , 谁 房子 曾是 关闭 到

[ðə; ði] [dɔ:ks] ,

the docks ,
这 码头 ,

然后，在许多个清晨，一位住在码头附近的富商，

[lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [tu;; tə][faɪnd][ðə; ði] [praʊ] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪtʃli] ['leɪdn] [ʃɪps] ,
looked out of his window to find the prows , of his richly laden ships ,
看起来 出去 的 他的 窗户 到 寻找 这 船首 , 的 他的 丰富 满载 船舶 ,

他向窗外望去，看到了他那些满载货物的船只的船头。

[poʊkt] ['ɔ:lmoʊst]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['bedru:m; 'bedrəm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [laɪkt] [aɪ 'ti:] .

poked almost into his bedroom , and he liked it .
戳 几乎 进入 他的 卧室 , 和 他 喜欢 它 .

他几乎把头探进了自己的卧室，他很喜欢这样。

[ˈventʃərsəm] [bɔɪz] [ˈi:v(ə)n] [klaɪmd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ka:ts] [daʊn] [ðə; ði] [ˈboʊsprɪt] ,
Venturesome boys even climbed from their cots down the bowsprits ,
冒险 男孩们 甚至 攀登 从 他们的 婴儿床 向下 这 船首斜桅 ,
胆大的男孩们甚至从床上爬下船首斜桅。

[ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] - [ˈves(ə)lz] .
on to the deck of their fathers ' vessels .
在 到 这 甲板 的 他们的 父亲们 - 船只 .
登上他们父辈船只的甲板。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [sʌnz] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [wɜ:r; wər] [praʊd] ,
Of such sons , the fathers were proud ,
的 这样的 儿子们 , 这 父亲们 是 自豪的 ,
父亲们为这样的儿子感到骄傲。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [breɪv] [ˈseɪləz] [ænd; ənd] [ˈnævɪgeɪt] [spɑ:s] [ˈɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði]
knowing that they would make brave sailors and navigate spice ships from the
会心 那 他们 会 制作 勇敢的 水手们 和 导航 香料 船舶 从 这
Indies .
Indies .
印第斯 .
他们知道他们会成为勇敢的水手，驾驶香料船从印度群岛出发。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [breɪv] [ˈmæɪnɪəz] , [ðæt] [stəvərən] [hæd; həd] [geɪnd] [hɜ:r; hər]
It was because of her brave mariners , that Stavoren had gained her
它 曾是 因为 的 她 勇敢的 水手们 , 那 斯塔沃伦 有 获得 她
glory and greatness ,
glory and greatness ,
荣耀 和 伟大 ,
正是因为她勇敢的水手们，斯塔沃伦才赢得了荣耀和伟大。

[ˈbi:ɪŋ] [feɪmd] [ɪn] [ɔ:l][ðə; ði][lənd] .
being famed in all the land .
存在 著名的 在 全部 这 土地 .
名扬全国。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪðɪn] [soʊ] [ɔ:rt] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈsɪti:z] [rɪˈnaʊn] [ænd; ənd] [welθ] [hæd; həd] [ˈfeɪdɪd]
But now , within so short a time , the city's renown and wealth had faded
但 现在 , 之内 所以 短的 一个 时间 , 这 城市的 名声 和 财富 有 褪色
like a dream .
like a dream .
喜欢 一个 梦 .
但是现在，在如此短的时间内，这座城市的声望和财富就像一场梦一样消逝了。

[baɪ] [dɪˈɡri:z] , [ðə; ði] [pɑ:pjuˈleɪ(ə)n] [dɪˈmɪnɪʃt] , [ˈkɑ:mɜ:rs] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmeməri] , [ænd; ənd] [ˈɪps]
By degrees , the population diminished , commerce became a memory , and ships
经过 学位 , 这 人口 减少 , 商业 成为 一个 记忆 , 和 船舶
a curiosity .
a curiosity .
一个 好奇心 .
人口逐渐减少，商业成为历史，船舶也成了稀罕物。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ðæt] [wɜ:r; wər] [left] , [hæd; həd] [tu:; tə] [i:t] [raɪ] [ænd; ənd] [ˈbɑ:rlɪ] [bred] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
The people , that were left , had to eat rye and barley bread , instead of
这 人们 , 那 是 左边 , 有 到 吃 黑麦 和 大麦 面包 , 反而 的
wheat .
wheat .
小麦 .
剩下的人们只能吃黑麦和大麦面包，而不是小麦面包。

[ˈflʌdʒ] [ˈruːɪnd] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [əˈweɪ] [lɑːrdʒ][paːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
Floods ruined the farmers and washed away large parts of the town ,
洪水 毁坏 这 农民 和 洗过 离开 大的 部分 的 这 镇 ,
洪水摧毁了农民的家园, 冲走了城镇的大片区域。

[soʊ] [ðæt] [daɪks] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə] [seɪv] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] .
so that dykes had to be built to save what was left .
所以 那 堤坝 有 到 是 建造 到 节省 什么 曾是 左边 .
因此, 人们不得不修建堤坝来保护剩下的东西。

[mɔːr] [ˈterəb(ə)] [ðæn; ðən][ɔːl] , [ðə; ði][ˈoʊ](ə)n [weɪvz] [roʊld] [ɪn][ænd; ənd] [waɪpt] [aʊt] [ˈsɪtɪz] , [taʊnz] ,
More terrible than all , the ocean waves rolled in and wiped out cities , towns ,
更多的 糟糕的 比 全部 , 这 海洋 波浪 滚动 在 和 擦拭 出去 城市 , 城镇 ,
[ænd; ənd][ˈfɑːrmz] ,
and farms ,
和 农场 ,
更可怕的是, 海浪滚滚而来, 摧毁了城市、城镇和农场。

[ˈsɪŋkɪŋ] [tʃɜːrtʃɪz] , [ˈkɒnvənts] , [ˈmɒnəstrɪz] , [ˈweəhaʊsɪz] , [hʊɔːvz] , [ænd; ənd] [dɑːks] , [ɪn][wʌn]
sinking churches , convents , monasteries , warehouses , wharves , and docks , in one
下沉 教堂 , 修道院 , 修道院 , 仓库 , 码头 , 和 码头 , 在 一
[ˈkaːmən] [ˈruːɪn] , [ˈhɪd(ə)n] [fɑːr] [daʊn] [bɪˈloʊ] .
common ruin , hidden far down below :
常见的 废墟 , 隐 远的 向下 以下 :
沉没的教堂、修道院、寺院、仓库、码头和船坞, 汇成一片废墟, 深埋于地下。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [ˈwɜːrθləs] [wiːt] [pætʃ] , [ðæt] [spɔɪld] [stəvɔːrən] , [ɪz] [kɔːld] " [ˈfraʊən] [ˈzænd]
To this day the worthless wheat patch , that spoiled Stavoren , is called " Vrouwen Zand
到 这 天 这 毫无价值 小麦 修补 , 那 被宠坏了 斯塔沃伦 , 是 称为 " 妇女 赞德
,
,
,
时至今日, 那片败坏了斯塔沃伦的毫无价值的麦田仍然被称为“Vrouwen Zand”。

" [ɔːr][ðə; ði] [ˈleɪdiːz] [sænd] .
" or the Lady's Sand .
" 或者 这 女士的 沙 :
或称“女士之沙”。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][laɪf] , [æz; əz] [ˈneɪtʃər] [ɪnˈtendɪd] , [ðə; ði] [wiːt] ,
Instead of being the staff of life , as Nature intended , the wheat ,
反而 的 存在 这 职员 的 生活 , 作为 自然 故意的 , 这 小麦 ,
小麦本应是生命的主食, 但最终却并非如此,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɪkɪd]
because of a power of evil greater than that of a thousand wicked
因为 的 一个 力量 的 邪恶的 更大的 比 那 的 一个 千 邪恶
[ˈfiəriːz] ,
fairies ,
仙女 ,
因为存在着比一千个邪恶仙女加起来还要强大的邪恶力量,

[bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈmenəs] [ʌv; əv] [deθ] [tuː; tə][ˈruːɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈsɪti] .
became the menace of death to ruin a rich city .
成为 这 威胁 的 死亡 到 废墟 一个 富有的 城市 :
变成了毁灭一座富裕城市的死亡威胁。

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈprɔːvɜːrb] , [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ðʌs] [trænzˈleɪtəd, trænsˈleɪtɪd] :
No wonder the Dutch have a proverb , which might be thus translated :
不 想知道 这 荷兰语 有 一个 谚语 , 哪个 可能 是 因此 翻译 :
难怪荷兰有一句谚语, 可以这样翻译:

" [ˈpiːvɪʃnɪs] [pəˈvɜːts] [wiːt] [ˈɪntuː] [wiːdz]
" **Peevishness** **perverts** **wheat** **into** **weeds**
" 易怒 变态 小麦 进入 杂草
“坏脾气把麦子变成杂草”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [swiːt] [ˈtempər] [tɜːrnz][ə; eɪ] [fiːld] [ˈɪntuː][ɡoʊld] .
But **a** **sweet** **temper** **turns** **a** **field** **into** **gold** .
但 一个 甜的 脾气 转弯 一个 场地 进入 金子 .
但温和的性情能把田地变成黄金。

" [waɪ] [ðə; ði] [stɔːrk] [lʌvz] [ˈhɑːlənd]
" **WHY** **THE** **STORK** **LOVES** **HOLLAND**
" 为什么 这 鹤 爱 荷兰
为什么鹤鸟喜欢荷兰

[əˈbʌv] [ɔːl] [ˈkʌntriz] [ɪn] [ˈjɒrəp] , [ðɪs] [bɜːrd] , [waɪz] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [legz] ,
Above **all** **countries** **in** **Europe** , **this** **bird** , **wise** **in** **the** **head** **and** **long** **in** **the** **legs** ,
多于 全部 国家 在 欧洲 , 这 鸟 , 明智的 在 这 头 和 长的 在 这 腿 ,
在欧洲所有国家中, 这种头脑聪明、腿长的鸟儿,

[lʌvz] [ˈhɑːlənd] .
loves **Holland** .
爱 荷兰 .
喜欢荷兰。

[ˈflaɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ˈæfrɪkə] , [ðə; ði] [stɔːrk] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] [əˈmʌŋ] [daɪks] [ænd; ənd]
Flying **all** **the** **way** **from** **Africa** , **the** **stork** **is** **at** **home** **among** **dykes** **and**
飞行 全部 这 方式 从 非洲 , 这 鹤 是 在 家 之中 堤坝 和
[ˈwɪnd,mɪlz] .
windmills .
风车 .

鹤鸟从非洲远道而来, 在堤坝和风车之间如鱼得水。

[stɔːrk] [ɑːr; ər] [siːn] [baɪ][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ɪn] [ˈhɑːlənd] [ænd; ənd] [ˈfriːzlənd] .
Storks **are** **seen** **by** **the** **thousands** **in** **Holland** **and** **Friesland** .
鹤 是 已见 经过 这 数千 在 荷兰 和 弗里斯兰 .
在荷兰和弗里斯兰, 可以看到成千上万只鹤。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [strʌt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [nɔːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈfraɪ(ə)nd] [ɔːr] [dɪˈstɜːrbd] .
Sometimes **they** **strut** **in** **the** **streets** , **not** **in** **the** **least** **frightened** **or** **disturbed** .
有时 他们 支撑 在 这 街道 , 不是 在 这 至少 害怕 或者 不安 .
有时它们会在街上昂首阔步, 丝毫没有害怕或不安的神情。

[ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [neɪts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [taɪlz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪmnɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [red] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]
They **make** **their** **nests** **among** **the** **tiles** **and** **chimneys** , **on** **the** **red** **roofs** **of** **the**
他们 制作 他们的 巢穴 之中 这 瓷砖 和 烟囱 , 在 这 红色的 屋顶 的 这
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
它们在瓦片和烟囱之间, 在房屋的红色屋顶上筑巢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪr] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ˈiːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈtʌʊərz] .
and **they** **rear** **their** **young** **even** **on** **the** **church** **towers** .
和 他们 后部 他们的 年轻的 甚至 在 这 教会 塔楼 .
它们甚至在教堂塔楼上养育幼崽。

[ɪf] [ə; eɪ][məɪn] [sets] [æɪn; ən][oʊld][kɑːrt] [wiːl] [flæt] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] - [tɑːp] , [ðə; ði] [stɔːrk] [əkˈsept] [ðɪs] ,
If **a** **man** **sets** **an** **old** **cart** **wheel** **flat** **on** **a** **tree** - **top** , **the** **storks** **accept** **this** ,
如果 一个 男人 套 一个 老的 大车 车轮 平坦的 在 一个 树 - 顶部 , 这 鹤 接受 这 ,
如果一个人把旧车轮平放在树梢上, 鹤鸟们也会接受。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] .

as an invitation to come and stay .
作为 一个 邀请 到 来 和 停留 .

以此邀请您前来停留。

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [pruː'siːd] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] ['tɔɪlət] , ['æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ]

At once they proceed , first of all , to arrange their toilet , after their long
在 一次 他们 继续 , 第一的 的 全部 , 到 安排 他们的 洗手间 , 后 他们的 长的

[flaɪt] .

flight .

航班 .

长途飞行后，他们首先着手整理自己的盥洗用品。

[ðeɪ] [duː] [ðɪs] , [ˈiːv(ə)n] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] [nest] .

They do this , even before they build their nest .
他们 做 这 , 甚至 前 他们 建造 他们的 巢 .

它们甚至在筑巢之前就会这样做。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] , [baɪ][ðə; ði] ['aʊər] , ['priːnɪŋ] [ðer; ðər] ['feðəz] [ænd; ənd] ['kɒmɪŋ]

You can see them , by the hour , preening their feathers and combing
你 能 看 他们 , 经过 这 小时 , 梳理 他们的 羽毛 和 梳理

[ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] ,

their plumage ,

他们的 羽毛 ,

你可以每小时都看到它们梳理羽毛、整理羽毛。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪlz] .

with their long bills .
和 他们的 长的 账单 .

它们有着长长的嘴巴。

[ðen] , [æz; əz] ['sɔːləmli] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːs] ['meɪs(ə)n] , [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] ['gæðərɪŋ] [stɪks] [ænd; ənd] [heɪ]

Then , as solemnly as a boss mason , they set about gathering sticks and hay
然后 , 作为 庄严地 作为 一个 老板 石匠 , 他们 放 关于 采集 棍子 和 干草

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [haʊs] .

for their house .

为了 他们的 房子 .

然后，他们像泥瓦匠工头一样，一本正经地开始收集木棍和干草来盖房子。

[ðeɪ] ['nevər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] .

They never seem to be in a hurry .
他们 绝不 似乎 到 是 在 一个 匆忙 .

他们似乎从不着急。

[ə; eɪ][stɔːrk] [leɪz] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɡoʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] [ə'ɡen] ,

A stork lays on a bit of wood , and then goes at his toilet again ,
一个 鹤 躺下 在 一个 少量 的 木头 , 和 然后 去 在 他的 洗手间 再次 ,

一只鹤趴在一块木头上，然后又去上厕所了。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ʌðər] [fəʊks][ɑːr; ər] ['bɪzi] .

looking around to see that other folks are busy .
寻找 大约 到 看 那 其他 各位 是 忙碌的 .

环顾四周，发现其他人都在忙。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [stɔːrk] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [seɪm] [nest] , [ˌriː'bɪldɪŋ] , [ɔːr] [rɪ'perɪŋ]

Year after year , a pair of storks will use the same nest , rebuilding , or repairing
年 后 年 , 一个 一对 的 鹤 将要 使用 这 相同的 巢 , 重建 , 或者 维修

[aɪ 'tiː] ,

it ,

它 ,

年复一年，一对鹤会使用同一个巢穴，并不断地重建或修缮它。

[i:tʃ] [sprɪŋ] [taɪm] .
each spring time .
每个 春天 时间 .

每年春天。

[ðə; ði] [stɔ:rk] [ɪz] [ə; eɪ] ['stedi] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [laɪk] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] .
The stork is a steady citizen and does not like to change .
这 鹤 是 一个 稳定的 公民 和 做 不是 喜欢 到 改变 .
鹤鸟性格安稳，不喜欢改变。

[wʌnz] ['tri:tɪd] [wel] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [baɪ] [ðə; ði] ['lændlɔ:rd] ,
Once treated well in one place , by the landlord ,
一次 治疗 出色地 在 一 地方 , 经过 这 房东 ,
曾经在一个地方受到房东的善待，

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [stɔ:rk] [ki:p] [ðə; ði] [seɪm] [əˈpɑ:rtmənts] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fæməli]
Mr . and Mrs . Stork keep the same apartments and watch over the family
先生 . 和 太太 . 鹤 保持 这 相同的 公寓 和 手表 超过 这 家庭
[ˈkreɪd(ə)] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
cradle inside the house ,
摇篮 里面 这 房子 ,
鹤先生和鹤太太住在同一间公寓里，守护着屋里的婴儿摇篮。

[tu;; tə] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['beɪbi] .
to see that it is always occupied by a baby .
到 看 那 它 是 总是 占领 经过 一个 婴儿 .
可以看到那里总是有个婴儿在。

[ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔ:rk] [ɪz] , [ɪn] ['hɑ:lənd] , [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] .
The return of the stork is , in Holland , a household celebration .
这 返回 的 这 鹤 是 , 在 荷兰 , 一个 家庭 庆典 .
在荷兰，鹤鸟归来是举国欢庆的盛事。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] , [ˈmɪstər] . [stɔ:rk] [ɪz] ['hæpi] [ɪnˈdi:d] , [fɔ:r; fər] ['hɑ:lənd] [ɪz] [ðə; ði] ['pærədəɪs] [ʌv; əv]
Out in the fields , Mr . Stork is happy indeed , for Holland is the paradise of
出去 在 这 字段 , 先生 . 鹤 是 快乐的 的确 , 为了 荷兰 是 这 天堂 的
[ˈfra:gz] ;
frogs ;
青蛙 ;
在田野里，鹤先生非常高兴，因为荷兰是青蛙的天堂；

[soʊ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [legz] [faɪndz] ['plenti] [tu;; tə] [i:t] .
so the gentleman of the red legs finds plenty to eat .
所以 这 绅士 的 这 红色的 腿 发现 很多 到 吃 .
所以，这位红腿先生找到了很多吃的。

[hi;; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['goʊɪŋ] [tu;; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd] ['rerli] ['rʌʃɪz] [fɔ:r; fər] [kwɪk] [lʌntʃ] .
He takes his time for going to dinner , and rarely rushes for quick lunch .
他 需要 他的 时间 为了 去 到 晚餐 , 和 很少 冲刺 为了 快的 午餐 .
他吃饭很讲究时间，很少匆匆忙忙地吃午饭。

[ˈæftər] ['bɪznəs] [ˈaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [hi;; hi] [leɪz] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [bi:k] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [θɪk] [breɪst]
After business hours in the morning , he lays his long beak among his thick breast
后 商业 小时 在 这 早晨 , 他 躺下 他的 长的 喙 之中 他的 厚的 胸部
[ˈfeðəz] ,
feathers ,
羽毛 ,
上午下班后，他将长长的喙放在浓密的胸羽间。

[ʌnˈtɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑɪt] ['hɪd(ə)n] .
until it is quite hidden .
直到 它 是 相当 隐 .
直到它完全隐藏起来。

[ðen] , [pɜ:rtʃt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ɑ:n][wʌn] [lɔ:ŋ] [leg] , [laɪk][ə; eɪ] [stɪlt] , [hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ][næp] ,
Then , perched up in the air on one long leg , like a stilt , he takes a nap ,
然后 , 栖息 向上 在 这 空气 在 一 长的 腿 , 喜欢 一个 高跷 , 他 需要 一个 午睡 ,
然后, 他像踩高跷一样, 用一条长腿悬在空中, 打了个盹儿。

[ˈɔ:f(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] .
often for hours .
经常 为了 小时 .
通常持续数小时。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [leg] [krɔ:st] , [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [fɔ:r] ([fɔ:r]) .
With the other leg crossed , he seems to be resting on the figure four (4) .
和 这 其他 腿 交叉 , 他 似乎 到 是 休息 在 这 数字 四 (4) .
他另一条腿交叉着, 看起来像是在用数字 4 支撑身体。

[tɔ:rdz] [ˈi:vniŋ] [hi:; hi] [ˈjeɪks] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [flæps][ðəm; ðəm][wʌns][ɔ:r] [twɔɪs] , [ænd; ənd] [teɪks]
Towards evening he shakes out his wings , flaps them once or twice , and takes
向 晚上 他 奶昔 出去 他的 翅膀 , 襟翼 他们 一次 或者 两次 , 和 需要
[ə; eɪ] [wɔ:k] ,
a walk ,
一个 走 ,
傍晚时分, 他抖了抖翅膀, 拍打一两下, 然后散步。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ˈnevər] [ɪn] [heɪst] .
but he is never in haste .
但 他 是 绝不 在 匆忙 .
但他从不慌张。

[brɪˈɡɪniŋ] [hɪz; ɪz] [hʌnt] , [hi:; hi] [su:n] [hæz; həz] [ɪˈnʌf] [ˈfrɑ:gz] , [maɪs] , [grʌbz] ,
Beginning his hunt , he soon has enough frogs , mice , grubs ,
开始 他的 打猎 , 他 很快 有 足够的 青蛙 , 小鼠 , 幼虫 ,
他开始狩猎, 很快就猎到了足够的青蛙、老鼠和幼虫。

[wə:mz, vɔ:rms] [ɔ:r] [ˈɪnsektz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mi:l] .
worms or insects to make a good meal .
蠕虫 或者 昆虫 到 制作 一个 好的 一顿饭 .
用虫子或昆虫做一顿美味的餐点。

[aɪ ˈti:][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðɪs] [bɜ:rd] [fi:lz] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm] , [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] ,
It is because this bird feels so much at home , in town and country ,
它 是 因为 这 鸟 感觉 所以 很多 在 家 , 在 镇 和 国家 ,
这是因为这种鸟无论在城镇还是乡村都感觉非常自在。

[ˈmeɪkɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] , [ðæt] [wi:; wi][soʊ][əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət] [təˈgeðər] [ˈhɑ:lənd] [ænd; ənd]
making part of the landscape , that we so associate together Holland and
制作 部分 的 这 景观 , 那 我们 所以 联系 一起 荷兰 和
[ðə; ði][stɔ:rk] ,
the stork ,
这 鹤 ,
构成了我们通常将荷兰和鹤联系在一起的景观的一部分，

[æz; əz][wi:; wi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][du:] .
as we usually do .
作为 我们 通常 做 .
就像我们通常做的那样。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈpra:vɜ:rb] [ˈpɪktʃərz] [ðə; ði] [si:n] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˈkɑ:mən] .
The Dutch proverb pictures the scene , which is so common .
这 荷兰语 谚语 图片 这 场景 , 哪个 是 所以 常见的 .
这句荷兰谚语描绘了这种常见的场景。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fi:lɪd] , [ðə; ði] [kaʊ] [i:ts] [græs] ; [ðə; ði] [ˈɡreɪ,həʊnd] [hʌnts] [ðə; ði] [her] ;
" **In the same field , the cow eats grass ; the grayhound hunts the hare ;**
" 在 这 相同的 场地 , 这 奶牛 吃 草 ; 这 灵缇犬 狩猎 这 野兔 ;
" 在同一片田野里, 牛吃草; 猎犬追野兔;

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:rk] [ˈhelps] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfrɑ:gz] .
and the stork helps himself to the frogs .
和 这 鹤 帮助 他自己 到 这 青蛙 .
鹤鸟就吃青蛙。

" [ɪnˈdi:ɪd] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [stɔ:rk] , [ˈhɑ:lənd] [wʊd] , [laɪk] [oʊld] [ˈi:dʒɪpt] ,
" **Indeed , if it were not for the stork , Holland would , like old Egypt ,**
" 的确 , 如果 它 是 不是 为了 这 鹤 , 荷兰 会 , 喜欢 老的 埃及 ,
" 的确, 如果不是因为鹤鸟, 荷兰就会像古埃及一样,

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] , [bi:; bi] [ˈoʊvərʌn] [wɪð; wɪθ][ˈfrɑ:gz] .
in the time of Moses , be overrun with frogs .
在 这 时间 的 摩西 , 是 超限 和 青蛙 .
在摩西时代, 青蛙遍布大地。

[ðə; ði] [dʌt] [kɔ:l][ðə; ði] [stɔ:rk] [baɪ][ðə; ði] [swi:t] [neɪm] " - , " ɔ:r][ðə; ði] [ˈtrezər] - [ˈbrɪŋə] .
The Dutch call the stork by the sweet name " Ooijevaar , " or the treasure - bringer .
这 荷兰语 称呼 这 鹤 经过 这 甜的 姓名 " - , " 或者 这 宝藏 - 使者 .
荷兰人给鹤取了一个甜美的名字“Ooijevaar”, 意思是“带来宝藏的人”。

[ˈevri] [sprɪŋ] [taɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜ:lz] , [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] ,
Every spring time , the boys and girls , fathers and mothers ,
每一个 春天 时间 , 这 男孩们 和 女孩们 , 父亲们 和 母亲们 ,
每年春天, 男孩女孩、父亲母亲们

[ʃaʊt] [ˈwelkəm] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd][frʌm; frəm][ˈi:dʒɪpt] .
shout welcome to the white bird from Egypt .
喊 欢迎 到 这 白色的 鸟 从 埃及 .
大声欢迎来自埃及的白鸟。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [brɪŋ] [em ˈi: ? " [ɪz][ðer; ðər] [ˈkwestʃən] ɔ:r] [θɔ:t] .
" **What do you bring me ? " is their question or thought .**
" 什么 做 你 带来 我 ? " 是 他们的 问题 或者 想法 .
"你给我带来了什么? "这是他们的疑问或想法。

[ɪf] [ðə; ði][bɜ:rd] [dɪˈzɜ:rts] [ɪts] [oʊld] [hoʊm] [ɑ:n][ðer; ðər] [ru:f] , [ðə; ði][ˈfæməli] [ɪz] [ɪn] [ɡri:f] ,
If the bird deserts its old home on their roof , the family is in grief ,
如果 这 鸟 沙漠 它是 老的 家 在 他们的 屋顶 , 这 家庭 是 在 悲伤 ,
如果鸟儿离开了它在屋顶上的老家, 这个家庭就会陷入悲伤之中。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [lɔ:st] [ɪts] [lʌk] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˈdædi] [stɔ:rk] , [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [stɔ:rk] [əˈpru:v(ə)] ,
thinking it has lost its luck ; but if Daddy Stork , with Mrs . Stork's approval ,
思维 它 有 丢失的它是 运气 ; 但 如果 爸爸 鹤 , 和 太太 . 鹤的 赞同 ,
它以为自己运气不好; 但如果鹤爸爸在鹤太太的同意下,

[tʃu:zɪz] [ə; eɪ] [nu:] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [nest] , [ðer; ðər] [ɪz] [mɔ:r] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ,
chooses a new place for their nest , there is more rejoicing in that house ,
选择 一个 新的 地方 为了 他们的 巢 , 那里 是 更多的 欢欣鼓舞 在 那 房子 ,
如果它们选择了一个新的筑巢地点, 那栋房子里就会充满欢乐。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˈmʌni] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .
than if money had been found .
比 如果 钱 有 到过 成立 .
比找到钱的情况要好得多。

" [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈnes(t)lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbeɪbi:z] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
" **Where there are nestlings on the roof , there will be babies in the house ,**
" 在哪里 那里 是 雏鸟 在 这 屋顶 , 那里 将要 是 婴儿 在 这 房子 ,
" 屋顶上有雏鸟的地方, 房子里就会有婴儿。"

" [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [seɪ] ; [fɔːr; fər][bəʊθ][ɑːr; ər] ['welkəm] .

" **is what the Dutch say ; for both are welcome** .
" 是 什么 这 荷兰语 说 ; 为了 两个都 是 欢迎 .

荷兰人是这么说的；因为两者都受欢迎。

[tuː; tə] [tel] [waɪ] [ðə; ði][stɔːrk] [lʌvz] ['hɑːlənd] ,

To tell why the stork loves Holland ,
到 告诉 为什么 这 鹤 爱 荷兰 ,

要解释为什么鹤鸟喜欢荷兰，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][æfrɪkə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

we must go back to the Africa of a million years ago .
我们 必须 去 后退 到 这 非洲 的 一个 百万 年 前 .

我们必须回到一百万年前的非洲。

[ðen] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][æsk][ðə; ði] [dʌtʃ] ['feərɪz] [haʊ] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuː]

Then , we shall ask the Dutch fairies how they succeeded in making the new
然后 , 我们 将 问 这 荷兰语 仙女 如何 他们 成功了 在 制作 这 新的

[lənd] ,

land ,
土地 ,

然后，我们将询问荷兰仙女们是如何成功创造这片新大陆的。

[ɪn][ðə; ði] [west] , [soʊ]['pɑːpjələr][ɪn][ðə; ði][stɔːrk] [wɜːrld] .

in the west , so popular in the stork world .
在 这 西方 , 所以 受欢迎的 在 这 鹤 世界 .

在西方，它在鹤鸟界非常受欢迎。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] [dɪd][ðə; ði] [waɪz] [bɜːrdz] ['emɪgreɪt] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

For what reason did the wise birds emigrate to the cold country a thousand
为了 什么 原因 做过 这 明智的 鸟类 移民 到 这 寒冷的 国家 一个 千

[maɪlz] [ə'weɪ] ?

miles away ?
英里 离开 ?

这些聪明的鸟儿为何要迁徙到千里之外的寒冷国度？

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['regjələr][ænd; ənd] ['pʌŋktʃuəl] , [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɑːfɪt] [roʊt] :

They were so regular and punctual , that a great prophet wrote :
他们 是 所以 常规的 和 准时 , 那 一个 伟大的 先知 写道 :

他们如此守时守信，以至于一位伟大的先知写道：

" [jeɪ] , [ðə; ði][stɔːrk][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] ['noʊθ] [hɜːr; hər] [ə'pɔɪntɪd] [taɪmz] .

" **Yea , the stork in the heaven knoweth her appointed times** .
" 是的 , 这 鹤 在 这 天堂 知道 她 任命 时代 .

“是的，天上的鹤鸟知道自己的预定时间。”

" ['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['kæməlz][ænd; ənd]['kærəvænz][ɪn]['æfrɪkə] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

Ages ago , there were camels and caravans in Africa , but there was no
" 年龄 前 , 那里 是 骆驼 和 旅行拖车 在 非洲 , 但 那里 曾是 不

['hɑːlənd] ,

Holland ,
荷兰 ,

很久以前，非洲有骆驼和商队，但那时还没有荷兰。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪvz] .

for the land was still under the waves .
为了 这 土地 曾是 仍然 在下面 这 波浪 .

因为陆地当时仍被海浪淹没。

[ɪn] ['ɪndiə] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði][stɔːrk] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][bɜːrd] ,

In India , also , the stork was an old bird ,
在 印度 , 还 , 这 鹤 曾是 一个 老的 鸟 ,

在印度，鹤也是一种古老的鸟类。

[ðæt] [weɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [puːlz] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði][ˈfrɑːgz][frʌm; frəm] [krəʊkɪŋ] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]
that waded in the pools and kept the frogs from croaking in terms of the
那 涉水 在 这 游泳池 和 保留 这 青蛙 从 呱呱叫 在 条款 的 这
[ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃn] [ˈteɪbl] .
multiplication table .
乘法 桌子 .

它在水池里跋涉，阻止青蛙用乘法表发出呱呱声。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][stɔːrk][ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n [ɪnˈkriːst] [tuː] [fæst][ænd; ənd][sʌm; səm] [went] [ˈhʌŋɡri] [fɔːr; fər]
Sometimes the stork population increased too fast and some went hungry for
有时 这 鹤 人口 增加 也 快速地 和 一些 去 饥饿的 为了
[fuːd] ; [fɔːr; fər] ,
food ; for ,
食物 ; 为了 ,

有时鹤的数量增长过快，导致一些鹤挨饿；因为，

[ðə; ði][ˈpraːvɜːrb] [telz] [juː ˈes] [ðæt] [ə; eɪ][stɔːrk] " [daɪd] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊ](ə)n[tuː; tə][draɪ] ,
the proverb tells us that a stork " died while waiting for the ocean to dry ,
这 谚语 讲述 我们 那 一个 鹤 " 死亡 尽管 等待 为了 这 海洋 到 干燥 ,
这句谚语告诉我们，一只鹤“在等待海洋干涸时死去”。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][draɪd] [fɪ] .
hoping to get a supply of dried fish .
希望 到 得到 一个 供应 的 干燥 鱼 .

希望能弄到一些干鱼。

" [wen] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈaɪləndz] [wʌz; wəz]
" When on the coast of the North Sea , the Land of a Million Islands was
" 什么时候 在 这 海岸 的 这 北 海 , 这 土地 的 一个 百万 岛屿 曾是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

“当北海沿岸形成百万岛屿之地时，

[ðə; ði][ˈfrɑːɡ] [ˈeməɡrənts] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ˈfɜːrst] .
the frog emigrants were there first .
这 青蛙 移民 是 那里 第一的 .

青蛙移民最先到达那里。

[ðeɪ] [pɔːd] [ɪn][soʊ][fæst] ,
They poured in so fast ,
他们 倾倒 在 所以 快速地 ,

他们涌进来的速度太快了，

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [oʊn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] - [ˈfrɑːgz][ɔːr][men] .
that it seemed a question as to who should own the country - frogs or men .
那 它 似乎 一个 问题 作为 到 WHO 应该 自己的 这 国家 - 青蛙 或者 男人 .

这似乎成了一个关于谁应该拥有这个国家的问题——是青蛙还是人。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈveri] [bɪɡ] , [æz; əz] [ɪf] [æmˈbɪʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbʊlz] .
Some were very big , as if ambitious to be bulls .
一些 是 非常 大的 , 作为 如果 雄心勃勃 到 是 公牛 .

有些牛体型非常大，仿佛一心想成为公牛。

[ðeɪ] [krəʊkt] [soʊ][laʊd] , [ðæt] [ðeɪ] [draʊnd] [aʊt][ðə; ði] [ˈferi] [ˈmjuːzɪk] ,
They croaked so loud , that they drowned out the fairy music ,
他们 呱呱叫 所以 大声 , 那 他们 溺水 出去 这 仙女 音乐 ,

它们的叫声太大了，盖过了仙女的音乐。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [ˈhɪdiəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈnɔɪzɪz] .
and made the night hideous with their noises .
和 制成 这 夜晚 可怕 和 他们的 噪音 .

他们的喧闹声让夜晚变得令人毛骨悚然。

[ðə; ði] [sneɪks] [spɔɪld] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜːrdz] ,
The snakes spoiled the country for the little birds ,
这 蛇 被宠坏了 这 国家 为了 这 小的 鸟类 ;
蛇破坏了这片土地, 使小鸟们失去了生存空间。

[waɪl] [ðə; ði] [təʊdz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][sɔːlt][ˈoʊ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [kept] [aʊt] ,
while the toads seemed to think that the salt ocean had been kept out ,
尽管 这 蟾蜍 似乎 到 思考 那 这 盐 海洋 有 到过 保留 出去 ;
蟾蜍们似乎认为咸咸的海水已经被挡在了外面。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd] [meɪd] , [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and the land made , especially for them .
和 这 土地 制成 ; 尤其 为了 他们 ;
还有专门为他们开辟的土地。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈfɛərɪz] [wɜːr; wər] [dɪsˈɡʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðiːz] [ˈreptəɪlz] [brˈheɪvd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]
The Dutch fairies were disgusted at the way these reptiles behaved , for they
这 荷兰语 仙女 是 厌恶 在 这 方式 这些 爬行动物 表现 , 为了 他们
[kʊd; kəd][nɑːt][ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] ,
could not enjoy themselves ,
可以 不是 享受 他们自己 ;
荷兰仙女们对这些爬行动物的行为感到厌恶, 因为它们无法享受乐趣。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .
as in the old days .
作为 在 这 老的 天 ;
就像过去那样。

[ɪf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedoʊ] , [ɑːn] [ˈmuːnlaɪt] [naɪts] ,
If they went to dance in the meadow , on moonlight nights ,
如果 他们 去 到 舞蹈 在 这 草地 , 在 月光 夜晚 ,
如果他们去草地上跳舞, 在月光皎洁的夜晚,

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [ˈbɒlfraːg] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [rɪŋ] , [ˈmɑːkɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪts]
they always found a big bullfrog sitting in their ring , mocking them with its
他们 总是 成立 一个 大的 牛蛙 坐着 在 他们的 戒指 , 嘲讽 他们 和 它是
[beˈləʊɪŋ] .
bellowing .
咆哮 ;
他们总能在圈里发现一只大牛蛙, 用吼叫声嘲笑他们。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [stɔːrk] [ɪn][ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈhɑːrti] [ˈæpɪtaɪts] [ðeɪ]
So when they heard about the storks in Africa , and what hearty appetites they
所以 什么时候 他们 听到 关于 这 鹤 在 非洲 , 和 什么 爽朗 食欲 他们
[hæd; həd] ,
had ,
有 ;
所以当他们听说非洲的鹤鸟食量惊人时,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈrɪglər] , [kˈrɔːləz] , [dʒʌmpəz][ænd; ənd] [splæʃər] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtərz] , [ðeɪ]
for the various wrigglers , crawlers , jumpers and splashers in the waters , they
为了 这 各种各样的 蠕虫 , 爬行者 , 套头衫 和 溅射器 在 这 水 , 他们
[rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] ,
resolved to invite them ,
已解决 到 邀请 他们 ;
他们决定邀请水中各种各样的蠕动者、爬行者、跳跃者和戏水者前来。

[ɪn][ə; eɪ][ˈbaːdi] , [tuː; tə] [ˈhɑːlənd] .
in a body , to Holland .
在 一个 身体 , 到 荷兰 ;
以尸体的形式, 前往荷兰。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈfeəriʒ] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd][ænd; ənd] [ˈskersli] [ɪˈmædʒɪnd]
The Dutch fairies knew nothing of the habits of the bird and scarcely imagined
这 荷兰语 仙女 知道 没有什么 的 这 习惯 的 这 鸟 和 几乎 想象
[haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] [maɪt] [lʊk] ,
how such a creature might look ,
如何 这样的 一个 生物 可能 看 ,

荷兰仙女们对这种鸟的习性一无所知，也几乎无法想象这种生物长什么样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ˈmeni] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [stɔ:rk] [gʊd] [ˈkærəktər] .
but they heard many pleasant things about the stork's good character .
但 他们 听到 许多 令人愉快的 事物 关于 这 鸛的 好的 特点 .

但他们听说了许多关于这只鸛良好品格的好话。

[ðə; ði] [waɪz] [bɜ:rd][hæd; həd][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] , [nɔ:t][ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [kaɪnd][tu:; tə][ɪts]
The wise bird had an excellent reputation , not only for being kind to its
这 明智的 鸟 有 一个 出色的 名声 , 不是 仅有的 为了 存在 种类 到 它是
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,

这只聪明的鸟儿享有极佳的声誉，不仅因为它善待幼鸟，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][fɔ:r; fər] [əˈtendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɒnts][ʌv; əv][ɪts] [ˈperənts] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][oʊld] .
but also for attending to the wants of its parents , when they were old .
但 还 为了 参加 到 这 想要 的 它是 父母 , 什么时候 他们 是 老的 .

而且，他还照顾年迈的父母。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [sed] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈkʌntrɪz] [ðə; ði] [stɔ:rk] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈfɪliəl]
It was even said that in some countries the stork was the symbol for filial
它 曾是 甚至 说 那 在 一些 国家 这 鸛 曾是 这 象征 为了 孝
[ˈparəti] .
piety .
虔诚 .

甚至有说法称，在一些国家，鸛是孝道的象征。

[sʊʊ][ðə; ði] [ˈfeəriʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ] [delɪˈgeɪʃn] [tu:; tə][ˈi:dʒɪpt][ænd; ənd]
So the fairies of all the Netherlands despatched a delegation to Egypt and
所以 这 仙女 的 全部 这 荷兰 已派送 一个 代表团 到 埃及 和
[ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] [stɔ:rk] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n][tu:; tə][gʊʊ] [west] .
a congress of storks was called to consider this invitation to go west .
一个 国会 的 鸛 曾是 称为 到 考虑 这 邀请 到 去 西方 .

于是，荷兰各地的仙女们派出代表团前往埃及，并召集鸛鸟大会来考虑西行的邀请。

[ˈmesɪndʒəz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [sent] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [red] - [legd] [bɜ:rdz] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Messengers were at once sent to all the red - legged birds , among the
信使 是 在 一次 发送 到 全部 这 红色的 - 腿 鸟类 , 之中 这
[ˈbʊlɹʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
bulrushes of the Nile ,
芦苇 的 这 尼罗河 ,

随即派出使者向尼罗河芦苇丛中所有红腿鸟传达信息。

[ɔ:r] [ðæt] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempəlz] , [ɔ:r] [ðæt] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] ,
or that lived on the roofs of the temples , or that perched on the pyramids ,
或者 那 居住地 在 这 屋顶 的 这 寺庙 , 或者 那 栖息 在 这 金字塔 ,

或者居住在神庙屋顶上的生物，或者栖息在金字塔上的生物，

[ɔ:r] [dwelt] [ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][oʊld] [ˈkɑ:ləmz] ,
or dwelt on the top of old columns ,
或者 居住 在 这 顶部 的 老的 列 ,

或者居住在古老的柱顶上，

[ɔːr] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ˈrouz; ˈraʊz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈhaʊzɪz] .
or that stood in rows along the eaves of the town houses .

或者 那 站立 在 行 沿着 这 檐 的 这 镇 房屋 .

或者沿着城镇房屋的屋檐成排摆放。

[ðə; ði] [taʊn] [bɜːrdz] [geɪnd] [ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [stri:t] [ˈklinərz] ,
The town birds gained their living by acting as street cleaners ,

这 镇 鸟类 获得 他们的 活的 经过 表演 作为 街道 清洁工 ,

这些城镇鸟类以清扫街道为生。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈrɪvər][bɜːrdz] [meɪd] [ðer; ðər] [miːlz] [ˈtʃiːfli] [ɑːn] [fɪʃ] , [ˈfrɑːgz] , [ænd; ənd] [maɪs] .
but the river birds made their meals chiefly on fish , frogs , and mice .

但 这 河 鸟类 制成 他们的 餐 主要 在 鱼 , 青蛙 , 和 小鼠 .

但河鸟主要以鱼、青蛙和老鼠为食。

[ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪˈskʌst] [ɪn][stɔːrk] [ˈmiːtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli]
The invitation was discussed in stork meeting , and it was unanimously

这 邀请 曾是 讨论 在 鹤 会议 , 和 它 曾是 一致

[əkˈseptɪd] ;
accepted ;

公认 ;

在鹤鸟会议上讨论了这项邀请，并一致接受了邀请；

[ɪkˈsept] [baɪ][sʌm; səm][oʊld] [ˈgræniːz] [ænd; ənd][grændpɑːps] [ðæt] [fɪrd] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [lənd] [ðeɪ]
except by some old grannies and grandpops that feared in the strange land they

除了 经过 一些 老的 奶奶们 和 爷爷 那 害怕 在 这 奇怪的 土地 他们

[wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wel] [fed] .
would not be well fed .

会 不是 是 出色地美联储 .

除了少数担心在异乡吃不饱饭的老爷爷奶奶之外。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmoʊ(ə)n] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈstroːŋɪst; ˈstroːŋɡəst][bɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd]
On a second motion , it was agreed that only the strongest birds should

在 一个 第二 运动 , 它 曾是 同意 那 仅有的 这 最强 鸟类 应该

[əˈtempt] [ðə; ði] [flaɪt] .
attempt the flight .

试图 这 航班 .

第二次动议中，一致同意只有最强壮的鸟才能尝试飞行。

[ðoʊz] [əˈfreɪd] , [ɔːr] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][goʊ] , [mʌst; məst] [steɪ] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
Those afraid , or too weak to go , must stay behind and attend to the old

那些 害怕的 , 或者 也 虚弱的 到 去 , 必须 停留 在后面 和 出席 到 这 老的

[fəʊks] .
folks .

各位 .

那些害怕或体弱到无法前往的人，必须留下来照顾老人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈræt(ə)][ʌv; əv][ˈmændɪb(ə)][wʌz; wəz] [ˈnevər] [hɜːrd] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] [bɪˈfɔːr] , [æz; əz] [wen] [ðɪs] [stɔːrk]
Such a rattle of mandibles was never heard in Egypt before , as when this stork

这样的 一个 嘎嘎作响 的 下颚 曾是 绝不 听到 在 埃及 前 , 作为 什么时候 这 鹤

[ˈmiːtɪŋ] [əˈdʒɜːnd] .
meeting adjourned .

会议 休会 .

在埃及，从未听过如此响亮的颞部碰撞声，就像这群鹤鸟聚会结束时发出的声音一样。

[naʊ] [wen] [stɔːrk] [ˈtræv(ə)], [ðeɪ] [goʊ][ɪn] [ˈflɑːks] .
Now when storks travel , they go in flocks .

现在 什么时候 鹤 旅行 , 他们 去 在 羊群 .

鹤鸟迁徙时，都是成群结队地飞。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ˌʌv; əv][ðəm; ðəm][left][ˈiːdʒɪpt] [təˈgeðər] .
Thousands of them left Egypt together .
数千 的 他们 左边 埃及 一起 .

他们数千人一起离开了埃及。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][er] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [brɔːd] [wɪŋz] [spred] [ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔːŋ] [legz] [stretʃt] [aʊt]
High in the air , with their broad wings spread and their long legs stretched out
高的 在 这 空气 , 和 他们的 广阔 翅膀 传播 和 他们的 长的 腿 拉伸 出去
[bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ,
behind them ,
在后面 他们 ,

它们高高飞翔，展开宽阔的翅膀，向后伸展长长的双腿，

[ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ˈjʊrəp] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] .
they covered Europe in a few hours .
他们 涵盖 欧洲 在 一个 很少 小时 .

他们几个小时就游遍了欧洲。

[ðen] [ðeɪ] [ˈskætərd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmɑːrʃi] [lændz][ˌʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈkʌntri] .
Then they scattered all over the marshy lands of the new country .
然后 他们 疏散 全部 超过 这 沼泽地 土地 的 这 新的 国家 .

然后他们分散到了新国家的沼泽地各处。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt] [iːtʃ] [per] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ɪts] [oʊn] [hoʊm] .
It was agreed that each pair was to find its own home .
它 曾是 同意 那 每个 一对 曾是 到 寻找 它是自己的 家 .

双方达成一致，每对夫妇都要自己找房子住。

[wen] [ðə; ði][kəʊld] [ˈɔːtəm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [əˈɡen] [fɔːr; fər] [flaɪt] [tuː; tə]
When the cold autumn should come , they were to assemble again for flight to
什么时候 这 寒冷的 秋天 应该 来 , 他们 是 到 集合 再次 为了 航班 到
[ˈiːdʒɪpt] .
Egypt .
埃及 .

当寒冷的秋季来临，他们将再次集结，逃往埃及。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfeəriːz] , [ðə; ði][ˈfraːgz][ænd; ənd][ðə; ði][men] ,
It was a new sight for the fairies , the frogs and the men ,
它 曾是 一个 新的 视线 为了 这 仙女 , 这 青蛙 和 这 男人 ,

对于仙子、青蛙和人类来说，这都是一幅全新的景象。

[tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ænd; ənd] [siː] [ðiːz] [snəʊ] [waɪt] [stˈreɪndʒəz] .
to look over the landscape and see these snow white strangers .
到 看 超过 这 景观 和 看 这些 雪 白色的 陌生人 .

眺望远方，可以看到这些雪白的陌生人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈprɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [waɪl] [ˌprɒməˈneɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [medəʊz] ,
They were so pretty to look at , while promenading over the meadows ,
他们 是 所以 漂亮的 到 看 在 , 尽管 漫步 超过 这 草地 ,

她们在草地上漫步，看起来非常漂亮。

[ˈweɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːndz][ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪz] , [ɔːr] [ˈstændɪŋ] [ˈsaɪləntli][baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] [bæŋks] .
wading in the ponds and ditches , or standing silently by the river banks .
涉水 在 这 池塘 和 沟渠 , 或者 常设 默默 经过 这 河 银行 .

在池塘和沟渠里涉水，或者静静地站在河岸边。

[suːn] , [haʊˈevər] , [ðiːz] [ˈfɔːrən] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [veri] [ʌnˈpɑːpjələr][ɪn] [ˈbʊlfrɑːg] [lænd] , [ænd; ənd][æz; əz]
Soon , however , these foreign birds were very unpopular in bullfrog land , and as
很快 , 然而 , 这些 外国的 鸟类 是 非常 不受欢迎的 在 牛蛙 土地 , 和 作为
[fɔːr; fər][ðə; ði] [sneɪks] ,
for the snakes ,
为了 这 蛇 ,

然而，不久之后，这些外来鸟类在牛蛙的领地里就非常不受欢迎了，至于蛇类，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ˈhɑ:lənd] [wʊd] [bi:; bi] [ˈru:ɪnd] [baɪ] [ðɪ:z] [ˈhʌŋɡri] [stˈreɪndʒəz] .
they thought that Holland would be ruined by these hungry strangers .
他们 想法 那 荷兰 会 是 毁坏 经过 这些 饥饿的 陌生人 .
他们认为荷兰会被这些饥饿的陌生人毁掉。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɡʊd] [nu:z] , [ɪn] [ˈferi] - [lənd] ,
On the other hand , it was good news , in fairy - land ,
在 这 其他 手 , 它 曾是 好的 消息 , 在 仙女 - 土地 ,
另一方面, 在童话世界里, 这却是好消息。

[ðæt] [ɔ:l] [ˈfɛəriz] [kʊd; kəd] [dæns] [ˈseɪfli] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈmedəʊ] [rɪŋz] ,
that all fairies could dance safely on their meadow rings ,
那 全部 仙女 可以 舞蹈 安全 在 他们的 草地 戒指 ,
所有仙子都可以在她们的草地圆环上安全地跳舞,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbʊlfrɑ:g] [wɜ:r; wər] [naʊ] [əˈfreɪd][tu:; tə] [ˈventʃər] [ɪn][ðə; ði] [ɡræs] , [lest] [ðeɪ] [ʊd; əd] [bi:; bi]
for the bullfrogs were now afraid to venture in the grass , lest they should be
为了 这 牛蛙 是 现在 害怕的 到 风险投资 在 这 草 , 免得 他们 应该 是
[ˈɡɒbəld] [ʌp] ,
gobbled up ,
狼吞虎咽 向上 ,
因为牛蛙们现在不敢冒险进入草丛, 唯恐被吃掉。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfrɑ:gz][kʊd; kəd][nɑ:t][haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:rk] .
for the frogs could not hide from the storks .
为了 这 青蛙 可以 不是 隐藏 从 这 鹤 .
因为青蛙躲不开鹤鸟。

[ðə; ði] [nu:] [bɜ:rdz][kʊd; kəd] [pʊʊk] [ðer; ðər][bɪɡ] [bɪlz] [soʊ][fɑ:r][ˈɪntu:][ðə; ði] [mʌd] - [hoʊlz] , [ðæt] [noʊ][frɑ:g] ,
The new birds could poke their big bills so far into the mud - holes , that no frog ,
这 新的 鸟类 可以 戳 他们的 大的 账单 所以 远的 进入 这 泥 - 孔 , 那 不 青蛙 ,
这些新来的鸟儿能把它们的大嘴伸进泥洞里很深的地方, 以至于没有青蛙能进去。

[ɔ:r] [sneɪk] , [bɪɡ][ɔ:r][ˈlɪt(ə)l] , [wʌz; wəz] [seɪf] .
or snake , big or little , was safe .
或者 蛇 , 大的 或者 小的 , 曾是 安全的 .
或者说, 蛇, 无论大还是小, 都是安全的。

[ðə; ði] [stɔ:rks] [red] [legz][wɜ:r; wər][soʊ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz][kʊd; kəd] [weɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [di:p]
The stork's red legs were so long , and the birds could wade in such deep
这 鹤的 红色的 腿 是 所以 长的 , 和 这 鸟类 可以 涉水 在 这样的 深的
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,
鹤的红腿很长, 而且它们能在很深的水中涉水。

[ðæt] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈfrɑ:gz][wɜ:r; wər] [su:n] [ˈi:tn] [ʌp] ,
that hundreds of frogs were soon eaten up ,
那 数百 的 青蛙 是 很快 吃 向上 ,
数百只青蛙很快就被吃掉了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈwɪdəʊz] [ænd; ənd] [ˈɔrfən] [ɪn][ðə; ði][pɑ:ndz][ænd; ənd] [ˈpʌdlz] .
and there were many widows and orphans in the ponds and puddles .
和 那里 是 许多 寡妇 和 孤儿 在 这 池塘 和 水坑 .
池塘和水洼里有很多寡妇和孤儿。

[wen] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] [ɡɑ:t] [mɔ:r] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nu:] [ɡests] , [ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] [ðeɪ]
When the fairies got more acquainted with their new guests , and saw how they
什么时候 这 仙女 得到 更多的 熟人 和 他们的 新的 客人 , 和 锯 如何 他们
[brˈheɪvd] ,
behaved ,
表现 ,
当仙女们与新来的客人更加熟悉, 并观察他们的举止后,

[ðeɪ] [ˈnɪrli] [daɪd][ʌv; əv] [ˈlæfɪŋ] .
they nearly died of laughing .
他们 几乎 死亡 的 笑 .

他们差点笑死。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðer; ðər][ˈdaɪət] , [ɔːr] [ˈiːtɪŋ] [ˈhæbɪts] ,
They were not surprised at their diet , or eating habits ,
他们 是 不是 惊讶 在 他们的 饮食 , 或者 吃 习惯 ,

他们对自己饮食习惯并不感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][ðə; ði] [stɔːrk] [wɜːr; wər][nɑːt] [sɔːŋ] [bɜːrdz] .
but they soon discovered that the storks were not song birds .
但 他们 很快 发现 那 这 鹤 是 不是 歌曲 鸟类 .

但他们很快发现，这些鹤并不是鸣禽。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [baɪ] [ˈklætɜːɪŋ] [ðer; ðər]
Instead of having voices , they seemed to talk to each other by clattering their
反而 的 拥有 声音 , 他们 似乎 到 讲话 到 每个 其他 经过 咔嗒咔嗒 他们的
[bɔːŋ] [dʒɔːz] ,
long jaws ,
长的 下颚 ,

它们没有声音，似乎是通过长颚碰撞来互相交流的。

[ɔːr] [ˈsnæpɪŋ] [ðer; ðər][ˈmændɪb(ə)] [təˈgeðər] .
or snapping their mandibles together .
或者 啪啪 他们的 下颚 一起 .

或者将它们的下颚合拢。

[ðer; ðər] [ˈsnəʊɪ] [ˈpluːmɪdʒ] - - [ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [waɪt] [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪŋ] [ˈfeðɜːz] - - [wʌz; wəz][ədˈmaɪəd] ,
Their snowy plumage - - all being white but their wing feathers - - was admired ,
他们的 下雪的 羽毛 - - 全部 存在 白色的 但 他们的 翼 羽毛 - - 曾是 钦佩 ,
[wʌz; wəz] [ˈenvɪd] ,
was envied ,
曾是 令人羡慕 ,

它们雪白的羽毛——除了翅膀上的羽毛以外，全身都是白色的——令人赞叹，令人羡慕。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔːŋ] [braɪt] [ˈkʌlərd] [legz][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈwʌndər] .
and their long bright colored legs were a wonder .
和 他们的 长的 明亮的 有色 腿 是 一个 想知道 .

它们修长的、色彩鲜艳的腿令人惊叹。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [θɔːt] [ðer; ðər] [ɡests] [wɔːr] [red] [ˈstaːkɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [haʊ]
At first the fairies thought their guests wore red stockings and they thought how
在 第一的 这 仙女 想法 他们的 客人 穿着 红色的 长筒袜 和 他们 想法 如何
[ˈhevi] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈbɜːndri] [wɜːrk][ɑːn] [waːʃ] [deɪz] ;
heavy must be the laundry work on wash days ;
重的 必须 是 这 洗衣店 工作 在 洗 天 ;

起初，仙女们以为她们的客人穿着红色长袜，她们心想，洗衣服的日子里，洗衣的工作一定很繁重吧；

[fɔːr; fər][ɪn] [ˈhɑːlənd] , [ˈevrɪθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kliːn] .
for in Holland , everything must be clean .
为了 在 荷兰 , 一切 必须 是 干净的 .

因为在荷兰，一切都必须干净整洁。

[ʌv; əv][ɔːl] [ˈkriːtʃərz] [ɑːn] [ɜːrθ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [θɔːt] ,
Of all creatures on earth , as the fairies thought ,
的 全部 生物 在 地球 , 作为 这 仙女 想法 ,

仙女们认为，在地球上所有的生物中，

[ðə; ði] [ˈfʌniːəst] [wʌz; wəz] [siːn] [wen] [ˈmɪstər] . [stɔːrk] [wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] .
the funniest was seen when Mr . Stork was in love .
这 最搞笑 曾是 已见 什么时候 先生 . 鹤 曾是 在 爱 .

最搞笑的场景是鹤先生恋爱的时候。

[tuː; tə] [əˈtrækt] [ænd; ənd] [pliːz] [hɪz; ɪz] [ˈleɪdi] [lʌv] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [moʊst] [groʊtesk] [ˈdʒestʃərz] .
To attract and please his lady love , he made the most grotesque gestures .
到 吸引 和 请 他的 女士 爱 , 他 制成 这 最多 怪诞 手势 .

为了吸引和取悦他的心上人，他做出了最怪诞的举动。

[hiː; hi] [wʊd] [li:p] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [mu:v] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hʌp] , [skip] , [ænd; ənd] [dʒʌmp] .
He would leap up from the ground and move with a hop , skip , and jump .
他 会 飞跃 向上 从 这 地面 和 移动 和 一个 跳 , 跳过 , 和 跳 .

他会从地上跳起来，然后蹦蹦跳跳地移动。

[ðen] [hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hʌg] [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] .
Then he spread out his wings , as if to hug his beloved .
然后 他 传播 出去 他的 翅膀 , 作为 如果 到 拥抱 他的 心爱 .

然后他展开双翼，仿佛要拥抱他心爱的人。

[ðen] [hiː; hi] [dɑːnst] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
Then he danced around her , as if he were filled with wine .
然后 他 跳舞 大约 她 , 作为 如果 他 是 已填 和 葡萄酒 .

然后他围着她跳舞，仿佛喝醉了酒似的。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ˈmjuːzɪk] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] , [baɪ] [ˈklætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmændɪb(ə)]
All the time he made the best music he knew how , by clattering his mandibles together .
全部 这 时间 他 制成 这 最好的 音乐 他 知道 如何 , 经过 咔嗒咔嗒 他的 下颚 一起 .

他一直用他所知的最佳方式——上下颚碰撞——创作音乐。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [ðɪs] [pərˈfɔːrməns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [lʌv] [ˈdɪti] , [ɔːr] [serəˈneɪd] .
He intended this performance for a sort of love ditty , or serenade .
他 故意的 这 表现 为了 一个 种类 的 爱 小调 , 或者 小夜曲 .

他打算将这段表演作为一首情歌或小夜曲。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈproʊgræm] [wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈmjuːzɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [eɪp] , [ɡoʊt] , [ɔːr] [ˈdɑːŋki] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] .
The whole program was more amusing than anything that an ape , goat , or donkey could get up .
这 所有的 程序 曾是 更多的 有趣 比 任何事物 那 一个 猿 , 山羊 , 或者 驴 可以 得到 向上 .

整个节目比猿猴、山羊或驴子能做的任何事都更有趣。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [dɪd] [læf] !
How the fairies did laugh !
如何 这 仙女 做过 笑 !

仙女们笑得多么开心啊！

[jet] [ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈɡreɪt(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːrk] [fɔːr; fər] [ˈrɪdɪŋ] [ðer; ðər] [medəʊz] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈvɜːrmɪn] .
Yet the fairies were very grateful to the storks for ridding their meadows of so much vermin .
然而 这 仙女 是 非常 感激的 到 这 鹤 为了 骑行 他们的 草地 的 所以 很多 害虫 .

然而，仙女们非常感谢鹤鸟们帮她们清除了草地上的许多害虫。

[haʊ] [ði:z] [ˈdelɪkət] [ˈlʊkɪŋ] , [snoʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈkri:tʃərz] [kʊd; kəd] [pʊt] [soʊ] [ˈmeni]
How these delicate looking , snow white and graceful creatures could put so many
如何 这些 精美的 寻找 , 雪 白色的 和 优美 生物 可以 放 所以 许多
[sneɪlz] , [sneɪks] ,
snails , snakes ,
蜗牛 , 蛇 ,

这些外表娇弱、雪白优雅的生物，怎么能容纳这么多蜗牛、蛇呢？

[ˈtæd,pɒl] , [ænd; ənd] [təʊdz] [ˈɪntu:] [ðer; ðər] [ˈstʌməkz] [ænd; ənd] [tɜ:rn] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:] [snoʊ] [waɪt]
tadpoles , and toads into their stomachs and turn them into snow white
蝌蚪 , 和 蟾蜍 进入 他们的 胃 和 转动 他们 进入 雪 白色的
[ˈfeðəz] ,
feathers ,
羽毛 ,
[ˈtæd,pɒl] , [ænd; ənd] [təʊdz] [ˈɪntu:] [ðer; ðər] [ˈstʌməkz] [ænd; ənd] [tɜ:rn] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:] [snoʊ] [waɪt]
tadpoles , and toads into their stomachs and turn them into snow white
蝌蚪 , 和 蟾蜍 进入 他们的 胃 和 转动 他们 进入 雪 白色的
[ˈfeðəz] ,
feathers ,
羽毛 ,

蝌蚪和蟾蜍被吃进肚子里，然后变成雪白的羽毛。

[ˈwʌndərf(ə)l] [wɪŋz] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [legz] , [æz; əz] [red] [æz; əz] [ə; eɪ] [roʊz] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tu:; tə]
wonderful wings and long legs , as red as a rose , was a mystery to
精彩的 翅膀 和 长的 腿 , 作为 红色的 作为 一个 玫瑰 , 曾是 一个 神秘 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

美丽的翅膀和修长的腿，像玫瑰一样鲜红，对他们来说是个谜。

[aɪ ˈti:] [si:md] [mɔ:ɹ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:] ,
It seemed more wonderful than anything which they could do ,
它 似乎 更多的 精彩的 比 任何事物 哪个 他们 可以 做 ,
[aɪ ˈti:] [si:md] [mɔ:ɹ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:] ,
It seemed more wonderful than anything which they could do ,
它 似乎 更多的 精彩的 比 任何事物 哪个 他们 可以 做 ,
[aɪ ˈti:] [si:md] [mɔ:ɹ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:] ,
It seemed more wonderful than anything which they could do ,
它 似乎 更多的 精彩的 比 任何事物 哪个 他们 可以 做 ,

这似乎比他们所能做的任何事情都更奇妙。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˈfæərɪz] [hæv; həv] [noʊ] [ˈstʌməkz] [ænd; ənd] [du:] [nɔ:t] [i:t] ,
but as fairies have no stomachs and do not eat ,
但 作为 仙女 有 不 胃 和 做 不是 吃 ,
[bʌt; bət] [æz; əz] [ˈfæərɪz] [hæv; həv] [noʊ] [ˈstʌməkz] [ænd; ənd] [du:] [nɔ:t] [i:t] ,
but as fairies have no stomachs and do not eat ,
但 作为 仙女 有 不 胃 和 做 不是 吃 ,
[bʌt; bət] [æz; əz] [ˈfæərɪz] [hæv; həv] [noʊ] [ˈstʌməkz] [ænd; ənd] [du:] [nɔ:t] [i:t] ,
but as fairies have no stomachs and do not eat ,
但 作为 仙女 有 不 胃 和 做 不是 吃 ,

但是，由于仙女没有胃，所以她们不吃东西。

[ðɪs] [ˈhoʊl] [ˈmætər] [ʌv; əv] [daɪˈdʒestʃən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
this whole matter of digestion was a mystery to them .
这 所有的 事情 的 消化 曾是 一个 神秘 到 他们 :
[ðɪs] [ˈhoʊl] [ˈmætər] [ʌv; əv] [daɪˈdʒestʃən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
this whole matter of digestion was a mystery to them .
这 所有的 事情 的 消化 曾是 一个 神秘 到 他们 :
[ðɪs] [ˈhoʊl] [ˈmætər] [ʌv; əv] [daɪˈdʒestʃən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
this whole matter of digestion was a mystery to them .
这 所有的 事情 的 消化 曾是 一个 神秘 到 他们 :

对他们来说，消化过程完全是个谜。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈterər] [ænd; ənd] [ɡlu:m] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfrɑ:g] [wɜ:rld] , [ˈevri] [ˈreptail] [wɪnst] [ænd; ənd]
Besides the terror and gloom in the frog world , every reptile winced and
除了 这 恐怖 和 愁云 在 这 青蛙 世界 , 每一个 爬虫 畏缩 和
[skwɜ:md] ,
squirmed ,
扭动着身子 ,
[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈterər] [ænd; ənd] [ɡlu:m] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfrɑ:g] [wɜ:rld] , [ˈevri] [ˈreptail] [wɪnst] [ænd; ənd]
Besides the terror and gloom in the frog world , every reptile winced and
除了 这 恐怖 和 愁云 在 这 青蛙 世界 , 每一个 爬虫 畏缩 和
[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈterər] [ænd; ənd] [ɡlu:m] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfrɑ:g] [wɜ:rld] , [ˈevri] [ˈreptail] [wɪnst] [ænd; ənd]
Besides the terror and gloom in the frog world , every reptile winced and
除了 这 恐怖 和 愁云 在 这 青蛙 世界 , 每一个 爬虫 畏缩 和
[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈterər] [ænd; ənd] [ɡlu:m] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfrɑ:g] [wɜ:rld] , [ˈevri] [ˈreptail] [wɪnst] [ænd; ənd]
Besides the terror and gloom in the frog world , every reptile winced and
除了 这 恐怖 和 愁云 在 这 青蛙 世界 , 每一个 爬虫 畏缩 和

除了青蛙世界里的恐惧和阴郁之外，所有爬行动物都畏缩扭动着身子。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [ˈenəmi] .
when he heard of this new enemy .
什么时候 他 听到 的 这 新的 敌人 :
[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [ˈenəmi] .
when he heard of this new enemy .
什么时候 他 听到 的 这 新的 敌人 :
[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [ˈenəmi] .
when he heard of this new enemy .
什么时候 他 听到 的 这 新的 敌人 :

当他听说有了这个新敌人时。

[ɔ:l] [kˈrɔ:ləz] , [kˈri:pəz] ,
All crawlers , creepers ,
全部 爬行者 , 爬行者 ,
[ɔ:l] [kˈrɔ:ləz] , [kˈri:pəz] ,
All crawlers , creepers ,
全部 爬行者 , 爬行者 ,
[ɔ:l] [kˈrɔ:ləz] , [kˈri:pəz] ,
All crawlers , creepers ,
全部 爬行者 , 爬行者 ,
[ɔ:l] [kˈrɔ:ləz] , [kˈri:pəz] ,
All crawlers , creepers ,
全部 爬行者 , 爬行者 ,

所有爬行者、守卫者

[ænd; ənd][d'ʒʌmpəz][hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [i'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [ðerz] [ænd; ənd][hæd; həd]
and jumpers had so long imagined that the land was theirs and had
和 套头衫 有 所以 长的 想象 那 这 土地 曾是 他们的 和 有
[bɪn] [meɪd] ['soʊli] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] !
been made solely for their benefit !
到过 制成 仅 为了 他们的 益处 !

跳跃者们长期以来一直认为这片土地是他们的，是专门为他们而造的！

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] [stɔ:rk] .
Nor did they know how to conquer the storks .
也不 做过 他们 知道 如何 到 征服 这 鹤 .

他们也不知道如何征服鹤鸟。

[ðə; ði][fra:g] ['dædi:z] [kʊd; kəd][du:;] ['nʌθɪŋ] ,
The frog daddies could do nothing ,
这 青蛙 爸爸们 可以 做 没有什么 ,

青蛙爸爸们束手无策。

[ænd; ənd][ðə; ði][fra:g] ['mʌðərz] [wɜ:r; wər] ['evri] ['moʊmənt][ə'freɪd][tu:; tə][let] ['i:ðər] [ðə; ði] ['tæd,pol] [ɔ:r]
and the frog mothers were every moment afraid to let either the tadpoles or
和 这 青蛙 母亲们 是 每一个 片刻 害怕的 到 让 任何一个 这 蝌蚪 或者
['frɒgi] [goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] .
froggies go out of their sight .
青蛙 去 出去 的 他们的 视线 .

青蛙妈妈们时刻都害怕让蝌蚪或小青蛙离开自己的视线。

[ðeɪ] ['wɜ:rid] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðer; ðər]['berbi:z] [kɔ:t] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ,
They worried lest they should see their babies caught up in a pair of long ,
他们 担心 免得 他们 应该 看 他们的 婴儿 捕捉 向上 在 一个 一对 的 长的 ,

他们担心会看到自己的孩子被困在两条长长的.....

['boʊni][dʒɔ:z] , [æz; əz] [ɑ:rp] [æz; əz] ['sɪzərz] , [ðer; ðər][tu:; tə] ['rɪgl] [ænd; ənd] [kroʊ] ,
bony jaws , as sharp as scissors , there to wriggle and crow ,
骨质 下颚 , 作为 锋利的 作为 剪刀 , 那里 到 扭动 和 乌鸦 ,

骨质的下颚，锋利如剪刀，用来扭动和啼叫。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['dɑ:liŋz] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['mɑ:nstər] .
until their darlings disappeared within the monster .
直到 他们的 亲爱的们 消失 之内 这 怪物 .

直到他们心爱的人消失在怪物体内。

[wʌn] ['ænɪkdɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ðæt] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [təʊld][ɪn][ðə; ði][oʊld] [dʌt] [fra:g][pa:ndz][wɒz; wəz]
One anecdote of the many that were long told in the old Dutch frog ponds was
一 轶事 的 这 许多 那 是 长的 讲述 在 这 老的 荷兰语 青蛙 池塘 曾是
[ðɪs] :
this :
这 :

在荷兰古老的青蛙池塘里流传已久的众多轶事中，有这样一个：

[ʃoʊɪŋ] ['ɪntu:] [wʌt] ['klæŋəz] [kjʊri'a:səti] [meɪ] [li:d] ['jʌŋstəz] .
showing into what clangers curiosity may lead youngsters .
显示 进入 什么 失误 好奇心 可能 带领 年轻人 .

揭示了好奇心可能会让年轻人犯下哪些错误。

[wi:; wi][pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][kwʊt'eɪ(ə)n][ma:rks][tu:; tə] [foʊ] [ðæt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][təʊld][æz; əz][ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] ,
We put it in quotation marks to show that it was told as a true story ,
我们 放 它 在 引述 标记 到 展示 那 它 曾是 讲述 作为 一个 真的 故事 ,

我们用引号括起来，是为了表明这是一个真实的故事。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [ɔ:r] [meɪd] [ʌp] .
and not printed in a book , or made up .
和 不是 打印 在 一个 书 , 或者 制成 向上 .

并非印在书里，也不是编造的。

" [ə; eɪ][ˈtædpoʊl][ˈɔ:f(ə)n] [ti:zd] [its] [ˈfrɒgi] [ˈmʌðər] [tu:; tə][let][aɪˈti:][goʊ][ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ] [red] [poʊl] ,
" A tadpole often teased its froggy mother to let it go and see a red pole ,
" 一个 蝌蚪 经常 戏弄 它是 青蛙 母亲 到 让 它 去 和 看 一个 红色的 极 ,
" 蝌蚪经常戏弄它的青蛙妈妈，让她放它走去看红色的杆子，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪˈti:][hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈtrævələr] .
of which it had heard from a traveller .
的 哪个 它 有 听到 从 一个 游客 .
它是从一位旅行者那里听说的。

[ˈmɪsɪz] . [frɑ:g] [wʊd] [nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst][let][hɜ:r; hər][sʌn][goʊ] ,
Mrs . Frog would not at first let her son go ,
太太 . 青蛙 会 不是 在 第一的 让 她 儿子 去 ,
弗罗格太太起初不肯放儿子走。

[bʌt; bət] [ˈprɑ:mɪst] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈtædpoʊl] [ɔ:st] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
but promised that as soon as the tadpole lost his tail ,
但 承诺 那 作为 很快 作为 这 蝌蚪 丢失的 他的 尾巴 ,
但他承诺，一旦蝌蚪失去尾巴，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈflɪpərz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [fɔ:r] [legz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][haɪnd][ˈkwɔ:rtərz][hæd; həd]
and his flippers had turned into fore legs , and his hind quarters had
和 他的 脚蹼 有 转向 进入 前 腿 , 和 他的 后 四分之一 有
[ˈprɑ:pərli] [ˈsprəʊtɪd] ,
properly sprouted ,
适当地 发芽 ,

他的鳍状肢变成了前腿，后躯也完全长了出来。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hɑ:p] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] , [hi:; hi] [maɪt] [ðen] [ˈventʃər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] .
so that he could hop out of danger , he might then venture on his travels .
所以 那 他 可以 跳 出去 的 危险 , 他 可能 然后 风险投资 在 他的 旅行 .
这样他就能脱离危险，然后继续他的旅程。

[ʃi:; ji] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] , [nɑ:t][tu:; tə][goʊ] [tu:] [nɪr] [tu:; tə][ðæt] [ˈkjʊriəs] [red] [poʊl] ,
She warned him , however , not to go too near to that curious red pole ,
她 警告 他 , 然而 , 不是 到 去 也 靠近 到 那 好奇的 红色的 极 ,
不过，她警告他不要离那根奇特的红色柱子太近。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] .
of which he had heard .
的 哪个 他 有 听到 .

他曾听说过这件事。

[ˈnoʊbə:di][æz; əz] [jet] [faʊnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [ðɪs] [red] [θɪŋ] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [wʌz; wəz] ;
Nobody as yet found out just what this red thing , standing in the water , was ;
无人 作为 然而 成立 出去 只是 什么 这 红色的 事物 , 常设 在 这 水 , 曾是 ;
至今无人知晓，这个矗立在水中的红色物体究竟是什么；

[bʌt; bət][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [səˈspektɪd] [baɪ][oʊld] [ˈhedz] ,
but danger was suspected by old heads ,
但 危险 曾是 怀疑 经过 老的 头部 ,
但老一辈的领导人预感到了危险的来临。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfrɒgi] [wɜ:r; wər] [wɔ:rnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [ki:p] [əˈweɪ] .
and all little froggies were warned to be careful and keep away .
和 全部 小的 青蛙 是 警告 到 是 小心 和 保持 离开 .
所有的小青蛙都被警告要小心，远离那里。

[ɪn] [riˈæləti] , [ðə; ði] [red] [stɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rk] , [saʊnd] [əˈsli:p] ,
In reality , the red stick was the leg of a stork , sound asleep ,
在 现实 , 这 红色的 戳 曾是 这 腿 的 一个 鹤 , 声音 睡着了 ,
实际上，那根红色的棍子是一只鹤的腿，它正睡得香甜。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪts][ˈjuːzuəl] [æftərˈnuːn] [næp] .
for it was taking its usual afternoon nap .
为了 它 曾是 采取 它是 通常 下午 午睡 .
因为它正在享受午睡。

[ðə; ði][ˈfrɑːgz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [ðæt] [held] [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] [əˈbʌv] ['wɔːtər] ,
The frogs on the bank , and those in the pool that held their noses above water ,
这 青蛙 在 这 银行 , 和 那些 在 这 水池 那 握住 他们的 鼻子 多于 水 ,
岸边的青蛙, 还有水池里那些把鼻子露出水面的青蛙,

[tuː; tə][get][ðer; ðər] [breθ] , [hæd; həd] ['nevər] [brɪˈfɔːr] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [red] [stɪlt] , [ɔːr][ɪts]
to get their breath , had never before seen anything like this red stilt , or its
到 得到 他们的 气息 , 有 绝不 前 已见 任何事物 喜欢 这 红色的 高跷 , 或者它是
[krɔːs] [poʊl] ;
cross pole ;
叉 极 ;
他们喘着粗气, 以前从未见过这样的红色高跷, 或者说它的横杆;

[fɔːr; fər][noʊ][bɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][hæd; həd] ['evər] [brɪˈfɔːr] [floʊn] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['neɪbərhʊd] .
for no bird of this sort had ever before flown into their neighborhood .
为了 不 鸟 的 这 种类 有 曾经 前 飞行 进入 他们的 邻里 .
因为此前从未有这种鸟飞到过他们的居住地附近。

[ðeɪ] ['nevər] [səˈspektɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔːrk] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [legz] [ˈleɪpt] [laɪk] [ðə; ði] ['fɪɡjər]
They never suspected that it was a stork , with its legs shaped like the figure
他们 绝不 怀疑 那 它 曾是 一个 鹤 , 和 它是 腿 形状 喜欢 这 数字
[fɔːr] ([fɔːr]) .
four (4) .
四 (4) .
他们从未想到那是一只鹤, 它的腿形状像数字 4。

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] [bɪl] , [ðæt] [kʊd; kəd] ['oʊpən][ænd; ənd] [ʌt] [laɪk] [ə; eɪ][træp]
Indeed , they knew nothing of its long bill , that could open and shut like a trap
的确 , 他们 知道 没有什么 的 它是 长的 账单 , 那 可以 打开 和 关闭 喜欢 一个 陷阱
,
.
,
事实上, 他们对它的长嘴一无所知, 那长嘴可以像陷阱一样开合。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][frɑːg][ɔːr] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ˈswɒləʊɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
catching a frog or snake , and swallowing it in a moment .
捕捉 一个 青蛙 或者 蛇 , 和 吞咽 它 在 一个 片刻 .
捉到一只青蛙或蛇, 然后瞬间吞下。

" [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ʌnˈedʒukeɪtɪd] [jʌŋ] [frɑːg] , [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] ['trævlɪd] [frʌm; frəm]
" Unfortunately for this uneducated young frog , that had never travelled from
" 很遗憾 为了 这 未受过教育 年轻的 青蛙 , 那 有 绝不 旅行 从
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
“不幸的是, 对于这只从未离开过家乡、缺乏教育的年轻青蛙来说,

[aɪ 'tiː] [naʊ] [went] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [red] [poʊl] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [breɪv] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
it now went too near the red pole , and , to show how brave it was ,
它 现在 去 也 靠近 这 红色的 极 , 和 , 到 展示 如何 勇敢的 它 曾是 ,
它现在离红杆太近了, 为了显示它的勇敢,

[rʌbd] [ɪts] [noʊz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋ] .
rubbed its nose against the queer thing .
摩擦 它是 鼻子 反对 这 酷儿 事物 .
它用鼻子蹭了蹭那个怪东西。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈkri:tʃər] , [ðæt] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [əˈsliːp] , [wʊk] [ʌp][ænd; ənd] [snæpt]
Suddenly the horrible creature , that had only been asleep , woke up and snapped
突然 这 可怕 生物 , 那 有 仅有的 到过 睡着了 , 觉醒 向上 和 啪啪
[ɪts][dʒɔːz] .
its jaws .
它是 下颚 :

突然, 那只原本只是睡着的可怕生物醒了过来, 张开了血盆大口。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ə; eɪ] [ˈrɪɡəlɪŋ] [ˈfrɒɡi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ʌv; əv]
In a moment , a wriggling froggy disappeared from sight into the stomach of
在 一个 片刻 , 一个 扭动 青蛙 消失 从 视线 进入 这 胃 的
[ə; eɪ][ˈmɔːnstər] ,
a monster ,
一个 怪物 ,
转眼间, 一只扭动的小青蛙消失在了怪物的胃里。

[ðæt] [hæd; həd] [tuː] [red] [legz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn] .
that had two red legs , instead of one .
那 有 二 红色的 腿 , 反而 的 一 :

它有两条红色的腿, 而不是一条。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈɡlʌtəni] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [splæʃ] ,
At the sight of such gluttony , there was an awful splash ,
在 这 视线 的 这样的 暴食 , 那里 曾是 一个 可怕 溅 ,
看到如此贪婪的景象, 溅起了一阵可怕的水花。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [roʊ] [ʌv; əv][ˈfraːgz][hæd; həd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [puːl] .
for a whole row of frogs had jumped from the bank into the pool .
为了 一个 所有的 排 的 青蛙 有 跳了起来 从 这 银行 进入 这 水池 :
一整排青蛙从岸边跳进了水池里。

[ˈæftər] [ðɪs] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ˈhɑːlənd] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [bɪˈbːŋ] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə][ðə; ði]
After this , it was evident that Holland was not to belong entirely to the
后 这 , 它 曾是 明显 那 荷兰 曾是 不是 到 属于 完全 到 这
[ˈfraːgz] .
frogs .
青蛙 :

此后, 很明显, 荷兰并不完全属于青蛙。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,
" **As for the human beings** ,
" 作为 为了 这 人类 生物 ,
至于人类,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈhæpi] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvɜːrmɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
they were so happy over the war with the vermin and the victory of the
他们 是 所以 快乐的 超过 这 战争 和 这 害虫 和 这 胜利 的 这
[stɔːrk] ,
storks ,
鹤 ,

他们为战胜害虫和鸛鸟的胜利感到无比高兴。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] [bɜːrd][ðer; ðər] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
that they made this bird their pride and joy .
那 他们 制成 这 鸟 他们的 自豪 和 喜悦 :

他们把这只鸟视为自己的骄傲和快乐。

[ðeɪ] [hiːpt] [ˈɔːnəz] [əˈpɑːn][ðə; ði][stɔːrk][æz; əz][ðə; ði][ˈseɪvjər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
They heaped honors upon the stork as the savior of their country .
他们 堆积如山 荣誉 之上 这 鸛 作为 这 救主 的 他们的 国家 :
他们将鸛鸟奉为国家的救星, 并给予了极高的荣誉。

[ðeɪ] [pleɪst] [bɑ:ksɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [bɜ:rdz][tu;; tə] [nest] [ɪn] .
They placed boxes on the roofs of their houses for these birds to nest in .
他们 放置 盒子 在 这 屋顶 的 他们的 房屋 为了 这些 鸟类 到 巢 在 .
他们在屋顶上放置箱子，供这些鸟类筑巢。

[ɔ:l] [ðə; ði][oʊld][kɑ:rt] [wi:lz] [ɪn][ðə; ði][lənd][wɜ:r; wər] ['hʌntɪd] [ʌp] .
All the old cart wheels in the land were hunted up .
全部 这 老的 大车 车轮 在 这 土地 是 猎杀 向上 .
全国的旧车轮都被搜刮一空。

[ðeɪ] [sɔ:d] [ɔ:f][ðə; ði] ['wɪləʊ] [tri:z] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
They sawed off the willow trees a few feet above the ground ,
他们 锯 离开 这 柳 树木 一个 很少 脚 多于 这 地面 ,
他们把柳树从离地面几英尺的地方锯断了。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] [wi:lz] [ɪn] [flæt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɔ:rk] [ju:st] [æz; əz][ðer; ðər] ['pɑ:ləz] [ænd; ənd]
and set the wheels in flat , which the storks used as their parlors and
和 放 这 车轮 在 平坦的 , 哪个 这 鹤 用过的 作为 他们的 客厅 和
[ˈdresɪŋ] [ru:mz; rʊmz] .
dressing rooms .
敷料 房间 .
并将车轮平放在地面上，鹤鸟们把这些地面当作客厅和更衣室。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪts] , [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rk] [ɑ:n][ðer; ðər] [ʃi:ldz] ,
As for the knights , they placed the figure of the stork on their shields ,
作为 为了 这 骑士 , 他们 放置 这 数字 的 这 鹤 在 他们的 盾牌 ,
[ˈbænərz] ,
banners ,
横幅 ,
至于骑士们，他们将鹤的图案画在了盾牌和旗帜上。

[ænd; ənd] [koʊts] [ʌv; əv][ɑ:rmz] , [waɪl] ['sɪtəznz] [meɪd] [ðɪs] [bɜ:rd] ['pra:mɪnənt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['sɪti] [si:lz] .
and coats of arms , while citizens made this bird prominent on their city seals .
和 外套 的 武器 , 尽管 公民 制成 这 鸟 著名的 在 他们的 城市 封印 .
市民们也把这种鸟印在城市徽章上，并在城市印章上突出展示。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] [heɪg] , [wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu;; tə] [ðɪs] [bɜ:rd] , [ænd; ənd] ,
The capital of the country , The Hague , was dedicated to this bird , and ,
这 首都 的 这 国家 , 这 海牙 , 曾是 投入的 到 这 鸟 , 和 ,
[fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] ,
for all time ,
为了 全部 时间 ,
这个国家的首都海牙，就是为了纪念这种鸟而建的，并且永远如此。

[ə; eɪ][pɑ:nd][wʌz; wəz] [dʌg] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['lɪmits] ,
a pond was dug within the city limits ,
一个 池塘 曾是 挖 之内 这 城市 限制 ,
在市区范围内挖了一个池塘。

[wer] [stɔ:rk] [wɜ:r; wər] [fed] [ænd; ənd] [keəd] [fɔ:r; fər][æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spens] .
where storks were fed and cared for at the public expense .
在哪里 鹤 是 美联储 和 关心 为了 在 这 民众 费用 .
鹤鸟由公共资金喂养和照料。

['i:v(ə)n][tu;; tə] - [deɪ] , ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] , ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tendər] [ə'fek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg]
Even to - day , many a good story , illustrating the tender affection of The Hague
甚至 到 - 天 , 许多 一个 好的 故事 , 图示 这 投标 感情 的 这 海牙
[stɔ:rk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [jʌŋ] ,
storks for their young ,
鹤 为了 他们的 年轻的 ,
即使在今天，仍然有很多精彩的故事，描绘了海牙鹤对幼鸟的温柔爱意。

[ɪz][tʊɔld][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tu:; tə] [dʌt] ['mʌðərz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best][ɪn]
is told and enjoyed as an example to Dutch mothers to be the best in
是 讲述 和 享受 作为 一个 例子 到 荷兰语 母亲们 到 是 这 最好的 在
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the world .
这 世界 .

这个故事被讲述出来，并被用作荷兰母亲们成为世界上最好的母亲的榜样。

[aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][lɑ:rdʒ] , [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n]['prɑ:vənsəz] , [wen'evər] [ðeɪ] [dreɪnd]
Out in the country at large , in any of the eleven provinces , whenever they drained
出去 在 这 国家 在 大的 , 在 任何 的 这 十一 省份 , 每当 他们 排水
[ə; eɪ][swɑ:mp] ,
a swamp ,
一个 沼泽 ,

在全国各地，在十一个省份中的任何一个省份，每当他们排干沼泽时，

[ɔ:r] [pʌmpɪt] [aʊt][ə; eɪ][pɑ:nd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
or pumped out a pond to make a village ,
或者 泵 出去 一个 池塘 到 制作 一个 村庄 ,

或者抽干池塘里的水来建造村庄，

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['hɑ:lənd] , [ən'les] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɔ:rk] .
it was not looked upon as a part of Holland , unless there were storks .
它 曾是 不是 看起来 之上 作为 一个 部分 的 荷兰 , 除非 那里 是 鹤 .

除非有鹤鸟，否则它不被视为荷兰的一部分。

[ɪ:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nu:] [waɪld] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [plɑ:ntɪd] [steɪks] [ɑ:n][ðə; ði] [pʌmpɪt] [aʊt][draɪ][lənd] , [kɔ:ld]
Even in the new wild places they planted stakes on the pumped out dry land , called
甚至 在 这 新的 荒野 地方 他们 已种植 赌注 在 这 泵 出去 干燥 土地 , 称为
[pɔʊldər] .
polders .
圩田 .

即使在新发现的荒野地区，他们也在抽干的土地（称为圩田）上插上木桩。

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ði:z] [stɪks] [wɜ:r; wər][leɪd][æz; əz] [ɪnvɪ'teɪənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɔ:rk] ['fæməlɪz] [tu:; tə]
On the top of these sticks were laid as invitations for the stork families to
在 这 顶部 的 这些 棍子 是 铺设 作为 邀请函 为了 这 鹤 家庭 到
[kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
come and live with the people .
来 和 居住 和 这 人们 .

人们在这些木棍顶端放置了邀请函，邀请鹤鸟一家前来与人们一起生活。

[ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊdʒ] [ðeɪ] [stʌk] [pəʊsts][fɔ:r; fər] [stɔ:rk] - [nests] .
Along the roads they stuck posts for storks ' nests .
沿着 这 道路 他们 卡住 帖子 为了 鹤 - 巢穴 .

他们在路边竖起了木桩，用来放置鹤巢。

[aɪ'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:rməz] , [wen] [ðə; ði] [stɔ:rk] [keɪm] [bæk] , [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]
It became a custom with farmers , when the storks came back , to kill the
它 成为 一个 风俗 和 农民 , 什么时候 这 鹤 来了 后退 , 到 杀 这
['fæɪtɪd] [kæf] ,
fatted calf ,
肥胖 小牛 ,

鹤鸟归来后，农民们便养成了杀死肥牛犊的习惯。

[ɔ:r] [læm] ,
or lamb ,
或者 羊肉 ,

或者羊羔，

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [rɪ'fju:z] [mi:t] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fi:st] [tu;; tə] [ði:z] [bɜ:rd] ['vɪzɪtər]
and leave the refuse meat out in the fields for a feast to these bird visitors
和 离开 这 拒绝 肉 出去 在 这 字段 为了 一个 盛宴 到 这些 鸟 访客

.
:
.

将残肉留在田野里，供这些鸟类访客享用。

[ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [dʌtʃ] ['prɑ:vɜ:rbz][ɪg'zɪst] ,
A score of Dutch proverbs exist ,
一个 分数 的 荷兰语 谚语 存在 ,

荷兰谚语有很多，

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɑ:mplɪ'mentri] [tu;; tə][ðə; ði][bɜ:rd] [ðæt] [ʌvz] ['beɪbi:z][ænd; ənd] ['kreɪdlz] .
all of them complimentary to the bird that loves babies and cradles .
全部 的 他们 免费 到 这 鸟 那 爱 婴儿 和 摇篮 .

所有这些都与喜爱婴儿和摇篮的鸟类相得益彰。

[læst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['tʃɪldrən] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwi:n] [ˌvɪlhel'mi:nə,,wɪl-] ,
Last of all , the Dutch children , even in the reign of Queen Wilhelmina ,
最后的 的 全部 , 这 荷兰语 孩子们 , 甚至 在 这 在位 的 女王 威廉明娜 ,

最后，荷兰的孩子们，即使在威廉明娜女王统治时期，

[meɪd] ['letər] ['kæriərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ðə; ði] ['trezər] - ['brɪŋərz] .
made letter carriers of their friends the treasure - bringers .
制成 信 承运人 的 他们的 朋友们 这 宝藏 - 使者 .

让朋友们当信使，也就是送宝人。

['taɪɪŋ] ['taɪni][slɪps][ʌv; əv]['peɪpər][tu;; tə][ðer; ðər] [red] [legz] , [ðeɪ] [sent] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] , [ɪn] ['ɔ:təm] ,
Tying tiny slips of paper to their red legs , they sent messages , in autumn ,
捆绑 微小的 滑倒 的 纸 到 他们的 红色的 腿 , 他们 发送 消息 , 在 秋天 ,

秋天，它们把小纸条系在红色的腿上，传递信息。

[tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ɪn][ðə; ði][oʊld][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] [ænd; ənd] ['pɪrəməɪdz] , [ʌv; əv]
to the boys and girls in the old land of the sphinx and pyramids , of
到 这 男孩们 和 女孩们 在 这 老的 土地 的 这 狮身人面像 和 金字塔 , 的

['mouʒəs] ,
Moses ,
摩西 ,

致摩西时代的古老土地上，狮身人面像和金字塔所在之地的男孩女孩们：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
and the children of Israel .
和 这 孩子们 的 以色列 .

以及以色列的子民。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] ,
In the spring time ,
在 这 春天 时间 ,

春天的时候，

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [rɪ'tɜ:rn] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [brɪdz][ɪ'tɜ:rn(ə)]
the children's return messages were received in the country which bids eternal
这 孩子们的 返回 消息 是 已收到 在 这 国家 哪个 出价 永恒

['welkəm] [tu;; tə][ðə; ði][bɜ:rd] [neɪmd] [ðə; ði] ['brɪŋə] [ʌv; əv] ['blesɪŋz] .
welcome to the bird named the Bringer of Blessings .
欢迎 到 这 鸟 命名 这 使者 的 祝福 .

孩子们的回信被送往了那个永远欢迎这只被称作“祝福使者”的鸟儿的国家。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [stɔ:rk] [ʌv] ['hɑ:lənd] .
This is why the storks love Holland .
这 是 为什么 这 鹤 爱 荷兰 .

这就是鹤鸟喜欢荷兰的原因。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

